

ZANCO JOURNAL OF HUMAN SCIENCES

VOL. 28, ISSUE 2
2024



ZANCO JOURNAL
OF HUMAN SCIENCES



ZANCO JOURNAL
OF HUMAN SCIENCES

ZANCO JOURNAL OF HUMAN SCIENCES

VOL. 28, ISSUE 2
2024

گۆقاری زانکۆ بۆ زانسته مروڤاياه تيبه کان

بهرگهی، 28، ژماره 2
2024

ISSN (Print Version): 2218-0222
ISSN (Online Version): 2412-396X



Zanco Journal of Human Sciences

Editor in chief

Prof. Dr. Himdad A.Muhammad

Associate Editors

Prof. Dr. Mahir Abdulwahid Aziz-Iraq
Prof. Dr. Javad Gholami-Iran
Prof. Dr. Rizgar Abdullah Sabir-Iraq
Prof. Dr. Jessica Ashe-USA
Prof. Dr. Ziad Darwish Mustafa Alkurdi-Jordan
Asst. Prof. Dr. Mwafaq Adil Omar-Iraq

Editorial Board

Prof. Dr. Mahdy Muhamad Elkassas,
Prof. Dr. Fathi Jawhar Farmazi-Iraq
Prof. Dr. Ayad Yasin Husein-Iraq
Asst. Prof. Dr. Dlawer Mustafa Muhammad
Asst. Prof. Dr. Delshad Shaker Ismael Botani-Iraq
Asst. Prof. Dr. Hazhar Talaat Abubaker Blbas-Iraq
Asst. Prof. Dr. Muthmainnah Unasman- Indonesia
Asst. Prof. Dr. Huner Abdulla Kak Ahmed-Iraq
Asst. Prof. Dr. Rania Lampou- Greece
Asst. Prof. Dr. Halgord Muhammad Hasan-Iraq
Asst. Prof. Dr. Sanagr Qader Shekmohamad Haji-Iraq
DR. VICTORIO R. BROÑOLA JR
Dr. Sherwan Saber Khalid-Iraq
Dr. Media Abdulkhalq Othman-Iraq

Management Staff:

Snoor Faisal Aziz Balani
Heshu Aziz Abdullah
Nawroz Faisal Ahmad

ZANCO Journal of Human Sciences (ISSN 2218-0222) is published by Salahaddin University-Erbil / Department of Scientific Publications. Responsibility for the content's rests upon the authors and not upon Salahaddin University-Erbil or the Journal Editorial and Advisory Boards.

The Central Library of Salahaddin University-Erbil, Kirkuk Road, Erbil, Kurdistan, Iraq.
Phone: +964(0)7507761675, email: zanco.humanity@su.edu.krd.

Copyright and Reprint Permission: It is the policy of ZANCO to own the copyright to the technical contributions it publishes and to facilitate the appropriate reuse of this material by others. Photocopying is permitted with credit to the source for individuals for individual use. All ZANCO Journals are Open Access Journals.

Frequency: Published one volume, 6 issues per year.

Available online at:

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/>

(Print Version: ISSN 2218-0222)

(Online Version: ISSN 2412-396X)

Vol.28 Issue2

2024



Advancing Knowledge Through Research

Undoubtedly, the role of research and scholarly inquiry remains paramount in advancing human understanding. The Zanco Journal of Human Sciences serves as a platform for researchers and academicians to disseminate their findings and contribute to the collective body of knowledge. With its recent compilation of 20 articles covering various subjects, ranging from classical Kurdish poetry to critical discourse analysis, the journal exemplifies the rich tapestry of human knowledge. Hereby, we offer this call to action for researchers and academicians to submit their contributions to the Zanco Journal, fostering a culture of academic excellence and intellectual exchange.

The breadth of topics covered in the Zanco Journal underscores its commitment to diversity and inclusivity within academia. From literary analysis to socio-economic studies, the journal embraces a wide range of disciplines and perspectives, reflecting the multifaceted nature of human inquiry. Researchers from all backgrounds and disciplines are encouraged to submit their work to the journal, fostering a culture of inclusivity and diversity that enriches the scholarly community.

Himdad A.Muhammad

Editor-in-Chief

لاپهه	ژماره توێژینهوه	ناوێشان
1-26	1437	(بهندی)ی وهك شاعیرێكی كلاسیكی نه ناسراو تومێد عزیز مستهفا
51-27	1512	العَجَائِبُ فِي رِوَايَةِ (الرِّيشِ) لِـ(سَلِيمِ بَرَكَاتِ) على عبدالرحمن فتاح
73-52	1496	التحليل المكاني لخصائص شبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق - دراسة مقارنة كامران ولي محمود
89-74	1554	پهنگدانهوهی دۆزی کورد له پۆژنامهی لۆمۆندی فه ره نسی ۱۹۶۸-۱۹۶۱ قاره مان حیدر رحمان اسماعیل عبدالله اسماعیل
108-90	1585	پرسی کورد له پۆژنامهی داڤاری ئیسرا ئیلیدا (۱۹۷۰-۱۹۷۵) قاره مان حیدر رحمان نهوشیروان شریف سه عید
126-109	1551	دراسة تحليلية اقتصادية لواقع العمالة الوافدة للمدة (2017-2022) (محافظة دهوك أنموذجا) خمي ناصر رشد
139-127	1576	الوصف في رواية سيّدات زُحَل لِـ(لطيفة الدليمي) جمال سليمان مصطفى
140-161	1601	في السلاسل الموسيقية إشكالية تسمية الأبعاد والمسافات أمانج غازي شاکر أغا سرود فؤاد محمد السراج
185-162	1567	پۆلی رادیۆی دهنگی کوردستان له پالپشتیکردنی شۆرشێ گۆلان (1976-1991) (توێژینهوه بهکی میژوویی شیکارییه) سیروان محمود رهشید محهمه د که ریم سه عید
205-186	1671	ئیمپروۆفیزه کردن و پیرفۆرمه نسی هونه ری له فۆرمه کانی گۆرانی کوردیدا أمانج غازي شاکر أغا
216-206	1563	الآراء اللغوية عند الرؤاسي في تفاسير ابن عطية الأندلسي والقرطبي وأبي حيان الأندلسي إسراء ياسين حسن
237-217	1569	المجموعة الأولى من الألفاظ الكرديّة المعربة في القرآن الكريم: دراسة تحليلية فائز أبو بكر قادر
249-238	1625	الشيخ عمر بن بدر الموصلي الكوردي (557-622هـ) وجهوده الحديثية لقمان صمد خضر
250-268	1573	دور الوسائط الأكاديمية في تلبية احتياجات سوق العمل المصرفي: دراسة ميدانية لآراء القيادات الأكاديمية لكليات الإدارة والاقتصاد لعدد من الجامعات في مدينة اربيل كمال سليمان ابراهيم شكر مجيد حميد كوسرت محمد ابا بكر

269-278	1502	Hiring Students: Via Collaboration between Erbil Polytechnic University and General Private Business Sectors in Erbil City, Kurdistan Region, Iraq Korazon Talib Abdullah
279-300	1544	Measuring and Analyzing the Impact of Some Macroeconomic Variables on Exports in Emerging Countries for 2000-2020: A Panel Data Analysis Mohammed Mustafa Braim Hassan Hewa Othman Ismael Idrees Ramadhan Haji
301-310	1598	A Stochastic Analysis to Calculate the Mean Time to System Failure (MTSF) of A Two Identical Unit Parallel System Bestun Merza Abdulkareem
311-334	1664	The Effect of Electronic Brainstorming on Irregular Auditing Practices an Analytical Study of The Opinions of a Sample of Auditors in The City of Erbil Jarjees Mustafa Khdeer Zaito Awla Abubakr Rezan Salahaddin Azzat
335-342	1509	Mortals and Immortals' Conflict in Tad Williams's The Heart of What was Lost Aveen Arshad Faris
343-357	1597	Critical Discourse Analysis of Ideology in Judy Blume's "Tales of a Fourth Grade Nothing" Binin Mustafa Saeed



(بهندى) وهك شاعيرئكى كلاسيكى نهاسراو -توئزئنه وه يهكى (ميژوويى وهسفى) يه

ئوميد عزيز مستهفا*



* بهشى زمانى كوردى، كۆلئزى پهروه ردهى بنه رتهى،
زانكوئى سهلاحه ددين-هه ولئر

armanumed@gmail.com

2023/07/24
2023/10/23
2024/04/15

وه رگرتن
پهسندكر دن
بلاو كر دنه وه

وشه سه ره كييه كان:
ژيانامه ي شاعير،
شيعرى كلاسيك،
فورم و ناوه روؤك.

پوخته

لاكر دنه وه له رابردوو هيزه بو ئيستا و هه ويئنه بو داهينان، ئه گه رچى ده ميكه شاعيرانى ئه ده بى كوردى، له ريبازى كلاسيك دوركه وتوونه ته وه و شيعرى كوردى چەند قوناغئكى ديكه ي بريووه، به لام له م توئزئنه وه يه دا ئه مه ده رده كه ويئت، ئه گه ر تاك و ته راش بيت ئه وا شاعيرانئك هه ن له م سه رده مه دا شيعرى كلاسيك ده هوننه وه و پيره وى ريبازى كلاسيك ده كه ن. دوزينه وه ي به ره مه مى شاعيرئكى كلاسيك، له ئيستا دا به هاو بايه خى له ناساندنى به خوئنه رو ئه ديب دوستان و نووسه رانى كورد و ده وله مه ند كردنى خه رمانه شيعرى ئه ده بى نه ته وه ييماندا ده رده كه ويئت. به تاييه تى له شاروؤچكه ي هيران و ناوچه ي خوشناوته ي. چونكه تاكو ئيستا شى له گه لدايئت، چەندين كه ره سه ته ي خاوى تيا دا يه، كه كه س دركى پئ نه كردوو، يان زات نه كراوه، ده ستى بو به رن، له چوارچيوه ي فه رامو شى و نه ناسراويدا رزگار يان بكه ن. له وانه (به ندى) شاعير، تاكو ئيستا كه م و زور ئه گه ر سه رپيئيش بيت، هيج شتتئك ده رباره ي ژيان و به ره مه مى نه نووسراوه، بو يه ئه مه به يه كه م كارى ئه كاديمى ده زاندرئت. ليره دا ده كرئ بگوتريت، كه دواى به دوا داچووئئكى ورد و هه ولئئكى زور، توانيمان چه پئكئك له شيعره كلاسيكيه كانى (به ندى) شاعير به ده ست به ئينين، بيكه ين به ناوه روؤكى توئزئنه وه كه مان. ئه گه رچى تاكو ئيستا شيعره كانى به ندى له دووتوئى ديوا ئئكدا كو نه كراوه ته وه و خوئنه ر پيئان ئاشنا نه بووه، ئه مه ش واى كردوو چه ند پارچه شيعيرئكى كه ممان ده ست بكه ويئت، كه له په نجه كانى ده ست ئيپه ر ناكات. له م توئزئنه وه يه دا ويئستگه كانى ژيانى شاعير و تاييه تمه ندى شيعره كانيمان، له رووى فورم و ناوه روؤكه وه كردوو به كرؤكى توئزئنه وه كه، بو ريكخستنى كاره كانيش پيره وى ريبازى (ميژوويى وهسفى) مان كردوو.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-Non-Commercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

پیشه‌کی :

ئەگەر بە میژووی هەریمی کوردستاندا بگەرین، ئەو هەر زوو ئەوەمان بۆ دەردەکەوت، کە شار و شارۆچکە و شارە دێیەکانی، خاوەنی چەندین کەسایەتی دیار و کەلە شاعیری بە ناویانگی ئەدەبی کوردین، بە (کۆن و نوێ) وە. بۆیە هەر چۆنیک دەست بەری بۆ خەرمانی ئەدەبی ئەم هەریمە، بە دلبیاییه‌وه بە دەستی خالی ناگەرپیتەوه. نموونە ی ئەم جۆرە شاعیرانەمان لە ناوچە جیا جیاکاندا زۆرە، لەوانە: (مەلا تەها، مامەند کەرکۆکی، مەیلی، مەلا مستەفا هیرانی، میرانی، بێدەر و شوان احمد مام علی... تاد). لێرەدا (بەندی)ی شاعیرمان هەلبژاردوو و توێژینەوه‌کەش بە ناوینشانی (بەندی)ی وەک شاعیری کلاسیکی نەناسراو. نەبوونی هیچ بابەتیک لەسەر ژيان و بەرهەمی ئەم شاعیرە، پالنه‌ریکی باش بوو بۆ ئەم توێژینەوه‌یه. ئەگەرچی کۆنەکردنەوه‌ی شاعیرەکانی لە ئێو دوو بەرگدا کارەکی سنوردار کردووین و تارادەیه‌ک دەستی بەستووین. بەلام لە پێگە ی خۆیه‌وه لە دەستتوسەکانی شاعیر توانیمان ژماره‌یه‌کی کەم لە شاعیرەکانی وەر بگرین، کە لە پەنجەکانی دەست زیاترین.

بەپێی پێویستی توێژینەوه‌کە، ناوهرۆکی بابەتەکانمان بۆ دوو بەشی سەرەکی دابەش کردوو، بەشی یەكەم: بریتیه‌ی لە کورتەیه‌ک لە میژووی هیران و ژيانی شاعیر، لەگەڵ چەند بابەتیک وەکو: (سەرچاوه‌ی شاعیری بەندی، خەبات و تیکۆشانی شاعیر، چالاک و بەرهەمه‌ ئەدەبییه‌کانی شاعیر). بەشی دووهم: تابه‌تمەندی شاعیرەکانی لە خۆ گرتوو، کە پوخسار و ناوهرۆکی شاعیرەکانی دەگریتەوه، هەر یه‌کیکیان چەند بابەتیک لە خۆدەگریت لەوانە: (زمانی شاعیری، وێنە ی شاعیری، کیش و سەرۆای شاعیرەکانی، روه‌انبیژی و ناسنای شاعیری). ئەمە لە پووی پوخساره‌وه، لە پووی ناوهرۆکیشه‌وه: (شاعیری دلدار، نیشتمانپه‌روه‌ری، کۆمه‌لایه‌تی و شیوه‌ن و ... تاد). (دەگریتەوه. دواتر ئەنجامی توێژینەوه‌کەمان لە چەند خاڵیکدا لەگەڵ لیستی سەرچاوه‌کان خستۆته‌پوو، پوخته‌ی باسه‌کەش بە دوو زمانی جیاواز نووسراوه.

1-میژووی هیران و ژيانی شاعیر.**1-1-کورتەیه‌ک دەرباره‌ی شارۆچکە ی هیران:**

هیران، یاخود (ناحیه‌ی خۆشناوان)، دەکەوتە سەر ئەو پێگا گوزاریه‌ی، لە شەقلاوه‌وه بەره‌وه قەزای کۆیه‌ ده‌کش، بە لای رۆژه‌لاتی خواروو. رێگایه‌کی خۆشکراو بە دووری نزیکی بیست کیلۆمەتر، دوور لە شەقلاوه و لە ژێر سایه‌ی چیا ی بازن بادینان، کە زنجیره‌ چیا ی نه‌پراوه‌یه لە چیا ی سه‌فین. لە پووی کارگیریه‌وه تاكو نیوه‌ی یه‌که‌می سه‌ده‌ی بیستم سەر بە قەزای کۆیه‌ بووه، بەلام لە نیوه‌ی دووهمی سه‌ده‌ی بیستم بووه‌ته‌ ناحیه و سەر بە قەزای شەقلاوه‌یه. لە شەقلاوه‌ش نزیکه‌ له پووی پێوهر و مه‌وداوه‌ نه‌وه‌ک لە شاری کۆیه. هیران ئیستا بریتیه‌ له دوو به‌ش: یه‌که‌م هیرانی جاران و دووهمیان هیرانی خواروو، کە ده‌که‌وتیه‌ دامینی چیا ی شه‌خسیان نزیکی گۆرستانی شیخ محمدی زارگه‌لی. لە پووی سه‌رژمیرییه‌وه لە ئیستادا سه‌رژمیرییه‌کی ورد و دروست له‌ به‌رده‌ستا نییه، چونکه دانیشتوانه‌که‌ی هه‌موو په‌رت و بلاو بوونه‌ته‌وه و له هیران نه‌ماون و کۆچیان کردوو به‌ره‌و شار و شارۆچکە و بگره‌ هه‌نده‌رانیش، بەلام

له سه‌ره‌تای هه‌فتاکانی سه‌ده‌ی رابردوو، ئەم شارۆچکەیه‌ پتر له دووسه‌د مآل هه‌ژمار کراون، (هیرانی، 1987، ل. 19). له کۆنەوه‌ خویندنی تایینی و مه‌دره‌سه‌ی هه‌بووه، مزگه‌وتی گه‌وره‌ی هیران چەندین کەسایه‌تی به‌رز ی پێگه‌یاندوو، له خه‌لکی هیران و ده‌ره‌وه‌ی هیرانیش، هه‌روه‌ها چەند شاعیر و نووسه‌ر و پیاوی تایینی زۆر چاکی پێگه‌یاندوو، له‌وانه: (ثانی شاعیر، صافی هیرانی، کاک علی کوری صافی و مه‌لا محمد فرهادی، جگه‌ر خوین، مه‌لا اسماعیل مه‌ولی، مه‌لا مه‌جید هه‌رتله‌لی و مه‌لا سه‌عیدی هیرانی... تاد). (هیرانی، 2023، چاوپێکه‌وتن). خه‌لکی هیران شۆرشگێر و زه‌حمه‌تکیش بووینه، خزمه‌تی شۆرشه‌کانی کوردیان کردوو، له پیناو سه‌ربه‌خۆیی خۆنیشان پشتوو، بێوچان تیکۆشاون بۆ به‌ده‌سته‌پینانی تامانجه‌ سه‌ره‌کیه‌که‌یان. هیران باغ و باغاتیک زۆریان هه‌یه، چەندین میوه و به‌روبوومیان هه‌یه، له‌وانه: ترئ، هه‌نجیر، باوی، گوێز و سه‌ره‌پای هه‌ناره‌کی کە ناوبانگیک باشی هه‌یه، بۆته‌ مایه‌ی بزۆی ژيانی دانیشتوانه‌که‌ی و سه‌وز هه‌شتنه‌وه‌ی ناوچه‌که. له‌گه‌ڵ ئەمانه‌شدا ئاو و هه‌وایه‌کی فینک و سازگاریشی هه‌یه، کە وایکردوو، خه‌لک بۆ گه‌شت و سه‌یران پووی تێ بکات. گه‌له‌ک له شاعیران له شاعیرەکانیاندان باسیان کردوو، له‌وانه سامی عه‌ودال(1912-1985) له شاعیریکدا، ده‌لیت:

مه‌حاله بکوژیته‌وه به‌ رێژنه‌ی ده‌ بارانی

ئاگری له‌ دلێ به‌رداوم رۆژی که‌یف و سه‌یرانی

نازه‌نین و سیساواله‌ شه‌قلاوه و هیرانی (معروف، 2007، 29)

سیو له‌ باغان نه‌خشاوه‌ باغه‌کانی و اساوا

دلزاری شاعیریش له‌ باره‌ی گه‌شت و سه‌یران بۆ هیران له‌ سالی 1926م له شاعیریکدا، ده‌لیت:

به‌ شادوومانی و سوچه‌ت و سه‌یران (دلزار، 2007، ل. 270).

رۆژمان کرده‌وه شه‌ویک له‌ هیران

به گۆڭره ئه م شيعرانه ش بيت دياره، كه هيران و نازهنين له گه ل شه قلاوه شوئتيكى گه شتيرارى خوش بووينه، تا ئيستاش خه لك رويان تر ده كات. به ندى شاعيريش له م ناوچه دلرفينه دا، چاوى به دونيا هه له يناره و ئيمه ش كر دوومانه ته كرؤكى توژينه وه كه مان.

2-1- ژيانى شاعير:

ناوى ته واوى (محمد مسته فا عه لى به كر) له سالى 1955م له گوندى هيران ناسراو به ناحيه ي خوشناوان له بنه ماله يه كى ديندار و كورد په روه ر هاتو ته دونيا وه، داى كى ناوى (مروارى مسته فا) به و خوئنده وار بووه، توانيوئى مندالان فيرى قورئان خوئندن بكت. باوكى مه لا بووه و سه ره تاي خوئندى له ته مهنى پينج سالىدا له لاي باوكى ده ستى پ كر دووه و قورئانى خوئندووه. له ته مهنى شه ش سالىدا چۆته هه ولير و قورئانى ته واو كر دووه، چه ند په رتوكيكي ئاينى ده رباره ي شه ريعه ت خوئندو ته وه، به بچ نه وه ي بچته قوتابخانه. له سالى 1965م ده چي ته قوتابخانه ي ئه وقافى دينى، له پولى چوار وه رگيراره، چونكه پيشتر له لاي باوكى ده رسى خوئندبوو، تاكو پولى شه ش ته واو ده كات. پاشان ده چنه وه هيران و ساليك خوئندى له ده ست ده چي ت، به هوئى نه وه ي باوكى قازى شه رعى هيزى سه فين بووه، له شوڤشى ئه ليلول. دواتر له گه ل چه ند فه قيبه كى باوكى ده رس ده خوئني ت، ده چي ته گوندى چيوه ي خوارى، لاي مه لا عوسمان حاجى مه مهن د، ماوه يه ك له لاي ئه و ده رس ده خوئني ت. پاشان ده گه رپته وه بۆ شارى هه ولير و ده چي ته لاي دؤستى كى باوكى، فيرى به رگدوورين ده ي ت. تاكو سالى 1969م، ناوه ندى ئيسلامى سه ر به ئه وقاف، له هه ولير ده كرپته وه و چۆته وه به ر خوئندن. تاكو پولى شه شى ئاماده ي ته واو ده كات. ده چي ته كوئليژى شه ريعه له به غداد، به لام به هوئى ئه و بارودوخه سياسيه ي ئه وساي كوردستان، جاريكى تر له خوئندن دوور ده كه وپته وه، تاكو سالى 1976م - 1977م، ده گه رپته وه بۆ كوئليژ و خوئنده كه ي ته واو ده كات. له سالى 1979-1980م، پر ونامه ي به كالورئوس له كوئليژى شه ريعه ي زانكوئى به غداد به ده ست ده هني ت، ده گه رپته وه بۆ هه ولير. دواى ماوه يه ك ده كرپ ت به سه ر باز، له سالى 1983م ته سريح ده كرپ ت، به لام به (ئيتيداب)، كه ده بوايه بيتته كارمهن د نه ك كارى ئازاد بكت. ئه وه بوو له شه قلاوه له جياتى سه ر بازى ده يته مامؤستا، ماوه ي سال و نيويك به بؤيوه يه كى خراب و سه ختى بارى ئابوورى كيشه كانى ژيان به رپى ده كات. پاشان ده كرپته وه سه ر باز بۆ خزمه ت كر دى يه ده گ (احطيات)، كه بۆ ماوه ي ساليك زياتر ده خايه ني ت. پاشان ده گه رپته وه بۆ شه قلاوه، دريژه به كارى مامؤستاي ده دات، له دواناوه ندى سه ر مه يدان و په يمانگاي ئيسلامى. دواتر ده گه رپته وه بۆ هه ولير، له په يمانگاي مه له بندى مامؤستايان دريژه به خزمه ت كر دى ده دات، به شيوه ي وانه ييژ له چه ندين قوتابخانه خزمه ت كرى دووه، له وانه: (قوتابخانه ي سه لاحت ددين، زازا، هه لمه ت، پر زگارى... تا د.)، دواى بيست سال له خزمه ت كر دى، له وه زاره تى په روه رده سالى 2003م، ده يته سه ر په رشتيار له پسپورى زمانى عه ربه ي و په روه رده ي ئيسلامى، له به رپوه به رايه تى په روه رده ي ناوه ندى هه ولير. شاعير ژيانى كى سه خت و پر له ئازارى به سه ر بردووه، بارى ئابوورى باش نه بووه، هاوته ريب له گه ل خوئندندا كارى كر دووه، ته نانه ت له قوناعه كانى كوئليژيشدا له به غداد كارى كر دووه، بۆخوى خوى پينگه يان دووه، له گه ل هه موو ئه م سه ختياندا ژياوه و توانيوه تى به سه ر ياندا سه ر بكه وي ت، ژيانى كى باشترو چاكتر بۆ خوى و خيزانه كه ي فه راهم بكت. شاعير دوو جار هاوسه رگيرى كر دووه، خاوه نى دوو كوڤ و كچي كه (هيرانى، 2022، چاويكه وتن). له رووى كو مه لايه تيه وه خاوه نى په يوه ندييه كى فراوانه، له شار به هوئى مامؤستايه تى و سه ر په رشتياريه وه، له بازاريش به هوئى به رگدووريه وه، له شاخ به هوئى شوڤشه وه و له لادى به هوئى كه سايه تى خوى و باوك و خانه واده كه يه وه. له ناو كورى ئه ديبان و نوسه رانيشدا به هوئى به ره مه كانيه وه په يوه ندييه كى زور باش و به هيزى هه يه. له گه ل ئه مانه شدا شاعير كه سيكى له سه رخو و قسه نه رم و دل فراوانه و به ويژدان و دل ساف و دل سوژه، كه سيكى بپنجه رد و چاو تيره و موسلمانى كى به كرداره. كه سيكى به توانايه و له گه ل هه موو چين و توژه كانيشدا ده گونجيت و خوش مه حشه ره، شاعير هاوړپيه تى توند و توئى له گه ل گه ليك له شاعيراندا هه بووه، له وانه: (سامى عه ودال، له تيف هه لمه ت، عه بدوللا په شيو وعه ونى و... تا د.)، شاعير خه لكى شوڤشگير و قاره مانى زور خوش ويستووه، خاوه ن په وشتيكى به رز و به ئه مه ك بووه، قه د پؤست و پينگه كه ي بۆ به رزه وه ندى خوى به كار نه هيناوه چاوى له ده ستى كه س نه بووه، به رتيل و په شه وى له كه س قبول نه كر دووه. ئه م خاسيه تانه و چه ندين خاسيه تى ديكه وايان كر دووه، كه شاعير خو شه ويست و جيگاي ريزى تايه ت به خوى بيت له ناو خه لكدا. له سالى 2018م خانه نشين ده ي ت و له شارى هه ولير دريژه به كارى به رگدوورى خوى ده دات (بيده ر، 2023، چاويكه وتن). له سه ره تاي ته مهنى لاوييدا ناسناوى به ندى بۆ خوى هه لپژاردووه، له شيعره كانيدا به كار پيئاوه. ئه مه ش دياره بۆ بارى ده روونى و سه ختى ژيانى ئاواره يى شاعير و يان دواى گه رانه وه يان بۆ ولات به هاوونشين له گونديكى نزيك شارى كه ربه لا به زور نيشته جى كرابوون. ئه م جوړه ژيانه ش دياره هه ر كا لايه كى واي به به ردا ده كرپ ت. (هيمن، 2023، كوڤر). شاعير له شيعر يكداس له ته مهن و ژيان و گوزمه رانى خوى ده كات، كه چه نده په ريشان و سه خت بووه، پرله كيشه و ئازار و نه هامه تى بووه، له كا تيكداس هيو و ئوميند و برين پينج بووه، بۆ خه لك و مامؤستاش

بووه، بۆ چىنى ھەزاران بەج كەم تەرخەمى. كەچى خۆشى سەرى سورماوه و نازانى و دەپرسىت، لەم مەجالەدا بۆچى شكىستى ھىناوه و سەرکەوتوونە بووه؟ بۆنموونە بەندى، دەلىت:

زەخىرەى سى و شەش سالىم زووخواوو خويى جەستەم غەم و قەھرو بەلابارىن وەكو ھەيھايوى رۆستەم بوو

بوو ئەنسىيەم نەبوو بۆيى ژيانم پىر لە ئەستەم بوو

بەغەيرى شىعرو شارى چۆل و ھەم شەوگارى تارىكم دىل و جىسمىكى مەعلول و زەعيف و زارو خەستەم بوو

لەبۆ خەلكى تيمارناس و برين پىچ بووم كەچى بۆخۆم ئەمن لەم مەسلەكە بۆچى مەسارى پىركستەم بوو

(10J.2022)

كەمامۆستاي ھەزاران و ھەزاران بووم بەبى تەقصير

شاعير بەم جوړە ھەست و بىرى خۆى سەبارەت بە چەند سالى تەمەن و ژيانى پاربدووى ھىناووتە سەر كاغەز و بە وشەو زاراوہى جوان پاراندوووتىھە.

دەتوانىن بلين خەبات و تىكۆشانى شاعير، لەو پۆژەو دەست پى دەكات؛ كە باوكى وەكو قازى شەرى، لە ھىزى سەفين لە ناو ھىزى پىشمەرگە، دەست بە كار دەبىت؛ چونكە دواى ماوھەك، بە ھۆى باروودۆخى ئەو كات شاعير ناتوانىت؛ چىتر لە ھەولير دريژە بە خويندنەكەى بدات؛ دەگەرپتەو ھۆ لادى دەگەرپتەو ھۆى دايرانى لە خويندن، بۆ ماوھى يەك سالى. ھەر چۆنكى بىت، لەگەل داىك و خوشك و براكانى دەگەرپتەو ھۆ ھەولير؛ بە كولە مەرگى دەست دەكات بە خويندن، تاكو سالى 1974م، لە كۆلتى شەرىعە لە بەغداد وەرەگيرىت. بەلام بە ھۆى ھەستى نەتەواپتەو، روو دەكاتە شاخ و لە دەورەيەكى پەرەستارى (برين پىچى)، سەر بە ھىزەكانى پىشمەرگە لە ناو پردان بەشدارى دەكات. يەكەك دەبىت لە وەرگىراوان، بۆ ماوھى چوار مانگ لەم دەورەيە بەردەوام دەبىت؛ بە سەرکەوتووى تەواوى دەكات. بۆ خەمەتكردن بە ھىزەكانى پىشمەرگە و شۆرش دريژە بە خەباتەكەى دەكات؛ دەبىتە برين پىچ لە ناو شۆرشدا. پاشان كە شۆرش تىكچوو، لە سالى 1975م روو دەكەنە ولاتى ئيران؛ لە شارۆچكەى خانى بۆ ماوھەك نىشتەجى دەبن. بە شىوھى كاتى دەكرىتە مامۆستا لە زيوى، وانە بە منداڵە ئاوارە كوردەكان دەلىت. دواتر دابەشيان دەكەن بەسەر شارەكاندا؛ شاعير و خىزانەكەى بەر شارى رەفسەنجان دەكەن. لەوئى لە نەخۆشخانە بە ناوئىشانى برين پىچ بە گرپەست دادەمەزرىت، سالىك دەوام دەكات، پاژەكەى دەگوازەو ھۆ كارخانەيەكى دەروھى شار؛ بە ناوى (پارسىنس جوړدن)، كە ئەمەريكيەكان سەرپەرستيان دەكرد. لەوئى ماوھەكەى كەم دەمىت، پاشان لەگەل خانەوادەكەيدا؛ لە سالى 1976-1977م لە پىگەى مەرزى خەسروھى دەگەرپتەو ھۆ ولات. بۆ ئەوھى لە ئاوارەيى و دەربەدەرى پرگارىان بىت؛ بگەرپتەو ناو مىللەتەكەى خويان. بەلام رۆمى بەعس رىگا نادات و لە گوندىكى نىك كەربەلا نىشتەجىيان دەكات. مۆلتى دەروچوونيان پى نادات، ئەم ئاوارەيەش دەبىتە ھۆى ئەوھى شاعير نىكەى دووسالى تى خويندنەكەى لە دەست بچىت. لەبەر ئەوھى كە كوردە؛ بەلام لە پىگەى پىشكەش كردنى داواكارىيەك بە بەرپەرەيى كارگىرى شارۆچكەكە، بۆ ئەوھى خويندنەكەى تەواو بكات؛ مۆلتى پى دەدرىت بە مەرچىك دەبىت بگەرپتەو، لە كاتى ديارى كراودا واژو بكات، كە لە ناوچەكە ماوھتەو و دەرنەچوو. (م.م.م. 2023، چاوپىكەوتن).

1-2-1- چالاکى و بەرھەمە ئەدەبىيەكانى شاعير:

لە پىگەى ئەو پەيوەنديە كۆمەلەيە تىبە بەھىزەى ھەيووھ، لەگەل شاعير و ھونەرماندان، ھەولى داوھ، چەند چاوپىكەوتىك لەگەل ئيان ئەنجام بدات. لەوانە: (عەونى، سامى عەودال، مەلاعەبدوللا (عاجز)، مەجىدئاسنگەر، حەيدەرعوسمان، سەلىم حمدەلى و حنا عەبدولتەھەد...تاد). بەندى پىچكە لە شىعەر ھۆنىنەو، نووسەرىكى باشە و چەندىن بابەتى، لە رۆژنامە و گۆفارە كوردى و عەرەبىيەكانادا بۆكردۆتەو؛ لە ژىر نازناوى (م.م.م. دا). ئەمەش ديارە ھۆ و ھۆكارى خۆى ھەبوو، بۆيە بەم نازناوھ كە دەكاتە (محمد مەلا مستەفا) بۆلوى كوردۆتەو. ئەو گۆفارانەى كە بەرھەمەكانى خۆى بۆ ناردوون ئەمانەن: (يەكەم بابەتى نووسىن لە گۆفارى كاروان لە سالى 1984م بۆلوى كوردۆتەو، بە ناو نىشانى روون كردنەو، لە ژمارە (22 لاپەرە 90)، لە ژمارەكانى تىرشدا بابەتى بۆلوى كوردۆتەو، لەوانە ژمارە (21، 25، 28 و 128...تاد). لە گۆفارى بەيان، گۆلان (كوردى و عەرەبى)، شانەدەر، ئاسۆى پەرورەدەيى، پاشگۆى خەبات، سروھ، پىشنگ، گۆفارى ديوان، پەنگارە، پامان، دەنگى زانا...تاد)، ھەرھەوھە لە گۆفارە عەرەبىيەكانىشدا، (مجلەى افاق تريبوھ، صحىفەى خبات، مجلەى زاگروس، گۆلانى عربى) بابەتى تىپايدا بۆلوى كوردۆتەو. لەگەل ئەمانەشدا چەند نووسەرىك لەسەر بابەت و بەرھەمەكانى (م.م.م. نووسىوانە، لە گۆفارەكان بۆلوى كوردۆتەو، لەوانە (محسن دزەيى، ديوانى خەزان، شىرزاد عبدالرحمن- ھاوكارى ژمارە 952، وريا احمد- كاروان ژمارە 31). ھەرھەوھە لە لاينە ھوشيار دەرويش، لە گۆفارى مامۆستايانى پەرورەدە، بروانامەى رىزلىتەنى پى بەخشاوھ. لە لاينە كۆلتى پەرورەدەى مەخمور و ھەموو ئەو كۆپانەى كە لە ھەولير، بەغداد،

کۆیه، شه قلاوه و رهواندوز گهراویه تی پروانامه ی پزێلتانی پخ به خشراوه. زۆربه ی غهزه لیاتی دیوانی صافی هیرانی، هیمن، نالی، میهری و نالی مه جالی لیدوان و لیکۆلینه وه ی ئه و بوونه. سه ره پای ئه مانه ش دیوانی صافی هیرانی دوو جار به چاپ گه یاندوو، چاپی هه ولیر له 2004 م، که شه ش سه د لاپه ره یه، چاپی دووهر له به یروت سالی 2015 م، که حه وت سه د لاپه ره یه، دیوانی میهری له سالی 2013 م، که دوو سه د و بیست و دوو لاپه ره یه، چه ند به ره مه یکی چاپ نه کراویشی هه یه، له وانه: (دیوانی مه لا مسته فا هیرانی، دیوانی به ندی، پینج خشته کی له سه ر شیعری نوری، صافی، سالم، هیمن، وه فایی و بیه ش، ئه رشیفی نوو سه ران و شاعیرانی هه ولیر له 400 کۆچی تا کو ئیستا به زمانی کوردی و عه ره بی و أسفا علی التدریس) به زمانی عه ره به چه ند چیرۆک و ئۆپه رتیکیشی نوو سیوه، به ناو نیشانی (قه هار، گلینه) ئۆپه رتیکانیش به ناو نیشانی (با بخوینین، یاسا و ئازادی) هه ر دوو کیان نمایش کراون و له گۆڤاری ئاسۆی په ره رده یی له ژماره 32 بۆ کراونه ته وه. هه ره وه ها چه ند دیمانه یه کی له گه ل که نالی ته له فزیۆنی (به عداد و که رکوک) ئه نجامداوه، که له لایه ن سه عید زه نگه نه ئاماده کراوه. له گه ل که نالی ته له فزیۆنی (هه ریم) ئه یشت دیمانه ی ئه نجام داوه، که فه ره یدون سامان ئاماده ی کردوو. (م.م.م. 2022، چاوپیکه وتن)، که واته ده توارنیت بوترنیت، به ندی به هۆی نوو سینه کانیه وه زیاتر ناسراوه و ده ناسرنیت، نه وه که له ریگه ی شیعره کانییه وه؛ چونکه تا کو ئیستا شیعره کانی چاپ نه کراوه، هه یج کاریکیش له سه ر شیعریه کانی نه کراوه، بۆیه به نه ناسراوی ماوه ته وه.

1-2-2- ده ستینکی رۆشنیری و ئه زموونی شیعری:

به ندی وه کو زۆر له شاعیرانی کۆنی کورد، سه ره تای خویندی له حوجره و مزگه وته کاندای بووه؛ له لای باوکی و لای چه ندین زانای ئاینی دیکه ده رسی خویندوو، له زانسته ئابنه کان و علومی عه قلی و نه قلی وه ک: (علم النحو- الصرف، بلاغه، منطق، علم الکلام و اصول الفقه و علوم القرآن) ی خویندوو. وێرایی ئه مانه له قوتابخانه ش ده رسی خویندوو، شاعیر بۆی گه رته وه وه ووتی: (به هۆی خویندی قوتابخانه وه ئاره زووی ئه ده بی له لام زیاد بووه) (هیرانی، 2023 م، چاوپیکه وتن). شاعیر زمانی کوردی و عه ره بی و فارسی زۆر باش ده زانی و هه ولی فیربوونی زمانی تورکیکی داوه. زانینی ئه م زمانانه زیاتر مه ودا ی بیری شاعیریان فراوان کردوو، بۆ ئه وه ی زیاتر بخوینتته وه. خویندنه وه ش سامانیکی رۆشنیری باشی پخ به خشیوه. شاعیر ووتی: (سه ره پای سه ختی ژیان پۆژانه ئه و پره پاره که مه ی که ده ستم ده که وت هه ندیکم بۆ کتیب کرین پاشه که وت ده کرد و کتیبم پیتی ده کپی) (هیرانی، 2023 م، چاوپیکه وتن). (شاعیر خاوه ن کتیبخانه یه کی خنجیلانه بووه له ماله که یدا، دوکانه که شی وه ک بنکه یه کی رۆشنیری ئه ده بی و سیاسی بووه، که پۆژانه هاوری و شاعیران سه ردانیان ده کرد. له دوکانه که یدا گه فتوگۆی ئه ده بی و سیاسی پێشه نگه هه موو گه فتوگۆکان بوو) (بهدر، 2023 م، چاوپیکه وتن). سه ره پای ئه مانه ش پۆژنامه و گۆڤاره کان سه رچاوه یه کی تری خۆ پرچه ک کردنی شاعیر بووه، ئه مانه هه مووی به سه ر یه که وه رۆشنیرییه کی خودیان بۆ شاعیر دروست کردوو. شاعیر له مێرمنداڵیه وه خولیا ی شیعری کوردی و ئه ده بیاتی فارسی و عه ره بی بووه، له قۆناغی ناوه ندییه وه شیعری نوو سیوه، که بۆ سه ره تاکانی سالی 1970 م ده گه رتته وه. شاعیر بۆی باس کردم، ووتی: (له سه رده مه دا شیعری شاعیرانم زۆر له به ر بووه، له وانه صافی، سانی، نالی، مه حوی، قانع، مخلص و هیمن و کاریگه ری زۆریشیان له سه رم هه بوو و له وانه ی ئیستاش عه بدوللا په شیو و له تیف هه لمه ت به پله ی یه که م، دیوانی حافیزی شیرازی و گولستانی سه عدی، کتیبی کریم و په ندی عطاریشم به ده رس خویندوو). به لام له قۆناغی ئاماده یی ئاشنا بووم به دیوانی متنبی، ابو العلاء المعری، دیوانی احمد شوقی، نوو سینه کانی مصطفی لطفی و چوارینه کانی خه یام) (هیرانی، 2023 م، چاوپیکه وتن). ئه مانه گرو تینیکی تریان داوه به شاعیر بۆ ئه وه ی زیاتر شاره زایی په یدا بکات، له بواری شاعر و ئه ده بدا. هه ره وه ها سوورتر و به گورتر بیت له سه ر هۆنینه وه ی شاعر و هه ولی بۆ کردنه وه شیان بدات. یه که م شیعری له سالی 1979 م له گۆڤاری به یان بۆ کردۆته وه، که ده لیت:

گه ر ده تزانای زامه کانم دووباره

ده م ده که نه وه

و شه کانم هه ر وه کو خۆم

ده ست له ئه ژنۆ ئه میننه وه

نارۆیشتی، ئه مایته وه،

ئه مایته وه، ئه مایته وه (1979، ل. 98)

2- تايه تمه ندييه كانى شيعرى به ندى**1-2- روخسارى شيعره كانى به ندى:**

شيعر له رووى پيكهاتنه وه له رووخسار و ناوه پوك پيكديت، نه گهر سه يري هر شيعرىك بكهين؛ كومه لىك تايه تمه ندى تيدايه، له چهندين رووه وه شيعره كانى پخ له يه كترى جيا ده كرتيه وه. نه گهر چى رووخسارى شيعرى كلاسيكى كوردى زور له يه كده چن؛ هو كاره كه شى نه وه يه كه لاساي شاعيرانى كلاسيكى روژه لاتيان كردوه ته وه. واته شاعيرانى كلاسيكى نه ده بى كوردى هه مان تايه تيه كانى شيعرى شاعيره كلاسيكيه كانى روژه لاتيان به كار هيتاوه، له رووى روخسار و ناوه رو كه وه. سه باره ت به به ندى شاعيريش به پيى تايه تمه ندييه كانى شيعرى كلاسيكى كوردى فورى شيعره كانى ده خينه روو به م شيوه يه خواره وه:

1-1-2- زمانى شيعره كانى به ندى:

زمان به ناسنامه ي نه ته وايه تى داده ندرت و هو كاريكى گرنگه بو له يه ك گه يشتن، به رده وامى و گه شه كردنى ژيان و شارستانيه تى مرؤف به زمانه وه به نده، نه ويش كومه له ده نكيكه واتا ده به خشيت. زمان چهندين پيناسه ي جوراوجورى بو كراوه و چهندي جورىك له خو ده گرت، له وانه: (زمانى دهق، زمانى جهسته، زمانى بيندراو، زمانى ئاماژه و زمانى شيعرى... تا). نه وه ي ئيمه مه به ستمانه زمانى شيعريه، (زمانى شيعرى زاراويه كه واته كه ي نه وه نده ئاسان نيه بتوانين سه ريپى پيناسه ي بكهين، چونكه بابه تيكى ته ماويه، نه ويش بو جه وه هرى نه ده ب ده گه رپته وه) (مبارك، 1992، ص. 15). نه مهش ماناى نه وه يه كه زمان رو لىكى به رزى هه يه، له ناوى نه ده ب به گشتى و شيعر به تايه تى، بو يه به ره گه زىكى سه ره كى شيعر داده نرت. شيللى (1792-1822م) شاعيرى ئينگليزى سه باره ت به زمانى شيعرى، ده لىت: (زمانى شيعرى سيسته ميكي ده نكي و ره وتيكى ديارى هه يه، كه ناشيت شيعر به بن نه و زمانه له داىك بيت... (حسين، 2007، ل. 24). نه مهش نه وه ده گه يه تىت، كه زمانى شيعرى جگه له وه ي زمانىكى مؤسقا داره كاريگه رى به سه ر ويته و ده قى شيعره وه هه يه، كه واته شاعير په يوه ندييه كى توند و تول و سه ره كى به زمانه وه هه يه و ده تواتيت زمان نو ي بكاته وه، چونكه وشه له توانايدا هه يه، شيعر به زيندووى به لىتته وه. به ندى شاعير هاتووه به هه مان شيوه ي شيعرى كلاسيكى شاعيرانى پيش خو ي پابه ندى زمانى شيعرى كلاسيك بووه، كه تيكه ل به وشه و زاراوه ي زمانى فارسى و عه ره ييه، به جورىك به كار هيتاوه لى تيبگه ين. وه كوله م دي ره شيعره دا به ندى، ده لىت:

هيزى ديده و نوطى هه ستم ياوه ر و نوطه ي دليل **چون بكه م عه زمى شكار ت له و ده مه ي واكه م مه جال (ل. 2)**

له م دي ره شيعره دا وشه كانى (نوطق، نوطه، دليل، عه زم و مه جال) وشه ي عه ره بين و وشه كانى (ديده، هه ست، ياوه ر و شكار) وشه ي فارسين. ياخود له دي ره شيعرىكى تر دا به ندى، ده لىت:

هه ر خه يال و خه ونه وه صلر بن (ثبات) ن جان و دل **له حظ و له فظم چوونه خانه ي نوطق و ديده ي كو ير و لال (ل. 2)**

وشه كانى (وه صل، ثبات، له حظ، له فظ، نوطق) هه موويان وشه ي عه ره بين و وشه كانى (جان، ديده، خانه) وشه ي فارسين . له دي ري كو تايدا به ندى ده لىت:

مه جليسى كه شفى (حقائق) جه لسه يان به ست صف به صاحيبي (فتوى) له ويدا بوونه تاجير و صفه به قال

وشه عه ره ييه كان نه مانه ن: (مه جليس، كه شفى، حقائق، صفه، صاحيبي، فتوى، تاجير)، وشه فارسيه كه بري تيه له (جه لسه). وشه كانى دي كه ش زور به يان هاو به شن له نيوان (زمانى فارسى و عه ره بى يان فارسى و كوردى) دا، وه كو: (مه جليس، صفه، كه شفى، به ست، فتوى، تاجير و به قال) ن.

1-2-2- وي نه ي شيعرى (صوره شعريه):

وي نه ي شيعرى په يوه ندييه كى به هيزى له گه ل زمانى شيعر دا هه يه، (وي نه ره گه زىكى بنچينه ييه له زمانى شيعر دا) (الفضل، 1987، ص. 467). واته وي نه ي شيعرى و زمانى شيعرى لىك جيا ناكرتيه وه، له ساده ترين مانايدا وي نه ي شيعرى به وشه دروست كراوه، له ري گه ي وه سف و خوازه و لىكچوواندنه وه. (سى دى لويس، 1982، ل. 21). كه واته وي نه په يوه ندييه كى جمكنه ي له گه ل ره وان بيزىدا هه يه و زور جار وي نه ي شيعرى به هونه ره كانى ره وان بيزى دروست ده كرت، بو يه هونه ره كانى ره وان بيزى له وي نه ي شيعر دا كو ده بنه وه جا (وي نه ي تاك بيت، ياخود لىك دراو، هه نديك جار وي نه سه رتا پاي شيعر ده گرتيه وه و ده يي ته تاكه ري گاي

داھيتان له شيعردا(العجلونى، 1988، ص22)، بۇيه محمدغيمى هلال پىي وايه، (رؤحى شيعر ويئنهيه)، (1986، ل.344)، چونكه كۇلگه گيهكى گرنگى هونره كانى شيعره. دروستكردى ويئنه شيعرى به هره و توانايهكى باشى دهويت، بهندى شاعير به هره و تواناي خوى، له چهند ويئنهيهكى شيعرى پيشان داوين، لهم چهند شيعره كه له بهردهستان دايه، چهند ويئنهيهكى جوان و هونريئانه بۇ دروست كرديوين، وهكو لهم شيعره دا بهندى، دهليت:

دوودى ئاھى سينه كهم وا گه ييه تاقى ئاسمان
كونجى زيندانم به زوقه پر له قهومى ههم زمان
(2023، ل.8)

لهم دپره شيعره شاعير له باسكردى ناخى خويدا له زيندان دوو ويئنه، يان دوو شتى له يهك ويئنه دا كۇ كرديوه تهوه ئه ويش خوشى و ناخوشيه، له دپرى يه كه مدا باس له سووتانى ناخى دهكات و دهليت: دووكه لى ئاهو نالهى سينهم كه داخ و غم و پهزارهيه و گه يشتوتته بهر زاييه كانى ئاسمان و بى هيو و نائوميد و دهست له ئه زنو ماوه، تاكه دلخوشى له ناو ناخوشيه كه يدا ئه وه يه، كه له نيوه دپرى دووهدا دهليت: كونجى بهنديخانه ته نيا ئه وهى خوشه كه هه مووى كوردن و هاو زمانى خۇمن. شاعير ويئنهيهكى هونهرى جوانى هۇنيوه تهوه و توانيوه تى ناخى خوى زور هونهرىئانه وه سف بكات و ويئنهيهكى راستگويئانه مان بۇ بهوئيتته وه. پاشان بهردهوام دهبيت و له دپرىكى تردا باسى پوخسارى خوى دهكات و دهليت:

رايته كينى ئه و كراس و كورته كه ي پر رشك و قيج
پيم بلتي ئه ي پيسى چلكن نيه سهرانگا كه مان (2023، ل.8)

شاعير لهم دپره دا باسى بارودوخى خراب و په رپوتى خوى دهكات، له بهنديخانه كه چهند چلكن و پيس بووه، ئه گهر جل و بهرگه كانى راوه شينج، كه كراس و كورته كه كه يه تى، ئه وه پر له رشك و ئه سپى و به هيچ جورئك كه لكى ئه وهى نيه، بيتته ناو خه لك و له ئاوه دانى بيبيرت، ههر كه سىك بيبيرت ئه وه حه قى ئه وهى پيداوه، كه پىي بلت نزيكمان نه بيبه وه و نيه لامان. له دپره شيعرىكى تردا باس له كوردستان دهكات و دهليت:

شاخه كانت قيبله گاهن باغه كانت جهننه تن
عه دن و فيردهوسى زه مينى شه ييه و باه تن (2023، ل.3)

شاعير لهم دپره شيعره دا وه سفى كوردستان دهكات، ويئنهيهكى جوانى سروشتى كوردستانمان بۇ دهكيشيت، كه شاخه كانى كوردستانى به قيبله چواندوو له پيروزيدا، باغه كانى به عه دن و فيردهوس چواندوو له خوشى و جوانيدا، به جورئك كه له سهر زهوى بى ويئنه و بى هاوتا و هاوشپويه، شاعير ئه م ويئنهيه به هوى وه سفه وه دروست كرديووه، كه ويئنهيهكى سهرنج راکيشه له جورى وه ستاو، كه تواناكانى خوى تيدا خستوتته روو، شاعير شيعره كانى به م شپويه به ويئنه ناسك و جوان رازاندوو ته وه.

3-1-2- هونره كانى رهوانبيژى له شيعره كانى بهندى دا:

رهوانبيژى چهند پيناسه يهكى جوراوجورى بۇ كراوه، رهنگه ديارترينيان ئه وه بيت، (كورت برى بى كهم و دريژبرى بى زياده) يه (عه بدوللا، 2012، ل.15). رهوانبيژى گرنگى و تاييه تى خوى هه يه، جوانى و داھيتان به شيعر ده به خشيت و بهرپه تيكى گرنگ و سهره كيبه. شيعرى باش بى رهوانبيژى ناييت، چونكه زمانى شيعرى روون دهكاته وه، بۇ دروستكردى ويئنه و دهبرينى ههست و خيال و ئه نديشه و جيا كردنه وهى داھيتان له لاسايى كردنه وه، به هاى زورى هه يه و شاعيران به پيى توانا و پيويستى شيعرى به كاريا نه پناوه. شاعيران باش له وه تيكه يشتوون، كه رهوانبيژى نهمرى به شيعر ده دات و داھيتان كان جيا دهكاته وه. بهندى شاعيريش وهكو هه موو شاعيرانى ديكه، تواناكانى خوى لهم هونره دا تاقيردوتته وه. ئه م چهند شيعره ي كه له بهر ده ستدايه گه واهى ئه وه ده دن، كه به سه ليقه وه ههر سى جوره كه ي رهوانبيژى له شيعره كانيدا به كاره پناوه، كه ههر به كه يان كۇمه ليك هونهرى جيا جيا له خو ده گريت. بهندى ويئنه شيعره كانى به وه هونره رانه پازاندوو ته وه و تواناي خوى خستوو ته روو. ئيمه ش تيشك ده خه ينه سهر ئه و لايه نانه ي، كه شاعير داھيتانى تيدا كرديووه.

1-3-1-2- روونبيژى (البيان):

جورئيكه له جوره كانى زانستى رهوانبيژى و گرنگى خوى هه يه له شيعردا، به م شپويه پيناسه كراوه، (روونبيژى باسيكى زور فراوانه، هه موو ئه و شتانه ده گريته وه كه په رده له سهر رووى گوزاره لا ئه دن و ده يخنه به رچا وه وه، يان بيرو باوه رپك ده گرن و ده يخنه روو تاكو گويگر يان خويتهر بتوان بگاته بنجوبنه وانى مه به سته كه و تپى بگات) (گهردى، 1972، ل.18). لهم پيناسه يه دا ئه وه مان بۇ روون ده بيتته وه كه روونبيژى بۇ شى كردنه وه روونكرده وهى شته شاراوه كانه، تارا ده يه ك ئاسانكار يه بۇ تيكه يشتنى خويتهر. روونبيژى چهند هونهرئك له خوى ده گريت، وهك: (ليكچواندن، خواستن، دركه و خوازه) (به سير، 1981، ل.5). سه بارهت به م هونره رانه ي روونبيژى له شيعره كانى بهندى ئه م هونره رانه به رچا وه كه ون:

2-1-3-1-1-1- لىكچوواندن (تشييه):

ئەم ھونەر(ھونەرلىككە لە ھونەرەكانى پرونيۇزى، بۇ خستەن پرووى مانا و مەبەست؛ بەھۆى خەيالەھە. بە واتاى ئەھوى شتىكى كز و لاواز لە خاسيەتدا بچوئندىت بە شتىكى دىكە، كە ھاوبەش بن لە چەند سيفەتتىكى لىك نزيك و پى پروون بكرتتەھە. لىكچوواندن برىتتيە لە ھەكو يەك لىك كوردنى دوو شت يان زياتر، لە سيفەتتىكى ھاوبەش يان زياتر، بۇ پروون كوردنەھى ئەھو سيفەتە كە لە بابەتتى باسەكەيە) (گەردى، 2005، ل. 21). كەواتە لىكچوواندن كردارىكى بەرانبەرى كوردنە لە نيوان دوو شتدا لە پرووى لىكچوواندن و جياوازياندا. لىكچوواندن چوار بئەپەتتى ھەيە: لىچوو (المشبه)، لەوچوو (المشبه به)، ئەوزار (اداة التشبيه)، پرووى لىكچوون (وجه الشبه)، لىچوو و لەوچوو دوو بئەپەتتى سەرەكەين و بە بى بوونى ئەم دووانە لىكچوواندن دروست نابى، (گەردى، 2005، ل. 74). بەندى وئەھى شيعرى جوانى لە ھەر چوار بئەپەتتەكە دروست كردوھە بۆنموونە، دەلئيت :

ئەم دەلم ھەك كورە نالەى لىوھە دى بۇ لىوھەكەت دادەبىسى قەقنەس ئاسا ھەقتى سووتانم ھەرە(2023، ل. 1)

شاعىر دلى خۆى بە كورەى ئاگر چواندوھە، واتە دلى شاعىر: لىچوو، كورەى ئاگر: لەوچوو، ھەك: ئەوزار، نالە: پرووى لىكچوونە، لە نيوھە دىپى دووھەميشدا بە قەقنەسى چواندوھە واتە دلى شاعىر: لىچوو، قەقنەس: لەوچوو، ئاسا: ئەوزار، دادەبىسى: پرووى لىكچوونە. لە دىپە شيعرىكى دىكەدا بەندى، دەلئيت:

چەماوھە پشتى ئامالم ھەكو قافى سەرى گۆچان نە تەنھا ھەر لە خزم و خويش لە خۆشم پەست و بىزارم (6.ل)

(پشتى: لىچوو، ھەكو: ئەوزار، قافى سەرى گۆچان: لەوچوو، چەماوھە: پرووى لىكچوون)ھە، ئەم لىكچوواندنە راستەھوھە، وئەھيە و لىكچوواندننى بەرپەلەى پى دەوترىت، چونكە ھەر چوار بئەپەتتەكەى تىدايە، لە پرووى پىكھاتنەھە لىكچوواندننى تاكە، چونكە لىچوو و لەوچوو ھەر دووكيان تاكن، لە پرووى ھەستى و ئىربىھە، ھەستى بە ھەستىيە، چونكە بەر ھەستى بىنبن دەكەوئت . لە دىپە شيعرىكى تردا بەندى، دەلئيت:

زەخىرەى سى و شەش سالەم زووخا و خويى جەستەم غەم و قەم و بەلا بارىن ھەكو ھەيھەوى رۆستەم بوو(11.ل)

لەم شيعرەدا شاعىر سى شتى بە يەك شت چواندوھە، ئەويش (غەم و قەھر و بەلا)يە: لىچوو، ھەكو: ئەوزار، ھەيھەوى رۆستەم: لەوچوو. ئەم لىك چواندنە لە جۆرى لىكچوواندننى قولەيە، چونكە پرووى لىكچوواندننى تىدا نىھ و ئىربى بە ئىربىيە.

2-1-3-1-2- خواستن (الاستعاره):

ئەمەش يەككەكە لە ھونەرەكانى پرونيۇزى و چەندىن پىناسەى بۇ كراوھە، لەوانە: (خواستن ئەھويە كە وشەيەك لە رستەدا بۇ مانايەكى ترى جگە لە ماناى دروست و فەرھەنگى خۆى بە كار بىنن، بەھو مەرچەى پەيوھەندى نيوان مانا دروستەكە و مانا خوازراوھەكە لىكچوواندن بىت و نىشانەيەك ھەيىت، كە مەبەست لەو رستەيەدا ماناى خوازەيى وشەكەيە نەك مانا دروستەكەى) (گەردى، 2005، ل. 45). واتە خواستن وشەيەكە بۇ مانا راستەقەينەكەى خۆى بە كار ناھىتريت، بەلكو مەبەستتىكى دىكەى پى دەردەبردريت بە مەرچىك بۇ دەرخستنى سيفەتتىكى لاوازى ئەم مەبەستە بىت لە بەكار ھىتتايدا. بەندى شاعىر لە شيعرەكانىدا ئەم ھونەرەى بەكارھىتتاوھە و تواناى شاعىرى خۆى پىشان داوھە و دەلئيت:

بلىنە دەشتى ھەولتري بە كول بگرى ئەوا رۆيى بەرەو بازارەكەى پايىز گولتتىكى دى بە بى مافى (2023، ل. 5)

لى خواستراو (گوللى راستەقەينەيە) بۇ خواستراو (مخلص) شاعىر، نىشانە (رۆيشتن و كۆچ كوردنە)، كۆ كەرەوھە (نەمان)ھە، لە جۆرى ئاشكرايە. ھەرەھە (دەشتى ھەولتري)ش خواستتە بۇ (خەلك)، نىشانەكە (بەكول گريان)ھە، كۆكەرەوھە(بلىن)ھە. لە دىپىكى تردا بەندى، دەلئيت:

شەھى دەيجورە مانگ و رۆژ بزر بوون ھەدى تەسلىمە (سوهيل)ھەمەى ئەستىران دەبەستىن كۆر لە بۇ وافى (5.ل)

لى خواستراو (مانگ و رۆژ) راستەقەينە، بۇ خواستراو (وافى)يە، نىشانە (تەسلىمە)، كۆكەرەوھە (بزر بوون)ھە لە جۆرى خواستنى ئاشكرايە. لە شيعرىكى دىكەيە بەندى، دەلئيت:

شا گوللى باغى ئەوينم وئىردى رۆژ و ماھ و سالل ماىھى ئىلھامى شيعرم ھىزى پىرتست و خەيال(2023، ل. 2)

لن خواستراو (گۆلى راسته قينهيه)، بۆ خواستراو (يار)ه، نيشانه (ئووين و دلدارى)يه، كۆ كهروهه (جوانى)يه، له جۆرى خواستنى ئاشكرادايه.

2-1-3-3-3- خوازه (المجاز):

ئەمەش هونەرىكى ديكهيه و برىتييه له (بهكارهينانى وشهيك له پستهدا، بۆ گهياندى مانايهكى ترو جگه له ماناي دروستى خۆى بههۆى پهيوهندييهكهوه، كه له نيوان هەر دوو ماناي وشهكهدا ههيه، يان واتاشى ههبن كه مهبهست له وشهكه مانا خوازهيهكهيه، نهوهك مانا دروست و راسته قينهكهى) (گهردى، 2005، ل. 63). واته وشهيك بۆ واتاي دروستى خۆى به كار نههيندريت، بهلكو واتا و مهبهستىكى ديكه بگهيهئيت پي دهوتريت خوازه، وهكو بهندى، دهئيت:

كهوته سهر سهفهه يه قينم تامى دونياى تفت و تال زۆر شيرين بوو وهقتى كاليم چهنده تاله وهقتى حال (2023، ل. 4)

(وهقتى كالى خوازراوه، بۆ مانا راسته قينهكهى خۆى بهكارنههاتوو، بهلكو بۆ كاتى ميرمندالى) بهكارهاتوو، ههروهها وشهى (وهقتى حال) به ههمان شيوه خوازراوه و بۆ سهردهمى (پيرى) بهكارهاتوو، نيشانه زمانيهكه ياخود واتاييهكه جيناوى لكاوى (م) واته (شاعير). كهواته خوازهيه بهپهيوهندى كاتهوه. له شيعرىكى ديكهدا بهندى، دهئيت:

هينده بى ئارامه سينم بۆ ده ميكى ديدنت ماهى ئاسمانى بههار و شهوقى گولدانم وهره (2023، ل. 1)

وشهى (ماه) ئاسمان خوازراوه و بۆ مانا راسته قينهكهى خۆى بهكارنههاتوو، بهلكو بۆ (يار) خوازراوه، نيشانه زمانيهكهى (وهره)يه، وهكو دهزاندرىت مانگ به ويستى فهرمانى مروف نايهت و ناچيت، واته له ژير فهرمانى مروفدا نيه، بۆيه دهبيته خوازهى رهها. پيوسته ئەوه بگوتريت ههموو خواستتيك خوازهيه، بهلام ههموو خوازهيهك خواستن نيه، تهنيا ههنديكيان نهبيت، ئەگهر پهيوهندييهكه ليكچوواندن بيت، ئەوه دهبيته خواستن، ئەگهرنا خوازهيه.

2-3-1-2- جوانكارى (البديع):

جوانكارى جۆرى دووهمى زانستى رهوانبيزييه، گرنگى بهو لايهنه دهوات، كه بهرهههه ئهدهبى له مانا و ئاوازهوه، له قسهى ئاسايى جودا دهكاتهوه. به شيوهيهكى گشتى لايهنى هونەرى و جوانى ئهدهب پوون دهكاتهوه، تهنها دوو جۆرى ههيه: (جوانكارى وشهپى و جوانكارى واتاي)يه، (مدرس، 19، ل. 59-60)، ههر يهك لهم دوو جۆره كۆمه له هونەريك له خويان دهگرن، ليرهدا ناتواندريت باس له ههموو هونەرهكان بكهين، بهلام به پي نموونهكان چهند هونەريك خراونهته روو:

2-1-2-3- رهگهزدۆزى (الجناس):

يهكيكه له هونەرهكانى جوانكارى وشهپى، بهم شيوهيه پيناسهكراوه: (رهگهزدۆزى دوو بهشه، كه له گۆگردندا يهكسانن و جياوازيشن له واتا) (هادى، 1376، ص. 140)، له سهراچاوهيهكى ديكه بهم شيوهيه باس كراوه: (رهگهزدۆزى يهكيكى ديكهيه لهو رهوشانهى كه له ئاستى وشهدا، يان پستهدا هاوتاههنگى و مۇسيقا دههينيتته كايهوه، يان مۇسيقاي ئاخوتن زياد دهكات) (شميسا، 1368، ص. 39). به پي ئەم پيناسانه مهبهستهكه ئەوهيه، كه رهگهزدۆزى دوو دهبريني هاوشيوهه يهكن له ويته و گۆگردندا، بهلام جياوازن له واتادا، ئەمەش دوو جۆرى ههيه: (رهگهزدۆزى تهواو و رهگهزدۆزى ناتهواو).

2-1-2-3-1- رهگهزدۆزى ناتهواو:

له رووى زمانهوانيهوه پي دهوترىت هاوييژى، كه برىتييه (لهو دوو وشهيه يان ئەو وشانهى، كه هاوييژى دهبن له يهكيك لهم سه خاله جياواز دهبن: ئمارهه پيتهكان، جۆرى پيتهكان، ريزى پيتهكان) (سالار، 2000، ل. 140). وهكو بهندى، دهئيت:

تاكو تاك و جووتى شيعرى پى بى بهندى ههر دهلى رووحهكهه بۆ تۆى دهبيژم مهشقى ئەوزانم وهره (2023، ل. 1)

وشهكانى (تاكو، تاك) رهگهزدۆزى ناتهواون له جۆرى زياد، زيادهكەش كهوتوته كۆتايى وشهكهوه، كه پيتى (و)ه. له دپره شيعرىكى ديكهدا بهندى، دهئيت:

لهخونم قاصيدئ دهگوت حهيب و ههه طهبيت دئ عيلاجم ههر قودوميتى بهبى وهسفى دهوا بابى (2023، ل. 10)

وشهكانى (حەيب، طەيب) رهگهزدۆزى ناتهواوى دروست كر دووه، له جۆرى جودا؛ چونكه جياوازيان له جۆرى پيتهكانى (ح، ط) دا ههيه، له سهههتاي وشهكاندا. له دپرىكى ديكهدا بهندى، دهئيت:

كەمامۇستاي ھەزاران و ھەزاران بووم بەب تەقسىر ئەمن لەومەسلەكە بۆچى مەسارى پرشكستەم بوو (2023، ل. 11)

وشەكانى (ھەزاران، ھەزاران) پەگەزدۆزى نائەواوى دروست كىردوو، لە جۆرى جودا؛ چونكە جياوازى لە جۆرى پىتەكانى (ز) ، ژا دا ھەيە، لە سېيەم پىتى وشەكاندا. لىرەدا بە پىويست دەزاندرىت، كە ئاماژە بە ئەو بەكرىت، ئەو چەند شىعرەى لەبەر دەستدايە تەنيا پەگەزدۆزى نائەواويان تبادا بەكارھاتوو، واتە پەگەزدۆزى تەواويان تبادا نىيە.

2-2-3-1-2- تېھەلكىش (التضمين):

ھونەرلىكى دىكەى جوانكارى وشەيە و بەندى گىنگى پىداو، چەندىن پىناسەى بۆ كراو، لەوانە: (تېھەلكىش ئەوھە، كە شاعىر دەقتىكى ئەدەبى بى دەستكارى لە ناو شىعرى خۆى بەكاربەيىت، بەمەرچى دەقەكە بگاتە پادەى پستەيەكى تەواو) (گەردى، 2005، ل. 99). واتە شاعىر دېرە شىعركى، يان پەندىكى پىشىنان، يان ھەر دەقتىكى دىكە تېھەلكىشى شىعرەكەى خۆى دەكات، كە لە پستەيەك كەمتر نەيىت. باشتر وايە ئاماژە بە خاوەنى دەقەكە بەكرىت ئەگەر ھەبوو. بەندى شاعىر لە شىعركىدا پەندىكى پىشىنانى تېھەلكىشى شىعرەكەى كىردوو؛ بۆ نمونە بەندى، دەلېت:

لە زەرفى عاقللا زانست كە بوو راحت ئەبەد نلبى بە دەستى مەگرە دوو كالكە ئەگەر فەرمووتە ھەشيارم (2023، ل. 7)

لە نىوھ دېرى دووھەدا پەندىكى كوردى بە كەم دەستكارىيەو تېھەلكىشى شىعرەكەى خۆى كىردوو، (بە دەستى مەگرە دوو كالكە)، ھىچ ئاماژەى پى نەكىردوو، كە ئەمە پەندىكى پىشىنانە، پەنگە لەبەر ئەو پىت، كە خۆدى پەندەكە زۆر باوھ و زۆرىش بەكاردەھتىندىت لە ناو خەلكدا.

3-2-3-1-2- ھىنانەوھ (التصدير):

ھىنانەوھ ھونەرلىكى جوانكارى وشەيە و (رد العجز على الصدر)، بەم جۆرە پىناسەى بۆى كراو: (وشە دووبارە بووھە، لە كۆتايى نىوھ دېرى دووھەدا ھاتىت و ئەوھى دىكەى لە پىشەوھ ھاتىت لەم پىنج شوپىنانەدا، سەرھەتا، ناوھراست، يان كۆتايى نىوھ دېرى يەكەم، يان سەرھەتا، يان ناوھەندى دېرى دووھە) (سكاكى، 2011، ص. 541). وھەك بەندى، دەلېت:

ھەرقى خاوەن دەسەلاتە حوكمى بوويەتە جەمعى مال (2023، ل. 5)

شاعىر لەم دېرە شىعرەدا دوو جار وشەى (حوكمى) بەكارھىناوھ لە ناوھراستى نىوھ دېرى يەكەم و ناوھراستى نىوھ دېرى دووھە، كە ھونەرى ھىنانەوھى پى دروست كىردوو. لە دېرە شىعركى دىكەدا بەندى، دەلېت:

سىنەكەم ھاويەنە پەنگم وھەك خەزانى پايىزى تۆبەسەد رەنگى بەھارى بۆزىمستانم وھەرە (2023، ل. 1)

لەم دېرە شىعرەدا شاعىر دوو جار وشەى (پەنگى) بەكارھىناوھ، لە ناوھراستى نىوھ دېرى يەكەم و دووھە، كە ھونەرى ھىنانەوھەكەى پى دروست كىردوو.

4-2-3-1-2- پاتكردەوھ (التكرار):

عەزىزگەردى بەم جۆرە پاتكردەوھى پىناسە كىردوو و دەلېت: (ھۆنەر يان نووسەر، وشەيەك يان پستەيەك يان دەستەواژەيەك بىنچ چەند جارېك دووپاتى بگاتەو، بۆ چەند مەبەستىكى تايەت، بەم مەرچەى ھەموويان واتايان يەك پىت و لە جارېكەوھ بۆ جارېكى تر واتايان نەگۆرى، واتە نايىت وشەكان نە لە رووالەت و نە لە گوزارەدا ھىچ گۆرانيان بەسەردا پىت (2005، ل. 47). واتە وشە دووپاتكرەوھەكان دەپىت لە تەك يەكەوھ بىن. وھەكو بەندى، دەلېت:

مەجلىسى كەشى (حقائق) جەلسەيان بەست صەف بە صەف صاحىبى (فتوى) لەویدا بوونە تاجير و بەقال (2023، ل. 4)

شاعىر لە كۆتايى نىوھ دېرى يەكەمدا وشەى (صەف بە صەف) دووپات كىردۆتەو. ئەم دووپاتكردەوھە پاتكردەوھى دوويە لە جۆرى يەك پاتكردەوھ. پاتكردەوھ چەند جۆرىكى ھەيە لەوانە: (پات كىردەوھى ھاو واتايى) (البستانى، 1414، ص. 125). كە بەندى لە شىعرەكانىدا بە كارى ھىناوھ. بۆ نمونە:

زمان دۆستى گەلىك ھەزمانى فېر كىردم بە وھل نوظقم لە راست گەردوون بە تۆزقال و بە عاستەم پاراوى بوو

لەم دېرە شىعرەدا وشەكانى (بە تۆزقال و بە عاستەم) پاتكردەوھى ھاو واتايىن. لە دېرە شىعركى دىكەشدا دەلېت:

ظولمەتى جەھل و نەزانى تاكو دى پەشتەر دەبى مىللەتانى بى وھىو بى فەن وا لە قاعى زىللەتن (2023، ل. 3)

له نيوه دېرى يه كه مدام، شاعير وشه كانى (جههل و نه زانى) به كار هيناوه، كه پاتكر دنه وهى هاو واتاين.

2-3-1-2-5- گېرانه وه (الترديد):

گېرانه وه (بريتيه له به كار هينانى وشه يهك ههر جارى له پال وشه يهكى تر دا هاتبيت) (اليمينى، 2008، ص200) له سه رچاويه كى تر دا بهم جوړه پيناسه كراوه (گېرانه وه ئهويه كه شاعير وشه يهك دېنخ به واتا يهك ده يبه ستيته وه، دواتر له هه مان دېر دا هه مان ووشه ده گېر تته وه به واتا يهكى تر ده يبه ستيته وه) (عكاوى، 2014، ص303). واته ئه و ووشه يه كى كه شاعير به كارى ده هينخ، نابخ له تيك يه كتر يه وه بين، به لكو ده يت بكه ونه پال وشه يه كى ديكه وه. بۆ نمونه به ندى، ده لئيت:

كه م مه جال و كه م ده مى تو كه م قسه و زور ئاخ له زور جوان و زور به شوق و زور به لوظف و كه م دل
ويصال (2)

شاعير له نيوه دېرى يه كه م، سنج جار وشه ي (كه م)ى گېراوه ته وه و ههر جارى له پال وشه يه كى جياوازى وهك (مه جال، ده مى تو، قسه) له نيوه دېرى دووه ميشدا، يه كجار وشه ي (كه م)ى گېراوه ته وه له پال ووشه ي (ويصال) دا يه. ههروه ها وشه ي (زور) له نيوه دېرى يه كه م، يه كجار به كار هاتوه له پال وشه ي (ئاخ له دل) و له نيوه دېرى دووه مدام، سنج جارى گېراويه تيه وه له پال وشه كانى (جوانه، به شوق و به لطف). ههر دوو وشه كه (زور، كه م) ئاوه لكارى ژماره يين و بۆ رېژه (نسبه) به كار هاتوون. له شيعر يكى ديكه دا به ندى، ده لئيت:

بليم گوفتارى گوههر بوو، نه خير گوههر كه مه هيشتا مرؤف بدوئ له راستى حق، ده بى بدوئ به ئينصافى
(5.ج)

له نيوه دېرى يه كه مدام، وشه ي (گوههر)ى گېراوه ته وه، له پال وشه كانى (گوفتار، كه مه) دا. له نيوه دېرى دووه ميشدا، دوو جار وشه ي (بدوئ)ى گېراوه ته وه له پال وشه كانى (له راستى حق و به ئينصاف) يدا. ئه م هونه رانه ي له سه ره وه باسكراون، هه موويان ده چنه خانه ي جوانكارى وشه يه وه، به لام ئه م هونه رانه ي خواره وه ده چنه چوارچيوه ي جوانكارى واتا ييه وه.

2-3-1-2-6- دژيهك (تضاد):

يه كيكه له و هونه ره جوانكار يه واتا يانه ي، كه شاعيران به شيويه كى ديار و به رچا و به كار يان هيناوه. سكاكى ده لئيت: (دژيهك ئهويه، كه دوو وشه ي دژ به يهك كو بكر تته وه) (2011، ص533). دژيهك دوو جوړى هه يه (فهره ننگى و نافهره ننگى) به ندى شاعير ههر دوو جوړه كه ي له شيعره كانيدا به كار هيناوه.

2-3-1-2-6-1- دژيهكى ئه رى يان فهره ننگى:

جوړيكه له هونه رى دژيهك و برت ييه: (له دوو ووشه ي جياوازى سه ره به خوئى دژيهك، كه له يهك ريشه وه نه هات بيت) (گهردى، 2005، ج.129). واته وشه كان جياواز و سه ره به خوئين و له رووى واتاشه وه پيچه وانه ي يه كترين. وهك به ندى، ده لئيت:

جههل و هيمهت دووره لېك زور له و تهرار زوى ژيريا مه زره عى خالى له زانين پر له دهر د و ئافه تن (3.ج)
وشه كانى (جههل و زانين) وه (خالى و پر) دژيهكى فهره ننگيان دروست كردووه؛ چونكه ريشه يان جياوازه و ههر يه كه يان سه ره به خوئ. له دېره شيعر يكى ديكه دا ده لئيت:

ده ي زووبه برؤ چوست بكه هه نكاوى شلت چيت داوه له باغى گول و ههر بولبوله وه (7.ج، 2023).
وشه كانى (چوست و شل) دژيهكى فهره ننگيان دروست كردووه؛ ريشه يان جياوازه. ههر يه كه يان سه ره به خوئ، چونكه يهك ريشه نين. له شيعر يكى ديكه دا به ندى، ده لئيت:

ههر به يادى رؤزى روونم رووبه رووى شه و تا سه حهر ناخه وم با له و به شى من خه و بچن بؤ بى غه مان (8.ج، 2023).
له نيوه دېرى يه كه مدام، وشه كانى (رؤز، شه) دژيهكى فهره ننگيان دروست كردووه. ههر يه كه يان سه ره به خوئ و ريشه يان وهك يهك نيه.

2-3-1-2-6-2- دژيهكى ئه رى، يان نافهره ننگى:

ئه م شيان جوړه كه ي ديكه ي هونه رى دژيهك و برت ييه: (له وهى كه دوو وشه كان به نه فى يان نه ي، بووين به دژ، واته يهك وشه بى پاشان نه فى يان نه ي (گهردى، 2005، ج.129). واته له بنجدا يهك ووشه بن، به لام به هوئى ئامرازه كانى ئه رى (نه، نا، مه، بى... تاد) بووين به دژيهك، وهكو به ندى، ده لئيت:

له غهبرى شيعر و شارى چۆل و همم شهوگارى تاريكم **تهنيسيكمر نهبوو بۆين ژيانم پر له تهستهم بوو** (2023، ج.11)

وشه كانى (نهبوو، بوو) له بنه رهدا يهك وشهن، به لام به هوئى ئامرازى (نه) وه، بوونه ته دژيهكى نه رى، يان نافه رهنگى. له شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

ييكه بۆ من ژين و مردن چونكه ديليم هاته رى ههركه سى وهك تۆبى به ندى لاي يهكه مان و نه مان (2023، ج.8)

له نيوه دىرى دووه مدا، وشه كانى (مان و نه مان) به هوئى ئامرازى (نه) نه رى، دژيهكى نافه رهنگيان دروست كردوو. له نيوه دىرى يهكه ميشدا، وشه كانى (ژين و مردن) دژيهكى فه رهنگى، يان نه رى يان دروست كردوو، چونكه ريشه يان جياوازه و هه ر يهكه يان سه ره به خوڻ.

2-3-1-7- كۆردنه وه (الجمع):

يهك يهكه له هونه ره كانى جوانكارى واتابى، به م شيوه يه پيناسه كراوه: (هونه رى كۆردنه وه ته وه يه، كه چهن د شتىك له ژىر يهك بپاردا كۆ بكا ته وه، يان ته وه يه قسه كه ر دوو شت يان زياتر له ژىر يهك بپاردا كۆ بكا ته وه) (عتيق، 1985، ص 155). به ندى به شيوه يهكى فراوان ته م هونه ره ي له شيعره كانيدا به كار هپناوه له م چهن د ده قه شيعره يى له به ر ده ستماندايه ئاماژه به وه ده كات، كه ته م هونه ره وه كو هه موو هونه ره كانى ديكه، له شيعره كانيدا رهنگى داوه ته وه، بۆ نموونه له شيعرىكىدا ده لىت:

سه برى ميژوو كه له كوڻ و نوپوه بۆ كورد هه ر ده لى قه ومى پر ئينصاف و ئازا و مه رد و خاوه ن هيمه تن

شاعير له نيوه دىرى دووه مدا، كو م لىك وه سفى كۆ كردۆ ته وه، وه كو (پر ئينصاف، ئازا، مه رد و خاوه ن هيمه تن) له ژىر بپارى ته وه ي كه سه برى ميژوو ي كوڻ و نوئ بكات، كه به م جو ره باسى كورد ده كات، ته م جو ره كۆردنه وه ي چوارى پچ ده وترىت، چونكه چوار شتى له ژىر يهك بپاردا كۆردۆ ته وه. له دىر يكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

گه رچى بۆ خه لكى به خو لق و زۆر ته مين و بى غه شن سه د حه يف ته م ما له گه ل يهك دائيما لار و شه تن (2023، ج.3)

له نيوه دىرى يهكه مدا، شاعير سى وشه ي وه سفى كۆ كردۆ ته وه، وه كو وشه كانى (به خو لق و زۆر ته مين و بى غه شن) بۆ كورد به رانه ر خه لك و نه ته وه ي ديكه، به لام خو به خو يى له گه ل يه كترى ساغ نين. له شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

گو ل و نه سرين و همم شه وبۆ ده كه ن شينى له گه ل شه ونم ده لىن تاريكى خاكى غه م له سه ر پۆژ لى ده دا لافى

له م دىره شيعره دا شاعير، و ئنه يهكى جياواز و دا هپنه رانه ي كيشاوه، له گه ل ته وه شدا گو له (نه سرين و شه وبۆ له گه ل شه ونم) كۆ كردۆ ته وه له ژىر بپارى شيوه ن كردن. ته م جو ره كۆردنه وه ي سيبانى پچ ده وترىت. له نيوه دىرى دووه مدا هونه رى دژيه كيشى تبادايه. له دىره شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

بلىنه سالم و نالى خه لىلى خاكى هه ولير هات هه زارانى وه كو به ندى كز و به ندى له ته طرفى (2023، ج.5)

له نيوه دىرى يهكه مدا، هه ر سى شاعيرى كوردى (نالى و سالم و مه لا خلىل) كۆ كردۆ ته وه له ژىر فه رمانى (بلىن) دا، به مه به ستى خه به ردان و پچ را گه ياندىن به نالى و سالم، كه مه لا خه لىلى شاعير وه فاتى كردوو، ته ويش دىت بۆ لاتان. له دىره شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

فه ن و زانست و مه عارىف سه د كه رت پى شىل كران سه ر به بى (ابداع) وه و ش بى هپچه هه ره ك زپكه تال (ج.4)

شاعير وشه كانى (فه ن، زانست، مه عريفه) ي له ژىر فه رمانى پى شىل كردن كۆ كردۆ ته وه. له شيعرىكى ديكه دا به ندى ده لىت:

كز و مات و زه بون و لاشه سست و عاجز و خه سته م ته وه ي گو يرايه لى زارم نه بى نازانى ئازارم (2023، ج.6)

له نيوه دىرى يهكه مدا، شاعير شه ش وه سفى خودى خو ئى (كز، مات، زه بوون، سست، عاجز و خه سته) كۆ كردۆ ته وه، له ژىر فه رمانى گو يگر تندا. ته م جو ره ش كۆردنه وه ي شه شى پچ ده وترىت.

2-3-1-2-8- لۆمه كردن (عتاب):

شاعير ئەم هونەرەى بۆپيشاندانى پرووى پاسته قينهى شته كان به كاره پناوه، ده ستى خستۆته سەر كەم و كورتبه كان، ئەم هونەرە بریتبه له (لۆمه كردنى هەركەس و شتیک، كه له ده وره بوى نزيك يان دوورى شاعيرن و به هۆبه ك له هۆبه كان به پره وای ده زانن لۆمه يان بكات، ئەمەش شتوازيكى دەرپرینی جوانه، له كۆنوه خەلك به گشتى و ئۆده باش له به ره مه ئەده بيه كانيان به شتويه كى تايهت، سوڧيان لى وه رگرتوه) (عه بدوللا، 2013، ل. 113). بۆنموونه به ندى، له شيعري كدا ده لیت:

داخه كەم چو نكى به دائيم لابه لاو په رته بوون **بۆي ئيستى چەند به سانا ليك و پيك و لهت له تن** (3. ل. 2023)

شاعير لۆمهى نه ته وه كهى خۆى ده كات و داخ له دل ئيان، چونكه ده لیت به رده و ام له گەل يه كترى ناسازين و په رته وازه و يه كگرتوونين، بۆيه له ئيستادا به ئاسانى پارچه پارچه كراو و بهش بهش. له شيعري كى ديكه دا ده لیت:

حه ق ئەگەر راستت ده وئ خو حوكم و ته حقيق نه ما **هەرچى خاوهن ده سه لاتە حوكمى بوويته جهمعى مأل** (4. ل.)

له م دپه شيعره دا به ندى لۆمهى ده سه لات داران ده كات، به وهى كه ته نيا خه ريكى كۆكردنه وهى سه روته و سامان، ده سه لاتە كه يان بۆ گەندە لى به كاردين، نه ك بۆ چه سپاندى ياساو ليكۆلينه وه له نادادى و پاشا گەردانى.

2-3-1-2-9- پيچه و په خشه (الف و النشر):

پيچان و كردنه وه شى پى ده گوتريت، له پينا سه يه كدا هاتوو (پيچه و په خشان ئه وه يه، كه له سه ره تادا دوو يان چەند وشه يه كه له لايه ك له نيوه دپرى يه كه م ده هيندريت و پاشان له لاهى ديكه، يان له نيوه دپرى دووهم ئه و وشانه ده هينرين، كه په يوه ندى نزيك، يان وابه سته بوونيان هه يه، به م دوو يان چەند وشه يه، كه له نيوه دپرى يه كه مدا هاتوو) (محمدي، 1390، ل. 162). ئەم هونەرەش دوو جوړه: پيچه و په خشه ي ريك و پيچه و په خشه ي ناريك. له م چەند شيعره ي له به رده ست دا يه به ندى پيچه و په خشى ناريكى به كاره پناوه، پيچه و په خشى ناريك بریتبه له (هينانه وهى چەند شتیک له سه ره تادا، پاشان بۆ هه ر يه كه له شته كانى پيشوو شتیکى ديكه بلين، به لام به شتويه كى ناريك و تيكه ل) (عباس، 2004، ص. 297). وه ك به ندى، ده لیت:

خاوهنى كه نزی (تبسم) نه ونيها ل ئە برۆ كه مان **باز و مار و عه قه ربه ن ئە و زولفى لوول و چاوى كأل** (2. ل.)

له م دپه شيعره به ندى له نيوه ي به شى يه كه م دپرى دووهمدا (ئيتدا)، وشه ي (باز، مار) ي هينانه، دواتر له نيوه ي به شى دووهمدا (زهر) وشه كانى (زولفى لوول، چاوى كأل) ي هينانه ته وه به رامبه ر وشه ي (باز) كه پيچه كه يه و وشه ي (چاوى كأل) ي هينانه كه پيچه كه ي كردنه وه، به رامبه ر وشه ي (مار) پيچه كه يه، وشه ي (زولفى لوول) ي هينانه پيچه كه ي پى كردنه وه. به مەش پيچه و په خشى ناريكى دروستكردوو.

2-3-1-2-10- بادانه وه:

سه بارهت به هونەرى بادانه وه، (ابوهلال العسكرى) ده لیت: (بادانه وه ئه وه يه كه شتیک بلين و دواتر لى پاشگەز بيه توه) (1986، ص. 411). شاعير، ده لیت:

بليمر گوفتارى گه وهه ر بوو، نه خيتر گه وهه ر كه مه هيشتا **مرؤف بدوئ له راستى هه ق، ده بى بدوئ به ئينصافى** (5. ل.)

له نيوه دپرى يه كه مدا شاعير بۆچوونى خۆى سه بارهت به گوفتارى (مخلص) شاعير ده رده بریت و پي وايه: گوفتارى (مخلص) شاعير گه وهه ر بووه، به لام دواتر بادانه وه و ده لیت: نه خيتر گه وهه ر كه مه بۆ گوفتارى موخلى شاعير. له شيعري كى تر دا به ندى، ده لیت:

تالى چەند سالى تە مەن با طه ي بى به وشه هدى ويصال **چونكه فيرقت ده ردی دل بوو ده ردو ده رمانم وه ره** (1. ل.)

له نيوه دپرى دووهمدا شاعير دوورى و داپرانى ياره كهى به دهردى دل خۆى زانيوه، به لام دواتر په شيمان ده يته وه و ده لى ئەگەر ده ردی له هه مانكاتدا ده رمانيشى، بۆيه داواى لى ده كات بچيته لای.

3-3-1-2- واتاناسى:

به شىكه له سڭ به شه سه ره كيبه كهى زانستى ره وانبيژى، ئەم زانسته له پيه وهندى وشه و رسته ده كوئيتته وه، مه به سته كانى قسه كهر روون ده كاته وه و مه يدانتيكى فراوانى ههيه، ليره دا هه نديك له بابته كانى به پى نموونهى شيعره كانى به ندى خراونه ته روو. قسه به گشتى دوو شىوازى ده برپى ههيه:

أ. خه بهر: ئەوهيه كه خودى قسه كه راستى يان چه وتى هه لده گرى.

ب. ئينشائى: ئەوهيه قسه كه راسته يان چه وتى هه لئاگرى. (گهردى، 2005، ج. 158)

أ. خه بهرى: له بنه رتدا بۆ گه ياندى زانياريه كه ده گوتريت، كه راستى و چه وتى هه لده گرىت، بۆ نموونه به ندى، ده لىت:

ده لى (به ندى) مه حاله قهت بكمه مه يلى دلىكى دى **له بارتمه دلى خوشم له ئەوهه ل رۆژ قه رزدارم** (6. ج. 2023)

شاعير له نيوه دىرى يه كه مدا، دوو وشه ي جهخت كردنى هيناوته وه، ئەويش وشه كانى (مه حاله، قهت) ن بۆ ئەوهى دوو دلى و گومان نه هيل و جهخت و پيداگرى ده كات، له سه ره ئەوهى كه جار يى ديكه مه يلى دلىكى ديكه ناكات. بهم جوړه خه به رهش ده لىن (خه بهرى نكولى). له شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

بليتته ده شتى هه وليرى به كولى بگرى ئەوا روى **به رهو بازاره كهى پايىز گولتيكى دى به بن مافى** (5. ج. 2023)

له م دىره شيعره دا به ندى باسى وه فاتى (مخلص) شاعير ده كات و ده لىت: خه بهر بهن بۆ خه لىكى ده شتى هه وليرى شيوه ن بگيرن، چونكه مه لا خليلى دوو سه ره كوچى دواى كردوو، بن حه ق و ماف سه رى نايه وه. ئەم جوړه خه به ره به جهخت كردنه وه يه و پى ده لىن (خه بهرى ساكار).

ب. ئينشائى: ئەمه يان (راستى و چه وتى هه لئاگرىت و ده كرىت به دوو جوړ: داخوازى، ناداخوازى) (گهردى، 2005، ج. 173).

1-3-3-1-2- داخوازى: ئەمه ش چهن جوړىك ده گرىتته وه:

1-1-3-3-1-2- فه رمان (أمر):

كه زامدارى موژى ياره دل و هه م په رده ي سه ر دل **بليتته مطرب و نهى ژهن ده سا ناى و نهوا با بن** (10. ج. 2023)

وشه ي (بليتته، بابن) فه رمانى داخوازيه. له دىره شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

هوى جهه له كه تو ناگهيه ئاواتى دلت **ديوارى رووخواوت به عيلم راست بكه وه**

وشه ي (بكه وه) فه رمانى داخوازيه. پاشان ده لىت:

بروانه زه مين ئاسن و پولا ومسى **ئهو گه نهجه له ژير توژ خه راباتى ئەوه** (7. ج. 2023)

وشه ي (بروانه) فه رمانى داخوازيه، جگه له مه هونه رى كو كردنه وه شى تىدايه.

له م چهن شيعره ي كه له بهر ده ستدايه، نموونه ي زور زياتر به دى ده كرىت، به لام بهم چهن نموونه يه كو تاييمان بن هيناو.

2-1-3-3-1-2- پرسيار كردن (استفهام):

جوز خودا كهس ناشه وئى حاله له (انس) و هه م له (جان) **به ندى ياكى بو ت دهنوسى غه يرى خو ت ئەوه رضى حال**

(2. ج.)

له نيوه دىرى دوو هه مدا، شاعير نيشانه ي (كى) به كار هيناو بۆ پرسيار كردن. له دىرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

كه كو نهى خه لىكه ئەم چه رخه پر ئافاته بۆ چيمه **له بهرچى په شى بن بايه خ به شان ودوشى خو م**

دادهم (12. ج.)

له م دىره دا شاعير، وشه كانى (بۆچيمه، له بهرچى) به كار هيناو بۆ پرسيار كردن، له بنه رتدا نيشانه ي پرسيار كردنى (چى) يه.

3-1-3-3-1-2- نه رى (نفى):

به راتى ده ردى هيجرانه به لاى دوو كه لى سينه م **مه كه ن مه نعى سه داي كاروان بليتته پيشه وا با بن** (10. ج. 2023)

وشه ي (مه كه ن) له نيوه دىرى دوو هه مدا وشه ي نه ريه. له شيعرىكى ديكه دا به ندى، ده لىت:

عيلمى بن كه وا ده ردى دلت لا به رى **چيدى به دواى بابته ي عه نقا مه كه وه** (7. ج. 2023)

وشه ي (مه كه وه) له كو تايى نيوه دىرى دوو هه مدا نه ريه .

2-3-3-1-2- ناداخوازي:

ئەمەش چەند جۆرىكە بە پىي نمونە شيعرييه كانى بەندى خراونەتە روو:

2-3-3-1-2- بانگکردن:

ئەى كوردە وەرە وشكە گرتى خۆت بكەوە **چەند چەرخە كە دامامى لە نىو ماته مەوە** (2023، ل.7)

وشەى (ئەى كورد) بۆ بانگکردن بەكار دىت. وشەى (بكەوە) فەرمانى داخواییه. لە شيعرىكى دىكەدا بەندى، دەلىت :

رایتە كىنى ئەو كراس و كورته كەى پر رشك و قىچ **پىم بلى ئەى پىسى چلكن نىيە سەيرانگا كەمان (ل.8)**

وشەى (ئەى) لە سەرەتای نىوە دىرى دووهم بۆ بانگکردن بەكارهاتووە.

2-4-1-2- كىشى شيعرى (الوزن الشعرى):

شاعيرانمان لە كۆنەوە دوو جۆرە كىشىيان بەكارهتيناو، ئەویش كىشى خۆمالى و كىشى عەرووزى عەرەبىيە، سەبارەت بە شيعرى كوردى كىشى خۆمالى كۆنترە و شاعيرانمان پىش هاتى ئاينى ئىسلام شيعرەكانيان لەسەر كىشى خۆمالى ھۆنىوئەتو، بەلام دوای موسلمان بوونى كورد كىشى عەرووزى هاتۆتە ناو شيعرى كوردى بە تايبەتى شيعرى شاعيرانى كلاسكى كورد، كىشى عەرووزى جىگەى بە كىشى نەتوئەبى لەق كوردۆتەو و دەستى لە كىشى خۆمالى ستاندوو. (پىمار، 1987، ل.168). كەواتە شيعرى كوردى لەسەر ھەر دوو جۆرە كىش ھۆنراوئەتو، بەندى شاعىرىش وەكو زۆرەى شاعىرانى دىكە ھەر دوو جۆرە كىشەكەى بەكارهتيناو، بەلام زياتر كىشى عەرووزى بەكارهتيناو، چونكە ئەم چەند شيعرەى كە لەبەر دەستدان ھەموويان لەسەر كىشى عەرووزى تەنيا چەند دانەيەك لەم شيعرانە نەبىت لەسەر كىشى خۆمالى ھۆنراوئەتو، ئەم كىشە عەرووزيانەى بەندى بە كارى ھتاون لەم چەند شيعرەدا ئەوا لەسەر دوو دەرياي سەرەكىن كە (ھەزەج و پەمەل)، لە خواروئە نمونە بۆ ھەر دوو دەرياكە ھىندراوئەتو:

2-4-1-2- كىشى ھەزەج:

ئەم كىشە بە پلەى يەك لە شيعرى كلاسكى كوردىدا بەكارهاتوو و زۆر بلاو، سەرەتای بازەى سىيەم بەم كىشە دەست پى دەكات، لە كوردىدا بە چوارپى (تفعيلە) بەكار دىت. (مفاعيلن- مفاعيلن- مفاعيلن- مفاعيلن×2) (گەردى، 2014، ل.64). كەواتە ئەم دەريايە لە لای شاعىرانى كلاسكى كوردىيەو زۆر بەكارهاتوو و بەندى شاعىرىش ھاوشىوئەى شاعىرانى پىش خۆى ئەم كىشەى بە كارهتيناو و شيعرەكانى لەسەر ھۆنىوئەتو، بۆ نمونە:

2-4-1-2- كىشى ھەزەجى ھەشت ھەنگاوى تەواو (سالر):

ئەم قابىلە ھەمووى سى و دوو پرگەيە دابەش دوو دەبىتە شانزە (2+3=16). كە (4+4+4+4) و دەوئەستىت و دوو عەرووزى ھەيە: (تەواو - - سالر وەكو زەر بەكەى و موسەببەغ (مفاعيلان) (گەردى، 2014، ل.81) بۆ نمونە بەندى، دەلىت:

لە جام و بەزمى بى ھەستان جودايە من مەى و بادەم **دەبى- دائىم دلى زارم لە داوى كۆرى وان لادەم**
 لە/جام و/بەز/امى/بى/ھەس/تان//جو/دا/يە/من//مە/ى و/با/ دەم **دە/بى/دا/ ئىم // دلى / زا/ رم // لە / دا / وى/كۆ/رى / وان / لا / دەم**
 _____ u _____ u _____ u _____ u
 مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن

لێرەدا عەرووزو زەرب ھەردوو كيان تەواو - - سالمن، لەم قابىلەى كىشى ھەزەج دا، زەرب ھەردەبى تەواو - - سالر بىت، بەلام عەرووز ئاسايە دەش موسەببەغ بىت، ھەرەكو دەش سالر بىت. لە شيعرىكى دىكەدا بەندى، دەلىت:

ھەتا پەنجەى قەدەر نەيدا لە گۆلدانى دلى وافى **لە ئەم چەرخە نەبوو ھىچ كەس وەكو مخلص لە دل صافى**
 ھە/ تا/ پەن/جەى//قە/ دە/نەى/ دا// لە/ گۆل/ دانى// دلى/ و/افى **لە/ ئەم/ چەر/خە/نە/بوو/ھىچ/كەس//او/ە/كو/مخ/الص//لە/ دل/ صا/ فى**
 _____ u _____ u _____ u _____ u
 مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن // مفاعيلن

2-4-1-2- كىشى پەمەل (الرمل):

شاعىرانى كلاسكى ئەم كىشەيان زۆر بەكارهتيناو، (لەبازەى سىيەم دايەو پىيەكانى (تفعيلە) كانى، لەناو بازەى خۆى دايەو لەعەرەبىدا سى تفعيلەى وەكو يەكى ھەيە، (فاعلاتن _ فاعلاتن _ فاعلاتن)×2. ئەم دەريايە لە كوردىدا بە چوار (تفعيلە) پى

ھاتووہ، (فاعلاتن_ فاعلاتن_ فاعلاتن) 2x (گەردى، 2022، ل.34). بە پىتى ئەم چەند دەقە شىعرييەى بەردەستمان بەندى شاعىر تەنيا يەك قالبى كىشى رەمەلى بەكارھىتاوہ. بۆنموونە:

2-4-1-1-2- كىشى رەمەلى ھەشت ھەنگاوبى مەحزوف:

(فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلن) 2x

ئەم كىشە دوو عەرووزى ھەپە (فاعلن، فاعلان) (گەردى، 2022، ل.36).

شاخەكانت قىبلەگاھن باغەكانت جەننەتن	عەدن و فىردەوسى زەمىن بى شەببە و بابەتن
شا/خە/كا/ نت // قىب/لە/گا/ھن // با/غە/كا/نت // جەن/نە/نت	عە/دن و/ فىر/دەو//سى/ زە/مى/نن// بى/ شە/ بى/ ە // و//
_ u _ _ _ u _ _ _ u _ _ _ u _	با/بە/تن
فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلن	_ u _ _ _ u _ _ _ u _ _ _ u _
	فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلن

لە شىعريكى دىكەدا شاعىر دەلىت:

دوودى ئاھى سىنەكەم وا گەببە تاقى ئاسمان	كونجى زىندانم بەزەوقە پىر لەقەومى ھەم زمان
دوو/دى/ئا/ھى// سى/نە/كەم/ وا // گە/بە/تە/تاقى // ئا/ س/	كون/جى/ زىن/ دا//نم/ بە/ زەو/ قە//پىر/ لە/ قەو/مى/ھەم/
مان	زمان
_ u _ _ _ u _ _ _ u _ _ _ u _	_ u _ _ _ u _ _ _ u _ _ _ u _
فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلان	فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلاتن // فاعلان
كەواتە بەندى شاعىر ھەردوو عەرووزەكەى بەكارھىتاوہ.	

2-5-1-5- سەرواى شىعرى (قافىيە):

سەروا پەيوەندىكە پتەوى لەگەل شىعردا ھەپە، بىنەپەتتەكە لەبنەپەتەكانى شىعرو يەككە لەپتەويستىيەكانى شىعرى كلاسىك. يەككە لەو پىناسانەى بۆ سەروا كراوہ، برىتتەپە لە دووبارەبوونەوہى دەنگىك، يان چەند دەنگ و وشەپەك، لەكۆتايى لەت، يان دېرە شىعردا. (گەردى، 2016، ل.106). لە پىناسەپەكى دىكەدا ھاتووہ، (سەروائەو پىتەپە، كە ھۆنراوہى لەسەر بىنا دەنرى و ئەوہپە كە پىتى دەوترىت رەوى) (گەردى، 2016، ل.107). لە كوردىدا سەروا لەئاستى وشەدا سى شت دەگىتتەوہ: (وشەى سەروا، پىش سەروا و پاش سەروا). پىش سەروا پاش سەروا مەرج نىبە لەھەموو ھۆنراوہپەكدا ھەبن، ئەگەرھەبن وەكو خۆيان و بەبى گۆران دووبارە دەبنەوہ، بەلام وشەى سەروا ھەردەبى ھەپت، لەجارىك بۆ جارىكى دىكە دەگۆرپت، تەنھا دەنگە ھاوہشەكانى كۆتايى وەكو خۆيان دەمىن (گەردى، 2016، ل.108). بەندى لەم چەند شىعەرپەدا ئەلف و بى كوردى بەچەند شىوہ بەكارھىتاوہ، پاش سەرواشى ھەپەو وشەكانى كوردىن. لەچەند شىعرىكدا وشەى سەرواكانى لە زمانى كوردى و عەرەبى و فارسى پىنكھاتووہ. بەپىتى ئەم چەند دەقە شىعرييەى كە لەبەر دەستدان سەرواى شىعەرەكان دەخەنەپەروو:

2-5-1-5-1- سەرواى غەزەل:

غەزەل قالبىكە لەقالبە شىعريەكان، وەكو قەسىدە سەرواكەى يەكگرتووہ، مەرجى ئەوہپە كە سەرواى دېرەپەكەم و نىوہ دېرى دووہمى ھەموو دېرەكانى دىكە دەپت يەك سەرواىان ھەپت، (خەزەندار، 2010، ل.142) بۆنموونە بەندى، لەغەزەلپەكدا دەلىت:

دەخىل سووتام بەداغى لۆمەپى خۆپى و كەس و كارم	ئەگەر صاحب دلانى خەلك لە دادم بىنە ھاوارم
لەنپو خەنەى فراوانى شەوى تەنھاپى، دل برژاو	قەتارى ئاگرى دوورى بە دەنگ دىنى نەى و تارم
كزو مات و زەبوون و لاشە سست و عاجزو خەستەم	ئەوہى گوى راپەلى زارم نەبى، نازانى ئازارم
پەلاش و پووشى عومرم وا بەرەو پايىز دەچى گەرچى	دلى بى ئاگەھم دەعوادەكا گولزارى ئادارم
دەلى (بەندى) مەحالە قەت بەكەم مەپلى دلىكى دى	لەبارمەتى دلى خۆشم لە ئەووەل رۆژ قەرزدارم (2023، ل.6)

وشەكانى سەروا لەم غەزەلدا ئەمانەن: (كارم، ھاوارم، تارم، ئازارم، ئادارم، ھەشيارم، بىزارم، قەرزدارم). سەرواى دېرى يەكەم (موسەرپە) ھە سەرواى نىوہ دېرەكانى تر بەھەمان سەرواى دېرى يەكەم ھاتووون. ئەم دەنگانەى سەرواكەيان دروست

كردوو(ا،ر،م)، دەنگى(ر)رەويىيە دەنگى(ا)پىش پەويىيە دەنگى(م)پاش پەويىيە. لەھەموو دېرەكانى تىرى شىعەرەكەدا بەم شىئەيەيە. ھەمووغەزەلەكانى تىرى بەم شىئەيەن، بەلام درېزە پىدانى بەپىويست نازانىن.

2-5-1-2- سەرواى پىنج خىستەكى:

پىنج خىستەكى ھونەرلىكى بەربلاوى شىعەرى كلاسكى كوردىيە، لەچەند بەندىك پىكدىت ۋەھەربەندىكىش لەپىنج نىو دەپپىكدىت. شاعىرىك شىعەرى شاعىرىكى تىرى بەدل بىت يان كارى تىكرىدىت، لەگەل شىعەرىكى خۆى تىكەل دەكات بەم شىئەيە: دېرى يەكەمى شىعەرى شاعىرەكە ۋەردەگرىت، سى نىو دەپرى خۆى لەپىش دادەتت، لەسەر ھەمان كىش و سەروا(گەردى، 1975، ل.55). سەرواكەي بەم شىئەيە دەپت: پىنج خىستەكى (بەندى) لەسەر غەزەلىكى (نوورى) شاعىر:

A بۇنزاى كوفرو نوورت لىرەبەم يا بىمەوئ

A زولف و ئەگرىجەت لەرووتا بوون بەدوژمن ۋەك ھەوئ

A ئەودلەي مائىل بەنوورە چۆن بەبى ئەو دەسەرەوئ

A زولفى داوداوت نىقابە لادەنەختى لاکەوئ

A قورسى شەمسى كۆلمەكەت جانا بلابا دەرکەوئ

ۋشەكانى سەروا لەسى نىو دەپرى يەكەمدا، كە ھى(بەندى)يە، ئەمانەن(بىمەوئ، ھەوئ، دەسەرەوئ)، لەدوونىو دەپرى چوارەم و پىنجەمداكە ھى(نوورى)شاعىرە، ئەمانەن(لاکەوئ، دەرکەوئ)ن. ئەوئ لەم پىنج خىستەكەدا تىبىنى دەگرىت، ئەوئەكە پىنج خىستەكى يەكەم ھەموونىو دېرەكان يەك سەروا يان ھەيە، بەلام لەپىنج خىستەكەكانى تردا ۋاتە كۆپلەكانى دىكە، تەنبا نىو دەپرى كۆتايى سەرواكەي ۋەكو سەروا كۆپلەي يەكەم ۋايە، ئەگەرنا سەروا نىو دېرەكانى دىكە جىاوازن، بەم شىئەيەيە خوارەوئ:

B تىرى تۆبوو زامى خىستە سىنەو چاوانەوئ

B خويئە سەيلى ھەردوو دىدەم من لەجىي گرىانەوئ

B بى گوناھم بۆ بنالم بەو دلەي پىرژانەوئ

B عىشقى تۆكرىدەي مەجنوون كەوتەم كىوانەوئ

A ۋالەرووى لەيلايەكەي خۆم من ئەخويئەم ۋەك كەوئ (نوورى، 1987، ل.34)

سى نىو دەپرى سەروە ۋشەي سەرواكانىان (چاوانەوئ، گرىانەوئ، پىرژانەوئ)ن، كە ھى بەندى شاعىرە، لەگەل نىو دەپرى چوارەمى شىعەرەكەي(نوورى) شاعىرەكە سەروا يان ھەيە، كە ۋشەي(كىوانەوئ)يە، بەلام نىو دەپرى پىنجەم سەرواكەي ۋەكو سەروا كۆپلەي يەكەمى پىنج خىستەكەكە ۋايە. كەۋاتە ئەو شىعەرەي كە دەگرىتە پىنج خىستەكى غەزەل، يان قەسىدەيە.

2-5-1-3- سەرواى مەسنەوى يا (مزدوج):

ئەم سەروايە كەھەردىك سەروا تايەتى خۆى ھەيە، لەتىوان سەدرو عەجزدا. پەيوەندى بەسەروا دېرەكانى ترەوئ نىيە. (گەردى، 2016، ل.112). ۋاتە سەروا بەيتەكان لەيەكتىرەيە جىاوازن، بۆنموونە بەندى، لە شىعەرىكدا دەلىت:

رەنگىن بوو باغ و گولزارى ھەستەم **نەخشىن بوو گۆزەو بادەيى دەستەم**

چەمەنى ئەوسام ۋەنەۋشەو گول بوو **ۋەرزى زستانىش بەھارى دل بوو** (2023، ل.13)

سەروا بەيتى يەكەم لە ۋشەكانى(ھەستەم، دەستەم)پىكھاتوۋە، ۋشەي سەروا بەيتى دوۋەم لە ۋشەكانى(گول بوو، دل بوو)پىكھاتوۋە، (بوو) دەپتە پاش سەروا. بەم شىئەيە تا كۆتايى شىعەرەكە سەرواكان لەيەك جىاوازن. جووت سەروا(مثنوى) زىات شىعەرى درېزى پى دەھۇندىرئەتەوئ.

2-5-1-4- سەرواى ھاۋئاۋاز:

ئەم جۆرە سەروايە برىتتە لەوئ كە (ۋشەكانى ھاۋئاۋاز بن، ۋاتە ھەموو ۋشەكان بزوتتەكانى بەرانبەر يەك يان ۋەكو يەك بىت) (گەردى، 2016، ل.113) بۆنموونە بەندى شاعىر لەم غەزەلەيدا بەم جۆرە بەكارى ھىناۋە:

لەجام و بەزمى بى ھەستان جودايە من مەي و بادەم **دەبى دائىم دللى زارم لە داۋى كۆپرى وان لادەم**

مەي و بادەي خەيال من گەزەنگى شوعلەيى عىشقى **كەزەنگى دل بمالىنى لەنىو ئەم سىنە بەر بادەم**

لەر دوو دېرەي سەرەوودا وشەي سەرۋاي ھاوتائواز ئەمانەن: (بادەم، لادەم، بەربادەم)، پاشان شاعیر بەردەوام دەیت و دەئیت: **كە كۆنەي خەلكى يە ئەم چەرخە پىر ئافاتە بۆچىمە** **لەبەرچى پەشمى بى بايەخ بە شان و دوڭشى خۆم دادەم**
ھەموو تۆزى خەرابات و قورپو لىترەي زەمىن ەك تۆ **ئەویش چەند پوژى دەم و لىوئى بوو پىر شەككەر و بادەم (ل. 12)**
 سەرۋاي ئەم دوو دېرەي سەرەوش (دادەم، بادەم) ە، كە سەرۋاي ھاوتائوزيان دروستكردوو، تا كۆتايى شىعەرەكە سەرۋاكەي ھاوتائواز، بەھۆي وشە سەرۋاكەي ۋەكو (ئادەم، نادەم و بادەم) لە دېرەكانى كۆتايى غەزەلەكەدا.

2-1-5-5-سەرۋاي مەحجوب:

ئەو سەرۋايەيە كە حاجبى ھەبى، واتە پاش سەرۋاي ھەبى. (گەردى، 2016، ل. 212)، ھەرشىعەرئىك پاش سەرۋاي ھەبىت، پىي دەئىن (مورەدەف)، لەشىعەرى كلاسىكى كوردىدا پانتايەكى باشى گرتوو. پاش سەرۋا چەند جوړىكى ھەيە، لەوانە (يەك وشە، دوو وشە، سى، يان چوار وشە، يان لەتە دېرئىك) دەكرتتە پاش سەرۋا. بەندى شاعیر لەم شىعەرەيدا تەنھا يەك جوړى لى بەرچاودەكەوئىت، ئەویش پاش سەرۋاي يەك وشەيە، ۋەكو لەم شىعەرەدا دەئىت:

صەباي موژدەي قودومى تۆم لەسەد شىرىن خەوا بابى **عەبىرى نافەو وشال وشنەي سوخمەو كەوا بابى**
لەخەونم قاصىدئ دەيگوت حەيب و ھەم طەبىت دئ **عىلاجم ھەر قودومىتى بەبئ ۋەصفى دەوا بابى**
ئەم چاوم لەنوورى روويى ماھىكە بلئىن ياران **لەبۆ دەردى دلئى (بەندى) لەتارىكى شەوا بابى (ل. 10)**

وشەي (بابى) لەھەموو شىعەرەكەدا بۆتە پاش سەرۋا، ئەویش پىكھاتوو لەيەك وشە و پاش سەرۋاي يەك وشەي پى دەئىن. لەشىعەرئىكى دىكەشدا دەئىت:

خەرمەنى نەسرین و لالەم ئەي چراخانم وەرە **تا تواناي دىدە ماوہ بىرە ديوانم وەرە**
ئەودلەم ۋەك كورە نالەي لىوہ دئ بۆ لىوہكەت **دادەبىسى قەقنەس ئاسا ۋەقتى سووتانم وەرە**
نەشئەي ئىو مەجلىسى ھەست و ئەوینی عاشقان **جوڭشى بەستەو لاووك ھەم سۆزى حەيرانم وەرە**
تاكو تاك و جووتى شىعەرى پى بئ بەندى ھەر دەئى **رووحەكەم بۆ تۆي دەبىژم مەشقى ئەوزانم وەرە**
 (2023، ل. 1)

لەم شىعەرەشدا وشەي (ۋەرە) بۆتە پاش سەرۋا. چەند نموونەي دىكەشى ھەيە، بەلام بەم دوو نموونەيە كۆتايى پى دەھىنن.

2-1-5-6-سەرۋاي لاواز:

ئەوسەرۋايەيە كە لەيەك پىيى بزويىنى كورت دروست دەئىت (گەردى، 2016، ل. 111). بەندى شاعیر ئەم جوړە سەرۋايەشى ھەيە. ۋەكو لەشىعەرئىكدا دەئىت:

ھۆي جەھلە كەتۆ ناگەيە ئاواتى دلئ **ديوارى روخاوت بەعيلم راست بكەوہ**
بەيداغى عيلم بەرزە لەئىو ھۆزو گەلان **ھەشيارە زەمىن گەرچى لەتۆ ئىوہ شەوہ**
عيلمى بئ كەوا دەردى دلئ لايبەرئ **چىدى بەدواي بابەتى عەنقا مەكەوہ (ل. 7، 2023)**

ۋەكەكانى سەرۋا لەم سى دېرەي سەرەوہ (بكەوہ، شەوہ، مەكەوہ) يە، ھەرسى ۋەكە كۆتايان بەبزويىنى كورت ھاتوو، واتە (ۋ) بۆتە رەوى و بەسەرۋاي لاواز ھەژماردەكرىت.

2-1-5-7-سەرۋاي شايبەگان:

ئەمەشيان جوړىكى دىكەيە لەسەرۋا بەم شىوہەيە ناسىتراوہ، كە ئەوسەرۋايەيە رەوہكەي مەرجى تەواوى رەوى ئىدانييەو پىتەكانى رەوى يەك شت نىن. سى جوړە سەرۋاي شايبەگان ھەيە: (شايبەگانى زەرفى ھالەت، شايبەگانى كۆ و شايبەگانى بيانى). لەم چەند شىعەرەي بەندى شاعىردا تەنھا شايبەگانى كۆ بەرچاودەكەوئىت، ئەویش (ئەوہەيەكە (ان)ى نىشانەي كۆ، لەگەل (ان)ى ئەسلى، يان بەنەرەتى ۋەكە خۆي، سەرۋا دروست بكەن (گەردى، 2016، ل. 117). بۆ نموونە بەندى، دەئىت:

دوودى ئاھى سىنەكەم واگەيە تاقى ئاسمان **كونجى زىندانم بەزەوقە پىرلەقەومى ھەم زمان**
 لەم دېرە شىعەرەدا (ان)ى وشەي سەرۋاكان ئەسلىوہى بەنەرەتى ۋەكەن. بەلام لەم دېرەي خواروہ، كە شاعیر دەئىت:
ھەربەيادى رۆژى روونم رووبەرۋوى شەو تاسەحەر **ناخەوم بالەو بەشى من خەو بچئ بۆ بئ غەمان**

لەم دېرە شىعەرەدا وشەى سەروا(غەمان)ە، كە(ان)ە، كە بۇ كۆكردنەوۋە خراوتە سەرى، ئەگەرنا لەبنەرتدا ھى وشەكە نىيە، وشەكە خۆى(غەم)ە و تاكە، بەپاشگرى(ان)بۆتە كۆ، بەمەش وای كىردوۋە سەرواكە بگۆرئ بۇ سەرواى شاھەگانى كۆ. بەندى بەردەوام دەيىت و دەليىت:

پەنگە پۆزى واش ھەبى تۆ بىت و بگرى ياخەمان

باموبارەك بى خەوت ئەى ئەو كەسەى نازانى كىم

پىم بلى ى ئەى پىسى چلكن نىيە سەيرانگاھەمان(2023، ج.8)

رابتەكىنى ئەوكراس و كورتەكەى پىر پشك و قىچ

لېرەدا وشەكانى سەروا(ياخەمان، سەيرانگاھەمان)ن، كە ھەردوۋىيان وشەى كۆكراۋەن بەھۆى پاشگرى(ان)، واتە ھى ئەسلى وشەكان نىن، بەمەش سەرواى شاھەگانى كۆيان دروست كىردوۋە.

2-1-6-كەم و كورتىھەكانى سەروا(الايطاء):

شاعىر دەيىت و رىيانە مامەلە لەگەل سەرواى شىعەرەكانىدا بىكات، نەھىلىن ھىچ خەوشىك لە چۆنەتتى بەكارھىتانى وشەى سەرواكاندا پروۋىدات، چونكە زىان بەترپەو مۇسىقاي رەوتى شىعەرەكە دەگەيەئىت و لەنگەرى ئاۋازتىك دەدات، ئەمەش دەيىتتە ھۆى بېزاربوۋىنى خۆپنەرو بەھى شىعەرەكەش كەم دەكاتەو، ئەم كەم و كورتىھە پى دەلېن (الايطاء). واتە دوۋبارەكردنەوۋە سەرواىھەمان روخسارو واتا لەشىعەردا.(عتىق، 1974، ص.166). ئەمەش ئەو دەگەيەئىت، كە دوو سەروا لەپارچە شىعەرېكدا، ۋەكو يەك واپن بەھەمان شىۋاز دوۋبارە بىنەو. لەكاتىكدا لەدېرى يەكەمدا تارادەيەك پىگا پىدراۋە، بەلام لە دېرەكانى دىكەدا بەخەوش دادەنرېت، ئەم خەوشانەش بەپى جۆرى بەكارھىتانەكەى كارىگەرەكەى دەگۆرېت، بەھۆى دوۋرونزىكى دېرەكانى. كەم و كورتىھەكان لەسەروادا دوۋجۆرن:(كەم و كورتى زمانەوانى و فەرھەنگى، كەم و كورتى دەنگ و ئاۋازى سەروا). بەندى شاعىر لەشىعەرەكانىدا توشى ھەردوۋجۆرەكە ھاتوۋە. بۆنموۋنە لەشىعەرېكدا دەليىت:

ئەو خاكە ئەوۋەى عىلمى ھەبى مولكى ئەوۋە

ھەلمەت بەرە بۆكەشقى حەقىقەت لەزىيان

ئەوگەنجە لەژېر تۆزو خەراباتى ئەوۋە(2023، ج.7)

پروانە زەمىن ئاسن و پۆلاو و مىسى

لېرەدا وشەكانى سەروا(ئەوۋە، ئەوۋە، ئەوۋە)يە، كە لە دوۋدېرى يەك لەدوۋاى يەكدا دوۋبارەكراۋەتەو، بە يەك پروخسارو واتاۋە، كە بۆتە ھۆى دروست بوۋىنى خەوشى سەروا، لەجۆرى كەم و كورتى زمانەوانى و فەرھەنگى، بەبەلگەى بى دەسەلاتى شاعىرو زال نەبوۋىنى بەسەر فەرھەنگى زمانەكەيدا، ئەگەر چى لەھەموۋبارىكدا ئەم واتا يە ناگەيىتتە و ئەگەر پىۋىست بىت دوۋبارەبىكرتتەو، ئەوكات شىعەرەكە بەھىتردەكات. بەندى شاعىر لەشىعەرېكى دىكەدا توشى كەم و كورتى دەنگ و ئاۋازى سەروا بوۋە. ۋەكو لەم شىعەرەدا دەليىت:

بلىنە موپرىب و نەيژەن، دەسا ناي و نەوا بابى

لەزامدارى موۋەى يارە دل و ھەم پەردەيى سەردل

ئەگەر ژەھرىشە باساقى بەگۆزەو بەدەوۋە بابى(2023، ج.10)

شىفادى بۆ دلەم گەر يار بەخۆى مەيگىرى مەجلىس بى

لەدېرى يەكەمدا وشەى سەروا(نەوا)يە، وشەى(بابى) لە ھەردوۋ دېرەكەدا پاش سەروا، كە واتە رەوى دەيىتتە دەنگى(ا) بزويىنى درېژ. بەلام لە دېرى دوۋەمدا وشەى سەروا(بەدەوۋە)يە، رەوى دەيىتتە دەنگى(ە) بزويىنى كورت. كە واتە جىاۋازى لەئىۋان دەنگى بزويىنى درېژو كورت دايە، واتە گۆرپىنى رەوى لە بزويىنى درېژ(ا) بۆ بزويىنى كورت(ە)، لەدېرىك يان چەند دېرېكدا دەيىتتە ھۆى دروست بوۋىنى خەوشى سەروا لەجۆرى كەم و كورتى دەنگ و ئاۋاز لەسەروادا. ھەروەھا دەنگى(ل) ئەم دوۋدەنگەش لەپەكەۋە نىزىك و ھەرىكەبان فۆنىمىكى سەربەخۆن، ئەوۋەى لەپەكەۋە جىادەكەتەو، تەنھا ئەم چوكلەپەيە(7). لەوانەيە ھەر ئەم لىك نىزىكەش بىت بوۋىتتە ھۆى ئەوۋەى شاعىران بەباشى لەپەكەۋە جىانەكەنەوۋە پى توشى ئەم جۆرە خەوشى سەروا ھاتوۋن لە شىعەرەكانىدا. بۆنموۋنە بەندى شاعىر، لەم غەزەلەدا دەليىت:

مايە ئىلھامى شىعەرم ھىزى پىرست و خەيال

شاگولى باغى ئەوۋىنم و پۆزى ماھ و سالى

چۆن بىكەم عەزى شىكارىت لەو دەمەى واكەم مەجال

ھىزى دىدەو نوطق و ھەستەم ياۋەرۋ نوطقەى دەليل

عىللەتى خۆشى و نەخۆشىم خاۋەنى خەزنى جەمال

ۋەصل و قوربى تۆ بەبى شەك جەننەتەو ئاۋى حەيات

(2.ل)

لەم غەزەلەدا وشەى سەروا لە دېرى يەكەمدا(سالى و خەيال)ە، پىۋىستە سەرواى نىۋەدېرى ھەموۋ دېرە شىعەرەكانى دىكە، ۋەكو سەرواى دېرى يەكەم بىت، چونكە سەرواى غەزەل سەرواكەى يەكگرتوۋە، بەلام لەم غەزەلەدا بەھۆى گۆرپىنى رەوى لە دەنگى(ل)ى قەلەو بۆ دەنگى(ل)ى سوک، شاعىر توشى خەوشى سەروا ھاتوۋە، ۋەكو لەدېرى دوۋەم و سىيەمدا دەيىنرېت، كە

وشه كانى سه روا (مه جال، جه مال)ه، ئەمەش جياوازی دروستکردوو، كه بۆتههۆی كه م و كورتی دەنگ و ئاوازلە سه روادا، بههۆی گۆڧینی پهوی له دەنگی (ل)ی قهلهو بۆ دەنگی (ل)ی سوک. پاشان شاعیر له تهواوی غهزه له كهیدا گهراوه تهوه سه رسه روای دپړی یه كه م.

2-1-7- ناسناو (لقب):

ته خه للوس پيويستيه كى شيعرى كلاسيكى كوردی بووه، شاعيرانمان له دپړی كۆتايی، يان پيش كۆتايی ناو، يان ناسناوی خۆيان نووسيوه، شاعیر هه بووه له ناسناویك زياتری هه بووه، وهكو (سالمر - بيمار) يان (كوردی - هيچری) و ...تاد. ناسناو گرنگی و تايه تهمه ندى خۆی هه بووه له هه موو سه رده مه كاندا، هه ر ئەمەش بۆته هۆی كارىگه رى له سه ر شاعيرانى كۆن و نوئ و هاوچه رخيشتا. (محمد مه لا مسته فا هه ر وهكو شاعيرانى پيش خۆی و سه رده مى خۆشى، له تهمه نى لاويشتا ناسناوی شيعرى بۆ خۆی هه لپژاردوو، ئەويش ناسناوی (به ندى)يه، هه ره وه ها ناسناوی نووسه ريش (م.م.م.)ه كه واته وهكو چه ندان شاعيرى ديكه ی گه له كه مان دوو ناسناوی هه يه، ئەم ناسناوانه شى له نووسين و شيعره كانيدا به كار هيناوه، ناسناوی به ندى په ننگه هۆكاره كه ی بۆ ئەوه بگه رپته وه، كه ماوه يه كه له كه ركوك به ندى كراوه و له جنوبى عيراقيش له گه ل خيزانه كه ی ده ست به سه ر بوونه و له كوردستانيش ماوه يه كه (ئينتداب) بووه له پيشه ی مامۆستايه تيدا، له راستيدا ژيانى شاعير هه ر به رگيكي واى بۆ ده دورويت. بۆ نمونه ده لپت:

كۆيله و مه ظلومى (به ندى) سى گه لى بى مروه تن (2023، ل.3)

تا به كه ی هه ر بى ئوميدى پشكى كورد بى ئەى خودا

له كۆتا دپړی غه زه لپكى ديكه يدا به ندى، ده لپت:

جه وريئه وخستيميه ده وری ده رسی ته حصیلی مه حال (ل.4)

زامى (به ندى) له و مه پرسن تا زه من شه رحى ده كا

له شيعرىكى ديكه دا ده لپت:

(تأبيد)ى قسه ی كردم كه چى هه ر له خه وه (2023، ل.7)

(به ندى) به نه ظم نووسيم له بۆ كوردی هه ژار

به م شپوه يه شاعير ناسناوی خۆی له شيعره كانيدا به كار هيناوه .

2-2- شيعره كانى به ندى له رووى ناوه رۆكه وه:

شاعيرانى كلاسيكى ئەده بى كوردی، وهكو شاعيرانى كلاسيكى پۆژه لاتى ناوه راست هه مان مه به ستى شيعريان به كار هيناوه، لاسايى ئەوانيان كردۆته وه و مه به سته شيعريه كانى وهكو: (شيعرى نيشتمانى، ئاينى، سياسى، دلدارى، ستايش، لاواندنه و سروشت و...تاد.)يان به كار ده ينا. بۆته وه ی به شاعيرىك بگوتريت شاعيره و به توانايه ده بوايه له سه رجهم مه به سته كانى شيعرى شيعرى هه بوايه. به ندى شاعيريش هه مان پچكه ی گرتوه و به پي مه به سته شيعريه كانى شاعيرانى كلاسيك، شيعره كانى هۆنيوه ته وه و له م چه ندى شيعره ی كه به رده ستن، ئەو مه به ستانه ده خه ينه روو، كه شاعير به كارى هيناون بۆگه ياندى هه زرو بيرو په يامى خۆى بۆگه ل و نه ته وه كه ی. بۆ نمونه:

2-2-1- شيعرى دلدارى:

مه به ستىكى شيعرى شاعيرانمانه، يه كيكه له مه به سته سه ره كيه كان و په يوه نديه كى به هيزى له گه ل شاعيرانماندا هه يه. سه رچاوه كه شى هه ست و سۆزى پنگ خواردوو ناخى شاعيره، به رانه ر پووداوه كان دروست ده يتت، خۆشه ويستى له ئەده بى كورديدا په ننگدانه وه ی واقعى ژيانى ميلله تى كورده، كه سيماو رووخسارى تايه ت به خۆى هه يه. شيعرى دلدارى (ئه وشيعره يه كه ده رپرين له هه ست و سۆزه كات، پياو به ئافه رت ده به ستته وه و وئنه ی خۆشه ويستى پياوى ئيدايه و هه سفى روخسارى ئافه رت و په وش و ئەو خۆشه ويستيه ی له ئياناندا پووده ات) (ره سول، 1989، ل.82) واته ئەم جۆره شيعره په يوه ندى به هه ست و سۆزى مرؤقه وه هه يه به هه ردوو په گه زه وه. به ندى وهكو گه نچيكي دل ته رى سه رده مى خۆى كه وتۆته داوى خۆشه ويستى، ئەم خۆشه ويستيه واى لى كردوو، كه دا هپنان له شيعره كانيدا بكات، وهكو له م شيعره دا ده لپت:

تا توانای ديدە ماوه بپره ديوانم وه ره

خه رمه نى نه سرين و لاله م ئەى چراخانم وه ره

داده بيسى قه قنه س ئاسا وه قتي سووانم وه ره

ئه وده لم وهك كوره ناله ی لپوه دئ بۆ لپوه كه ت

به ندى مه عشوقه كه ی به خه رمانى گول و چراخان چواندوو وه داواى لپه كه ات، بچپته لای تاكو چاوه كانى هيزى بينينيان تيا داماه و له ده ستى نه داوان، ده يه ويئت له ماله كه ی خۆيدا به چاوى سه ر يار بينن و به هه مووتواناى بينينى لپى پروايتت. دواتر وه سفى دل

خۇي بۇياردەكات و دەلخ و دەكو كورەي ئاگر دەسوتخ و نالە دەكات بۇ لئوھەكانت، ھەرۋەكو باندەي ئەفسوناوي (قەقنەس) دەسوتخ و تكادەكەم ھېچ نەبج كاتي سووتانم وەرە بۇلام. پاشان دەلئيت:

تالى چەند سالەي تەمەن با طەي بى بەو شەھدى وىصال **چونكە فىرقەت دەردى دل بوو دەردو دەرمانم وەرە**
سېنەكەم ھاوینە رەنگم وەك خەزانى پايىزى **تۆ بەسەد رەنگى بەھارى بۆ زمستانم وەرە**

شاعىر دەلخ با ئەو داو و تالە سېپانە لەناو پرچم بى، بۇ تام و مەزەي بەيەك گەبىشتانم. چونكە داپرانت دەرد بوو بۇ دل، خۇشت دەرمانى بۇدل، كەواتە دەردو دەرمانم تۆي تىكا دەكەم وەرە بۇلام. چونكە سېنەم گەرمە وەكۋاوين و رەنگم زەردە وەكو گەلا ھەلۋەريوھ زەردەكانى پايىزە، تۆش بەم ھەموو جوانى و ئال و والايەتەو، ھېچ نەبىت بۇ سەرە مەرگم وەرە. پاشان دەلئيت:

ھېندە بى ئارامە سېنەم بۇ دەمىكى ديدەنەنت **ماھى ئاسمانى بەھارو شەوقى گولدانم وەرە (ل1).**

شاعىر پايىدەگەيەنەنت، كە لەئىستادا، دللى زور بىن ئۆقرەيە، بۇ ديدارىكى يار. يارى بە مانگى تابان و شەوق و پووناكى گولدانەكانى چواندوو. بەم جۆرە ھەستى خۇشەويستى و ئازارى دوورى بۇمەشوقەكەي دەربىروو.

2-2-2- شىعەرى نىشتىمانى و نەتەوھىي:

شىعەرى نىشتىمانى و نەتەوھىي دەربىرىنى ھەست و سۆزۈ خۇشەويستىيە بۇخاك و نەتەو، بۇنى نىشتىمان و دەنگى رەسەنى نەتەوۋايەتى لى بەرزەبىتتەو. (شىعەرى نىشتىمانى كۆنەو رەگى لەمىژوو نىشتىمان دايە و نەگۆرە و ھەمىشەيى و نەمرە و لەگەل گۆرانى بارودۇخ ناگۆرئ). (خۇشناو، 2002، ل.75). خۇشەويستى نىشتىمان و نەتەو پەيوەندى بەلایەنى دەروونىيەو ھەيە و تاك بەخاك و نەتەوھەكەي دەبەستىتتەو و دەست بەرداربوونى سانائىيە، شاعىرانمان ھەمىشە خۇشەويستى خاك و نەتەوھەكەي لەشىعەرەكانىندا باسكردوو و لايەنى سروسشى جوان و بەپىتى خاك و داگىركارى و ژىردەستەبوونى خەلك و خاكەكەي ئىلھام و ھەوئى شىعەرەكانىان بوو. بەندى شاعىرىش ئەم بابەتانەي بەوشەي جوان و رازاۋە لەچارچىوھى نىشتىمانى و نەتەوۋايەتى دەربىروو و دەلئيت:

شاخەكانت قىبەلەگاھن باغەكانت جەننەتن **عەدن و فىردەوسى زەمىن بى شەبىيەو بابەتن**

شاعىر نىشتىمانى ئەوندە لا خۇشەويست و پىرۆزە شاخەكانى بەقىبەلە چواندوو و باغ و باغاتەكانى بە بەھەشت چواندوو لەجوانى و خۇشىدا، دواتر پەلە بەرزى پىدەدات و بەفىردەوسى سەرگۆي زەوى دادەتت و بەبج ھاوتاو شازى دەزائىت. پاشان دەلئيت:

وەك پەپوو تىن خويىدبىتن يانەخۇ بىشكەي بەتال **چۆلە كوردستانى ئەمرۆ مېشك و دل پر حەسرەتن**

لېرەدا شاعىر باس لەتېكدان و وپرانكردنى گوندو ناحىيە و شارەدېيەكانى كوردستان دەكات لەلایەن پىرۆمى بەحس و چۆلكردن و پاگواستىيان بۇ شارەكان، ئامازە بەو سەربوردەبە دەدات، كە دەلئىن: (كوندە پەپوو لەھەرشوئىتېك بخوئىت، ئەوشوئىنە وپران دەبىت). بۇيە شاعىر دەلخ كوردستان دەلئى پەپوو تىيداخوئىدوو و چۆلە، يان ھەر لەسەرەتاۋە بىشكەو لانكىكى خالى وچۆل بوو. چونكە ئىمرۆ كوردستان چۆلەو كەسى تىانەماۋ، ئەوھى ماۋىشە مېشكى جەنجالە و دللى پر ئاھو حەسرەتە، لەدەست ئەم زولم و وپرانكارىيە، كە بەرانبەر گەل و وولات كراۋ. پاشان شاعىر دېتە سەرباسى نەتەوھەكەي و دەلئيت:

سەيرى مېژوو كە لەكۆن و نوپوھ بۇ كورد ھەردەلخ **قەومى پر ئىنصاف و ئازاۋ مەردو خاۋەن ھىمەتن**

شاعىر مېژوو بەدەللىل و بەلگە دەھىنەتتەو، كە مېژووش گەواھى ئەو دەدات و نووسىويەتى لەسەر ئەوھى كەمىللەتى كورد، مىللەتېكى ئازاۋ مەرد و دادپەرور و راستگۆ و بەھىمەتن، واتە بۇھەمووخەلكيان سەلماندوو، كە مىللەتېكى زۇرباش و ئەمەكدان. پاشان دەلئيت:

داخەكەم چونكى بە دائىم لابلەلو و پەرتەبوون **بۇيە ئىستى چەند بەسانا لىك و پىك و لەت لەتن**

لېرەدا شاعىر خاسىيەتېكى خراپى نەتەوھەكەي بەداخ و حوزنەوھە بەيان كىردوو، پىي وايە خووي لەمىژىنەو بەردەوامىتېان، كە پەرتووبلاون و يەكگرتوونىن، بۇيە ئىستا دەبىنن كە دوژمانى كورد زۇربەئاسانى خاك و خەلكى دابەش و پارچە پارچە كىردوون. لەكۆتايىدا روودەكاتە خوداۋ دەلئيت:

تابەكەي بى ئومىدى پشكى كورد بى ئەي خودا **كۆيلەو مەزلومى (بەندى) سى گەلى بى مروەتن (ل3)**

شاعير هانا بۇخودا دەبات و دەپرسىت، ئەى خودا تاكەى دەبىت، كۆيلەيى و مەزلۇمى و بى مروهتق بەش و پشكى ئەم مىللەتە خىرلەخۇنە دىوھىت؟. بەم شىوھىە شاعير ھەستى خۇشەويستى و دلسۆزى بۇگەل و وولاتەكەى دەپرىووه و لەم رىنگەيەشەو سىفاتە باش و خراپەكانى مىللەتەكەى خستۇتە پروو.

2-2-3- شىعيرى ھاندان و نامۇزگارى:

ئەم مەبەستە شىعيرىە بەيپى سەردەم و كات، شوپنى خۆى لەناو بەرھەمى شاعيراندا كىردۇتەووهو بۇتە جىي گىنگى پىدانى شاعيران، بۇ ئاگاداركىردنەووهو نامۇزگار كىردنى پۇلەكانى نەتەوھەكەى، ھاندانان بۇ ھۇشيار كىردنەووهو بەكارھىپنانان بۇ ھەموو مەبەستىكى گىنگ و ھەستىار، بۇئەوھى پۇلەى گەلەكەيان نەكەووتتە سەر پىنگاى چەوت و چەوئىل و پىنوئىيان بىكەن، بەمەبەستى سوود وەرگىرتىيان لەو ئەزموونەى كە شاعيران پىش ئەوان ھەيان بووه، لەسەرجمە كايەكانى ژياناندا. بەندى شاعىرىش لەم مەبەستە شىعيرىەشدا شىعيرى ھۇنىوھتەووه، چونكە ھەمىشە لەغەمى پۇلەكانى نەتەوھەكەيدابووه و ھانىداون بۇھەنگاوانا بۇپىشكەوتن و بەرەوپىشچوونيان. وەكو لەم شىعەرەدا دەئىت:

ئەى كوردە وەرە وشكە گىپى خۇت بىكەوھ
ھۇى جەھلە كەتۇ ناگەيە ئاواتى دلّت
چەند چەرخە كە داماوى لەتو ماتەمەوھ
دىوارى پروخاوت بەعلىم راست بىكەوھ
ھەشيارە زەمىن گەرچى لەتۇ نىوھشەوھ
بەيداغى عىلم بەرزە لەتو ھۇزو گەلان

شاعير بانگى پۇلەى گەلەكەى دەكات و ھانىيان دەكات، چارەسەرى كىشەكانى خۇيان بىكەن و ئەو ئاستەنگانە بىشكىن، كە لەبەردەمىاندا بۇتە ماىەى كۆسپ و دواكەوتىيان. شاعير نەزانىن و نەخوئىندەوارى بەھۇكار دەزائىت، بۇ نەگەيشتى پۇلەى گەلەكەى بەئاوات و ئامانجەكانى خۆى، بۇيە ھانىيان دەكات و داوايان لە دەكات، بە زانست و زانىارى بارى خۇيان و گەلەكەشيان راست بىكەنەوھ. چونكە ئالاي زانست لەناو ھەموو گەل و ھۇزىكدا ئەشەكەتتەووه، تەنبا لاي پۇلەى كوردنەبىت پىشكوى خراوھ و گىنگى پى نەدراوھ. دواتر شاعير ھانى پۇلەكانى گەل دەكات بۇئەوھى ھەنگاوكانان چوست و چالاك بىكەن وھەلمەت بەرن بۇ دۇزىنەوھى راستىەكانى ژيان و ئەو زانست و زانىارىانە بەدەست بېپىن، كە نەتەوھەكانى دىكە پىپى پىشكەوتتەووه، نەك لەم سەردەم و چەرخەدا ھەر خەرىكى ھەوھس بازى بن، چونكە ئەنجامى ئەم خاك و نىشتمانە بۇ ئەوكەسانەدەبىت، كە خاوەن عىلم و زانست و زانىارىن، نەك بۇ ئەوانەى خەرىكى كەيف و سەفا و رابواردن.

عىلمى بى كەوا عالەمى پى گەيىە فەلەك
ھەلمەت بەرە بۇ كەشى حەقىقەت لەژيان
لەم چەرخە ئەتۇ مەستى لەبۇ باوھشەوھ
ئەوخاكە ئەوھى عىلمى ھەبى مولكى ئەوھ
چىت داوھ لەباغى گول و ھەر
دەى زووبە برۇ چوست بىكە ھەنگاوى شلت
بولبولەوھ(بەندى، 2022، ل7)

2-2-4- شىعيرى كۆمەلەيەتى:

ئەم مەبەستە شىعيرىە تايبەتە بە ژيانى كۆمەلگەو سەرجمە ئەو داب و نەرىتە چەوت و نەشياوانەى كەباون و بوونەتە دياردە و نەخۇشى لەناو كۆمەلگەدا، شاعير دەيەوئىت لەپىنگاى ئەم مەبەستە شىعيرىەوھ كۆمەلگەكەى لە ھۇشيار بىكەتەوھ و ئاستى پۇشنىبىريان بەرز بىكەتەوھ و لەم دەردانە پىزگاربان بىكات. (شىعيرى كۆمەلەيەتى ئەوشىعەرەيە، كە گىروگىرتى كۆمەلەيەتى و دەردەكانى كۆمەلگە، لەھەژارى، نەزانى، نەخوئىندەوارى، نەخۇشى و لايەنە چەوتەكانى كۆمەل دەخاتە پروو.) (ابراھىم، 1989، ل.82). بەندى شاعير لەپىنگەى ئەم مەبەستە شىعيرىەوھ ھەولى داوھ باسى لۆمەولۆمەكارى خەلك و خزم و كەسە نىكەكانى خۇى بىكات، كە بۇتە ماىەى بىزار بوون لەخودى خۇشى. لەدەست ئەم دەردە نەشياوھ، كە بۇتەجىنگاى نىگەرانى شاعىرو بى ھىزبوون و ماندووبوونى لەدەست كەس و كارى، وەكو لەم شىعەرەدا دەئىت:

دەخىل سووتام بەداغى لۆمەيى خۇيى و كەس و كارم
كزو مات و زەبوون و لاشە سست و عاجزو خەستەم
ئەگەر صاحىب دلانى خەلك لە دادم بىتە ھـاوارم
ئەوھى گوى پايەلى زارم نەبى نازانى ئـازارم
نەتەنھا ھەرلە خزم و خوئىش لەخۇشم پەست و
بىزارم(ل6)

بەم شىوھىە بەندى گوزارشتى لە لۆمەو قسەو باسى خەلك و كەس و كارى خۇى دەكات، دەرھەق بە خودى خۇى، كە بۇتە ماىەى بىزاربوونى لەسەرھەتاي ژيانى تا كۆتايى، بەھۇى ئەم ئەتوارە ناشىرىنەى كە لەناو كۆمەلگەدا ھەيە.

2-2-5- شيعرى شيوهن و لاواندنهوه:

شيعرى (لاواندنهوه يان شيوهن مهبهستىكه شاعير دهرپرپن له سۆزى خۆى بهرانبهرد مردوو دهكات، بۆ مردوو كه دهگرى و ههموو خاصيه ته كانى ده ژميريت). (ابراهيم، 1989، ل. 61). شيعرى لاواندنهوه بۆ كهسى نزيك يان خوشهويست دهگوتريپت، كه كۆچى دنيا دهكات. به باسكردنى سيفه تيك، يان چهند سيفه تيكى باش له م كه سه دا، شاعير به هؤنراوه شيوهنى بۆ دهگيرپت و سۆزو خوشهويستى خۆى تيدا دهرده خات. بهندى له رينگه كى ئەم مهبهسته شيعريه وه شيوه تيك بۆ مه لا خه لىلى دووسره ناسراو به (مخلص) شاعير دهگيرپت و ده لپت:

بلىنه دهشتى ههولپيرئ به كۆل بگرى ئەوا رۆيى
 به مەردى گيانى پاكى چوو به كوردى ئەو به خاكى چوو
 به رهو بازاره كه كى پاييز گولپكى دى به بى مافى
 به رهو يه زدانى تاكى چوو ئەوه ندهى لازمه و كافى
 به لپنه سالم ونالى خه لىلى خاكى ههولپيره سات
 به زارانى وهكو بهندى كزو بهندن له ئەطرفى (ل. 5)

بەم جۆره بەندى شيوهنى بۆ (مخلص) شاعير گپراوه و چهند سيفه تيكى باس كردوو و سۆزو خوشهويستى خوشى پيشانداوه بۆى.

2-2-6- شيعرى وهسف:

ئەمەش مهبهستىكى ترى شيعرى شاعيرانه و برتبييه له (لاسايى كردنه وهو نواندنى شتىكه به هۆى نيشاندانى سيفه ته كانى، واته باسكردنى شتىكه وهك خۆى، كه له چ بارو دۆخيك دايه) (ابراهيم، 1989، ل. 55). بهندى وهكو شاعيرانى كلاسيكى پيش خۆى ئەم مهبهسته شى به كارهيئاوه، به لامر جياوازه له ناوه رۆكدا، چونكه هاتوو وهسفى ژيان و گوزهرانى خۆى كردوو، له و كاتانه كى له بهنديخانه دا اگپراوه له كهركوك له سالى 1985 م. شاعير وهسفى ناخ و دهروونى خۆى دهكات، پاشان دپته سهر وهسفى رووخسارى و ده لپت:

دوودى ئاهى سينه كه م واگه بيه تا قى ئاسممان
 كونجى زيندانم به زه وقه پر له قه ومى ههم زمان

لەم دپره سهر وهدا شاعير وهسفى راسته قينه ناخى خۆى دهكات. پاشان راسته كانى رووخسارى له ناو بهنديخانه دا وهسف دهكات و ده لپت:

راى ته كينى ئەو كراس و كورته كه كى پر رشك و قيج
 پيم بللى ئەى پيسى چلكن نتيه سهيرانگه كه مان
 ئيكه بۆم ژين و مردن چونكه ديليم هاته رپ
 ههركه سى وهك تۆبى بهندى لاي يه كه مان و نه مان (ل. 8)

له كوتاييدا شاعير مه رگ و ژينى له لا وهكو يهك وايه، چونكه زيندانى كراوه ژيان له زه تى بۆ ئەو تيدا نه ماوه. ده لپت ههركه سىكى تريس وهكو من بيت، ههمان ههست و برپارى ده بيت.

2-2-7- شيعرى فهلسه فى:

ئەمەش مهبهستىكى ديكه شيعرى شاعيرانى كلاسيكى كوردى بووه، كه ماناى خوشهويستى و دانايى (حب الحكمة) دهگه به تپت. هه نديك جار شاعيران بپروكه كى فهلسه فى له تپو شيعره كانياندا به رجهسته دهكهن. بهندى شاعيرده به وپت چهند بپروكه يه كى خۆى بخاته روو، كه جينگى باس و خواسى زۆرائيك بوون له سهرده مانى پيشوو. ئەم بپروكانه ش خۆيان له چۆنيه تى دروست بوونى ئاده ميزاد، زه مين، فهلسه فهى مه رگ و ژين و باران بارين ... تاد. ده بينيته وه. بۆنموونه شاعير له م شيعره دا ئاره زووى له جۆره مهستيه كى تاييه ته، ئەويش مهى و بادى خه ياله كه له ناو بپروه ريه كانى مندالى خۆيدا دهيان دۆزپته وه، مهسته و ئاره زووى گه پانه وهى ئەوكاته دهكات، هه رچه نده ئەمه زۆر تهسته مه. وهكو ده لپت:

له جام و بهرمى بى ههستان جودايه من مهى و بادهم
 مهى و بادى خه يالى من گه زهنگى شوعله بى عيشقه
 به غه مزهى چاوى مهستورپ ئەمن مهستم له رۆژى ههم
 له دهرسى ئەوو هلى دونيام كه زانيم دۆزه خى ژپره
 كه كۆنهى خه لكى يه ئەم چهرخه پر ئافاته بۆچيمه
 ههموو تۆزو خه رابات و قورپ لپتره زه مين وهك تۆ
 ئەويش چهند رۆژ به لاف و سه لپه نه ت يه كيكى كهى
 ده بى دائيم دل زارم له داوى كسورپى وان لادم
 كه ژهنگى دل بمالپنپ له تپو ئەم سينه بهر بادهم
 شه رابى عه دى خورد سالىم و ره بۆ جيسى ئوفتادم
 هه تا محشر ئەمن مه منوونى ته قيرپى ئەو ئوستادم
 له بهرچى په شى بى بايه خ به شان و دۆشى خۆم دادهم
 ئەويش رۆژى دم و لپوئ بووه پر شه كه ره و بادهم
 ده خسته ژپى لافى (تسلسل) وايه تا ئادهم

لەم چەند دېرەي سەرەو دەدا شاعیر تارپۇزى دوايى سوپاسى ئەو مامۇستايەي دەكات كە فېرى كر دوو، دونيا بۆ مرقۇ قاي عاقل و ژير دۆزەخە، بۆيە شاعیر ئەم دونيا بريقە دارو سەرنج پراكتيشەي ناوئيت و بيزارە لىي، بۆيە زەمانە بە ئافات و پركيشە و ئاشوب ناودەبات و دەلئە مەمووى جىماوى كۆچكر دووانە، بۆيە من (شاعر) نامەوئيت؛ چونكە تاكو گەيشتۆتە سەردەمى من كۆن و بىكەلك بوو. شتى كۆن و بى سووديش بەكار ناهىنم و نامەوئيت. واتە شاعیر لەزەمانە بيزارە، بەلام خاك و زەوى خوئش دەوئيت. بۆيە دلئ بۆ زەوى دەسوئيت و خەلكى لى ئاگادار دەكاتەو، كە بەفیزو لوت بەرزەو بەسەرى دانەرۆن و بەبەزەيى بن لەگەلئ؛ چونكە پۆزائىك ئەم خاك و خوئلە جەستەي كەسائىكى قسە خوئش و شيرين كەلامى وەك ئىمە بوو. ئەوانەي كەبەلاف و سەلئەنەتەو لەسەرى ژياون، رۆژئك هاتووو خستۆتیه ژير پىيەكانى و ئەمەش سونەتى ژيانەو لەسەردەمى حەزەرتى ئادەم تاكو كۆتايى هەروادەييت. لە كۆتاييدا دەلئيت:

ئەوئيش مەسحوورى چاويكى پرى غەمزەي حەيبيى بوو **دەيىنى ئاسمان ئىستاش دەكا بۆي گريه دەم**
بلى (بەندى) بەئەوچەرخەي رەگ و تارى هەموو باداي **ئادەمئەگەر خواوئند بدا دەستم دەبى پيشەي دلئ**
 بادەم (2023، ل12)

لەكۆتاييدا شاعر پەيوەندى لەئيوان ئاسمان و زەوى دروست دەكات، بەگريانى ئاسمان بۆ زەوى؛ كە برىتتیه لە باران، باران فرمىسكى ئاسمانە بۆ ئەوانەي مائتاواييان لە زەوى و زەمانە كر دوو. بەنديش داواي تۆلەسەندەو دەكات لەزەمانە، ئەگەر خواوئند دەستى بدات پيشەي دلئ بادەت. ئەوئى لىرەدا ماوئە ئامازەي پى بدريت، تەنھا وەلامى نامەيەكى شىعەرى (بىدەر) شاعیرە، كە بۆ بەندى شاعیرى ناردوو، لەكوردستانى پۆژەلئەت لەسالى 1994م، (بەندى) پيش بەم جۆرە وەلامى داوئەتەو و دەلئيت:

گەرچى دوورى چىژنىم و بارى من ئەهوەنترە **داخەكەم ئەمما بە بالە ژىنى من شيوەنترە**
گەرچى خوئ باش لى دەزانى لەو مشوورەي خوئ دەلئى **ژىنى وئندەر ئەستەميش بى لىرە زۆر مەحكەمترە**
تۆ كەهەوداكەي ئومئيدت جارئ بزەرە غەم مەخۆ **باشترى من نا ئومئيدى بۆم لەخۆم مەحرەمترە**
هەر بە ئومئيدى خودا پۆزئ كەهات دۆزىتەو **دەيىنى زۆر لەمەرەم خوئشتر و مەرەمترە**
 (بىدەر، 1994، ل9)

لەكۆتاييدا بەندى، دەلئيت:

كەوئەرت تۆ گەرمگىزە بىدەرە بەندى دەلئ **هيتور بە جارئ هيتورى خوئ زۆر لەزەمزەم زەمترە**

لەم نامە شىعەرىيە ئەو دەخوئندريتەو، كە بەندى شاعیر دلئ ئەوايى احمد رەزان ناسراو بە (بىدەر) شاعیر دەكات و نمونە بەخۆي دەهيتتەو، كە حال و گوزەرانى زۆر لەو خراپ ترو بى دەرامەت ترە، وەزەي هەرئىمى كوردستانىش سەرەپاى خراپى بارە ئابوورەكەي، بارى سياسى و سەربازيش باش و چىگىرنىيە، هەرھىچ نەيئت كوردستانى پۆژەلئەت بارە سەربازى و ئابوورەكەي چىگىرە و ژيان تاناستىكى باش ئاسايە. بۆيە داواي لى دەكات ئارام بگريئ و بى ئومئيد نەيئت پۆزئك ديت ئەم حال و گوزەرانەش باش دەيئت، بەيارى خودا.

ئەنجامە كان

لەكۆتاييدا بەم خالانەي خوارەو گەيشتىن:

- 1- بەندى شاعیر لاسايى شاعیرانى كلاسىكى پيش خوئ كر دووئەو و هەمان پىچكەي گرتوو، بە هەمان تايەتمەندى شىعەرەكانى هۆنىوئەو؛ ئەو ياساو رىسايانەي لە شىعەرى كلاسىكى كورديدا هەيە، لە شىعەرەكانى بەرچاو دەكەوئيت.
- 2- بەندى بەسەلىقەو شىعەرەكانى هۆنىوئەو و شىعەرەكانى ئەوئەمان بۆ دەسەلمىنن، كە شارەزايەكى زۆر باشى لەسەر شىعەرە هونەرەكانى شىعەرى هەيە، بەتايەتتى لەسەر شىعەرى كلاسىك، بەلام لەچەند شىعەرىكدا تووشى خەوشى سەرواها توو، لە گۆرپى دەنگەكانى (ا) بزوئى درىژ بۆ بزوئى كورت (ه)، يان (ل) قەلەو بۆ (ل) سوئك.
- 3- لەم چەند شىعەرەدا بەندى لەرووى بەكارهيتناني كيشى عەرووزىيەو، لە شىعەرەكانيدا تەنباھەردوو كيشى هەزەج و پەمەلئ بەكارهيتناو.

- 4- به ندى تاكو ئىستا كارىگه رى شاعيرانى كلاسىكى زياتر به سه ره وه يه، نهك شاعيرانى ئه ده بى نوي، هه رچه نده زۆرىش دوور كه وتۆته وه، ئه م كارىگه ريانه پتر له شتوه ي پابه نديوون به شتوازي شيعرى كلاسىكه وه به رجه سته ده بن.
- 5- شاعير له ره وانبيژى و هونه ره كانى ره وانبيژيدا ده ستىكى بالاي هه يه، ليزانانه له شيعره كانيدا به كارى هيتيانون.

سه رچا وه كان:

- ابراهيم، شوكره، ره سول. (1989)، ئه ده بى كوردى و هونه ره كانى ئه ده ب، مطبع التعليم عالى، اربيل.
- به سير، كامل حسن، (1981)، زانستى ئاوه ئاوا، به غداد.
- دلزار، احمد محمد وه وئى. (2007)، ديوانى شيعرى دلزار، چاپى دووهم، به رتوه به رايه تى چاپخانه ي رۆشنبيرى، هه ولير.
- حوسين، هيمداد. (2007)، ده روازه يه ك بۆ ره خنه ي ئه ده بى كوردى، چاپى يه كه م، ده وك.
- خۆشناو، ئه بوبكر. (2002)، شيعرى به ره نگارى كوردى، چاپخانه ي پووناكبيرى، سليمانى.
- خه زنه دار، مارف (2010)، ميژوو ي ئه ده بى كوردى، به رگى دووهم، چاپخانه ي ئاراس، هه ولير.
- عه بدوللا، ئيدريس (2012)، جوانكارى شيعرى كلاسىكى كوردى، چاپى يه كه م، چاپخانه ي هتقى، هه ولير.
- گه ردى، عزيز (1972)، ره وانبيژى له ئه ده بى كورديدا، به رگى يه كه م، پونبيژى، چاپخانه ي جاز، به غداد.
- گه ردى، عزيز (2005)، ره وانبيژى، چاپى دووهم، چاپخانه ي ئارام، هه ولير.
- گه ردى، عزيز (2011)، وه رگيرپانى هونه رى شيعرى ئه رستو، چاپى دووهم، چاپخانه ي گه نج، سليمانى.
- گه ردى، عزيز (1975)، ره وانبيژى له ئه ده بى كورديدا، به رگى دووهم، چاپخانه ي شاره وانى، هه ولير.
- گه ردى، عزيز (2022)، پابه رى كيشى شيعرى عه رووزى كوردى، چاپى يه كه م، به رگى يه كه م، ده رگى فام، هه ولير.
- مدرس، عبدالكريم (19)، به دبع و عه رووزى نامى. به شى يه كه م و دووهم، چاپخانه ي جاز، به غداد.
- معروف، كمال (2010)، ديوانى سامى عه ودال. چاپخانه ي كارو، چاپ و بلاوكردنه وه ي سليمانى.
- نورى، جه لال جميل. (1987). چه پكى ستيه م له ديوانى نوورى، چاپخانه ي ئه ميندარიه تى گشتى رۆشنبيرى و لاوان، هه ولير.
- هيرانى، محمد مه لامصطفى (2015)، ديوانى صافى، چاپى دووهم، لوبنان.

گۆفاره كان:

- ييمار، عبدالرزاق (1987). عه رووز له هه لبه ستي كوردى دا. رۆشنبيرى نوي، ژماره 113.
- هيرانى، محمد مه لامصطفى. (1979). چه پكىك له شيعرى ناسك. به يان، ژماره 55، به غداد.
- هيرانى، محمد مه لامصطفى (2003). ياساوتازادى، ئاسۆي په روه رده. ژماره 22، هه ولير.
- هيرانى، محمد مه لامصطفى (2000). بابخوينين. ئاسۆي په روه رده، ژماره 2، هه ولير.
- نامه ي ئه كاديمى:
- سالار، عه بدول، سلام. (2000). هونه رى ره وانبيژى له شيعره كانى (نالى) دا، نامه ي ماسته ر، به شى زمانى كوردى، زانكۆي سليمانى.
- مه ولوود، عبودللا خدر (1996)، ليكوئيلنه وه به ك له شيعره كانى حه مدى، نامه ي ماسته ر، كوئيلجى ئاداب، زانكۆي سه لاهه ددين.
- به زمانى عه ره بى:
- البستاني، محمود (1414هـ)، القواعد البلاغيه فى ضوء المنهج الاسلامى، الطبعة الاولى، مؤسسة الطبع والنشر فى الأستانه الرضويه، مشهد، ايران.
- الجنابى، احمد ناصر و ابراهيم حسن. (1982). الصورة الشعرية. الطبعة الاولى. دار الرشيد للنشر، به غداد.
- السكاكى، ابى يعقوب بن ابى بكر محمد، (1937). مفتاح العلوم. طبعه اولى، السعادة، مصر.
- عباس، احسان. (1979). فن الشعر. الطبعة الثالثة، دار الثقافة، بيروت.
- عتيق، عبدالعزيز. (1974). علم العروض والقافية. دار النهضة العربية، بيروت.
- الفضل، صلاح. (1987). فن التقطيع الشعرى والقافية، الطبعة الثانية، دار الشؤون الثقافية العامة، به غداد.
- مبارك، محمد رضا. (1992). اللغة الشعرية فى الخطاب النقدى العربى، لازم التراث والمعاصره، طبعه الاولى، دار الشؤون الثقافية العامة، به غداد.
- هلال، محمد غنيمى. (1986). النقد الادبى الحديث. الطبعة الثالثة. دار العوده، بيروت.
- به زمانى فارسى:
- شميسا، سيروس. (1368). نگاهى تازه بديع. چاپ دوازده، تهران.
- هادى، روح الله. (1376). ارايهاي ادبى قالبهاى شعر، بيان وبديع. تهران.

چاويتكه وته كان:

- بيده ر، په مه زان احمد محمد. (2023-5-30). ژيان و به ره همى، هاوپي شاعير، باغى پيشمه رگه، هه ولير.
- هيرانى، محمد مه لامصطفى. (2023-4-4). ژيانى شاعر، باغى شار، هه ولير.

ده ستنوسه كان

- به ندى، محمد مه لامصطفى (1976-2000). شيعره كان، تۆمارى (2).
- بيده ر، په مه زان احمد (1994م).، نامه ي شيعرى، تۆمارى (1).

(بهندی) كشاعر كلاسيكي غير معروف**ئوميد عزيز مصطفى**

قسم اللغة الكوردية "كلية التربية الأساس" جامعة صلاح الدين-أربيل

armanumed@gmail.com

ملخص

النظر الى الوراء هو قوة الحاضر و اساس الابتكار, على الرغم من ابتعاد الشعراء الاكرد عن المسار الكلاسيكي لفترة طويلة, ومر الشعر الكردي بعدة مراحل أخرى, الا أن هذه الدراسة تظهر أن هناك شعراء, حتى لو كانوا أفراداً في الوقت الحاضر, يؤلفون الشعر الكلاسيكي ويتبعون المسار الكلاسيكي الاكتشاف. ان أعمال الشاعر الكلاسيكي الآن مهمة بنفس القدر في تعريفها للقراء و الكتاب الاكرد و اثرها شعر أدبنا الوطني. خاصة في بلدة هيران ومنطقة خوشناوتي. لأنه لايزال يحتوي على العديد من المواد الأولية التي لم يدركها, للوصول اليها لانقاذها من اطار النسيان والعمل المجهول غير المكتوب, لذلك يعتبر هذا العمل الأكاديمي الأول. يمكن القول انه بعد تحقيق دقيق وبذل الكثير من الجهد,تمكنا من الحصول على حفنة من القصائد الكلاسيكية للشاعر(بندی) و جعلها محتوى بحثنا. على الرغم من قصائد بندی لم يتم جمعها في كتاب, فقد ادى ذلك الى قطع قليلة من الشعر لانتجاوز أطرافا الأصابع. لقد جعلنا في هذا البحث, مراحل حياة الشاعر وخصائص قصائده من حيث الشكل و المضمون جوهر البحث, لقد اتبعنا نهجاً تاريخياً و وصفيّاً لتنظيم العمل.

الكلمات المفتاحية: الحياه الشاعر, الشعر الكلاسيكي, الشكل و محتوى.

(Bandi) As an Unknown Classical Poet**Umed Aziz Mstafa**Department of Kurdish Language, College of
Basic Education, Salahaddin University-Erbil

armanumed@gmail.com

Abstract

Looking back is the strength for the present and the foundation for in novation. Although Kurdish poets have moved away from the classical path for a long time and Kurdish poetry has passed through several other stages, this study shows that there are poets, even if they are individuals Nowadays, they compose classical poetry and follow the classical path the discovery of the works of a classical poet is now equally important in introducing them to Kurdish readers, writers and enriching the poetry of our national literature. Especially in Hiran town and Khoshnawti area. Because it still contains many raw materials that no one has realized or created, to reach out to, to rescue them from the frame work of oblivion and unknown and unwritten work, so this is considered the first academic work. It can be said that after a careful investigation and a lot of effort, we were able to obtain a handful of classical poems of the poet (Bandi) and make it the content of our research. Although Bandy is poems have not been collected in a book, this has led to a few pieces of poetry that do not exceed the fingertips. In this research, we have made the stages of the poet's life and the characteristics of his poems, in terms of form and content, the essence of the research. We have followed a historical and descriptive approach to organize the work.

Keywords: biography, poetry classical, form and content.



التحليل المكاني لخصائص شبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق - دراسة مقارنة

كامران ولي محمود*



* قسم الجغرافية، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين - أربيل
kamaran.mahmood@su.edu.krd

2023/09/06 الاستلام
2023/10/29 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

شبكة المدن،
التحليل المكاني،
العلاقات المكانية،
المنطقة الجبلية،
المنطقة شبه الجبلية،

ملخص

يهدف البحث إلى الكشف عن خصائص شبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق ومقارنتهما معاً، من أجل إبراز المشكلات التي تواجه التوزيع الجغرافي لمدنها. وانتهج المنهج الاستقرائي والمنهج المقارن باستخدام أسلوب التحليل العلمي. وتم تقسيم البحث إلى: تحديد منطقة الدراسة، طريقة البحث، التطور الحضري والديموغرافي، وأخيراً النتائج والمناقشة. وتوصل البحث إلى جملة استنتاجات أهمها أن الظروف الطبيعية خصوصاً التضاريس لعبت دوراً كبيراً في اختلاف الخصائص المكانية لشبكة المدن بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية، منها التركيز الحضري العالي في المنطقة الجبلية مقارنة بالمنطقة شبه الجبلية. وتتركز أغلبية سكان المنطقة الجبلية الحضرين في مدينة كبيرة واحدة وهي السليمانية، فيما تشاركت ثلاث مدن بحصة الأسد هذه في المنطقة شبه الجبلية وهي الموصل، كركوك وأربيل. وتتميز شبكة المدن في المنطقة شبه الجبلية بتعقدها واختلالها أكثر مما هي في المنطقة الجبلية. وعمقت العوامل البشرية مثل السياسية والإدارية والاقتصادية والاجتماعية من تأثير العوامل الطبيعية في تباين خصائص شبكة المدن فيما بين هاتين المنطقتين.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1 - المقدمة

يتناول هذا البحث الخصائص المكانية الأساسية لشبكة المدن في منطقة جغرافية طبيعية، تتسم بتنوعها وتباينها الكبير وبقية مناطق العراق، تتمثل بالمنطقتين الجبلية وشبه الجبلية، وذلك عن طريق استخدام مجموعة من الوسائل الرياضية والإحصائية والكارتوجرافية في بيئة نظم المعلومات الجغرافية، من أجل فهم وتفسير سلوك العلاقات المكانية بين عناصر هذه الشبكة والتي تتمثل بالمراكز الحضرية والمتغيرات المرتبطة بها.

1 - 1 : أهمية البحث: تكمن أهمية البحث في كونها تعالج موضوعاً غايةً في الأهمية، ألا وهو شبكة المدن، وذلك في إقليم ذو حدود جغرافية ثابتة تقريباً، تنطبق كثيراً وحدود الأقاليم التخطيطية التي تم تقسيم العراق على أساسها، لتسهم في بناء المشاريع والخطط الاستراتيجية وفي اتخاذ القرارات التي من شأنها إعادة توزيع السكان بين هذه المراكز الحضرية، والتي ينبغي أن توضع وفقاً لحدود تلك الأقاليم.

1 - 2 : هدف البحث: يهدف البحث إلى الكشف عن أهم الخصائص المكانية لشبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق ومقارنتهما معاً، إضافة إلى أهم العوامل الداخلة في تباين تلك الخصائص، بغية إبراز أهم مواطن الضعف لهذه الشبكة، والمشكلات التي تواجه التوزيع الجغرافي لمراكزها الحضرية.

1 - 3 : مشكلة البحث: تكمن مشكلة البحث في وجود اختلال في توزيع السكان بين المراكز الحضرية في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق، مما أدى إلى اختلاف خصائص هذه المدن وعناصر شبكتها الرئيسية من حيث وجود اختلال في النظام التراتبي ونمط التوزيع والاتجاه العام لانتشارها وتباين أحجامها والتوازن في توزيعها.

1 - 4 : فرضية البحث: يفترض البحث بأن هناك اختلاف في خصائص شبكة المدن بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق، وهناك عوامل جغرافية تقف خلف هذا التباين.

1 - 5 : منهج البحث: انتهج البحث المنهج الاستقرائي الذي يبدأ بالجزئيات وينتهي بالعموميات، إضافة إلى مقارنة موضوع البحث بين منطقتين جغرافيتين عن طريق اتباع المنهج المقارن. وقد اعتمد البحث أسلوب التحليل العلمي الذي يعتمد على قراءة وتحليل البيانات وتفسيرها، عن طريق استخدام مجموعة من الأدوات والوسائل الإحصائية في بيئة نظم المعلومات الجغرافية.

1 - 6 : هيكلية البحث: تم تقسيم البحث إلى عدد من الأجزاء، وهي تحديد منطقة الدراسة، طريقة البحث، التطور الحضري والديموغرافي لمنطقة الدراسة، وأخيراً النتائج والمناقشة.

1 - 7 : حدود البحث: تتحدد الحدود المكانية للبحث بالمنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق. فيما تحدد الحدود الزمانية بالفترة 1977 - 2020 .

1 - 8 : الدراسات السابقة

هناك العديد من الدراسات التي تناولت موضوع شبكة المدن أو ما يسمى بالنظام الحضري أو شبكة المنظومة الحضرية، منها ما طبقت على الحدود الجغرافية للدول مثل عُمان (الديب، 1992)، العراق (مرزا، 2014) و(جبر، 2016)، الأردن (قطيشات & أبو صبح، 2014)، الضفة الغربية (الكحوت، 2016)، ومصر (عبده، 2021). ومنها ما درست على أساس الأقاليم التخطيطية مثل دراسة (الزيني، 2020) التي بحثت شبكة المدن في الأقاليم التخطيطية في صعيد مصر. وهناك مجموعة ثالثة طبقت على مستوى المحافظات سواءً في العراق مثل (عبدالله، 2007؛ جلال، 2008؛ عزيز، 2014؛ محمود، 2015؛ جميل & عزيز، 2017؛ أحمد، 2022؛ عزيز، 2022) بالنسبة لمحافظة إقليم كردستان، و(جعاطة، 2006؛ الشماع، 2011؛ محمد & يوسف، 2015؛ حمزة، 2016؛ رضا & محمد، 2016؛ نصر، 2016؛ عبدالرزاق، 2017؛ محمد، 2018؛ علي، 2020؛ الطويل، 2021) بالنسبة لبقية محافظات العراق الوسطى والجنوبية، أم في محافظات دول عربية مثل (الجابري، 2005؛ عياصرة، 2016؛ وزان، 2016؛ الخوالدة & عبود، 2018؛ بورقية & الهمالي، 2020). ونادراً ما توجد هكذا دراسات أجريت على الأقاليم الطبيعية كالأقاليم التضاريسية، إذ أن حدودها تختلف، في كثير من الأحيان، والحدود الإدارية المصطنعة، في أنها تتمتع بوجود علاقات مكانية قوية بين عناصرها الطبيعية والبشرية، تعمل على خلق وحدة جغرافية متميزة وقوية بما يكفي لاتخاذها أقاليم تخطيطية. اعتماداً على ذلك اتخذ

البحث إقليميين طبيعيين في العراق مجالاً للبحث، يتفق حدوده كثيراً والإقليم التخطيطي الشمالي الذي اقترحتها الخبراء أمثال بيتر زارمبا، وأورسانغ، وروبنسون ونعمان الجليلي في سبعينيات وثمانينيات القرن الماضي (الجنابي & الهاشمي، 2016، ص245-250).

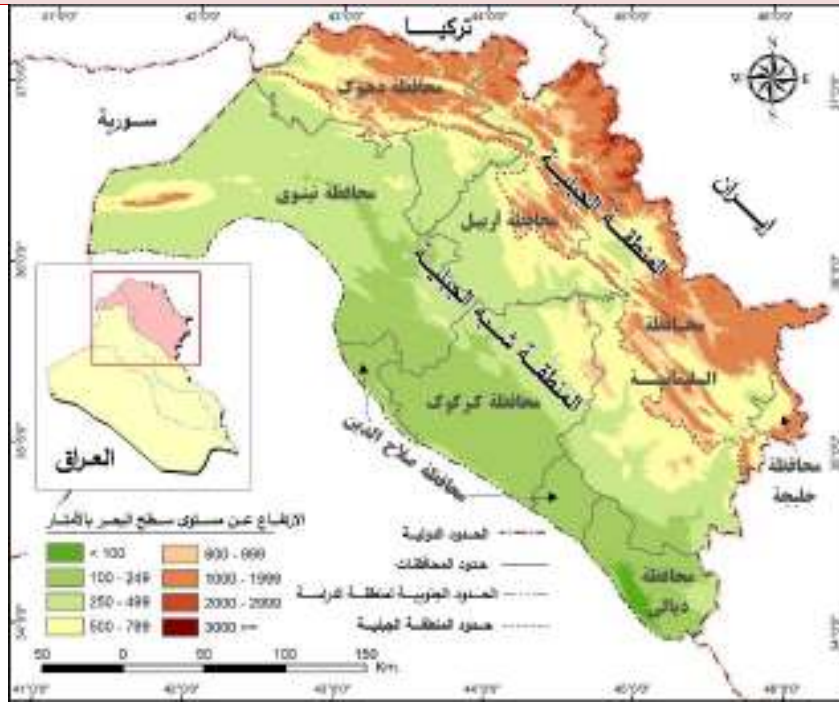
2- تحديد منطقة الدراسة

تقع منطقة الدراسة في الأجزاء الشمالية من العراق كما تظهر في الخريطة (1)، ويحتل جزء منها معظم مساحة إقليم كردستان - العراق، أما الجزء المتبقي فيقع قسم كبير منه ضمن ما يعرف في الدستور العراقي بالمناطق المتنازع عليها. تحدد الحدود الخارجية لمنطقة الدراسة بالحدود السياسية للعراق مع جاراته إيران وتركيا وسورية، أما الحدود الداخلية فيمكن تحديدها من خلال مجموعة من سلاسل التلال والمرتفعات تتمثل بجبل سنجان قرب الحدود السورية، إضافة إلى السهل المجاور للجهات الجنوبية من هذا الجبل والمتمثل بسهل سنجان ولغاية خط الارتفاع 250 متراً فوق مستوى سطح البحر، ثم تمتد هذه الحدود باتجاه الشرق ثم الجنوب الشرقي، إذ تلتقي بمرتفعات أشكفت، تلعفر، إبراهيم، عطشان، عدية، مكحيل، مكحول، وانتهاءً بمرتفعات حميرين التي تنتهي بالقرب من الحدود الإيرانية (هستد، 1948، ص25)، (خصباك، 1973، ص33).

يتمثل الموقع الفلكي لمنطقة الدراسة بخطي الطول (31.6° 11' 41") شرقاً و(24.9° 22' 46") شرقاً، ودائرتي العرض (54° 33' 44.0") شمالاً و(24° 37' 3.4") شمالاً، لتمتد عبر 5.1 خطاً للطول، و 3.4 دائرةً للعرض. وهي بذلك تحتل مساحة 77.8 ألف كم²، أي 17.8% من مساحة العراق، وتتألف من إقليمين متباينين من الناحية الطبيعية، وهما: المنطقة الجبلية والمنطقة شبه الجبلية، تحتل المنطقة الأولى 33.6%، والمنطقة الثانية 66.4% من منطقة الدراسة. ويمكن التمييز بين هاتين المنطقتين عبر خط السلاسل الممتدة من الشمال الغربي نحو الجنوب الشرقي تتمثل بجبال بيخير، الأبيض، شيرمان، عقرة، بيرمام، هيبب سلطان، سكرمة، وقرداغ. وقد اكتسب هذا الخط أهمية طبيعية وبشرية فضلاً عن أهميته الطبوغرافية، لأنه إضافة إلى كونه يفصل بين منطقتين مختلفتين من الناحية التضاريسية، فهو في نفس الوقت يمثل حداً مناخياً، محاذياً لخط المطر المتساوي 600 ملمتراً والذي يمسي بالتالي بداية للتغير في ظاهرات جغرافية أخرى مثل نوعية النباتات الطبيعية وأنواع الترب وبالتالي تنوع المحاصيل الزراعية (خصباك، 1973، ص22-23).

إن أهم ما يميز المنطقة الجبلية وجود الجبال العالية، وارتفاع المنسوب العام لسطح الأرض، فباستثناء المنخفضات فإن أغلب مناطقها لا تقل عن 800 متر عن مستوى سطح البحر والذي تم الاعتماد عليه في تحديد هذه المنطقة، وتوجد فيها أعلى قمة على مستوى البلد متمثلة بقمة هلكورد التي يصل ارتفاعها إلى 3607 متراً فوق مستوى سطح البحر، إضافة إلى وجود المنخفضات والأحاديث العميقة إلى جانب السهول والوديان الجبلية مثل سهول سندي، العمادية، حرير، بيتوين وشهرزور. أما المنطقة شبه الجبلية التي سماها هستد (1948، ص24) بهذا الاسم، وسميت أيضاً بمنطقة الروابي (الهاشمي، 1930، ص34)، أو منطقة المقدمات الجبلية (شريف، 1952، ص81)، أو منطقة التلال والهضاب (خصباك، 1973، ص33)، أو منطقة السهول المتموجة (الطائي، 1969، ص32)، فتتميز بوجود هضاب كبيرة المساحة مثل هضبة آشور (الموصل) في شمالها الغربي وهضبة كركوك في جنوبها الشرقي، إضافة إلى السهول الواسعة مثل سهل أربيل وقراج (خصباك، 1973، ص33)، وتكتنف هذه المنطقة العديد من التلال والمرتفعات كتلك التي ذكرت آنفاً. وبذلك تحتوي منطقة الدراسة كامل محافظات أربيل، السليمانية، كركوك، دهوك وحلبجة، إضافة إلى محافظة نينوى باستثناء قضائي الحضر والبعا، وأجزاء من محافظتي ديالى وصلاح الدين المتمثلة بأقضية خانقين، كفري، طوزخورماتوو، أمرلي وشرقاط (الجهاز المركزي للإحصاء لعام 2020).

استوطن الإنسان هذه المنطقة منذ فجر التاريخ، نشأت فيها مئات المستقرات الحضرية، وفي الوقت الحالي توجد فيها 180 مركزاً حضرياً، لتحتضن كبريات مدن وحاضرات العراق التي تتميز بأهميتها الجغرافية والسياسية والاقتصادية، مثل الموصل وأربيل وكركوك في المنطقة شبه الجبلية، والسليمانية ودهوك وزاخو في المنطقة الجبلية.



الخريطة (1) منطقة الدراسة في عام 2020

المصدر اعتماداً على: - الأمم المتحدة، برنامج الغذاء العالمي - WFP، أطلس العراق الاقتصادي-الاجتماعي، 2019، ص26؛
- كوردن هستد، الأسس الطبيعية لجغرافية العراق، تعريب: جاسم محمد الخلف، المطبعة العربية، بغداد، 1948، ص25؛
- هيئة المسح الجيولوجي الأمريكي (USGS)، بيانات نموذج الارتفاعات الرقمية - DEM (30 متر).

3 - طريقة البحث

3 - 1 : طبيعة البيانات

استخدم البحث مجموعة من البيانات منها، بيانات تعداد السكان لعام 1977، وتقديرات السكان الصادرة من قبل الجهاز المركزي للإحصاء لعام 2020. إضافة إلى الخرائط التي قسمت إلى الخرائط الورقية كالأطلس، مثل أطلس العراق الاقتصادي-الاجتماعي (WPF، 2019)، والخرائط الجدارية التفصيلية (مديرية المساحة العامة، 1977). أما النوع الآخر فهي الخرائط الرقمية، مثل بيانات نموذج الارتفاعات الرقمية - DEM التي أصدرتها هيئة المسح الجيولوجي الأمريكي (USGS) بدقة تمييز 30 متراً، وخرائط الشوارع المفتوحة - Open Street Map (www.OpenStreetMap.org).

إنما يؤخذ على بيانات السكان، ولاسيما ما يتعلق بتقديرات الجهاز المركزي للإحصاء لعام 2020، هو أنها لا تعكس كثيراً واقع التوزيع الجغرافي للسكان، إذ يلاحظ فيها تحجيم عدد سكان بعض المراكز الحضرية وتضخيم مراكز أخرى، ولم تعر اهتماماً كبيراً بالتطورات السياسية والاقتصادية التي واجهت العراق، خصوصاً في الفترة 2010 - 2020، مثل تيارات الهجرة الواسعة التي قدرت بمئات الألاف أو أكثر، من مختلف محافظات العراق الوسطى باتجاه مدن إقليم كردستان، والتي أدت إلى تضخم أعداد سكان المراكز الحضرية في الإقليم. فيلاحظ وجود اختلاف بين تقديرات الحكومة الاتحادية وحكومة الإقليم، الأمر الذي يؤثر كثيراً على دقة نتائج الدراسات والبحوث العلمية، وبالتالي على سير عمليات التخطيط والتنمية الشاملة والتي من الممكن أن تعتمد على هكذا دراسات. فعلى سبيل المثال لا الحصر، يصل عدد سكان مدينة أربيل بحسب تقديرات (الجهاز المركزي للإحصاء، 2022) إلى 862136 نسمة في عام 2020، فيما يبلغ بحسب تقديرات (دائرة إحصاء أربيل، 2022) لنفس العام حوالي 893043 نسمة، الأمر الذي على الجهات المختصة التفكير فيه بجدية. وعلى الرغم من هذا الاختلاف وتجنباً لحدوث التناقضات فيما بين بيانات السكان، ولشمولها لمعظم مناطق البلاد، فقد اعتمد البحث على بيانات الجهاز المركزي للإحصاء.

3 - 2 : المنهجية

تعدد الوسائل المستخدمة في دراسة شبكة المدن، بعضها يركز على التوزيع التراتبي مثل التوزيع الحجمي، المرتبة-الحجم، المدينة الرئيسة، الهيمنة الحضرية، التوازن الحضري والتصنيف الوظيفي. والبعض الآخر يركز على مقاييس التباعد مثل منحني لورنز، معادلة جيني، مربع كاي، ومعادلة روبنسن. أما المجموعة الثالثة فترتكز على مقاييس الإحصاء المكاني مثل مقاييس النزعة المركزية والتشتت. فيما تركز المجموعة الرابعة على تحديد الأنماط المكانية مثل الجار الأقرب ودليل موران العالمي.

وحاول البحث تطبيق معامل الانحدار المكاني المعروف بمعادلة المربعات الصغرى العادية - OLS، وذلك من أجل تحديد ونمذجة العلاقات المكانية فيما بين عناصر شبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية. وتم توضيح خطوات البحث بشيء من التفصيل في الشكل (1)، بدءاً بجمع المعلومات ومروراً بتحليل البيانات وتفسيرها، من أجل الوصول إلى تحديد الخصائص المكانية لشبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية.



الشكل (1) مخطط توضيحي لمنهجية البحث

4- التطور الحضري والديموغرافي لمنطقة الدراسة

يصل عدد سكان منطقة الدراسة بحسب تقديرات الجهاز المركزي للإحصاء إلى حوالي 11.68 مليون نسمة لعام 2020، بعد أن كان 3.27 مليون نسمة في عام 1977، وذلك بنسبة زيادة سنوية تبلغ بشكل عام حوالي 3%، وتبلغ في المنطقة شبه الجبلية حداً أعلى بشكل طفيف عن المعدل العام مقابل 2.8% بالنسبة للمنطقة الجبلية. أما من حيث التوزيع المكاني، فتصل نسبة سكان المنطقة شبه الجبلية إلى حوالي 72.7% مقابل 27.3% بالنسبة للمنطقة الجبلية، لتتوزع بذلك على مجموعة من محافظات العراق وإقليم كردستان، إذ تشير بيانات الجدول (1) إلى تمتع محافظة السليمانية بحصة الأسد من سكان المنطقة الجبلية بنسبة 62% في عام 1977 تدنت إلى حوالي 54.7% في عام 2020، مقابل ارتفاع أهمية سكان محافظة دهوك من 20% إلى 27% تقريباً، أما المحافظات الأخرى فكان نصيبها أقل من المنطقة الجبلية مثل أربيل ونيوى، إذ اختفى نصيب الأخيرة في عام 2020، بسبب حدوث تغيرات في التشكيلات الإدارية، مقابل ظهور محافظة جديدة على المسرح الجغرافي وهي حلبجة التي تحتل 3.6% من إجمالي السكان. أما في المنطقة شبه الجبلية فيبدو بأن محافظات نيوى، كركوك وأربيل تتمتع بنسب عالية من إجمالي السكان، إذ تصل إلى 45.7% و 21.6% و 16.4% في عام 1977، مقابل 43.3% و 19.8% و 17.4% في عام 2020 على التوالي، فيما كانت نسب محافظات ديالى، السليمانية، صلاح الدين ودهوك تتراوح بين 2-7% في عام 1977، تغيرت قليلاً في عام 2020 لتتراوح بين 3.5-6%. وعند تطبيق مقياس الكثافة العامة للسكان يظهر الاختلاف بشكل واضح بين المنطقتين، فكانت في المنطقة الجبلية 37.5 شخص/ كم² في عام 1977 قفزت إلى 121 في عام 2020، فيما كانت في المنطقة شبه الجبلية أكثر، فكانت 44.4 شخص/ كم² في عام 1977 ارتفعت إلى 164.5 في عام 2020. وفيما يتعلق بالسكان الحضريين فكان الوضع مشابهاً تقريباً مع إجمالي السكان. أما بالنسبة للنمو الحضري فكانت المنطقة الجبلية تتمتع بنسبة عالية تصل إلى 4.4% سنوياً مقابل 3.5% بالنسبة للمنطقة شبه الجبلية خلال الفترة 1977-2020، وانعكس الوضع كثيراً على درجة التحضر أو ما يسمى بالتركز الحضري الذي يستخرج عن طريق

نسبة السكان الحضريين إلى مجموع السكان، إذ يمثل بتركز عالي في المنطقة الجبلية، فبعد أن كان 46.7% في عام 1977 قفزت إلى أكثر من 82% في عام 2020، وكانت محافظة دهوك في مقدمة محافظات هذه المنطقة، إذ تراوحت من 50.2% إلى حوالي 86%، ثم حلبجة بـ 85.3% في عام 2020، ثم السليمانية من 49.6% إلى 84% خلال فترة الدراسة. أما المنطقة شبه الجبلية فازدادت أيضاً من 56.8% إلى 68.4% خلال الفترة نفسها، ويلاحظ بأن هناك تباين فيما بين المحافظات، ففي بعضها كان التطور كبيراً جداً، مثل محافظة أربيل التي تطورت من 61.4% إلى 88.4%، والسليمانية من 29.9% إلى 87.4%، ودهوك من 16.6% إلى 54.3%، مقابل تغيير أقل في محافظات أخرى مثل نينوى الذي تغير من 56.3% إلى 61.8%، وكركوك من 70.1% إلى 73.9%، وديالى من 45.4% إلى 53.5%، وصلاح الدين من 39% إلى 44.7% خلال فترة الدراسة. ويعزى ذلك إلى زيادة أعداد السكان الحضريين من جهة وزيادة أعداد المراكز الحضرية من جهة أخرى، فكانت المراكز الحضرية في المنطقة الجبلية 52 مركزاً في عام 1977 ارتفعت إلى 84 مركزاً حضرياً في عام 2020 بنسبة زيادة سنوية بلغت 1.1%، فيما كانت في المنطقة شبه الجبلية 71 مركزاً حضرياً ارتفعت إلى 96 مركزاً حضرياً بنسبة 0.7% خلال الفترة نفسها.

4 - النتائج المناقشة

تم في هذا القسم من البحث تطبيق مجموعة من المقاييس لدراسة الخصائص المكانية لشبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من العراق كالتوزيع التراتبي، التباعد، الإحصاء المكاني، الأنماط المكانية، ونمذجة العلاقات المكانية. بالإضافة إلى دراسة أهم العوامل المؤثرة في هذه الشبكة. وكما يأتي:

4 - 1 : خصائص شبكة المدن بحسب التوزيع التراتبي

4 - 1 - 1 : التوزيع الحجمي

تشير بيانات الجدول (2)، إلى حجم الاختلال في توزيع حجوم سكان المراكز الحضرية في كل من المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية خلال فترة الدراسة. فالمراكز صغيرة الحجم (أقل من 25 ألف) تفوق بقية المدن من حيث العدد، إذ تحتل أكثر من 94% من مجموع المراكز الحضرية في المنطقة الجبلية في عام 1977، وكانت تحتوي على حوالي 46% من مجموع السكان الحضريين. وفي المقابل احتلت المدن الكبيرة (100 - 1000 ألف) 1.9% من مجموع عدد المدن، إذ تمثلها مدينة واحدة فقط وهي السليمانية، وكانت تحضن لوحدها 38.3% من مجمل سكان حضر المنطقة الجبلية. أما في عام 2020 فقد تغير الوضع، إذ ارتفع عدد المدن الكبيرة إلى ثلاث مدن وهي السليمانية ودهوك وزاخو لتحتل لوحدها حوالي 50% من مجمل السكان، وذلك مقابل انخفاض أهمية المدن الصغيرة وذلك بنسبة 73.8% من مجموع أعداد المدن ولكن بنسبة ضئيلة للسكان بلغت 13%، يعود سبب ذلك إلى بروز المدن متوسطة الحجم بصورة أوضح وأكبر مما كانت في السابق، إذ ارتفعت من مركزين حضريين في عام 1977 إلى 19 في عام 2020، مع قفز نسبة سكانها من 15.4% إلى 37.6% للفترة نفسها.

الجدول (1) أعداد السكان والتركز الحضري في منطقة الدراسة لعامي 1977 و 2020

المنطقة	العام	المحافظة	عدد السكان	%	سكان الحضر	%	التركز الحضري
المنطقة الجبلية	1977	دهوك	195597	19.9	98272	21.5	50.2
		نينوى	13220	1.4	1873	0.4	14.2
		أربيل	165678	16.9	57440	12.5	34.7
		السليمانية	605974	61.8	300287	65.6	49.6
		المجموع	980469	100	457872	100	46.7
			الكثافة (شخص/كم ²)	37.5	-	-	-
المنطقة الجبلية	2020	دهوك	850098	26.7	730318	27.9	85.9
		أربيل	476733	14.9	320917	12.3	67.3
		السليمانية	1745610	54.7	1467280	56.1	84.1
		حلبجة	114762	3.6	97847	3.7	85.3
		المجموع	3187203	100	2616362	100	82.1
			الكثافة (شخص/كم ²)	121.9	-	-	-

المنطقة	العام	المحافظة	عدد السكان	%	سكان الحضر	%	التركز الحضري
المنطقة شبه الجبلية	1977	دهوك	54978	2.4	9132	0.7	16.6
		نينوى	1050552	45.7	591008	45.3	56.3
		أربيل	375778	16.4	230624	17.7	61.4
		السليمانية	84574	3.7	25315	1.9	29.9
		كركوك	495425	21.6	347437	26.6	70.1
		صلاح الدين	75737	3.3	29502	2.3	39
		ديالى	159121	6.9	72231	5.5	45.4
		المجموع	2296165	100	1305249	100	56.8
		الكثافة شخص/كم ²	44.4	-	-	-	-
	2020	دهوك	511114	6	277679	4.8	54.3
		نينوى	3676566	43.3	2271047	39	61.8
		أربيل	1476615	17.4	1305228	22.4	88.4
		السليمانية	416798	4.9	364336	6.3	87.4
		كركوك	1682811	19.8	1243883	21.4	73.9
		صلاح الدين	435978	5.1	194902	3.4	44.7
		ديالى	298885	3.5	159763	2.7	53.5
		المجموع	8498767	100	5816838	100	68.4
		الكثافة شخص/كم ²	164.5	-	-	-	-

المصدر: - الجمهورية العراقية، وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للإحصاء، تعداد السكان لعام 1977، بغداد، 1978
- الجمهورية العراقية، وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للإحصاء، تقديرات سكان العراق لعام 2020، بغداد، 2022 (غير منشورة)

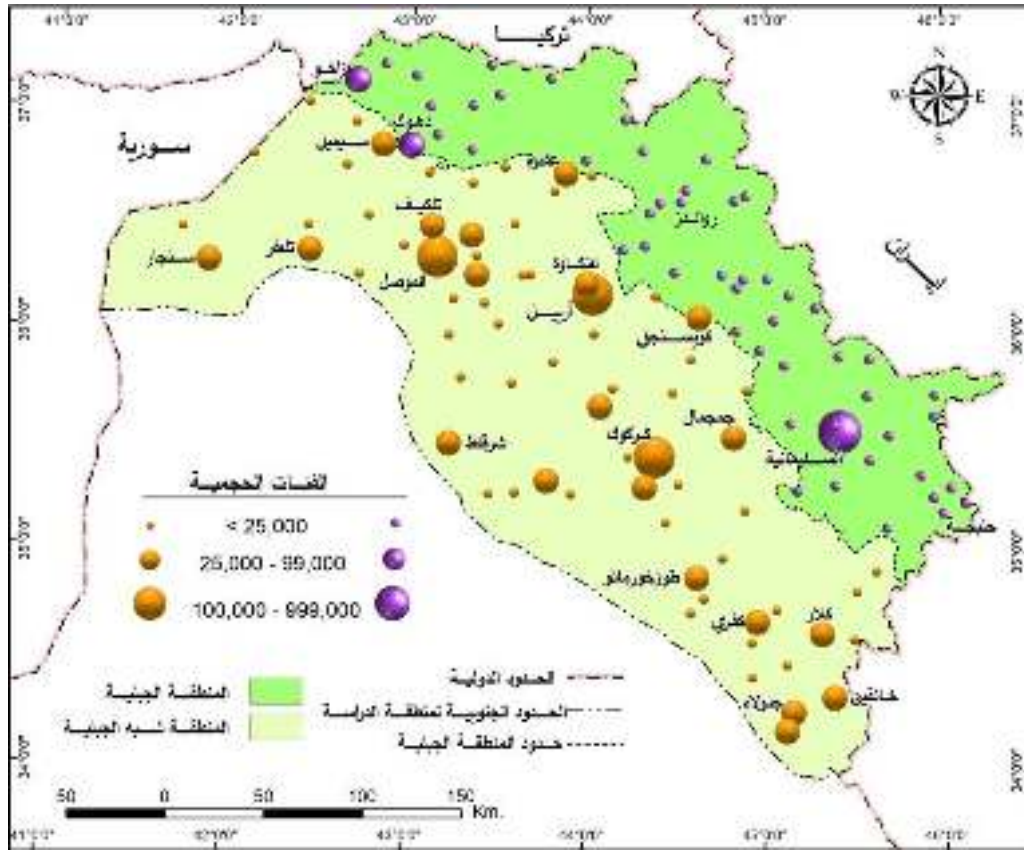
أما في المنطقة شبه الجبلية فهناك اختلاف عما لاحظناه في المنطقة الجبلية، ففي عام 1977 كانت المدن الكبيرة تحتل أكثر من 71% من السكان الحضريين، تتمثل بمدن الموصل وكركوك وأربيل، وذلك مقابل انخفاض نسبة سكان المدن الصغيرة (22%) من جهة، وقلة أهمية المدن المتوسطة من جهة ثانية. وفي عام 2020 حصلت تطورات كبيرة بخصوص التوزيع الحجمي للمدن، أهمها بروز مدينتين مليونيتين تتمثلان بالموصل وكركوك، إذ تحتلان لوحدهما 42.3% من مجمل سكان الحضر، وذلك مقابل استمرار فقدان المدن الصغيرة لأهميتها والتي أصبحت تمثل الآن 63.5% من مجمل أعداد المراكز الحضرية، وبنسبة 9.3% من مجموع السكان الحضريين، وذلك بسبب نزوح سكان هذه المدن الصغيرة نحو المدن كبيرة الحجم، بالإضافة إلى ذلك فإن إهمال النشاط الزراعي كان سبباً آخراً لهجرة سكان الريف من الأفضية والنواحي إلى مراكز المدن الكبيرة، والذي أدى بدوره إلى ارتفاع عدد سكان هذه المدن وازدياد أهميتها النسبية. وعلى العكس من المدن الصغيرة أصبحت المدن المتوسطة ذات شأن أكبر مما كانت في السابق من حيث أعداد المراكز الحضرية التي بلغت نسبتها 29.2% بعد أن كانت 2.8%، إذ ارتفعت نسبة سكانها من 6.7% إلى 23.7% خلال فترة الدراسة. وتمادياً على هذه البيانات، تم إنشاء الخريطين (2) و(3) من أجل توضيح التوزيع المكاني لأحجام المراكز الحضرية لكلا المنطقتين بصورة أكثر، إذ تظهر عند النظر إليهما، بساطة شبكة المنظومة الحضرية في عام 1977 من حيث قلة المدن كبيرة الحجم إضافة إلى انتشار المدن الصغيرة في جميع أرجاء كلا المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية. فيما كان التعقد وبرز المدن كبيرة الحجم بما فيها المدن المليونية من أبرز سمات شبكة المدن في عام 2020.

الجدول (2) التوزيع الحجمي للمراكز الحضرية في منطقة الدراسة لعامي 1977 و 2020

المنطقة	أشكال الحجم	الفئات الحجمية (بالألف)	عام 1977				عام 2020	
			المدن	%	السكان	%	المدن	%
الجبلية، المنطقية	المدن الصغيرة	> 25	49	94.3	211969	46.3	62	73.8
	المدن المتوسطة	25 < ← 100	2	3.8	70490	15.4	19	22.6
	المدن الكبيرة	100 < ← 1000	1	1.9	175413	38.3	3	3.6

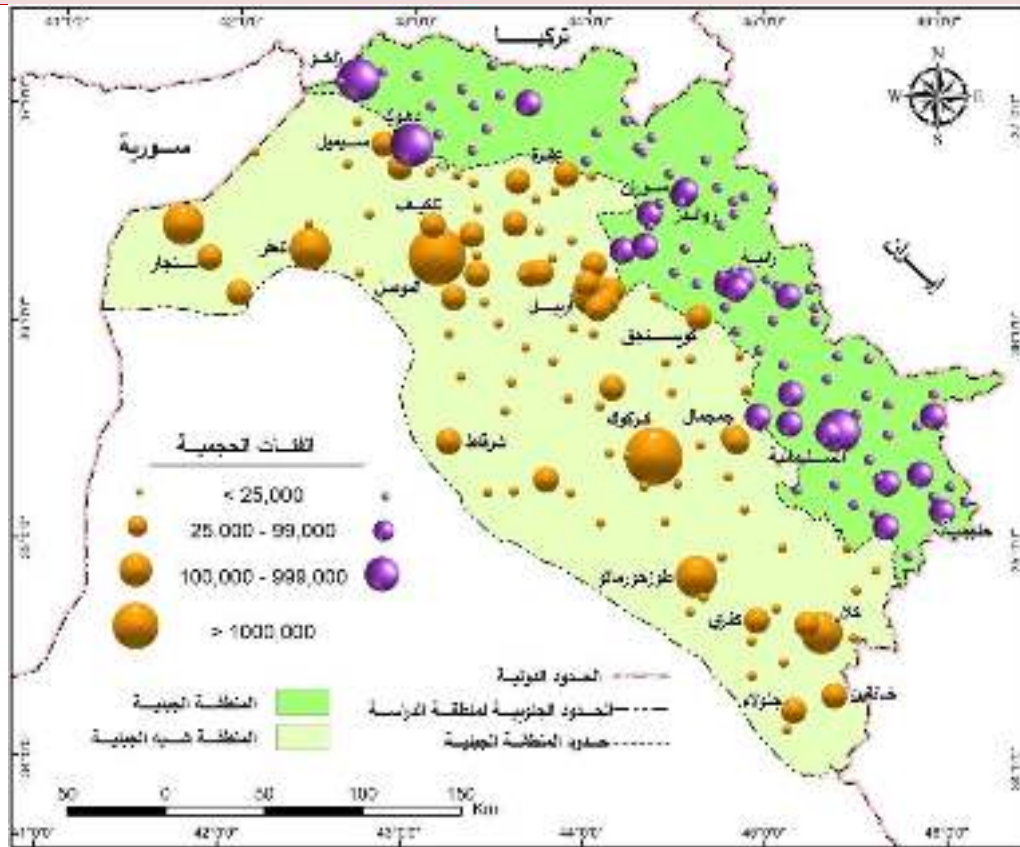
-	-	-	-	-	-	-	-	1000 ≤	المدن المليونية	المنطقة شبه الجبلية
100	2615881	100	84	100	457872	100	52	المجموع		
9.3	539671	63.5	61	22	287735	93	66	25 >	المدن الصغيرة	
23.7	1380059	29.2	28	6.7	86610	2.8	2	100 > ← 25	المدن المتوسطة	
24.7	1439454	5.2	5	71.3	930904	4.2	3	1000 > ← 100	المدن الكبيرة	
42.3	2458135	2.1	2	-	-	-	-	1000 ≤	المدن المليونية	
100	5817319	100	96	100	1305249	100	71	المجموع		

المصدر: - الجمهورية العراقية، وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للإحصاء، تعداد السكان لعام 1977، بغداد، 1978
- الجمهورية العراقية، وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للإحصاء، تقديرات سكان العراق لعام 2020



الخريطة (2) التوزيع المكاني لفتات أحجام المراكز الحضرية في منطقة الدراسة لعام 1977

اعتماداً على: - بيانات الجدول (1) والجدول (2); - الجمهورية العراقية، مديرية المساحة العامة، خارطة الجمهورية العراقية الإدارية، بمقياس رسم 1: 1,000,000، بغداد، 1977



الخريطة (3) التوزيع المكاني لفئات أحجام المراكز الحضرية في منطقة الدراسة لعام 2020

اعتماداً على : - بيانات الجدول (1) والجدول (2)؛ - الأمم المتحدة، برنامج الغذاء العالمي - WFP، أطلس العراق الاقتصادي-الاجتماعي، 2019، ص26

4 - 1 - 2 : قاعدة المرتبة / الحجم

تم بموجب هذه القاعدة، التي ابتكرها فيليكس أورباخ في عام 1913 ثم طورها جورج زيف في عام 1941 (Haggett, 2001, p.428) و (Rousseau, 2002, p12)، ترتيب المراكز الحضرية تنازلياً في منطقة الدراسة ولكلا العامين، واختصاراً تم عرض المراكز الحضرية العشرة الأوائل، كما تظهر في الجدول (3)، إذ أمكن الخروج بالنتائج الآتية:

1 - احتكار بعض المدن للمراتب العليا طيلة فترة الدراسة، إذ كانت مراتب المدن الثلاث الأوائل في المنطقة الجبلية من نصيب كل من السلیمانية ودهوك وزاخو على التوالي إضافة إلى قلعدزة التي احتفظت بالمرتبة الخامسة، ونفس الحالة تنطبق على المنطقة شبه الجبلية إذ تمثل بالمدن الأربع الأوائل وهي الموصل، كركوك، أربيل وتلعفر.

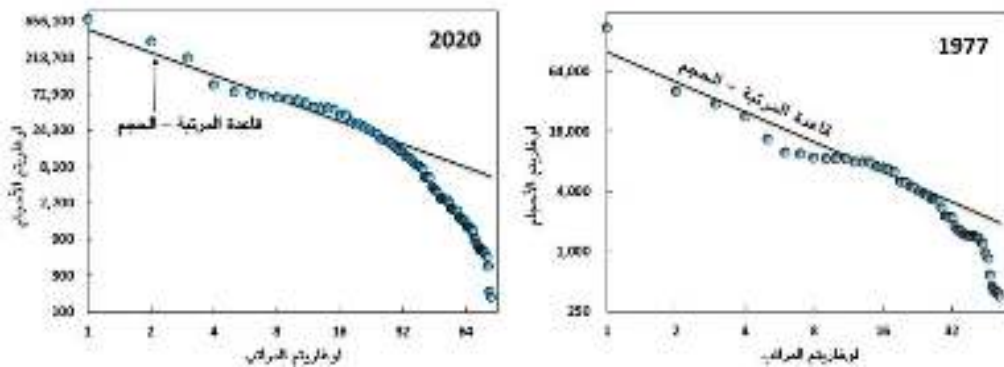
الجدول (3) توزيع المراكز الحضرية العشرة الأوائل في منطقة الدراسة لعامي 1977 و 2020

المرتبة	المنطقة الجبلية		المنطقة شبه الجبلية	
	2020	1977	2020	1977
1	السلیمانية	السلیمانية	الموصل	الموصل
2	دهوك	دهوك	كركوك	كركوك
3	زاخو	زاخو	أربيل	أربيل
4	حلبجة	رانية	تلعفر	تلعفر
5	قلعدزة	قلعدزة	خانقين	كلار
6	شقلاوة	بكرجو	طوزخورماتوو	سنوني
7	درينديخان	حلبجة	جلولاء	طوزخورماتوو
8	سرجنار	سوران	كويسنجق	سيميل
9	رانية	سيدصادق	جمجمال	فايدة
10	رواندز	ديانا	الشرقاط	عقرة

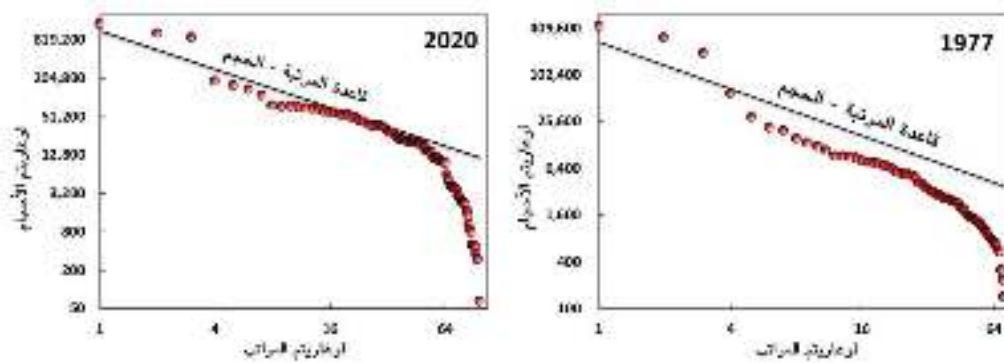
2 - حصول إرباك في تراتب المراكز الحضرية، بدءاً بالمرتبة الرابعة في المنطقة الجبلية والمرتبة الخامسة في المنطقة شبه الجبلية، تتمثل بفقدان بعض المدن لمراكزها التراتبية لتحل محلها مدن أخرى، مثل حلبجة في المنطقة الجبلية التي فقدت أهميتها خلال تلك الفترة من المرتبة الرابعة إلى المرتبة السابعة، وأخلت مكانها لمدينة رانية، ومدينة طوزخورماتوو في المنطقة شبه الجبلية التي نزلت مرتبة واحدة من السادسة إلى السابعة.

3 - تدني أهمية بعض المدن، على الرغم من عراقة تاريخها، إلا أنها هبطت إلى ما دون مستوى المدن العشر الأوائل، تتمثل بمدن شقلاوة، دربندخان، سرجنار ورواندز في المنطقة الجبلية، وخانقين، جولاء، كويسنجق، جمجمال والشرفاء في المنطقة شبه الجبلية. وذلك مقابل ظهور مدن أخرى في مسرح النظام الحضري وصعودها إلى قمر ذلك النظام في عام 2020، تتمثل بمدن بكرجو وسوران في المنطقة الجبلية، وسنوني، سيميل، وفايدة في المنطقة شبه الجبلية.

ولإعطاء صورة أوضح عن التوزيع التراتبي لشبكة المدن، تم بناء منحني التوزيع اللوغاريتمي اعتماداً على أحجام المدن الحقيقية والنظرية، الذي استخرج بناءً على التعديلات التي أجراها كل من براونينج وجيبس على قاعدة المرتبة/ الحجم (عبده، 2021، ص 80)؛ (أبو صبحه، 2003، ص 14-22)؛ (Fonseca, 1988, p.28-34)، ومن خلال مقارنة هذين الحجمين يمكن معرفة حجم الخلل الذي تواجهه شبكة المدن في منطقة الدراسة. فعند النظر إلى الشكل (2) و(3)، يمكن ملاحظة الحقائق الآتية:-



الشكل (2) التوزيع اللوغاريتمي لمراتب المدن وأحجامها في المنطقة الجبلية من العراق لعامي 1977 و 2020



الشكل (3) التوزيع اللوغاريتمي لمراتب المدن وأحجامها في المنطقة شبه الجبلية من العراق لعامي 1977 و 2020

1 - تمتع المدينة الأولى بموقعها الريادي وتجاوزها لخط قاعدة المرتبة/ الحجم، بالنسبة لكلا المنطقتين طيلة فترة الدراسة، باستثناء التغيرات الطفيفة التي حصلت لها تلك المدينة في المنطقة شبه الجبلية في عام 2020، وذلك إثر ازدياد أعداد المدن الكبيرة والمتوسطة فيها، مما حال دون تعاضد شأن المدينة الأولى كثيراً.

2 - فيما يتعلق بالمدينتين الثانية والثالثة، فكانتا في المنطقة الجبلية ذات شأن أقل مما هي في المنطقة شبه الجبلية في بداية فترة الدراسة، لكنهما استعادتا عافيتيهما في عام 2020 وارتقيتا إلى مستويات أعلى من خط قاعدة المرتبة/ الحجم. أما في المنطقة شبه الجبلية فكان الوضع مختلفاً تماماً، إذ كانت المدينتان الثانية والثالثة متخطيتين لخط القاعدة تلك، بصورة أكثر مما كانت عليه المدينة الأولى طيلة فترة الدراسة.

3 - عند احتساب مواقع المدن من خط القاعدة في الشكل البياني، نجد بأن المدن التي تطابقت نوعاً ما وهذا الخط انخفضت نسبتها من 38.5% إلى 17.8% خلال فترة الدراسة، مقابل تدني نسبة المدن التي كانت قريبة (ملائمة) من ذلك الخط من 53.8% إلى 32.1% ولنفس الفترة. أما في المنطقة شبه الجبلية، فالوضع كان أسوأ، ففي عام 1977 باستثناء مدينة واحدة فقط، لم تقع

أية مدينة أخرى حتى بالقرب من خط القاعدة. في حين تغيرت الحالة في عام 2020، إذ وصلت نسبة المدن التي تطابقت مع خط القاعدة إلى حوالي 23%، ونسبة المدن التي اقتربت من ذلك الخط إلى حوالي 31.2%.

4 - تتميز شبكة المدن بشكل عام في كلا المنطقتين ولفترة الدراسة، بقلة أهمية المدن الصغيرة التي تقع في ذيل خط قاعدة المرتبة/ الحجم بشكل كبير، نظراً لصغر حجمها السكاني مقارنة بالمدن المليونية والكبيرة والمتوسطة التي تنمو على حساب المدن الصغيرة من جهة وعلى حساب سكان الريف من جهة أخرى. الأمر الذي يدعو إلى دراسة قانون آخر يهتم بمدن المراتب العليا لشبكة المدن، وهو قانون المدينة الرئيسة.

4 - 1 - 3 : قانون المدينة الرئيسة

تعد دراسة المدينة الرئيسة إحدى المقومات الأساسية التي تعطي أهمية لتعاظم المدن الأولى والثانية والثالثة، لذلك فإن دراسة شبكة المدن بحسب قانون المدينة الرئيسة ومقارنتها مع الواقع، تصبح مفيدة أكثر. وعند استخراج نسبة المدينتين الثانية والثالثة إلى المدينة الأولى، كما تبين نتائجها في الجدول (4)، إذ يمكن ملاحظة شيء لافت للنظر، وهو أن النسبة بين المدن الأولى والثانية والثالثة ضمن شبكة المدن في المنطقة الجبلية في عام 1977 والتي تمثل بمدن السلیمانية، دهوك وزاخو، كانت قريبة نوعاً ما من قاعدة جيفرسون فكانت 100: 23: 17، وفي عام 2020 تغيرت هذه النسب لتتقلب إلى قاعدة أخرى وهي قاعدة المرتبة-الحجم وتطبق عليها بشكل تام تقريباً، فكانت 100: 50: 31. أما في المنطقة شبه الجبلية فيبدو بأن المدينتين الثانية والثالثة (كركوك وأربيل)، تتمتعان بمكانة فريدة أكثر مما كانت في المنطقة الجبلية، فالمدينة الثانية تجاوزت نسبتها كلتا القاعدتين على حد سواء على قدر كبير جداً، إذ تصل إلى حوالي 72% طوال فترة الدراسة، في حين ارتفعت نسبة سكان المدينة الثالثة إلى المدينة الأولى من 45% إلى حوالي 60% خلال الفترة نفسها، الأمر الذي يؤكد على تعاظم شأن هاتين المدينتين واللتين كانتا وسوف تضلان هكذا ضمن شبكة المدن في منطقة الدراسة. مما يمكن معه القول بأن هناك فجوة بين هذه المدن وبين بقية مدن النظام الحضري والذي يتطلب استخدام طرق احصائية أكثر دقة تبعاً.

الجدول (4) نسبة سكان المدينتين الثانية والثالثة إلى المدينة الأولى (الحقيقية، جيفرسون، المرتبة-الحجم) في منطقة الدراسة

قاعدة المرتبة-الحجم	قاعدة جيفرسون	النسبة الحقيقية				المنطقة
		المنطقة شبه الجبلية		المنطقة الجبلية		
		2020	1977	2020	1977	العام
100	100	100	100	100	100	المدينة الأولى
50	30	71.4	72	50	23	المدينة الثانية
33	20	60.1	45	31	17	المدينة الثالثة

4 - 1 - 4 : الهيمنة الحضرية

أ : مؤشر التقارب الحجمي

يشير ارتفاع هذا المؤشر إلى وجود فجوة كبيرة بين المدينة الأولى والمدن الأخرى والذي يمكن استخراجه عن طريق المعادلة الآتية (محمود، 2015، ص49):

$$AP = 100 - \left(\sum PC / n \right)$$

حيث أن AP = التقارب الحجمي بين المدينة الأولى وبقية المدن، PC = النسب المئوية للمدن التالية من المدينة الأولى، n = عدد المدن التالية للمدينة الأولى، وعند تطبيقه يظهر بأن مقدار هذه الفجوة كبيرة لا يقل عن 98.2 لكلتا المنطقتين طيلة فترة الدراسة.

ب : مؤشر التوازن الحضري

يكشف هذا المؤشر حجم الاختلال التوازني في شبكة المراكز الحضرية، الذي اقترحه كل من براوننج وجيبس في عام 1961، ويتم ذلك من خلال المعادلة أدناه (علي، 2020، ص337؛ عبده، 2021، ص83):

$$\text{التوازن الحضري} = (\text{الفروقات الموجبة بين الحجم الحقيقي والنظري} + \text{الفروقات السالبة}) / \text{مجموع سكان الحضر}$$

فكلما اقتربت النتيجة باتجاه الصفر كلما دلّت على تحقيق توازن مثالي لشبكة المدن، وكلما اقتربت باتجاه العدد واحد كلما زادت من حجم الاختلال في توازن هذه الشبكة.

يظهر من خلال تطبيق هذا المؤشر بأنه كان هناك اختلاف كبير بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية في عام 1977، فبلغ في الأولى 0.34 مقابل 0.67 بالنسبة للثانية، الأمر الذي يؤكد توازن حضري أكبر في شبكة المدن في المنطقة الجبلية مقارنة بالمنطقة شبه الجبلية. وفي عام 2020 حافظت المنطقة الجبلية على توازنها أكثر بل وانخفض إلى 0.33، نفس الشيء يقال بالنسبة للمنطقة شبه الجبلية لكن ليس بنفس الوتيرة إذ انخفض إلى 0.43، وهذا يعني بأن 33% من سكان حضر المنطقة الجبلية و 43% من سكان حضر المنطقة شبه الجبلية، يتوزعون في الوقت الحاضر بين مدن تعاني من زيادة سكانية تفوق قدرتها الاستيعابية وبين مدن تعاني من انخفاض سكاني لا تتناسب ومراتبها الحجمية. الأمر الذي يمكن مع الاستنتاج بأن شبكة المدن في المنطقة شبه الجبلية أعقد وأكثر اختلافاً في توزيعها الحضري مقارنة بالمنطقة الجبلية.

4 - 2 : خصائص شبكة المدن بحسب مقاييس التباعد

4 - 2 - 1 : مؤشر عدالة التوزيع

يعد معامل جيني واحدة من أكثر المقاييس استخداماً لقياس العدالة في التوزيع، (Zagier, 1983, p.105)، إذ يتم استخراجها من خلال المعادلة التالية (قطيشات & أبو صبحه، 2014، ص537):

$$G = 1 - \left[\frac{1}{10,000} \sum_{i=1}^n W_i (S_i + S_{i-1}) \right]$$

حيث أن: G : معامل جيني، S_i : المتجمع الصاعد (التراكمي) للنسب المئوية لعدد السكان المقابل للفئة الحجمية i ، S_{i-1} : المتجمع الصاعد (التراكمي) نفسه بالنسبة للفئة السابقة i ، W_i : النسبة المئوية لعدد المدن في الفئة الحجمية i . وتتراوح نتيجة المعادلة بين صفر-100%، إذ كلما اقتربت من الصفر كان ذلك مرده توزيعاً عادلاً ومتساوياً (Zagier, 1983, p.105)، وإذا كانت أقل من 40% فيدل ذلك على أن عدالة التوزيع تعد مقبولة نوعاً ما، وكلما كانت القيمة أكبر من ذلك، دلّ على وجود اختلاف أحجام المدن وتفاوت شديد في توزيع السكان (كاظم & عبدون، 2021، ص930). واعتماداً على قاعدة بيانات الهريركية الحجمية لشبكة المدن التي تم اعتمادها في الأقسام السابقة من هذا البحث، أصبح بالإمكان تطبيق معامل جيني. فاستناداً إلى هذا المقياس يلاحظ بأن هناك فرق كبير بين المنطقتين، فكانت المنطقة الجبلية أكثر عدالة من حيث التوزيع مقارنة بالمنطقة شبه الجبلية في عام 1977، إذ بلغت 49% مقابل 72%. أما في عام 2020 فاختلف الوضع كثيراً بالنسبة للمنطقة الجبلية، إذ ارتفعت قيمة المعامل إلى 73% الأمر الذي يؤكد تطور حضري كبير بالنسبة للفئات الحجمية المتوسطة والكبيرة، مما أدى إلى ظهور فجوات في توزيع المدن من حيث عدد السكان، فأصبحت أكثر تعقيداً مما كانت في السابق، فيما حافظت المنطقة شبه الجبلية على ارتفاع قيمتها، إذ استقرت عند حدود 75%.

4 - 2 - 2 : متوسط التباعد

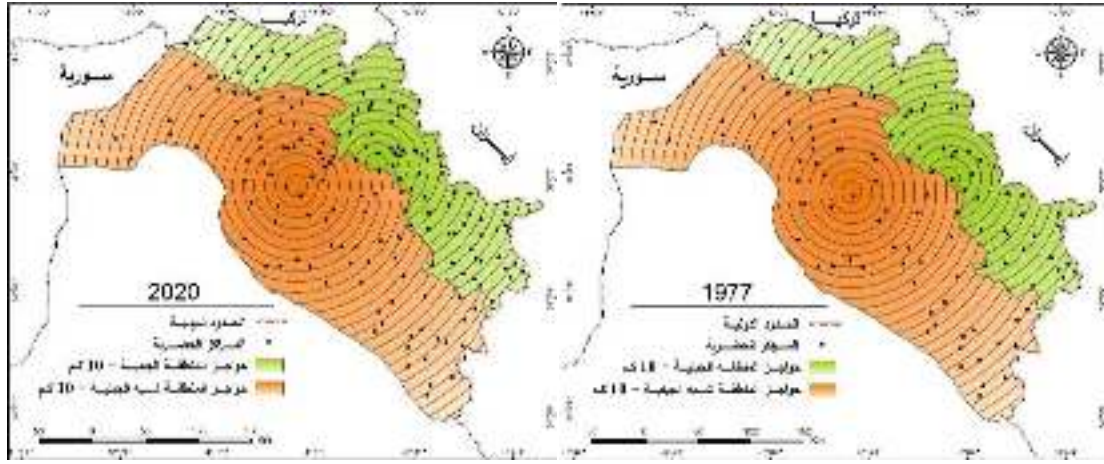
تستخدم معادلة روبنسن لقياس متوسط التباعد، إذ تعكس العلاقة بين عدد المدن ومساحة الإقليم التي تقع فيها، إذ يمكن استخراجها عن طريق المعادلة الآتية (الزيني، 2020، ص616-617):

$$S = (\sqrt{A/N}) \times 10746$$

حيث أن: S : متوسط التباعد (ويقاس بالكيلومترات)، A : مساحة الإقليم، N : عدد المراكز الحضرية، ويمثل 1.0746، ثابتاً يفترض التباعد في شكل سداسي. وعند تطبيق هذه المعادلة في منطقة الدراسة يظهر بأن هناك تباين مكاني بين المنطقتين، إذ بلغ 24.1 كم في المنطقة الجبلية، مقابل 29 كم في المنطقة شبه الجبلية وذلك في عام 1977. أما في عام 2020 فقد انخفض المؤشر في كلتا المنطقتين، بسبب ازدياد أعداد المراكز الحضرية الذي أدى إلى ارتفاع قيمة المقام. لكن تجدر الإشارة إلى أن المنطقة شبه الجبلية احتفظت بتقدمها، إذ بلغ المؤشر 24.9 كم فيما بلغ في المنطقة الجبلية 19 كم. الأمر الذي يؤكد على ابتعاد المدن عن بعضها البعض الآخر في المنطقة شبه الجبلية بصورة أكثر مما هي في المنطقة الجبلية، أضف إلى ذلك فإن المنطقة الجبلية أصغر مساحة مما لعبت دوراً في تقليص قيمة المؤشر مقارنة بالمنطقة شبه الجبلية.

4 - 2 - 3 : طريقة الدوائر المترازمة

يتم هذه الطريقة عبر إنشاء مجموعة من الدوائر، أو ما يسمى في برامج نظم المعلومات الجغرافية بالحواجز (Buffers)، بأبعاد ثابتة كأن تكون (10 كم)، مركزها عبارة عن المركز المتوسط للمدن، وذلك باستخدام أداة (Multiple Buffer Rings)، كما تظهر في الخريطة (4). وباحتساب أعداد المدن في كل نطاق يمكن الحصول على قيم متغيري أعداد المراكز الحضرية وتباعداتها عن مركزها المتوسط (الخوالدة & عبود، 2018، ص370). ويتم استخدام معامل ارتباط بيرسون لقياس العلاقة بين هذين

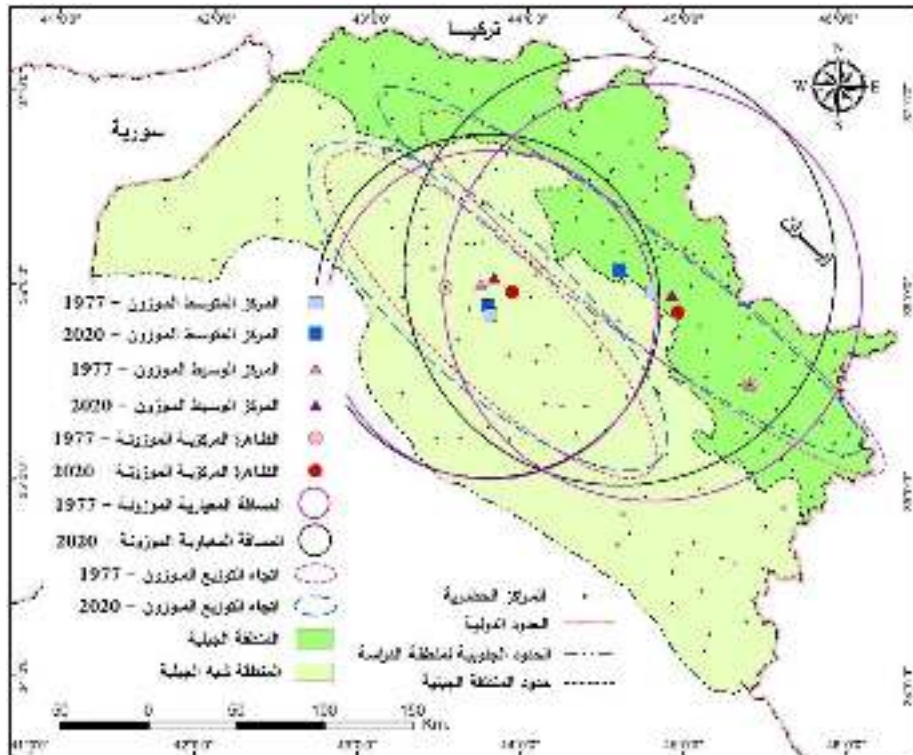


الخريطة (4) تباعد المراكز الحضرية عن مركزها المتوسط في منطقة الدراسة لعامي 1977 و2020

عند تطبيق هذه الطريقة يظهر بأن هناك توافق بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من حيث وجود علاقة ارتباط عكسية ذات دلالة إحصائية بين متغيري التباعد وعدد المدن طيلة فترة الدراسة، إذ يقل عدد المراكز الحضرية بالابتعاد عن المركز المتوسط لهذه المدن نحو أطراف هاتين المنطقتين. لكن الذي تجدر الإشارة إليه هنا هو وجود تباين بينهما من حيث قوة العلاقة، فكانت قيمة المعامل في المنطقة الجبلية تتراوح بين 47% و 45% خلال فترة الدراسة، وذلك عند مستوى الدلالة الإحصائية أقل من 0.05، فيما كانت المنطقة شبه الجبلية أكثر تطوراً في هذا المجال، إذ ارتفعت من 39% في عام 1977، إلى 57% في عام 2020 عند مستوى الدلالة الإحصائية أقل من 0.05.

4 - 3 : خصائص شبكة المدن بحسب مقاييس الإحصاء المكاني

تم اعتبار بيانات السكان أوزاناً للمراكز الحضرية، وذلك عند تطبيق هذه المقاييس لدراسة وتحديد مراكز الثقل السكاني واتجاه توزيع المدن ومدى التغير الذي انتاب منطقة الدراسة خلال الفترة 1977 - 2020، إذ تم عرض النتائج في الخريطة (5) والجدول (5)، ومن خلال دراسة وتحليل تلك النتائج أمكن التوصل إلى مجموعة من الحقائق كالتالي:



الخريطة (5) مقاييس الإحصاء المكاني لشبكة المدن في منطقة الدراسة لعامي 1977 و 2020

الجدول (5) مقاييس النزعة المركزية لشبكة المدن في منطقة الدراسة لعامي 1977 و 2020

مقدار الإزاحة (كم)	2020		1977		العام	المقياس
	الإحداثيات		الإحداثيات			
	خط العرض	خط الطول	خط العرض	خط الطول		
22.4	4000017.8	463670.3	3987607.0	482287.9	الجبيلية	المركز المتوسط
5.2	3979691.6	388585.1	3974689.7	390261.8	شبه الجبيلية	
67.5	3985763.3	493421.7	3934902.5	537823.5	الجبيلية	المركز الوسيط
8.4	3995992.2	392383.9	3992053.5	384907.8	شبه الجبيلية	
58	دوكان		السليمانية		الجبيلية	الظاهرة (المدينة)
38	بيرداود		كوير		شبه الجبيلية	المركزية

1 - اختلفت التغيرات التي حصلت لنتائج المقاييس المكانية خلال فترة الدراسة فيما بين المنطقتين الجبيلية وشبه الجبيلية، فكانت الإزاحات في المنطقة الجبيلية كبيرة مقارنة بالمنطقة شبه الجبيلية التي تمحورت ضمن نطاق أضيق، إذ كانت مقادير الإزاحة 67.5 و 58 و 22.4 كيلومتراً بالنسبة لمقاييس الوسيط، الظاهرة المركزية والمركز المتوسط على التوالي، فيما كانت في المنطقة شبه الجبيلية 8.4 و 38 و 5.2 كيلومتراً بالنسبة للمقاييس نفسها.

2 - كانت مدينة السليمانية في عام 1977 أكبر شأنًا بحسب مقياسي الظاهرة المركزية والمركز الوسيط، لكن الوضع في عام 2020 قد تغير، إذ تحولت مراكز الثقل السكاني إلى مراكز حضرية أبعد باتجاه الشمال الغربي من المنطقة الجبيلية. ويعزى السبب في ذلك إلى ازدياد الأهمية النسبية لأحجام مدن مثل رانية في محافظة السليمانية، وسوران وديانا في محافظة أربيل، ودهوك وزاخو في محافظة دهوك. وعلى النقيض من المنطقة الجبيلية، فإن مراكز الثقل السكاني تحركت خلال فترة الدراسة باتجاه غربي-شرفي. فضلاً عن عدم تطابق مراكز الثقل هذه والمدن كبيرة الحجم مثل الموصل وكركوك وأربيل، ولكنها بشكل عام وقعت بين 20 - 35 كم من جنوب غرب مدينة أربيل. يعود السبب في هذا إلى أن كبريات المدن الثلاث هذه تقع بالقرب من بعضها البعض الآخر، فمدينة أربيل لا تبعد أكثر من 80 كيلومتراً و 94 كيلومتراً عن مدينتي الموصل وكركوك على التوالي، إذ يقع معظم مراكز الثقل السكاني فيها ضمن المثلث الذي كوّنته هذه المدن.

3 - بخلاف المنطقة شبه الجبيلية التي تمثلت مراكز الثقل السكاني بمراكز النواحي (كوير وبيرداود)، فإنها في المنطقة الجبيلية تمثلت بمراكز الأفضية والمحافظات (السليمانية ودوكان).

4 - تشير بيانات الجدول (6)، إلى أن شبكة المدن في المنطقة الجبيلية تتميز بانتشارها وتشتتها الكبير مقارنة بالمنطقة شبه الجبيلية، ففي عام 1977 بلغ نصف قطر الدائرة المعيارية 119 كم لتستحوذ هذه الدائرة على 67.3% من إجمالي مدن المنطقة الجبيلية فاقتربت بذلك من حالة التوزيع المثالي، أما في عام 2020 ارتفع نصف القطر إلى 122.5 كم لكن مع انخفاض نسبة احتواء المراكز الحضرية قليلاً إلى 66.6%. أما في المنطقة شبه الجبيلية، فكان الوضع مختلفاً تماماً إذ بلغ نصف قطر الدائرة المعيارية فيها مقداراً أقل مما كان في المنطقة السابقة، فكان 93.6 كم في عام 1977، وبنسبة استحواد 52.1% من المراكز الحضرية، تغير المقدار في عام 2020 إلى 98 كم لترتفع معه نسبة الاستحواد إلى 58.3%.

5 - لشكل منطقة الدراسة الطولي وامتداده الشمالي الغربي - الجنوبي الشرقي، دور كبير في اتخاذ المدن عند توزيعها نفس الشكل ونفس الامتداد، لكن مع وجود بعض الاختلافات بين المنطقتين الجبيلية وشبه الجبيلية، وهي كالآتي:
أ / كانت مساحة توزيع شبكة المدن في المنطقتين الجبيلية وشبه الجبيلية قريبتان من بعضهما البعض الآخر في عام 1977، إلا أنها تغيرت بشكل كبير في المنطقة شبه الجبيلية فأصبحت 18536.3 كم² في عام 2020 مقابل 15331.8 كم² بالنسبة للمنطقة الجبيلية.

ب / يتسم اتجاه توزيع المراكز الحضرية في المنطقة الجبيلية باستطالته أكثر، فكانت مسافة نصف القطر الطولي فيها 165.9 كم مقابل 127.1 كم في المنطقة شبه الجبيلية في عام 1977، تغيرت بمقدار 5 كم في المنطقة الجبيلية ليبلغ 170.9 كم، وبمقدار 3.9 كم في المنطقة شبه الجبيلية ليبلغ 131.1 كم في عام 2020. أما من حيث المسافة العرضية فحدث العكس، فكانت مسافة نصف القطر العرضي في المنطقة الجبيلية 28.4 كم مقابل 36.9 كم في المنطقة شبه الجبيلية في عام 1977، تغيرت إلى 28.6 كم في المنطقة الجبيلية، وإلى 45 كم في المنطقة شبه الجبيلية في عام 2020، وذلك بمقدار تغير 0.2 و 8.2 كم على التوالي. وعند تفسير هذه الظاهرة يمكن القول بأن المراكز الحضرية كبيرة الحجم والتي كان لها وقع كبير في أرجحية توزيع شبكة المدن والتي تطورت بشكل ملحوظ خلال فترة الدراسة، تقع في أقصى طرفي المنطقة الجبيلية مثل السليمانية في الأطراف الجنوبية

الشرقية، ودهوك وزاخو في الأطراف الشمالية الغربية. أما في المنطقة شبه الجبلية فكان التطور الكبير في أحجام المراكز الحضرية من نصيب المدن الثلاث الأوائل (الموصل، كركوك وأربيل) والتي تقع في الجهات الوسطية من هذه المنطقة، إضافة إلى ظهور مراكز حضرية كبيرة الحجم حول هذه المدن الثلاث خصوصاً أربيل والموصل، يراجع الخريطة (3).
ج / على الرغم من حدوث تغيرات لعدد المراكز الحضرية وعدد سكانها خلال فترة الدراسة، إلا أن مقدار تغير زاوية دوران اتجاه التوزيع قليل، فكان في المنطقة الجبلية درجة واحدة مقابل 2.6 درجة بالنسبة للمنطقة شبه الجبلية.

الجدول (6) المسافة المعيارية الموزونة واتجاه التوزيع الموزون لشبكة المدن في منطقة الدراسة لعامي 1977 و 2020

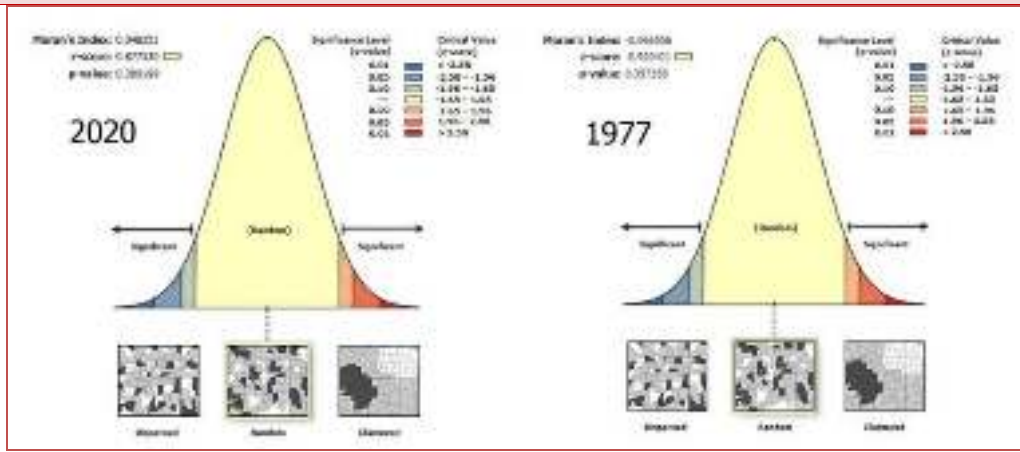
مقدار التغير	المنطقة شبه الجبلية		مقدار التغير	المنطقة الجبلية		المقاييس		
	2020	1977		2020	1977	خط الطول	إحداثيات المركز	
5.2	388585.1	390261.8	22.4	463670.3	482287.9	خط الطول	المسافة المعيارية الموزونة	
(كم)	3979691.6	3974689.7	(كم)	4000017.8	3987607	خط العرض		
4.4 +	98	93.6	3.5 +	122.5	119	نصف قطر الدائرة المعيارية (كم)		
2643.8 +	30161	27517.2	2652.6 +	47135.4	44482.7	مساحة الدائرة المعيارية (كم ²)		
6.2 +	58.3	52.1	0.7 -	66.6	67.3	نسبة احتواء المراكز الحضرية (%)		
3.9 +	131.1	127.1	5.0 +	170.9	165.9	الطولي	اتجاه التوزيع الموزون	
8.2 +	45.0	36.9	0.2 +	28.6	28.4	العرضي		
2.6	132.1	134.7	1.0	126.8	127.8	زاوية الدوران (درجة)		
3821.1 +	18536.3	14715.2	545.1+	15331.8	14786.7	المساحة (كم ²)		

4 - 4 : الأنماط المكانية لشبكة المدن

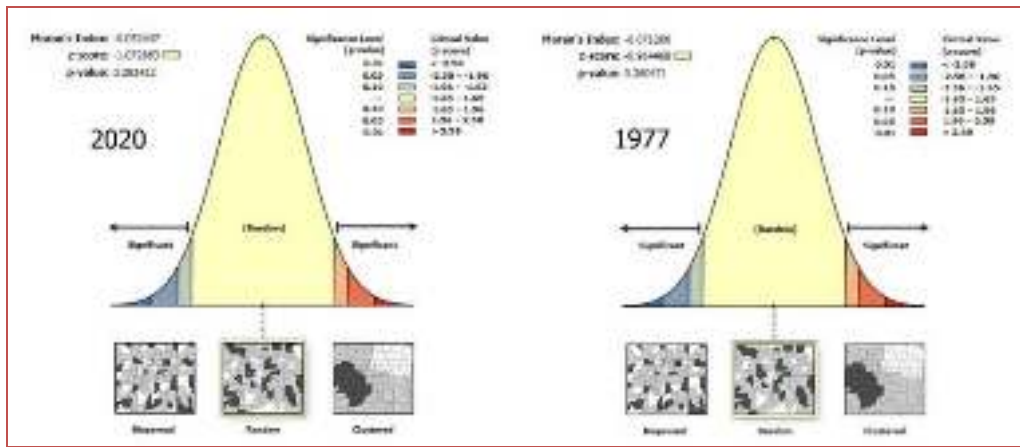
يعد (الارتباط الذاتي المكاني - Spatial auto correlation) واحداً من أهم الوسائل، الذي قدمه باتريك موران (Moran , 1950)، في دراسة أنماط توزيع الظواهر في الحيز الجغرافي ذي البعدين أو أكثر، إذ سمي تيمناً به بـ (دليل موران العالمي - Global Moran's Index). وتتراوح قيم هذا الدليل بين +1 إلى -1، تمثل القيم الموجبة ارتباطاً ذاتياً إيجابياً، مما يعني بأن القيم المجاورة متشابهة والتي تشير إلى النمط المتجمع، بينما يكون العكس صحيحاً بالنسبة للقيم السالبة، والتي تشير إلى أن القيم المجاورة غير متشابهة مما تشير إلى النمط المتباعد، أما النتيجة الصفرية، فإنها لا تمثل ارتباطاً ذاتياً مكانياً، والتي تدل على عدم وجود نمط مكاني معين، مما تشير إلى التوزيع العشوائي (Al-Ahmadi & Al-Zahrani 2013, p.7211). ويمكن استخراج دليل موران عن طريق المعادلة أدناه (Mathur, 2015, p.504):

$$I = \frac{N \sum_{i=1}^n \sum_{j=1}^n w_{ij} (X_i - X^-)(X_j - X^-)}{(\sum_{i=1}^n \sum_{j=1}^n w_{ij}) \sum_{i=1}^n (X_i - X^-)}$$

حيث أن I : دليل موران العالمي، N : عدد المعالم داخل الإقليم، X : متوسط المتغيرات، X_i : قيمة المتغير عند موقع معين، X_j : قيمة المتغير عند موقع آخر، w_{ij} : الوزن المكاني لمواقع المتغير i بالنسبة للمتغير j . وتم اعتماد بيانات السكان أوزاناً، وعند تحليل النتائج التي تم توضيحها في الشكل (4) والشكل (5)، يظهر بأن قيم دليل موران العالمي في كلتا المنطقتين ولكلا العامين تكون قريبة من الصفر، فكانت (-0.06) في المنطقة الجبلية في عام 1977، تغيرت قليلاً باتجاه علامة الموجب في عام 2020 إلى (+0.04)، الأمر الذي يشير إلى ارتباط مكاني متبادل ضعيف بين المدن، مما يعني تباين أعداد السكان فيها، وإن توزيع مراكز الاستيطان الحضري فيها يكون توزيعاً عشوائياً، تدخل في نشوءه عمليات عشوائية لا تؤدي إلى إعطاء نمط معين للتوزيع، ومما يؤكد هذه الحقيقة قيمة كل من Z-score التي تقع بين (+1.65 و-1.65)، و P-value (أي مستوى الدلالة الإحصائية) التي تزيد عن 0.10، مما تدفع إلى قبول فرضية العدم، التي تنص على توزيع الظاهرة توزيعاً عشوائياً. ونفس الحالة تنطبق على المنطقة شبه الجبلية، إذ تشير المعطيات بأن قيمة الدليل تقترب من الصفر، فهي (-0.07) و (-0.05) خلال العامين، وقيمة Z-score تقع بين (+1.65 و-1.65)، و P-value تزيد عن 0.10، مما تدفع إلى قبول فرضية العدم، التي تنص على توزيع الظاهرة توزيعاً عشوائياً.



الشكل (4) نتائج دليل موران العالمي لشبكة المدن في المنطقة الجبلية لعامي 2020 و 1977



الشكل (5) نتائج دليل موران العالمي لشبكة المدن في المنطقة شبه الجبلية لعامي 2020 و 1977

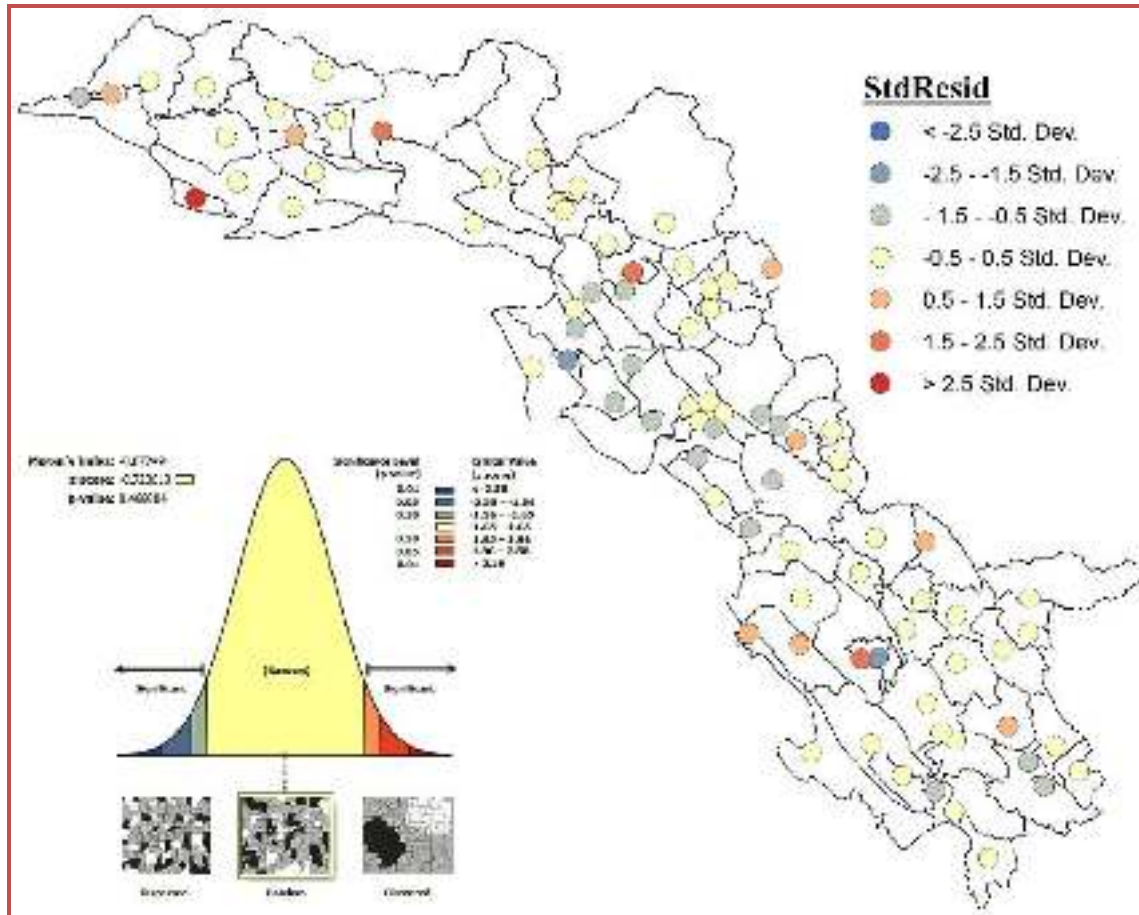
4 - 5 : نمذجة العلاقات المكانية لشبكة المدن

من أجل تحديد العلاقات المكانية لشبكة المدن في المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية، تم تطبيق أداة المربعات الصغرى العادية - Ordinary Least Square (OLS) ضمن أدوات نمذجة العلاقات المكانية لبرنامج ArcMap، وهي الأساس معامل الانحدار الخطي، والتي تعد الطريقة الأكثر استخداماً في العلوم الاجتماعية (Pohlmann & Leitner, 2003, p.118). إذ تقوم ببناء نموذج يوضح العلاقات المكانية بين الظواهر الجغرافية، وذلك من خلال التأثير المتبادل بينها (نوفل، 2020، ص130). ويتم استخراج طريقة OLS عن طريق المعادلة أدناه (الحلواني، 2019، ص30)؛ (Pohlmann & Leitner, 2003, p.119):

$$Y = \beta_0 + \beta_1 X_{1i} + \beta_2 X_{2i} + \dots + \beta_n X_{ni} + \epsilon_i$$

حيث أن β : قيمة المعامل، X : متغير مستقل، ϵ : الخطأ التنبؤي. وتجدر الإشارة إلى صعوبة الحصول على بعض البيانات أو عدم وجود بعضها أساساً على مستوى المدن جميعاً، والتي كان من الممكن أن تفيد هذا القسم من البحث كثيراً، مثل حصة الفرد من الناتج المحلي، دخل الفرد، البطالة، الأمية والبيانات المتعلقة بالوظائف الحضرية كالحرف الصناعية والزراعية والخدمية وغيرها، والتي تعد من أهم مشاكل ومعوقات بناء نماذج العلاقات المكانية. وبناءً على ذلك اقتصرت الدراسة على ثلاثة أنواع من البيانات التي كانت متوفرة لعام 2020 وهي، عدد سكان المراكز الحضرية، إذ تم اعتباره متغيراً تابعاً، إلى جانب متغيرين مستقلين هما متغير المساحة المعمورة لهذه المراكز الذي تم استخراجه عن طريق خرائط قاعدة البيانات (Online base map) الموجودة في البرنامج نفسه، ومتغير متوسط ارتفاع تلك المراكز الذي تم استخراجه من خلال نموذج الارتفاعات الرقمية. ف فيما يتعلق بالمنطقة الجبلية وقبل القيام بقراءة نتائج نموذج OLS، ينبغي التأكد من أن بيانات مخرجات النموذج والمتمثلة بـ (Standard residual) يجب أن تتوزع بشكل عشوائي وفق طريقة الارتباط الذاتي المكاني، والتي تم استخدامها سابقاً. وعند تطبيقها يظهر بأن قيمة دليل موران العالمي تبلغ -0.07 وقيمة (z-score) -0.72 و (p-value) 0.4، الشكل (6)، الأمر الذي يدفع إلى قبول فرضية العدم التي تنص على عشوائية توزيع هذه البيانات. وتمثل قيمة (Adjusted R-Squared) مستوى الثقة للنموذج

والتي تبلغ 97% وعلى مستوى معنوي أقل من 0.01، مما تدل على أن مقدار قوة نموذج العلاقة بين المتغيرات الثلاثة لشبكة المدن في المنطقة الجبلية لعام 2020 تكون قوية يمكن الاعتماد عليها في تحديد العلاقات المكانية. وبعد ذلك يتم تحليل البيانات المستحصلة من تطبيق أداة OLS والتي تم توضيحها في الجدول (7)، إذ تشير إلى وجود علاقات إحصائية بين المتغيرات الثلاثة، وذلك بدلالة قيم مستوى المعنوية أو ما يسمى بالاحتمالية (Probability) وقيم الاحتمالات القوية (Robust Probabilities)، والتي تبلغ حدوداً أدنى من 0.05، مما تدل على أن هذه العلاقات تكون ذات دلالة إحصائية، لكن مع تغير اتجاه تلك العلاقة وقوتها، فعند النظر إلى الشكل (7)، يلاحظ بأن العلاقة بين عدد السكان والمساحة المعمورة هي علاقة طردية قوية جداً وذلك بدلالة قيمة R^2 التي تصل إلى حوالي 97%. فيما كانت العلاقة بين عدد السكان ومتوسط الارتفاع عكسية وضعيفة جداً تبلغ 4.6%.



الشكل (6) مخرجات OLS بالنسبة للمنطقة الجبلية لعام 2020

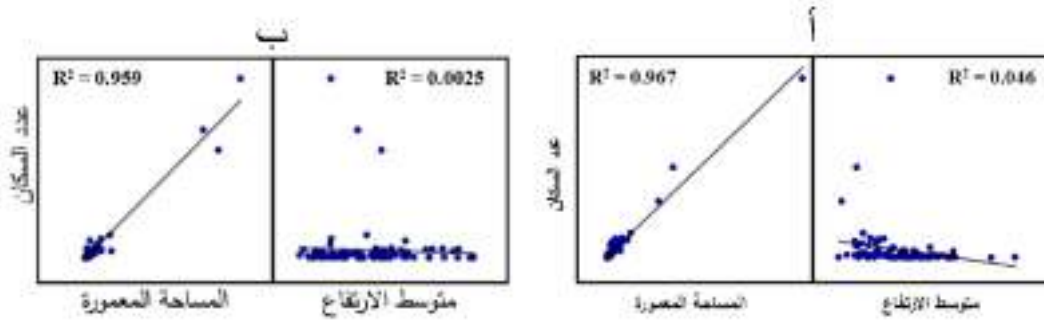
الجدول (7) ملخص نتائج نموذج OLS بالنسبة لمنطقة الدراسة لعام 2020

Region	Variable	Coefficient	Std-Error	t-Statistic	Probability	Robust-Pr
Mount.	Intercept	16777.67	5882.34	2.85	0.005*	0.004*
	Build up area	0.005	0.0001	51.37	0.000*	0.000*
	Elevation	-15.92	6.52	-2.44	0.016*	0.005*
Semi-Mount.	Intercept	-14514.22	10138.77	-1.43	0.155	0.102
	Build up area	0.007	0.0001	47.14	0.000*	0.000*
	Elevation	14.42	25.44	0.566	0.572	0.481

* An asterisk next to a number indicates a statistically significant p-value ($p < 0.01$).

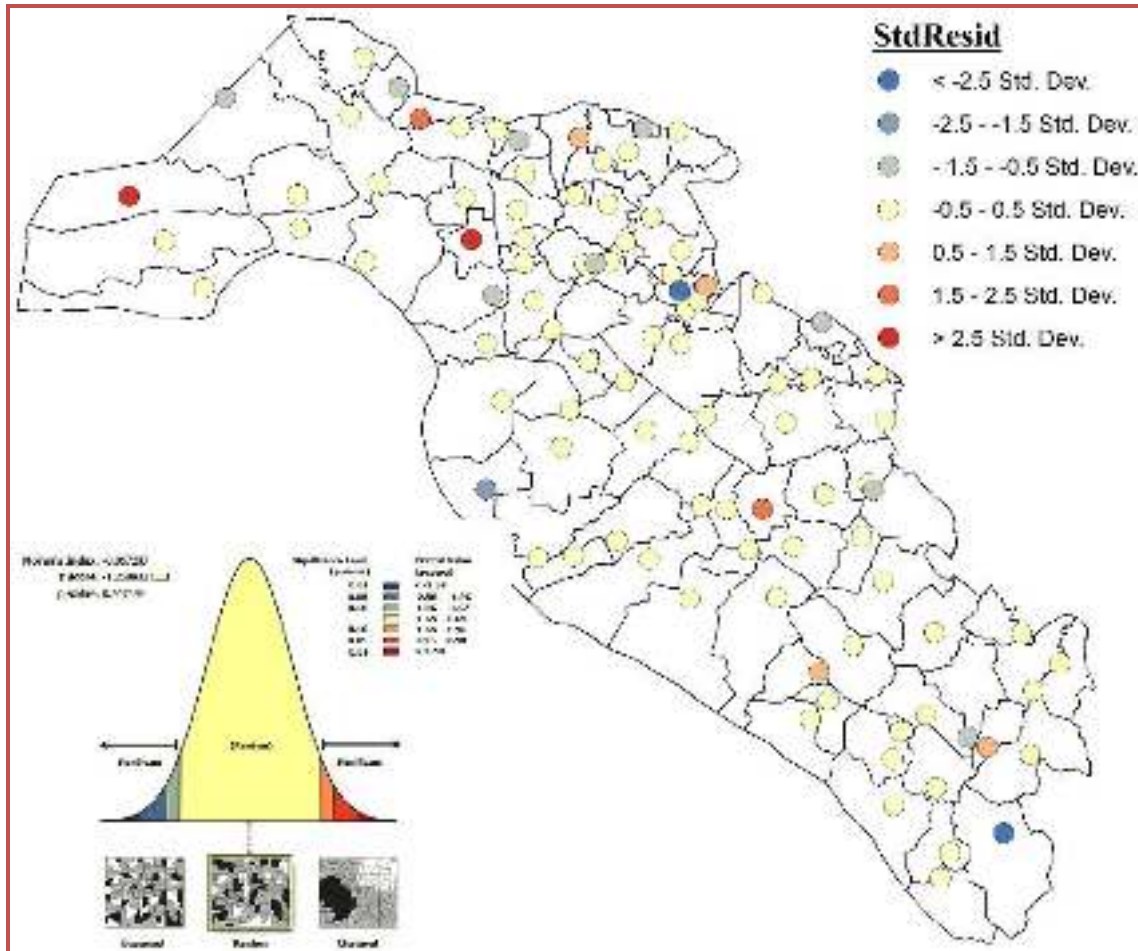
أما المنطقة شبه الجبلية فنظراً لتباين تضاريس الأرض، فإنها تختلف عن المنطقة الجبلية من حيث قوة واتجاه العلاقات المكانية بين المتغيرات الثلاثة، إذ تتوزع بيانات (Standard residual) شأنها شأن المنطقة الجبلية بشكل عشوائي وفق طريقة

الارتباط الذاتي المكاني، لأن قيمة دليل موران العالمي عبارة عن -0.06، وقيمة (z-score) 1.26- و (p-value) 0.2، كما تظهر في الشكل (8)، أما قيمة (Adjusted R-Squared) العامة للنموذج فهي أقل مقارنة بالمنطقة الجبلية، إذ تبلغ 95% وعلى مستوى معنوي أقل من 0.01، مما تؤكد قوة نموذج العلاقة بين هذه المتغيرات. وعند تحليل بيانات ملخص أداة OLS في الجدول (7) والشكل (7)، يظهر بأن هناك علاقة إحصائية طردية قوية بين متغير عدد السكان والمساحة المعمورة، وذلك بدلالة مستوى المعنوية الذي يقل عن 0.01، و96% بالنسبة لقيمة (R²). أما بالنسبة لعدد السكان ومتغير متوسط الارتفاع، فلم تكن هناك علاقة إحصائية بينهما، بدلالة قيمة (p-value) التي بلغت 0.57، إضافة إلى ضآلة قيمة (R²) التي لم ترق إلى 1%.



الشكل (7) انتشار قيم العلاقات المكانية لمتغيرات شبكة المدن في منطقة الدراسة لعام 2020

أ: المنطقة الجبلية ب: المنطقة شبه الجبلية



الشكل (8) مخرجات OLS بالنسبة للمنطقة شبه الجبلية لعام 2020

5 - العوامل المؤثرة في شبكة المدن**5 - 1 : العوامل الطبيعية (التضاريس)****5 - 1 - 1 : مناسيب سطح الأرض**

تحسب المناسيب اعتماداً على ارتفاع الأرض عن مستوى سطح البحر، وتقسم إلى فئات معينة استناداً إلى طبيعة المنطقة المراد دراستها، فمثلاً تم تقسيم مناسيب سطح الأرض في منطقة الدراسة إلى الفئات 100 وأقل-250-500-800-1000-2000-3000 متر وأكثر. والعلاقة بين الطبوغرافيا والتوزيع المكاني للمراكز الحضرية واضحة، فكلما كان الارتفاع كبيراً، كلما كان الاستيطان أقل (Rusdi, et al. 2015, p.211- 212). وعلى هذا الأساس يؤثر التضاريس بشكل مباشر وغير مباشر على التوزيع الجغرافي لمراكز الاستيطان البشري، سواءاً الحضري أم الريفي، ولأن المراكز الحضرية بسبب تنوع نشاطاتها ووظائفها وكبر أحجام سكانها مقارنة بالمستوطنات الريفية، فإنها تتطلب مساحات أكبر من الأرض، وبالتالي يكون تأثير التضاريس على توزيع المدن أكبر بكثير مما هو لدى توزيع القرى. فكما تمت الإشارة إليها في بداية هذا البحث، فإن منطقة الدراسة استناداً إلى خط الكنتور 800 متر فوق مستوى سطح البحر انقسمت على المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية. تتميز المنطقة الجبلية بارتفاع نسبة المناطق التي تزيد عن 800 متراً، إذ تصل إلى 78.2%، الجدول (8)، أما المناطق التي تزيد عن 1000 متر، فتبلغ نسبتها حوالي 52% من إجمالي مساحة هذه المنطقة. استناداً إلى ذلك ولتعدد التضاريس فإنه يمكن تفسير وجود العلاقة الإحصائية العكسية بين الارتفاع وعدد سكان المراكز الحضرية، إذ على الرغم من ضعف قوتها إلا أنها كانت ذات دلالة إحصائية. وفي المقابل تتمتع المنطقة شبه الجبلية بسطحها المتموج واستوائها أكثر مقارنة بالمنطقة الأولى، فالمناطق التي تقل عن 500 متر تصل نسبتها إلى 82%، فيما لا تتجاوز نسبة مساحة المناطق التي تزيد عن 800 متر 3% من مجمل مساحة المنطقة شبه الجبلية، لهذا السبب لم يجد هذا البحث علاقة ذات دلالة إحصائية بين الارتفاع والتوزيع المكاني للمراكز الحضرية.

الجدول (8) النسب المئوية لمساحات مناسيب الارتفاع في منطقة الدراسة (بالأمتار)

الفئات	المنطقة الجبلية (%)	المنطقة شبه الجبلية (%)
100 >	-	0.7
100 ← 249	-	30.5
250 ← 499	3.1	50.8
500 ← 799	18.7	15.4
800 ← 999	26.6	2.3
1000 ← 1999	46.5	0.3
2000 ← 2999	4.9	-
3000 ≤	0.2	-
المجموع	100	100

اعتماداً على: هيئة المسح الجيولوجي الأمريكي (USGS)، بيانات الارتفاعات الرقمية - DEM (30 متر)

5 - 1 - 2 : درجات انحدار الأرض

يحسب الانحدار بالنسب المئوية أو بالدرجات. وكما هو معروف بأن المستويات المرتفعة منه تسبب بعض القيود أثناء إنشاء المدن وتطويرها، وفي المناطق التي يكون فيها المنحدر شديداً، يتباطأ التحضر وقد يتوقف (Degerliyurt, 2014, p.641)، وبذلك فإن الانحدار يؤثر بشكل كبير على التوزيع المكاني لمراكز الاستيطان البشري في مختلف البلدان، وعلى هذا الأساس تم تقسيم الانحدار إلى مجموعة من الفئات بناءً على ملائمتها للاستيطان، فالفترة الأقل درجة تعد الأكثر ملائمة إلى أن تصل إلى 15 درجة كحد أقصى للملائمة (Rusdi, et al. 2015, p.211- 212). وبما أن تضاريس المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية مختلفتان عن بعضهما البعض الآخر، فإنها بالتأكيد تؤدي إلى اختلاف الانحدار بينهما، فعند النظر إلى بيانات الجدول (9)، يمكن بسهولة ملاحظة هذا التباين، فالمناطق التي تبلغ درجة انحدارها 5 فأقل، تغطي أكثر من 60% من مساحة المنطقة شبه الجبلية، مقابل 16.2% فقط بالنسبة للمنطقة الجبلية، لكن العكس يلاحظ بالنسبة للمناطق التي يزيد انحدارها عن 15 درجة، إذ تغطي قرابة نصف مساحة المنطقة الجبلية، مقابل 4% فقط بالنسبة للمنطقة شبه الجبلية.

وفيما يتعلق بدرجات الانحدار داخل الحيز الحضري للمدن، وعن طريق تطبيق بعض الأدوات في برنامج ArcMap، مثل (Extract by Mask) و(Raster to Polygon) و(Table To Excel)، وذلك لتقطيع خريطة بيانات الارتفاعات الرقمية اعتماداً على

طبقة حدود المراكز الحضرية وتحويلها إلى مزلعات ثم إلى ملف من نوع أكسل، لوحظ بأن 91.4% من إجمالي مساحات الحيز الحضري في المنطقة الجبلية بنيت ضمن فئات الانحدار التي تتراوح بين صفر - 15 درجة، فيما تبلغ 8.6% منها ضمن فئات 15.1 درجة فأكثر. أما بخصوص المنطقة شبه الجبلية فهناك تباين في مستويات انحدار المساحات التي بني عليها الحيز الحضري، فالمناطق ذات الانحدار من صفر - 15 درجة تصل إلى حوالي 99.5% من مجمل المساحات الحضرية، أما النسبة الضئيلة المتبقية (0.5%)، فهي من نصيب فئات الانحدار 15.1 درجة فأكثر. وهذا يعني بأن عامل الانحدار في المنطقة الجبلية يضيق الخناق أمام إنشاء المدن وتوسعها أكثر مما هو في المنطقة شبه الجبلية، مما يفسر مساهمة عامل الانحدار إضافة إلى العوامل الأخرى في صغر مساحات أغلبية المراكز الحضرية وصغر حجوم سكانها في المنطقة الجبلية مقارنة بالمنطقة شبه الجبلية، التي لا تعرقل في هذا الجانب عمليات التوسع المساحي للمراكز الحضرية إلا في أضيق الحدود.

الجدول (9) النسب المئوية لمساحات فئات الانحدار في منطقة الدراسة (بالدرجات)

الفئات	الوصف	المنطقة الجبلية (%)	المنطقة شبه الجبلية (%)
0 ← 5	مستوي إلى انحدار خفيف جداً	16.2	60.1
5.1 ← 10	انحدار خفيف	18.8	28.6
10.1 ← 15	انحدار المتوسط	16.1	7.3
15.1 ← 25	انحدار فوق المتوسط	25.9	3.4
25.1 ← 35	انحدار شديد	15.8	0.5
35 <	انحدار شديد جداً	7.2	0.1
	المجموع	100	100

اعتماداً على: - هيئة المسح الجيولوجي الأمريكي (USGS)، بيانات الارتفاعات الرقمية - DEM (30 متر)؛

- Sikdar, P. K., Chakraborty, S., Adhya, E., & Paul, P. K. (2004). Land use/land cover changes and groundwater potential zoning in and around Raniganj coal mining area, Bardhaman District, West Bengal: a GIS and remote sensing approach. J Spat Hydrol, 4(2), p.11

5 - 2 : العوامل البشرية

5 - 2 - 1 : العامل السياسي

لعب العامل السياسي دوراً بارزاً في تباين توزيع المراكز الحضرية في منطقة الدراسة، خصوصاً خلال النصف الثاني من القرن الماضي، ولاسيما في المناطق التي كانت تقع ضمن دائرة النزاعات بين الحكومات المركزية وبين الأحزاب السياسية الكوردية، والتي تمخضت عنها ثورات وحروب دموية وهجرات قسرية وحرقت وتدمير القرى والقصبات، وإبادات جماعية بحق سكان تلك المناطق. إن مسلسل الدمار هذا، بدأ في أعقاب السنوات التي تلت الانقلابات المتتالية التي حدثت في العراق بعد ثورة 14 تموز عام 1958، مروراً بثورة أيلول سنة 1961، واتفاقية الجزائر سنة 1975 التي تم بموجبها تطهير المناطق الحدودية للعراق مع إيران وتركيا لاحقاً وبعمرق 20 - 40 كم. وكانت الحرب العراقية - الإيرانية للفترة 1980 - 1988 زادت من الأمر سوءاً، والتي تميزت باستخدام مختلف أنواع الأسلحة، بما فيها أسلحة الدمار الشامل من قبل الحكومة العراقية، إضافة إلى حملات الأنفال في سنة 1988، التي أدت هي الأخرى إلى تهجير وتدمير المزيد من القرى والقصبات في عموم المنطقة الجبلية وأجزاء واسعة من المنطقة شبه الجبلية وترحيل سكانها وإسكانهم في مجمعات قسرية، تحول الكثير منها إلى مراكز حضرية فيما بعد. علاوة على ذلك فلعبت الحرب الداخلية الدائرة بين الأحزاب السياسية الكوردية عقب انتفاضة آذار سنة 1991، والعنف الطائفي إبان التفجيرات التي تعرضت لها محافظات الوسط والجنوب في سنة 2006، (أحمد وحميدي، 1989، ص 177-178)؛ (محمد، 2012، ص 57)، وسيطرة تنظيم داعش على مناطق واسعة من المحافظات السنية من العراق في سنة 2014، دوراً كبيراً في حصول أكبر موجة نزوح لسكان هذه المحافظات باتجاه مدن إقليم كردستان الأكثر استقراراً وأماناً. كل هذه العوامل مجتمعة أدت إلى تضائل حجم سكان القرى والأرياف مقابل تضخم حجوم سكان بعض المراكز الحضرية، وفي مقدمتها أربيل، السليمانية ودهوك.

5 - 2 - 2 : العامل الإداري

للعامل الإداري دور كبير في التوزيع الجغرافي للمراكز الحضرية، لأن تحديد المراكز العمرانية وتعيينها مراكزاً حضرياً، يكون

بموجب أمر إداري تصدره الدولة، وذلك منذ عام 1964 إثر صدور القانون رقم 165 لإدارة البلديات، التي تنص على أن مراكز المحافظات والأقضية والنواحي هي مراكز حضرية (الجنابي، 1987، ص20)، ونتيجة للحروب المتكررة والدمار الذي لحق بمناطق واسعة من منطقة الدراسة كما تمت الإشارة إليها، فقد تعرضت الخريطة الإدارية للعراق لكبر عمليات التغيير خلال النصف الثاني من القرن الماضي، كاستحداث مراكز إدارية وإلغاء أخرى، واستقطاع أجزاء من الحدود الإدارية لبعض المراكز الحضرية وإحاقها بحدود تابعة لمراكز حضرية أخرى، إضافة إلى تغيير مراتب التسلسل الإداري لبعض المراكز، سواءاً إلى مراتب أعلى أم أدنى، وذلك لأسباب سياسية بعيدة عن عوامل ومتطلبات تخطيطية. إن هذه التغييرات الكثيرة في التشكيلات الإدارية قد أربكت عمليات التخطيط والتوازن الإقليمي. من جانب آخر فإن إلغاء المراكز الحضرية وتغييرها إلى مستوطنات ريفية أو إنزالها إلى مراتب إدارية أدنى من دون إجراء دراسات علمية، يعني إهمال هذه المراكز خصوصاً عند وضع أولويات المشاريع التخطيطية، لتستقر في النهاية في أسفل الهرم الوظيفي، الأمر الذي زاد من مركزية المدن القائمة ولاسيما مراكز المحافظات، خصوصاً عند جذبها للسكان المهاجرين من هذه المراكز الحضرية المهملة، إضافة إلى حدوث نوع من التركيز على خدمات المدن الكبيرة (محمود، 2015، ص57).

5 - 2 - 3 : العامل الاقتصادي

يعد العامل الاقتصادي من أهم العوامل التي تؤثر في توزيع شبكة المدن، إذ يعد تركيز الأنشطة الاقتصادية في المدن، من الأسباب الأساسية لنمو سكان المراكز الحضرية ولاسيما في جذب المهاجرين، وذلك عن طريق إتاحة فرص عمل كثيرة ومصادر دخل متنوعة للسكان. أضف إلى ذلك فإن تركيز السكان في المدن في الوقت نفسه، يعد مبرراً لاستقطاب الاستثمارات المختلفة، وذلك بسبب الدور الذي يلعبه السكان في تحقيق الاقتصاديات الحضرية كمؤشرات لسعة السوق وحجم الطلب وصرف السلع الاقتصادية، إضافة إلى توفير القوى العاملة المتعددة كأحد عوامل الإنتاج (الحديثي، 1991، ص222).

وتعد شبكة الطرق بجميع أنواعها واحدة من أكبر العوامل تأثيراً على النشاط الاقتصادي، وبالتالي على التوزيع المكاني للمراكز الحضرية. وتعد الطرق البرية المعبدة أكثر أنواع الطرق انتشاراً، وأهمها في عموم العراق. وهناك مجموعة من المؤشرات لدراسة التوزيع الجغرافي لشبكة الطرق البرية، ويركز هذا البحث على مؤشر كثافة طرق النقل البري، الذي يتم احتسابه عن طريق تقسيم مجموع أطوال الطرق البرية المعبدة في منطقة ما على مساحة تلك المنطقة مضروباً في 100، ويعبر عنها بـ (كم / 100 كم²). (خزعل & ياسين، 2017، ص205). وعند النظر إلى بيانات الجدول (10)، يمكن ملاحظة تباين توزيع شبكة الطرق البرية المعبدة بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية، إذ تصل أطوال الطرق في المنطقة شبه الجبلية في عام 2020، إلى حوالي 48.5 ألف كم، مقابل 20.1 ألف كم في المنطقة الجبلية (أي تزيد عنها بحوالي 2.4 مرة). ويظهر هذا التباين بشكل أوضح عن طريق تطبيق مؤشر كثافة الطرق بالنسبة للمساحة، ففي المنطقة شبه الجبلية تبلغ حوالي 93.9 كم / 100 كم²، فيما تبلغ 77.1 كم / 100 كم² في المنطقة الجبلية. وهذا ما أدى إلى توفر فرص أكثر لإنشاء المراكز الحضرية في المنطقة شبه الجبلية مقارنة بالمنطقة الجبلية.

الجدول (10) مؤشر كثافة الطرق البرية المعبدة في منطقة الدراسة لعام 2020

المؤشر	المنطقة الجبلية	المنطقة شبه الجبلية
المساحة (كم ²)	26155.5	51679.4
طرق النقل (كم)	20174.5	48524.3
الكثافة بالنسبة للمساحة (كم / 100 كم ²)	77.1	93.9

المصدر: - خرائط الشوارع المفتوحة (www.OpenStreetMap.org)

5 - 2 - 4 : العامل الاجتماعي

يرتبط العامل الاجتماعي مباشرة بنفسية الإنسان وحرية اختياره للمكان الذي يقرر العيش فيه، سواءاً في المدينة أم في الريف. ويشمل هذا العامل في الدول النامية بما فيها منطقة الدراسة، العديد من الظواهر الاجتماعية، مثل الزواج والنزاعات الاجتماعية بين العشائر والالتحاق بالأقارب والتعليم، والتي تؤدي في أغلب الأحيان إلى دفع السكان الريفيين بترك قراهم والهجرة باتجاه المراكز الحضرية، بالإضافة إلى ذلك فإن التباين الواضح والكبير من حيث توفر الخدمات والمرافق العامة بين الحضر والريف وبين المدن الكبيرة والصغيرة، له دور كبير في زيادة استقطاب المراكز الحضرية للسكان (السعدي، 1978، ص426). ومما زادت من أثر العامل الاجتماعي، تلك الآثار السلبية التي لعبتها العوامل الأخرى مثل السياسية والإدارية والاقتصادية في دفع السكان أكثر بترك مناطق سكنهم والتوجه نحو المدن، ولاسيما الكبيرة منها.

6 - الاستنتاجات والتوصيات**6 - 1: الاستنتاجات**

توصل البحث إلى مجموعة من الاستنتاجات وهي كما يأتي:

- 1- تطورت المنطقة الجبلية من حيث النمو الحضري بوتائر أسرع مما كانت في المنطقة شبه الجبلية، تمثل بـ 4.4% و 3.5% تواليًا. إضافة إلى ذلك فكانت المنطقة الجبلية تتمتع بتركز حضري أعلى، إذ ارتفع من 46.7% إلى 82% خلال فترة الدراسة، أما المنطقة شبه الجبلية فكان التطور فيها أبطأ فكان 56.8% و 68.4% لنفس الفترة.
- 2- هناك اختلال في توزيع حجوم المراكز الحضرية في كلتا المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية، فاستمت المدن الصغيرة بانتشارها في جميع أرجاء منطقة الدراسة في بداية فترة الدراسة، فيما كان ظهور المدن كبيرة الحجم بما فيها المدن المليونية من أبرز خصائص شبكة المدن في نهاية فترة الدراسة.
- 3- احتفظت مدينة السليمانية بأكثر من نصف سكان المنطقة الجبلية طيلة فترة الدراسة، أما في المنطقة شبه الجبلية فتشاركت ثلاث مدن هي الموصل، كركوك وأربيل بالنسبة الأعلى من سكانها.
- 4- هناك تباين بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية من حيث أهمية المدينة الأولى وذلك بحسب قاعدة المرتبة - الحجم، إذ كانت في المنطقة الجبلية أكبر مما هي في المنطقة شبه الجبلية. بالإضافة إلى ذلك، فكان هناك أيضاً تباين بالنسبة لأهمية المدينتين الثانية والثالثة، فكانت في المنطقة شبه الجبلية أكبر شأنًا وأكثر تجاوزاً لخط القاعدة من المدينة الأولى ومخطيتين لقاعدة المدينة الرئيسة أيضاً، وذلك على عكس المنطقة الجبلية.
- 5- عند تطبيق المؤشرات الإحصائية في عموم منطقة الدراسة ظهر بأن هناك فجوة كبيرة بين المدينة الأولى من جهة وبين المدن التالية لها من جهة ثانية. أضف إلى ذلك فإن شبكة المدن في المنطقة شبه الجبلية أعقد وأكثر اختلالاً في توازنها وأقل عدالةً في توزيعها مقارنة بالمنطقة الجبلية التي كانت أكثر عدالة وأقرب إلى حالة التوزيع المثالي.
- 6- كانت العلاقات المكانية فيما بين عناصر شبكة المدن متباينة، فكانت العلاقة طردية وقوية جداً بين متغيري عدد السكان والمساحة المعمورة بالنسبة لكلتا المنطقتين، أما فيما يتعلق بعلاقة عدد السكان ومتوسط ارتفاع المراكز الحضرية فكانت عكسية وضعيفة في المنطقة الجبلية مقابل عدم وجودها أصلاً في المنطقة شبه الجبلية.
- 7- يضيق عامل التضاريس الخناق أمام إنشاء المدن وتوسعها في المنطقة الجبلية أكثر مما هو في المنطقة شبه الجبلية، مما يفسر صغر مساحات أغلبية المراكز الحضرية وصغر حجوم سكانها في المنطقة الجبلية مقارنة بالمنطقة شبه الجبلية. وكان للعوامل البشرية والمتمثلة بالعوامل السياسية والإدارية والاقتصادية والاجتماعية، دوراً بارزاً في تباين خصائص شبكة المدن بين المنطقتين الجبلية وشبه الجبلية.

6 - 2 : التوصيات

- 1- على الجهات المختصة في حكومتي بغداد وأربيل التعاون أكثر في تبادل البيانات والعمل المشترك، إذ لا يمكن أن تنعكس الخلافات السياسية بينهما على الجوانب الأخرى من إدارة الدولة.
- 2- بغية فهم أفضل لنماذج العلاقات المكانية لعناصر شبكة المدن والتنبؤ بها، ينبغي العمل على إجراء مسوحات دورية عن الخصائص الاقتصادية والاجتماعية والوظيفية لسكان جميع المراكز الحضرية في البلاد بدون استثناء.
- 3- ضرورة العمل على تطوير البنى التحتية للمراكز الحضرية الصغيرة والواقعة في ذيل الهرم التراتبي لشبكة المدن في منطقة الدراسة.

7 - المصادر**7 - 1 : المصادر باللغة الكوردية**

- أحمد، تامانج فؤاد (2022)، شيكردهوهي جوغرافي بو شيوازي دابهشبووني شويني شارهكاني پاريزگاي سليمانى، گوڤارى زانكو راپهريين، بهرگى 9، ژماره 2
- عزيز، أمير قادر (2022)، هاوسهنگى شوينى وهزيفهكان لهتيوان تيونده شارنشينيهكاني پاريزگاي ههولير، تيزى دكتورا، كۆليزى ئاداب، زانكو سەلاحەدين، ههولير
- محمد، خليل إسماعيل (2012). دۆزى كورد له نهخشه رۆژههلاتى ناوهراستدا، ئەكاديماي هۆشيارى و پيگهياندى كاديران، چاپخانهى همدى، سليمانى

7 - 2 : المصادر باللغة العربية

- أبو صبحة، كايد عثمان (2003). جغرافية المدن، دار وائل، عمان
- أحمد، إبراهيم خليل & حميدي، جعفر عباس (1989). تاريخ العراق المعاصر، مطبعة التعليم العالي، الموصل
- بورقية، يونس سليمان & الهاملي، محمد إبراهيم (2020). خصائص النظام الحضري في إقليم الواحات، مجلة ضمان الجودة للبحوث العلمية، العدد 2
- الجابري، نزهة يقظان صالح (2005). تحليل النظام الحضري في منطقة مكة المكرمة الإدارية - دراسة في جغرافية العمران، أطروحة دكتوراه، كلية

- التربية للبنات، جامعة أم القرى، مكة المكرمة
- جبر، انتظار جاسم (2016). تطبيق قاعدة الرتبة - الحجم على مدن العراق للعامين 2007 - 2030، مجلة الأستاذ، المجلد 2، العدد 219
- جعاطة، نايف سعيد نايف (2006). تطور شبكة المنظومة الحضرية في محافظة ديالى 1977-1997، رسالة ماجستير، كلية التربية - ابن رشد، جامعة بغداد، بغداد
- جلال، شازاد جمال (2008). نظام المستقرات الحضرية في إقليم كردستان العراق، مجلة المخطط والتنمية، العدد 19
- جميل، سمير محو & عزيز، أمير قادر (2017). التحليل المكاني للنمو الحضري غير المتوازن في محافظة أربيل، مجلة جامعة كركوك للدراسات الإنسانية، المجلد 12، العدد 1
- الجنابي، حسن كاشاش عبد & الهاشمي، هاشم محمد كريدي (2016). تجربة العراق التخطيطية والتنفيذية في ميدان التنمية الحضرية، مجلة جامعة الأنبار للعلوم الإنسانية، المجلد 1، العدد 1
- الجنابي، صلاح حميد (1987). جغرافية الحضر - أسس وتطبيقات، مديرية دار الكتب للطباعة والنشر، جامعة الموصل، الموصل
- الحدیثي، حسن محمود (1991). الحجم الاقتصادي للمدينة وعلاقته بفرص النمو السكاني (بحث منهجي قياسي في اقتصاديات الحجم)، حالة الدراسة: مدن من محافظة نينوى، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، العدد 22
- الحلواني، ماجي خليل (2019). استخدام أسلوب انحدار الحرف لتقدير حجم الهجرة الداخلية لجمهورية مصر العربية، المجلة المصرية للتنمية والتخطيط، المجلد 27، العدد 1
- حمزة، أميرة محمد علي (2016). النظام الحضري في محافظة بابل، مجلة العلوم الإنسانية، كلية التربية للعلوم الإنسانية، المجلد 23، العدد 4
- خزل، خضير عباس & ياسين، وسام متعب محمد (2017). كثافة شبكة الطرق المعبدة في محافظة ديالى، مجلة ديالى، العدد 73
- خصباک، شاکر (1973). العراق الشمالي - دراسة لنواحيه الطبيعية والبشرية، مطبعة شفيق، بغداد
- الخوالدة، أحمد & عبود، أحمد هاني محمد (2018). نمط التوزيع المكاني لمراكز الاستيطان البشرية في محافظة عجلون لعام 2015، مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة، المجلد 78، العدد 3
- الديب، حمدي أحمد (1992). شبكة المدن العمالية - الحجم والتباعد (دراسة جغرافية)، مجلة الجمعية الجغرافية الكويتية، العدد 148
- رضا، رشا جبار محمد & محمد، فؤاد عبدالله (2016). التراتب الحجمي لمدينة النظام الحضري في محافظة بابل للمدة 1997-2015، مجلة كلية التربية للبنات للعلوم الإنسانية، المجلد 10، العدد 18
- الزيني، ليلي وحيد الدين أحمد (2020). التحليل المكاني لتوزيع المراكز الحضرية في أقاليم صعيد مصر التخطيطية باستخدام نظم المعلومات الجغرافية، مجلة قطاع الدراسات الإنسانية - جامعة الأزهر، المجلد 25، العدد 1
- السعدي، رياض إبراهيم (1978). الهجرة من الريف إلى الحضر في العراق: دوافعها- أنماطها- اتجاهاتها، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، العدد 10
- شريف، إبراهيم (1952). الموقع الجغرافي للعراق وأثره في تاريخه العام حتى الفتح الإسلامي، ج1، مطبعة شفيق، بغداد
- الشماع، سميرة كاظم (2011). احجام المدن في النظام الحضري والتنمية الاقليمية (بحث تطبيقي على محافظة كربلاء)، مجلة كلية التربية للبنات، المجلد 22، العدد 1
- الطويل، زينب علي جاسم (2021). النظام الحضري في محافظة ميسان، رسالة ماجستير، كلية التربية، جامعة ميسان، العمارة
- عبدالرزاق، عبدالجليل عبدالوهاب (2017). التحليل المكاني لنمط توزيع المراكز الحضرية في محافظة ذي قار عام 2015، مجلة أورك، المجلد 9، العدد 3
- عبدالله، نشوان شكري (2007). النظام الحضري في محافظة دهوك، أطروحة دكتوراه، كلية التربية، جامعة الموصل، الموصل
- عبده، أشرف علي (2021). شبكة النظام الحضري في مصر خلال الفترة (1986-2017م)، المجلة الجغرافية العربية، الجمعية الجغرافية المصرية، العدد 166
- علي، هدى حسين (2020). التراتب الحجمي لمدينة النظام الحضري في محافظة الأنبار 2007 - 2019، مجلة دراسات، العلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد 47، العدد 2، الملحق 2
- عياصرة، ثائر مطلق (2016). الخصائص المكانية لتوزيع المراكز العمرانية في محافظة جرش باستخدام نظم المعلومات الجغرافية، مجلة دراسات، للعلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد 43، ملحق 1
- قطيشات، رانية جعفر & أبو صبحة، كايد (2014). تحليل أنماط التوزيع المكاني للمدن الأردنية باستخدام تقنية نظم المعلومات الجغرافية، مجلة دراسات، العلوم الإنسانية والاجتماعية، المجلد 41، العدد 2
- كاظم، زلال جواد & عبدون، نسرين عواد (2021). قياس درجة تركيز السكان في مدينة الكوفة باستخدام نظم المعلومات الجغرافية، مجلة الباحث، خاص بالمؤتمر العلمي الدولي الأول، العدد 1
- الكلحوت، رجا إبراهيم (2016). التحليل المكاني لشبكة المدن الرئيسية في الضفة الغربية باستخدام GIS
- دراسة في جغرافية العمران، رسالة ماجستير، كلية الآداب، الجامعة الإسلامية بغزة
- الطائي، محمد حامد (1969). تحديد أقسام سطح العراق، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، المجلد 5
- محمد، رعد عبدالحسين (2018). التحليل المكاني لنمط توزيع المراكز الحضرية في محافظة المثنى باستخدام نظم المعلومات الجغرافية GIS، مجلة البحوث الجغرافية، المجلد 1، العدد 27
- محمد، فؤاد عبدالله & يوسف، رفلة يعرب (2015). مؤشرات الهيمنة الحضرية لمدينة النجف، مجلة البحوث الجغرافية، العدد 21
- محمود، كامران ولي (2015). الاستقطاب الحضري وأثره في البيئة الحضرية لمدينة أربيل (دراسة في جغرافية المدن)، أطروحة دكتوراه، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، أربيل
- مرزا، محمد علي (2012). اتجاهات النظام الحضري في العراق 1957 - 2010، مجلة المخطط والتنمية، العدد 26

- نصر، عامر راجح (2016). تحليل أنماط التفاوت والاختلال في النظام الحضري لمحافظة بابل، مجلة جامعة بابل، العلوم الإنسانية، المجلد 24، العدد 3
- نوفل، رشا صابر (2020). التحليلات المكانية في نظم المعلومات الجغرافية - تطبيقات على برنامج Arc GIS، كلية الآداب، جامعة المنوفية
- الهاشمي، طه (1930). مفصل جغرافية العراق، مطبعة دار السلام، بغداد
- هستد، كوردن (1948). الأسس الطبيعية لجغرافية العراق، تعريب: جاسم محمد الخلف، المطبعة العربية، بغداد
- وزان، كندة (2016). الخصائص الجغرافية للنظام الحضري في محافظة اللاذقية (سورية) 2011، مجلة جامعة تشرين للبحوث والدراسات العلمية - سلسلة الآداب والعلوم الإنسانية، المجلد 38، العدد 2

7 - 3 : المصادر باللغة الانكليزية

- Al-Ahmadi, K., & Al-Zahrani, A. (2013). Spatial autocorrelation of cancer incidence in Saudi Arabia. International journal of environmental research and public health, 10(12)
- Degerliyurt, M. (2014). Settlement suitability analysis of local ground characteristics in Iskenderun: A case study. Procedia-Social and Behavioral Sciences, 120
- Fonseca, J. W. (1988). Urban Rank – Size hierarchy, Institute of Mathematical Geography, Michigan
- Haggett, P. (2001). Geography: a global synthesis. Pearson Education.
- Mathur, M. (2015). Spatial autocorrelation analysis in plant population: An overview. Journal of Applied and Natural Science, 7(1)
- Moran, P. A. (1950). Notes on continuous stochastic phenomena. Biometrika, 37(1/2)
- Pohlmann, J. T., & Leitner, D. W. (2003). A comparison of ordinary least squares and logistic regression (1). The Ohio journal of science, 103(5)
- Rousseau, R. (2002). George Kingsley Zipf: life, ideas, his law and informetrics, Journal of Glottometrics: To honor G.K. Zipf (Special Issue), v. 3, Ludenscheid, Germany
- Rusdi, M., Roosli, R., & Ahamad, M. S. S. (2015). Land evaluation suitability for settlement based on soil permeability, topography and geology ten years after tsunami in Banda Aceh, Indonesia. The Egyptian Journal of Remote Sensing and Space Science, 18(2)
- Sikdar, P. K., Chakraborty, S., Adhya, E., & Paul, P. K. (2004). Land use/land cover changes and groundwater potential zoning in and around Raniganj coal mining area, Bardhaman District, West Bengal: a GIS and remote sensing approach. J Spat Hydrol, 4(2)
- Zagier, D. (1983). Inequalities for the Gini coefficient of composite populations. Journal of Mathematical Economics, 12(2)

7 - 4 : التقارير الحكومية والخرائط والأطالس

- إقليم كردستان - العراق، وزارة التخطيط، دائرة إحصاء أربيل (2022). بيانات سكان محافظة أربيل لعام 2020 بحسب النواحي والبيئة، أربيل
- الأمم المتحدة، برنامج الغذاء العالمي - WFP (2019). أطلس العراق الاقتصادي-الاجتماعي
- الجمهورية العراقية، مديرية المساحة العامة (1977). خارطة الجمهورية العراقية الإدارية، بمقياس رسم 1: 1000.000، بغداد
- الجمهورية العراقية، وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للإحصاء (1978). تعداد السكان لعام 1977، بغداد
- الجمهورية العراقية، وزارة التخطيط، الجهاز المركزي للإحصاء (2020). تقديرات سكان العراق لعام 2020، بغداد
- خرائط الشوارع المفتوحة - Open Street Map (www.OpenStreetMap.org)
- هيئة المسح الجيولوجي الأمريكي (USGS)، بيانات الارتفاعات الرقمية (30 متر). (www.earthexplorer.usgs.gov)

شیکردنه‌وه‌ی شوئینی تاییه‌تمه‌ندیه‌کانی تۆری شاره‌کان له هه‌ردوو ناوچه‌ی شاخاوی و نیمچه‌شاخاوی له عێراقدا - لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی به‌راوردکاری

کامران ولی محمود

به‌شی جوگرافیا ، کۆلیژی ئاداب ، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین - هه‌ولێر

kamaran.mahmood@su.edu.krd

پوخته

ئامانجی ئەم توێژینه‌وه‌یه بریتیه له به‌دیارخستنی تاییه‌تمه‌ندیه‌کانی تۆری شاره‌کان له هه‌ردوو ناوچه‌ی شاخاوی و نیمچه‌شاخاوی له عێراقدا و ئه‌نجامدانی به‌راوردکاری ئیوانیان، به‌مه‌به‌ستی نیشاندا ئه‌و گرفتانه‌ی که دووچارى دابه‌شبوونی ئه‌و شارانه‌ دێته‌وه. میتۆدی لیکۆلینه‌وه‌ بریتیه له میتۆده‌کانی ئیستقرا ئی و به‌راوردکاری له‌گه‌ڵ گرتنه‌به‌ری رێگای شیکاری زانستی. لیکۆلینه‌وه‌که دابه‌شکراوه‌ته سه‌ر چه‌ند ته‌وه‌ریک وه‌ک، دیاریکردنی ناوچه‌ی لیکۆلینه‌وه‌، رێگاکانی لیکۆلینه‌وه‌، گه‌شه‌سەندنی شارنشینى و دیموگرافى، و ئه‌نجام و گه‌توگۆ. ده‌رنجامه‌ گرنگه‌کانی لیکۆلینه‌وه‌که بریتیه له‌وه‌ی که فاکتەر سه‌روشتیه‌کان به‌تایه‌تیه‌تی به‌رزى و نزمى، رۆلى گه‌وره‌ی بێنیه له جیاوازی تاییه‌تمه‌ندیه‌کانی تۆری شاره‌کان له ئیوان هه‌ردوو ناوچه‌ی شاخاوی و نیمچه‌شاخاوی. وه‌ک گه‌ردبوونه‌وه‌ی شارنشینى به‌رز له ناوچه‌ی شاخاوی به‌راورد به‌ نیمچه‌ شاخاوی. تێبینی ئه‌وه‌ش کرا که زۆریه‌ی دانیشتوانی شاره‌کانی ناوچه‌ی شاخاوی له شارێک گه‌ردبوونه‌ته‌وه‌ که ئه‌ویش سه‌لیمانیه، که‌چى له ناوچه‌ی نیمچه‌شاخاویدا سه‌ر شار پشکى شێریان به‌رده‌که‌وت، ئه‌وانیش موسڵ و که‌رکوک وه‌هه‌ولێرن. تۆری شاره‌کانی ناوچه‌ی نیمچه‌شاخاوی ئالۆزتر و ناهاوسه‌نگتره به‌راورد به‌ ناوچه‌ی شاخاوی. فاکتەر سه‌روشتیه‌کانی وه‌ک رامبارى، کارگێرى، ئابوورى و کۆمه‌لایه‌تی کارگه‌رى فاکتەر سه‌روشتیه‌کانیان له جیاوازی تۆری شاره‌کانی ئیوان ناوچه‌ی شاخاوی و نیمچه‌شاخاوی قوولتر کردووه.

وشه‌کان سه‌ره‌تاییه‌کان: تۆری شاره‌کان، شیکردنه‌وه‌ی شوئینی، په‌وه‌ندی شوئینی، ناوچه‌ی شاخاوی، ناوچه‌ی نیمچه‌ شاخاوی، سیسته‌می زانیاریه جوگرافیه‌کان

Spatial Analysis of The Cities' Network Characteristics in The Mountainous and Semi-Mountainous Territories of Iraq – A Comparative Study

Kamaran Wali Mahmood

Department of Geography, Collage of Arts, Salahaddin University – Erbil

kamaran.mahmood@su.edu.krd

Abstract

The study aims to demonstrate the cities' network properties in the mountainous and semi-mountainous in Iraq and compare them. It relied on inductive and comparative approaches with the analytical methods. It was divided into study area, methods, urban and demographic evolution, and results and discussion. The study reached several conclusions, which is that natural conditions, particularly topography, played a significant role in the variation in the cities' network characteristics in the study area, including high urbanization degree in the mountainous region. The majority of the urban mountainous population is concentrated in one large city, Sulaymaniyah. However, in the semi-mountainous region, this percentage was distributed among three large cities: Mosul, Kirkuk, and Erbil. The network of cities in the semi-mountainous region exhibits greater complexity and imbalance compared to the mountainous region. Political, administrative, and socio-economic factors worsened the influence of natural factors on the variation in city network characteristics between mountainous and semi-mountainous areas.

Keywords: Cities' network, spatial analysis, spatial relationship, Mountain territory, Semi- Mountain territory, GIS



العجائبية في رواية (الريش) لـ(سليم بركات)

علي عبدالرحمن فتاح*

* قسم اللغة العربية، كلية اللغات
جامعة صلاح الدين-أربيل
ali. fattah@su.edu.krd2023/09/15 الاستلام
2023/10/30 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

العجائبية،
رواية الريش،
سليم بركات.

ملخص

تتميز الأعمال السردية للكاتب الكوردي السوري (سليم بركات) بعجائبيتها في كل مفصل من مفاصلها الروائية، فهي عجائبية في سردها ووصفها وأحداثها وشخصياتها وحوارها، وحتى في لغتها الشعرية المجازية المكثفة التي لا تسلم نفسها للمتلقي بسهولة. من هذه الروايات رواية (الريش) التي تتناول الأحداث الأليمة المتكررة التي يمر بها الشعب الكردي، حتى غدت روتينا مملًا بالنسبة للفرد الكردي؛ لأنها متشابهة في أحداثها مقدمة ونتيجة، فهي ثورات متكررة ومتشابهة في كل شيء، وخاصة في نهاياتها المأساوية؛ إذ تبوء هذه الثورات كلها بالفشل، وبقطع رؤوس رموزها من قبل الأعداء. فغدا الفرد الكردي يئسا قابعا في قوقعته النفسية التي صنعتها هذه الظروف التي أمست ثيمة لأغلب روايات (بركات)، فيعرضها في أعماله من خلال نصوص عجائبية يدوخ بها رؤوس القراء التائهة بين أزقة سطورها الغامضة، وعالم أحداثها التي تفتقد الربط المنطقي العقلاني، والأزمنة السردية المتداخلة الخيوط بشكل يتيه المتلقي بين حاضرها واسترجاعاتها واستباقاتها، والحيز الذي ينتقل الراوي سريعا كالبرق بين أطرافه من خلال تيار الوعي وأحلام اليقظة بشكل يصعب التمييز بين الفضاء الواقعي للأحداث الذي يقف فيه الراوي في لحظته الآنية والأماكن المتخيلة التي لم يطأها إلا قدم خيال الراوي، هذه القضايا وغيرها يريد الباحث من خلال هذه الدراسة مقاربتها وخوض أغوارها لاستخراج أركان العجائبية في الرواية المدروسة

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. المقدمة

الحمد لله رب العالمين، وأفضل الصلاة وأتم التسليم على النبي الأمي.. أما بعد: فالذي يقرأ عملاً إبداعياً من أعمال الكاتب الكردي السوري (سليم بركات) يقع في شبك فخاخ اللغوية والسردية والعجائبية التي لا يكون التملص منها يسيراً، فهو يجذب القارئ بسلاسل الأحداث العجائبية غير المفهومة في رواياته، ويتعبه في تتبع شخصياته إنعاباً لذياً، لا يود المتلقي الفكك منه، ويثبته القارئ في أزقة فضائها المتنوعة والتنقل السريع بين الأزمنة السردية والحوارات العجائبية الغامضة التي تحتاج إلى قراءات متعددة للخروج ببعض معانيها المكثفة الرمزية التي لا تتجاوز قضية شعبه المقهور، ومعاناة أفرادها والظلم الواقع عليهم من قبل إخوة لهم في الدين والإنسانية. أما اختياري لهذه الرواية فلأنها تستوفي كل الشروط العجائبية التي وضعها النقاد للرواية الفانتاستيكية، وكانت الملهمة لأجمل قصيدة كتبها (محمود درويش) عن الفرد الكردي ومعاناة الشعب الكردي، والتي أهداها إلى سليم بركات. وهي رواية عجائبية، كل ما فيها غريب ومدهش ولا تخلو من المفارقة، فحاولت دراستها وفك رموزها من خلال تناول أحداثها العجائبية وتسليط الضوء على شخصياتها العجائبية ووضع الحوارات الغامضة والعنيفة الدائرة بين الشخصيات الحيوانية، والنباتات، والجمادات، من خلال هذه الدراسة مقارنة القضايا العجائبية في هذه الرواية معتمدين على المنهج السيميولوجي، محاولين تحليل الرموز وتعليلها والاقتراب من مقصدية الكاتب بما يمتلكه من خبرة مسبقة عن جل كتاباته، بالاعتماد من خلال الاعتماد على مراجع حديثة، في مقدمتها كتاب (تودوروف) (العجائبية في الأدب)، وكتاب شعيب حليفي (شعرية الرواية الفانتاستيكية)، وغيرهما.

2.1. مشكلة البحث:

تكمن مشكلة البحث في الغموض الذي يلف الرواية، ويجعل فهمها عسيراً على المتلقي.

3.1. أسئلة البحث:

يسعى البحث إلى الإجابة عن كيفية استخدام الروائي (سليم بركات) للعجائبية في رواية (الريش).

4.1. أهداف البحث:

إنَّ البحث محاولة مقارنة جماليات الرواية المدروسة ودراسة أركانها وعناصرها وفق الرؤية العجائبية.

5.1. منهج البحث:

ينتهج البحث المنهج السيميولوجي في تحليل الرواية واختيار واختيار أبرز الشواهد التي تخدم أهداف البحث.

2. مدخل نظري:

لقد أطلق النقاد العرب على العجائبي تسميات مختلفة نتيجة الترجمات المتباينة التي قاموا بها، فقالوا: الغرائبي والفتنازي والعجائبي وغيرها. وأنَّ انتشار (العجائبي) والاتفاق حوله لا يوازيه مصطلح آخر. (خليل، 2005، ص 101). ومن الغربيين من عرفها بقوله: هو "أسلوب أدبي يتضمن أماكن ومجتمعات وكائنات غير حقيقية أو بالأحرى غير موجودة إلا في عالم الخيال أو في عالم الأدب، وذلك أنَّ الأدب يستخدم تقنيات وأساليب بعيدة عن الواقع؛ لتحقيق هدف التشويق أولاً، وطرح فكرة من أصل الواقع" (المصاورة، الذنبيات، 2016، ص 1042). وهو عند (ت. ي. إيتز) يخرق قوانين الطبيعة ويؤسس له منطقاً خاصاً "يعكس جوانب من منطقنا أو قوانيننا المألوفة" (1989، ص 13). وهذا القول لـ(إيتز) تعززه قراءة الأعمال السردية لسليم بركات، وتؤكد قوله: بأنَّ الرواية العجائبية "قصة رمزية ترمز لشيء حقيقي نعيشه في واقعنا" (إيتز، 1989، ص 13). وينماز العجائبي عند (كاستكس) "بتدخل عنيّفٍ للسّر الخفي في إطار الحياة الواقعية" (تودوروف، 1993، ص 49). فهو - إذن - تنبع من الحياة الواقعية، لكنّها تتميز بعمق أسرارها ومحاولتها تجريب الدهاليز المظلمة فيها بحيث تتأبى عن الفهم والتفسير. وهذا ما أكده (لويس فاكس) بقوله: "يحبُّ القصُّ العجائبي... أن يقدم لنا بشراً مثلنا، فيما يقطنون العالم الذي نوجد فيه، إذا بهم فجأةً يُوضعون في حضرة المستغلق عن التفسير" (تودوروف، 1993، ص 49). فهو لا يتناول إلا شخصيات واقعية تعيش في البيئة الواقعية، لكنّها غير قابلة للتفسير الواقعي الطبيعي، لأنّها تسكن حصون التخيل التي أُحكِم قفل أبوابها. وبذلك تشكّل - حسب روجيه كايوا - قطعة مع الواقع أو تشظيماً للنظام الطبيعي، واقحاماً للشعرية اليومية التي لا تتبدّل. (تودوروف، 1993، ص 49-50). فتكون مستعصية على أسلحة وأدوات الناقد الواقعي الذي تعجز مفاتيحه عن فتح أبوابها المغلقة.

جعل تودوروف حيرة الشخصيات السردية وتردهم الشريط الأول للعجائبي. (تودوروف، 1993، ص 53). ويأتي مع تردد الشخصيات تردد القارئ الذي يقرأ لشخصيات طبيعية تقوم بسلوك غير طبيعي. وهذا ما أقره الناقد سعيد يقطين في كتابه

(السرد العربي، مفاهيم وتجليات). (يقطين، 2006، ص 267). وهذه الحيرة أشار إليها القزويني عندما عرّف العجائبي "بالحيرة التي تعرض للإنسان لقصوره عن معرفة سبب الشيء أو عن معرفة تأثيره فيه" (القزويني، 1980، ص 5). يقول تودوروف: "في النصوص العجائبيّة، يروي المؤلّف أحداثاً غير قابلةٍ للوقوع في الحياة، إذا ما تعلّق المرء بالمعارف المشتركة لكلّ حِقْبَةٍ والتي تمسّ ما يُمكن وما لا يُمكن أن يحدث" (تودوروف، 1993، ص 55). فهي معالجة إبداعية خارجة عن المألوف للحياة الواقعية؛ لأنّ أحداثها تدور في فضاءات وهمية. يعني أن العجائبيّة لها دور كبير في ثنّيا النص وذلك لما تحمله من وظيفة فنية جمالية في بناء النص، وتخلق لنا أحداثاً فوق طبيعية التي من شأنها زرع الخوف والرعب في نفسية القارئ وتحقق لنا ما يسمى بالتردد، كما أنها تعمل على كسر أفق توقع القارئ، بحيث كان ينتظر حدوث أحداث معينة في ذهنه إلا أنه يتفاجأ بظهور مشاهد لم يكن يتوقع حدوثها. إنّ العجائبيّة تطغى على رواية (الريش) ابتداء من العنوان ويتغلغل في ثناياها وتدخل في كل الزوايا كما سيأتي تفسيرها مجملًا:

1.2. العنوان العجائبي :

يشكّل العنوان الباب المؤدي إلى صرح النص، وهو اختصار للنص وتكثيف لتيّمته، والموجّه الرئيس له. والرواية تحمل عنوانين، وهو أمر نادر وعجائبي، والعنوانان كلاهما عجائبي، فالأول هو (البراهين التي نسيها "مَمّ آزاد" في نُزهته المضحكة إلى هناك). الذي يختصر الحقائق المنسية التي يريد الراوي أن يتناولها في روايته، وهو ضياع الكرد بين أمر قوية لا ترجمها، وفقدانه للتخطيط وخارطة الطريق الذي يحتاجه الفرد في طريقه الطويل. ف(البراهين) هي الاستراتيجيات. والنسيان هو دأب الكردي في ثوراته. ومَمّ اسم الكردي العاشق المُعَدَّب (بطل أسطورة الشاعر أحمدي خاني) الذي يرمز إلى كلّ كردي. والنزهة مفارقة لمسيرة الكرد في التاريخ الحديث. والمضحكة بمعنى المبكية؛ فشرّ البلية ما يُضحك. إلى هناك مكان نكرة بمعنى العبث والتهيان. وقد لخصها أكثر في عنوان آخر، اشتهرت الرواية به، وهو (الريش)، الذي يدل على الوزن الخفيف الذي تلعب به الريح، ويفقد القدرة على الوقوف بوجه الأعاصير التي تأخذها أينما تشاء، وتميل بها يمينا ويسارا.

3. الأحداث العجائبيّة:

يتصدّر أحداث الرواية خطان متوازيان من بدايتها إلى نهايتها، وهما خط عجائبي في الجزء الأول، والذي يخلو إلى حدّ كبير من الخط الواقعي الذي يبرز من أونة لأخرى في الجزء الثاني والذي لا يخلو تماما من العجائبيّة، ولكن بشكل عام تشكّل العجائبيّة سبعين بالمائة من أحداث الرواية. وما جاء به روجي كايوا الذي اشترط قطبين لهما بالغ الأثر على العجائبي "والفضاء الذي تتحرك فيه دينامية المخيلة دون قيود تسيّج التخيل، وتحد من انفلاتاته العجبية:

قطب التوتر: ويتميز بإدخال الغرابة والغموض في نفسية القارئ، كما هي متحصلة في نفسية الشخص، لكون الفانتاستيك يتمفصل حول مفهوم الشعور بالغرابة المقلقة... مهمة هذا القطب هي زحزة النواة الصلبة للطبيعي، وتصيد الشك، ثم بذره حتى يكون هناك توترا واحتدادا يمنحان المؤلّف حرية تصعيد هذا التوتر، قصد الوصول إلى حالة التردد أمام فجائية اللامألوف، المحرك للعالم المألوف الثابت ومحاولة تشييد نوع من الفوضى التي تمزق سكونيته.

القطب المنبسط: الذي يبطل التوتر بتفسيره للأفعال الغامضة، وغياب هذا العنصر داخل العمل الروائي الفانتاستيكي هو غياب لتكامل العمل، فبدونه ستظل الرواية عبارة عن توتر غامض وغرابة في حاجة إلى تعليل" (حليفي، 2009، ص 38 - 39). فالقصد الأدبي العجائبي - وفق إيرين بيسيير - "قصد تناقضي- يضطلع بمزج لواقعيته، بواقعية ثانية، فيصبح الإيهام فانتاستيكيًا بتركيب احتمالين خارجيين، الأول عقلي تجريبي (القانون الفيزيائي)، والذي يماثل التحفيز الواقعي، والآخر عقلي ميتا تجريبي (الميثولوجيا) والذي ينقل اللاواقع على مستوى فوق طبيعي" (حليفي، 2009، ص 34). والغاية من هذه الأحداث العجائبيّة الكثيرة يمكن حصرها في النقاط التالية:

* البحث عن الجماليّة الفنيّة التي تشكّل العمود الفقري لكلّ نص أدبي خالد.

* التخفيف من وطأة الواقعية التاريخيّة والسياسيّة التي توحى إليها الرواية بكثير من الحذر الفني، كي لا تتحول الرواية إلى وثائق تاريخيّة.

* ذكر الحقائق عن الطريق اللجوء إلى استخدام الرموز والمعادلات الموضوعيّة والابتعاد عن المباشرة والتصريح بالحقائق المؤلمة للشعب الكردي. وهذا النوع من الصور يقع "في قلب العجائبي بالذات في وسط الطريق بين ما سبق لي أن سمّيته بالصُّور اللامتناهية والصور المعطّلة ... الأولى تلتمس مبدئيًا اللاترابط المنطقي وترفض برأي قبلي كلّ دلالة. والثانية تُترجم نصوصاً محدّدة إلى رموز يسمح قاموسٌ مخصّص بإعادتها إلى وضعها السابق كلمة كلمة في خطاب مُناظره" (تودوروف، 1993، ص 54).

فالحديث في هذه الرواية وكل رواية فانتاستيكية "يوجد وسط بنية سردية، تتكون من سارد يتأطر بسمات معينة ووظائف توجه الحدث، تطبعه بطابعها النوعي، ثم الشخصيات وأبعاده في إعطائه تأويلات متعددة وأنفاس متباينة تصب في شرايين تضيء على الحكيم مميزات نوعية، بدءاً بكونوتوب يتجاوز الثنائية التقليدية، ويرتبط بالسرد والوصف، ومدى انفلاتهما عن الرؤية الكلاسيكية، وتماسهما مع أسلاك تتشابك فيها الدلالة بالتصور الذي ساهم في بعث الحيرة، ذلك أن الكرونوتوب الفانتاستيكي يتجاوز التصور القديم لهذه الوحدة، ويحققه برؤية جديدة ذات خصوصيات متميزة" (حليفي، 2009، ص 141). إنَّ تعداد الأحداث العجائبيَّة في هذه الرواية لا يتسع لها بحث بهذا الحجم، لكننا سنذكر منها الأهم والأكثر تكراراً، ومنها:

1.3. البحث عن الرجل الكبير:

وهو الشخصية الرمزية التي ليس لها وجود إلا في خيال (حمدي آزاد) والد (ممر آزاد)؛ حيث يرسل ابنه إلى قبرص باحثاً عنها، فتوحي الرواية بذهابه والمكوث هناك ست سنوات عبثاً دون أن يلتقي بها، يقول ممر آزاد متحدثاً عن حالته في القبرص: "لم أكن عجولاً لست سنين. تركت ثيابي نائمة في الحقيبة ذاتها ست سنين" (بركات، 2018، ص 20). فيُدرك بعد مرور كل هذه السنوات بأنَّ (الرجل الكبير) سراب يحسبه الظمان ماء. لكن الراوي يذكر أثناء رحلة البحث المضنية هذه الكثير من الرجال الكرد البارزين الذين خاضوا الثورات العديدة بحثاً عن الحرية والاستقلال، إشارة إلى الرجل الكبير الذي يظنه والد ممر المنقذ الذي يحمل عصا موسى لخلص شعبه، ومنهم (ملا سليم البديسي) صاحب الثورة الكردية في كردستان تركيا والذي حاصره الأتراك في الفنصلية الروسية - بعد فشل ثورته - لأيام ثم أسروه، وقاموا بإعدامه. والشيخ سعيد بيران النقشبندي صاحب أكبر ثورة في تركيا. والقاضي محمد) رئيس أول جمهورية كردية الذي أعدمه الإيرانيون بعد القضاء على دولته. (وسمكو آغا الشكك) الذي اغتاله الإيرانيون بكمين نصبوه له.

استشف شعيب حليفي أربعة أنواع من الحدث تقاطع مع الحدث الرئيس في الرواية، وهي سردية التاريخي، سردية اليومي، سردية الطابو، وسردية التعجيب. (حليفي، 2009، ص 142-143). ونجد هذه الأنواع الأربعة في رواية الريش. إنَّ تذكُّر (ممر آزاد) لتلك الشخصيات أثناء بحثه المضني عن (الرجل الكبير) يدخل في خانة السردية التاريخية، حاملاً للكثير من المعاني والدلالات، منها:

1 - إنَّ زمن الشخصيات الكبيرة قد ولى دون رجعة، ولا فائدة من البحث عنهم.

2 - لا يكون مصير أي زعيم كردي - مهما علا شأنه - أحسن من مصير أولئك الذين قضاوا نحبهم بعدما فعلوا المستحيل من أجل الحرية والاستقلال، لكن القوى الإقليمية والدولية لم تسمح لهم بتحقيق حلم الحرية. إذ يقول في رسائله العجائية المزعومة لأبيه والتي لم يكتبها قط ولم يرسلها أبداً، يقول في إحداها متحدثاً عن الثورات الكردية: "أمرأوك يا أبي يدخلون الحروب الكبيرة ضد البارثيين والآشوريين، حتى الباب العالي، كلما ملك أمير مائة محارب... عليهم أن يجمعوا أعداداً أكثر يا أبي. الأعداء كُثُرٌ، وعلى أمرائك أن تكون لهم فيالق كثيرة ليبدأوا قطيعتهم مع هذه الحكومات التي ترسم لروح الكرد حدوداً لاتليق بها" (بركات، 2018، ص 32). من هذا المنطلق المليء بالحسرة والمفارقة يشكك ممر آزاد في الرجل الكبير ومصداقيته، حيث يقول: "وأنا أشك في أن (الرجل الكبير) سيردني إلى أبي، لأنَّ (الرجل الكبير) ضائع في مكان ما بين منزلي وحلبة سباق الخيل. وأنا لا أبحث عنه، بل أنتظره. ست سنين وأنا أنتظره، حتى ظننت - يقينا - أنه هو الذي يبحث عني ليسدّد إلى المستقبل ضربة غير مُحكَّمة" (بركات، 2018، ص 34).

والحديث عن الرجل الكبير يدخل في نطاق سردية الطابو، وهي "المتعلق برصد اللحظات السياسية في تاريخ المجتمع، مقتربا في ذلك، من المباشرة والتقريرية، لكن موهبة المبدع تستطيع مجاوزة الحدث السياسي من خلال تطعيمه بيوارق من المتخيل" (حليفي، 2009، ص 142). أي أن يقوم الرجل الكبير بثورة لكي تكون نتيجتها حتمية مثل باقي الثورات الأخرى التي انتهت بمآسي مؤلمة. فالفكرة الكامنة في هذه الشخصية تحمل الكثير من الأسى، ونوعاً من الانتقاد والسخرية للحالين يمثل هذه الشخصيات دون جدوى، لهذا يقرر بطل الرواية الانتحار في الصفحة الأولى منها، بسبب الانهيار المتتالي للثورات الكردية التي تنتهي بقطع رؤوس رموزها، إذ يقول: "ولماذا أسائل نفسي في أمر ريشة واحدة؟ أنا أبحث عن برهان يؤكد أن الحقيقة فضيحة يتقن البعض إلقاءها إلى فخاخ الآخرين كفتافيت الخبز؟... والانتحار، دون تزويق، أمر مضحك إلى درجة إنفاذ الروح من الفكاهة. أعني أننا نتحر عندما نضجر من القدر الهائل للفكاهة التي تطغى على الروح والحكاية بتبسيط قليل أشبه بحال من يضحك حتى ينفجر قلبه" (بركات، 2018، ص 10). فلا داعي للعيش في ظل العواطف التاريخية الجياشة التي غدت مثل فكاهة متكررة، حتى فقدت كل طعم لها. وهذا من خلال صور ومشاهد وسرد ولغة عجائبيَّة تصيب رأس القارئ بدوار؛ لأنه عليه أن يقرأ المشهد مراراً حتى يقارب مقاصد الراوي. ولهذا شبّه فورستر رواية الخوارق في بعدها عن الواقع بالطائر وظله. فكلما ارتفع الطائر إلى الأعلى قلَّ

الشبه بينه وبين ظله، كذلك الروائي كلما أفرط في الابتعاد عن الحقيقة، وأفرط في الخيال، قل التشابه بين ما يروييه وبين الواقع. (فورستر، 1960، ص13).

الرجل الكبير شخصية عجائبية بامتياز؛ حيث يملأ اسمه صفحات الرواية من الأول إلى الآخر، دون أن يكون له وجود أو ظهور في أي مشهد من مشاهدنا. فهو يمثل ضالة والد مم (حمدي آزاد) الذي يعيش في ظل العواطف القومية التي تغطي على كل جزء من كيانه، انطلاقاً من حبه النابع لشعبه المقهور، ووطنه المُقسَّم، وثوراته المظلومة، ودماء رموزها التي سالت - ظلماً - وسقت أرض الوطن الظامئ إلى الحرية. فينتقد بركات هذه الحالة العاطفية من خلال خلق هذه الشخصية العجائبية، فيشير في أماكن كثيرة من الرواية إلى السخرية منها، فمهمة الرواية حسب ميلان كونديرا هي "تمزيق الستار الحاجب للحقيقة، وفضح التمثيلات الاجتماعية المضللة" (الستار، 2005، ص26). يقول مم بعد بحث مضمّن مع الرجال الأربعة الذين وكل إليهم أمر أخذه إلى الرجل الكبير: "بصمت ثقيل، عبر دورات ثقيلة بين شوارع ثقيلة، وفرقنا بنظرات ملولة ألقيتها عليهم، وألقوها عليّ. وكنا كلما ابتعد بعضنا عن بعض خطوات ألتفت إليهم، ويلتفتون إليّ، كأننا نكتم ضحكا كان ينبغي استفادته من قبل، لكننا لا نجرؤ على إطلاقه الآن، فيما كانت أيدينا، جميعاً، في جيوبنا". (بركات، 2018، ص 125 - 126). وهذه الضحكة المكتومة - التي تُذكرنا بـ(النزهة المضحكة) في العنوان - تدلُّ على عبثية البحث. وخير دليل على أن هذه الشخصية شخصية رمزية للدلالة على عبث البحث والدوران قول شخصية (ذات الحذاء العسكري): "كان مم سيلتقي هذا (...).، وضيقت ما بين أجفانها باحثة عن الاسم لثانية، ثم لفظت الحروف بشكل واضح: (بهرام ... بهرام جور). (بركات، 2018، ص 243). حيث تسمي الرجل الكبير بـ (بهرام جور) الملك الإيراني الكردي، الذي دخل كهفاً مطارداً غزاة، فلم يخرج منه. إذ اتخذ بركات "تقنيات سردية أشدّ تماسكاً وانسجاماً للتعبير عن المفارقة بأسلوب يعتمد البلاغة الموحية والهادفة" (حليفي، 2009، ص13). وهذه الأحداث المزعومة حدثت داخل سفر مزعوم لـ(مم آزاد)، كما سنوضحه:

2.3. السفر المزعوم لـ(مم آزاد):

من الأحداث العجائبية اللافتة للنظر وجود (مم) في الجزء الأول من الرواية في قبرص، باحثاً عن (الرجل الكبير)، واصفاً وسارداً لكل مراحل البحث العبيث الذي ينتهي دون نتيجة، فيستغرق انتظاره لقاء الرجل الكبير فصلين كاملين من الرواية عبثاً، إذ يسرد سفره المزعوم إلى هناك، فيقول: "ست سنين. تدبّر لي رجال الرجل الكبير إقامتي، ومصاريفي ... لكنني لم أكن أطهو الطعام في البيت قط، بل أكل في المطعم ذاك، ثم أعود إلى الغرف الموحشة منتظراً رجال الرجل الكبير ليصطحبوني إليه، دون جدوى، مقرصاً في أقرب مكان إلى الباب حتى لا يفوتني - وأنا اليقظان أبداً - قرع على الخشب السميك الذي يفصلني عن الجهة الثانية من مستقبلتي. (بركات، 2018، ص 29).

لكن (مم) يموت في قامشلي غريقاً في نهر بين الحدود التركية/السورية وعلى ساقه آثار لفخاخ الذئب، ليكتشف المتلقي بأنّه لم يغادر سوريا البتة، فيتعجب المتلقي من هذه الحادثة، إذ سرد له الراوي كل صغيرة وكبيرة عن حياته في قبرص، وإذا به يموت وهو يحاول السفر لأول مرة في حياته، فيكون الحدث عجيبيًا وغير مفهوم، لأنه يخلو من منطق مقنع يتوسل به القارئ لتأويل ما جرى، ومما يزيد يقين المتلقي بهذا السفر معرفته بسفر بركات في الواقع إلى قبرص وبقائه هناك ست سنوات، لكن الأحداث تجري مجرى آخر. ويكتشف بأن هذا السفر المزعوم لم يحصل إلا داخل أفكار الشخصية الرئيسة (مم) من خلال تيار الوعي وأحلام اليقظة. وهذا يسمى بسردية التعجب، وهي "حدث يستطيع أن يمتص الأسطوري والفلكلوري والرمزي والشعري" (حليفي، 2009، ص 143).

في الفصل الأول من الجزء الثاني ينتهي دور مم كراو رئيس للرواية، فيبدأ توأمه دينو بدور الراوي، وفي السطر الأول يصف سفر مم بالسفر المزعوم وقبرص بالجزيرة المزعومة، إذ يقول: "قبل أيام قليلة من سفر مم المزعوم إلى جزيرة مزعومة". (بركات، 2018، ص159). فيعرف القارئ بعد قراءة (159) صفحة من الرواية بأن مم موجود في بيت أبيه ولم يغادره مطلقاً، فيتعجب أشدّ العجب من سرد تلك الأحداث ووصف تلك المشاهد التي لا وجود لها. فيلقى مم مصيره المحتوم في تلك اللية، دون أن يصل القارئ إلى حقيقة موته، هل كان انتحاراً كما كان قراره منذ الصفحات الأولى من الرواية أم كان غرقاً وهو يحاول عبور الحدود التركية السورية سرّاً. وهذا كله من خلال السارد المجدد الذي "يناسب العجائبي تمام المناسبة. إنه أفضل من مجرد شخصية يمكن أن يكذب بسهولة... فضمير الشخص الأول (الراوي) هو الذي يسمح، بتوسع، بتماهي القارئ مع الشخصية، طالما أن ضمير الشخص الأول (أنا)، كما هو معروف، ينتمي إلى الجميع... إنه إنسان كباقي الناس، وكلامه يستحق ثقة مضاعفة، أو بتعبير آخر، إن الأحداث فوق - طبيعية، بينما السارد طبيعي: وهذان شرطان ممتازان لكي يظهر العجائبي" (تودوروف، 1993، ص 111 - 112). ثم يتوضّح بأن هذه الأحداث كلها كانت أضغاث أحلام أو أحلام اليقظة:

3.3. حلم (دينو) وسفر ممر إلى قبرص:

من الأمور اللافتة للنظر في جلّ روايات بركات خلقه لشخصيات متشابهة إلى حد التطابق، من حيث التفكير والذاكرة والعواطف وتشابه الحياة، وفي هذه الرواية خلق توأمين وكأنهما شخصية واحدة يجري للثاني ما جرى للأول، وفيها إحياء لتكرار التجارب نفسها في كل الأجيال، وهي ثيمة الرواية، كما نجد ذلك في رواية (فهاء الظلام) بين بيكاس الابن وبيكاس الحفيد. ويحس الثاني نفس أحاسيس الأول، لأنه يحاول فضح الواقع الكردي وكشف تشابه أفراده من حيث التفكير والواقع المعاش، فيمران بنفس الأحاسيس ونفس الأحداث ونفس التفكير ونفس القرار المصيري كأنهما شخصية واحدة، فيكشف الراوي الثاني (دينو) في الجزء الثاني، جلّ الأمور العجائبية التي يرويها الراوي الأول (ممر) في الجزء الأول، مُكمِّلاً تلك الأحداث والمشاهد التي بقيت غامضة وعجائبية. فمن خلال حلم يرويها دينو توأم ممر لوالده حمدي يوضح سفر ممر المزعوم إلى قبرص: "رأيت ممر مرتين في أحلامي... كنا معاً في قبرص، وكاد يبتسم في أسي، فتمتم حمدي: قبرص؟ أظنني سمعت باسمها، فرد دينو: قرأنا عنها في كتب الجغرافيا يا أبي... فاستحّته الأب بصوت مرتعش قليلاً: ماذا كنتما تفعلان هناك؟"، فرفع دينو يديه على نحو كمن يستغرب: «لا أعرف لماذا كنا في تلك الجزيرة، تحديداً، لكننا كنا هناك يا أبي... لا أتذكر، تحديداً، أكان هذا الحلم هو الأول الذي رأيته، أم الحلم الذي كنت أتبعه فيه على يديّ وقدمي معاً. نعم. كنت أركض، خفيفاً، على قدمي ويديّ. كنت أحاول الكلام فلا أستطيع، لكنني كنت مرحاً، يا أبي. والتفت إلى سطل الماء فغرف منه بالمغرفة وارتشفه، مضيفاً وهو يمسح شفتيه بكمه: كان ممر مع أربعة رجال، يطرقون بوابات البيوت سائلين عن شخص ما وأنا..، قال الكلمة ومط شفته السفلى مستغرباً: كنت أمشي على قدمي وساقِيّ. دائماً أمشي على قدمي وساقِيّ في أحلامي مع ممر، يا أبي. أما هذه الجزيرة..»، وعاد يهز رأسه: «ألم يجد حلمي غيرها؟». (بركات، 2018، ص 232). فيظهر من هذا المشهد الحوارية بأن الأب لم يسمع بالجزيرة التي كان ممر يزعم بأنه هو الذي أرسله إليها للقاء الرجل الكبير، وأن دينو لم يسمع بها إلا في كتب المدرسة، وفيه إشارة إلى تحوّل ممر إلى ابن أوى. فنلاحظ "وجود فوق - الطبيعيّ، بالضبط من جرائ بقائه غير مُفسّر، وغير متعلّل". (تودوروف، 1993، ص 75). وهذا يتفق تماماً مع تعريف (دانتي) للعجائبي بأنه "تشبيه لحلم العقل، إذ إنه ثمة صلة بين الفنتازيا والحلم" (إيتر، 1989، ص 13). أما فرويد فيقول: "تحوّل الأفكار الكامنة إلى مجموعة من صور حيّة ومناظر بصرية" (فرويد، ص 16). أي تجسّد تلك المعاني المكبوتة في صور ومشاهد منظورة.

والأمر الآخر هو معايشة الراوي الثاني دينو لكل ما مرّ به توأمه ممر وكأنهما شخصية واحدة. مع أن ممر لم يذكر بأن دينو كان معه حين كان يتحوّل إلى ابن أوى.

4.3. تحوّل (ممر آزاد) إلى ابن أوى:

من بين الأحداث العجائبية الكثيرة في الرواية يبرز هذا الحدث، حيث يتحوّل (ممر آزاد) بالليل إلى ابن أوى، فيمشي على قوائمه الأربع، ويلعب ويلهو داخل سرب من بني نوعه، داخل في علاقة غزلية مع أنثى من بنات أوى، ممارسة معها العلاقة الحميمة، يقول الراوي العليم:

"بمنامته المخطّطة، وشعره الأشعث اتّجه «ممر» إلى الحقول الغريبة، عابراً بضعة زُفافات بين البيوت الواطئة، ليصير وجهاً لوجه أمام العراء الكبير... وكان ممر، كلما توغّل في الدغل المهدور، انحنى بجذعه، متفوّساً، تدفعه شهوة ما إلى أن يسير على قدميه ويديه، معاً، وأن يتشمّم الأرض، المختبئة تحت قشرة من أوراق الشجر الجافّة. وكان يحسّ المكان، الذي كان معتماً من قبل، يتفتح لحواسه، فيعرفُ الجذوع الحيّة من الجذوع الميتة... ممر ينطلق على يديه، وقدميه أكثر خفّة. وهو - كما لم يعهد ذلك من قبل - يتشمّم الجهات كلّها، معاً، بحساسية تُفصّل الروائح المختلطة: هذه رائحة سويقات قمح محصودة؛ هذه رائحة حقل قنبيط؛ هذه رائحة جدول مياه؛ هذه رائحة آدميين عبروا مسالك ترابية تصل الدغل بالهضبة العالية؛ هذه رائحة أرض بُورٍ، وأخرى مروية؛ هذه رائحة قطا في أعشاشها المموّهة بين العرفج البريّ الملتصق بالأرض؛ هذه رائحة قنّ دجاج بعيد؛ هذه رائحة كلاب.

والأمر لا يقتصر على الروائح، بل يشمل الحركة، القرية والبعيدة، سواء أكانت لأوراق شجر، أم لرفيف أجنحة ليلية، أم لجرذان الحقول أم لنمو نبات ما، أم لعبور الريح بين السويقات الجافة لشجيرات العراء، أم للعظام التي يتفاقم أئينها في القبور البعيدة" (بركات، 2018، ص 64).

لا يمكن تفسير هذا المشهد بقوانين الطبيعة المعترف بها، فنحن -إذن- أمام حدث عجائبي بامتياز، يروي الراوي العليم بدقة كلّ ما يمرّ به ابن أوى/ممر آزاد واصفا لمشاعره وإحساساته كحيوان يمرّ لأول مرة بتجربة نادرة، فيرى الموجودات بإحساس ابن أوى، وينقل مشاعره تجاه الموجودات بلغة فنتازية ووصف عجائبي لما يجري. فسمات الشخصيات العجائبية "قائمة على التعارض، بينها وبين شخوص الروايات الأخرى في العديد من المستويات، ذلك أنّ من سماتها التحوّل والامتساخ، وهو ما يتجلى عند "ممر آزاد" في تحوّلها إلى ابن أوى... وهي سمات تخص الشخوص الفانتاستيكية في منح عديده" (حليفي، 2009، ص 203).

ثم يصور السارد كيفية تحوّل مم من ابن أوى إلى بشر سوي بعد خوض هذه المغامرة العجائبية:

عبر الدغل الصغير من شجر الشَّريين، والصفصاف، عاد ممّ باتجاه البيت، ناهضاً على قدميه المتعبتين، وهو يحرك ذراعيه لتعودا ليبتين، ويُفَضِّضُ بَفَكِهِ الأَسْفَلَ كأنما يمرُّهُ على حركة الكلام، بعدما كان حَكَراً على عويله الحيواني كابن أوى (بركات، 2018، ص 101). فوجد في هذا المشهد كلَّ الشروط التي وضعها تودوروف للعجائبي، حيث يقول: "أولاً لابد أن يحمل النصُّ القارئَ على اعتبار عالم الشخصيات كعالم أشخاص أحياء وعلى التردّد بين تفسير طبيعي وتفسير فوق - طبيعي للأحداث المرويّة . ثمّ، قد يكون هذا التردّد محسوساً بالتساوي من طرف شخصيّة؛ على ذلك يكون دورُ القارئ مُفَوَّضاً إلى شخصيّة وفي نفس الوقت يُوجد التردّد ممثلاً، حيث يصيرُ واحدةً من موضوعات الأثر؛ ويتوحد القارئ مع الشخصية، في حالة قراءة ساذجة" (تودوروف، 1993، ص 54). وهذا التردد غير كافٍ لتحديد العجائبية، إذ تقترح الناقدة (إيرين بسير) "مسألة التناقض والمفارقة... يبنّي تصور بسير بخصوص محددات الفانتستيك على المفارقة لأنّه شكّل مزدوج من حالة ولغز يولدان من تناقض فعلي مادام الفانتستيك، من وجهة نظرها، ليس نوعاً عقلياً ولكنه خاصية سردية" (حليفي، 2009، ص 36 - 37). والتناقض والمفارقة والإدهاش موجودة في الرواية وبقوة.

وفي إحدى الليالي يخرج مم في هذه الحالة ولا تعود إلاّ جثته التي يسلمها الشرطة لأبيه. لكنه يعود كلّ ليلة ليلتقي بتوأمه دينو وأبيه وأمه.

5.3. عودة (مم آزاد) بعد موته كلّ ليلة:

يسرد الراوي عودة مم كل ليلة إلى بيتهم، ويصور حواراته الطويلة مع توأمه دينو من خلال مشاهد فيها الكثير من الحيرة والتردد، ويدرك دينو من خلال حوارهم مع أبيه وأمه بأن مم يلتقي بهما أيضاً كل ليلة كما يلتقي به هو دون إشارة أو إحياء من قبل السارد بأن هذه الأحداث العجائبية كانت أحلاماً أو أحلام يقظة على الأقل، حيث يقول الراوي العليم متحدثاً عن دينو:

"وشدّ الغطاء - بعد ذلك - على وجهه كلّ، لأن القطرات تسارعت لكن الغطاء ذاته انحسر برفق، عن وجهه، فحاول دينو - دون انتباه - أن يشدّه ثانية، فأرعه صوت خفيض آت من جوار السرير، قرب رأسه: «لماذا لا تريد أن تراني؟»

لم يكن دينو في حاجة إلى النهوض ليعرف أن الواقف المتطلّع إليه من جانب السرير هو «مم». لكنه - كأى إنسان آخر يعرف استحالة عودة الموتى إلى ساحات البيوت بأصوات هادئة متزنة، وحقيقية - ارتبك أولاً، ثم ظنّ نفسه وإهماً، ثم استوى قاعداً ليتأكد، فألفى توأمه يتطلع إليه بقسمات يرى القليل منها مبتسماً (أو ظنّ دينو ذلك)" (بركات، 2018، ص 251). من الأمور التي تتطلبها العجائبية والخوف والرعب اللذين يشتمل عليهما هذا المشهد الذي يُدكّر المتلقي بخيالات الطفولة العجيبة وتوهماتنا بعيد موت أحد الأحبة، فيراه في أحلام يقظته ليلاً، خصوصاً حين كانت العائلات تنام في الساحات المكشوفة للبيوت أو فوق السطوح، فيسيطر عليه الخوف. وقد أجاد بركات في تصويره من خلال هذا المشهد الذي يقشع منه بدن المتلقي مع الرعب الطاغى على الشخصية السردية (دينو)، وذلك عن طريق الاستخدام الدقيق للغة واختيار ألفاظ وعبارات تدخل القارئ إلى صميم المشهد، منها (لكن الغطاء ذاته انحسر برفق، عن وجهه) و (فأرعه صوت خفيض آت من جوار السرير، قرب رأسه). ثم يصور حالة دينو النفسية وصراعه الداخلي (لم يكن دينو في حاجة إلى النهوض ليعرف أن الواقف المتطلّع إليه من جانب السرير هو «مم»). لكنه - كأى إنسان آخر يعرف استحالة عودة الموتى إلى ساحات البيوت بأصوات هادئة متزنة، وحقيقية - ارتبك أولاً، ثم ظنّ نفسه وإهماً، ثم استوى قاعداً ليتأكد، فألفى توأمه يتطلع إليه بقسمات يرى القليل منها مبتسماً (أو ظنّ دينو ذلك). إنّه مشهد منظور معروض من خلال كاميرا اللغة التي لا تقل إمكانياتها التصويرية عن المشاهد السينمائية إذا أحسن استخدامها. فمن خلال سرد دقيق ووصف أدق أدخل القارئ إلى صلب المشهد ليقشع منه بدنه، دون أن يُتركَ له مجالاً للتأويل.

ولكي يدخل المتلقي في تردد آخر، ويبعده عن التأويل يذكر بقايا تأثير تحوّل الأخوين إلى ابن أوى على جسد دينو، كي لا يقرر المتلقي بأن الحدث كان محض حلم، حيث يقول: "شدّ دينو طرف قميصه من تحت حزام البنطال، وانحنى يمسح به وجهه. وقد توقّف في انحنائه تلك ليتحسّس ركبتيه بأصابعه فآلمته، فشمر عنهما ليرى تسلخاً هيناً في جلدهما، وبعض الخدوش نزولاً حتّى ظاهر قدميه" (بركات، 2018، ص 212). يحاول الراوي أن يلعب هذه اللعبة كي لا تفقد العجائبية قيمتها ومغزاه العجائبي، فإذا كان الحدث أحلام يقظة فما هذه الخدوش والتسلخات الموجودة على ساقه؟! فيومئ إلى حقيقة بعض الأحداث المحكيّة. ثم يوحى إلى أنّ القضية كانت أمراً داخلياً، فيعمق تيهان المتلقي مرة أخرى، يقول الراوي:

"فاستقام فجاءةً، والتفت بعنقه صوب باب المطبخ المفتوح على الساحة المرتجفة من القيط، دون قصد التطلّع إلى الساحة، هامساً: لن تسبقني يا ممّ. لكنه لم يكن متأكداً - بالطبع - من تهديده، لأنه كان يخوض السباق الغامض في مكان ما من أعماقه بأطراف أربعة، وليس بساقين آدميتين. وكان هو وتوأمه يشقان بصدريهما القريبين من الأرض ممرات بين عشب ثقيل، وشجيرات

قصيرة، وجداول مياه، لاهئين يستنشقان وبراً أبيض يتطاير من أكمام نبات شوكي، ممتزجاً بأنفاس السَّعَالِي وهي تُرْضِع الصَّيْف من أُنْدَائِهَا" (بركات، 2018، ص 212).

ثمة أسرار تجمع دينو بتوأمه مم، حيث يمران بالتجانب نفسها، بدءاً بالأحداث العجائبية وصولاً إلى السفر الذي يلقي مم فيه نحيبه، لكن الرواية تنتهي حين يقرر دينو السفر في إيحاء إلى أنه يلقي المصير نفسه. تعود أهمية العجائبي إلى "تواصله العميق مع القضايا والأسئلة التي تبتغيها معرفة الإنسان، وامتحانه على جسر المفارقة والترويض: أسئلة تضع المصائر موضع الشك بأحداث فوق طبيعية تدخل في تقاطع، معها، حلول في حقيقة الأمر "فكاهات سوداء"، أكثر منها تفسيرات تعطي أجوبة ما" (حليفي، 2009، ص 23 - 24). تجدر الإشارة هنا إلى أن مم رمز للعذاب الذي صورته أحمد خاني في مأساته للعاشق الكردي والذي لا يتركه يعيش بسلام، وهذا هو السر في تسمية حمدي لابنه الذي يعيش عذاباً لا يحتمل.

6.3. إرسال حمدي آزاد رسائل إلى وزير التعليم في جمهورية مهاباد:

ومن الأحداث العجائبية في الرواية إرسال حمدي آزاد والد التوأمن رسائل عبر البريد الحكومي إلى إيران، بالتحديد إلى وزير المعارف في جمهورية مهاباد التي أسسها القاضي محمد سنة 1946، يقول الراوي: "واشترى منذ ذلك طوابع كثيرة حفظها في أحد أراج منضدته، ليقطع منها عدداً محدوداً، ومتساوياً، كل مرة. لكن لم يعرف أي ساعي بريد إيراني - قطعاً - الحكمة في أن يوجّه امرؤاً، من بلد بعيد، وبشكل منتظم، هذا العدد من الرسائل إلى عنوان غير موجود في سجلات البريد، وإلى شخص له لقب وزير مكتوب على نحو يستطيع الساعي فهم المراد منه، لكن ما من وزير في دولة ذلك الساعي يحمل الاسم المكتوب على مغلقات رسائل «حمدي»، في التاريخ القريب أو البعيد من تاريخ كتابتها. بل لن يعرف أي ساعي بريد إيراني، قط، وزيراً بالاسم الذي يرأسه «حمدي»، منذ أول كسرى إلى آخر شاه. أما «حمدي» فلم يكن يعنيه، يقيناً، أن يهتدي السُّعَاة إلى عنوان كان صحيحاً، ربّما، قبل حوالي ربع قرن في بلدة لم تكن لها أسماء شوارع، بل تُكَنَّى أزقتها ودروبها بأسماء العائلات الأكثر قدماً في سكنها... سيكتب حمدي أياماً بعد أيام، إلى وزير التعليم في حكومة القاضي محمد المغدورة". (بركات، 2018، ص 204-205). ويدخل هذا الحدث العجائبي ضمن الأحداث المتعلقة بأحلام حمدي آزاد والبحث عن الرجل المنقذ الذي يحقق أحلامه. ويربط السارد هذا الحدث العجائبي بحسرة حمدي آزاد؛ لأنه يودُّ أن يلتحق ابنه بإحدى الجامعات لإكمال دراستهما، بعدما أنهيا بنجاح الدراسة الإعدادية، لكنهما لا يستطيعان، لأن الدولة حرمتهم من الأوراق الرسمية والهوية الوطنية. فيتعدى العجائبي حدود الزمان والمكان. حيث يقول الراوي: "إن لدى حمدي ما يرفقه به عن أهله من رزق وإنفاق، والغصّة الوحيدة كانت أنه لا يستطيع إرسال ابنه إلى الجامعات، أو الخارج، بسبب قدرٍ أحرق لم يستكمل له أوراقاً ثبوتية، مصنوعة من نشارة الخشب، والصمغ، وممهورة بحبر عاديّ يستطيع أي طفل أن يدلّقه على ذيل جرو" (بركات، 2018، ص 224). فالعجائبية تحاول "كسر طابوهات المجتمع، وتخريب مسلماته وقوانينه التي تضطهد الإنسان وتشل من حريته" (تودوروف، 1993، ص 145). ويحاول بركات إظهار الوجه الحقيقي للبيئة التي يعيش فيها من خلال أحداث عجائبية فوق طبيعية.

3. 7 روايات أحمد كليم المليئة بالعجائب والأساطير والرموز:

من الشخصيات التي تروي أحداثاً عجائبية في الرواية شخصية أحمد كليم التي تظهر من لقبه بأنها كثيرة الكلام، وأكثر كلامها يدور ضمن الروايات الأسطورية التي تدخل في خانة كلام (دون كيشوت)، يروي مطاردته لغزالة في سيارة، ويقول: "تبعثر الجيب. صدّقتي. طار سقفه الشادر. تدرجت العجلات بعيداً، وانقذت غطاء المحرك. سقطت الأضواء الزجاجية، وانفكّ المقود في يدي، فصرخت: "يا ساتر". ويختلس نظرة إلى «حمدي» الواجم كباشق لاعقاً طرفي شاربيه بلسانه: "السيارة قادت نفسها، وراء الغزال إلى كهف في الصخر الأسود. لكنني وجدت نفسي، فجأة، وقد سقطت في بركة ماء بارد، ذات حجارة ملساء، أنيقة. ولما قمت واقفاً، والماء يغمرنني حتى سُرّتي، كان الغزال واقفاً، قبالي مبتسماً". ويتسم "أحمد كليم": "صدّقتي، كان مبتسماً، فلم أعرف ماذا أفعل، وبنديقتي ليست معي، لذلك حَقَنْتُ الماءَ براحتي وقذفته به، فهزّ ذيله مرحاً. ثم حاولت الخروج من البركة فانزلقت قدماي على الحجارة اللزجة. حاولت ثانية فلم أستطع. قلت لنفسي فلاأخلع حذائي علني أستطيع التقدم على الحجر الأملس بقدمين عاريتين، ولما مَسَسْتُ قدمي اليسرى وجدتها تنتهي بظلفٍ مشقوق، فاجفَلْتُ كأنني أحلم. وإذ لمست القدم اليمنى ألفتها كشقيقتها، تنتهي بظلف مشقوق أيضاً". (بركات، 2018، ص 74-75).

يتداخل في هذا الحدث التاريخي بالأسطوري والخرافي، والهدف من ورائه اللجوء إلى الأحلام التي تدفع الشخصيات إلى اختلاق أنواع الحكايات البعيدة عن الواقعية المنشودة، لأنها غير مقتنعة بواقعتها المزري. ويرمي الراوي من وراء هذه الأحداث

الإشارة إلى الكرد الذين يطاردون أهدافا دون استراتيجيات مدروسة، فجعل من حكاية بهرام جور معادلا موضوعيا، فغير حسان بهرام جور بجيب أحمد كليم، لكي يقول بأنَّ الزمان تغيرٌ والوسائل تغيرت، لكننا لا زلنا نعيش تلك الحالة التي أودت بحياة بهرام. وهذا يتضمن نقدا ضمنا للكرد الذين لا يتطورون أبدا في ثوراتهم ولا يغيرون الاستراتيجيات. فبحثهم لا يقاس بالزمان بل بالحيرة. فلا تبقى قيمة للزمان.

3. 8. تحول مم إلى طير:

إنَّ التعب في البحث المضي عن الرجل الكبير يتحوّل مم إلى طير، ويطير بعيدا متجاوزا حدود الزمان والمكان ليلتقي بأبيه جالسا مع الملك (بهرام جور)، فالعجائبي يتجاوز حدود الزمان والمكان، فيقول:

"صرت قبالهما، فأشار أبي إلي بإيماءة من رأسه:

- هذا طير بطران.

فتأملني «بهرام»، وهز رأسه غير موافق:

- لا أظنُّ.

ولماذا يقترب إلى هذا الحد؟»، سأله أبي، فأجابه الشاب بنظرات كسيرة قليلا:

- لِيَسْمَعَنَا .

فقهقه أبي حتى إنني كدتُ أعود إلى غصون شجرة التوت، ثم استدرك ضحكه، فتأملني بدوره، قائلا:

"إنه يشبه ..."، وتوقّف مستحضرا قَرِيناً أُشْبِهُهُ، فقاطعه بهرام جُورُ: "إنه يشبه الطيور الأخرى"، وتطلّع إلى أبي الذي بدا مقتنعا بجوابه، ثم ضحكا ضحكا خافتا، خجولا، ونظرا إليّ معاً يتأملاني، بل يتأملان مَرَحَهما الخفيف" (بركات، 2018، ص 127). فيحسُّ مم بغباء هذا البحث العبثي مثل طير بطران، لأنّه يقترب من أفكار أبيه ويكرر مأساة (بهرام جور) في مطاردته العبثية للغزاة، فيكاد والده أن يتعرّف عليه، بسبب قيامه بتكرار أخطاء السابقين، لكن بهرام يجرّده من تلك الخصوصية، ويرى بأنَّ الباحثين كلهم على شاكلة واحدة، إنّه يشبه (الطيور الأخرى)، لكنهما حين يتأملان في ما يجري يشعران بالخجل! وفي رحلته هذه يجمع مم بين الماضي السحيق والحاضر، فيروي العجب، إذ تظهر غزاة - فجأة - يطاردها بهرام على ظهر جواده إلى الكهف المزعوم في الحكايات، ومم يطير بجناحي طائر وراءه فيحط قريبا منهما، ثم يعود إلى أبيه تاركا بهرام في كهفه الذي دخله مطاردا الغزاة، فإذا بأبيه يقدم ورقاً أخضراً لغزاة لم تكن إلا غزاة بهرام. إنَّ مسألة استعادة شخصية بهرام جور "تطرح إشكالا حقيقيا بالنقاش، في ما يتعلق بالعجائبي، ولجونه إلى استعادة بعض المواضيع التي وردت في الأسطورة أو الموروث الصوفي والحكايات القديمة، يتم توظيفها في إطار تشكيلي جديد، يقترب وبيتعد عن الإطار الذي ظهرت فيه مما يجعلها تتطبع بطابع راهني، يتشرب تعقيدات الواقع وتحولاته" (حليفي، 2009، ص 204). فربط - من خلال هذه الشخصية - الحاضر بالماضي الأليم، فما ضاع فيه بهرام في الزمن السحيق، هو نفسه الذي يضيع فيه مم ووالده عبثاً، فهم جميعا لا يبحثون إلا عن سراب يحسبه الظمان ماء. يقول مم:

"حطّطتُ على أقرب غصن إليهما في شجرة التوت، دون أن يعتمل في اعماقي سؤال ما. كأنما كان على المشهد أن يكون هكذا، فيسترد أبي الغزاة من الحكاية، ويبقى بهرام في الكهف. غير أنّ ضيقاً استبدَّ بي، فالتفتتُ صوبَ سفح الجبل القريب الذي يقع فيه الكهف، وانطلقت بأقصى ما في من قوة، لكنني ارتطمت بغصن ثخين ليس حرياً بطائر أن يصدمه، فتهاوتُ متميلاً في الهواء كريشة لا ثقل لها، ولما وصلت إلى الأرض التقطني ممّ آزاد - الذي هو أنا - بأنامله، قرب شجرة الليمون - في الحديقة الخلفية لمنزله، ومن ثم تطلع من جديد إلى طائري الحقل اللذين يعرفهما، وقد حطّا في المكان الذي طالما تمنيتُ أن أدفَنَ فيه.

كانت الريشة الرمادية بين أنامل يدي اليسرى، وأنا ألمح الطائرين يتناوبان نقرأً على الأرض العارية" (بركات، 2018، ص 129). لقد ضاع بهرام جور وهو يطارد هدفه، لكن حمدي آزاد والد مم استمر في البحث عن الهدف/الغزاة، ومم - الذي هو طير الآن - ينطلق بأقصى قوته نحو كهف بهرام الذي يوحى إليه البحث عن الرجل الكبير، لكنه يرتطم بالحقيقة المؤلمة، فيدرك بأنّه ليس سوى ريشة في مهب الريح. والعجيب أنّ مم يتحول إلى طائر، أما حين يسقط فيتحوّل إلى ريشة يلتقطها مم آزاد الذي هو الريشة! أما الجدير بالذكر فهو التحوّل في ضمير الراوي من ضمير المتكلم إلى ضمير الغائب ومن ثم إلى ضمير المتكلم مرة أخرى في ثلاثة أسطر متتالية، وكلا الضميرين يعودان على مم آزاد: (ولما وصلت إلى الأرض التقطني ممّ آزاد - الذي هو أنا - بأنامله، قرب شجرة الليمون - في الحديقة الخلفية لمنزله، ومن ثم تطلع من جديد إلى طائري الحقل اللذين يعرفهما، وقد حطّا في المكان الذي طالما تمنيتُ أن أدفَنَ فيه). وهذان الطائران اللذين يعرفهما مم جيدا ليسا سوى بهرام جور ووالد مم يتابعانه على هيئة طيرين، كما تابعهما هو على شكل طائر. فالوظيفة الأدبية من الأمور المهمة التي أشار إليها تودوروف للعجائبي، إذ

"يخلق أثراً خالصاً في القارئ سواء كان ذلك خوفاً أو رعباً أو مجرد حب استطلاع، وهو الشيء الذي لا تقدر الأجناس أو الإشكال الأخرى التي تولده" (تودوروف، 1993، ص 95). فيقوم بالاحتفاظ بالتردد والحيرة والإندهاش التي تشكل العمود الفقري للعجائبي. إن هذه الأحداث العجائبية لا يقوم بها إلا شخصيات عجائبية التي سنجمل الحديث عنها فيما يأتي:

4. الشخصيات العجائبية :

في الرواية الكثير من الشخصيات العجائبية التي تحير المتلقي بأبعادها الخارجية، وحواراتها وسلوكها، فلشخصيات الفانتاستيكية "خصائص وطبائع لا تشترك معها شخوص الروايات الأخرى" (حليفي، 2009، ص 199). بالمقابل في رواية بركات الكثير من الشخصيات التاريخية، منها: ملا سليم البديسي، الشيخ سعيد النقشبندي، القاضي محمد، سمو آغا الشكاك، حسين الموكرياني. تعود أهمية هذه الشخصيات إلى المعالجة الفانتاستيكية لها من قبل الراوي، وتكمن أهميتها "في عجائبيتها، وفي ملفوظها الغريب، الذي يلامس حواف العقلي الحقيقي. فخطابات... "م آزاد" هي خطابات لتأكيد هوية معينة تكشف عنها بنية الرواية" (حليفي، 2009، ص 200). والنص العجائبي لا بد أن يحمل "القارئ على اعتبار عالم الشخصيات كعالم أشخاص أحياء وعلى التردد بين تفسير طبيعي وتفسير فوق - طبيعي للأحداث المروية" (تودوروف، 1993، ص 54). لقد ظهرت شخصيات بركات السردية في مظاهرها "المتعددة، فهو لم ينقل الواقع مع عناصره المرئية والطبيعية إلى مستوى فوق طبيعي، لكنه يجعل هذا الواقع يتحوّل ويدمج مع الفوق طبيعي" (يحيى، 2020، ص 14-15). بالإضافة إلى الشخصيات العجائبية التي مرّ ذكرها أثناء الحديث عن الأحداث العجائبية، ثمة شخصيات أخرى لا تقل أهمية منها، ومنها:

1.1. شخصية ذات الكف الذي يتكون من الريش مثل جناح الطائر:

وهي شخصية كردية تسكن بجوار مم في قبرص مع شخصيات عجائبية أخرى عدة أيام. والغريب أنّها تعرف كل شيء عن مم دون أن تلتقي به ولو لمرة واحدة. وهي شخصية غامضة لا يقول السارد الشيء الكثير عنها، فتأتي إلى الأحداث بشكل عجيب، وتغادر لتترك المتلقي في ذهول وحيرة وتردد من أمرها، إذ يبقى متسائلاً من أين عرف اسم مم والأهداف التي جاء من أجلها إلى قبرص؟! وهو عجائبي في بعده الخارجي وكذلك في حوارها وسلوكه. يصف مم شكله الخارجي هو وامرأة مصاحبة له بقوله: "وجدتهما طريفيين. لا. استرعتني حركاتهما الواثقة حتى وهما يتخاطبان، كأنما يقيسان بأذرعهم مسافاتٍ تفصلهما عن مشهدٍ ينسجانه همساً. والمعطفان؟! لماذا يرتديان معطفين، والربيع الذي لم يفتح عن نفسه، بعدُ، عالقٌ في مصيدة الأبقوان المفتوح تواءً؟!... الرجل نحيل، أطول منها. ذو صرامة في شفته السفلى المتهذلة، وعينيه المنكسرتين. ينظر إليها ولا ينظر إليها... كان معطفاهما طويلين جداً، حتى أعقاب أحذيتهما، بُنِيَيْنِ حَالٍ لُونُهُمَا، مرفوعيّ الياقتين حتى الآذان، كأنما تختبئ المرأة من الرجل، والرجل منها... أما هو فكان حاسر الرأس، مشعث الشعر كمن قضى أياماً نائماً على مقعد باص، ربّما. بيد أنه لم يخرج يده اليمنى من جيبه قط. كان ينقل الأمتعة باليسرى، ويكلّم المرأة باليسرى، ويقبس مدى غير معلوم في حوارهما باليسرى" (بركات، 2018، ص 17، 18، 19). فهي شخصية مرسومة بدقة متناهية بحثاً عن إظهار عجائبيتها، من خلال الوصف الخارجي للجسد والملابس والشعر والسلوك الغريب بلغة توحى بالغرابة والعجب، وهذا التصوير الخارجي "يتم الاستبطان، ويشكّل المرأة التي ينعكس عليها بوصف الحركات، والملامح وتحولاتها، وبعض التفاصيل المتعلقة بالصورة والحجم للشخصية... فالخارجي يؤول إلى الداخلي، كأنها لعبة مرآة من الراوي" (حليفي، 2009، ص 202).

فهي شخصية تختلف مع الشخصيات الواقعية الخارجية، "فالتعارض هو سمة أولى من سمات الشخوص الفانتاستيكية... حيث تلتصق بهم صفات ونعوت تجعلهم يتحولون ويمتسخون نتيجة عامل داخلي فيزيولوجي. أو عامل خارجي فوق طبيعي" (حليفي، 2009، ص 199). وهي بالإضافة إلى عجائبية بعدها الفيزيائي وغبابة سلوكها، تدخل مع مم في حوار طويل عبثي لا يفهم مم منه شيئاً، وكذلك المتلقي. إلا أنه إحاء إلى موضوع الرواية وهو البحث العبثي للكرد المحبط الذي فقد الأمل في كل شيء، وإشارة إلى أنه يعرف الكثير عن مم آزاد بما فيها محاوراته مع الطائر.

تشكّل هذه الشخصية جزءاً من شخصية مم، يخاطبها في خلواته وهلوساته وأحلام البقطة، وهذا تحليل قريب من الحقيقة، حيث يقول مم: "وأنا - بالطبع - أحميد بنظري عنه إلى كل الجهات، بسبب ارتباك خفيف مذ وجدت نفسي في مواجهة هذا الغريب، غير أنني حين أنظر يميناً لا ألبث أن أعود فأنظر إليه. وكذلك حين أنظر إلى السقف، أو إلى أعماقي.

إنه محطّ بصري في هذا القرب بين وجهين. وهو يخترق - بابتسامته التي تستنزف شيئاً ما في برهتي - مدى ليس لي بل له، عبر عيني اللتين تستسلمان لامتداده في الضوء الخافت للمكان وأنا لا أريد بانكسار غامض، أن أحد من امتداده، كأنني أنجرّف معه إلى

بعيد شاهق، ناظراً ببؤبؤين قوين - إلى الحركة الخفيفة للأرض التي تستسلم لدعابة رياحها، وتوزعُ القهقهات. أو كأنني معه، في مهبِّ ما، يتطاير فيه ورقُ شجرٍ كثيفٍ، ورذاذُ مياه، وتتدرجُ أقباص، فأفادها، مُزراً على قميصي المفتوح، الذي دخلتُ به هذا المنزل، مثبتاً قدمي - أكثر - في الخُفَيْنِ اللذين أتعَلِمهما، في مساء ذلك الربيع المهدور. إنه قريب مني، ذلك الغارق في معطفه". (بركات، 2018، ص 59). والدليل الملموس بأنها جزء من شخصية ممر آ زاد، وبأنها غير موجودة إلا في خياله: يتبين بعد وفاة ممر أن ما أعطته هذه الشخصية له يكون موجوداً في قامشلي عند شخصية (ذات الحذاء العسكري)، مثل الورقة التي مكتوب فيها (هؤلاء البروتستانتيون الألمان يكذبون عليكم) التي تعطيها هذه الشخصية لـ (ممر) وتطلب منه استنساخها 189000 مرة، والرقم أيضاً فيه إحياء للرقم المذكور لعدد ضحايا الأناضول الذي تم في نفس السنة التي كتب فيها بركات روايته، وهي سنة 1988. فالكاتب منكبٌ، بريشته العجائبية "على تصوير الواقع من خلال اللاواقع المتخيّل والتناقضات، والجنون المتربص بكل فعل" (حليفي، 2009، ص 57 الإحالات).

وعند توديعه لـ (ممر) يُخرَجُ الرجل يده اليمنى من جيبه، ويصافحه، فيرتدُّ ممر "مُجَفَّلاً، لأن اليد التي يمدّها إليّ ليست من لحم، بل أشبه بجناح صغير، في حجم كفِّ مغاطة بريش أبيض". (بركات، 2018، ص 60). يدور جلُّ أحداث الرواية حول الطيور والريش والأقباص، فيحس المتلقي بنوع من الإحياء بتشبيه الوطن الكردي بقفص كبير وأفراده بطيور محبوسة لا حول لها ولا قوة مثل الريش تلعب به الريح شمالاً وجنوباً، لكن هذه الأمور يصورها الراوي بشكل غريب يشكّل قائمة مهمة من قوائم العجائبية، يقول تودوروف: إن "انطباع الغرابة التي لاتقهر هو حجر زاوية العجائبي" (تودوروف، 1993، ص 56). لكن ممر يُحسُّ بأنه يعرف شيئاً عن الرجل الكبير، فيلمح إلى اسمه، لكن الرجل يتغافل دون أن يُنكر ذلك، فيدخل مع ممر في حوار غير مفهوم؛ فيتعجب ممر أشدَّ العجب منه، ومن معرفته لأسراره، وهكذا تأتي شخصية ذات الكف الريش إلى المشهد السردي وتذهب، فيبقى ممر - وكذلك المتلقي - في حيرة وتردد من أمرها؛ لأنَّ الراوي تقصّد إبقائها غامضة تاركا للقارئ التأويل والتحليل لهذه الشخصية العجائبية من حيث الشكل والسلوك. ومن الشخصيات العجائبية:

2.4. الرجال الأربعة الموكّلون بترتيب لقاء ممر بالرجل الكبير:

إنَّ الرقم (4) حاضرٌ دائماً، ويقوّة، في الأعمال الإبداعية لـ (سليم بركات)، ويريد من خلاله الإشارة إلى أجزاء كردستان الأربعة. وهؤلاء الشخصيات الأربعة يشكّلون شخصيات عجائبية بامتياز، إذ يكررون مجيئهم خلال السنوات الست من بقاء ممر في قبرص، ليأخذوه إلى (الرجل الكبير)، زاعمين معرفة مكان إقامته، ويفشلون في كل مرة، ويتيهون في الشوارع، وبين البيوتات القبرصية، ولا يجدون البيت المزعوم، فيبدون مخدوعين لا حول لهم ولا قوة. كأنَّ الراوي يريد من خلالهم الإحياء إلى الكرد الساكنين في الأقسام الأربعة لكردستان الباحثين - عبثاً - عن الرمز القومي الذي يخلّصهم من الضياع السرمدى الذي يعيشون فيه، إذ الفتنازيا عند (ميلين كلاين) "هي القوة الدافعة وراء استبطان الواقع" (السعدون، 1989، ص...). فيظهر هؤلاء الأربعة أمام الشخصيات القبرصية بشكل يدعو إلى سخرية أليمة وشفقة هازئة. يقول ممر: "ولطالما عنَّ لي أن أستوقفهم قليلاً لأستوضح منهم هذا العبث الدائري الذي يجعلنا شركاء، لكنني أثرت الصمت وأنا أراهم في همٍّ ظاهرٍ. فالشوارع تتناسخ بيوتها، وأسوارها، وشجرها، كأنها في مرآة، والوقت هو ذاته، دون حاجة للنظر إلى ساعاتنا، لأنَّ الظلال لا تريم، وهي باقية على كثافة واحدة وامتداد واحد... الرجال الأربعة يسوون، براحات أيديهم وبأصابعها، غرَّهم الشعثاء كلما بعثرتُّها ريحُ الأجنحة، مثلي. وهم يهيمون أحياناً بالتوقُّف أمام بيوت معينة، ولا يلبثون أن يتراجعوا مدركين خطأ تقديرهم، فيزدادون جهامةً وبلبليةً، دون اعتذار منِّي، معنيين في المضيِّ كأنما غشَّهم مقامر. وقد امتدت الحالُّ بنا دوراتٍ لا تُقدَّرُ بالساعات، بل بالحيرة. وكلِّما تنفسوا الصعداء قليلاً، مشيرين إلى بيتٍ ما، ارتدُّوا عنه بعد قليل" (بركات، 2018، ص 120).

وبحثاً عن الرجل الكبير يتيهون في شوارع قبرص، فيطرقون أبواباً قد طرقتها قبلاً، دون أن يصلوا إلى جواب عن الرجل الكبير، فبحثهم لا يتعدى أن يكون عبثاً دائرياً، وهمهم ظاهرٌ، والعجائبية في المشهد تتعدى الشخصيات فتشمل الزمان والمكان أيضاً؛ إذُ الشوارع هي هي، والبيوتات تتشابه وكذلك الأسوار والأشجار، وكأنَّها تنعكس في مرآيا متقابلة، والزمان متوقف عن سيره الطبيعي، فلا يحتاجون النظر إلى ساعاتهم، لأنَّ الظلال لا تتغيَّر، بل تبقى على امتداد واحد. والإشارة إلى الريح التي تلعب بالريش موجودة، وكأنهم في لعبة خاسرة مسبقاً.

3.4. شخصية ذات الحذاء العسكري:

وهي فتاة لا يُذكر اسمها في الرواية، وهي من الشخصيات العجائبية، تشكّل رمزا مهما من رموز الرواية، تدار حولها الكثير من الأحداث، إذ يُريد الراوي إيهام المتلقي بأنَّ ممر يحاول إقناع أخيه (دينو) بالزواج منها، لكن بعد موت ممر يتبين بأنها كانت على

موعد معه لكي يلتقيا في الإتحاد السوفييتي، فيذهب خيال المتلقي إلى خيانة مم لأخيه، لأنه كان على علاقة سرية مع ذات الحذاء العسكري، ثم يكشف مم في حواراته الليلية مع دينو - بعد موته - بأنَّ علاقتها كانت مع والدهما (حمدي آزاد) وليست معه هو، وكان حمدي يدبُّ سفرها بغية أن يلتقيا في كردستان، فتُشَوِّش هذه الشخصية العجائبية خيال المتلقي للمرة الثالثة، فيكاد يقتنع بخيانة الوالد لولديه، ثم يتبين بأنها في الحقيقة أخت لهما من أبيهما في السر!

إنَّ هذه الشخصية العجائبية وعلاقتها الوطيدة بالشخصيات الرئيسة الثلاث توحى إلى علاقة واقعية بين ما ترمز إليه هذه الشخصية والفرد الكردي، إذ تملي عليهم محبتها بكل الوسائل، وهم يتمسكون بها، إما كحبيبة وإما كأخت أو بنت. وهي ترمز إلى السلطة العربية العسكرية التي يربطها مع الكرد مصير واحد، وهذا يتضح من السرد، فاسمها هو (ذات الحذاء العسكري) إيحاء إلى السلطة العسكرية، وهي تتحدث العربية، يقول الراوي: "(صاحبة الحذاء العسكري) فتاة تتحدث العربية ... وهي كتيبة. وجهها كتيب مستطيل. عيناها صغيرتان عسلتان، وشعرها خرنوبيُّ أجعد لا يقوى مشطٌ على تسريحه. طويلة قليلاً. ترتدي البناتيل على أحذية ذوات أعناق، مفلطحة من الأمام كبساطير الجنود" (بركات، 2018، ص148)، وتكمن عجائبيتها في أمور، منها: مع أنها ترتدي الحذاء العسكري والخوذة دائماً، إلا أنها كثيرة التحدث عن رموز السلام في الشريك: "وأكثر كلامها عن بوذا، و(كرشنا)، وأسماء أخرى من الشرق توحى بسلام في داخلها، دون سبب واضح، أو تعليل مبنياً على فهم. ... (صاحبة الحذاء العسكري) اضطرت، في الآونة الأخيرة، إلى بيع دراجتها النارية، محتفظة بالخوذة وحدها" (بركات، 2018، ص149). فيجد المتلقي مفارقة بين اسمها (ذات الحذاء العسكري)، وشكلها الخارجي (الخوذة والحذاء العسكري)، ومزاعمها عن السلام (حبها لكرشنا وبوذا وأسماء أخرى توحى بالسلام). فالشخصية العجائبية تشكّل "إحدى المكونات الأساسية في تحديد الفانتاستيك من خلال المميزات الخلفية، والمتجلية في الأوصاف والسلوك النسبي والمادي والأفعال المتجسدة انطلاقاً من الحركات والأقوال" (حليفي، 2009، ص197).

ومن الأمور التي تؤكد زعمنا هذا، الإشارة إلى موطنها، فهي: "بعيدة عن أهلها الذين يسكنون بلداً آخر، شرقي البحر المتوسط" (بركات، 2018، ص150). ومما يوحى إلى السلطة العسكرية العربية، وليس المواطن العربي، حبها الأزلي للحذاء العسكري: ولما يقترح عليها (دينو) بعد زواجهما المزعوم "أن تلبس شبيهاً في قدميها حال نزولها عن السرير، تردُّ أنها تفضل ارتداء حذاءها على الفراش ولا تحبُّ الشَّشب. وهكذا نسمع، طوال الوقت، صوت حذاءها الثقيل على بلاط الغرف، وسقوط خوذتها التي تتحرك معها، في كل عشر دقائق، فترتج على الأرض الصلدة ككرة، وترتج أصدانها معها" (بركات، 2018، ص150). وفيها إشارة إلى السلطات اليسارية الحاكمة: فهي تمتلك أثاثاً بسيطاً، "وكرة من الزجاج تسبح فيها سمكة حمراء" (بركات، 2018، ص150). وفيها عتب على هذه السلطات التي ترى كل شيء إلا الكردي، ينقل السارد حواراً مزعوماً بين مم وأخيه التوأم دينو عن صاحبة الحذاء العسكري:

"فلترحل عنا هذه المرأة"، فيبتسم توأمي، ويرفع إحدى يديه كأنما يهدئني:

- أتخافها؟

"أخاف من؟ هذه ال..."، أقول مختنفاً، فيقاطعني:

- أنت تخافها. لا عيب في ذلك.

"أخافها؟" أكرّر الكلمة غير مصدق ما أسمع. "أنا أخافها؟"، وأتمعن في دينو المبتسم: "قل لي لم أخافها؟"، فيحدق في بعينه

الخضراوين:

- لأنها لا تراك.

"لا تراني؟"، وأضحك من سخريته التي تغيظ: "هي لا تراني؟ إذا لم تكن تراني فما الذي تراه؟ المنفضة؟"، أقول لأخي ذي

العينين الثابتين على انفعالي، فيردُّ بهدوء:

- ترى كل شيء إلاك. " (بركات، 2018، ص152-153).

فهي رمز للدول التي قُسمت أرض كردستان عليها، لذا فهي ترى كل شيء إلا الكردي، والكردي يخافها، وما هذا الزواج المزعوم إلا الدمج الإجباري الذي أكره الكردي عليه.. وخير دليل على هذه الرؤية المزعوم للملاقة في الإتحاد السوفييتي بين مم وصاحبة الحذاء العسكري، كما كان يعد الشيوعيون الشعوب بأنهم إخوة من خلال الأممية التي كانوا ينادون بها. "أنا ومم قررنا أن نلتقي في الإتحاد السوفييتي، حين ينتهي من مهمته في كردستان" (بركات، 2018، ص243).

وقد تكون هذه الشخصية رمزا للشعب العربي الذي لا تقل مصائبها من مصائب الشعب الكردي، إذ تظهر فيما بعد بأنها واحدة من عائلة حمدي آزاد، فحين يركّز عليها دينو في نهاية الرواية يصاب بالصدمة قائلاً: "حقاً إنها تشبهنا يا أبي. وقد توقف

حمدي عن الحركة لبرهة وهو يتأمل وجه ابنه، فقطع البرهة تلك كسبو: "من التي تشبهكم يا دينو؟"، فرد ابنها الذي لم يرفع عينيه عن عيني أبيه: "أختنا الجديدة يا أمي. بنت جيراننا. صديقة هيفين"، فانبعثت ضحكة عذبة من فم الأم، مديدة، نزلت كالطحين على عظام دينو، ثم أردفت ضحكتها بكلام متمهل: (وما الغرابية؟ بالطبع ستشبهكم لأنها أختكم)" (بركات، 2018، ص 269). وتشكل جملة (إنها تشبهنا) آخر جملة في الرواية. وهذا عائد إلى إهميتها وإلى المقصدية الخفية للكاتب.

4.4. ملا سليم البديسي:

يقول في وصف الملا سليم البديسي: "لقد طار الملا سليم وهو يتبع الشقراق. بسط جناحين قويين من، عضل، وعظم، وريش، أبلق، وطار. لم يكن في حسابه الإنساني أن يطير. كان يلاحق طائره الذي لم يستسلم، ورغم ضعفه الواضح، فطار هو. قرر ذلك في لحظة صعود الدم إلى صدغيه، حين بدت اللعبة غير متكافئة قط: جناحان في مواجهة ساقين إنسانيتين" (بركات، 2018، ص 41-42).

إنه حائر ومتردد لما هو فيه من وضع سيء لا يُفسر، خسارة لثورة كبيرة، وحلم أكبر، لكنه الآن ينتظر موته في أي لحظة، لقد تضافت كثافة تخيلية فوق العادة في خلق هذه الشخصية، وهو في ضيافة القنصل الروسي المحاصر من قبل الأتراك، فيدرك مغبة صراعه مع من هو أقوى منه، بل لا يوجد وجه للمقارنة، فجاء السارد بقصة الطيران هذه ومحاولة البديسي أن يسبق طائر الشقراق طيراناً! وهو معذور إذ الغدر والظلم والاضطهاد جعلت (الدم يصعد إلى صدغيه) فقرّر الثورة حتى ولو لم تكن هناك توازن في القوى. وهذا ما يحاول بركات أن يجعله تيمة روايته؛ فيأتي بالأحداث التاريخية والشخصيات الثورية الواقعية والأزمنة الواقعية فيحوّلها إلى أحداث وشخصيات وأزمنة عجائبية، من خلال سرد عجائبي ولغة أكثر عجائبية. فالاستعانة بالمآسي العجيبة - لخلق المتعة - من الأمور التي دعا إليها أرسطو قديماً؛ حيث يقول: "والأمر العجيب يدعو إلى المتاع، وآية ذلك أن الناس جميعاً، حينما يحكون حكاية يضيفون من عندهم ابتغاء المتاع" (طاليس، 1973، ص 69). وهذا ما نجده في حوار والد مم حمدي آزاد مع جلسائه:

4.5. حمدي آزاد والد مم من الشخصيات العجائبية التي تعيش أحلام الماضي:

يحكم على أحداث جرت قبل عشرات السنين على عكس الواقع، دون تقديم أي برهان على كلامه، اعتماداً على العاطفة العمياء التي تستطيع رؤية الحقائق، يقول الراوي: "وكان على أبي - تحديداً - أن يؤلف التاريخ بحدود مدروسة: "كيف يستطيعون دخول جبال ساسون؟ الريح لا تسمح بذلك"، فيردُّ زائرهم بهزات من رؤوسهم، موافقين: "لا الريح لا تسمح بذلك". لكن الأتراك دخلوا جبال ساسون قبل تأكيدات أبي بعقود كثيرة" (بركات، 2018، ص 51). فهي الأحلام التي حوّلت حمدي آزاد إلى شخصية عجائبية تعيش أحلاماً مضت عليها عقود طويلة. لهذا قلنا في بداية هذا البحث بأن هذا النص كان الملهم للشاعر محمود درويش في كتابة قصيدة (ليس للكردي إلا الريح) التي تناول فيها مآسي الكردي الحالم الذي تنتهي أحلامه كلها بلدغة الأمل الجريح. (درويش، 2004، ص 159-165). وهذه العودة إلى التاريخ يُسمى (السرد اللاحق، إذ يسرد السارد أحداث الماضي، وغالباً ما يكون هذا السرد مشفوعاً بتقنيات "تكسير" إطلاقية الماضي، تتيح له تجاوز الحاضر والمستقبل، فالسرد في الماضي هو صورة منعكسة عن الراهن المفعم بتناقضاته" (حليفي، 1993، ص 68). وحوار حمدي هذا يذكرنا بالبراهين المنسية في العنوان الأول للرواية. وتتضمن الرواية الكثير من الشخصيات الحيوانية والنباتية والجمادية التي تشكّل مفاصل مهمة منها، بحواراتها العجيبة وسلوكياتها الغريبة، سنتطرق إليها أثناء تناول الحوار العجائبي.

5. الحوار العجائبي:

تمتلك الرواية بالحوار العجائبي اللافت للنظر، وهو الحديث الدائر بين الشخصيات العجائبية الذي يترك المتلقي حائراً متردداً؛ لأنّه لا يخرج منه بنتيجة، بل لا يفهم منه شيئاً، لأنّه حوارٌ غامضٌ، لا يستظل بظلال العقل والمنطق. فالنهر يحاور والشجرة تحاور والطير يحاور وابن أوى يحاور و... وإلخ "توجد قصص تحتوي على عناصر فوق - طبيعية من غير أن يتساءل القارئ أبداً عن طبيعتها، وهو يعرف جيداً أنه لا ينبغي أن يأخذها بالمعنى الضيق، إذا ما تكلمت حيواناتٌ، فليس يحضرنا أي شك: إننا نعرف أن كلمات النص يجب أن تحمل على محمل معنى آخر، يسمى أليغورياً أو مرموزياً" (تودوروف، 1993، ص 53).

ويتناول السارد كلاماً عجائبياً عن الحوار يوضح رؤيته السلبية له، منها: "المحاوره أمر آخر. المحاوره تشهد كمالها في الصمت، لا في النطق". (بركات، 2018، ص 21). ويتحدث عن حوار بني قومه: "أمّا الأناس الذين يتحدثون لغتك فهم لا يتكلمون قط. إنّه صدى أصواتهم. يسردون الحادثة الواحدة، بالنسق ذاته، حتى يتعب الكلام". (بركات، 2018، ص 21). ويبدو أن الحوارات

العجائبية الدائرة في الرواية بين الشخصيات المختلفة صدى لهذه الرؤية المسبقة للراوي الذي ينكر الكلام الكبير دون تخطيط ودون خارطة طريق للخلاص الأبدي، يقول مم: "أزادُ صِغْرًا، وَيَكْبُرُ الكلام" (بركات، 2018، ص21).

5. 1 . حوار (مم) مع الرجال الأربعة:

يصور مم حوارها مع الرجال الأربعة الذين وُكِّلوا بتوصيله إلى الرجل الكبير، لكنهم يخفقون في كل مرة. "إنه في انتظارك. منذ وصولك وهو في انتظارك، ويعاتبنا على هذا التأخير. فأسأل: "خذوني معكم، وسنعتز، معاً، على الطريق، فذلك أفضل من أن تهتدوا إليه مرّةً، وتضيّعوه مرّةً أخرى". فيردون: "حين نهتدي إليه سنعود فنأخذك"، فأسألهم: "وما الذي تفعلونه حين تغادروني؟ ألا تعودون إليه لتخبروه أنني أنتظر؟"، فيهزون رؤوسهم: "نحن لا نعود إليه"، فأصرخ: "إلى مَنْ تعودون حين تغادروني إذا؟"، فيردون بهدوء: "نعود إلى التشاور في وجوب العودة إليك". فأصرخ من جديد: "ولماذا تعودون إليّ، بحقّ الله، ما دمتم لا تملكون جواباً، ولا تعرفون الطريق إلى الرجل الكبير؟"، فيرفعون حواجبهم استنكاراً:

"علينا أن نعود إليك، لأنك برهاننا الوحيد على أنه أرسلنا في مهمّة". (بركات، 2018، ص44).

فالحوار عجائبي بامتياز؛ إذ الغرض من الحوار هو التفاهم بين طرفين، لكن هذا الحوار بعيد كل البعد عن هذه الغاية؛ حيث لا يؤدي الحوار إلى تفاهم الجانبين، فلا يفهم مم شيئاً مما يرمي إليه هؤلاء، فيظل حائراً متردداً، وكذلك الأمر بالنسبة إلى القارئ الذي يظل حائراً في حوار هؤلاء الأربعة الذين لا يمثل كلامهم سوى العبث والدوران في دائرة مغلقة، والسبب في هذا كله أنهم أيضاً يعيشون حالة من العبث اللانهائي، لأنهم شخصيات فقدت القدرة على التساؤل وأعطت لجام عقولها إلى من يحركها كما يشاء.

5. 2 . حوار (مم) مع الطائر:

للطيور دور كبير جداً في هذه الرواية، وهذا لأنّ ثيمتها تتلخّص في تشبيه الكردي بريش الطائر الخفيف الذي تلعب به الريح فتأخذها حيث تشاء، والكردي مَقْسَمون بين الدول الإقليمية والقوى الدولية التي تلعب بمصائر الأمم، لعبت ولا تزال تمارس لعبتها على الأمم المستضعفة، فعدا الكردي ريشة في مهب الريح، لهذا يكثر الحديث في الرواية عن الطيور والطيوان والريش، فنجد شخصيات عجائبية من الطيور تقوم بأحداث عجائبية وتدخل في محاورات أكثر عجائبية مع بطل الرواية ممّ أزاد مرة، وحوارات بينها وبين بعضها مرات أخرى، وكلها حوارات غريبة لا يخرج منها الطرفان بنتيجة عقلانية، فلا يبقى لهم إلا الحيرة والتردد، كما لا يفهم منها المتلقي قضية منطقية، وما هذا كله إلا ليقول لنا بركات بأن الأمور كلها فقدت قيمتها، والكلمات ضيّعت دلالاتها في ظل القهر الذي يعيش فيه الكردي حياتهم. في إحدى محاورات مم مع طائري الحقل، يقول لهما:

"لماذا طرّتما؟"، سألت طائري الحقل اللذين حطاً في العراء المتاخم لحديقتي الخلفية، قبل ساعات.

"كي تتبعنا"، أجاب الطائران.

"أنتما تعرفان أنني لا أستطيع ذلك"، قلت لهما.

"نحن نظير ليتبعنا أحد ما"، قال الطائران.

"وما الذي تخبئانه لي حتى أتبعكما"، سألتهما.

"طيراننا"، أجابا.

"وأنا كنتُ أخبئُ لكما شيئاً"، قلتُ.

"طيرانك؟"، سألتها، فضحكت قائلاً: "مشيتي".

"مشيتك؟" ردّداً الكلمة باستخفافٍ: "مشيتك؟"، وأردفاً: "ما حاجتنا إلى مشيتك؟".

"تلك مشكلتكما"، أجبتُ.

"نحن نمشي أيضاً"، أجاب الطائران.

"وأنا أطيّر"، قلتها، فاعتراها استنكار كبير، بدا ظاهراً تحت الريش: "أأنت تستخفّ بنا؟"، سألتها.

"أتريدان أن تريا جناحيّ؟"، سألتهما، فتضاءلا مذعورين.

"لماذا انكشمتما هكذا؟"، سألت الطائرَينِ، فَرَدَّ:

"لم ننكش، بل نصغي".

"إلّا تصغيان؟"، سألتهما مبتسماً.

"إلى قلبك"، أجابا.

"إلى قلبي"، قلتُ الكلمةَ مازحاً، وأشرتُ بيدي إلى قلبي: "هذا. أأنتما تصغيان إلى هذا؟"، سألتهما، ولم أنتظر جواباً، بل أضفْتُ: "هذا شيء لا يمكن الإصغاء إليه"، فقاطعتني الطائران: "إلّا ينبغي أن نصغي، إذا؟"، سألاني، فأجبت: "إلى قلبي".

"إلى قلبك؟"، سألاً مستنكرينِ جوابي، وصاحا معاً: "قلنا لك ذلك. قلنا إننا نصغي إلى قلبك"، فسألتهما مبتسماً: "إلى أيّ شيء تصغيان فيه، تحديداً؟".

"إلى خفقانه"، أجابا.

"يا لَلْفَخ"، قلتُ. فصرخا حائرَينِ: "أيّ فَخّ؟".

"الخفقان"، أجبتهما.

"وما الذي ينبغي أن نصغي إليه فيك، إذا لم يكن قلبك؟"، قال الطائران، فأجبتهما: "أصغيا إلى طيرانه"، فتضاءَ لا مدعورين من جديد". (بركات، 2018، ص 49-50).

يمثل الطائران مم آزاد في عبثية حركتيهما، فهما لا يطيران - كما يزعمان - لهدف معين، بل إنّ حركتهما مرتبطة بالآخرين وفي ظل رد فعل الآخرين، كذلك حال مم الذي لا يعرف غايته لا من حياته ولا من سفره المزعوم ولقائه المزعوم بالرجل الكبير، فالآخرون هم من اختاروا له هذا الطريق؛ ولهذا يتشابه طيرانُ الطيرين بمشيته.

وفي الحوار العجائبي هذا نستنبط الجري وراء العواطف من خلال الإصغاء إلى خفقان القلب، دون الالتفات إلى التفكير العقلاني السليم المحكوم بالمنطق والتخطيط والبراهين. كما نجد هذا في حوار حمدي آزاد مع ضيوفه: "ليس باستطاعة الأتراك دخول جبال ساسون. وهو لا يقدم برهاناً على ذلك، فالذي يقوله هو برهانٌ بذاته... (كيف يستطيعون دخول جبال ساسون؟. الريح لا تسمح بذلك)، فيردُّ زائرُوه بهزأت من رؤوسهم، موافقين: (لا. الريح لا تسمح بذلك). لكن الأتراك دخلوا جبال ساسون قبل تأكيدات أبي يعقود كثيرة" (بركات، 2018، ص 51). وهؤلاء الزائرون يجبون الاستماع إلى هذه الآراء التي لا تستند إلى براهين منطقية. وهم "لن يغادروا - آخر الليل - دون أن يسمعوها منك ما ينبغي أن ترويها: "الأكراد لا يخسرون". ونتيجة لهذا الإيمان الراسخ في قلوبهم لم يبقَ لهم سوى الرماد الذي يلحقونه بعد كل ثورة، لأنهم نسوا البراهين في نزهاتهم المضحكة المبكية هذه، كما جاء في العنوان الرئيس للرواية، يقول مم مناجياً أباه: "قل لهم ذلك يا أبي، وتأمّل لِفَافَتِكَ المشتعلة وأنت تنفخ على رمادها حتى يسقط على راحة يدك المفتوحة: "الرماد". قل الكلمة ثم العقِ الرمادَ بلسانك. للرماد طعم عذب للرماد طعم عذب يا أبي: حموضة خفيفة، وجفاف في اللسان لا يلبث أن يستدرّ اللعاب. وقل (الأكراد لا يخسرون لأنهم يملكون المهم). (بركات، 2018، ص 34).

إنّ الجري وراء العواطف التي لا يوازيه تخطيط عقلي استراتيجي أعظم فخ يمكن أن تقع الشخصية فيه، والعجب يكمن في تكرار هذا الخطأ حتى يغدو سمة للفرد الكردي. فالرواية الفنتازية تسعى لتقريب الواقع الحديث المتناقض للمتلقين بسبل خيالية فنتازية، علّ الخيال يسهم في قدرة المتلقي على فهم الواقع المتشظي؛ واقع الانكسارات وكسر الطموحات، حيث إنّ المتلقي يكاد يجد مواءمة وتشابهاً بين الأحداث الفنتازية الخيالية، وبين الواقع الحقيقي المعاش وعالمه المحيط به، حتى أن القارئ يكاد يجد نفسه في الأحداث الفنتازية، بل يجد نفسه هو هو الشخصية الفنتازية أحياناً في تشظيها وانكسارها واصطدامها بالواقع (المصاورة، الذنبيات، 2016، ص 1041).

3. 5. حوار مم مع شجيرة الفلفل:

لا يتوقف الحوار العجائبي عند حدود حوار الإنسان مع الطيور، بل يتعداها إلى الحوار بين الشخصية السردية والنبات، إذ يجري حوار عجائبي بين مم وشجيرة الفلفل الخرساء التي لا تكبر بهذا الشكل:

"لماذا لا تكبرين؟" سألتها.

"أنا قلقة" قالت.

"أنتقل شجيرات الفلفل عادةً؟" سألت.

"ليس القلق، تحديداً، ما أعنيه، بل أنا حيرانة". قالت.

"حيرانة؟! حيرانة مم؟" سألتها.

"لماذا تريدني مكشوفة أمامك؟"، ردّت.
 "مكشوفة؟" رفعتُ حاجبي، مضيفاً: "مكشوفة أمامي؟ إن أخبرتني عن حيرتك تصيرين مكشوفة؟"، سألتها.
 "دون حيرة يصير النباتُ مكشوفاً"، قالتُ.
 "نحن نحار، كثيراً، ونبقى مغلقين على أمور ليس بوسع أحدٍ اقتحامها"، أجبْتُ.
 "من أتم؟"، سألتُ.
 "نحن"، أجبْتُ. مضيفاً بتأكيد صارخ: "نحن. نحن. ألا تعرفيننا؟"، سألتُ.
 "آه. أتم. نعم. تسيرون دون جذور. أعرفكم"، ردّت.
 "جذورنا تختلف"، قلتُ شارحاً ما لن تستطيع شجيرة الفلفل أن تفهمه: "جذورنا هي الحنين.. هي الـ.."، قلتُ، باحثاً عن كلمة تليق بحوار بين إنسان ونبات، يكون لها حكمتها التي تختزل كل كلام عن "الجذور"، فقاطعتني:
 "لذلك أنا حيرانة".

"أحاول أن أشرح قدر ما تستطيعين فهمه"، قلتُ.
 "و أنا أختصر كثيراً حتى تفهمني"، ردّتُ. (بركات، 2018، ص45-46).
 إنّه حوار لا يخلو من عجائبية مقصودة لما فيه من إيحاء يدل على معاناة مم القومية والوطنية، "تكمّن أهمية الشخصية الفانتاستيكية، في عجائبيتها، وفي ملفوظها الغريب، الذي يلامس حواف العقلي الحقيقي. فخطابات... مم آزاد هي خطابات لتأكيد هوية معينة تكشف عنها البنية الروائية" (حليفي، 2009، ص200).
 حيث يزعم بأنه جاوز العرف المرعي في تكوين الحداثق، لكنها لا تثمر أبداً، ويجعل شجيرة الفلفل رمزا للغاية التي لا تتحقق، إذ تبقى الشجيرة دون أدنى درجات النمو مثل باقي الأشجار الأخرى، وهي تُدكّر المتلقي بشجرة الزيتون التي لا يزيد طولها عن متر خلال سبع سنوات في رواية (فقهاء الظلام). إن هذا الحوار يثير الكثير من التساؤلات، فالشجيرة تبرر عدم نموها إلى القلق والحيرة اللتين تمنعانها من الوصول إلى الغاية المنشودة. وهما من أهم الشروط التي وضعها تودوروف للنص العجائبي. (تودوروف، 1993، ص 54).

ثمّة إشارة أخرى من خلال كلام الشجيرة العجيب إلى الشخصية الكردية في رمز مستنبط من عالم النباتات (أتمت تسيرون دون جذور) لكنه أمسى كناية في عالم البشر تُطلق على الذين لا يأوون إلى ركن شديد وتاريخ زاهر، وترمز بها الشجيرة إلى تاريخ الكرد الحديث الذي حاول فيه مرارا بناء دولة مستقلة، لكنه لم يفلح. والدليل قول مم: (جذورنا هي الحنين)، أي الحب الكامن في أعماق كل فرد تجاه وطنه، حتى إذا لم يكن ذا دولة مستقلة، وهذا هو السبب في حيرة وقلق الشجيرة التي تبحث عن كيانها. وقد يكون لمذاق ثمر الشجيرة علاقة بالمرارة التي يحس بها مم آزاد إثر النكسات المتلاحقة للثورات الكردية.
 وأعجب حوار هو الذي يجري بينه وبين هذه الشجيرة، لأن الحوار لم يحصل أصلا، لكنه من خلال استباق فني يتصور مم آزاد هذا الحوار ويتخيله وهو واقف أمام الرجل صاحب الكف من ريش مثل جناح الطائر:

"وسأسلم، من جديد، على شجيرات الورد الثلاث، مودّعا: "تصبحين على خير"، ثم التفت إلى شجيرة الفلفل الذابلة، قائلاً:

"تمني لي يوماً هائلاً"، وسترّدُ شجيرة الفلفل:

"لن يُقدّر لك أن تام هذه الليلة". وسأستفسر:

«لم؟»، وسترّد شجيرة الفلفل ضاحكة لأنك ستنتحر»، وسأضحك بدوري:

- ألا ترين أنني انتحرتُ، وانتهى الأمر؟.

لكن الرجل الغارق في معطفه لا يزال قريباً مني، وما أزال قريباً من الباب، وعليّ أن أعتذر اعتذاراً خفيفاً لأخرج، دون مساءلته عن تفاصيل تُقلّني في هذا اللقاء العايب". (بركات، 2018، ص 60).

هذا حوار عجيب، لأنه لم يحصل إلا في مخيلة مم آزاد، وهو عجائبي في قدرة الشجيرة على الكلام، وفي معرفتها لما سيحصل في المستقبل، وفي تصريح مم بأنه انتحر وانتهى الأمر بينما هو واقف يتكلم!

4. 5 . حوارهُ مع أرض صلدة:

ويصور حوارهِ العجائبي مع أرض صلدة طالبا منها طلباً عجائبياً:

"بالله عليك امنحيني قبراً فتدُّ الأرضُ الصلدة:

"وما حاجتك إلى قبر؟". فيزداد غضبي:

"كيف لك أن تعرفي حاجاتي؟"، فتدُّ:

"بالقدر الذي تعرف أنت حاجاتي". فأستخف:
 "أنت تتظنين، وأنا سأخبرك بحاجاتك فيما بعد"، فتردُّ سائلةً:
 "وما الذي أنتظره؟"، فأقول:
 "موتي"، فتردُّ:
 "لا. أنتظرُ بحثك عن قبر". فأجيبُ:
 "وها أنا أبحث عن قبر. ألا ترين؟"، فتردُّ:
 "بل تبحث عن شهوتك" تقول الأرضُ، فأستغرب:
 "آية شهوة تلك التي سأجدها في قبر؟"، أسألها، فتجيب:
 "الشهوة هي أن تبحث عن قبر"، فأحتدمُ:
 "يا للحماقة...«، فتقاطعني:

"نعم. يا للحماقة"، وتضيف: "القبر هو الذي يبحث عنك، ويلتقيك في المفترق الصغير الذي تجرُّد فيه من شهوة بحثك عن قبر"، فأثناء من أثر نَعاس لم يُدركني بعد، هامساً:
 «القبر أناني»، فتردُّ متثابرةً:
 - وأنت أيضاً". (بركات، 2018، ص 55).

إذن، الحوار العجائبي في الرواية لا تحده حدود، فرأينا الحوار بين الشخصيات العجائبية، والحوار بين الشخصية والطيير والنحل وبينها وبين النباتات والآن بينها وبين الجمادات، حيث يحاور مم أرضاً صلدة تفهم أسرار النفوس وتفلسف آراءها عن الحياة والموت. وتعزِّي مم أمام نفسه، وتكشف حقيقة نفسه وصراعاته الداخلية، ويحثه عن الهروب من ساحة التحديات، لهذا تهتمه بالأنانية، لأنه يرفض الاستمرار في رحلته المضنية بحثاً عن غاية مثلى بسبب تعب، وأنه اختار الطريق الأسهل للراحة، طريق الذين لا يقدرّون على مواجهة مصاعب الحياة. فالبحث عن القبر أمر عشي، لأن القبر لا يحتاج - كما ترى الأرض الصلدة - إلى البحث، فلكل إنسان مصيره الذي يختاره بعقلانية، وهو إن مات لا يفقد قبراً! "يستغور العجائبي فضاء الباطن؛ فهو جزء من المخيلة، وقلق العيش وأمل الخلاص" (تودوروف، 1993، ص 57).

5.5 . حوار الطائرین:

كل الحوارات السابقة كان أحد طرفيها شخصية إنسانية سردية، أما هذا الحوار فيدور بين طائرین، يقولان الكثير عن معاناة مم آزاد النفسية، "ناظرين إلى بيت مم وهما يتهامسان: "إنه يرانا"، يقول الطائر الأول، فيرد الثاني:

- نعم.

"إنه أحمق"، يقول الطائر الأول، فيرد الثاني:

- الحمقى يرون الحمقى.

"أنتظنا أحمقين؟"، يسأل الطائر الأول، فيرد الثاني:

- لا. المكان أحمق، ونحن نفسر ...

"نفسر ماذا؟"، يسأل الطائر الأول صاحبه، فيرد الثاني:

- ما يقدر هذا الشاب أن يفسره لنفسه.

"إذن، نحن أحمقان"، يقول الطائر الأول، فيرد الثاني:

- نعم، لأنك تكرّر اللعبة كل عام.

"أنا؟؟"، يسأل الأول بامتعاض، فيرد الثاني:

- قلت لك، إننا اكتفينا من طرائق صيد هذا الشاب للطيور، قلت...

"لم يستنفد طرائق الصيد بعد"، يقول الأول مقاطعاً، فيرد الثاني:

- أعلينا، نحن أن نرشده إلى سبيل أنجح ليتصيدنا؟

"لقد تصيدنا، على أية حال"، يقول الأول بضجر، فيرد الثاني:

- تصيدك أنت، وحدك.

ولماذا تصاحبني، كل عام، مادام هذا الشاب قد تصيدني؟، يسأل الأول صاحبه، فيرد الثاني:

- لأنك ذلك" (بركات، 2018، ص 104 - 105).

فهو حوار عجائبي لأنه يدور بين شخصيتين لا تمتلكان قدرة الحوار الذي يفهمه البشر، وعجائبي لأن الشخصية الإنسانية يفهمها، وعجائبي لأنه كلام مطايطي يشكّل مصدراً للحيرة والتردد لدى المتلقي، لأنه حمّال أوجه، يحتمل أكثر من تفسير، فيوحي إلى التشابه مرة أخرى بين الطيور وريشها وبين شخصيات الرواية، والعلاقة التي تجمعهم والتي تتلخّص في المآسي المتكررة بسبب تكرار التجارب نفسها، فالعاقل لا يلدغ من الجحر مرتين، لهذا يصفان ممر بالأحمق وكذلك نفسيهما، فالسعيد من انعط بغيره، والشقي من انعط به غيره. فالحوار العجائبي يتضمن الإشارة إلى الثورات الكردية المتكررة التي تنتهي بالنتيجة نفسها، لأنهم يكررون اللعبة كلّ عام، دون اللجوء إلى طريقة يتصيدون بها غاياتهم المنشودة. فيجد المتلقي في حوارهما العجائبي الكثير من الإيحاءات العاكسة لنفسية ممر آزاد، فما الطائران إلا مرآة لنفسه المنقسمة إلى قسمين؛ إذ يشعر بأنه أحمق لأنه يدرك الحقائق كلّها ويعرف تفاسيرها، لكنّه لا يستفيد من الأخطاء السابقة ولا يتعلم منها الدروس الصحيحة، ويكرر طرائق الصيد والبحث عن المأمول بطرق قديمة مستهلكة، غدت مملة حتى بالنسبة إلى الغايات والأهداف المرجوة التي تؤدّ أن تدلّه على طريقة اصطيادها. وليس الأمر مقتصرًا على ممر فقط، بل الإشارة أعم وأشمل، فتشمل الثورات الكردية المتكررة بالأسلوب والأدوات والأسلحة نفسها. فما وصلت إلى الغاية المنشودة. وهذا السرد العجائبي "يقوِّضُ البنى والخطابات والنظم السياسية الضاغطة والمستلبة - التي تمثل الآخر عن طريق اختراقها فنياً ورؤيويًا وعدم الاستسلام لسلطانها المهيمن على الوعي الاجتماعي" (ثامر، ص 104). وكذلك يصور حوار والده ممر مع النحل، وحوار الحصان الأسود مع طائر البوم وغيرها. هذا فيما يخص الحوار العجائبي الخارجي، أما الحوار العجائبي الداخلي فهو ما يجري بين نهر جَعَجَجَ وبين نفسه:

6.5 . حوار داخلي لنهر (جَعَجَجَ) :

كثيراً ما نرى في الرواية أنسنة للشخصيات الحيوانية والنباتية والجمادية، لكن أكثرها عجائبية هو هذا الحوار العجائبي الداخلي لنهر يعبر عن صراعه الداخلي من خلال حوار دخلي لا يتعد كثيرا عن تيمة الرواية، وهي الشكوى التي لاتنتهي من الأوضاع السيئة التي يمرّ بها الفرد الكردي، يقول الراوي:

"لكن النهر الصامت إلا من خريه الرقيق العاديّ - الذي يتشَمَّمُ مَمَّ ، من حوله، النعناع والحَمِيضُ، الآن، وهو في هيئة ابن آوى - خرج، من قبل، عن صمته، في أحيان كثيرة، محادثاً نفسه أوّل الأمر، حتى التعب:

- أأنا أشبه كل الأنهار ؟

- نعم

- لماذا لا تتسع ضفتاي أكثر ؟

- لأنني أمر من هنا.

- وماذا لو مررتُ من مكان آخر؟

- سأكون على ما أنا عليه.

كان نهر "جَعَجَجَ" يسائل نفسه ويجيب في ضجر، لذلك لم تتعد أسئلته الشكوى من ضيقِ ضفتيه، ومن جفافه، ومن الطين الكثير الذي ينزلق إلى مياهه بديدانه الطويلة الحمراء" (بركات، 2018، ص 80-81).

توحي عبارة (ضيق ضفتيه) إلى تقلص خارطة وطن الكردي لأسباب سياسية وقومية واقتصادية، بسبب الامتداد القومي للشعوب التي قُسمت أرض كردستان عليها، وهذا يتضمّن قول الراوي: (الطين الكثير الذي ينزلق إلى مياهه بديدانه الطويلة الحمراء). وحقّ للنهر أن يُسائل عن ظروفه القاسية التي فرّقته عن سائر الأنهار الأخرى، وفيه إيحاء للكرد الذين يتميّزون عن غيرهم بأنهم الشعب الوحيد الذي لايمتلك دولته المستقلة، وهو الوحيد الذي قُسمت أرضه بين أربعة دول وثلاث قوميات، والأمر كلّه يدعو إلى العجب! فالحوار العجائبي للنهر ليس سوى عتاب للظروف السياسية والإقليمية والدولية التي أوقعت في فخّ لا فكّك منه. أما عبارة (ضيق ضفتيه) فقد عبّر عنها في مكان آخر من الرواية، إذ يقول: "نحن من القرى المنشورة بلا أسماء على تخوم جبال طوروس شمالاً حتى تخوم جبال عبدالعزيز وسنجان جنوباً. نحن من المثلث الذي تتغيّر فيه الأسماء الكردية، يوماً بعد يوم، بحكمةٍ ما لا تحتاجنا، ولا نحتاج إليها" (بركات، 2018، ص 28-29).

6 . الوصف العجائبي:

لم يكن أي مفصل من مفاصل البحث خالياً من الحديث عن الوصف والسرد العجائبيين، من خلال لغة أكثر عجائبية، "فالإنسان كيان معقّد جداً تتفاعل في داخله المشاعر والأفكار والأحلام والعواطف، ويريد أن يخرجها للوجود تعبيراً لغويّاً يتمثّل ذلك كلّ، ولكنّه يُفاجأ بمحدودية أدواتها وطاقتها اللفظية فتضطر اللغة إلى التمسك بالخيال محاولة لاستمداد القوة منه لتستطيع

تحمل العبء التعبيري الثقيل الذي يحملها إيَّاه الإنسان" (معوش، 2016-2017، ص 56). لكن الإتيان بأمثلة قصار تحت عنوان مستقل كان ديدن الباحث، ومنها تشبيهه للمياه بتراب سائل: "موَّهت ففاخي طويلا. موَّهتها بما لدي من حنكة المكان الذي جئتُ منه إلى هذه الجزيرة العائمة على ترابٍ سائلٍ اسمُهُ المياهُ" (بركات، 2018، ص 24). و منها: إبداء انزعاجه الطفولي من العصافير التي لا تكون لقمة صائغة لفخاخه: "عصافير تختبئ تحت ريشها كلاب صغيرة" (بركات، 2018، ص 24). وسماعه لطيران الحديقة وشجيرة الفلفل: "الطائر وأنا في تقدّمى - هذا المساء - إلى الأرض المنبسطة تحت الضوء البرتقالي المبلول، أسمع طيرانَ الحديقة، أيضاً. أسمع طيران شجيرة الفلفل الذابلة" (بركات، 2018، ص 50). ومنها وصفه للحرّ الطاغي على البيت وسخرية النحل من أزاهير بستان والدة ممر:

"هدوء راكّد غطى غرفة العائلة المُسدّلة الستائر على شبابيكها لعزل هواء الداخل عن وهج الخارج. أما الساحة، في ما وراء باب تلك الغرفة غير الموصد فكان لها شأن آخر تحت مراوح القيقظ الثقيلة، حتى إن شجرتي الكينا الضخمتين تهدلتا، وتزاحمت العصافير على الأركان الظليلة بين أوراقها المتوعدة. وفي الجهة الشمالية من الساحة، كان لحقل كسبو وضع قلق، فما تكاد زهرة أن تنام حتى تفيق مُجفّلةً. فالنحل - بما في طبعه من بدع، وقيافة للعبث - يُؤثر أن يدرج الزهر النعسان إلى الهاوية المفتوحة كقرص عسل. فكلما زين القيقظ شهوته، وأسأل سراباً من «مخاط الشيطان»، تأجج النحل، وبات على مزاج يرى معه الزهر صفاقة نباتية، فيلقي مواعظ من طنين مُبشراً بقيامة كل ما فيها غمام، وكواكب صغيرة من شمع تدور على إهليلجها قفران شفيفة. ولا يسع زهور حقل «كسبو» إلا أن تسمع، بحكمةٍ قَدَرِيَّةٍ، ما يفصله النحل من خطبته وما لا يفصله، مضحية كَلَّ ظهيرة - على مضمض - بقيلولتها التي ستبقى مفقودة إلى الأبد، ما دامت الأزاهر ترعرع في الفصول ذاتها التي تكتمل للنحل فصاحته المصنّفة للكون تصانيف ستة، مثل شكل الخلية في قرص الشمع" (بركات، 2018، ص 207). ومنها وصفه للحالة النفسية التي تمرّ بها عائلة ممر بعد أن أحسّت بمصير مشؤوم لولدهم ممر، فجاء بمشاهد عجائبية مستنبطة من ساحة دار حمدي آزاد والمعتقدات السائدة بين الناس في تلك الحقبة من الزمان.

"كانت الأحاديث تدور همساً من جانب إلى آخر في ساحة الدار، دون أن يلقي حمدي عليها بثقل قلقه على ابنه ممر، ودون أن تستسلم كسبو لذعر أحشائها فيتجرّجج الكلامُ ويُعزّز تحت لسانها. وقد شاركهما، على نحو متوازن أولادهما، فصعدت البنات إلى الفرش الممددة فوق الأسرة الخشبية، بعيداً عن الجميع، يُفصّلن الحياة على مقاسات ألسنتهن الرّخصّة، وانضم «دينو» إلى جَمْع الرجال. أما السحالي الصغيرة، التي خرجت تلتقط الفراش من حول المصباحين الكهربائيين على طرفي الساحة، فأثرت الوقوف جامدة في مواقعها، فلا يتحرك منها إلا ألسنتها الطويلة، المباعثة كبروق من صمغ تقتنص الهوام الكسول. ومن فوق الساحة في الظلام الأعلى من تلك الخفافيش المهرجة بطيرانها المهرج، كانت النجوم الصغيرة تفسح أمكنة لشقيقاتها الكبيرة، التي استيقظت من نومها النهاري وهي تنفض ما علق بشعرها من ضياء فتتأثر الذرّوزُ الفضيّة على هيئة مجرّات. وفي اللحظة التي قالت كسبو لجليساتها، بصوتها الخفيض، إن الملائكة هي المخولة بترتيب المجموعات النجمية، وتنظيم سيرها القوسي من المساء إلى الفجر - والنجم الذي يستنفد التسبيح لله، بحسب عدد شعاعاته، يغيبُ أولاً - عبّر شهابٌ عجول مسافة ذراع في قبّة الليل، فبسّمت كسبو: لقد أصيب إبليس، وأصغت مبتسمة، كأنما ستسمع انهيار الهرم الخفي للشياطين الذين يصعد واحدها ظهر الآخر، على شكل سلّم عظيم، ليأتي إبليس فيتسلقهم إلى مسافة أشبار من العرش حتى يسترق السَّمْع على الله، لكن نجماً سيتطوّع - كما في كل ليلة - ليقذف بشبيهه، المخلوق مثله من نار، إلى سديم بعيد يشقى فيه المعذب حبّاً بابتكار وجوده كمارق" (بركات، 2018، ص 215 - 216). ومنها وصفه لماء نهر جججج: "الماء الذي ازداد نحولا حتى صار يلهث طويلا ليعبر العيدان الصغيرة التي تعترضه" (بركات، 2018، ص 220). ومنها وصفه العجائبي لسرب الحباب في ساحة دار حمدي آزاد: "سرب حباب على شكل مجرّة تفرّق وتلتحمر، دقّة دقّة، كأنما يحلج الظلام بعصاه المقوّسة صوف كبش من نور ... بأجسادها الرخوية، التي تضيء مؤخراتها إضاءةً متقطعة كضربات قلب نشرها النهار من خلفه لتترصد حركة الليل." (بركات، 2018، ص 221). ومنها وصفه العجيب لعظام الموتى النخرة التي تختلط ببعضها البعض في المقابر على شاكلة (عمر الخيام): "غير أنني لأريد، إذا متُّ، أن أدفن في تلك المقبرة، التي تكثر فيها الشقوق صيفا، حتى لتكاد تلمح منها الموتى وهم يرمّمون عظامهم بألات حديدية كالتى يستعملها مصلّحو مواقد المازوت... لا أريد أن أنهض من رقادي، ذات يوم، فأرى إلى عظامي اختلطت بعظام غيري بعدما عبث بها خَشَّاش الأرض. لا أريد عراقا يجلب الصداع، ومجادلات، تفتتت فيها البراهين، حين يقول قائل من الموتى للآخر: "هذه عظمتي ساقى، أو هذه هي سلامياتي". سأكون مشغولاً بترتيب يقيني كلّه، وبترتيب الظلام المهمل من حولي. لذلك أصبو إلى مرقد في ساحة بيتنا، حيث ستوطد الأساسات العميقة، إرثاً بعد إرث، بالخوف الذي يجعل كل جيل قادم محمّوماً في لجوئه إلى طمأنينة مواته، وإذ ذاك لن

تسرّب عظام أخرى، قلقة، إلى تجويف القبر المصون بالملكيّة التي تبرمها وحدتي مع الموت" (بركات، 2018، ص 238-239). (240).

7. الخاتمة

7.1 . النتائج

في الختام، وبعد هذه الرحلة الشاقة والشيقة في عوالم بركات الغامضة والعجائبية وتغلغلنا في أغوارها وخباياها والتي تم فيها كسر قالب الكلاسيكي للسرد التقليدي وثوابته، خرج الباحث بمجموعة نتائج، من أهمها: يُمثّل سليم بركات ذروة الهرم في الرواية العربية الفانتاستيكية، بجمعه بين العديد من المفارقات والأضداد دون أن يؤدي هذا إلى الفوضى والعبث، بل كان عمله ممنهجا دقيقا وبقصديّة واضحة هي الغوص في محنة الكردي، وليس مجرد نزوع تجريبي يهرب من خلاله من واقعه المأساوي الأليم. وروايته (الريش) من أهم الروايات العجائبية التي كتبها. تميّزت الرواية بأحداث عجائبية يقف المتلقي عاجزا أمام فهمها، مترددا في تحليلها، متحيرا في تأويلها، فهي حمالة أوجه، ومن الصعوبة بمكان إدراك أغوارها إلا بالتسلّح بثقافة عميقة في التاريخ والفلسفة والأديان والأساطير والفنون وغيرها. وهذا ما لا يدعيه الباحث.

أما الشخصيات العجائبية فقد تميّزت باجتيازها لحدود الواقع والزمان والمكان، فهي غريبة في بعدها الخارجي، وسلوكها غير المفسّر تفسيراً عقلانياً، وتحوّلها إلى مسوخ، وتجاوزها مع الحيوان والنبات والجماد، أي الشخصيات المونسنة التي تتجاوز وتفلسف آراءها من خلال حوارات رمزية عميقة يقف القارئ مكتوف اليدين أمام رموزها وحلّ أغازها. فنجد حوارات طويلة بين مم آزاد والطيور، وبينه وبين شجيرة الفلفل وبينه وبين الأرض الصلدة، وحوارا بين الطير والطيور وبين الحصان والبومة، بل ونجد حوارا داخليا لنهر جججج يعبر به عن صراعاته الداخلية. كل هذا من خلال السرد والوصف العجائبيين اللذين يتم بناؤهما بمزج الواقعي بالتخييلي، وبلغّة شعريّة مكثفة تدغدغ مشاعر المتلقي، وأساليب بلاغيّة تعرّض المشاهد العجيبة في صور مرئية، فتمحى الحدود الفاصلة بين الأزمنة؛ فيختلط الحاضر بالماضي والماضي بالمستقبل على شكل دائرة مغلقة تدور فيها الأحداث، ففي لحظة يرحل مم إلى زمن بهرام جور ليجده جالسا مع حمدي آزاد والد مم.. وكذلك الحال بالنسبة إلى الحيّز الذي يتداخل فتكون الشخصية السردية موجودة في اللحظة نفسها في الشمال السوري وجزيرة قبرص.

7.2 . التوصيات:

يوصي الباحث بدراسة العجائبية في روايات سليم بركات بشكل عام؛ لأنها تشكّل ظاهرة في جميع رواياته.

8 . المصادر والمراجع

1.8 الكتب

- بركات، سليم، البراهين التي نسيها مم آزاد في رحلته المضحكة إلى هناك أو الريش، دار المدى، ط 2، 2018.
- تودوروف، تزفتان، مدخل إلى الأدب العجائبي، ت: الصديق بو علام، دار الكلام، الرباط، ط1، 1993.
- حليفي، شعيب، شعرية الرواية الفانتاستيكية، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، لبنان، ط1، 2009.
- خليل، لؤي علي، تلقي العجائبي في النقد العربي الحديث (المصطلح والمفهوم)، مراجعة: أ.د. علي أبو زيد، تقديم: أ.د. محمد عزيز شكري، هيئة الموسوعة العربية، دمشق، ط1، 2005.
- درويش، محمود، ديوان (لا تعتذر عما فعلت)، رياض الرّيس للكتب والنشر، ط2، 2004.
- ت.ي. إيتز، أدب الفانتازيا مدخل إلى الواقع، ترجمة: صبار سعدون السعدون، دار المأمون، بغداد، 1989.
- شعلان، سناء كامل، السرد الغرائبي والعجائبي في الرواية والقصة القصيرة في الأردن (1970-2002)، وزارة الثقافة، (د.ط)، 2004.
- طاليس، أرسطو، فن الشعر، ت: عبدالرحمن بدوي، دار الثقافة، بيروت، (د.ط)، 1973.
- فرويد، سيجموند، محاضرات تمهيدية جديدة في التحليل النفسي، ترجمة: عزت راجح، مكتبة مصر، القاهرة، (د.ط)، (د.ت).
- فورستر، أركان القصة، ت: كمال عياد جاد، ط1، دار الكرنك، القاهرة، 1960.
- القزويني، زكريا بن محمد بن محمود، عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات، مكتبة البابي الحلبي وأولاده، مصر، ط5، 1980.
- يحيي، عبير خالد، تحليل نقدي في أدب الفانتازيا والخيال العلمي عند المنظر عبدالرزاق عوده الغالي دراسات ذرائعية، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر، ط1، 2020.
- يقطين، سعيد، السرد العربي، مفاهيم وتجليات، رؤية للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، ط1، 2006.

8 . 2 . الدوريات:

- حليفي، شعيب، مكونات السرد الفانتاستيكي، مجلة فصول، مجلد: 12، ع1، القاهرة، 1993.
- الستار، الرواية يوتوبيا عالم لا يعرف النسيان. تقديم: محمد برادة (تقديم وترجمة)، مجلة فصول، القاهرة، عدد 67، صيف خريف 2005.
- المصاورة، ثامر إبراهيم محمد، الذنبيات، ساطع عبدالله، الفنتازيا في الرواية العربية (رواية متاهات الأعراب في ناطحات السراب) أنموذجاً، مجلة دراسات العلوم الإنسانية والاجتماعية، الجامعة الأردنية عمان، المجلد 43، ملحق 2، 2016.

8 . 3 . الأطاريح الجامعية:

- معوش، محمد الصديق، مصطلح الخيال في الرومانتيكية العربية، أطروحة الدكتوراه، كلية الآداب واللغات، قسم اللغة والأدب العربي، جامعة قاصدي مرباح بورقلة، الجزائر، 2016-2017.

فانتاستيک له پۆمانی (پهروچکه)ی (سهلیم بهرکات) دا**عەلی عەبدولپهرحمان فهتاح**

کۆلیژی زمان، زانکۆی سهلاحهددین-ههولیر

ali. fattah@su.edu.krd

پوختە

پۆمانهکانی سهلیم بهرکات بهوه جیا دهکریهوه که فانتاستیک دهچینه ناو ههوو بهش و جۆمگهکانی "ههه له گێرانهوه وه ههتا روداو و کهسایهتی و دایالۆگهکانی" تهناهت زمانه شیعریه چپه مهجازیهکشی که به ئاسانی خۆی پادهستی خوینهر ناکات لێ بیهش نیه. لهههمووشیان زهقتر لهم بوارهدا پۆمانی (پهروچکه)یه که روداو جهرگپه یه که له دوا یه کهکانی گهل کوردی ئیدا تۆمار کراوه. ئهوه روداوانه ی که بونهته تازاریکی رۆژانه و هههمیشه دوباره هبنهوه، ئهوهیش شۆرشه یه که له دوا یه کهکانیهتی که ههموویان به ههمان مههگهسات کۆتایان دیت، تاکی کوردی توشی اخراوی و گۆشهگیری کردوو، ئهههش بووته ههوینی زۆربهی پۆمانهکانی بهرکات و پيشانیندانیان به شپۆزیکي فانتاستیکي پر له روداو کهسایهتی سهر وسههمههه که خوینهر تووشی سهره سهره دهکهن و به ئاسانی تیان ناگات، چونکه ههچ لۆجیکیک له روداو و دیالۆگ کات وشوین و کهسایهتیهکاندا بوونی نییه، چونکه گێرههوه له پێگای شهپۆلی ناگایهوه شوین و کات و کهسایهتی و روداوهکان به جۆرێک تیکهل دهکات که خوینهر له کۆلانه تاريک و ئهنگوسته چاوهکانیدا بزر دهییت و ناگاته ئهههجام و ئامانج، ههه بۆیه توێژهه ههولیداوه ئهه جیهانه فانتاستیکه پراوپر له سههیر و سههمهههیه لهم پۆمانهدا رۆنیکاتهوه

وشه سهههتاییهکان: فانتاستیک، سهلیم بهرکات، پۆمانی پهروچکه

Fantasticism in the Novel (Feathers) By (Salim Barakat)**Ali Abdulrahman Fattah**

Department of Arabic Language, College of Languages, Salahaddin University-Erbil

ali. fattah@su.edu.krd

Abstract

The narrative works of the Syrian Kurdish writer (Salim Barakat) are characterized by their fantastical nature in every aspect of their narrative, as they are fantastical in their narration, description, events, characters, and dialogue, and even in their intense metaphorical poetic language that does not easily surrender itself to the recipient. Among these novels is the novel (feathers), which deals with painful events. The repeated events that the Kurdish people go through, until it became a boring routine for the Kurdish individual: because they are similar in their events in introduction and as a result, they are recurring and similar revolutions in everything, especially in their tragic endings: as all these revolutions are fraught with failure, and with the beheadings of their symbols by the enemies. So, the Kurdish individual became desperate, languishing in his psychological shell created by these circumstances, which became a theme for most of Barakat's novels, so he presents them in his works through fantastic texts that dizzy the readers' lost heads between the alleys of its mysterious lines, the world of its events that lack rational logical connection, and intertwined narrative times. In a way that distracts the recipient between its present, its recalls and its anticipations, and the space that the narrator quickly moves like lightning between its spectra through the stream of consciousness and daydreaming in a way that makes it difficult to distinguish between the real space of the events in which the narrator stands in his immediate moment, and the imaginary places that only the feet of the narrator's imagination have treaded. These issues and others he wants the researcher, through this study, to approach it and delve into its depths to extract the elements of the fantastic in the studied novel

Keywords: The Fantastic Novel of Feathers by Salim Barakat



رهنگدانه وهى دۆزى كورد له رۆژنامهى لۆمۆندى فهره نسى ۱۹۶۸-۱۹۶۱

قاره مان حيدر رحمان *

اسماعيل عبدالله اسماعيل *



* به شى ميژوو، كۆليژى ئاداب، زانكو

سه لاهه دين-هه و لير

qaraman.rahman@su.edu.krd

ismael.ismael1@su.edu.krd

2023/10/10 وهرگرتن
2023/11/26 په سنكردن
2024/04/15 بلا و كرنه وه

وشه سه ره كيه كان:

دۆز،

كورد،

فه ره نسا،

رۆژنامه،

لۆمۆند.

پوخته

رۆژنامهى (لۆمۆندى) فهره نسى له دواى دامه زراندى له سالى ۱۹۴۴، يه كيك بووه له مه لبه نده رۆژنامه گه رييه كاريگه ره كان، كه پروبه ريكي گونجاوى بۆ خسته نپرووى دۆزى كورد ته رخا نكرد. له ريگاي سوود وه رگرتن له زانبارى سه رچاوهى جو راو جو ر، له نمونهى زانبارى ئاژانسه كانى هه والى (فرانس پريس)ى فهره نسى و (رۆيته رزى) ئه مريكى و (تاس)ى سوڧييه تى، يان كه ناله كانى پاگه باندى حكومه تى عيراق و شوڧشى كورد. هه نديكجاريش په يامنبرانى رۆژنامه كه له پايته ختى ولاتانى ئه وروپا و ئه مريكا و له ناوچهى رۆژه لآتى ناوه راست، راپورتى رۆژنامه وانيان سه باره ت به و پرسه ئاماده كردوه. به و هويه وه رۆژنامه كه توانى رۆلى گرنگ بينيت له ناساندى دۆزى كورد له ئيوهنده كاريگه ره سياسيه ئيوه وه له تيه كاندا و بيتته سه رچاوه يه كى گرنگ بۆ ليكۆلينه وه.

ئهم توڭزىنه وه يه كه به ناوينشانى (رهنگدانه وهى دۆزى كورد له رۆژنامهى لۆمۆندى فهره نسى ۱۹۶۸-۱۹۶۱) ئه نجام دراوه، له پيشه كى و پينچ ته وه ر پيكه اتووه. له ته وه رى يه كه مدا، باس له (سه ره تاكانى ناساندى دۆزى كورد له رۆژنامهى لۆمۆند) كراوه و له ته وه رى دووه ميشدا تيشك خراوه ته سه ر رهنگدانه وهى دۆزى كورد له رۆژنامه كه له (سه رده مى حوكمپانى عه بدولكه ريم ۱۹۵۸-۱۹۶۳). له ته وه رى سييه ميشدا، به هه مان ئامانجى پيشوو، به باسيكى پوخته ئامازه به (سه رده مى هه ردوو عارفى برا ۱۹۶۳-۱۹۶۸) كراوه. ئه وه سه ربارى ئه وهى له ته وه رى چواره م، هاوسۆزى ئيوه وه له تى بۆ دۆزى كورد خراوه ته روو، له دريژهى بابته كه شدا و له ته وه رى پينجه مى توڭزىنه وه كه، له هه لويستى رۆژنامهى (لۆمۆند) به رامبه ر هه مان پرس له عيراقدا باسيكى تايبه تى بۆ ته رخا نكراوه. دواچار له كۆى ئه و باساندا، گه يشينه ئه و ئه نجامه ي، رۆژنامهى لۆمۆند، رۆلى هه بووه له ناساندى دۆزى كورد به كۆمه لگه ي ئيوه وه له تى و ئيوهنده سياسيه كاريگه ره كانى خاوه ن بريار.



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1- پيشهكى :

رؤژنامهى (لؤمؤندى) فهره نسى، له پينناو داكؤيكردن له بنهما ديموكراسيه كان و پراكتيزه كردنى راگه يه نراوى جيهانى مافى مرؤف و به ئامانجى پاريزگار يكردن له تيوره كانى تازا ديخوازى، له (۱۸ ى كانونى دووه مى ۱۹۴۴) له لايه ن (هويير يوف ميرى) له سه ر راسپارده سه روكى ئەو كاتهى فهره نسا تشارل ديگول (۱۸۹۰-۱۹۷۰) دامه زرا. ئەم رؤژنامه يه، هه ر له سه ره تاوه، ئيواره ي هه موو رؤژنيك له شارى پاريسى پايته خت بلاكراوه ته وه و (ميرى) به دريژايى ماوه ي نيوان سالانى (۱۹۴۴-۱۹۶۹) سه ر نووسه ر و سه روكى ئەنجومه نى كارگيرى دامه زرا وه كه بووه. دياره پرسى كورد له عيراق، يه كييك له م باهه تانه بووه، رؤژنامه كه له چوارچيوه گشتيه كه يدا بايه خى پيداوه، وهك به رگريكار يك له مافى گهلانى چه وساوه. له سه ر ئەم بنه مايه و بۆ نيگه يشتن له پاده ي كار يگه ر يى رؤژنامه كه له خسته ن پرووى دؤزى كورد له به رده م كؤمه لگه ي نيوده وه لته تى، ئەم ليكؤلپينه وه زانسته يه مان به ناوينيشانى (ره نگدانه وه ي دؤزى كورد له رؤژنامه ي لؤمؤندى فهره نسى له ماوه ي نيوان سالانى ۱۹۶۱-۱۹۶۸) ئەنجام دا.

گرنگى تويزينه وه: له م تويزينه وه يه دا مه به ستمانه هه لسه نگاندى نيوه نديكى رؤشنيبرى له ولايتيک، كه دا هيتنهرى ديموكراسيه ت و جارنامه ي مافى مرؤفه له ميژووى نويدا بخه ينه پروو، به رامبه ر دؤز و خه باتى گه لى كورد، له كاتيكا تا ئيستاهه و لى زانسته زؤر كه م له م بواره دا ئەنجام دراوه.

ئامانجى تويزينه وه: تيگه يشته له پاده ي به ده نگه وه هاتنى بانگه وازه كانى سه ر كرايه تى كورد، له پينناو خسته ن پرووى دؤزى كورد له به رده م كؤمه لگه ي نيوده وه لته تى، له لايه ن يه كييك له رؤژنامه ديار و به ناوبانگه كانى رؤژئاواى ئەوروپا.

ميئودى تويزينه وه: له ريگاي هه لسه نگاندى باهه تيانه ي هه واله رؤژنامه وانيه كان، به شيوازي سالبه ندى پرووا وه كانمان پؤلين كرده وه بۆ سه ر چه ند قؤناغيكى ميژووى. له گه ليدا هه ولته ده ين باهه ته كانى تايه ت به و پرسه، شه نوكه وبكه ين به پياده كردنى ريبازى وه سفى شيكارى له ئاماده كردنى ليكؤلپينه وه كه دا.

پينكاته ي تويزينه وه: تويزينه وه كه جگه له پيشه كى له پينچ پينكاته وه. له ته وه رى يه كه مدا كه به ناوينيشانى (سه ره تاكانى ناساندى دؤزى كورد له رؤژنامه ي لؤمؤندى) هاتوه، باس له ده ستپيكي گرنگيدانى رؤژنامه كه كراوه به پرسى كورد به گشتى له هه موو به شه كانى كوردستان. دواتر ته وه ريكي ديكه ي ته رخانكراوه بۆ باس كردنى ره نگدانه وه ي دؤزى كورد له ماوه ي دوو سالى كؤتايى سه رده مى عه بدولكه ريم قاسمى سه روک وه زيранى عيراق، كه به سه ره تاى هه لگيرسانى شؤرشى كورد ده ست پنده كات، به ناوينيشانى (سه رده مى حوكمرانى عه بدولكه ريم ۱۹۵۸-۱۹۶۳). له ته وه رى سنيه ميشدا، له چه ند باسيك، تيشك ده خه ينه سه ر ره نگدانه وه ي دؤزى كورد له هه مان رؤژنامه، له (سه رده مى هه ر دوو عارفى برا ۱۹۶۳-۱۹۶۸). له ته وه رى چواره ميش هاسؤزى نيوده وه لته تى بۆ دؤزى كورد ده خه ينه پروو، سه ربارى ئەمه ش له ته وه رى پينجه م، باس له هه لؤيستى رؤژنامه ي (لؤمؤندى) ده كه ين به رامبه ر هه مان پرس له عيراقدا.

سنوورى تويزينه وه: له پرووى زه مه نييه وه، تويزينه وه كه له گه ل سه ره لدانى شؤرشى كورد له ئەيلولى ۱۹۶۱ ده ست پنده كات و له گه ل كوده تاى سه ربازى له ۱۷ تهمموزى ۱۹۶۸ كؤتايى ديئ. له پرووى جوگرافيه يه وه، ده كه ويته ناوچه كانى عيراق و رؤژئاواى ئەوروپا و ئەمريكا.

سه رچاوه سوودبه خشه كانى تويزينه وه: به شيويه كى سه ره كى بريتين له م باهه ت و هه واله رؤژنامه وانينه له رؤژنامه ي (لؤمؤندى)، له دواى هه لگيرسانى شؤرشى كورد له ماوه ي نيوان (ئەيلولى ۱۹۶۱ تا تهمموزى ۱۹۶۸) بلاكراونه ته وه. كه به دلنيايييه وه به گشتى له ريزبه ندى پيشه وه ي سه رچاوه په سه نته كان، له ئاماده كردنى تويزينه وه يه كى زانسته.

2- ناساندى دؤزى كورد له رؤژنامه ي لؤمؤندى

رؤژنامه ي (لؤمؤندى) فهره نسى دواى ئەوه ي له رؤزى سيشه ممه ي (۱۹ى كانونى يه كه مى ۱۹۴۴) يه كه م ژماره ي له پاريسى پايته ختى فهره نسا بلاكرايه وه (Le Monde, 19 décembre 1944). له (۱۱ى كانونى يه كه مى ۱۹۴۵) نؤبه رى باهه ته كانى له سه ر ميژووى كورد به ناوينيشانى (له باره ي كورده كان) له نووسينى باسيل نيكتين (۱۸۸۵-۱۹۶۰) ي سياسه تمه ردارى پرووى بلاكورده وه. تييدا نووسه ر، له م تيزه دا پوخته يه كى ميژووى له سه ر نه ته وه ي كورد و پرسه كه ي خسته پروو". (NIKITINE, 11 décembre 1945).

بەم شێوەیە پۆزنامەكە دەستیکرد بە بڵاوكرانهوهی هەوأل و بابەتی پۆزنامەوانی لەسەر دۆخی گەلی كورد لە هەموو بەشەكانی كوردستان و جموجۆلی سیاسی چالاکوانەكانیان لە ئەوروپا. لەم نێوەندەشدا تا ئیلوولی ۱۹۶۱، چەندین بابەتی بە ناونیشان و لە ماوهی جیاواز لە یەكتری لەسەر دۆخی كوردەكانی باكور (Le Monde, 28 décembre 1945) و باشوور و پۆزھەلاتی كوردستان بڵاوكردەووە. لە نمونەى باسكردنى بەرخودانى مەلا مستەفا بارزانى (۱۹۰۳-۱۹۷۹) لە قۆناغى دووھەمى پاپەرىنى بارزان (۱۹۴۵) لەدژی حكومەتى عێراق (Le Monde, 12 avril 1946) و دامەزراندنى كۆمارى كوردستان لە مەھاباد (FERRO, 08 mai 1946) و چالاکى نیشتمانیپەرورەرانى كورد لە پۆزتاواى ئەوروپا، بۆ گەياندى پرسى كورد بە كۆمەلەى نەتەوە یەكگرتوووەكان و ولاتە زلھێزەكانى جیھان (Le Monde, 21 janvier 1946). دواجار لەدوای گەرانەوھەى مستەفا بارزانى لە ئەنجامى سەرکەوتنى شۆرشى (۱۴ى تەمموزى ۱۹۵۸) لە مۆسكۆ وە بۆ بەغدا (Le Monde, 04 septembre 1958)، پۆزنامەكە بەشى زۆرى هەوأل و پپۆرتاژ و بابەتە پۆزنامەوانیەكانى بۆ خستەپرووی دۆزى كورد لە باشوورى كوردستان تەرخانكردووە.

گرنگیدانى پۆزنامەكە بە دۆزى كورد، بەشیکى دەگەرپتەووە بۆ ھەستیاری پرسەكە لەسەر ئاسایشى ناوچەكە، بەتایبەتى لەسەرووبەندى ئەو گۆرانە سیاسییەى عێراق لە ئەنجامى شۆرشى (۱۴ى تەمموزى ۱۹۵۸) بەخۆیەووە بىنى (زبیدی، 1983، ص 511)، دواى ئەوھى پینگەى ولاتانى پۆزتاوا لە عێراق لاواز بوو، بەلكو ولاتەكە زیاتر روویكردە بەرھو بڵوكى پۆزھەلاتى كە یەكیتى سۆقیەت رپبەراییەتى دەكرد (جاسم، 1980، ص 104). بەم شێوەیە ئەم پۆزنامە، ھاوشیوھى پۆزنامە بەناوبانگەكانى دیکەى پۆزتاوا و ئەمریکا، بە جیاواز لەگەل ناوچە عەرەبیەكانى پۆزھەلاتى ناوھەرپاست، چاوى زیاترى لەسەر عێراق بوو. گەرەترین و ئالۆزترین كیشەى سیاسیش لە عێراقدا، پرسى كورد بوو، كە بەدرژایی دەیان سأل بوو بەھەلپەسێردراوى مابوێووە (سلطان، 1995، ص 145). لەگەل سەرھەلدانى شۆرشى كورد لە باشوورى كوردستان لە ئیلوولی ۱۹۶۱ (Gibson, 2015, p.9)، پۆزنامەكە بەسوود وەرگرتن لە ئامرازە جۆراوجۆرەكانى راگەياندن و كەنالە سیاسییەكانى دیکە، پانتاییەكى بەرفراوانى لەبەشیکى ژمارەكانى بۆ گواستەوھەى هەوألە سیاسى و چالاکییە سەربازیەكانى كورد و شۆرشەكەى تەرخانكرد. وپرای ھەولدان بۆ خستەپرووی ھەلۆیستی ھەرپمایەتى و نێودەولەتى لەسەر شۆرشەكە و پرسى كورد لە عێراقدا.

۳. رەنگدانەوھى سەردەمى حوكمرانى عەبدولكەرىم قاسم (۱۹۵۸-۱۹۶۳) لە پۆزنامەى لۆمۆند

شۆرشى (۱۴ى تەمموزى ۱۹۵۸) وەچەرخانىكى میژووی گەرە بوو لە عێراق، لەئەنجامى ئەم گۆرانە ئەرئییەى لە رژیى سیاسى ھاتەكایەووە، بەلام حوكمپانەكانى ئەم ولاتە كە بە رپكاری سەربازى گەیشتنە دەسەلات، لەدوای دامەزراندنى رژیى كۆمارى، بە زمانى ھیز مامەلەیان لەگەل داواكارییە نەتەوہییەكانى گەلى كورد كرد (السمر، 2012، ص ۵)، بینگومان یاسا و رپساكانى بە خواستى فەرماندە سەربازیەكان، بەپپى بەرژەوھەندى كەسى و لەژیر كاریگەرى بیری ناسیۆنالیستی عەرەبى نووسرانەووە، نەبوونە ھۆى دۆزینەوھى رپگا چارەسەرىكى ئاشتیانە بۆ پرسەكە. ھەرچەندە بەنووسین و لەسەر لاپەرەى دەستوورى كاتى عێراقدا لە (۲۸ى تەمموزى ۱۹۵۸)، دانیان بە بەشیک لەمافە نەتەوہییەكانى گەلى كورد دانا و خستیانە ناو بازنەپەكى ھاوسەنگ لەگەل پپكھاتەى عەرەبى لە ولاتەكەدا (الوقائع العراقية، 28 تموز 1958، ص 2)، بەلام بپ باوهرى دەسەلاتى سیاسى لەبەغدا، بەھاوبەشى لەگەل پپكھاتەپەكى نەتەوہپى دیکەى جگە لە عەرەب، رپگای گتوگۆ و چارەسەرى ئاشتیانەى لەبەردەم نیشتمانیپەرورەرانى كورد داخست و بەو ھۆیەووە بەناچارى لە (ئیلوولی ۱۹۶۱)، جارپكى دیکە پوویانكردەووە شاخەكان و خەباتى چەكداریان دەستپكردەووە (ملا، 2008، ص 110).

سەربارى ھاوسەنگ نەبوونى ھیز لەئیوان شۆرشگیرە كوردەكان و سوپای عێراقى، ھیزە كوردییەكان چەندین سەرکەوتنیان لەبەرەكانى شەر بەدەستھێنا (علي، 2001، ص 76)، ئەمەش وایكرد چالاکى پارتیزانى شۆرشگیرانى كورد و پڕۆسە سەربازیەكانى لەلایەن سوپای عێراقى لەناوچە جیاوازهكانى باشوورى كوردستان ئەنجامدران، دەنگدانەوھى گەرەى ھەرپمایەتى و نێودەولەتى دروست بكات. بەتایبەتى لەنێوەندەكانى پۆزنامەگەرى، كە دواجار ئەم كەنالانەى راگەياندن، بوونە فاكترەپكى كاریگەر بۆ ناساندنى پرسى كورد بە جیھان. یەكپك لەم كەنالە پۆزنامەوانیانەش، پۆزنامەى لۆمۆندى فەرەنسى بوو (Le Monde, 21 septembre 1961). لە قۆناغى یەكەم، كە دەكەوتتە سەردەمى حوكمرانى عەبدولكەرىم قاسم، لە سەرھەتای ھەلگپرسانى شۆرشى كورد لە (۱۱ى ئیلوولی ۱۹۶۱ تا ۸ى شوباتى ۱۹۶۳). ئەم پۆزنامەپە (۱۰) ھەوأل و بابەتى پۆزنامەوانى لەسەر چالاکییە سەربازى و ھەرەوھا ھەولئى نوینەرانى شۆرشى كورد لەدەرەوھى عێراق بۆ بەدەستھێنانى پشنگیری و پشٹیوانى نێو دەولەتى بڵاوكردەووە. لەرپنگەى بڵاوكردنەوھى

ئەم ناوئیشان و بابەتانه، پۆژنامەکه بەپراڤە خۆی، بۆ ناساندی دۆزی گەلی کورد بە ئیوەندە سیاسی و جەماوەرییەکان هاریکاربوو. لەبەرئەوەی بۆلۆکراوەکه یەکیک بوو لە پرخوینەرتترین پۆژنامەکان لە فەرەنسا و لە ولاتانی دیکەش پشت بە زانیارییەکانی دەبەسترا، بەلکو وەک سەرچاوەیەکی متمانەپێکراو سوودی لێوەردەگیرا. لەم سۆنگەووە لەسەرەتای بۆلۆکردنەوێ هەوایی پڕۆسە سەربازییەکان، لە (۲۱ی ئەیلوولی ۱۹۶۱) پۆژنامەکه بابەتیکی بەناوئیشانی (هێزە کوردییەکان دەست بەسەر بەنداوەکهدا دەگرن) بۆلۆکردەووە و وێنای باروودۆخی سەربازی لە ناوچەکه کرد و ئاماژەیدا بەوێ: "شۆرش کورد هەموو ناوچەکانی باکووری عێراقی گرتۆتەووە"، بەم جۆرە پۆژنامەکه لەگەڵ سەرھەڵدانی شۆرشەکه، کاریگەریی بەھێزی شۆرشگێڕانی کوردی دەرخست (Le Monde, 21 septembre 1961).

لەلایەکی دیکە، سەرباری بۆلۆکردنەوێ ئەو هەواییەکانی لەبەرەکانی شەر لە باشووری کوردستان دەگەشتنە پاریس، پۆژنامە (لۆمۆند)، گرتگی بە هەوایی نیشتمانپەرورەکانی کوردیش داو، کە لەئیوەندەکانی خاوەن بریاری سیاسی ئیوودەوڵەتی ئەنجامیان ئەدا. بۆ نمونە لە (۲۵ی ئەیلوولی ۱۹۶۱) هەواییکی بەناوئیشانی (ناسیۆنالیستە کوردەکان بانگەواز بۆ نەتەوێ یەکگرتوووەکان دەکەن) بۆلۆکردەووە. تییدا باسی لەووە کرد، میر کامەرەن بەدرخان (۱۸۹۵-۱۹۷۸) بە نوێنەرایەتی کۆمەڵە و رێکخراوە کوردییەکان لە پۆژئاوای ئەوروپا، بانگەوازی بۆ کۆمەڵە نەتەوێ یەکگرتوووەکان و تەواوی حکومەتەکانی جیھان کردووە، لە خەباتیدا دژی زولم و زۆرداری حکومەتی عێراق، یارمەتی گەلی کورد بەدەن (Le Monde, 25 septembre 1961).

پۆژنامەکه، لە چوارچێوەی ئەم بابەتانهی لەسەر پرسی کورد لەم ناوچەییە بۆلۆکردۆتەووە، هەواییەکانی لەبەشێکی هەواییەکانی، وێنایەکی سیاسەتی دەسەڵتدارانی بەغدا بەرامبەر گەلی کورد بخاتە بەر دیدی خوێنەرانی. بەتایبەتی ئەو سیاسەتەکانی ئەم ناوچەییە خاپورکردنی ژێرخانی ئابووری و کۆمەڵایەتی بوو، لەم ناوچەییە هێزە کوردییەکان تییدا بەلا دەست بوون (بەرزنجی، 2007، ص 167). لەم بارەووە (۴ی ئایاری ۱۹۶۲) بابەتیکی بەناوئیشانی (شەری خوێناری لەئێوان سوپا و بەرگریکارانی کورد) بۆلۆکردەووە و تییدا ئاماژە بە چەند شەرتێکی سەختکرد، کە لە ئێوان هێزی پێشمەرگە کوردستان و سوپای عێراقی لە پۆژەکانی (۸، ۱۶، ۲۳ی نیسانی ۱۹۶۱) لە شار و شارۆچکەکانی وەک (ئامیدی و زاخۆ و کۆیە و هەولێر و کەرکوک و سلیمانی) پوویندا، تییدا (۳) کەتیبەیی سوپای عێراقی ئیکشیکێران. بەپێی زانیاری پۆژنامەکه، حکومەتی عێراق لە تۆڵەیی ئەم شکستە، لە رێگەیی بەکارھێنانی هێزە ئاسمانییەکانی، دەستیکرد بە بۆردومانکردنی گوندە کوردییەکان (Le Monde, 28 septembre 1961). بەم جۆرە کاتیکی سەرنج لە ئامادەکردنی ئەم هەوایی ئەدەبەین، بۆمان دەردەکوێ سیاسەتی پۆژنامەکه، هەواییەکانی بوو بۆ خستنی پووێ پراستیەکان، بەبێ بوونی هیچ جۆرە لایەنگیریەکی بۆ هەردوو بەرەیی ناکۆک.

لەسەر ئەم بنەمایە دەتوانین بڵێین، یەکیک لە لایەنە ئەرێنییەکانی هەوایی و بابەتەکانی ئەم پۆژنامەییە لەسەر پرسی کورد بۆلۆکردۆتەووە، پاراستنی مۆمی هەواییەکانی بوو. ئەمەش لە بابەتیکی پۆژنامەکه، کە لە (۲۰ی ئابی ۱۹۶۲) بۆلۆکراوەتەووە، بەناوئیشانی (سەرکەوتنی کورد لە پۆژھەلاتی ناوہپاست) زەقتر بەدیاردەکەوێ. لەم هەواییەدا پۆژنامەکه ئاماژە بۆ ئەو دەکات و دەنووسیت: "بەر لە چەند هەفتەیک جەنەرالی قاسم شانازی دەکرد بەسەرکەوتن بەسەر هەلگەراوە کوردەکان، تەنانت ئیستگەیی بەغدا هەوایی کوژرانی مەلا مستەفا بارزانی رێبەری کوردی بۆلۆکردەووە، بەلام راپۆرتەکانی لەم ناوچانە دەگەن، ئاماژە بۆ ئەو دەکەن ناسیۆنالیستە کوردەکان قۆناغ بە قۆناغ پووبەری زیاتری زەوی دەکوێتە ژێر دەستیان" (Le Monde, 20 août 1962). ئەم هەوایی هەموو پروپاگەندەکانی حکومەتی عێراقی پەتکردەووە، کە باسیان لە زالبوون و سەرکەوتن دەکرد بەسەر شۆرشگێڕانی کورد. بەو ھۆیەووە نەرەحەتی و نەھامەتیەکانی گەلی کورد لە باشووری کوردستان، لە دەرئەنجامی پیاوێ کردنی سیاسەتیکی توندوتیژ لەلایەن دەسەڵتدارانی بەغدا، بەتایبەتی سەرکوتکردنی جۆلانەوێ کورد، تەوہرە سەرەکییەکانی زۆربەیی ئەو باسانەیی پیکھیتاوە، کە پۆژنامەکه لە سەردەمی حوکمرانی قاسم بۆلۆکردۆتەووە. لەم چوارچێوەییەدا لە بابەتیکی بەناوئیشانی (دوو ھەزار کەس بەھۆی تەقینەووەکانی جەنەرالی قاسم لەئێبەردراون). پۆژنامەکه تیشک دەخاتە سەر کوژرانی دوو ھەزار پیاو و ئافرەت و مندالی کورد، بەھۆی ئەو بۆردومانەیی، فرۆکەکانی عێراق لەماوەی (۱۲) مانگی شەر لەبەرامبەر بە کوردەکان ئەنجامیان داو. سەرباری سەپاندنی ئابلقەھەکی توندی ئابووری لەلایەن دەسەڵتدارانی بەغدا، بەسەر هەموو ئەو ناوچانەیی لەژێر دەسەلاتی جەنگاوەرە کوردەکان داو (Le Monde, 17 septembre 1962). پۆژنامەکه لە رێگەیی بۆلۆکردنەوێ ئەم جۆرە هەواییەکان، هەواییەکانی دوو ئامانج بپێکێ، یەکەمیان فشار دروستکردن لەسەر حکومەت و رێکخراوە ئیوودەوڵەتیەکان بۆ راکرتی پڕۆسە سەربازییەکانی حکومەتی عێراقی بۆ سەر ناوچەکانی باشووری کوردستان، کە ببوونە ھۆی کۆمەڵکوژیکردنی خەلکی سقیلی کورد. لەلایەکی دیکە ئاگادارکردنەووە کۆمەڵگەیی ئیوودەوڵەتی بوو، بەدۆخی مەترسیداری خەلکی ئەم ناوچانە، بە تائامنجی بەدەستھێنانی یارمەتی و کۆمەکی مرۆیی بۆ ئەو خەلگەیی کە بەھۆی پووداوەکانی شەر، لە زیندی خۆیان دوورکەوتتەووە و ئاوارەیی ناوچە شاخاویەکان بوون.

حكومتى عىراقى ھەموو جۆرە سىياسەتتىكى بۆ زالبون بەسەر شۆپشى كورد پىادە كرد و نامرازى جۇراوجورى بۆ پىكاندىنى ئەم ئامانجە بەكار ھېنا، لەم نمونەش ھەندى كات بۆ بەرزكردنەوھى ورەى سەربازەكانى لەبەرەكانى شەر بەرامبەر ھېزەكانى پىشمەرگە، پروپاگەندەى كوژرانى مەلا مستەفا بارزانى لە كاتى بەرپۆھەچوونى پىپۆسە سەربازىيەكان بۆلۆدەكردەو، بەلام پۆژنامەى (لۆمۆند) ھەكو ھەر دەزگايەكى دىكەى پۆژنامەوانى جىھانى، ھەوليداوھە پاستى و دروستى ئەم ھەوالانە ساخبكاتەو، بۆ ئەم مەبەستە، ھەوليداوھە سوود لە نوپنەرەكانى شۆپشى كورد لە ئەوروپا يان كەئالەكانى پراگەباندنى پارتى ديموكراتى كوردستان ھەربىگى. بۆ نمونەش لە دواى ئەوھى حكومتى عىراقى پروپاگەندەى كوژرانى مەلا مستەفا بارزانى لە ئەيلولى ۱۹۶۱ بۆلۆكردەو، پۆژنامەكە بە ھەوالىك بەناونىشانى (جەنەرال بارزانى لە ژياندايە و تەندروستى باشە، ھەك و تەبىز بەناوى بزاقى نەتەوھى كورد پراگەياندا)، ئەم پروپاگەندەى پەتكردەو و دلنبايدا: "ئە ھەوالانەى لە بەغدا و ئەنقەرە دەگەن و ئاماژە بە كوژرانى جەنەرال بارزانى دەكەن، ساختەن و دروست نين" (Le Monde, 04 janvier 1963).

دوچار لە كۆتا پۆژەكانى حوكمپانى قاسم، پۆژنامەى (لۆمۆند) بابەتتىكى دىكەى لە (۱۲ى كانونى دووھى ۱۹۶۳ لەسەر پرسى كورد لە عىراقدا بۆلۆكردەو، بەناونىشانى (جەنەرال قاسم دەرەتەى (۱۰) پۆژ دەداتە ھەلگەراوھە كوردەكان بۆ ئەوھى چەكەكانىان فرى بەن)، لە گەياندىنى ئەم ھەوالەدا، پۆژنامەكە بەسوود ھەرگرتن لە زانىارى ئازانسى ھەوالى (فرانس پرىس)، ئاماژە بۆ ئەوھە دەكات قاسم لە وتەپەكدا لەبەردەم كۆنگرەى سەندىكاكانى كرىكاران و جوتياران لە پۆژى پىنج شەممە (۱۰ى كانونى دووھى ۱۹۶۳) پىشكەشى كرد، بۆ ماوھى (۱۰) پۆژ دەرەتەى بە ھەلگەراوھە كوردەكان داوھ چەكەكانىان فرى بەن، بەپىچەوانەو، ئەو كارە ئەنجام نەدەن، لەناويان دەبات (Le Monde, 12 janvier 1963)، بەلام قاسم دەرەتەى لەناوبردنى شۆپشى كوردى بۆ نەمايەو، دواى ئەوھى لەئەنجامى سەركەوتى كودەتايەكى سەربازى كە لەلايەن بەعسىيەكان و ناسرىيەكان لە (۸ى شوباتى ۱۹۶۳) لەشارى بەغدا لەدزى رۆژنەمەى ئەنجامدرا، خۆى لەناوچوو (البياتي، 1996، ص 64).

۴. دۆزى كورد لەسەردەمى حوكمپانى ھەردوو عارقى برا (۱۹۶۳-۱۹۶۸)

پەيوەندىيەكانى كورد و دەسەلتدارانى بەغدا لەسەردەمى نوپى عىراق، كە حوكمپانە ناسىئونالىستە توندروھە عەرەبىيەكانى پىشەوايەتپان دەكرد و تيايدا ھەموو داواكارىيەكى سەركردايەتى كوردىيان بەھەولدان بۆ جياپوونەوھە لىكەدەدايەو، ھەك خۆى لە دۆخى شەر و ئاشتيدا مايەو، بەبى بوونى ھىچ چارەسەرىك بۆ دۆزى كورد، كە لەخوارەوھە لە چواچىوھى بابەتەكانى پۆژنامەى (لۆمۆند) لەم ماوھە مېژووويەدا، دەيخەينەپوو.

۴.۱. سەردەمى عەبدولسەلام عارق (۸ى شوباتى ۱۹۶۳- ۱۳ى نىسانى ۱۹۶۶)

گۆرپانى رۆژمى سىياسى لەعىراق، گۆرپانى لەھەلۆستى سىياسى سەركردايەتى كورد بەرامبەر حوكمپانە نوپىيەكانى بەغدا دروستكرد، ھەك پۆژنامەى (لۆمۆند) لەدەستپىكى گواستەنەوھى ھەوالەكانى پەيوەندىداربوون بەم دۆخە نوپىيە عىراق لە بابەتتىكدا لە (۹ى شوباتى ۱۹۶۳) بەناونىشانى (كوردەكان لە پشت شۆپش كۆدەبنەوھە)، بۆلۆكردۆتەوھە: "لە پراگەيەنراوئىكى پۆژنامەوانى لە پۆژى ھەينى (۸ى شوباتى ۱۹۶۳) لە ئەنجومەنى نىشتمانى شۆپش دەرچوو، ئەنجومەنەكە ئومىد دەكات بە كۆتايىھاتى ھەلگەراپانەوھى پىرۆزى كورد. بەو ھۆبەوھە پارتى ديموكراتى كوردستان بەفەرمى پىشتىوانى خۆى بۆ شۆپشى عىراق پراگەياندا" (Le Monde, 11 février 1963). ئەم ھەلۆستە سىياسىيەش، دواى ئەم لىكتىگەيشتەنى ئىوان سەركردايەتى كورد و حكومتى عىراقى ھات.

۴.۱.۱. پراگەياندىنى ئاگرەبەست و دانوستاندن

پىشتىوانى سەركردايەتى كورد لە كودەتاي (۸ى شوباتى ۱۹۶۳) عىراق، دەرگاي گەتوگۆ و دانوستانى بەپووى ھەردوولا كوردەو، بە ئامانجى دۆزىنەوھى چارەسەرىكى ئاشتىيانە بۆ دۆزى كورد. لەم سۆنگەوھە پۆژنامەى (لۆمۆند) فەرەنسى، بايەخ و گرنكى زۆرى بەو ھەوالانەداوھە، كە لەدوو نوپى چەند ھەوال و بابەتتىكى پۆژنامەوانى خستىپوو. لە دەستپىكى ئەم ھەوالانەشىدا، لە (۱۳ى شوباتى ۱۹۶۳) پەيامنئىرى پۆژنامەكە (ئىدواردساب) لە دىمەشقى پايتەختى سورىا پراگەياندا: "سەرۆك عارق پىشوازى لە جەنەرال بارزانى دەكات بۆ گەپان بەدواى چارەسەر بۆ كىشەى كورد". لەم ھەوالەدا پەيامنئىرەكە ئاماژە بۆ ئەوھە دەكات: "ئەمپۆ دووشەممە [مەبەستى ۱۱ى شوباتى ۱۹۶۳] يە، پراگەيەنراوھە كە پەنگە بەو نىزىكانە جەنەرال مستەفا بارزانى، سەرۆكى كوردە ھەلگەراپانەكان سەردانى بەغدا بكات و لەلايەن عەبدولسەلام عارق (۱۹۶۳-۱۹۶۶) سەرۆك كۆمارەوھە پىشوازى لىدەكرىت" (SAAB, 13 février 1963)، بەلام ئەم ھەوالە دروست نەبوو، لەبەرئەوھى بارزانى ھىچ پلانئىكى نەبوو بۆ سەردانىكردى بەغدا، جگە لەو پىكارانەى سەركردايەتى كورد گرتىبەر بۆ پەوانەكردى شاندېك بەسەرۆكايەتى جەلال تالەبانى (۱۹۳۳-۲۰۱۷) بۆ پايتەختى عىراق، بەئامانجى دانوستاندنى لەگەل دەسەلتدارانى نوپى بەغدا. ئەم زانىارىيانەش لە ھەوالئىكى دىكەى پۆژنامەكە بەناونىشانى (كەيشتىنى

شاندی هه‌لگه‌پاوه کوردەکان بۆ بەغدا، له (٢٢ی شوباتی ١٩٦٣) بۆلۆکراوه‌تەوه. تێیدا ئاماژە بۆ ئەوه دەکات، پڕۆژێ چوارشەممە (٢٠ی شوباتی ١٩٦٣) شاندی هه‌لگه‌پاوه کوردەکان گه‌شتە شاری بەغدا، بەئامانجی گێڕانه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی له‌گه‌ڵ پڕۆژمی نوێی عێراق، جەلال تالەبانی سەرۆکایەتی دەکات، و س‌ال‌ح عەبدوللا یوسفی ئەندامی سەرکردایەتی پارتی دیموکراتی کوردستان له‌گه‌ڵیدایه‌" (Le Monde, 22 février 1963). شیایو باسه له‌و کاتەدا حکومەتی نوێی عێراق، ئامادەسازی دەکرد بۆ چوونه‌ ناو پڕۆژیه‌کی نەتەوه‌یی، که کۆماری عەرەبی یه‌کگرتوو به‌سەرۆکایەتی جەمال عەبدولناسر (١٩١٨-١٩٧٠)، پڕیهرایەتی دەکرد، بۆ یه‌کگرتنی هەرس‌ و لات‌ی عەرەبی (عێراق و سوریا و میسر)، به‌و هۆیه‌وه‌ دەسه‌لاتدارانی نوێی بەغدا، یێشنیازیان بۆ شاندەکه‌ی سەرکردایەتی کورد کرد، له‌گه‌ڵیاندا سەردانی قاهیره‌ بکه‌ن، له‌پێناو خستنه‌پرووی داواکارییه‌کانیان له‌بەردەم سەرۆکی کۆماری عەرەبی یه‌کگرتوو جەمال عەبدولناسر، تالەبانی ئاماده‌یی خۆی بۆ ئەنجامدانی ئەم گه‌شته‌ دەربر‌ی و له‌ پڕۆژمی (٢٢ی شوبات) به‌پاوه‌ری شاندیکی میلی حکومەتی عێراقی سەردانی میسر کرد و داخووزیه‌ نەتەوه‌یه‌یه‌کانی گه‌لی کوردی له‌ عێراق خستەبەردەم ناسر (ره‌شید، ٢٠١٧، ص٢٢٧). دواتر له‌ (٢٨ی شوباتی ١٩٦٣) پڕۆژنامه‌که‌ له‌چوارچێوه‌ی هه‌والیک‌ی دیکه‌یدا به‌ناونیشانی (ده‌ستپیکردنی گه‌توگۆکانی ئیوان حکومەت و کوردەکان)، باسی له‌وه‌ کرد که ئیواری پڕۆژمی دووشه‌ممه‌ [٢٥ شوباتی ١٩٦٣] جەلال تالەبانی سەرۆکی شاندی کوردی راسپێردراوه‌ به‌ ئەنجامدانی دانوستاندن سەبارەت به‌ داخووزیه‌کانی کورد له‌گه‌ڵ پڕۆژمی نوێی عێراق، دوا‌ی گه‌شتیکی خیرا بۆ قاهیره‌ و جه‌زائیری پایتەخت گه‌پاوه‌ به‌غدا. به‌م شپوه‌یه‌ دانوستانه‌کان له‌ئیوان شاندی کوردی و نوێنه‌رانی حکومەتی عێراقی له‌ پڕۆژمی سێشه‌ممه‌ [٢٦ی شوباتی ١٩٦٣] ده‌ستیان پیکرده‌وه‌. به‌پێی زانیارییه‌کانی پڕۆژنامه‌که‌، هاوکات له‌گه‌ڵ ده‌ستپیکردنی دانوستانه‌کان له‌ ئیوان کورد و حکومەتی عێراق، سکرتیری (لیژنه‌ی به‌رگری له‌ مافه‌کانی گه‌لی کورد) عیسمه‌ت شەریف وانلی (١٩٢٤-٢٠١١) له‌ شاری (لوزان) له‌ سويسرا کۆنگره‌یه‌کی پڕۆژنامه‌وانی سازکرد و یاداشتیک‌ی به‌ ده‌زگا پڕۆژنامه‌وانیه‌ جیهانییه‌کاندا و تێیدا گوزارشتی کرد له‌ هه‌ستی ملیۆنان کورد و پایگه‌یاندا: "لیژنه‌که‌یان هەر چاره‌سه‌ریک‌ له‌گه‌ڵ حکومەت له‌ بەغدا رەت ده‌کاته‌وه‌، ئەگەر دان به‌ داواکارییه‌کانیان نەئین له‌مانه‌ش:

١- ئۆتۆنۆمی راسته‌قینه‌ بۆ کوردستانی عێراق.

٢- ئاماده‌کردنی سوپای شۆرشگێری کورد، وه‌ک هیزیک‌ی نوێ بۆ پاراستنی ناوچه‌ی ئۆتۆنۆمی کوردستان و کشانه‌وه‌ی هیزه‌ عێراقیه‌کان له‌ کوردستان.

٣- دا‌به‌شکردنی دا‌هاتی نه‌وت.

زیاتر له‌مه‌، هەر ئەو ژێدەرە باسی له‌وه‌ کرد، ئەگەر حکومەتی عێراق به‌شپوه‌یه‌کی فەرمی دان به‌و داواکارییه‌ نەئین له‌ماوه‌ی (٢) هه‌فته‌، لیژنه‌که‌ داوا له‌ جه‌نەر‌ال بارزانی ده‌کات، حکومه‌تیک‌ی کوردی پیکه‌یتن و فەرمان دەرکات بۆ سوپای شۆرشگێری کوردستان، به‌ده‌ستپیکردنه‌وه‌ی خه‌باتی چه‌کداری تا به‌ده‌سته‌پیکردنی سەر‌به‌خۆیی ته‌واو بۆ کوردستانی عێراق (Le Monde, 28 février 1963).

به‌پێی زانیارییه‌کانی پڕۆژنامه‌ی لۆمۆند، وه‌ک له‌ هه‌والیک‌ی به‌ناونیشانی (گه‌توگۆی عەرەبی کوردی گه‌یشه‌ رینگایه‌کی داخراو)، له‌ (٢٣ی ئاداری ١٩٦٣) به‌ پشت به‌ستن به‌ زانیارییه‌کانی ئازانس‌ی هه‌والی (فرانس‌ پریس) له‌ لهندن گواستویه‌تەوه‌، گه‌توگۆیه‌کانی ئیوان سەرکردایەتی کورد و حکومەتی عێراقی گه‌یشه‌تە بنه‌ست (Le Monde, 23 mars 1963). هاوکات به‌پێی هه‌والیک‌ی دیکه‌ی، که له‌ پڕۆژمی (١٦ی نیسانی ١٩٦٣) به‌ناونیشانی (به‌غدا ئاماده‌سازی ده‌کات بۆ هیزشکردن)، کۆتایی هاتنی دانوستانه‌کانی شوباتی ١٩٦٣ به‌ ب‌ج‌ ده‌رته‌نجام راگه‌یاندا (Le Monde, 16 avril 1963). به‌و هۆیه‌وه‌ بارودۆخی باشووری کوردستان، له‌ئەنجامی ئالۆزبوونی په‌یوه‌ندییه‌کانی ئیوان حکومەتی عێراق و سەرکردایەتی کورد، جاریک‌ی دیکه‌ به‌ره‌ هه‌لگیرسانه‌وه‌ی شەر چوو.

٤.١.٢ . له‌ دوا‌ی ده‌ستپیکردنه‌وه‌ی شەر له‌ئیوان شۆرشگێری کورد و سوپای عێراق

هیزه‌ عێراقیه‌کان له‌ (١٠ی حوزه‌یرانی ١٩٦٣) فەرمانی ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆرش عێراقیان، راسته‌وخۆ جیه‌جیکرد و شەر له‌ئیوان شۆرشگێری کورد و حکومەتی عێراقی ده‌ستپیکرده‌وه‌. له‌گه‌ڵ دەرکه‌وتنی دۆخی نوێی سەربازی له‌عێراق، پڕۆژنامه‌ی (لۆمۆند) هه‌ولیدا ب‌ج‌ لایه‌نی خۆی بپاریژێ. بۆیه‌ له‌ زۆریه‌ی ئەو کاتانه‌ی سوودی له‌ راگه‌یه‌نراوه‌کانی ئیستگه‌ی به‌غدا وه‌رگرتوه‌، هاتوه‌و ئیکۆلینه‌وه‌ی له‌سەر وردکارییه‌کانی ئەم هه‌والانه‌ کردوه‌ و روونکردنه‌وه‌ی له‌سەر داوه‌، به‌لام له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا پارێزگاری له‌کاری پیشه‌یی خۆی کردوه‌. له‌نمونه‌ی ئەم هه‌والانه‌ش، بابەتیک‌ بوو له‌سەرته‌ای ده‌ستپیکردنه‌وه‌ی شەر له‌ ئیوان جه‌نگاوه‌رانی کورد و حکومەتی عێراقی، به‌ناونیشانی (هیزه‌ ریک‌خراوه‌کانی حکومەت، زیانی گه‌وره‌یان به‌هه‌لگه‌راوه‌ کوردەکان گه‌یانده‌وه‌)، له‌ (١٣ی حوزه‌یرانی ١٩٦٣) بۆلۆک‌ده‌وه‌. پڕۆژنامه‌که‌ ئاماژە بۆ ئەوه‌ کرد، ئیستگه‌ی به‌غدا له‌ ئیواری پڕۆژمی سێشه‌ممه‌ [١١ی حوزه‌یرانی ١٩٦٣] ده‌ستپیکردنی پڕۆسه‌ سەربازییه‌کانی دژی هه‌لگه‌راوه‌ کوردەکان راگه‌یاندا و جه‌ختی له‌سەر ئەوه‌ کردۆته‌وه‌، چه‌ند

ناوچەبەك لە باكوور بەتەواوەتی پاكراوونەتەو و زيانى زۆرىش بەھەلگراوھكان گەيشتووه لە ناوچەكانى (كەركوك و ھەولێر و پھواندز) (Le Monde, 13 juin 1963). لە بەرامبەردا پۆژنامەكە ھەر لەھەمان پۆژ كۆنگرەيەكى پۆژنامەنووسى جەلال تالەبانى، لە ئيوارەى پۆژى سېشەممە [۱۱ حوزەيرانى ۱۹۶۳] لە پاريس ئەنجاميدا بوو بۆلاوكردەوھ. وەك لەھەوالەكەدا ھاتووه، تالەبانى لەم كۆنفرانسە پۆژنامەوانىيە رايگەياندا، "دەستپيكردەنەوھى پرۆسە سەربازىيەكان لەلايەن حكومەتى عىراقى دژى كورد، ھەولتيكى بن ئەنجامە و شكست دەھيئيەت، ھاشوئەوھى سەركيشيەكەى قاسم لە پيشتەر ئەنجاميدا" (Le Monde, 13 juin 1963). بەم جۆرە پۆژنامەكە ھاوسەنگى دروستكرد، لەپيناو گواستەنەوھى وئنايەكى راستەقېنەى باروودۆخەكە.

لە دريژەى گواستەنەوھى ھەوالەكانى شەپ لەدواى دەستپيكردەنەوھى پرۆسە سەربازىيەكانى سوپاى عىراقى بۆ سەر ناوچە جياوازەكانى باشوورى كوردستان. پۆژنامەكە راپۆرتيكي پۆژنامەنووس (ئيدوارد ساب)ى لە (۱۸ حوزەيرانى ۱۹۶۳) بە ناوئيشانى (حكومەتى عىراقى مكورە لەسەر بەردەواميدان بەشەپ لەدژى كورد) بۆلاوكردۆتەوھ. لەم راپۆرتەدا (ساب)، باسى لەوھە كردووھ حكومەتى بەعس ھيرشيكى بەرفراوانى لەدژى شۆرشگيرانى كوردى لايەنگيرى مەلا مستەفا بارزانى دەستپيكردووھ (SAAB, 18 juin 1963). لەم ھەوالەدا پۆژنامەكە بۆيەكەمجار بوو لەسەرھەتاي ھەلگيرسانى شۆرشى كورد لە باشوورى كوردستان، دەستەواژەى (شۆرشگير) بۆ جەنگاوەرانى كورد بەكاربھيئيەت. ئەمەش وەچەرخانيكى گرنگ بوو لەھەلويستى پۆژنامەكە، بۆ ناساندنى پرسى كورد لە عىراق، وەك پرسىكى رەواى دادپەرورەانە، ھەرچەندە تا كۆتايى لەسەر ئەم رپچكەيە بەردەوام نەبوو، سەربارى بەردەوام بوونى لە نيشاندانى ھەلويستى پشتيوانى ئيوودەولەتى بەتايبەتى بەرەى كۆمونيستى لە دۆزى كورد، بەئامانجى دۆزىنەوھى رپگە چارەسەريكى ئاشتبخاوازەنە و دووركەوتەوھى سوپاى عىراق، لەبەكارھيئەتى رپكارى توند و تيز، بۆ زالبوون بەسەر ئەم جولانەوھە كوردىيە، لەشونى ھەولدان بۆ چارەسەركردنى بەشيوھەكى دادپەرورەانە. لەم سۆنگەوھە پۆژنامەكە، لە پۆژى(۱۸ حوزەيرانى ۱۹۶۳) بابەتيكى بەناوئيشانى (يەكيتى سۆفیت سەركۆنەى رەفتارەكانى حكومەتى عىراقى دژى كورد دەكات) بۆلاوكردەوھ. ئەمەش لەپيناو ئاگاداركردنەوھى كۆمەلگەى ئيوودەولەتى بوو، بە رەفتارەكانى دەسەلاتدارانى بەغدا بەرامبەر گەلى كورد لە عىراقدا (Le Monde, 18 juin 1963).

ئەم نەرەزايانەى ھەبوون بەرامبەر سىياسەتەكانى حكومەتى عىراقى، ئەوھى دواى ناچاركرد بۆ يەكەمجار دانبنج بە ھەبوونى بەرگريەكى بەھيز لەلايەن جەنگاوەرانى كورد لەدەزگاکانى رايگەياندى خۆى، بەو ھۆيەوھە پۆژنامەى(لۆمۆند) ئەم وەچەرخانە سىاسى و سەربازىيەى حكومەتى عىراقى، وەك گەشەكردنى شۆرشى كوردى نيشانداوھ، لەھەوالتيكدا لە ۲۴ حوزەيرانى ۱۹۶۳، بەناوئيشانى (حكومەت دانەنە بەبوونى بەرگري لەلايەن كوردەكان) بۆلاوكردەوھ. ئاماژەى بۆ ئەوھە كرد، سوپاى عىراقى پووبەرووى بەرگريەكى زۆر بەھيز بۆتەوھ لەلايەن ھەلگەراوھكان، چونكە ژمارەيەكى زۆرى جەنگاوەرى لايەنگيرىيان كۆكردۆتەوھ لەناوچە جياوازەكان لە پۆژئاواى شارۆچكەى(كۆبە). لەگەل ئەوھەشدا ھيزەكانى(كۆماندۆزى) كوردى، كە بەيەكە (فيداكارەكان) ناسراون، توانيان چەند ھيرشيك لەدژى كۆگا سەربازىيەكان لە (كەركوك) و (جەلەولا) تا باشوورى بەغدا لەئيو سەربازگەى (رەشيد) ئەنجام بەدن (Le Monde, 24 juin 1963).

لەم ھەوالەدا پۆژنامەى (لۆمۆند) تايادا پشتى بە زانبارى دەزگاکانى حكومەتى عىراقى بەستووھ، زانبارى ساختە ھەيە، لەبەرئەوھى ھيچ كات بەدریژايى ماوھى شۆرشى كورد، جەنگاوەرانى كورد گورزى سەربازىيان لە سەربازگەى (رەشيد) لە بەغدا نەوھشانووھ، چونكە لە تواناى ھيزى پيشمەرگەدا نەبووھ، ئامانجە سەربازىيەكانى لە پايتهختى عىراق بپيكن. بەلام كەنالەكانى رايگەياندى حكومەتى عىراقى، بۆ ناسرينكردنى جموجۆلى پارتيزانى پيشمەرگەى كوردستان، ئەم پروپاگەندانەى بۆلاوكردۆتەوھ، لەپيناو كەمكردنەوھى ھاوسۆزى ئيوودەولەتى بەرامبەر گەلى كورد و شۆرشەكەى. بەلام ئەم سىياسەتەى حكومەتى عىراقى پياوھى دەكرد، وەلامدانەوھەكى ئەرپنى لەلايەن پۆژنامەى(لۆمۆند) ھەبوو، دواى ئەوھى بەردەوام بوو، لەسەر نيشاندانى نمونەى ھاوسۆزى ئيوودەولەتى لەگەل شۆرشگيرانى كورد، كەدواتر باسى دەكەين.

عەبدولسەلام عارف بەدریژايى ماوھى حوكمپانى خۆى، نەيتوانى دۆزى كورد بە رپكارى سەربازى چارەسەر بكات، تا ئەم پۆژەى لە (۱۳ نيسانى ۱۹۶۶) لەكاتى گەشتيكيديا بە فرۆكەيەكى سەربازى لەئيوان ناوچەكانى قورنە و بەسەر كەوتەخواروھە و گيانى لەدەستدا(الزھيري، 2012، ص20). بەم جۆرەش، پۆژنامەى (لۆمۆند)، لە چەند ژمارەيەكيدا وردكارى سەردەميكي نوئي لەپەيوھەندىيەكانى ئيوان سەركردايەتى كورد و حكومەتى عىراقى دەخاتەروو.

٤.٢. ماوهی حوکمی عهبدولرپه حمان عارف له (١٦ نیسانی ١٩٦٦- ١٧ تهمموزی ١٩٦٨)

مردنی عهبدولسهلام عارف، دهستپیک قوئاغتیکی نوئ بوو له عیراقدا، دوای دامهزراندنی برابیهکی که عهبدولرپه حمان عارف (١٩٦٦-٢٠٠٧) بوو له (١٦ نیسانی ١٩٦٦) بهسهروکی عیراق (الزهیری، ٢٠١٢، ص٣٦). ئەو کاتهی سهروکی نوئ دهستبه رکاربوو، به پیتی زانیارییهکانی رۆژنامهی (لۆمۆند)ی فهره نسی، لهیه کهم دیداری لهگه ل ئازانسی ههوالی رۆژهه لاتی ناوه پاست له بهغدا رایگه یاند: "پیوسته کیشهی کورد له سه ر بنه مای ئۆتۆنۆمی چاره سه ربکری". له دریهی باسه که یدا، عارف گوئی: "کورد هکان برامان، هه موویان باوه رپان به به کیتی ولات هه به، ته نها مسته فا بارزانی نه ییت، که که سیکی جوداخوازه" (Le Monde, 20 avril 1966). پاشان دوای دامه زراندنی کابینه ی نوئی حکومه تی عیراق له ئیواره ی رۆژی دووشه ممه ی (٢٥ نیسانی ١٩٦٦) به سه روکابه تی عه بدولرپه حمان به زاز (١٩١٣-١٩٧٣)، ئەوه ی دوایی له په یامیکیدا له ئیستگه و ته له فزیۆنی به غدا رایگه یاند: "هه موو کورده کان برامان و به شداری کارای نیشتمانیان هه به و مافی خویانه پارێزگاری له تابه تمه ندیه نه ته وه به یه کان و کولتور و زمانه که یان بکه ن" (Le Monde, 26 avril 1966)، به لأم ئەم هه لۆیسته ئه رنیه ی ده سه لاتدارانی به غدا وه ک خۆی نه مایه وه، به لکو هه ر دوای چه ند رۆژیکی که م، به پیتی زانیارییهکانی رۆژنامه ی (لۆمۆند)، سه روکی نوئی عیراق (عه بدولرپه حمان عارف) له دیداریکی له رۆژی چوارشه ممه ی (٢٧ نیسانی ١٩٦٦) له گه ل ئەندامانی سه ندیکای رۆژنامه نووسانی عیراق رایگه یاند: "هه رگیز ئۆتۆنۆمی به کورده کان ناده ن" (Le Monde, 29 avril 1966). ئەم هه لۆیسته ی سه روکی نوئی عیراق، جاریکی دیکه دۆخه که ی به ئاراسته ی هه لگیره سه نه وه ی شه ر برد و به و هۆیه وه وه ک رۆژنامه ی (لۆمۆند) به سوود وه رگرتن له زانیارییهکانی ئازانسی هه والی (فرانس پرئس) له (١٤ ئایاری ١٩٦٦) بلاویکردۆته وه، هتیه عیراقیه کان که له دوو تپی سه ربازی و پیکه اتوون، به به شداری (٣٠) هه زار سه رباز، به پالپشتی فرۆکه جه نگییه کان، له (٤ ئایاری ١٩٦٦) هتیره یان کرده سه ر ناوچه کانی (ره واندرز- باله ک). به م شیوه به جاریکی دیکه باشووری کوردستان رووه پرووی په لاماری سوپای عیراق بویه وه (Le Monde, 14 mai 1966).

شیایو باسه حکومه تی عیراق، وه ک هه ر جاریکی دیکه نه یوانی به ریگه ی به کاره یینانی هتیه وه، کیشه ی کورد چاره سه ر بکات، به و هۆیه وه سه روک وه زیرانی عیراق (عه بدولرپه حمان به زاز) له ئیواره ی رۆژی چوارشه ممه (٢٩ حوزه ییرانی ١٩٦٦) له وتاریکیدا له ئیستگه و ته له فزیۆنی به غدا، پلانیک (١٢) خالی بو چاره سه کردنی دۆزی کورد راگه یاند و گوئی: "حکومه ته که ی ئاماده یه دانبن به مافه نه ته وه به یه کان کورد و داوای لیکردن چه که کانیان فری بدن". له م پلانه دا وه ک له رۆژنامه ی (لۆمۆند) هاتووه، حکومه تی عیراق به فه رمی دانه ن به نه ته وه ی کورد و ئاماده یی نیشاند ئه مه له یاسای به رپۆه بردنی هه رمه کان له به رچاوبگری بو به دیه یینانی خودموختاری، ههروه ها دان دهن به نه ته وه ی کورد و ئاماده یی نیشاند ئه مه له یاسای به رپۆه بردنی هه رمه کان له به رچاوبگری بو پارزیوونی به نه نجمدانی هه لبژاردنی ئه نجومه نی یاسادانان له چوارچیه ی واده ی یاسای خۆی که ده ستووری کاتی بو دیاریکردووه و ریگه دان به کورده کان هه موو پۆستیک له ده ولت وه ربگرن به شیوه یه ک گونجاوب له گه ل ریژه ی دانیشته وانه کانیان و قبولکردنی کورد له ده سه تی ئه رکانی گشتی و خویندن زانی کوردی له زانکو ی به غدا و پارێزگا کورديه کان. ئەوه جگه له وه ی پینشیزی کرد بو ئەوه ی کورده کان رۆژنامه گه ری تابه ت به خویان هه بن. هه ر کاتیکیش له گه ل سه رکرده یه تی کورد بگه نه پیکه وتن، راسته وخو لیوردنی گشتی را بگه یه نی و وه زاره تیک تابه ت بو ئاوه دانکردنه وه ی کوردستان دابه مزرین و قه ره بووکردنه وه ی بن باوک و بیوه ژنه کان بکاته وه. به و هۆیه وه وه ک له زانیارییهکانی رۆژنامه ی (لۆمۆند) هاتووه، جه نه رال بارزانی ریبه ری هه لگه راوه کورده کان، ئیواره ی رۆژی چوارشه ممه، له بروسه که یه کدا بو حکومه تی عیراق، پینشیزه کانی سه روک وه زیرانی په سه ند کرد و رایگه یاند: "پینشیزه کانی سه روک وه زیران، گوزارشتی راسته قینه یه له ئامانه کانی گه لی کورد و عه ره ب بو به دیه یینانی ئاشتی و ئەوان پشٹیوانی راستگۆیانه له راگه یه نراوه که ی حکومه ت ده کن" (Le Monde, 01 juillet 1966).

به پیتی زانیارییهکانی ئازانسی هه والی (رۆیتهرز)، سه روک کواماری عیراق، له دوای ئەم ده ستپیشخه رییه ی حکومه تی به زاز، به ئامانجی گه یشتن به ریگه چاره سه ریک تاشتیانه له گه ل سه رکرده ی کورد، له رۆژی هه ینی (٢٨ نیسانی ١٩٦٦) تشرینی یه که م (١٩٦٦) له ره واندرز، سه ردانی ریبه ری کورد مسته فا بارزانی کرد (Le Monde, 31 octobre 1966). له م دیداره دا هه ر به پیتی هه والیک دیکه ئەم رۆژنامه یه و به پشت به ستن به زانیارییهکانی ئازانسی هه والی (رۆیتهرز)، وه ک عارف له کۆنگره یه کی رۆژنامه نووسی له (١٤ تشرینی دوومه ی ١٩٦٦) رایگه یاند: "یه کیتی عه ره بی عیراق پیه وه پابه ند و له م نزیکانه به پشٹیوانی خوا ده بیته راستی، به هیه چ شیوه یه ک له شیوه کان زبان به به رژه وه ندییه کانی کورد ناگه یه نی" (Le Monde, 02 novembre 1966). به م شیوه به پیه وندییه کانی حکومه تی عیراقی و سه رکرده یه تی کورد گه رپاوه دۆخیک ئاسایی و ته نانه ت به پیتی زانیارییهکانی ئازانسی هه والی (فرانس پرئس) وه ک له رۆژنامه ی (لۆمۆند) دا هاتووه، ریبه ری کورد مه لا مسته فا بارزانی له (١٤ تهمموزی ١٩٦٧) له دیداریکی له گه ل رۆژنامه ی (التاخی) زمانحالی پارتی دیموکراتی کوردستان، پشٹیوانی کوردی بو گه لی عه ره بی راگه یاند له مملاتییه کانیان له گه ل ئیسرائیل (Le Monde, 1967).

15 juillet 1967)، بەلام ئەم ھەلۆستە برايانەى مستەفا بارزانى، ھىچى لەبىرى ناسیۆنالیستى توندپرەوى عەرەبى حوکمرانى عىراق نەگۆرى، بۆيە جارێكى دىكە دۆخى پەيوەندیيەکانى ھەردوولا بەرەو ئالۆزى ھەنگاوى نا و حوکومەتى عىراقى دەستیکردەو بە ھەولەکانى بۆ بەدەستھێنانى چەكى پيشکەوتوو لە فەرەنسا. بەو ھۆیەو مەلا مستەفا بارزانى لە (شوباتى ۱۹۶۸) بانگەوازی بۆ (دیگۆل)ى سەرۆكى فەرەنسا کرد و داواى لیکرد ھاوکارى و پشتیوانى گەلى کورد بکات، کە بەھۆى بايەخى نامەکە، پۆژنامەى (لۆمۆند)ى فەرەنسى بەشیکى لەیەکیک لە ژمارەکانیدا بڵاوکردەو، تايادا ھاووہ: "تکايە رینگە بدەن بە پیرەمێردیک کە لە گەنجیەو ھەباتى بۆ ئازادى و کەرەمەتى گەلەکەى کردوو، بەم بانگەوازە بەرزە قسەتان لەگەل بکات. ئیوہ گەرەترىن خەباتکارى بەرخودانن لە ئەوروپا و زېدى خۆتان رزگار کردوو، بۆيە ناکرئ ھاوسۆزى ئەو بەرخودانە نەبن کە نزیکە بچ ئومیدبچ، لە کاتیکدا جەنگاوەرانى کورد شەش سالە لە باکوورى عىراق خەباتى بۆ دەکەن... تۆ درېخیت نەکرد لە سەرکۆنەکردنى شەرى فیتنام: دلنایم چارەنووسى گەلى کورد لای تۆ کەمتر نییە لە چارەنووسى گەلى فیتنامى ئازیز... لەم شەرەدا بۆ مانەوى نەتەوہییمان، ئیمە تەنیاین، نەتەوہ یەگرتووہکان پشتگۆیمان دەخات، ھەندیک زلھیزیش کيپرک دەکەن بۆ داينکردنى چەكى مۆدېرن بۆ عىراق، کە بۆ لەناوبردنى ئیمە داھینراون. بۆيە فەرەنساى دیگۆل، تاکە ھیواى ئیمە دەمینیتتەوہ... عىراقیيەکان داواى چەک لە فەرەنسا دەکەن، بەین یەکلایکردنەوہى پيشوہختەى کیشەى کوردستانى عىراق، ئەو چەکانە، یارمەتیدەر دەبچ بۆ لەناوبردنى زیاتر و بە کۆمەل کوشتنى ژنان و مندالان" (Le Monde, 08 février 1968).

دیارە بانگەوازەکانى مەلا مستەفاى بارزانى و سەرکردایەتى کورد لەتپوہندە ئیوہولەتیبەکان بچ وەلام مانەوہ تا پروخانى پزئىمى عەبدولرەحمان عارف لە عىراق، داواى ئەوہى جارێكى دیکە بەعسییەکان لە (۱۷- ۳۰ تەمموزى ۱۹۶۸) گەرانەوہى سەر دەسەلات لە بەغدا و لەدەستپیکى حوکومرانیان لە عىراقدا، دەستیان کردەو بە فریودانى راي گشتى ئیوہولەتى بە بەلین و بریارە بچ بنەما و ناوەرۆکەکانیان بەرامبەر بەکورد، بە جۆرێک ھەر لەسەرەتای ئەو ھەنگاوە سیاسییانەیان وەک لە (۱۶ ئابى ۱۹۶۸) لە پۆژنامەى (لۆمۆند) ھاووہ، بەناونیشانى (پزئىمى نوئ بەلین ئەدات بە چارەسەرکردنى دۆزى کورد لەسەر بنەماى پزۆزەى چارەسەرى ۲۹ حوزەیرانى ۱۹۶۶) (Le Monde, 06 août 1968). جارێكى دیکە کەوتنەوہ ھەولدان بۆ پینچاوپینچکردنى سیاسى بەرامبەر گەلى کورد و سەرکردایەتیبە سیاسییەکەى، بەو ھۆیەو پرسى کورد لە عىراقدا بە ھەلپەسێرداوى ماپوہ و گەلى کوردیش لە چاوپروانى داھاتووہىکى ناديارى بەدەم بچ دەنگى دونای دروشمبازى بچ ھەلۆست، بەردەوامى بە خەباتى سیاسى و چەکداریدا، لەبەرامبەر ئەم پزئیمەى بە ریکار و لەئەنجامى کودەتایەکى سەربازى لە بەغدا دەسەلاتیان گرتەدەست.

۵. ھەلۆستى ئیوہولەتى بەرامبەر پرسى کورد

ھەلۆستى ئیوہولەتى لە پرسى کورد، یەکیک بوو لە بابەتە دیار و گرنگەکانى ئیو پۆژنامەکە، ئەمەش وەک زانراوہ تارادەيەکى زۆر پەيوەست بوو بە ھۆکارى ئەو رەوش و ئالۆزییەى لە پەيوەندیيەکانى ئیوان سەرکردایەتى کورد و حوکومەتى عىراق لە حوزەیرانى ۱۹۶۳، ھەبوو، ھەرئەمەش وایکردووہ پۆژنامەکە لەم بارەوہ، ئاماژە بە ھەبوونى جۆرێک لەھاوسۆزى بکات لەلایەن ھەردوو ولاتى یەکیتى سۆقیەت و میسر بۆ پرسى کورد. لە دەستپیکى ئەم گۆرانیەش لە ھەلۆستى ئیوہولەتى بەرامبەر داخوایەکانى ھەبوون بۆ دەستبەزکردنى مافە نەتەوہیيەکانى گەلى کورد لە عىراقدا. پۆژنامەى (لۆمۆند) پشتگيرى سیاسى پۆژنامەى (براقداد)ى سۆقیەتى وەک نمونەيەک نیشاند، لە بابەتیکدا بەناونیشانى (براقداد پالېشتى خۆى بۆ داواکاریيەکانى کورد نیشان ئەدا)، تايادا ھاووہ: "بۆ یەکەمجارە لەسەرەتای ھەلگيرسانى ھەلگەرانەوہى کورد لە عىراقدا، پۆژنامەى براقداد پۆژنامەيەکى حزبى شیوعى سۆقیتیبە، پۆزى دووشەممە (۱۶ ئایارى ۱۹۶۳) بە شێوہیەکى روون لە بەرژەوہندى داواکاریيە نەتەوہیيەکانى گەلى کورد بابەتیک بەناونیشانى (گەلى کورد خەبات دەکات لە پیناوا مافە پەواکانى) دەخاتەپروو. پۆژنامەکە لەم بابەتەدا جەخت لەوہ دەکاتەوہ، شۆرشە کوردیيەکان ئامانجیکى ھاوبەشیان ھەبوو، کە خۆى دەیینتتەوہ لەسەرەخۆیى لەژیر دەستى ئیمپریالیزم و سەرکوتکردنى نەتەوہی (E. R, 08 mai 1963). ئەمەش گوزارشتە لەیەکبوونى ھەلۆستى ولاتانى کۆمۆنیستى لەگەل بزافى رزگاربخوایى کورد، بەھۆى بوونى یەک ئامانجى ھاوبەش لەئیوان ھەردوو ئاراستەى سیاسى نەتەوہی کورد و کۆمۆنیستى جیھانى، ئەمیش پووبەرپووبوونەوہى ئیمپریالیزم بوو بەدەست پتوہندەکانیانەوہ. لەم ئیوہندەشدا میسر وەکو ولاتیکى سەرەخۆ، دزى سیاسەتەکانى ئیمپریالیزم و پاشکۆکانى، لە ھەولەکانى بەردەوام بوو بۆ دۆزینەوہى رینگە چارەيەک، بەئامانجى بەدیھتینانى داواکاریيە نەتەوہیيەکانى کورد بە ریکارى ئاشتبخووازانە، دوور لە بەکارھێنانى ھیز و توندوتیژی، بۆ ئەوہى بزافى رزگاربخوایى کوردی لە تيار و ئاراستەى سەرمايەدارى جیھانى دوور بکاتەوہ. لەم سۆنگەوہ وەک ئەوہى لە پۆژنامەى (لۆمۆند) بڵاوکراوہتەوہ، جارێكى دیکە سەرۆكى کۆمارى عەرەبى یەگرتوو(جەمال عەبدولناسر) لە (۳۱ ئایارى ۱۹۶۳)، لە قاهیرە پيشوازی لە نویتەرانى شۆرشى کورد کرد، کە پینکھاتبوون لە جەلال تالەبانى و شەوکت عەقراوى (Le Monde, 03 juin 1963). لە وردەکارى ئەم بابەتەدا

پۆژنامهکه بابەتیکی دیکە لە (۸ی حوزەیران) بەناوینیشانی (سەرۆکی شاندی کوردی دەلیت: (له گفتوگۆیەکانی لهگەڵ سەرۆک عەبدولناسر رازییه)، لەم بارەیهوه نووسیبووەتی: "جەلال تالەبانی سەرۆکی شاندی کوردی بەرپر سەدانوستان لەگەڵ حکومەتی بەغدا بۆ چارەسەرکردنی مەملەتیی (عەرەبی- کوردی) لەپۆژی دووشەممە [۳ی حوزەیرانی ۱۹۶۳- تۆیژەر] ی راپردوو لە قاهیرە گەراوەتەوه، دواى ئەوهی سەرۆک (ناسر) پێشوازی لیکرد. تالەبانی ئەم گوتانەى لە کۆنگرەیهکی پۆژنامەوانی، لە بەیروتی پایتەختی لوبنان ئەنجامیدا خستەپروو. تیایدا ئاماژەى بە داواکارییه سەرەکییهکانی نەتەوهی کورد کرد و رایگەیاندا، کە ئەوهی ئەوان داواى دەکەن لە چوارچێوهی یاسایی و هەریامیهتی دەولەتی عێراق و یهکیتی کۆماری عەرەبی، زیاتر تێناپەرێ، ئەگەر هاتوو پێکھێنری، هاوکات تالەبانی جەختی لەسەر ئەوه کردەوه، کوردەکان جوداخوازین. ئەوان داواى سەرەخۆیی ناکەن و دەستیان بە عێراق گرتووه. ئەوهی ئامانجیانه بەدەستھێنانی خودمختارییه لەپێناو گەشەکردن و پێشکەوتیان" (E. S, 08 juin 1963).

هەولەکانی هەبوون لەلایەن (جەمال عەبدولناسر) بۆ دۆزینەوهی چارەسەریکی ئاشتیخوازانە بۆ دۆزی کورد لە عێراقدا، لەلایەن دەسەڵتدارانی بەغدا فەرامۆشکران، تا ئەو رادەیهی بەپێی زانیارییهکانی پۆژنامەى (لۆمۆند) وەک لە هەوالی ژمارەى پۆژی (۱۱ی حوزەیرانی ۱۹۶۳) بەناوینیشانی: (حکومەتی عێراق بریاری دەستپێکردنەوهی شەر لەدژی کورد دەدات) هاتوو، ئێستگەى بەغدا لە بەرەبەیانى پۆژی دووشەممە [۱۰ی حوزەیرانی ۱۹۶۳] رایگەیاندا، ئەنجومەنى نیشتمانی سەرکردایەتی شۆرش لە عێراق، بریاری دەستبەجێ دەستپێکردنەوهی پڕۆسە سەربازییهکانی دژی رێپەری کورد مستەفا بارزانی و لایەنگرانی لەناوچەکانی باکووری عێراق دەکرێد و لەهەمان کاتیش ئێستگەى بەغدا بانگەوازی بۆ جەنەرال بارزانی کرد، لەماوهی (۲۴) کاتژمێر خۆی رادەست بکات و پشتیوانی سیستمی دیموکراتی عێراق بکات (Le Monde, 11 juin 1963).

دواى دەستپێکردنەوهی شەر لە (۱۰ی حوزەیرانی ۱۹۶۳) و ئەنجامدانی کۆمەڵکوژی لەلایەن حکومەتی عێراقی بەرامبەر بەکورد، یهکیتی سۆفیەت هەوالیداوه پرسی جینۆسایدکردنی کورد بباتە تێو کۆبوونەوهکانی کۆمەڵەى نەتەوه یهکگرتووکان. ئەو کاتە پۆژنامەى (لۆمۆند)ی فەرەنسی، هەولەکانی سۆفیەتی سەبارەت بەو پرسە بووردی خستەپروو. بەلکو گرنگی زۆری بەم وهچەرمانە لە هەلۆیستی سۆفیەت بەرامبەر بە پرسی کورددا و لە بابەتیکی بەناوینیشانی (دۆزی کوردی ئێودەولەتی) کە لە ژمارەى پۆژی (۱۰ی حوزەیرانی ۱۹۶۳) بڵاوکراوەتەوه، پۆژنامەکه نووسیبووەتی: "لە ئێستادا یهکێک لە بەھادارترین ئامانجەکانی ناسیۆنالیستە کوردەکان بەدیھات. خەباتی چەکدارییان لەدژی دەسەڵاتی ناوەندی لە بەغدا گۆرا بۆ پرسیکی ئێودەولەتی، رەنگە هانی ولاتانی زلھێز بدات لە سیاسەتی خۆپارێزی دەربچن و هەلۆیست وەرگیرن (Le Monde, 10 juillet 1963).

بەپێی زانیارییهکانی پۆژنامەى (لۆمۆند)ی فەرەنسی، هەلۆیستی سیاسی یهکیتی سۆفیەت لە کۆبوونەوهی ئەنجومەنى ئاسایشی ئێودەولەتی، ئاراستەیهکی توندتری بەرامبەر عێراق وەرگرت، دواى ئەوهی نوێنەرەکهی کە (نیکولای فیدورینکو)بوو، لە ئیوارەى سێشەممە (۹ی تەمموزی ۱۹۶۳) نامەیهکی رادەستی سەرۆکی ئەنجومەنەکه کرد و سەرنجیانی راکیشا بۆ پڕۆسەى سەرکوتکردنی کورد لەلایەن حکومەتی عێراق. بەپێی زانیارییهکانی پۆژنامەى (لۆمۆند)، نوێنەرەکهی سۆفیەت داواى رێکخستن و پێکھێنانی کۆبوونەوهیهکی ئەنجومەنى ئاسایشی کرد، بۆ گفتوگۆکردن لەسەر ئەم بابەتە، لە ئەگەرى ئەوهی حکومەتی عێراقی هەلۆیستی خۆی نەگۆرێ (Le Monde, 11 juillet 1963). لەپۆژی دواتریش نوێنەرى یهکیتی سۆفیەت لە ئەنجومەنى ئابووری و کۆمەڵایەتی نەتەوه یهکگرتووکان (ئەركادیف)، هەولیدا گفتوگۆ لەبارەى لەناوبردنی خۆیناوی کورد بکری، کە لەسەر دەستی سەربازانی عێراقی ئەنجام ئەدرا، لەلایەن ئەنجومەنى ئیوبراو. ئامانجی وەک خۆی ئاماژەى پیکردووە بەپێی زانیارییهکانی پەيامنیری پۆژنامەکه (کارلو وېراتو) لە جنیف، بریتی بوو لەوهی ئەنجومەنى ئابووری و کۆمەڵایەتی نەتەوه یهکگرتووکان، چەند رێکارێک بگرتەبەر بۆ دانانی سنوورێک بۆ کۆمەڵکوژی کە لەپۆژھەلاتی ناوەرپاست ئەنجام ئەدرێ. بەلام هەولەکانی سۆفیەت شکستی هینا، بەھۆی ئەوهی (۱۳) ولات ناپارازی بوونی خۆیان نیشاندا بەرامبەر بەم داواکارییه، تەنها (۲) ولات پەسەندیان کرد و (۳) ولاتی دیکەش، بێ لایەنیان هەلبژارد دەنگیان نەدا، کە (ئەسیویا و سەنیگال و یوگوسلافیا) بوون (PRATO, 13 juillet 1963).

بەپێی ئاماژەکانی پۆژنامەى (لۆمۆند)ی فەرەنسی، بەھیزبوونی شەر و لیکەوتە نەرێنییهکانی لەسەر گەلی کورد بەتایبەتی لە رۆویی مرقابیهت، میر کامەران بەدرخان نوێنەرى شۆرشى کوردی (نیویۆرک) هاندا، دواى گەیاندى راکەپەناوی سەربازی بارەگای بارزانی لە پۆژی (۱۷ی تشرینی یهکەمی ۱۹۶۳) سەبارەت بە پووداوهکانی شەر لە باشووری کوردستان بۆ کەنالەکانی راکەیاندى جیهانی، لە پۆژی سێشەممە (۱۰ی تشرینی یهکەمی ۱۹۶۳) داوا لە نوێنەرى ولاتان لە نەتەوه یهکگرتووکان بکات، لێژنەیهک رەوانەى کوردستانی عێراق بکەن بۆ لیکۆلێنەوه لە دۆزی کورد، لەبەرئەوهی ئەو بابەتە ئێستا وەک حکومەتی عێراق بانگەشەى بۆ دەکات، وەک پرسیکی ئیوخۆیی نەماوەتەوه (Le Monde, 17 octobre 1963).

ئەو پۆزەشە بەدرخان بۆ ئەجامدانى لىكۆلېنەوئەيەكى ئىودەولەتى لە پىرسى كورد، بەلگەى پىويستى لەسەر ھەبوو، پىرسەكە بۆتە بابەتتىكى ھەرىماتى و ئىودەولەتى و لەچارچۆھى عىراق دەرجوھ، بەھۆكارى دەستىووردانى ولاتانى دراوسى عىراق لە بابەتەكە. ئەو كاتە پۆزنامەى (لۆمۆند) بە بلۆكردەوھى چەند راستىيەك لەسەر ياداشتەكەى بەدرخان، دەستىكرد بە بلۆكردەوھى ئەو زانىارىيانەى پەيوەندىيان بە دەستىووردانى ھەرىماتى ھەبوو. لەم ئىوئەندەشدا لە (۲۲ى تشرىنى يەكەمى ۱۹۶۳) بابەتتىكى بەناونىشانى (يەكە سەربازىيەكانى سوريا بەشدارن لە پىرۆسە سەربازىيەكان دژى كورد) بلۆكردەوھ. تىايدا ھاتووھە بەدولسەلام عارف سەرۆكى عىراق لە رۆژى يەكشەممە (۲۰ى تشرىنى يەكەمى ۱۹۶۳) ئاشكرای كرد، ھىزەكانى سوريا لە پىرۆسە سەربازىيەكان لە دژى كورد بەشدارى دەكەن" (Le Monde, 22 octobre 1963). ئەمەش دانپىدادانىكى فەرمى بوو لەسەر دەرجوونى پىرسەكە لە چوارچۆھى عىراق و پاساوى بە نوئەرانى شۆرشى كورددا، داواى يارمەتى ئىودەولەتى بكەن، بۆ زالبوون بەسەر دوژمنىيەتى ھاوبەشى عىراق و سوريا، دژى گەلى كورد. ئەنەنەت پۆزنامەكە لە ژمارەى رۆژى (۲۹ى تشرىنى يەكەمى ۱۹۶۳) بابەتتىكى دىكەى بەناونىشانى (ھىزەكانى سوريا بەشداربوون لە پاككردەوھى گوندە كوردىيەكان) بلۆكردەوھ و لەئىوئەپۆكى ھەوالەكەيدا ئامازەى بە وتارىكى فەرمەندەى ھىزە بەشداربووھى سوريا فەھد شاعىر (۱۹۲۵-۱۹۹۴) كرد لەسەر پىرۆسە سەربازىيەكانىيان لە عىراق دژى كورد و نووسىوھەتى: "ئەندامى ئەنجومەنى ئاسايشى نىشتمانى عەقىد فەھد شاعىر لە موسل رۆژى يەكشەممە [۲۷ى تشرىنى يەكەمى ۱۹۶۳] پايگەياند كە ھىزى (يەرموك)ى ولاتەكەى لەگەل ھىزە عىراقىيەكان، بەشدارىكردوھە لە پاككردەوھى ناوچەى (خابور) لە باكورى عىراق لە ھەلگەپاوه كوردەكان" (Le Monde, 29 octobre 1963). ئەم گوتارەش ھەموو گومانىكى لەسەر دەرجوونى پىرسەكە لە چوارچۆھىيەكى ئىوئەپۆكى نەھىشت و بوارى رەخساند بۆ نوئەرانى كورد لە ئەوروپا و ئەمريكا بە دەنگىكى بەرزتر لە جارن، داواى يارمەتى و كۆمەكى ئىودەولەتى بكەن، بۆ رزگاركردى گەلى كورد لەبەردەم پىرۆسەى قىركدن و لەناوبردى بە كۆمەل كە حكومەتى عىراقى ئەنجامى ئەدا و تىايدا ھەموو بئەماكانى مافى مرۆفى بەزاندى بوو. ئەمەش بوو ھۆى ئەوھى پىكخراوى مافى مرۆفى ئىودەولەتى لە نەتەوھە يەكگرتووھىكان لە رۆژى دووشەممەى (۲۸ى تشرىنى يەكەمى ۱۹۶۳) سكالايەك پىشكەشى ئەمىندارى گشتى نەتەوھە يەكگرتووھىكان بكات و تىايدا بەدەستەواژەى توند نووسى: "چەوساندەوھى پىكھاتەى كوردى كە حكومەتى عىراقى ئەنجامى ئەدات كارىكى ناپرەوايە و سەركۆنەى دەكەين" (Le Monde, 30 octobre 1963). دواچار ئەم پىرۆسە سەربازىيەكانە ئامانجى خۆيان نەپىكا، بەو ھۆبەوھە حكومەتى عىراقى بۆ جارىكى دىكە گەپاوبەو بۆ سەر مېزى گەفتوگۆ و دانوستاندن لەگەل سەركردايەتى كورد، ھەك پۆزنامەى (لۆمۆند) بە سوود وەرگرتن لە پاگەبەنراوى ئىستەگەى بەغدا لە رۆژى دووشەممەى پىككەوتى (۱۱ى شوباتى ۱۹۶۴) بلۆكردەوھ: "وھىزى پاگەياندىنى حكومەتى عىراقى عەبدولكەرىم فەرحان (۱۹۲۲-۲۰۱۵) لە وتارىكى پۆزنامەوانى لە ئىستەگە پايگەياندى، رېبەرى كورد مستەفا بارزانى داواى لە لايەنگرانى كوردوھە چەكەكانىيان دابىتن، داواى ئەوھى حكومەتى عىراقى دانى بە مافە نەتەوھەيەكانى كورد دانا و بپارىيدا ئەم مافانە لەدەستوورى كاتى جىگىر بكات و تەواوى گىراوھە سىياسىيەكانى كورد ئازاد بكات و كۆتايى بە ئابلوقەى ئابورى سەر ناوچەكانى ژىر دەسەلاتى ھىزە كوردىيەكان بەئىتن. ھاوكات ھەر بەپى زانىارىيەكانى پۆزنامەى (لۆمۆند)، ئىستەگەى بەغدا پاگەبەنراوىكى جەنەرال مستەفا بارزانى بلۆكردەوھ و تىايدا ئاگرەستى پاگەياندى و داواى لە جەنگاوەرە كوردەكان كرد بگەپنەوھە مائەكانى خۆيان و دەست بەكارى ئاسايشى خۆيان بكەنەوھە" (Le Monde, 12 février 1964).

سەبارەت بە وردكارىيەكانى پاگرتى شەر و ھەلۆپىستى رۆزنامەكە لەم باروھە لە بابەتتىكى بەناونىشانى (ئاگرەستى عەرەبى- كوردى) ئامازەى بۆ ئەوھە كرد: "ئاگرەست لەئىوان ھىزە عىراقىيەكان و ھەلگەپاوه كوردەكان لە پۆزى (۱۰ى شوبات) پاگەبەنرا، نەبووھە ھۆى سەرسامى چاودىرانى كاروبارى (لوتكەى عەرەبى) كە مانگى پاربدوو لە قاھىرە ئەنجام درا. لەبەرئەوھى لەداواى دەستىووردانى ھاوبەشى سەرۆك عەبدولناسر و بىن بىلا، جگە لەسەرۆكى ولاتانى دىكەى عەرەبى، عەبدولسەلام عارف سەرۆكى عىراق بەئىنیدا دانوستاندنى راستەقىنە لەگەل رېبەرى ھەلگەپاوهكان جەنەرال بارزانى ئەنجام بەدات". ئەمەش گوزارشت بوو لە ھەلۆپىستى سىياسى ئەرپنى سەرۆكى كۆمارى عەرەبى يەكگرتوو، بەرامبەر پىرسى كورد لە عىراقدا. ھەر بۆيە لە درىزەى بابەتەكەيدا نووسىوھەتى سەرۆك (عەبدولناسر) ھەرگىز دژايەتى خۆى نەشاردۆتەوھە بۆ بپارى بەغدا، سەبارەت بەدانانى سنوورىك بۆ ھەلگەپاوه كوردەكان، لە رېگەى بەكارھىتانى ھىزەوھە" (Le Monde, 14 février 1964).

شىاوى باسە لەداواى پاگەياندىنى ئاگرەست و دەستپىكردەوھى دانوستانەكانى ئىوان حكومەتى عىراقى و سەركردايەتى سىياسى كورد، حكومەتى عىراقى بپارى لەسەر چەندىن پۆزەدا بۆ ئاوەدانكردەوھى ناوچە كوردىيەكان (Le Monde, 14 février 1964)، ھاوكات (۴۰) گىراوى سىياسى كوردى ئازاد كرد (Le Monde, 20 février 1964)، بەلام پۆزنامەى خەباتى ئۆرگانى پارتى دىموكراتى كوردستان، رەتیدەكاتەوھە حكومەتى عىراقى ھىچ ھەنگاوىكى بۆ ئاوەدانكردەوھى كوردستان ھەلنابى، سەربارى بەئىنەكانى كە بەسەركردايەتى كوردیدا (خبات، 1965، ص4). ئەم رپوونكردەوھى پۆزنامەكە دەرخەرى ئەو راستىيە، حكومەتى عىراقى ئامانجى

چاره سهر كوردنى دۆزى كوردى نهبوه. بهو هۆيه وه وهك پوژنامى (لۆمۆند) بلاويكردۆته وه تهنه داوى تيبه ربوونى (۸ مانگ به سهر پاوستانى شهر، وه زيرى ناوه خوئ عيراق سوبجى عه بدولحه ميد (۱۹۲۴-۲۰۱۰) له ديدارىكى له گه ل پيامتيرى پوژنامى (المحرر) لوبنانى له به غدا رايگه ياند: "عيراق پلانى نيبه بۆ ئوه وى ئوتونۆمى به كورد بادت نه له ئيستا و نه له داها توتو" (Le Monde, 03 février 1965). ئه م گوتاره فه رميبه له لايهن كاربه ده ستىكى پله بالاي حكومه تى عيراقى، جار يكي ديكه دۆخه كه ي به ره و ئالۆزى برده وه و بهو هۆيه وه وهك پوژنامى (لۆمۆند) به سوود وه گرگتن له قسه كه ريك به ناوى ريبه رى كورد مه لا مسته فا بارزانى پوژى چوارشه ممه (۱۰ ئادارى ۱۹۶۵) رايگه ياند: "حكومه تى عيراقى له (۲۸ شوباتى ۱۹۶۵) مۆله تى (۲۴) كاتميرى كورده كان داناوه، بۆ ئه وه ي چه كه كانيان فرې بدهن و سهر كردايه تى سياسى كورديش ره تيكرده وه و له پوژى دواتر هيرشى ئاسمانى و بۆردومانى تۆبهاو ئه زه كانى عيراق، ده ستيان كرده وه به بۆردومانى ناوچه كورديه كان" (Le Monde, 11 mars 1965).

۶. هه لۆيىستى پوژنامى (لۆمۆند) به رامبه ر دۆزى كورد

له گه ل به ره سه ندىن رووداوه سياسيه كانى باشوورى كوردستان، هه و آل و ريبوونا ئه زه كانى پوژنامى (لۆمۆند) له سه ر دۆزى كورد له عيراقدا زيادىيان كرد. ته نانه ت پوژنامه كه بۆ ئه وه ي له نزيكه وه چاوديرى بارودۆخه كه بكات، له داوى هه لگيرسانى شوڤشى كورد، له ئايارى ۱۹۶۵ پيامتيرى خوى به ناوى ئيريك پۆلۆ (۱۹۲۶-۲۰۱۰) ره وانى عيراق و ناوچه كه رمه كانى شهر كرد له باشوورى كوردستان. ئه م پيامتيره له يه كه م هه و آل كه به ناو نيشانى (جهنگى نه پنى دزى جوداخوازانى كورد، به شدارده ب بۆ زيادبوونى نه يارنى رزيمى عارف) ، له (۱۴ ئايارى ۱۹۶۵) بابته يكى بلاوكرده وه و تاييدا نووسيوه تى: "پنج تيبى پياده ي سهر بازى عيراقى له (۵ ئايارى ۱۹۶۵) هيرشيان كرده سه ر شاخه كانى كوردستان كه له زير ده ست و هه ژموني جهنگا وه رانى به رگرى جه نه ر آل بارزانيدان. سهر بارى ئه وه ي به ر له مه به دوو پوژ، تانك و زريپوشه كان، شه قامه كانى شارى سليمانىيان داگير كرد كه دل بزاڤى رزگاريوخوازي نه ته وه ي كورديه و به شيوه يه كى هه ره مه كى به ئامانجى بلاوكردنه وه ي ترس و تۆقاندن. ئاگرى تفه نكه كانيان كرده هاو لانيان. به م شيوه يه حكومه تى به غدا به ب هيج ئاگادار كرده وه يه كى پيش وه خته، كۆتابى به ئاگر به ستى شوباتى ۱۹۶۴ هينا" (ROULEAU, 14 mai 1965). دياره پوژنامه كه به شيوه يه كى راسته وخۆ، داوى گواستنه وه ي وئاي كۆمه لكوژيكردنى هاو لانيان سڤلى كورد له سليمانى، به لگه ي تاوانه كانى سوپاي عيراقى خسته به رده م كۆمه لگه ي ئيو ده وه له تى، له پيناو به ده نكه وه هاتى گه لى كورد و پاگرتى پرۆسه كانى جينوسايد كردنى، كه له به رامبه رى ته نجام ده درا.

به ئامانجى پشتراست كرده وه ي هه و آل ه كانى له ريكه ي پيامتيره كه يه وه له باشوورى كوردستان گه يشته پارس، پوژنامه كه له (۲۱ ئايارى ۱۹۶۵) ده قى كونگره يه كى پوژنامه نووسى جه لال تاله بانى بلاوكرده وه كه له (له ندىن) ته نجاميدا. تاييدا تاله بانى جه ختى كرده وه له سه ر ئه وه ي حكومه تى عيراقى كۆمه لكوژى دزى دانىشتوانى سڤلى كورد له سليمانى ته نجامداوه، و زياتر له مه ش، تاله بانى گوتى: "حكومه تى عيراقى بۆ له ناو بردنى گه لى كورد چه كى قه ده غه كراوى وهك گازى ژه راوى و بۆمى ناپالمى دزى به رخۆدانى كورد به كار هينا وه" (Le Monde, 22 mai 1965). ئه م فشاره سياسيه نه ي پوژنامه كه له سه ر حكومه تى عيراق دروستيكر د بۆ پاگرتى پرۆسه سهر بازيه كان له ريكه ي بلاوكردنه وه ي كۆنفرانسه پوژنامه وانيه كه ي تاله بانى، ده سه لاندارانى به غداى نيگه ران كرد، بهو هۆيه وه باليوژى عيراق له (له ندىن) له رپوژى چوارشه ممه (۲۶ ئايارى ۱۹۶۵)، سهر بارى نيشاندانى نيگه رانيه كانى له پوژنامه گه رى جيهانى به گشتى، په نجه ي تۆمه تى بۆ حكومه تى به ريتانيا ره وانه كرد و گوتى: "بريتانيا كار يكي نادۆستانه ي به رامبه ر عيراق كرده به ريكگان به جه لال تاله بانى بۆ ئه وه ي بگاته بريتانيا و گفتوگۆ له گه ل ته ندا مانى ته نجمه نى نوينه رانى بريتانيا و ديدارى پوژنامه وانى له گه ل راديو و ته له فزيونه كانيان ته نجام بادت" (Le Monde, 28 mai 1965).

به م شيوه يه پوژنامى (لۆمۆند)، مملانيه سياسى و سهر بازيه كانى ئيو ان حكومه تى عيراق و شوڤشگيرانى كوردى گواسته وه سه ر لاپه ره كانى، به لكو جياواز له هه ر كات يكي ديكه چروپتر، هه و آل پيشهاته سياسى و سهر بازيه كانى تايهت به پرسى كوردى بلاوده كرده وه، تا ئه و پاده يه ده توانين بلين پوژنامه كه بووه سه كويه كى كار يگه ر بۆ خسته پرووى ته واوى ورده كار يه كانى په يوه ست به پرسى كورد و له دريژه ي ئه م بابته نه ي بلاويكردنه وه له ژماره ي رپوژى (۱۴ كانونى دووه مى ۱۹۶۶) بابته يكى ديكه به ناو نيشانى (دۆزى كورد) بلاوكرده وه، كه تاييدا باسى له وه كرد: "ريكخراوى ئيو ده وه له تى مافه كانى مرؤف بانگه وازى بۆ سه رۆك كۆمارى عيراق كرده و داواى ليده كات به په له هه موو ئه و ريكاره گونجاوانه بگريته به ر بۆ ده ركردنى ياساى ئوتونۆمى كه كورده كان داواى ده كهن و خويان له پيشتر به ئينيان پينان داوه. هاوكات به پيوستى ده زانن جار يكي ديكه يه كسانى و دادپه روهرى و برايه تى بگه رپته وه له ئيو ان هه موو پيكهاته كانى گه لى عيراق" (Le Monde, 14 janvier 1966). وهك له پوژنامه كه داها توه وه حكومه تى عيراقى ئه م بانگه وازه ي ريكخراوى مافى مرؤف فه رامۆشكرد و به پيچه وانه وه توندتر له جار ان، هه رچى ئامرازى سه ركوت كردن هه بوو بۆ له ناو بردنى بزاڤى رزگاريوخوازي كوردى گرت به ر. له لاي خويانه وه سهر كردايه تى سياسى كورد به رده وام بوو له بانگه واز كردن بۆ ئيو هنده سياسيه

ئىودهولته تيبه كانى خاوهن بېيار. لهر ئىودهولته شدا رۆژنامەى (لۆمۆند)، ئاماژەى به ياداشتىكى پېئەرى كورد مهلا مستهفا بارزانى كوردوه كه له رۆژى (۱۸ شوباتى ۱۹۶۶) ئاراستهى سكرېترى گشتى كۆمهلهى نه تهوه يه كگرتووه كان (يوسانت) و (ليژنهى مافى مرؤف) و (ليژنهى روهبوو بوونهوى ئىستعمارى) سهر بهم دامهزراوه ئىودهولته تيبه كرد. تايادا داوا دهكات ليژنهيهك رهوانهى باكوورى عىراق بكن بۆ ليكۆلېنهوه لهو سكالايانهى گهلى كورد ههيهتى، سهبارته به ئامانجى حكومهت بۆ لهناوبردى گهلى كورد. له بهشيكى ياداشتهكهى بارزانيدا هاتووه: "حكومهتى عىراقى سياسهتى (زهوى سوتېنراو) پياده دهكات و دواى بۆردومان كردنى گونده كان، ههزاران هاوالاتى كوردى له سهر زېدى خۆى پاگواستووه. سهربارى پياده كردنى پرۆسهى كۆمهلكوژى دژى گهلى كورد" (Le Monde, 19 février 1966).

۷. ئه نجام

له دواى گوزه ر كردن و ليكۆلېنهوه له تهواوى ههوال و بابه ته كانى له رۆژنامەى (لۆمۆند)ى فه ره نسى له سهر دۆزى كورد له عىراقدا بلاقروانه تهوه، گهيشينه ئهم چهند دهرئه نجامهى خوارهوه:

۱- رۆژنامهكه سهربارى پاريزگار كردن له ئهركى پيشه بيانهى خۆى، له چوارچيويه بهرگري كردن له مافه كانى مرؤف و پره نسيه ديموكراسيه كان، هاوسۆزى له گهلى دۆزى كورد له عىراق نواندووه، له ريگهى گواستنه وهى ويناى راسته قينهى بارودۆخى سياسى و سهربازى له ناوچه كه.

۲- له دواى هه لگيرسانه وهى شه ر له حوزه يرانى ۱۹۶۳، رۆژنامەى (لۆمۆند) به ديدىكى مرؤف دۆستانه، سهيرى دۆزى كوردى كوردوه، نهك به تيرپامانيكى سياسى، چونكه لهم كاته دا رۆژنامهكه سهربارى هه بوونى ئه و پانتاييه به رفراوانهى ديموكراسيه ت و ئازادى رۆژنامه گه رى، به لهر نه يتوانيوه پيچه وانهى سياسه تى ئىوده وه لته تى، كه پرسى كوردى له عىراق وهك بابه تىكى ئىوخويى سهير ده كرد، ئاراسته به كى ديكهى جياواز وه بگري ت. له سهر ئهم بنه مايه هه ميشه هه ولداوه دهنگى نوينه رانى شۆرشى كورد بگه يه يتته كۆمه لگه ي ئىوده وه لته تى، له پينا به ده سه تهنانى يارمه تى و هاوكارى مرؤبى حكومه ت و ريخراوه خيخوازيه كان.

۳- به دريژايى ماوهى به رده وامبوونى شۆرشى كورد، رۆژنامەى لۆمۆند، زانبارى وردى له سهر بارودۆخى شه ر له عىراقدا، خسته روو، به لهر هيج كات له لايه ن ده سه لاتدارانى به غدا، تۆمه تبار نه كرا به پشتگيري كردنى شۆرشگيرانى كورد، ئهمه ش ده رخه رى ئه و راستيه يه، كه رۆژنامهكه سهربارى هه وله كانى بۆ پاراستنى بى لايه نى، به لهر به رزه وه ندى سياسى و ئابووريه كانى ولاته كه ي له گه ل حكومه تى عىراقى، له بهر چاوگرتووه. بهم شيوه يه ده كرئ بليين رۆژنامهكه، سياسه تىكى هاوسه نكى له خسته نپرووى دۆزى كورد پياده كوردوه.

4- رۆژنامهكه سه كۆبه ك بووه بۆ گه ياندى هه واله كانى شۆرش و داخوازيه نه ته وه ييه كانى گه لى كورد به جيهان.

0- هه رچه نده زۆربه ي ئه و بابه تانه ي له سهر كورد لهم رۆژنامه به بلاوكرانه وه، گوزارشتيان له ژيانى ئالۆزى ئهم ناوچه يه كرد، به لهر له گه ل ئه وه شدا له و راپۆرته رۆژنامه وانيه ي په يامنيره كه يان (ئيريك رۆلۆ) له ناوچه ئازادكراوه كانى باشوورى كوردستان ئاماده ي كرد، كه سايه تى ئاشتيخوازانەى تاكى كوردى نيشانى جيهان داوه. ئهمه ش به و مانايه بوو، گه لى كورد گه لىكى ئاشتيخوازه و شه رى به سه ردا سه پينراوه، نهك شه رخواز و ئازاوه گيرين، وهك حكومه تى عىراقى هه ول بۆده دا، بهم شيوه يه ويناى بكات بۆ جيهان و كۆمه لگه ي ئىوده وه لته تى.

۸. ليستى سه رچاوه كان

• بلاوكراره حكوميه كان

- الوقائع العراقية /

العدد(2)، 28 تموز 1958.

• رۆژنامه كان

-به زمانى عه ره بى:

- وزارة أعمار الشمال على حقيقتها، خبات(جريدة)، ع(476)، شباط 1965.

- به زمانى فه ره نسى

- LECTEURS, À NOS 19 décembre 1944.

- NIKITINE, B. A propos des Kurdes, 11 décembre 1945.

- L'état de siège maintenu dans les provinces kurdes, 28 décembre 1945.

- On craint un soulèvement kurde, 12 avril 1946.

- FERRO, Maurice La république autonome kurde d'Azerbaïdjan, 08 mai 1946.

- LE GOUVERNEMENT IRAKIEN amnistie un chef révolutionnaire kurde, 04 septembre 1958.

- LES FORCES KURDES S'EMPARENT D'UN BARRAGE, 21 septembre 1961.
- LES NATIONALISTES KURDES LANCENT UN APPEL À L'O.N.U., Le Monde, 25 septembre 1961.
- Téhéran dément l'arrestation du chef de la révolte kurde d'Irak., 28 septembre 1961.
- SUCCÈS KURDES EN PROCHE-ORIENT, 20 août 1962.
- DEUX MILLE KURDES ONT ÉTÉ MASSACRÉS PAR LES BOMBARDIERS DU GÉNÉRAL KASSEM, 17 septembre 1962.
- Le général Barzani est bien vivant, déclare un porte-parole du mouvement nationaliste kurde., 04 janvier 1963.
- Le général Kassem donne dix jours aux rebelles kurdes pour déposer les armes., 12 janvier 1963.
- Les Kurdes se rallient à la révolution, 11 février 1963.
- EDOUARD H. SAAB, Le président Aref recevrait le général Barzani afin de rechercher une solution au problème kurde, 13 février 1963.
- Une délégation des rebelles kurdes est arrivée à Bagdad, 22 février 1963.
- Reprise des entretiens entre le gouvernement et les Kurdes, 28 février 1963.
- LES POURPARLERS ARABO-KURDES auraient abouti à une impasse, 23 mars 1963.
- Selon " Troud " BAGDAD PRÉPARERAIT UNE ATTAQUE CONTRE LES KURDES, 16 avril 1963.
- E. R., LA " PRAVDA " APPORTE SON SOUTIEN aux revendications des Kurdes d'Irak, 08 mai 1963.
- Le président Nasser a reçu le chef de la délégation kurde, 03 juin 1963.
- E. S, Le chef d'une délégation kurde se déclare satisfait de ses conversations avec le président Nasser, 08 juin 1963.
- Le gouvernement irakien décide de reprendre la lutte contre les Kurdes Bagdad lance un ultimatum au général Rarzani, 11 juin 1963.
- Les forces régulières auraient infligé de lourdes pertes aux rebelles kurdes, 13 juin 1963.
- La tentative du gouvernement irakien contre les Kurdes est vouée à l'échec déclare à Paris M. Talabani, 13 juin 1963.
- EDOUARD H. SAAB, LE GOUVERNEMENT DE BAGDAD PARAÎT RÉSOLU à pousser jusqu'au bout la lutte contre les Kurdes, 18 juin 1963.
- L'U.R.S.S. condamne l'action du gouvernement irakien contre les Kurdes, 18 juin 1963.
- Le gouvernement admet l'existence " d'une forte résistance " kurde, 24 juin 1963.
- Le problème kurde internationalisé, 10 juillet 1963.
- L'U.R.S.S. PREND OFFICIELLEMENT LA DÉFENSE DES REBELLES KURDES, 11 juillet 1963.
- CARLO a PRATO, Le Conseil économique et social de l'O.N.U. rejette une résolution soviétique s'élevant contre le massacre des Kurdes, 13 juillet 1963.
- M. JALAL TALABANI DÉCLARE AU " MONDE " : " La cause nationale kurde triomphera sur les champs de bataille et non à l'O.N.U. " ,19 septembre 1963.
- LE REPRÉSENTANT DES KURDES A NEW-YORK DEMANDE L'ENVOI D'UNE COMMISSION D'ENQUÊTE EN IRAK, 17 octobre 1963.
- DES UNITÉS SYRIENNES PARTICIPENT AUX OPÉRATIONS CONTRE LES KURDES, 22 octobre 1963.
- Les forces syriennes ont participé au " nettoyage " des villages kurdes, , 29 octobre 1963.
- LA LIGUE INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME S'ÉLÈVE CONTRE LE MASSACRE DES KURDES EN IRAK, 30 octobre 1963.
- UN ACCORD de cessez-le-feu a été conclu avec les maquisards kurdes, 12 février 1964.
- Le cessez-le-feu arabe-kurde, 14 février 1964.
- BAGDAD ANNONCE DE VASTES PROJETS DE DÉVELOPPEMENT DANS LA RÉGION KURDE, 14 février 1964.
- LIBÉRATION DE DÉTENUS KURDES EN IRAK, 20 février 1964.
- LA TENSION SE DÉVELOPPE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE BAGDAD ET LES KURDES IRAKIENS, 03 février 1965.
- L'ARMÉE IRAKIENNE AURAIT REPRIS SES OPÉRATIONS CONTRE KURDES, 11 mars 1965.
- ROULEAU,ERIC. LA GUERRE "SECRÈTE" CONTRE LES AUTONOMISTES KURDES contribue à cristalliser l'opposition au régime du maréchal Aref, 14 mai 1965.
- L'ARMÉE IRAKIENNE FERAIT USAGE DE NAPALM ET DE GAZ CONTRE LES MAQUISARDS KURDES, 22 mai 1965.
- L'IRAK PROTÈSTE AUPRÈS DU FOREIGN OFFICE AU SUJET DU SÉJOUR A LONDRES D'UN LEADER KURDE., 28 mai 1965
- LE PROBLÈME KURDE, 14 janvier 1966.
- LES KURDES DEMANDENT AUX NATIONS UNIES L'ENVOI D'UNE COMMISSION D'ENQUÊTE EN IRAK DU NORD, 19 février 1966.
- " Le problème kurde doit être résolu sur la base de l'autonomie " déclare le nouveau chef de l'État irakien, 20 avril 1966.
- LE CHEF DU GOUVERNEMENT IRAKIEN OFFRE AUX KURDES UNE FORME DE DÉCENTRALISATION PROVINCIALE, Le Monde, 26 avril 1966.
- LE PRÉSIDENT AREF: aucune autonomie ne sera jamais accordée aux Kurdes., Le Monde, 29 avril 1966.

- LES FORCES IRAKIENNES AURAIENT DÉCLENCHÉ une offensive contre les Kurdes, Le Monde, 14 mai 1966.
- Le chef du gouvernement irakien rend public un plan en douze points en vue de régler le problème kurde, Le Monde, 01 juillet 1966.
- LE GÉNÉRAL AREF A RENCONTRÉ LE CHEF DES REBELLES KURDES, Le Monde, 31 octobre 1966.
- LES ENTRETIENS DU GÉNÉRAL AREF AVEC LES DIRIGEANTS KURDES, Le Monde, 02 novembre 1966.
- LE LEADER DES NATIONALISTES KURDES D'IRAK SE SOLIDARISE AVEC LES ARABES CONTRE L'" AGRESSION " ISRAÉLIENNE, Le Monde, 15 juillet 1967.
- Le général Barzani prie le général de Gaulle de ne pas livrer des armes à l'Irak avant le règlement du problème kurde, 08 février 1968.
- Le nouveau régime s'engage à résoudre le problème kurde sur la base du plan de règlement du 29 juin 1966, 06 août 1968.

• كتيب:

- به زمانى كوردى

- جهلال، مامر. (۲۰۱۷)، دیدارى تهمهن له لاوتییه وه بۆ کۆشكى كۆمارى، ئاماده كوردنى: سه لاج ره شید، ب، چاپخانه ی كاردۆ، سلیمانى،

-به زمانى عه ره بى:

- البياتي، حامد. (1996). أسرار انقلاب 8 شباط 1963 في العراق (في الوثائق السرية البريطانية)، مؤسسة الرافد، لندن.
- ملا، د. جواد. (2008). كوردستان و الكورد (وطن مسروق ومغتصب و مقسم، أمة مستعبدة و سجينه و بلا دولة)، ط3.
- برزنجي، عبدالحميد علي. (2007). دور ثورة أيلول 1961-1975 في حركة التغيير الاجتماعي، اربيل.
- جاسم، عبدالمناف شكر. (1980). العلاقات العراقية- السوفيتية (1944- 8 شباط 1963)، بغداد.
- السمر، عمار علي. (2012). شمال العراق 1958- 1975 (دراسة سياسية)، المركز العربي للابحاث و دراسة السياسات، بيروت.
- سلطان، قدوري زبير. (1995). القضية الكردية من الضحاك الى الملاذ، دمشق.
- زيدي، محمد حسين. (1983) ثورة (14 تموز 1958) في العراق (اسبابها و مقدماتها و مسيرتها)، بغداد.
- الزهيري، زينب عبدالحسن، (2012). عبدالرحمن عارف و دوره السياسي في العراق 1966-1968، دار أسامة للنشر والتوزيع، عمان- الاردن.
- علي، موسى السيد. (2001). القضية الكردية في العراق من الاستنزاف إلى تهديد الجغرافيا السياسية. مركز الإمارات للدراسات والبحوث، مصر.

-به زمانى ئينگليزى:

- Gibson, Bryan R. (2015). sold out? Us Foreign Policy, Iraq, the Kurds and the Cold war, New York.

انعکاس القضية الكردية في صحيفة لوموند الفرنسية

١٩٦٨-١٩٦١

اسماعيل عبدالله اسماعيل

قسم التاريخ، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين-أربيل
ismael.ismael1@su.edu.krd

قارهمان حيدر رحمان

قسم التاريخ، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين-أربيل
qaraman.rahman@su.edu.krd

ملخص

تعد صحيفة لوموند الفرنسية، منذ تأسيسها عام 1944، من أكثر المراكز الصحفية تأثيراً، حيث خصصت مساحة مناسبة للقضية الكردية. وذلك باستخدام معلومات من مصادر مختلفة، مثل وكالات الأنباء الفرنسية AFP، ووكالة رويترز الأمريكية، ووكالات الأنباء السوفيتية TASS، أو القنوات الإعلامية للحكومة العراقية والثورة الكردية. وفي بعض الأحيان كان مراسلو الصحيفة في العواصم الأوروبية والأمريكية وفي الشرق الأوسط، يعدون تقارير حول هذه القضية. ونتيجة لذلك، تمكنت الصحيفة من لعب دور مهم في التعريف للقضية الكردية في المراكز السياسية الدولية المؤثرة وأصبحت مصدراً مهماً للبحث. يتكون هذا البحث الذي يحمل عنوان (انعكاس القضية الكردية في صحيفة لوموند الفرنسية 1961-1968) من مقدمة وخمسة مباحث. يناقش المبحث الأول بدايات طرح القضية الكردية في صحيفة لوموند ويركز المبحث الثاني على انعكاس القضية الكردية في الصحيفة في عهد عبد الكريم (1958-1963). وفي المبحث الثالث، ولنفس غرض المبحث السابق، وردت مناقشة مختصرة عن فترة الأخوين (1963-1968). وبالإضافة إلى الموضوع الرابع، يعرض التضامن الدولي من أجل القضية الكردية، وفي الموضوع الخامس من الدراسة الذي خصص لبيان موقف صحيفة (لوموند) من نفس القضية في العراق. وأخيراً توصلنا إلى أن صحيفة لوموند لعبت دوراً مهماً في التعريف للقضية الكردية، أمام المجتمع الدولي ومراكز صنع القرار السياسي المؤثرة.

الكلمات المفتاحية: القضية، كردي، فرنسا، صحيفة، لوموند.

Reflection of the Kurdish Issue in The French Newspaper Le Monde

Qaraman Haidar Rahman

Department of History, College of Arts, Salahaddin University-Erbil
qaraman.rahman@su.edu.krd

Ismail Abdullah Ismail

Department of History, College of Arts, Salahaddin University-Erbil
ismael.ismael1@su.edu.krd

Abstract

Since its founding in 1944, the French Newspaper Le Monde has been one of the most influential journalistic centers, as it has allocated appropriate space to the Kurdish issue. This is done using information from various sources, such as the French news agencies AFP, the American news agency Reuters, the Soviet news agencies TASS, or the media channels of the Iraqi government and the Kurdish revolution. Sometimes the newspaper's correspondents in European and American capitals and in the Middle East prepared reports on this issue. As a result, the newspaper was able to play an important role in introducing the Kurdish issue to influential international political centers and became an important source for research. This research, entitled (Reflection of the Kurdish issue in the French Newspaper Le Monde 1961-1968), consists of an introduction and five sections. The first section discusses the beginnings of presenting the Kurdish issue in Le Monde newspaper, and the second section focuses on the reflection of the Kurdish issue in the newspaper during the era of Abdul Karim (1958-1963). In the third section, for the same purpose as the previous section, there was a brief discussion of the period of the Sufi brothers (1963-1968). In addition to the fourth topic, international solidarity for the Kurdish issue is presented, and in the fifth topic of the study, the position of Le Monde newspaper on the same issue in Iraq is devoted to a special discussion. Finally, we concluded that Le Monde newspaper played a role in introducing the Kurdish issue to the international community and influential political decision-making centers.

Keywords: issue, Kurdish, France, Newspaper, Le Monde.



پرسی کورد له رۆژنامه‌ی داڤاری ئیسرائیلیدا (۱۹۷۰-۱۹۷۵)

قاره‌مان حیدر رحمان *

نهوشیروان شریف سعید **



* به‌شی میژوو، کۆلیژی ئاداب، زانکۆی

سه‌لاحه‌دین-هه‌ولیر

** وه‌زاره‌تی کاروباری شه‌هیدان و نه‌فاله‌کراوه‌کان

garaman.rahman@su.edu.krd

nawsherwansaeed@gmail.com

2023/11/06

وه‌رگرتن

2023/12/24

په‌سندکردن

2024/04/15

بلا و کر دنه‌وه

وشه‌سه‌ره‌کییه‌کان:

عیراق،

پرس،

کورد ئیسرائیل،

رۆژنامه‌ی داڤاری.

پوخته

رۆژنامه‌ی (داڤاری) ئیسرائیلی، له نمونه‌ی ئەو رۆژنامه‌یه که هه‌ر له‌دوای دامه‌زاندنی له‌ ساڵی ۱۹۲۵، یه‌کتیک بووه له‌و رۆژنامه‌گرگانه، که رۆبه‌ریکی دیاری بۆ خسته‌نپووی پرسێ کورد ته‌رخانه‌کردوو. له‌ پرێگای سوود وه‌رگرتن له‌ زانیاری سه‌رچاوه‌ی جۆراوجۆر، له‌ نمونه‌ی زانیاری ئازانسی هه‌والی (ئه‌سوشیتد پرێس) ئه‌مریکی، یان که‌ناله‌کانی پراگه‌یانندی حکومه‌تی عیراق و شۆرشێ کورد له‌ ناویاندا (ئێستگه‌ی ده‌نگی کوردستانی عیراق). هه‌ندیکجاریش په‌یامنێرانی رۆژنامه‌که له‌ پایته‌ختی ولاتانی ئه‌وروپا و ئه‌مریکا و له‌ ناوچه‌ی رۆژه‌لاتی ناوه‌پاست، له‌ نمونه‌ی پایته‌خته‌کانی وه‌ک (به‌یروت) و (تاران)، راپۆرتی رۆژنامه‌هوانیان سه‌بارت به‌و پرسه‌ ئاماده‌کردوه. به‌ ئامانجه‌ش، نووسه‌ر و په‌یامنێره‌کانی ئه‌م رۆژنامه‌یه، وه‌ک (ئیهود یعاری)، (سوفیر دفار)، (جاک موری)، (دیتیش ستروتمان)، (بورور شینبرغ)، کاری به‌بایه‌خیان له‌م باره‌وه ئه‌نجامداوه. گرنگی ئه‌م بابته‌ ده‌گه‌رێته‌وه بۆ نیشان‌دانی دۆزی کورد له‌ دیدی رۆژنامه‌یه‌کی پرفرۆشی ولاتیکێ وه‌ک ئیسرائیل. له‌ کاتیکدا ئه‌م ولاته له‌م ماوه‌ میژووییه‌دا، مملاتییه‌کی سیاسی و سه‌ربازیدا بوو له‌گه‌ڵ ولاتانی عه‌ره‌بی به‌گشتی، به‌تایبه‌تیش له‌گه‌ڵ عیراق و سواریا، که به‌شیکێ ناوچه‌ کوردیه‌کانیان له‌ چوارچێوه‌ی سنووری ولاته‌که‌یان له‌خۆگرتوووه. هۆکاری نووسینی بابته‌که‌ش، په‌یوه‌ندی هه‌یه به‌ نه‌بوونی هه‌یج تویژینه‌وه‌یه‌کی زانستی، له‌سه‌ر هه‌لوێستی رۆژنامه‌گه‌ری ئیسرائیلی به‌رامبه‌ر پرسێ کورد، له‌و ساته‌ی ئه‌و بابته‌ هه‌ر له‌م ماوه‌ میژووییه‌دا جێگه‌ی بایه‌خ و گرنگی پێدانی رۆژنامه‌گه‌ری جیهانی بوو. دیاره له‌م تویژینه‌وه‌یه‌دا کارده‌که‌ین بۆ وه‌لامدانه‌وه‌ی پرسیاریک، که خۆی ده‌بینێته‌وه له‌ لێکه‌وته‌کانی هه‌لوێستی سیاسی رۆژنامه‌گه‌ری ئیسرائیلی به‌سه‌ر کۆمه‌لی جووله‌که به‌تایبه‌تی کورده‌کانی ئه‌م ولاته، که به‌شیکێ زۆریان له‌ بنجدا خه‌لکی کوردستانی عیراق بوون و له‌دوای ساڵی ۱۹۴۸ رۆویانکرده‌ ده‌وله‌تی ئیسرائیل.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-Non-Commercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1- پيشهكى:

پاگه ياندىن و پۇژنامه گهرىي له ئيسرائيل پۇلتىكى گرنكى هه بووه و تائىستاش به رده وامه، له سهر ههردوو ئاستى جه ماوهرى و دروستكردىن برپار، ههروهها بۇ كارىگهرى دروستكردىن له سهر پاي گشتى جهيانى، ته نانهت پۇژنامه گهرىي وهك هۇكارى سهرهكى گه يشتن به ئامانجه كان تىپروانراوه. پۇژنامهى (دافار) ۱، پۇژنامهيهكى عىبرى پۇژنامهى ئيسرائىليه كه له سالى ۱۹۲۵ رۇژگارى ئىتيدابى به ريتانى له فهلهستين (۱۹۲۰-۱۹۴۸) دهستى به ده رچوون كر دووه و تا سالى ۱۹۹۶ به رده و امبووه له ده رچوون.

دافار پۇژنامهى فهرمى پۇژنامهى سهندىكاي كرىكارانى ئيسرائىلى بووه. پۇژنامهكه ئالاي چىنى كرىكار بوو له ئيسرائيل. پيرل كاتسنلسون يه كه ميين سهرنووسهرى پۇژنامهكه بووه و دواى كوچى سوابى ئه و له سالى ۱۹۴۴، زلمان شازار دواتر بووه سىيهمين سهرۇكى ئيسرائيل بووه ته سهرنووسهرى و دواى ئه ميش شازار حه نا زمير رزگار بووى هۇلوكوؤست سهرنووسهرى بووه. ژمارهيهكى زۇر له نووسهرى و ئه دىب و سىياسه تمه دارانى ئيسرائيل وهك نووسهرى و پۇژنامه نووس كارىان له دافاردا كر دووه له ديار تىرنيان (شاموئيل يوسف ئاگون و مۇش به يلىنسۇن، هيرزل بىرگهرى، هانا زىمهر و دانيال بلۇچ) بوون.

كه سهيرى ژماره كانى دافار ده كه ميين، پووه رىكى ديارى له هه وال و زانيارىيه كانى تايهت به پرسى كورد له باشوورى كوردستان و بزووتنه وه رزگار يخوازيه كه له قوناعى سهر كر دايه تى مه لا مسته فا بارز رانى له شۇرشى ئه لول له خو گرتووه. ئه مه ش گرنىگيهكى مېژووى گه وهرى هه به، به هوى ئه و سهر ده مه مېژووييه كه پۇژنامه كه تىدا ده رچووه و كورد و بزووتنه وه كه له و قوناعه دا گۇپانكارى گه وهرى به خو يه وه ديوه له هه لكشان و په يوه ندى فره جه مسه را گه يشتن به رىكه و تنامه ئادارى ۱۹۷۰ و دواتر يش رىكه و تنامه ئه جه زائىر و نسكو و دووباره سهره له دانه وه، كه ده كر تى وهك زانيارى مېژوويى لىكوؤلپنه وه يان له سهر بكر تى و سوودىاي زۇريان لىوه رىگير تى.

پۇژنامهى (دافار)^(۱)، به ئامانجى خستنه پرووى دۇزى كورد له به شه كانى كوردستان، كارى له سهر نيشاندانى و ئىناى بارودۇخى ئه م پىكهاته نه ته وه ييه كر دووه، له م و لاتانه ئىدا نيشته جى بوون، له نمونه ئى و لاتانى وهك توركي و ئىران و عىراق و سوريا. پۇژنامه كه له م هه وه لىدا زياتر تيشكى خستو ته سهر دۇخى كورده كانى له چوارچىوهى عىراق نيشته جى بوون، كه له ته ده بياتى كورد به هه رىمى (باشوورى كوردستان) و له سهر چاوه مېژووييه عه ره بى و بىيانىيه كان به ناوى (باكوورى عىراق) ناسىراوه، پۇژنامه كه ش هاوشىوهى ده زگا فه رمىيه ئىوده وه لى تيه كان، له بابته كانىدا كاتىك ئاماژهى به و ناوچه يه كر دووه، به هه رىمى باكوورى عىراق ناساندويه تى.

ئه م پۇژنامه يه له سهره تاي ده رچوونى وهك پۇژنامه يه كى سىياسى پۇژنامه و تا داخستنى، (۲۲۸) بابته ئى جۇراو جۇرى له سهر دۇزى كورد بلاو كر دۆتوه، له م ئىوه نده شدا له ماوهى ئىوان سالىنى (۱۹۷۰-۱۹۷۹)، ژماره ئى بابته هاوشىوه كانى، (۱۹۱) بابته بووه، كه به شى زۇريان كه وتو ته ماوهى توؤزىنه وه كه مان. به شىكيان له شىوهى هه وال و پىپۇرتاؤ و به شه كه كى دىكه يان به شىوهى وتارى پۇژنامه وانى بوون له لايه ن پۇژنامه نووسانى جووله كه يان پۇژنامه نووسى ئىنگلىز بلاو كراونه ته وه.

پىكهاته ئى توؤزىنه وه: توؤزىنه وه كه جگه له پيشه كى له سى ته وه ر پىكهاته وه. له ته وه رى يه كه مدا كه به ناو نيشانى (پوخته يه كى مېژوويى له سهر پۇلى (دافار) له ناساندنى دۇزى كورد) ها تووه، باس له ده سته پىكى گرنىگىدانى پۇژنامه كه كراوه به پرسى كورد به گشتى له هه موو به شه كانى كوردستان. دواتر ته وه رىكى دىكه ئى ته رخان كراوه بۇ باس كر دى رهن گدانه وهى دۇزى كورد له ماوهى چوار سالى ئاشتى ئىوان سهر كر دايه تى كورد و حكومه تى عىراقى، به ناو نيشانى (رىكه و وتى ئاشتى و لىكه و ته كانى له سهر دۇزى كورد ۱۹۷۰-۱۹۷۴). له ته وه رى سىيهميشدا، تيشك ده خه ينه سهر رهن گدانه وهى دۇزى كورد له هه مان پۇژنامه، له باسكى تايهت به ناو نيشانى (هه ره سه ئىنانى رىكه و وتى ئاشتى و هه لگىر سانه وهى شه ر ۱۹۷۴-۱۹۷۵).

گرنكى توؤزىنه وه: له م توؤزىنه وه يه دا مه به ستمانه هه لسه نگاندى ئىوه ندىكى رۇشنىبرى له و لا تىكى نه يار و دؤ به سىياسه تى حوكمرانه عه ره بيه كان به رامبه ر پىكهاته نه ته وه ييه كانى له و لاته كانىان نيشته جى بوون بخه ينه پروو. وهك ئىوه ندىكى كارىگهرى، له ملاما تى سىياسى سهر كر دايه تى كورد و ده سه ل تدارانى به عدا له ماوهى لىكوؤلپنه وه كه دا.

ئامانجى توؤزىنه وه: ئىگه يشتنه له راده ئى به ده نكه وه ها تى بانگه وازه كانى خه لك و سهر كر دايه تى سىياسى كورد، له پىناو خستنه پرووى دۇزى كورد له به رده م كوؤم له گه ئىوده وه لىتى، له لايه ن يه كىك له پۇژنامه ديار و به ناو بانگه كانى ئيسرائيل. مېتودى توؤزىنه وه: له رىگه ئى هه لسه نگاندى بابته يانه ئى هه واله پۇژنامه وانىيه كان، به شىوازى سالبه ندى پروو داوه كانمان پۇل تىن كر دووه بۇ سهر چه ند قوناعىكى مېژوويى. له گه لىدا هه وه لىته ده ئىن بابته ته كانى تايهت به و پرسه، شه نوكه و بكه ين به پىاده كر دى رىبازى شىكارى له ئاماده كر دى لىكوؤلپنه وه كه دا.

سنوورى توڭزىنەۋە: لە پرووى زەمەنىيەۋە، توڭزىنەۋەكە لەگەل ڤىككەوتنامەى (ئادارى۱۹۷۰) دەست ڤىدەكات و لەگەل نسكۆى شۆڤشى كورد لە (نىسانى۱۹۷۵) كۆتايى دىت. لە پرووى جوگرافىيەۋە، لە بەشكى ڤىشھاتە سىياسىيەكانى عىراقى كۆلىۋەتەۋە، بەتايەتتى ئەو بابەتەنى پەيوەندىيان بە دۆزى كورد ھەبوۋە لەم ولاتەدا.

سەرچاۋە سوۋدبەخشەكانى توڭزىنەۋە: بەشپەۋەكى سەرەكى برىتتىن لەم بابەت و ھەۋالە ڤۆژنامەۋانىانە لە ڤۆژنامەى (داڧار)، لە دواى ڤىككەوتنامەى ئادارى(۱۹۷۰) بۆلاۋرەتەۋە. كە بەدلىيايەۋە بەگشتى لەڤىزبەندى ڤىشەۋەى سەرچاۋە ڤەسەنەكانن، لە ئامادەكردنى توڭزىنەۋەۋەكى زانستى.

2- پوختەيەكى مېژوۋىيە لەسەر ڤۆلى (داڧار) لە ناساندنى دۆزى كورد:

ڤۆژنامەگەرى جىھانى بەشپەۋەكى گشتى، ڤۆلى گىرنگ و بەبايەخى ھەبوۋە لە ناساندن و تاشناكردنى بزافى ڤزگارىخوۋى نەتەۋەىي كورد و ئامانجەكانى بۆ بەدبەتتەنى مافە نەتەۋەىيەكانى گەلى كورد، بە كۆمەلگەى ئىۋدەۋلەتتى. بەكىك لەم ڤۆژنامە جىھانىانەش كە بەزمانى عىبرىي (لە سالى ۱۹۲۵ تا سالى ۱۹۹۶)، بەشكى بەرچاۋى ژمارەكانى خۆى بۆ خستەنە پرووى دۆزى كورد تەرخانكردوۋە لەسەر لاپەرەكانى، ڤۆژنامەى (داڧار) ئىسرائىلى بوۋە.

ڤۆژنامەى داڧارى ئىسرائىلى، لەسەر لاپەرەى يەكەمىدا بە نووسىنى عەرەبى بەناۋى(داڧار) و بەنوسىنە عىبرىيەكەى بەناۋى(داڧار) ھاتوۋە، بۆلاۋرەۋەكى ڤۆژانەى سەندىكىا كرىكارانى ئىسرائىل^(۷) بوۋە. (۲۱) ھەزار ژمارەى لە ماۋەى ئىۋان (اى) حوزەيرانى(۱۹۲۵) تا (۲۱) ئايارى(۱۹۹۶) بۆلاۋرەتەۋە. دامەزرىنەرى ڤۆژنامەكە دوو ڤۆشنىبىرى جوولەكە بوون، كە يەكەمىان (بىرىل كاتسنلسون)^(۸) و ئەۋەى دىكەيان موشىە شارىت(۱۸۹۴-۱۹۶۵)بوو(۲۰۱۵، ۶۱۴).

پارتى (ھستدروت) لە كۆنگرەى(۱۰)يەمى خۆيدا لە سالى (۱۹۲۵)، بەبىڤارىك(كاتسنلسون)ى بەسەرنووسەرى ڤۆژنامەكە دامەزراند. ناۋبراۋ تا سالى ۱۹۴۴ كاروبارى ئەم ڤۆژنامەيەى بەڤىۋەبردوۋە. لە ماۋەيدا ھەۋلىداۋە ڤۆژنامەكە ۋەك ئامرازىك بۆ خزمەتكردىن جولاۋنەۋەى كرىكاران و گەشەڤىدانى ئايدۆلۆژىيائى ئىشتراكى و نىشتمانى بەكاربىنى(۱۹۷۷، ۲۴۳-۲۴۶). پاشان لە (تەمموزى۱۹۷۰) ڤۆژنامەنووس و نووسەرى دىارى جوولەكە حنا زىمىر(۱۹۷۰-۱۹۹۰) كاروبارى ڤۆژنامەكە بەڤىۋەبردوۋە. لەم كاتەدا ڤۆژنامەكە لە ڤۆژاننى ئاسايى بە(۴) لاپەرە و لە ڤۆزى پشۋوى ھەفتەكە، بە (۶) لاپەرە بۆلاۋرەتەۋە. بەشپەۋەكى گشتى بۆ بەدەستەتتەنى داھاتىش، پىشتى بە قازانجى فروشتن بەستوۋە، كە بەڤىي زانىارى ڤۆژنامەكە خۆى، زۆرتىن ژمارەى ھاۋەشەيكەرانى لە سالى (۱۹۷۰) گەشەتتە (۲۰) ھەزار ھاۋەش(۲۰۱۵، ۶۱۴).

بەدبەتتەنى تەمەنى كارى ڤۆژنامەۋانى، ڤۆژنامەكە بە بايەخەۋە سەبرى دۆزى كوردى كردوۋە لە ھەموو بەشەكانى كوردستان، ھەۋال و بابەتى جۆراۋجۆرى لەسەر پىرسى كورد لەم ولاتەنى نەتەۋەى كوردى تىدا نىشتەجىن، ۋەك ڤىكھاتەيەكى نەتەۋەىي جىاۋاز لەگەل ڤىكھاتە سەرەككىيەكانى دەسەلاتى حوكمپرانى ولاتەكانى ۋەك توركىا و عىراق و سورىا و ئىرانيان لەڤىز دەست بوۋە، لە نمونەى تورك و فارس و عەرەب. كارى لەسەر داخوۋازى و داۋاكارىيەكانى ئەم ڤىكھاتە نەتەۋەىيە كىردوۋە، لە چوارچىۋەى گىرنگىدانى بە مافى گەلانى ڤىز دەستە، لەناۋچە جىاۋازەكانى ڤۆژنەلاتى ناۋەرەست. لەسەر تاشدا نۆبەرى بابەتە ڤۆژنامەۋانىيەكانى لەسەر دۆزى كورد بۆلاۋىكردۆتەۋە، باسى لە (كىشەى موسل)^(۹) كىردوۋە و ئامازە بۆ ئەۋە دەكات كە لەم ۋىلايەتە، بەزىكەى (نىۋ)ملىۋن كورد دەڤىن، ڤىۋىستە گۆى لە خواستەكانىان بگىرئ و ھىچ پەۋا نىە حوكمەتتى توركىا پاپەرىنى كورد سەركوت دەكات، كوردەكان بە ھۆيەۋە ڤەنگە بچنە پال عىراق، بۆ دىارىكردىن چارەنووسى خۆيان(۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰). ڤىڤارى نىشاندانى ۋىئاي پاستەقىنەى دامەزراندنى كۆمارى كوردستان و ھۆكارەكانى ڤوۋخانى ئەم قەۋارە كوردىيە لە ماۋەى ئىۋان (كانونى دوۋەمى۱۹۴۶- كانونى يەكەمى۱۹۴۶)^(۱۰)، (۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰). ڤىڤارى نىشاندانى ئاۋارەبوۋنى بارزانىيەكان بە ڤىبەرايەتتى مەلا مستەفا بارزانى لە سۆڤىتە^(۹)، لە ماۋەى ئىۋان سالانى (۱۹۴۷-۱۹۵۸) خستۆتەڤو ۲۶، ۱۲ ئاۋگۇست ۱۹۴۸، (۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۵۶، ۵۷، ۵۸، ۵۹، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰). سەربارى خستەنە پرووى ھەموو ئەو ڤىشھاتە سىياسىانەى

کاریگەرتر ببین، له خهباتی عهزهب له دژی ئیسرائیل (15/3/1970، لا 2). دياره ئەم ڕێککەوتنه ههچهنده ههموو مافه نهتهوهیهکانی گهلی کوردی به شیوهیهکی گشتی له خۆنهگرتبوو، بهلام پششوهوچوونیکي گرنگ و بایهخداربوو له پرسی کورد له عێراقدا، لهبهرئهووی دواي دامهزراندنی ئەم دهولته، ئەم ڕێککەوتنامهیه بهشیوهیهکی فهرمی، دانی به پهراویهتی مافه نهتهوهیهکانی کورد دانا، له چوارچێوهی عێراقدا.

له پۆزی دواتر، پۆژنامهی (دافار)، ههر له چوارچێوهی گرنگیدانی به ڕێککەوتنامهی (ئاداری 1970)، باهتێکی دیکهی بهناوینشانی (بارزانی): ڕێککەوتنی نوێ له پلانی بهزاز باستره) له پۆزی (16/3/1970، لا 1). ڕێککەوتنی ئاشتی که لهگهڵ پۆزی بهعس له (11 ئادار) تهنجامیداوه، باستره له پلانی بهزاز که له (حوزهیرانی 1970) بۆ چارهسهرکردنی دۆزی کورد له عێراق ڕایگهیاندا. لهبهرئهووی ئەم ڕێککەوتنه مافی زیاتر به کورد دهبات له ئۆتۆنۆمی. هاوکات بارزانی پشتیوانی خۆی بۆ جێبهجێکردنی یاسای چاکسازی کشتوکالی له کوردستان ڕاگهیاندا (16/3/1970، لا 1). له درێژهی باسهکهیدا و له ههوائیکي دیکهی پۆژنامهکهدا له (30 ئاداری 1970) دا هاتوووه که (5) وهزیری کورد بۆ حکومهتی عێراق زیادکران، که لهلایه مەلا مستهفا بارزانی دیاریکراوون. تهناوته بارزانی پشتیوانی خۆی بۆ جێبهجێکردنی یاسای چاکسازی کشتوکالی له کوردستان ڕاگهیاندا، شیاوی باسه وهزیره کوردەکانی له حکومهتی عێراق بهشداربوون دواي پیکهتینانی له (29 ئاداری 1970) پیکهتیناوهون له (له نافز جهلال) وهزیری کشتوکالی و نوری سهدیق شایس (وهزیری ههشغال و نیشتهجێکردن) و ئیحسان شیرزاد (وهزیری شارهوانی) و سالح یوسفی (وهزیری دهولت) و سامی عهبدوڵپهحمان (وهزیری ئاوهدانکردنهوی باکوور) (30/3/1970، لا 1).

دواي تهنجامدانی ڕێککەوتن لهگهڵ سههرکردایهتی سیاسی کورد، حکومهتی بهعس، بپاریدا هێزی سهربازی زیاده پهوانهی بهرهی شهڕ بکات لهگهڵ ئیسرائیل. لهسهر ئەم بنهمایه وهک پۆژنامهی (دافار) له باهتیکدا بهناوینشانی (هێزی زیادهی عێراقی بۆ بهرهی ئیسرائیل) که له پۆزی (20 ئیسانی 1970) بۆلاوکراوهتهوه، ئاماژه بۆ ئەوه دهکات که دهسهلاتدارانی بهغدا له (19 ئیسان) بپاریاندا هێزی زیادهی سهربازی پهوانهی بهرهی پۆژهلات بکهن له دژی ئیسرائیل. ئەوه له کاتیکدا وهک پۆژنامهکه باسکردوووه، جاریکي دیکه دواي ماوهیهکی کورت له ڕێککەوتنی ئاداری 1970 ئیوان کورد و حکومهتی عێراق، خهریکه ئاشتی ئیوانیان بهرهو دۆخیکي ناديار دهچن، ئەم پششینییهی پۆژنامهکه پشتی به تپروانینی یهکیک له سههرکردهکانی کورد بهست که (مهحمود عوسمان) بوو. ئەم ژێدهره باسی لهوه کرد، که ئەگهری جێبهجێکردنی ڕێککەوتنهکه لاوازه. بپاری وایه حکومهتی عێراقی له کۆتایی سالی سههرژمیری دانیشتوان تهنجام بدات و پاشان ناوچهکانی زۆرینهی دانیشتوانهکهی کورده، له چوارچێوهی یهکهیهکی کارگێری یهکبخری، بهم شیوهیه کوردهکان دهبنه خاوهنی ناوچهیهکی ئۆتۆنۆمی (20/3/1970، لا 2). بهلام وردتر لهم زانیارییهکانی ههبوون لهسهر ئاستهنگهکانی بهردهم ڕێکارهکانی جێبهجێکردنی ڕێککەوتنامهی ئاداری 1970، پرسی کهرکوک بوو، وهک پۆژنامهکه له ژماره (23) تههموزی 1970 به ناوینشانیکی درشت بۆلاویکردۆتهوه (کهرکوک کليلةکهیه). له سههرهتای ئەم باسهدا پۆژنامهکه نووسیهتی: "ئاستهنگ ههیه له ڕێگهی جێبهجێکردنی ڕێککەوتنی ئیوان بهغدا و کوردهکان). له وردکاری ئەم باهتهدا پۆژنامهکه ئاماژه بۆ ئەوه دهکات، زیاتر له س قوناع تپههههوه له دواي گهیشتن به ڕێککەوتنی ئیوان کوردهکان و عێراقیهکان، بهلام لهپیناو پراکتیزهکردنی ڕێککەوتنهکه بۆ بهدیپینانی چارهسهری بهردهوام، لهسهر ههردوو لایه پپووسته زالبین بهسهر ئاستهنگه گهورهکه، کێ کهرکوک بهپۆه دهبات؟ که زۆرینهی نهوتی ولاتی تپدایه، کوردستانیکی سهربهخۆی نوێ؟ یان حکومهتی ناوهندی له بهغدا؟ کیشهکه چارهسهر دهکری له ڕێگهی سههرژمیری دانیشتوان، که لهپایز تهنجام تهدری، کوردهکان بانگهشهی ئەوه دهکهن کهرکوک خاکی تهوانه له رووی میژوویی و جوگرافیهیهوه، ههردوو لایه پپداگری دهکهن لهسهر ناوچهکه، سهرباری ڕێککەوتنی (11 ئاداری 1970). بهپپی ئەو ڕێککەوتنه، سوود له داهاته سروشتیهکان وهردهگیرئ لهمانهش نهوت لهلایه حکومهتی ناوهندی. مهلا مستهفا بارزانی ڕپههه کورد، ههلوپستیکی توندی ههیه لهم بارهیهوه، دياره کوردهکان له دهوری بارزانی کۆبوونهتهوه، لهبهرئهووی وهک لایهنی براوهی شهڕ سهیر دهکری (23/3/1970، لا 9). دواتر بهپپی زانیارییهکانی پۆژنامهی دافار، ئالۆزییهکان دهگهنه ئەو رادهیهی پۆژنامهی (التاخی) ی زمانحالی پارتی دیموکراتی کوردستان، هپشی توند بکاته سههر حکومهتی عێراقی و بهخۆدزینهوه له جێبهجێکردنی ڕێککەوتنامهکه تۆمهتباری بکات (8/3/1970، لا 8).

3.2: ههولی تپرۆکردنی ئیدریس بارزانی

دۆخی ئاشتی و سهقامگیری سیاسی و لهیهکتیری نزیکبوونهوهی سههرکردایهتی سیاسی کورد و دهسهلاتدارانی بهغدا زۆر درێژهی نهکیشا، تا ئەو رادهیهی حکومهتی عێراقی، دهستیکرد به پیلانگێری له دژی سههرکرده کوردهکان، لهبهکهم ههولپشباندا له شهوی (7/1 کانونی یهکهمی 1970) لهبهردهم هۆتیلی ئۆپیرا له شاری بهغدا کاتژمیر (12) ی شهو، تهقهیان له ئۆتۆمۆبیلی ئیدریس

بارزانی (۱۹۴۴-۱۹۸۷) کرد، به ئامانجی تیرۆرکردنی (محمد، ۲۰۱۹، ل ۱۶۷). لهر سۆنگه وه پۆژنامه ی (دافار) له پیتناو خسته نه پرووی هه لۆیستی مه لا مسته فا له سه ر ئه م پرووداوه، بابه تیکه له (۲۳ ی کانونی یه که می ۱۹۷۰) به ناو نیشانی (مه لا مسته فا بارزانی داوای لیکۆلییه وه ده کات) بڵاو کرده وه و له ئیوه پۆکی باسه که دا، ئاماژه بۆ ئه وه ده کات که ریه ری خه باتگێرانی کورد، داوای له ده سه لاتدارانی عێراق کردووه ژماره و ناو نیشانی هه موو ئه وانه ئاشکرا بکات که ده ستیان له هه ولی تیرۆرکردنی ئیدریس بارزانی هه بووه. به پیتی زانیاری پۆژنامه که بارزانی بۆ یه کیک له پۆژنامه جیهانییه کان باسی له وه کردوه، که ئه م کرده یه ده بیته هۆی هه لۆه شانده وه ی ریککه وتنامه ی (۱۱ ئادار)، له کاتیکدا ئه م ریککه وتنه سنووریکی دانا بۆ شه ری ناوه خۆیی، که ماوه ی (۱۰) سالن به رده وام بوو له عێراق (۲۳، ۲۳، ۱۹۷۰، لا م: ۳).

سه رباری ئه م دۆخه ئالۆزه ی هه بوو له په یوه ندی نیوان کورد و حکومه تی عێراق، به لام له گه ل ئه وه شدا هه نگاوه کانی جیه جیکردنی ریککه وتنامه که ئه گه ر له سه رخۆش بوو به رده وام بوو، به شیویه که وه ک سالج یوسفی (۱۹۸۱-۱۹۸۸) ئه ندای سه رکردایه تی پارته دیموکراتی کوردستان و وه زیر له حکومه تی عێراقی به ده رگا کانی راگه یاندنی عێراقی گه یاند، ده ولت له سه روبه ندی دامه زراندنی ئه نجومه نی نیشتمانی دایه که (۱۰۰) ئه ندای ده بیته و کوردیش به پیتی ریه ی دانیشتمانی له م ولاته، (۲۰-۲۵) نوپه ری له ئه نجومه نه که دا ده بیته، به پیتی ئه وه ی له ریککه وتنامه ی ئادار بریاری له سه ر دراوه (۲۶، ۲۶، ۱۹۷۱، لا م: ۲).

3.3: کاودانی دیار به کر:

ئه و سه رکه وته سیاسی و سه ربازیانه ی کوردانی عێراق به ده ستیان هیتنا و ده سه لاتدارانی به غدا ی ناچار به ریککه وتن و سازان کرد له گه ل سه رکردایه تی سیاسی کورد و فاکته ریکه کارگه ریه بوو له سه ر بزواندن هه ستی نه ته وه یی کورده کان له به شه کانی دیکه ی کوردستان، به و هۆیه وه وه ک پۆژنامه ی (دافار) بڵاو کردۆته وه، له سه ره تای مانگی ئایاری (۱۹۷۱) جاریکه دیکه جموجۆلی سیاسی کورده کان له تورکیا ده ستی پیکرده وه و پۆژنامه که له رینگه ی بڵاو کرده وه ی بابه تیک به ناو نیشانی (هه ستانه وه ی کوردی له تورکیا) ئاماژه به یارمه تیه کانی بزافی رزگاریخوازی نه ته وه یی له عێراق ده کات بۆ براکانیان له رینگه ی سنووره کانه وه. له وردکاری ئه و باسه دا، که بابه تیکه درێژه و پوه به ریکه گونجاوی پۆژنامه که ی داگیر کردوه، هاتووه "له دیار به کر که به نزیکه ی (۳-۴) ملیۆن کورد نیشته جیه، باس له سه ره لدان ئاژاوه ی توند ده کرێ. زانیارییه کان ئه وه را ده گه یه نن، که پارێکی کوردی له م ناوچه یه خه بات ده کات، بۆ سه ربه خۆیی کوردستان. سه رچاوه کانی ئاسایشی حکومه تی تورکیا، پیتان وایه پارته دیموکراتی کوردستان، که مه لا مسته فا بارزانی ریه ری کورده کانی عێراق سه رکردایه تی ده کات، ده ستی هه یه له هاندانی کورده کانی دیار به کر له دژی حکومه ته که یان. دوا ی ئه وه ی هیزه کانی ئاسایش، بریک چه کی چیکۆسلۆفاکیان له ئیو هه شارگه یه ک له ژیر زه وی و بریک دیکه شیان له ئیو چه ند کۆگایه کی نه پنی دۆزیوه ته وه. که پیشینی ده کریت، له رینگه ی سنووره کانه وه، له لایه ن کورده کانی عێراق وه گه یشتیته ده ستی کورده کانی تورکیا. له هه ریمیک که (TV) ناوچه ی کوردی تیدا به. هه رچه نده حکومه تی عێراقی و هه روه ها مه لا مسته فا بارزانی، بیلایه نی خۆیان له ئاژاوه ی ناوچه کورده کانی تورکیا راگه یاندووه، به لام ئه وه ی راستیه، حکومه تی تورکیا له و په یامانه دلنیا نییه، چونکه دوا ی تیه ربوونی (۴۰) سال به سه ر دوا په رینه ی کوردی سالی (۱۹۳۰) له چیاکانی (ئارات)، ئه وه جاریکه دیکه خواستی جوادخوازی له ئیو کورده کانی تورکیا سه ره له ده اته وه. دیاره کورده کانی تورکیا له دوا ی هه لگێرسانی شۆرش کورد له عێراق، یارمه تی زۆریان له رینگه ی دا بینکردنی چه ک و ته مه نی و پاره به شۆرشگێرانی کوردی عێراق به خشی، ئیستاکه ش کورده کانی عێراق وه لامی براکانیان ده ده نه وه به هه مان ریکه و میکانیزمی ئه وانه ی ده ستپیشخه ربوون، له هاریکریکردنی خه باتی نه ته وه یی براکانیان له تورکیا. به و شیویه وه وا ده رده که وێ که جاریکه دیکه خواسته نه ته وه ییه کان نامرێ، ته نانه ت ئه گه ر سه دان سال به سه ریدا تیه رپێ (۲۶، ۲۶، ۱۹۷۱، لا م: ۷).

3.4: خسته نه پرووی پرسی که رکوک

دیاره پۆژنامه که، بارودۆخی ئالۆزی سیاسی و گرژبوونی په یوه ندییه کانی حکومه تی عێراق و سه رکردایه تی سیاسی کوردی، له هه ر دۆخیکه دیکه به بایه ختر نیشانداه و کاری له سه ر کردوه، بۆیه له میانه ی ئه و هه والانه ی له سه ر لیکه وته کانی ریککه وتنامه ی ئاشتی نیوان ده سه لاتدارانی به غدا و سه رکردایه تی کورد بڵاوی کردنه وه، بابه تیکه دیکه ی له (۵ ی ته مموزی ۱۹۷۱) خسته روو، له نووسینی یه کیک له نووسه رانی شاره زا له کاروباری عه ره بی به ناوی (سوفیر دفار) به ناو نیشانی (په نگه کیشه سه ر له نوێ) له نیوان کورده کان و به غدا سه ره له بده اته وه). نووسه ری ئه م بابه ته ئاماژه ی بۆ ئه وه کردووه، که جووله پیکردنی هیزه سه ربازییه کان بۆ ناوچه کورده یه کان، له ئاداری سالی پابردوو وه ستینراوه، به لام له م ماوه یه دا خه ریکه سه ره له بده اته وه. وه ک نووسه ره که باسی کرده، چاودێرانی دۆخه که، پیتان وایه ئه م دۆخه ئه گه ری سه ره له بده اته وه ی شه ری به هیزه. له م سۆنگه وه مه لا مسته فا بارزانی، نامه یه کی ئاراسته ی سه رۆکی عێراق ئه حمه د هه سه ن به کر (۱۹۶۸-۱۹۷۹) کردووه. له م نامه یه دا بارزانی سکالی کردووه له خۆدزینه وه ی

حکومهتی عێراقی له جێبهجێکردنی ئەو برگانەیی له پێککهوتنەمانە ئاداری ۱۹۷۰ سەبارەت بەدیاریکردنی سنووری ناوچهی ئۆتۆنۆمی. سەرباری ئەوەی بارزانی له نامەکهیدا باس له بەردەوامبوونی پڕۆسەیی بەعەرەبکردنی ناوچه کوردییەکانی دەولهەمەندبوون بە نەوت دەکات، بە ئامانجی گۆڕینی دیمۆگرافیای ناوچهکه له بەرژەوهەندی عەرەبه ھاوردەکان. بەلام وەلامی سەرۆک (بەکر) هیچ دۆستانە نەبوو، بەلکو بە زمانی ھەرەشە باسی له ئەگەری دەستپێکردنەوێی پڕۆسە سەربازییەکان کرد له دژی کورد و تۆمەتەکانی بارزانی پەتکردەوه. بەو ھۆیەوه مەلا مستەفا بارزانی بۆ خۆئامادەکردن بۆ ھەر ئەگەرێکی سەربازی چاوەڕوانکراو بۆ سەرکردایەتی سیاسی کورد، بانگھێشتی کۆبوونەوێی ئەنجومەنی سەرکردایەتی پارتی دیموکراتی کوردستانی کرد، بە بەشداری تەواوی وەزیرە کوردەکانی ئەندامی ئەنجومەنی وەزیرانی حکومهتی عێراقی بوون. بەلام دواي کۆبوونەوێی ھەیک زانیارییەک دەست نەکەوتوو لەسەر ئەو پڕیارانەیی له کۆبوونەوێی دەرچوون (۶۲، 5، ۱۹۷۱، لا. ۱).

سەرپێچیکردنی بڕگە و ماددەکانی پێککهوتنی ئاداری ۱۹۷۰، جەنگاوەرانی کورد و سەربازانی سوپای عێراقی جارێکی دیکە پروبەپرووی یەکتەکردنەو، وەک له زانیارییەکانی یەکتەکردن لە پەیمانێتی پڕۆژنامەیی (براڤدا) بەناوی (جاک موری) له پارێسی پایتەختی فەرەنسادا ھاوو، که لەتۆی بابەتیکدا که لە (۲۱ تەمموزی ۱۹۷۱) بەناوینیشانی (شەرپێکی سەخت پروودەدات له ئێوان کوردەکان و سوپا له باکووری عێراق) خستەپروو. لەم ھەولەدا پەیمانێرەکه بە پشت بەستن بە سەرچاوە باوەرپێکراوەکانیان له (بەیروت) ی پایتەختی لوبنان، باس لەو دەکات که: "شەرپێکی سەخت لەم دوايانە له باکووری عێراق پرووداوه و بەھۆی دەستپێوەردانی حکومهتی عێراقی له کاروباری یەکه کارگێرییەکانی کەوتونەتە ناوچه کوردییەکان، که دواي پێککهوتنی ئادار، کوردەکان خۆیان پێکیان ھیناوه. بەو ھۆیەوه شەرپێک که ماوهی (۲) پۆژی خایاند، له ئێوان جەنگاوەرانی کورد و سەربازانی سوپای عێراقی دروستبوو، تیايدا سەرباری ئەوێ سوپای عێراقی ھیزی پێنجەمی (زریپۆش) و کەتیبەیی (۳) ی پیاوێ لیوای (۱۸) و یەکەیی تۆپخانەیی دوورھاوێژی (۳۷) فەیلەقی چیاکان بەشداری پێکردووه لەشەرکەدا، کەچی شکستیان ھیناوه. بەلام دواي شەرپەکه، مەلا مستەفای بارزانی بۆ ئاساییکردنەوێی دۆخەکه، بەبۆنەیی پۆژی نیشتمانی عێراق، له پۆژەکانی (۱۴، ۱۷ تەمموز) نامەیی پیرۆزبایی بۆ سەرۆکی عێراق (ئەحمەد حەسەن بەکر) پەوانە کرد، بە ئامانجی پێگێکردن له سەرھەڵدانەوێی شەرپ و ئالۆزتربوونی بارودۆخەکه لەوێ که ھەبوو (۶۲، 21، ۱۹۷۱، لا. 2). له ئەنجامی ھاوتەپێشەوێی ئەم دۆخە، پۆژنامەکه له بابەتێکی دیکەیدا که له (۳۰ ی ئابی ۱۹۷۱) بە ناوینیشانی (بانگھێشتکردن بۆ دامەزراندنی بەرەیی نیشتمانی له عێراق، کوردەکان و شیوعییەکان لهخۆبگرێ) بڵاوکردهوه، پۆژنامەکه لەم بابەتەدا باسی لەو کرد که: "سەرباری ئەوێ (0) وەزیری کورد بەشداری له حکومهتی بەغدا، بەلام تا ئێستاکە، جێگرتیکی کورد بۆ سەرۆکی عێراق دیارنەکراوه و هیچ کوردێک لەوانەیی بەزۆرەملی لەسەر زیدی خۆیان لەناوچهی کەزکوکی دەولەمەند بە نەوت پاکوێزراون، نەگەر پێراونەتەوێ بۆ ناوچهکانی خۆیان، لەپێناو ئەنجامدانی سەرژمێری بۆ دیاریکردنی سنووری ناوچهی ئۆتۆنۆمی. لەبەرئەوێی حکومهتی عێراقی مەبەستەیی ئەو ناوچهی لەژێر دەسەلاتی بەغدا بێتێتەوێ و نەکەوتە ژێر دەسەلاتی کارگێری ئێخوویی کوردەکان خۆیان. تەنانت کوردەکان مەبەستیان نیە بەشداری ئەو بەرەیی بەکن، که حکومهتی بەعس بەناوی (بەرەیی نیشتمانی) مەبەستەیی بە بەشداری پارتی دیموکراتی کوردستان و حزبی شیوعی عێراقی، لەگەڵ حزبی بەعس دایمەزێتی (۶۲، 30، ۱۹۷۱، لا. 7).

3.5: ھەولێ تیرۆرکردنی مەلا مستەفا بارزانی

سەرباری ئەم دۆخە چەقبەستووێی لەئێوان دەسەلاتدارانی بەغدا و سەرکردایەتی کورد ھەبوو، کەچی دەسەلاتدارانی بەغدا، دوو دل نەبوون بە ئەنجامدانی تاوانکاری تیرۆریستی کۆتایی بە پێککهوتنی ئاداری ۱۹۷۰ بھینن لەپێگەیی ھەولدان بۆ تیرۆرکردنی مەلا مستەفا بارزانی، کاتیک ھەولەکه شکستی ھینا، چوونەوێ لای بارزانی بۆ نیشاندانی ئەستۆپاکیان لەم پرووداوه، ئەم پرووداوه له پۆژنامەیی (دافار) ئاماژەیی پێنەکراوه، ئەوئەندە نەبیت له بابەتیکدا بەناوینیشانی (بەغدا شاندی ئاشتیی دەنێریتە لای بارزانی) له ژمارەیی (۳) تشرینی یەکمەیی (۱۹۷۱) ی پۆژنامەیی دافار ھاوووە که: "دوینی حکومهتی عێراقی شاندیکی پەوانەیی باکووری عێراق کردوو بۆ پارێزیکردنی پێرەری کورد مەلا مستەفا بارزانی بۆ ئاساییکردنەوێی پەيوەندییەکانیان، که بەھۆی گومانەکانی بارزانی لەوێ دەسەلات دەستی ھەبوو لە ئەنجامدانی ھەولێکی شکستخواروو بۆ تیرۆرکردنی. بەو ھۆیەوه جێگری وەزیری ناوہخۆ دوینی سەردانی بارزانی کرد بۆ ئەنجامدانی لیکۆلینەوێ لە پرووداوهکه (۶۲، 3، ۱۹۷۱، لا. 2).

دواي چەند پۆژیک لە بڵاوکردنەوێی ھەوالی سەردانیکردنی شاندی وەزارەتی ناوہخۆی حکومهتی عێراقی بۆ بارەگای بارزانی، پۆژنامەکه لیکۆلینەوێی لەھەولە تیرۆریستییە شکستخوارووێی کە ئامانجی کوشتنی مەلا مستەفا بارزانی بوو کرد و لەبابەتیکدا (دافار) بەناوینیشانی (تیرۆرکردنی بارزانی کاری شارەزایانە) له (۷ تشرینی یەکمەیی ۱۹۷۱) بڵاوکردهوتەو، که چەند شارەزایەک لەبەکارھێنانی بۆمب و تەقینەو، ھەولێ تیرۆرکردنی پێرەری کورد مەلا مستەفا بارزانیان پێکخستووه. پۆژنامەکه وردەکارییەکانی

ئەم ڕووداوەی لە پۆزنامە (التاخی) زمانحالی پارتی دیموکراتی کوردستان وەرگرتوو، کە تیایدا ھاتوو، پۆزنامە (التاخی) کوردی دوینی نووسیبووەتی کە دوو ئۆتۆمۆبیل لە بەغدا وە گەیشتنە بارەگای بارزانی لە پۆزی (۲۹ی ئەیلوولی ۱۹۷۱)، کە چەند کەسیکی ئیدابوو، خۆیان بە پیاوی ئایینی ناساند، ئەم کارە تیرۆریستیەیان ئەنجام داوە (۱۹۷۱، ۱۷: ۳).

3.6: ھەلۆیستی حکومەتی ئێران بەرامبەر پرسی کورد لە عێراق

سەرھەڵدانەوی گرژی و ئالۆزی لە پەییوەندیەکانی ئێوان سەرکردایەتی کورد و حکومەتی عێراقی، ھاندەر بوو بۆ ولایتیکی دراوسێی عێراق وەک ئێران، بەھۆی پەییوەندی خرابی لەگەڵ بەغدا، لە ڕینگەیی دۆزی کوردەو، دەست بخاتە ناو کاروباری ئەم ولایتە. ئەمەش لە ھەوایی دیکە پۆزنامە (دافار) سەبارەت بە پرسی لە (۲۲ی کانوونی یەکەمی ۱۹۷۱) دا بەناوینیشانی (ئێران داوا لە کوردەکان دەکات شەڕ ھەلبگیرسیننەو) ھاتوو. لەم ھەواییدا پۆزنامە کە ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە ئیستگەکانی رادیویی ئێران بە شێوەیەکی ئاشکرا و بێ شارەندەو، بانگەواز بۆ مەلا مستەفا بارزانی دەکەن، شەڕ لەدژی پۆزنامە بەعس لە بەغدا ھەلبگیرسیننەو. لە چوارچۆی ئەم فشارەدا وەک دافار نووسیبووەتی: "ئەم فشارە ئێران لەسەر بارزانی، بە مانایەدێ، مەلا مستەفا بارزانی لە ئیستاوە لە ئەگەری سەرھەڵدانەوی شەڕ لەگەڵ حکومەتی عێراقی، پالپشتی حکومەتی ئێران بۆ شۆرشەکی مسۆگەر بوو. لە درێژەیی بەسەدا پۆزنامە کە ئاماژە بۆ ئەوە دەکات کە (ئیستگە کرمانشا) داوا لە سەرکردە عێراقییەکان کرد، ھەماھەنگی بکەن لەگەڵ پارتە سیاسییەکانی ئۆپۆزیسیۆن، لەپێناو ڕووخاندنی حکومەتی بەعس و دامەزراندنی پۆزنامە دیموکراتی بە پێڕایەتی بەرەیی ھێزە پیشکەوتنخوازەکان (۱۹۷۱، ۲۲: ۱۷).

بەم شێوەی پۆزنامە (دافار) بەردەوام بوو لەسەر خستەرووی کیشە و ناکۆکیەکانی ئێوان سەرکردایەتی سیاسی کورد و حکومەتی عێراقی، تەنانت لە (۱۴ی ئابی ۱۹۷۲) پۆزنامە کە بابەتیکی بەناوینیشانی (ھەرەشە کوردی لە حکومەتی عێراقی) بڵاوکردووە، ئیدیا ھاتبوو: "پارتی دیموکراتی کوردستان، حکومەتی عێراق تۆمەتار دەکات بە دەرکردنی کوردەکان لەسەر زیدی خۆیان و لە شوێنیدا، خەلکی عەرەب ھاوردە ناوچەکە دەکات. سەرھەرای ڕووخاندنی گوندەکان بە شۆفەل و ئەنجامدانی ھەوایی تیرۆریستی لە بەرامبەر بارزانی. لە درێژەیی نەمەکی مەکتەبی سیاسی پارتیدا ھاتبوو، کە دۆخەکە لە تەقینەو ھەوایی و ڕیککەوتنی ئاشتی ئاداری ۱۹۷۰ لە مەترسیدایە" (۱۹۷۲، ۱۴: ۱۷).

دۆزی کورد و وردەکاریەکانی تاییەت بەم بابەتە لە زۆربەیی ژمارەکانی سالی (۱۹۷۲) ھاوشیوەی سالیەکانی دیکە پێشوو، ئامادەیی ھەبوو. لە ھەر جارێکی پۆزنامە کە لە چوارچۆیەکی جیاوازتر لە بابەتەکانی پێشوو بڵاوی دەکردنەو، گرتگی بەلایەتیکی دیکە داو. لەم سۆنگەو پۆزنامە کە لە (۱ی تشرینی دووھمی ۱۹۷۲) بابەتیکی دیکە ھەستاری وروژاندوو کە تاییەت بوو تۆمەتبارکردنی (۴۰) ھەزار (کوردی فەیلی) ۱۴ بە ئەنجامدانی کاری سیخوری بۆ بەرژووھندی ئێران لەدژی عێراق. بە ھۆیو پۆزنامە کە دەچیتە سەر ئەو تیروانینە کە ئەم رەفتارانە حکومەتی عێراقی، چاوەروانی ھەلبگیرسانەو ھەوایی شەڕی لێدەکرێ لەگەڵ کورد. چونکە وەک پۆزنامە کە ئاماژەیی پیکردو، ئەم سیاسەتە حکومەتی عێراقی پیاو دەکرد، نازەزایی توندی لای مستەفا بارزانی دروستکرد. ئەو سەرباری چەندین خالی دیکە، کە بەخالی ناکۆکی مانەو لە ئێوان سەرکردایەتی کورد و حکومەتی عێراقی و تەنانت دواي ڕیککەوتنامە ئاداری ۱۹۷۰، بەھەلبگیرسانەو مانەو وەک نەبوونی ھیچ ئەندامیکی کورد لە ئەنجومەنی سەرکردایەتی شۆرش لە عێراق، لەبەرئەو ھەوایی بە ڕوای سەرکردایەتی کورد، ئەو دامەزراو ھەبە بەلاترین دەسەلاتی بەرژووھەردن بوو لە ولایت. تەنانت ھیچ کوردیک لە دەستە ئێرکانی گشتی سوپای عێراقی نەبوو، نوینەرایەتی گەلەکی بکات لەم دامەزراو سەربازیە. بۆیە پۆزنامە کە بەپشت بەستن بە ھەلۆیستی سەرکردایەتی کورد بەرامبەر ئەم دۆخە. ئاماژە بۆ ئەوە کرد، کە ئەگەر حکومەتی عێراقی سیاسەتی خۆی نەگۆڕی بەرامبەر بە کورد، ئەگەری ھەبە ھەر لەو سالیدا شەڕ جاریکی دیکە ھەلبگیرسیننەو (۱۹۷۲، ۱: ۱۷).

3.7: پرسی کوردە فەیلیەکان لە عێراقدا

تۆمەتەکانی حکومەتی عێراقی دەییەخشیووە بە کورد، شێوەیەکی گشتگیری وەرگرت، تەنانت وەک پۆزنامە (دافار) لە ژمارە (۳ی تشرینی دووھمی ۱۹۷۲) لە بەباتیکدا بەناوینیشانی (عێراقییەکان، کوردەکان تۆمەتار دەکەن بە گواستەو ھەوایی زانیاری سەربازی بۆ ئیسرائیل لە ڕینگەیی ئێرانەو) ئاماژەیی ھەو کرد، "حکومەتی عێراقی ھەموو کوردیک بە ئەنجامدانی کاری سیخوری تۆمەتار دەکات بۆ بەرژووھندی ئیسرائیل (۱۹۷۲، ۳: ۱۷).

کاتیک دەستەیی نووسەرانی پۆزنامە (دافار) گەیشتنە ئەو باوەرپەیی ھەلبگیرسانەو ھەوایی شەڕ لە ئێوان حکومەتی عێراقی و سەرکردایەتی شۆرش کورد تەنھا ماو ھەبەکی زەمەنی کورتی پێویستە، راستەوخۆ یەکیک لە پەيامنیرەکانی خۆیان پەوانەیی باشووری

کوردستان کرد که ناوی (ئیهود) ه. ئەم پۆژنامە نووسە دەقی راپۆرتە پۆژنامەوانییەکی خۆی لە بابەتیکدا بە ناوێشان (بارزانی و پیاوێکانی ئەنھا نوێنەرین، سەرۆکی عێراق ئەحمەد حەسەن بەکر دەلیت) لە (۱۵ کانونی یەکەمی ۱۹۷۲) بۆ کوردەوه، کە بەیەکێک لە بابەت و راپۆرتە پۆژنامەوانییە سەرئێوە پراکیش و تاییهتەکانی پۆژنامەکانی دادەنری، کە بەدریژایی ماوهی خستەپرووی دۆزی کورد لەسەر لاپەرەکانی ئەم پۆژنامە یە نمونە یی کەمی هاوشیوهی ههیه. پۆژنامە نووسە کە دەستپێکی باسەکی لەم راپۆرتەدا بە نیشاندانی وێنایهکی سروشتی ناوچه شاخاوییهکانی باشووری کوردستان دەست پێدەکات و هه لگێرسانهوهی شەر دهبهستتیهوه به پێگهیهکانی سروشت دروستی کردوون لهبهردهم سوپای عێراقی و جهنگاوه رانی کورد له وه رزی سهرمادا، بههۆی گیرانی پێگا و بانهکانی ئەم ناوچانە بە بەفر، ئەو پێی وایه هه موان له م ساتانهدا چاوه روانی توانه وهی به فره کان ده کهن، بۆئهو ی جارێکی دیکه گوتیستی دههۆلی جهنگی سه پینراوی سوپای عێراقی بن به سهر گه لی کورد. پۆژنامە نووسە کە ئاماژە بۆ ئەوه کرد، کە ئامانجی بارزانی بە مەبەستی هاو به شکیردن له ده سه لات، جگه له زیاتر کردنی دوژمنایه تی، هه یچی دیکه ی لئ نه که و ته وه، له به رته وهی رێککه و تنامه ی ئاداری ۱۹۷۰ له خه یالێک زیاتر نه بوو، پۆژنامە کە له درێژە ی باسه که یدا، وه لایمی بۆچوونێکی جیگری سەرۆکی عێراق ده داته وه که پێی وایه بارزانی نوێنهرایه تی هه موو پێکهاته کانێ گه لی کورد ناکات و چینی رۆشبینرانی کورد له گه ل بارزانی نین و له م باره به وه نووسیه تی: "له ده و ربه ری بارزانی، با شترین که سانی رۆشبینری کورد هه ن، وه ک پزیشک و ئەندازار و پارێزەر، که له ولاتانی پۆژتاوا خوێندنیان ته و او کردوه و بۆ شۆرش گه راونه ته وه زیدی خوین. جگه له نوێنه رانه ی بارزانی که بۆ به شداریکردن له حکومه تی عێراق له به غدا بوون و ژماره یان چوار وه زیر بوو. ئەوان توانایان هه یه به ب هه یج هه ستیک به که مایه تی مامه له له گه ل کورپه کانێ "بارزانیدا" بکه ن، به و پێیه ی ئەمانه گه نجی پێشکه و تنوون" ... پۆژنامە نووسە کە له روونکردنه وه که یدا ده لیت: "بارزانی باره گای خۆی له باکوور به جینه هه یشت. ئەوانی تر بۆ دانوستان له به غداوه دینه باره گایه که ی. سهرباری ئەوه ی له چوارچێوه ی پرۆسه ی ئاشتیدا، به شیک له پیاوه کانێ بارزانی کران به قائیمقامی قه زا و ئەفسه ری پۆلیس. ده و تریت هه ندیکیان ئاستیکی به رزی به رپۆه بردنیان له کاره کانیدا نیشانداه" (3، 627، 1972، لا م، 30). ئەمه ش به پروای ئیمه، پوخترین وه لام و هه ستیکی لۆژیکی بووه، که پۆژنامە نووسە کە، به یینی پاستیه کان بۆ روونبۆته وه.

3.8: ئیسرائیل و شۆرش کورد

پۆژنامە (دافار) جیاواز له بابەتەکانی دیکە بۆ لایکردنه وه، به سوود وه رگرتن له دیداری ژهنه رال (ئهارون یاریف) ئیسرائی پیاوێکانی هه والگری ئیسرائیل له گه ل گۆڤاریکی ئەمریکی، له سهره تای سالی ۱۹۷۳، په یوه ندییه کانێ حکومه تی ئیسرائیل به بزافی پزگاریخواری نه ته وه یی کوردی خستەروو، له رێگای بۆ کوردنه وهی ده فی ئەم دیداره له ژماره ی (۸ کانونی دووه می ۱۹۷۳)، که له تیوه رۆکی باسه که دا ژهنه رال ئیسرائیلیه که ده لیت: "له سه ره تادا یارمه تییه کانێ ئیسرائیل بۆ کورده کان له دوا ی بانگه وازی مه لا مسته فا بارزانی هات بۆ حکومه ته که ی تا هاوکاریمان بکه ن. ئەو کاته دوو ئەفسه رمان ره وانه ی باکووری عێراق کرد، ئەم دوو ئەفسه ره مه شق و راهینانیان به جهنگاوه ره کورده کان کرد، له سه ر چۆنیه تی به کاره ی تانی تۆپهاوێژه کان. سهرباری ئەمه ش هه ندیک چه کیان پێگه یشت که له ئیسرائیلیه وه له رێگه ی ئیران بۆیان گوازیوه وه. ئەو چه کانه له دروستکراوی سوڤیه ت بوون و له شه ری (6) پۆژه ی ۱۹۶۷، ئیسرائیلیه کان ده ستیان به سه ردا گرتبوو، به کورده کانیان به خشی وه ک یارمه تی و کۆمه کی جهنگی (8، 627، 1973، لا م، 1).

به پێی زانیارییه کانێ پۆژنامە (دافار)، حکومه تی عێراق. له دوا ی ئەنجامدانی رێککه و تن له گه ل سهرکردایه تی کورد له ئاداری ۱۹۷۰، جارێکی دیکه سه ریچی رێککه و تنه که ی خۆی له گه ل کورد کرد، له رێگه ی بۆردومانکردنی چه ند گوندیکی کوردی له ماوه ی دوورۆژ له هه فته ی کۆتایی مانگی حوزه یران. ژماره ی قوربانیان کورد له م بۆردومانانه گه یشته (۱۰ کوزراو و (۲۲) بریندار، زۆربه ی قوربانیه کانیش له ئەندامانی ئەو پارته کوردیه ن، که مه لا مسته فا بارزانی ربه رایه تی ده کات. هاوکات پۆژنامە کە باسی له وه کرد، که له کاتیک پێشووتر، (۴) که سی لایه نگیری بارزانی کوزراون و (۱۵) دیکه یان بریندار بوون، له شه ریکدا که له پۆژی یه که شه ممه له وه هه فته یه روویداوه له تیوان جهنگاوه رانی بارزانی و سوپای عێراق (28، 627، 1973، لا م، 2). به م شیوه یه پۆژنامە کە له رێگه ی بۆ کوردنه وهی ئەم هه والانه، سه ره تاکانی ده ستپێکردنه وهی شه ری کورد و حکومه تی عێراقی نزیک کرده وه.

ئەو پێشبینی و چاوه پوانییە پۆژنامە کە له ده رته نجامی رێککه و تنامه ی ئاداری ۱۹۷۰ هه یبوو، له (۱۰ ئاداری ۱۹۷۴) هاته دی، کاتیک له بابەتیکدا به ناوێشان (به غدا: ئۆتۆنۆمی بۆ کورده کان له به یانییه وه پاده گه به نی) بۆ کوردەوه. له و باسه دا پۆژنامە کە نووسیه تی: "حزبی به عسی حوکمرانی عێراق، دوینی رایگه یاند، که ئۆتۆنۆمی به ناوچه کورديه کانێ باکوور ده دات، که کورده کان تیا دا زۆرینه ی دانپشتوانه که ی پێکده هه یتن" (10، 627، 1974، لا م، 2). ئەمه ش سه ره تای قه یرانیکی نوێ بوو له په یوه ندی تیوان

سەرکردايەتى شۆرشى كورد و دەسەلاتدارانى بەغدا، كە بەھەلگىرسانەھەى شەپرىكى نوئ دەستپىكىردەھە، ھەك لە تەوھەرى داھاتوو دەيخەينەروو.

4. ھەرەسەھىتەنى رېككەوتنى ئاشتى و ھەلگىرسانەھەى شەپ (۱۹۷۴-۱۹۷۵)

جوانى ئەو ھىزەيە پاكەياندى ياساى ئۆتۆنۆمى لەلەينە حزبى بەغدى دەسەلاتدار لە بەغدا، بەبە پەزەمەندى سەرکردايەتى كورد، بەشى زۆرى خەلكى كوردستانى خستە پال جەنگاۋەرانى بارزانى و بە كۆمەل ئەو خەلكە پرويانكردە ناۋچەكانى ژىر دەسەلاتى ھىزە شۆرشگىرەكانى كورد. بەو ھۆيەو ھەك لە ژمارەى (۱۴ ئادارى ۱۹۷۴)ى پۆژنامەى (دافار)دا ھاتوو، حكومەتى توركيا سنوورى لەگەل عىراق داخست. لە ئىوھەپۆكى ئەو باسەدا پۆژنامەكە ئاماژەى بۆ ئەو كەرد، كە حكومەتى توركيا بپارىدا سنوورى لەگەل عىراق داخست، بۆ پىگىركردن لە پەرىنەھەى ئاۋارە كوردەكان بۆ ناو سنوورى ۋلاتەكەى. ھەك پۆژنامەكە باسكىردە، ھەوالەكانى لە پىگەى پۆژنامەنووسانى نىك لە پروداۋەكانى باشوورى كوردستان دەگەنە ئەنقەرە، ئاماژە دەكەن بە سەرکەوتنى جەنگاۋەرانى مەلا مستەفا بارزانى لە دەست بەسەرداگرىتى ناۋچەكانى سنوور لەگەل توركيا. لەدرىزەى ھەوالەكەدا پۆژنامەكە سەبارەت بە ئالۆبۇونى بارودۆخى ناۋچەكە، باسى لەو كەرد، كە پارتى ديموكراتى كوردستان ھەلۆپىستىك بەرامبەر ئەو بپارەى حكومەتى عىراقى، بارەگاي پۆژنامەى (التاخى) لە شارى بەغدا داخست و چاۋەپوانىش دەكپۆ چوار ۋەزىرە كوردەكەى نوئەرى شۆرشى كوردن لە حكومەتى عىراقى دەست لەكاربكىشەنەو (۱۹۷۴، ۱۹۷۵، ۱۹۷۶).

سوفىر دفار، يەككىك بوو لە پۆژنامەنووسە ديارەكانى پۆژنامەى دافار و شارەزابوو لە كاروبارى عەرەبى، لە ژمارەى پۆژى (۱۸ ئادارى ۱۹۷۴) لە چوارچىۋەى خستەپرووى پاكەيەنراۋىكى مەلا مستەفا بارزانى رېبەرى كورد سەبارەت بە ھەلۆپىستىن بەرامبەر پاكەياندى ياساى ئۆتۆنۆمى، كە لەلەينە حكومەتى بەغدا لە (۱۱ ئادارى ۱۹۷۴) پاكەيەنرا، لەژىر وئەيەكى گەورەى بارزانى، كە بەشى سەرەھەى لاپەرەى يەكەمى پۆژنامەكەى پىكرد، نووسىۋىتەى: "پاكەيەنراۋى بارزانى، جەخت لەسەر ھەلگىرسانەھەى شەپ دەكات". بەم جۆرە نووسەرى بابەتەكە نووسىۋىتەى: "ديارە ھەلگىرسانەھەى شۆرشى كورد بوو پاستى، لەگەل بلبوونەھەى پاكەيەنراۋى مەلا مستەفا بارزانى، كاتىك گوتى: "گەلەكەمان لە شۆرش ناۋەستى تا ھەموو مافەكانى بەدەست نەھىنى" (۱۹۷۴، ۱۹۷۵، ۱۹۷۶).

ئەمانەى ئاماژەمان پىكردن لە پىشەو، ئاماژەكانى ھەلگىرسانەھەى شەپرىكى نوئ بوون لە باشوورى كوردستان، لەئىوان حكومەتى عىراقى و ھىزە شۆرشگىرە كوردىيەكان بە رېبەرايەتى مەلا مستەفا بارزانى. سەربارى ھەلۆپىستى نەرتى حكومەتى عىراقى بەرامبەر پىككەوتنامەى ئادارى ۱۹۷۰ و پاشگىزبوونەھەى لەو بەلەين و بپارانەى ھەيانبوو بۆ جىئەجىكردنى بپگە و ماددەكانى ئەو پىككەوتنە، دواى پاكەياندى ياساى ئۆتۆنۆمى تاك لايەنە و پەتەردنەھەى بەشىۋەكى فەرمى لە لايەن سەرکردايەتى سياسى كورد، بەلام بەپى زانبارىيەكانى پۆژنامەى (دافار)، دانوستانەكان لە ئىوان ھەردوولاي ناكۆك لە شارى بەغدا بەردەوام بوو بۆ گەيشتن بە پىككەوتن لەسەر خالە جياۋازەكانى ئىوانىيان. بەو ھۆيەو ھەك حكومەتى عىراق بۆ ماۋەبەكى كاتى كە بە (۶) پۆژ ديارىكرابوو، پۆسە سەربازىيەكانى لە ناۋچەكانى باشوورى كوردستان پاكرد، بەپى زانبارى پۆژنامەكە، تا ئەو كاتەش دەرفەتى پىككەوتن مابوو لەئىوان سەرکردايەتى كورد و حكومەتى عىراقى (۱۹۷۴، ۱۹۷۵، ۱۹۷۶). بەلام ئەوھەى لە پاستىدا گوزەرى دەكرد، بەو شىۋە نەبوو ھەك پۆژنامەكە چاۋەپوانى دەكرد، بەلكو ھەر دواى دوو پۆژ ھەوالىكى دىكەى بلبوونەھەى و تپايدا ئاماژەى بۆ ئەو كەرد، كە ھىزە كوردىيەكان، ئامادەسازى دەكەن بۆ شەپ و لەم سۆنگەو كارۋائىكى چەكى پىشكەوتنۋىيان بەدەست گەيشتوو كە برىتپىيە لە (۱۰) موشەكى جۆرى (۱۰۵) ملر لە ۋلاتىكى بيانى. پۆژنامەكە ناۋى ئەم ۋلاتەى پانەگەياندى، كە يارمەتى سەربازى بە كوردەكان پەوانەكرد، بەلام باس لەو كەرد، كە ئەم چەكانە بە فرۆكەيەكى تاپبەت گەيشتوونەتە يەككىك لە بنكە ئاسمانىيە سەربازىيەكانى ئىران و لەۋىيەو دەگوازىنەھەى بۆ ھىزەكانى بارزانى. تەنانت لەو ھەوالەدا، بەپشت بەستن بەو زانبارىيەكانى كە لە ئازانسەكانى ھەوالى عەرەبى بەدەستى گەيشتوو، پۆژنامەكە ئاماژەى بۆ ئەو كەرد، كە ھىزەكانى بارزانى لە ئەنجامى ھىرشكردنىيان بۆ سەربازىيەكى سوپاى عىراقى، دەستپان بەسەر سەربازگەكەياندا گرت لە نىك شارۋچكەى زاخۆ (۱۹۷۴، ۱۹۷۵، ۱۹۷۶).

لەگەل گەرمبوونى بارودۆخى سياسى و سەربازى لە عىراق، پۆژنامەكە بەدواى سەرجاۋەى ھەوالى جياۋاز گەپراۋە بۆ بەدەستپىننى زۆرتىن زانبارى لەسەر پىشەھاتە سياسى سەربازىيەكانى ئەم ناۋچەيە، لەم سۆنگەو پۆژنامەكە لە (۲۸ ئادارى ۱۹۷۴) لە رىگەى بابەتىك بە ناۋىشانى (بارزانى ھۆشدارى دەدات لە مەترسى شەپرىكى گشتگىر) لە نووسىنى (سوفىر دفار)ى شارەزا لە كاروبارى عەرەبى، بلبوونەھەى كە: "شەپى رابردوو مەلا مستەفا بارزانى ھۆشدارى دا لە مەترسى شەپرى سەرتاسەرى لە باكورى عىراق، حكومەتى بەغداى تۆمەتبار كە بەھەى كە چاۋپۆشى لەو داۋاكارىيانە كروو، كە سەبارەت بە ياساى نوئى ئۆتۆنۆمى خراۋەتەپروو. سەربارى ئەمەش، بارزانى بەروونى ئەوھەى خستەپروو، كە ھىشتا دەرفەتى گفوتگۆ ماۋە لەگەل سەركردەكانى پارتى

به عس. له دريژهي بابه ته كه دا رۆژنامه كه پايگه ياند، سه ركردايه تي سياسي كورد، هه لويستى فه رمى خوي له ريگهي ئيدريس بارزاني له رۆژي (5ي ئادار) گهيانده وتته حكومه تي عيراق له به غدا و به هيچ شيويهك به و بزارده ي حكومه ت سه باره ت به ئوتونومي پازي ناييت، وهك پايانگه ياندوه رهي ده كه نه وه. به و هويوه و حكومه تي عيراقى دوا موله تي به ئيدريس بارزانيا، بۆ نه وه ي له ماوه ي نيوان (11 تا 14ي ئادار) كۆتا هه لويستى خويان له سه ر ياساي ئوتونومي نيشان بده ن و دوا موله تيش تا كاتميير (12ي نيوه رۆ چاوه ريبان ده كه ن (28، 27، 26، 25، 24، 23، 22، 21، 20). نووسه ري ئه م بابه ته، له دياريكردني پيكيكه وتي سه رداني ئيدريس بارزاني و شاندي ياوه ري بۆ به غدا، كه وتوته هه له وه، له به رته وه ي ئه م شانده كورديه به سه روكايه تي ئيدريس بارزاني له رۆژي (8ي ئاداري 1974) سه رداني به غدايان كرد، دوا جار له گفوتگوييه كانيان له گه ل حكومه تي عيراقى نه گه يشتنه پيكيكه وتن (محمد، 2019، ل 183).

له نه جامي نه گه يشتن به پيكيكه وتن و قولبوونه وه ي جياوازيه كانى نيوان سه ركردايه تي كورد و حكومه تي عيراقى، جاريكي ديكه شه ر له باشووري كوردستان هه لگيرسايه وه. هه ر له سه ره تاي شه ره كه شدا به پتي زانياريه كانى رۆژنامه كه (230) سه ربازي سوپاي عيراقى به ديلي كه وتته ده ستي هيزه كانى بارزاني. سه ربازي كوژراني سه دان سه ربازي ديكه يان (27، 26، 25، 24، 23، 22، 21، 20). وهك په رچه كرداريك له به رامبه ر ئه و گورزه سه ربازيه ي هيزه كانى بارزاني له هيزه كانى سوپاي عيراقيان وه شاندي، فپوكه جه نكيه كانى سوپا، ده ستيانكرد به بوردومانكردني گوند و شاروچكه كانى كه وتبوونه ناوچه ي شه ر. به و هويوه ئيستگه ي ده نكي كوردستاني عيراق كه به نه يني په خشي خوي بلاوه كرده وه له ناو شاخه كاندا، ئاگاداري به دانيشتواني ناوچه كانى شه ردا، بۆ خوياريزي له هيرشه ئاسمانيه كان، پيوسته خه نده ق دروست بكه ن و خويان پاريزن له بوردوماني فپوكه جه نكيه كان (27، 26، 25، 24، 23، 22، 21، 20). به پتي زانباري رۆژنامه كه، له گه ل هه لگيرسايه وه ي شه ر، جه نگاوه ره كورده كان، پيره وه چاييه ستراتيژيه كان كه وته ژير ده ستيان. هه موو پيكيكانى هاوتوچويان له نيوان شه ره كان له گه ل ناوچه شاخويه كان داخست و ده ستيان به نه جامداني چالكي سه ربازي كرد و به شتيازي شه ري پارتياني له گه ل سوپاي عيراقى. له به رامبه ردا حكومه تي به غدا بۆ زالبوون به سه ر ئه م دۆخه، په ناي برد بۆ پاكيشاني هه موو ئه وانى تواناي چهك هه لگرتيان هه بوو، ته نانه ت ژماره يه كي زوري ميتر منداليان پاكيشا بۆ به رهي شه ر، ئه وه سه ربازي ئه وه ي ده ستيانكرد به هانداني هۆزه نه ياره ته قليديه كانى بارزاني و پشتيوانيان كرد له به شتيك له سه ركرده جيابووه كانى نيو پارتي ديموكراتي كوردستان، بۆ دامه زراندني پارتيكي هاوشيوه ي (پارتي ديموكراتي كوردستان) ي لايه نكيه ي حزبي به عس، بۆ چه واهه كردني پاي گشتي و دژايه تي كردني بارزاني. له لايه كي ديكه هه ر به پتي زانباري رۆژنامه كه، له دواي هه لگيرسايه وه ي شه ر له باشووري كوردستان، له ماوه ي ته نها چوار هه فته دا، هه زاران كه س له و كوردانه ي دانيشتوي شار و شاروچكه كانى باشووري كوردستان بوون، روويانكرد هه لگيرسايه وه ي شه ر، به شتيكان بۆ پشتگيري كردني هيزه كانى بارزاني و به شتيكي ديكه يان به ئامانجي خۆ پرگار كردن له بوردوماني فپوكه جه نكيه كانى سوپاي عيراقى ئاواره ي ئه و ناوچه بوون، كه له ژير ده سه لاتي هيزه كانى بارزانيا بوو. سه ربازي ئه وه ي گه رمبووني بارودۆخي سياسي له گه ليديا به ئاراسته ي هه لوه شانوه ي حكومه تي عيراقى ده چوو، دواي ئه وه ي به پتي زانياريه كانى شه فيق قه زاز (1934-2020) كه رۆژنامه كه بۆ نيشانداني وينا ي بارودۆخه كه پشتي به زانياريه كانى به ستوه، به شتيكي ئه و خه لكانه ي بۆ پشتگيري كردني شوړشي كورد ها ته پال هيزه كانى بارزاني، خه لكي پسپور و شه ره زان بوون له بواري ته ندروستي، به چوريك به گوته ي قه زاز ژماره ي ئه و كارمه ندانه ي ته ندروستي (50) پزيشك بوون و له ناوچه ئازادكراوه كانى ژير ده سه لاتي هيزه كانى بارزاني، ده ستيان به كار كردن كرد، له دامه زراوه ته ندروستيه كانى شوړش، ئه وه سه ربازي ئه وه ي كه (4) وه زيره كورده كه ي له دواي پيكيكه وتنامه ي ئاداري 1970 چوونه ناو حكومه تي عيراق، ده ستيان له كار كيشايه وه، له به رامبه ردا حكومه تي عيراق (5) كورد ي لايه نكيه ي خوي له نه جومه ني وه زيран دامه زراند. ئه مه ش وهك رۆژنامه كه ئاماژه ي پيكردي، ته نيا له پيناو ئه وه بوو، حكومه تي به عس به پاي گشتي پايگه يه ن، كه گه لي كورد پشتگيري له ياساي ئوتونومي ده كات (27، 26، 25، 24، 23، 22، 21، 20).

ئه م پيكرانه ي حزبي به عس ده سه لاتدار له به غدا دژي مافه نه ته وه ييه كانى گه لي كورد پياده ي كرد، په رچه كرداري به هيزي له لاي سه ركردايه تي سياسي كورد دروستكرد و به و هويوه شه ر له به ره جياوازه كان به دريژاي سنووره كانى عيراق له گه ل توركي و ئيران، رۆژ له دواي رۆژ سه ختر و دژوارتر ده بوو له سه ر سوپاي عيراقى و جه نگاوه راني كورد، وهك رۆژنامه ي (دافار) له هه وائيكي رۆژي (17ي نيساني 1974) به ناو نيشاني (شه ر له نيوان كورده كان و عيراقيه كان) بلاويكردوه. له م هه واهه دا رۆژنامه كه ئاماژه ي بۆ ئه وه كرد، هيزه كورديه كان به پيهرابه تي مه لا مسته فا بارزاني، شه ريكي سه خت له به رامبه ر سوپاي عيراقى ته نجام ئه دهن له باكووري عيراق، ته نانه ت رۆژنامه كه به سوود وه رگرتن له زانباري رۆژنامه ئيرانيه كانى، كه په يامنيه ريه كانيان نزيك بوون له به ره كانى شه ر گواستيه وه، هيزه كانى بارزاني فپوكه يه كي جه نكي سوپاي عيراقيان له شه ريكد خسته خواره وه و (3) فپوكه وانى سه ر نيشيني فپوكه يه كان به ديلي كه وتوته ژير ده ست. هه ر سه باره ت به م به رهي شه ر وهك رۆژنامه كه بلاويكردوه، كه وتبووه ناوچه ي (سپيلك)

كه (۳۰) كم له پهواندوزه وه دووربوو له باكوورى عيراق، حكومهتى عيراقى به (۴) هزار سهرباز ئابلوقه توندى خسته سهر هيزه كوردىيه كان (۱۶، ۱۹۷۴، ۳۰، ۱۹۷۴).

له گهل ههر گورزىكى سهربازى توندى هيزه كوردىيه كان له سوپاي عيراقيان وه شاندى، ئه وهى دوايى فشارى زياترى خسته سهر خه لكى سقىلى دانىشتووى ناوچه كانى شهر، به وه هويه وه وهك له هه واليكي رۆژنامه كه دا هات، له (۳۰) نىسانى (۱۹۷۴)، له ماوهى دوو ههفتهى رابردوو له مه بهستى پيش بلاوكردنه وهى هه واله كه به [نزيكهى (۳۰۰) هاوالاتى سقىلى كورد له ئه نجامى بۆردومانى فرۆكه جهنگيه كان كوژراون. دافار له بلاوكردنه وهى ئه مه هه واله دا، سوودى له زانبارى ئىستگهى دهنگى كوردستانى عيراق وه رگرت. له وردكارى زياترى ئه وه هيرشه ئاسمانيه نهى سوپاي عيراق بۆ سهر ناوچه كوردىيه كان ئه نجامى ئه دا، رۆژنامه كه ئاماژهى بۆ ئه وه كرد، كه بۆردومانى فرۆكه جهنگيه كان ته نها بۆ سهر شارۆچكهى (هه له بهجه) له ماوهى دوو ههفته دا (۲۰) جار دووباره بۆته وه و (۱۳۰) هاوالاتى له ئه نجامى ئه مه هيرشه ئاسمانيه دا كوژراون. له لايه كى ديكه، رۆژنامه كه ئاماژهى بۆ ئه وه كرد، كه سهربازى ئه مه دۆخه ناره حتهى پروبه پرووى خه لكى سقىلى بۆته وه له پرووى مپوييه وه، كه چى حكومهتى توركييا برياريدا به داخستنى سنووره كهى به پرووى ئاواره عيراقيه كانى به هوى مه ترسيان له هيرشه ئاسمانيه كان پرويان كوردبووه سنوورى ئه مه و لاته. به لام حكومهتى توركييا به و برياره ريگرى كرد له په رينه وه يان (۳۰، ۱۹۷۴، ۱۵، ۱۹۷۴).

ئه و بابته رۆژنامه وانپانهى له (دافار) بلاوكرانه وه له مه ماوه يه دا، به تايه تى له دوايى هه لگيرسانه وهى شهر، هه رچهنده زۆربه يان وهك هه وال و رپيورتاژى رۆژنامه وانى بلاوكرانه وه، به لام له گهل ئه وه شدا له هه ندى جار، نووسه ر و رۆژنامه نووسانى ئيسراييل، نووسينى تايه تيان هه بووه له سهر لاپه ره كانى رۆژنامه كه، سهرباره ت به و بارودۆخه ي له عيراق له ئارادابوو له نيوان حكومه ت و سه ركردايه تى كورد له باشوورى كوردستان. بۆ نمونه ش (ديتريش ستروتمان) له (۲۴) ئايارى (۱۹۷۴) بابته تيكى به ناو نيشانى (كه پرى شه شه مى شهرى كورد به بريارىك كوتايى نايه ت) بلاوكردنه وه، تاييدا ئاماژهى بۆ ئه وه كرد: "پياوه كورده به سالچوووه كه ژه نه رال مسته فا بارزانى نامه يه كى نووسيوه و تاييدا هاتوو (كوردستان ده يitte ده ربايى خويى و دوژمن تاييدا ده خنكى). ئه مه ش به و مانايه هات، كه په رچه كردارى كورد له وه به هيزتره وهك حكومهتى عيراقى پيشيني بۆ ده كات. به لام ده سه لاتدارانى به غدا وه لاميكى تونديان دا به وه بارزانى و بويان نووسى (ئاشتى به دى نايه ت، تا بارزانى ئالاي سبي خوراده ستركدن به رز نه كاته وه) (۲۴، ۱۹۷۴، ۱۵).

پيكاره كانى حكومهتى عيراقى له به رامبه ر گه لى كورد گرتيه به ر، ته نها ريكارى سهربازى نه بوون، به لكو ده سه لاتدارانى به غدا پرويان كرده ده ستيگر كردنى هه مو ئه وانه ي به نه ينى پشتگيرى شوپرى كورديان كرد. له مه نيوه نده شدا (۲) هزار قوتايى كورديان له ناوچه جياوازه كانى عيراق ده ستيگر كرد، كه (۱) هزار له مانه، له شارى به غدا نيشته جى بوون. به و هويه وه ده رفه تى خوينديان له زانكۆ له ده سندا. سهربازى ئه وهى به پشت به ستن به زانباريه كانى ئىستگهى دهنگى كوردستانى عيراق، رۆژنامه كه رايگه ياند، كه ژماره يه ك له چالكوانه سياسيه كورده كان له موسل و به غدا و كهركوك له سهر كاره كانيان دوورخراونه ته وه به هوى ئه نجامدانى كارى سياسى نه ينى (۲۶، ۱۹۷۴، ۳۰، ۱۹۷۴).

به كاره ينانى توندوتىژى له دژى شوپرشگيرانى كورد، گه يشته ئه و رادهى سوپاي عيراقى سه ريپچى ياسا نيوده وه له تيبه كانى جهنگ بكات و ئه و شوپرشگيرانه ي كورد كه به دبلى ده كه وته ده ستي سوپاي عيراقى، زوركات وهك رۆژنامه ي (دافار) ئاماژه ي پيكرد، ده كوژران. له نمونه ي ئه و هه واله ي رۆژنامه كه له (۱۱) حوزه يرانى (۱۹۷۴) به ناو نيشانى (كوشتنى (۲۰) جهنگاوهرى كورد له عيراق) بلاويكرده وه، كه ئه م كرده يه به پتوهرى ياسا نيوده وه له تيبه كان، تاوانى جهنگه، كه سوپاي عيراقى له به رامبه ر جهنگاوهرانى كورد ئه نجامى ئه دا و به و هويه وه به گويزه ي زانباريه كانى رۆژنامه كه، پارتى ديموكراتى كوردستان، پيشنيازى كرد كه رۆژى (۹) حوزه يران) له هه موو سايكدا بكرتته (رۆژى شه هيدانى كورد) (۲۶، ۱۹۷۴، ۳۰، ۱۹۷۴).

دياره ئه و هه له مه ته به رفراوانه ي حكومهتى عيراق بۆ سه ركوتكردنى شوپرشى كورد گرتيه به ر، ده نگدانه وهى نيوده وه له تى هه بوو، به لكو هوكارىك بوو بۆ ئه وهى به شيك له ولاتان، هه ولبه دن ده ست بخه نه تيو بارودۆخه كه، له به رژه وه ندى پلان و نه خشه ي سياسى خويان، له دژى عيراق بى يان به پيچه وانه وه بۆ پشتگير كردنى ئه م ده وه له ته. رۆژنامه كه له سهر ئه م بابته له رۆژى (۱۱) ته مموزى (۱۹۷۴) هه واله يكي بلاوكردنه وه و ئاماژه ي بۆ ئه وه كرد، كه كورده كان به پاره و چهك پشتگيرى ده كرين، به لام ناوى ئه و لايه نه ي ئاشكرا نه كرد، كه يارمه تى شوپرشگيرانى كورد ئه دات له دژى سوپاي عيراقى. به لام له دوا رسته كانى ئه مه هه واله دا، باسى له وه كرد كه پتويسته سوود له م كارته وه ريگيرت، نه وهك سوقيه ت سوديان لى وه بگرئ. ئه مه ش ئاماژه يه ك بوو له سهر ئه وهى ئه و هاوكارى يانه له لايه ن به ره ي رۆژتاوا پيشكه شى كورد كراوه، بۆ ريگرى كردن له يه كيتى سوقيه ت، نه وهك كورده كان به هوى پتويستيان به هاوكارى سهربازى، بخاته به ره ي خويه وه له دژى ولاتانى رۆژتاواى ئه وروپا و ئه مريكا (۲۶، ۱۹۷۴، ۳۰، ۱۹۷۴).

پالپشتيكردىنى شۆرشگيرانى كورد، ئەوئەندە كارىگەرى ئەرئىنى ھەبوو لە پرووى مەئەوھەيەو، ئەوئەندە كارىگەرى ماددى نەبوو. لەبەرئەوھى ھاوکارىيە دەرهكەيەكانى بۆ شۆرشگيرانى كورد ھەبوون، لە سنوورئىكى ديارىكرائو بوو. بەو شۆيوھە نەبوو پىشتى پىن بىبەستىرئ، ئەگەر تانا و خۆپاگرى جەنگاوەرانى كورد نەبوايە. بۆ بەرگريكردن لە خاك و دۆزە نەتەوھەيەكەيان. بەلام وەك ئاماژەمان پىكرى، ئەم پىشتىوانى دەرهكەيە لە مۆرالى ھىزەكانى كوردى بەرزكردەو، بەو ھۆيەو جەنگاوەرە كوردەكان جياواز لە شەرى تەقلىدى، كارىانكرد بۆ لەكارخستنى سىكتەرە جياوازەكانى دەولەت، لەو ناوچانەى لىيەو نىزىك بوون، بۆيە وەك پۆژنامەى (داڤار) لە (۱۴ تەمموزى ۱۹۷۴) لە چوارچىوھى ھەوالەكانى لە بارەى شۆرشى كورد بۆلوكردەو، ھەوالى تەقاندەوھى وئىستگەيەكى ووزەى كارەباى بۆلوكردەو، سەربارى دەست بەسەرداگرتى چەند ناوچەيەكى گرنكى ستراتىژى لە دەورووبەرى كەركوك و شەنگال و جياى گارە (۱۹۷۴، ۱۴، ۲، ۲۷۲).

ئەو گورزە سەربازىيانەى ھىزەكانى پىشمەرگەى كوردستان لە سوپاى عىراقىان وەشانى، حكومەتى بەغداى ھىنايە سەر ئەو باوھەرى، كە بەشەرى مەيدانى لەگەل ھىزە كوردىيەكان سەركەوتوونابن، بۆيە ھەولیدا لە رىگەى بۆلوكردنەوھى پروپاگەندەى نادروست، كار لەسەر داھەزاندنى ووزەى جەنگاوەرە كوردەكان بكات و لەم چوارچىوھەيدا لە پۆژى (۱ تەيلولى ۱۹۷۴) پۆژنامەى (داڤار) بۆلوكردەو، كە يەكئىك لە پۆژنامە لايەنەگرەكانى رۆژنى بەعسى عىراق لە لوبنان، كە پۆژنامەى (اليوم البيروتية) بوو، ھەوالى پاركردى مەلا مستەفا بارزانى بۆ ئىران بۆلوكردۆتەو. بەلام لەگەل ئەوئەشدا ھەر لە چوارچىوھى ئەو ھەوالەدا، پۆژنامەكە لەسەرچاوەيەكى عىراقى زانىارى وەرگرتو، كە سوپاى عىراقى دواى ئەوھى (۱۲) كمر چوونە ناو سنوورى ھىزە كوردىيەكان، دواجار بەھۆى ئەوھى پرووبەرووى بەرگريەكى سەخت بوونەوھە لەلايەن ھىزە كوردىيەكان، سوپاى عىراق پاشەكشەى كرد، بۆ ناوچەكانى خۆيان (۱۹۷۴، ۱۴، ۳، ۲۷۲).

سەربارى ئەو سەركەوتنەى ھىزە كوردىيەكان بەرامبەر سوپاى عىراق لە بەرەكانى شەرى بەدەستيان ھىنا، بەلام شەپەكە بوو ھۆى تىكچوونى ژيانى خەلكى دانىشتووى ئەو ناوچانەى پۆسە سەربازىيەكانى تىدا ئەنجام ئەدرا. بەجۆرئىك بەھۆى بارودۆخى شەرى و كارىگەريەكانى لەسەر دانىشتوانى سقىل، سەدان ھەزار كەس لە خەلكى كوردستان لەسەر زىدى خۆيان ئاوارەبوون و پروبانكردە سنوورى ولاتانى ئىران و توركيە. ئەم پروداوھش وەك ھەر پروداوئىكى دىكە، لەماوھى جەنگ ، بووھە جىگەى بايەخى پۆژنامەكە و لەم ئىوھەندا پۆژنامەكە بابەتئىكى بەناونىشانى (ئاوارە كوردەكان پرودەكەنە ئىران) بۆلوكردەو، كە يەكئىك لە پىامىتەرەكانىان لە ئىران بەناوى (بورور شىنبرغ) لە (۲ تەيلولى ۱۹۷۴) ئامادەى كردبوو. لەم بابەتەدا پىامىتەرەكە لەسەر بارودۆخى شەرى ئىوان شۆرشگيرانى كورد و حكومەتى عىراقى نووسىوھەتى: "دواى تىكچوونى پىوھەندىيەكانى مەلا مستەفا بارزانى، لەگەل حكومەتى عىراق، جارىكى دىكە سەرلەنوئ خويئ پشتن گەرايەو، بەلام ئەمجارە ھاوشىوھى نىيە، لەبەرئەوھى زيانى كوردەكان لەماوھى ئىوان تەنھا (۳) مانگى پاربدوو، بە (۱۰) ھەزار كەس دەخەملىنئ، سەربارى ئاوارەبوونى (۸۰) ھەزار كەس لە ژن و پياوى بەسالچوو، لەسەر زىدى خۆيان، بەھۆى بەرپۆھەچوونى پۆسە سەربازىيەكان و بۆردومانى فپۆكە جەنگىيەكان. لەبەدواداچوونى بارودۆخى ئاوارەكان، پۆژنامەكە چەند كەمپئىكى ئاوارەكانى لە شارى كرمانشاه سەردانى كرد، كە (۷۰۰) كمر لە پۆژئاواى تاران و (۷۰) كمر لە سنوورى ئىران لەگەل عىراق دوور بوو. بەپىي زانىارى پۆژنامەنووسەكە، ئەم كەمپە يەكئىك بوو لەم (۸) كەمپەى حكومەتى ئىران بۆ ئاوارە كوردەكانى دامەزراند، لەسەر خاكى خۆى و برى (۷۰) مليون دۆلارىشى تەرخانكرد، بۆ داپىنكردنى پىداوئىستىيەكانىان (۱۹۷۴، ۱۴، ۷، ۲۷۲).

ديارە لەگەل گەشەكردنى زياترى شەرى و پرووبەرووبوونەوھە سەربازىيەكان، ھىزە كوردىيەكان ناوچەيەكى ستراتىژىيان لەدەستدا بەرامبەر سوپاى عىراقى، ئەمىش كەرتى (رەواندوز) بوو. بەلام لەگەل ئەوئەشدا سنوورئىكى بەرفراوانيان لەناوچە سنوورىيەكانى ئىوان عىراق و ئىران لەژئ دەستدا مايەو. بەو ھۆيەو ئەو زانىارىيانەى پۆژنامەكە لەسەر گۆرانى رىزەوى شەرى لەباشوورى كوردستان، خستىپروو لە بابەتئىكى بەناونىشانى (سوپاى عىراق فشار لەسەر كوردەكان دروست دەكات) كە لە (۸ تەيلولى ۱۹۷۴) بۆلوكردەو، باسى لەوھە كرد، جەنگاوەرە كوردەكان بەدرئىزايى (۷۰۰) ھەزار مەتر لە سنوورى عىراق و ئىران لەژئ فشارى ھىرشى سوپاى عىراقدان، بەلام بارودۆخى كوردەكان تا ئىستا جىگىرە و مايەى دوو دلئ نىيە، سەربارى ئەوھى حكومەتى عىراق بە زىيوئ و ھاوکارى ھىزئىكى بيانى ھىرشى سەر ناوچە كوردىيەكان دەكەن، ئەوئەندە نەبئ دۆخەكە كارىگەرى ھەبووھە لەسەر ئاوارەبوونى ژمارەيەكى زۆرى خەلكى كوردستان بۆ ناوچە شاخاويەكان بەمەبەستى پەپنەوھەيان بۆ ئەودىوى سنوورى ئىران، كە بەپىي خەملىنى پۆژنامەكە ژمارەى ئەو خەلكە نىزىكبوون لە (۲۵۰) ھەزار كەس، بەلام وەك پۆژنامەكە ئاماژەى پىكردو، حكومەتى ئىرانى بەخەمساردييەوھە مامەلە لەگەل بارودۆخەكە دەكات و مۆلەتى تەنھا بە (۸۰) ھەزار كەس داوھ پەپنەوھە ولانەكەى، ئەمەش دۆخئىكى مرقوبى ترسانكى لەسەر ژيانى ئەو خەلكە دروستكرد. بەم شۆيوھە كارىگەرى شەپەكە ھەرچەندە بەسەر ھەردوو لايەنى شەپەكە

بەھىزبۇ، بەلام لەسەر ھىزە كوردىيەكان زياتر بوو، بەھۆى ئەو خەلكەى لەناوچەكەدا تىكەل بەشەرەكەبوون و ئەركى پاراستن و گۆزەرانىان لەئىو دۆخىكى ھەستىارى لەم شىئودا بۆ سەركردايەتى سىياسى كورد قورس بوو. بەلام سەربارى ئەم دۆخەش، ھىزەكانى بارزانى بەردەواميان بەشەرەكەدا و تەنانت زىانى گەورەيان بە سوپاى عىراق گەياند و بەپى زانىارى پۆژنامەكە، (۳) ھەزار سەربازى عىراقىيان لە چوارچىوھى چالاكىيە پارتىزانىيەكان كوشتن. ئەم شەرھى ھىزە كوردىيەكان بەرامبەر سوپاى عىراقى ئەنجامياندا، ھاوشىوھى بەرامبەرەكەى، پشتىوانى دەرھى ھەبوو، بەشىئوھىكەك وەك پۆژنامەى (داڤار) بە پشت بەستن بە زانىارى سەرچاوەبەكى كوردى باسكىرد، ھىزە كوردىيەكان لەو ماوھىدەدا بۆ پووبەپووبوونەوھى تانك و زىيووشەكانى سوپاى عىراقى، بەلپىيان لەلایەتەكى دەرھى وەرگرتوھە كە موشەكى دژە تانكىان بۆ دەستەبەر بكەن، بۆ پووبەپووبوونەوھى ئامرازەكانى جەنگى عىراقى(۲۰۰۸، ۲۰۰۷، ۱۹۷۴، لا.م.۳).

سەركردايەتى سىياسى كورد، پشتىوانى دەرھى بە ھۆكارىكى كارىگەر دەبىنى بۆ پووبەپووبوونەوھى شەرى نابەرامبەريان بەرامبەر سوپاى عىراق، كە بەھاوكارى چەك و تەقەمەنى و شارەزايانى سەربازى سۆڤىتە، ھەوللى لەناوبردن و سەركوتكردى شۆرشى كوردى ئەدا. ئەم زانىارىيانەى وەك چۆن گەيشتوبوھ دەستى سەركردايەتى كورد، كە سوپاى عىراقى بەھاوكارى سۆڤىتە شەرى كورد دەكات، لەسەر لاپەرەپەكى پۆژنامەى(داڤار) لە تۆى بابەتەكىدا بەناونىشانى (جەنگاوەرە كوردەكان: پووسەكان شەرى ئىمە دەكەن) لە (۲۷ى ئەپرەل۱۹۷۴) بلاكوردەوھ. لە خستەپووى ئەم زانىارىيانەدا پۆژنامەكە باسى لەوھە كرد، پەيامنپەرە ئەمىركىيەكانى نىزىك بوون لەبەرھى شەرى كورد لەگەل سوپاى عىراق، ئامازە بۆ ئەوھ دەكەن كە فۆكەوانە سۆڤىتەيەكان، بەشدارن لە ھىرشى سوپاى عىراق بۆ سەرىنگەى كوردەكان لەبەرەكانى شەر(۲۰۰۷، ۲۰۰۶، ۲۰۰۵، لا.م.۳).

ئەم دۆخەى لەبەرەكانى شەر، ناوچەكانى باشوورى كوردستان پىندا تىدەپەرى، دواچار وەك چۆن بووھ ھەواللى گەرمى زۆربەى پۆژنامە جىھانىيەكان، ھاوكات كەنالە بىنراوھەكانى پۆژنامەوانى جىھانى كەوتتە ژىر كارىگەرى، و لە ھەوالىكى پۆژنامەى(داڤار) ھات، تەلەفزیونى فەرمى برىتانىا لە بەرنامەى ئىوارانىدا، فلىمىكى دكىۆمىنتارى لەسەر كورد و شۆرشەكەى لە باشوورى كوردستان لە مانگى تشرىنى يەكەمى ۱۹۷۴ پەخشكرد(۲۰۰۷، ۲۰۰۶، ۲۰۰۵، لا.م.۲).

بى ھەلۆپستى كۆمەلگەى ئىئودەولەتى بەرامبەر ئەم دۆخەى پووبەپووى گەلى كورد بىوھوھ لە باشوورى كوردستان لەسەر دەستى سوپاى عىراقى، بەھاوكارى ئامرازە پىشكەوتوھەكانى جەنگى سۆڤىتە، نەبووھ ھۆى دابەزىنى تواناى جەنگاوەرانى كورد لە شەرەكەياندا لە پىناو مانوھ و بەردەوام بوون لە خەباتيان بۆ بەدەستەپىنانى مافە نەتەوھىيەكانىيان، بەلكو پۆژنامەى (داڤار) بە پىچەوانەى چاوەپوانىيەكانى حكومەتى عىراقى بۆ سەركوتكردن و كۆتايەپىنان بە شۆرشى كورد، لە پىنگەى بلاكوردنەوھى ھەوالىكى بە ناونىشانى (كوردەكان، عىراقىيەكان لە دەشتى نەينەوا دەرەكەن)، ئەم ئومىدەى حكومەتى عىراقى لاواز كرد، بەشىئوھىكەك وەك پۆژنامەكە نووسىوھتە: "ھەلگەپاوە كوردەكان لە باكوروى عىراق، ھىزەكانى حكومەتى عىراقىيان ناچاركرد ، لەناوچەكانى دەروربەرى موسل پاشەكشە بكەن"(۲۰۰۷، ۲۰۰۶، ۲۰۰۵، لا.م.۱). بەم شىئوھىيە ئەم بارودۆخە سۆڤىتەيەكانى ناچاركرد، چەكى پىشكەوتووتت بەسوپاى عىراق بەدن و رۆلىكى كارىگەرتر بىين بۆ يەكلايكردنەوھى شەرەكە لە بەرژوھەندى سوپاى عىراقى. لەم چوارچىوھىيەشدا وەك پۆژنامەى(داڤار) لە ھەوالىكىدا بەناونىشانى (سۆڤىتە موشەكى (زەمىن - زەمىن) بە عىراق دەدات) لە (۲ى شوباتى ۱۹۷۵) بلاكوردەوھ ، يەكئىتى سۆڤىتە موشەكى (زەمىن - زەمىن) بە سوپاى عىراق ئەدات و پادەى بەشداريكردى شارەزا سەربازىيەكانى لە عىراق بەرزكردۆتەوھ، لە پىناو ئاشناكردى سەربازە عىراقىيەكان لە بەكارھىنانى ئەم جۆرە موشەكە، لەبەرئەوھى چەكىكى كارىگەربوو (۲۰۰۷، ۲۰۰۶، ۲۰۰۵، لا.م.۳).

دەستىوھردانى زلھىزەكان لە شەرەكەدا، گۆرانى بەسەر ھاوسەنگى ھىزدا ھىنا. ئەم دۆخەش ھاوكاربوو بۆ ئەوھى حكومەتى عىراق، بىر لە كۆتايى پىتھىنانى شەرەكە بكاوھو، بەھەر شىئووزىك بىت. لەم سۆنگەوھ پۆژنامەى(داڤار) لە ھەوالىكىدا بەناونىشانى (ھەوللى عىراق لە پىناو كۆتايەپىنانى ھەلگەپانەوھى كوردەكان) لە (۱۳ى ئادارى ۱۹۷۵) نووسى: "ئەو پىككەوتتە (ئىرانى- عىراقى) يەى دواى كە لە جەزائىر پىنگەيشتن بەھاوكارى (بومىدەين) لە ئىوان شای ئىران و سەدام، ئايا ئىران پارزى دەبى بە دەست ھەلگرتن لە كوردەكان . بەپى راپۆرتەكان، ئەو پىككەوتتە ئامانجى لەناوبردى گەلى كوردە. داخستنى سنوورى ئىران لەبەردەم پەناپەرانى كورد، پىنگە بە عىراقىيەكان دەدات، ھەلگەپانەوھى كورد لەناو بىەن. ھەرچەندە سىياسەتى ئىران گۆرانكارى بەسەردا ھاتوھ، بەلام مەلا مستەفا بارزانى، بپارىداوھ بەردەوامى بە شەر بەدات، بەو ھۆىوھە كوردەكان پلانىان دەگۆرن، لە شوپنى شەرى تەقلیدى لەگەل سوپا، شەرى پارتىزانى ئەنجام ئەدەن، دابەشى سەر گروپى بچووك دەبن لەناو شاخەكاندا. ديارە شای ئىران لە كۆبوونەوھىكە لە جەزائىر لە رۆژى پىنج شەممە، پارزى بوو لەسەر كشانندەوھى پالپشتى خۆى بۆ كوردەكان، لەبەرامبەر دانپىدانانى عىراق بەسەرورەى ئىران لەسەر كەنداوى عەرەب و پىرەوھە ئاوبىيەكەى. پىككەوتتەكە جەخت لەسەر ئەوھ دەكاتوھ، كە پىئوستە ئىران

دهست هه لېگري له پالېستېكىردنى كورده كان. بهو هۆيهوه كورده كان له ئيران تورهن. ئيران هه نديك پالېستى و يارمهتى سهربازى به كورده كاندا وهك موشهكى دژه تانك و كه لوپهلى ديكه جىنگى و ريگه كان به په نابهرانى كورد بۆ ئه وهى بپه پنه وه سنووره كانى و شوپى بۆ دايىن كردن و ريگه كيدا به گواسته وهى هاوكارى و يارمه تيه ده ره كيه كان له ريگه كى و لاتته كه يه وه بۆ كورده كان (1975، 13، 1، 2، 3).

به پى پاپورتيكى رۆژنامهى (دافار)، مهلا مسته فا بارزانى له رۆژى چوارشه ممه (22ى ئادارى 1970) ياداشتېكى داوه ته لىژنهى مهركه زى پارتى ديموكراتى كوردستان، بۆ پاگرتى شه پ، ئه مهش ناره زاپى زۆرى ليكه وتۆتوه و نه نانه ت دوو له ئه ندامانى سه ركردايه تى پارتكه، ئاماده بيان نيشانداوه له بپاره كهى بارزانى هه لېگه پنه وه ئه گه ر فه رمان بكه ن به چه كدانان. رۆژى پىنج شه ممه (23ى ئادارى 1970) ئىستگه كى ده نكى كوردستانى عىراق بپارىدا په خشه كهى پاگرت. هاوكات ژماره يه ك له جه نگاوه رانى كورد له حاجى ئومه ران بپارىنداوه به رده وامى به شه پ بدن له به رامبه ر سوپاى عىراقى به ب مهلا مسته فا بارزانى. سهربازى ئه وهى سى هيزى كورده كان كه هيزه كانى (خه بات، رزگارى، زمانكو) بوون، بپارىندا به رده وامى به شه پ بدن كه هه ريه ك له م هيزانه (3) هه زار جه نگاوه ريان هه يه (24، 25، 26، 27، 28، 29، 30، 31، 32، 33). دواى ته نها رۆژى ك له بلاو كرده وهى ئه م هه واله رۆژنامه كه به سوود وه رگرتن له زانىارى ئازانسى (ئه سوشيتيد پريس) له بابه تى كدا به ناو نيشانى (بارزانى تا ئىستا له عىراقه) بلاو كرده وه، كه رپه رى كورده كان مهلا مسته فا بارزانى كه ته مهنى (71) ساله دواى ئه وهى له باره گاي خوئى له حاجى ئومه ران پايگه ياند، مه به ستى هه يه دواى په نابهرتتى له و لا تى كى بيانى بكا ت (25، 26، 27، 28، 29، 30، 31، 32، 33).

(دوچار هه لگه پانه وهى كورد كۆتاييهات)، كۆتا ناو نيشانى رۆژنامهى دافار بوو له ژماره ي رۆژى (24ى ئايارى 1970) له سه ر دريژترين شوپش له ميژووى هاوچه رخی كورد بلاو كرده وه. به م شيوه يه كۆتاييهاتى به قوناغى كى سه خت و دژوارى خه باتى كورد له ماوه ميژووييه دا له پيناو به ده سه تهنانى ئوتۆنۆمى و مافه نه ته وه يه كانى كورد، كه به هۆى ده ستيه و ردانى و لاتته زله يزه كان له پرسه كه، نه هاته دهى (24، 25، 26، 27، 28، 29، 30، 31، 32، 33).

4_ ئه نجام:

1- رۆژنامهى (دافار) هاوشيوه ي ته ووى ده و له ت و دامه زراوه سياسيه ئيو ده و له تيه كان، دۆزى كوردى له باشوورى كوردستان، وهك پرسى كى ناوه خوئى عىراق سه ر كرده، ئه م ئاراسته سياسيه ي رۆژنامه كه ش، به كاريگه رى ئه و ريگه كه وتنامه يه دروست بوو، كه له (11ى ئادارى 1970) له ئيو ان سه ركردايه تى كورد و حكومه تى عىراقى واژوو كرا. له م ريگه كه وتنامه يه و سالانى دواتريش، يه كه م داواكارى كورد، ئوتۆنۆمى بووه له چوارچيوه ي عىراقدا.

2- رۆژنامه كه به دريژا پى ماوه ي توژينه وه كه، به شيوه يه كى ئاشكرا هاوسۆزى له گه ل دۆزى كورد نيشانداوه، له چوارچيوه ي كارى پيشه يانه ي خوئى، له ريگه كى گواسته وهى ويناى راسته قينه ي رووداوه كانى باشوورى كوردستان و وه لمانده وهى هه موو ئه و چه و اشه كاريانه ي هه بوون بۆ به لا پى دابردنى پرسه كه له سه ر ئاراسته دروستكه ي خوئى.

3- به شى زۆرى هه وال و بابه ته رۆژنامه و انيه كانى رۆژنامه كه، له ئازانس و ده رگاي رۆژنامه وانى ديكه وه رگيراون و به شى كى تريان به شيوه يه كى راسته وخۆ له ريگه كى په يام تيره كانى له به رى شه پى كورد و حكومه تى عىراقى ئه نجام دراوه، ئه مهش تا پاده يه ك كۆئى ئه و هه وال و بابه تانه وابه سته ي ديدى رۆژنامه وانى ده رگا و ناوه نده رۆژنامه وانيه كانى سه رچاوه كانى ان ده كات.

5. په راويزه كان:

(1)- ئه م ناوه به ماناى (شوان) يان (سه ر كرده) ديت له زمانى عيب رى. hebrew-academy.org.il/keyword.

(2)- يه كيتى گشتى سه نديكا كانى كريكارانى ئيسرا ئيليه، له سالى 1920 له شارى (حه يفا) دامه زراوه، به ئامانجى يه كخستنى كريكارانى جووله كه له سه ر خاكى ئيسرا ئيل. دواى دامه زراندى ده و له تى ئيسرا ئيل، چالا كيه كانى ئه م ريگه خراوه، به شى كى به حكومه تى ئيسرا ئيل به سترايه وه. بۆ زانىارى زياتر بروانه: Harry, Fitless, (1966), History of the cooperative movement in Israel, London.

(3)- چالا كو انى كى سياسى چه پره وى ئيسرا ئيلى بووه، بۆ زانىارى زياتر بروانه: Lavin, John, (1979), The Israeli mind, London.

(4)- ئه م كيشه يه له دواى كۆتاييهاتى جه نكى يه كه مى جه انى له ئيو ان تور كيا و برى تانيا سه ريه لدا، سه باره ت به ديارى كردنى چاره نووسى مو سل، ئايا سه ر به عىراق ده بيت يان تور كيا. به و هۆيه وه له (27ى كانونى دووه مى 1920) لىژنه يه ك به ئه نداميه تى نوينه رانى برى تانيا و تور كيا گه يشتنه شارى مو سل، بۆ دياره كردنى به لگه نامه كانى تايه ت به و پرسه. بۆ زانىارى زياتر بروانه: السمر، عمار علي، شمال العراق (1958-1975)، دراسة سياسية، المركز العربي للابحاث و دراسة السياسات، 2012.

- (٥)- له باره‌ی راپهرینه‌که‌ی شیخ مه‌حمود بڕوانه: عبدالرحمن ادريس صالح البياتي، الشيخ محمود الحفيد(البرزنجي) و النفوذ البريطاني في كردستان، دار الحكمة، لندن، 2007.
- (٦)- له باره‌ی راپهرینه‌ی یه‌که‌می بارزان(١٩٣١-١٩٣٢) بڕوانه: مهند علي فرحان الجبوري، الشيخ أحمد البارزاني وأثره الاجتماعي والسياسي في كردستان العراق 1896-1969، دار سپيريز، دهوك، ٢٠١٧.
- (٧)- له باره‌ی راپهرینه‌ی دووه‌می بارزان(١٩٤٣-١٩٤٥) بڕوانه: د. مسته‌فا محمده كهریم، شوپشی دووه‌می بارزان هوکار و ده‌رته‌نجامه‌كان(١٩٤٣-١٩٤٥)، هه‌ولێر، (٢٠٢٢).
- (٨)- له باره‌ی كۆماری كوردستان، بڕوانه: هوزان سليمان الدوسكي، جمهورية كوردستان(دراسة تاريخية-سياسية)، أبريل، 2005.
- (٩)- له باره‌ی ژيانی بارزانیه‌كان له سوڤیه‌ت له ماوه‌ی ئیوان سألانی (١٩٤٧-١٩٥٨)، بڕوانه: O.I. Zhigalina. Мулла Мустафа Барзани (историческое фото), Институт востоковедения, Москва, 2013.
- (١٠)- سه‌باره‌ت به گه‌رانه‌وه‌ی بارزانیه‌كان له سوڤیتیه‌وه بۆ عێراق، بڕوانه: د. دینیس کوماروف، البارزاني و نضال الاكراد الجنوبيين، في: البارزاني و شهادة الأتاريخ (مجموعة أبحاث و أنطباعات للمولفين الكورد والروس)، ت: د. بافي نازی، عبدي حاجي، سبيريز، دهوك، 2005.
- (١١)- سه‌باره‌ت به بپاری لیبوردنی گشتی بۆ بارزانیه‌كان له سالی ١٩٥٨، بڕوانه: د.نوري عبدالحميد العاني وأخرون، تاريخ الوزارات العراقية في العهد الجمهوري (14 تموز 1958 - 7 شباط 1959)، ج 1، بغداد، 2000.
- (١٢)- سه‌باره‌ت به هه‌نگیسانی شوڤشی كورد له سالی ١٩٦١، بڕوانه: عصمت شريف وانلي، كردستان العراقية هوية وطنية (دراسة في ثورة 1961)، ت: د. سعاد محمد خضر، مطبعة شقان، السليمانية، 2012.
- (١٣)- بۆ زانیاری زیاتر بڕوانه: فه‌ره‌یدوون عه‌بدوڵڵه‌حیم عه‌بدوڵڵا، باروودۆخی سیاسی كوردستان- عێراق (١١ مارت ١٩٧٠- ١١ مارت ١٩٧٤)، هه‌ولێر، ٢٠٠٨.
- (١٤)- سه‌باره‌ت به یاننامه‌ی عه‌بدوڵڵه‌حمان به‌زازی سه‌رۆك وه‌زیرانی عێراق له حوزه‌یرانی ١٩٦٦، بڕوانه: الاستاذ البزاز يتلو بيان الحكومة حول سياستها في شمال الوطن، العرب(جريدة)، ع(613)، 30 حزيران 1966.
- (١٥)- سه‌باره‌ت به كورده و فه‌لییه‌كان و سیاسه‌تی حزبی به‌عس له به‌رامبه‌ریان، بڕوانه: غلام، اسراء نوری. (٢٠٢١)، الكرد الفيليون في العراق جدلية المواطنة وتراجيديا التهجير، دمشق.

٦- لیستی سه‌رچاوه‌كان :

رۆژنامه‌كان

به‌زمانی عیبری

▪ دافار/ دבר

- (No:175) 25 دسامبر 1925،
- (No:2081) 1 اپریل 1932،
- הכורדים מבקשים עצמאות، (No:6309) 19 اپریل 1946،
- (No:6346) 3 יוני 1946،
- (No:7071) 12 אוקטובר 1948،
- חלקם של הכורדים באירועים، (No:10094) 15 אוגוסט 1958،
- המרד הכורדי בטסבوش، עיראק، (No:11034) 17 ספטמבר 1961،
- המרד הכורדי יהודש בצפון עיראק، (No:11123) 2 / 1 / 1962،
- נחתם הסכם שלום בין בגדד לכורדים، (No:13617) 12 / 3 / 1970،
- ברזני: ההסכם החדש טוב יותר מ"תוכנית באזו"، (No:13620) 16 / 3 / 1970،
- (No:13632) 30 / 3 / 1970،
- בגדד: "כוחות עיראקים נוספים לחזית הישראלית"، (No:13650) 20. אפריל 1970،
- קירקוק הוא המפתח، (No:13727) 23 יולי 1970،
- (No:13767) 8 ספטמבר 1970،
- מוסטפא ברזאני، התובע החוקר، (No:13854) 23 דצמבר 1970،
- (No:13933) 26 מרץ 1971،
- התעררות כורדית בטורקיה، דבר، (No:13968) 9 מאי 1971،

- המשבר בין הכורדים לבגדד עשוי להתחדש. קרבות קייץ. (No:14015). דבר, 9 יולי 1971.
- לה מוגיאד, קרב עז התחולל בין הכורדים לצבא בצפון עיראק, דבר. (No:14021). 21 יולי 1971.
- קריאה להקמת חזית עממית בעיראק הכוללת כורדים וקומוניסטים. (No:14054). 30 אוגוסט 1971.
- בגדד ממריאה. משלחת שלום לברזני. (No:14080). 3 אוקטובר 1971.
- ההתנקשות בברזני היא פרי עבודתם של מומחים. (No:14083). 7 אוקטובר 1971.
- איראן קוראת לכורדים לחדש את המלחמה בעיראק, דבר. (No:14146). 22 דצמבר 1971.
- האיום הכורדי במסע ההתנגדות של ממשלת עיראק, (No:14452). 14 אוגוסט 1972.
- (No:14518). 1 נובמבר 1972.
- העיראקים מאשימים את הכורדים בהעברת מידע צבאי לישראל דרך איראן. (No:14518). 3 נובמבר 1972.
- מאת אהוד. ברזני ואנשיו אינם הנציגים היחידים של הנשיא העיראקי היחיד, חסן אל-בכר. (No:14555). 15 דצמבר 1972.
- סיפור "מבארני", דבר. (No:14575). 8 ינואר 1973.
- עיראק הפציצה כפרים כורדים. דבר. (No:14717). 28 יוני 1973.
- בגדאד: אוטונומיה לכורדים החל ממחר. דבר. (No:14932). 10 מרץ 1974.
- טורקיה סגרה את גבולותיה עם עיראק, דבר. (No:14936). 14 מרץ 1974.
- קריאתו של ברזני מאשרת את חידוש המרד הכורדי. (No:14939). דבר. 18 מרץ 1974.
- עיראק עוצרת את הקרב עם הכורדים. (No:14941). 20 מרץ 1974.
- ארוז! "שלה מטוסים לכורדים. (No:14943). 22 מרץ 1974.
- ברזני מזהיר מפני הסכנה של מלחמה כוללת. (No:14948). 28 מרץ 1974.
- הכורדים טוענים כי " הרג מאות חיילים עיראקים. (No:14952). 2 אפריל 1974.
- חיל האוויר העיראקי החל להפציץ את המורדים. (No:14958). 10 אפריל 1974.
- קרבות בין כורדים לעיראקים. (No:14963). 10 אפריל 1974.
- 300 אזרחים כורדים נהרגו בהפצצות. (No:14974). 30 אפריל 1974.
- (No:14994). 24 מאי 1974.
- 2000 כורדים עצורים בעיראק. (No:14995). 26 מאי 1974.
- (No:15008). 11 יוני 1974. עמ.3.
- ארגון המשטר בים סוף. (No:15034). 11 יולי 1974.
- הכורדים פוצצו תחנת כוח. (No:15036). 14 יולי 1974.
- (No:15077). 1 ספטמבר 1974.
- הם נוהרים לאיראן. (No:15078). 2 ספטמבר 1974.
- צבא עיראק מפעיל לחץ על הכורדים בפנים. מסע גירוש והשמדה. (No:15083). 8 ספטמבר 1974.
- מורדים כורדים: הרוסים נלחמים בנו. (No:15097). 27 ספטמבר 1974.
- מטוסי מיג הוכנסו לתקוף יישובים כורדיים. (No:15124). 31 אוקטובר 1974.
- הכורדים העיראקים גורשו מעמק מוסול. (No:15188). 14 ינואר 1975.
- לברזנום ספקו לעיראק טילי סקאד. (No:15204). 2 פברואר 1975.
- המאמצים העיראקים להחלטה הסופית של הכורדים. (No:15204). 13 מרץ 1975.
- בבקשה אל תדאג בקשר לזה. (No:15247). 24 מרץ 1975.
- ברזני עדיין בעיראק. דבר. (No:15248). 25 מרץ 1975.
- המרד הכורדי הסתיים סוף סוף. דבר. (No:15278). 4 מאי 1975.

به زمانى عهري

العرب (جريدة)،

- الاستاذ البزاز يتلو بيان الحكومة حول سياستها في شمال الوطن، ع(613)، 30 حزيران 1966.

كتيب

به زمانى كوردى

- عهبدوللا، فهريديوون عهبدولره حيم. (٢٠٠٨)، بارودوخي سياسي كوردستان- عيراق (١١ مارت ١٩٧٠-١١ مارتى ١٩٧٤)، ههولير.
- كهريم، د. مستهفا محمهد. (٢٠٢٢)، شوڤشى دووهى بارزان هوكار و دهريته نجامه كان (١٩٤٣-١٩٤٥)، ههولير.
- محمد، كاروان جهوهه. (٢٠١٩)، ئيدريس بارزانى (١٩٤٤-١٩٨٧) ئيان و پوڤلى سياسى و سهربازى له بزوتته وهى زرگار يخوازى كورددا توڤڤينه وهيهكى ميژووويه، ههولير.

به زمانى عهري

- البياتي، عبدالرحمن أدریس صالح. (2007)، الشيخ محمود الحفيد(البرزنجي) و النفوذ البريطاني في كردستان، دار الحكمة، لندن.

- الدوسكي، هوزان سليمان. (2005)، جمهورية كوردستان (دراسة تاريخية-سياسية)، أبريل.
- السمر، عمار علي. (2012)، شمال العراق (1975-1958)، دراسة سياسية، المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات،
- العاني، دنوري عبدالحميد، وآخرون. (2000)، تاريخ الوزارات العراقية في العهد الجمهوري (14 تموز 1958 - 7 شباط 1959)، ج 1، بغداد.
- غلام، اسراء نوري. (٢٠٢١)، الكرد الفيلبون في العراق جدلية المواطنة وتراجيديا التهجير، دمشق.
- فرحان الجبوري، مهند علي. (٢٠١٧)، الشيخ أحمد البارزاني وأثره الاجتماعي والسياسي في كردستان العراق 1896-1969، دار سبيريز، دهوك،
- كوماروف، د. دينيس، (2005)، البارزاني و نضال الاكراد الجنوبيين، في: البارزاني و شهادة ألتاريخ (مجموعة أبحاث و أنطباعات للمولفين الكورد والروس)، ت: د. بافي نازي، عبدي حاجي، سبيريز، دهوك،
- وانلي، عصمت شريف. (2012)، كردستان العراقية هوية وطنية (دراسة في ثورة 1961)، ت: د. سعاد محمد خضر، مطبعة شقان، السليمانية.

به زمانی ئینگلیزی

- Harry, Fitless, (1966), History of the cooperative movement in Israel, London.
- John, Lavin. (1979), The Israeli mind, London.

به زمانی روسی

- O.I. Zhigalina. Мулла Мустафа Барзани (историческое фото), Институт востоковедения, Москва, 2013.

به زمانی عبری

- שפירא, ניטה. (1977). המאבק הלא מוצלח: יצירות עבריות (1929-1933), מכון חיים ויצמן ללימודי ציונות.

القضية الكردية في صحيفة دافار الإسرائيلية (1970-1975)

نوشيروان شريف سعيد

وزارة شؤون الشهداء والمؤنفلين في كردستان

nawsherwansaeed@gmail.com

قارمان حيدر رحمان

بهشی میژوو، کۆلیژی ئاداب، زانکۆی سهلاحه دین-آرییل

qaraman.rahman@su.edu.krd

ملخص

تعد صحيفة دافار من أهم الصحف الإسرائيلية منذ تأسيسها عام 1925، والتي خصصت مساحة كبيرة للقضية الكردية. وذلك باستخدام معلومات من مصادر مختلفة، مثل وكالة أسوشيتد برس، أو القنوات الإعلامية للحكومة العراقية والثورة الكردية، بما في ذلك صوت كردستان العراق. وأحياناً يقوم مراسلو الصحيفة في العواصم الأوروبية والأميركية وفي الشرق الأوسط، مثل بيروت وطهران، بإعداد تقارير صحفية حول الموضوع. ولتحقيق هذه الغاية، قام هذا المقال إلى أنه يعرض القضية الكردية من منظور الصحيفة الأكثر مبيعاً في إسرائيل. وخلال هذه الفترة التاريخية، كانت البلاد في صراع سياسي وعسكري مع الدول العربية بشكل عام، وخاصة مع العراق وسوريا، التي تضم جزءاً من المناطق الكردية داخل حدودها. ويعود سبب كتابة المقال إلى عدم وجود أي بحث علمي حول موقف الصحافة الإسرائيلية من القضية الكردية، في الوقت الذي كانت فيه القضية ذات أهمية كبيرة للصحافة العالمية خلال هذه الفترة التاريخية. ومن الواضح أننا في هذه الدراسة نعمل على الإجابة على سؤال وهو مخرجات الموقف السياسي للصحافة الإسرائيلية على المجتمع اليهودي، وخاصة الأكراد في هذا البلد، الذين كان الكثير منهم الأصلهم من كردستان العراق بعد عام 1948 انتقلوا إلى إسرائيل.

الكلمات الرئيسية: العراق، القضية، الأكراد، إسرائيل، صحيفة دافار.

The Kurdish Issue in The Israeli Newspaper Davar (1970-1975)

Qaraman Haidar Rahman

Department of History, College of Arts, Salahaddin University-Erbil

qaraman.rahman@su.edu.krd

Noshirwan Sharif Saeed

Ministry of Martyrs and Anfal in Kurdistan

nawsherwansaeed@gmail.com

Abstract

Davar newspaper is one of the most important Israeli newspapers since its founding in 1925, which devoted a large amount of space to the Kurdish issue. This is done using information from various sources, such as the Associated Press, or the media channels of the Iraqi government and the Kurdish revolution, including the Voice of Iraqi Kurdistan. Sometimes the newspaper's correspondents in European and American capitals and in the Middle East, such as Beirut and Tehran, prepare press reports on the subject. To this end, important work has been done by the newspaper's writers and correspondents, such as Ehud Yaari, Sovir Davar, Jack Murray, Dietrich Strootmann, and Poror Sheinberg. The importance of this article is that it presents the Kurdish issue from the perspective of the best-selling newspaper in Israel. During this historical period, the country was in a political and military conflict with Arab countries in general, and especially with Iraq and Syria, which included part of the Kurdish regions within their borders. The reason for writing the article is the lack of any scientific research on the position of the Israeli press on the Kurdish issue, at a time when the issue was of great importance to the international press during this historical period. It is clear that in this study we are working to answer a question, which is the consequences of the political position of the Israeli press on the Jewish community, especially the Kurds in this country, many of whom were originally from Iraqi Kurdistan after 1948 and moved to Israel.

Keywords: Iraq, Kurdish, issue, Israel, Davar newspaper.



دراسة تحليلية اقتصادية لواقع العمالة الوافدة للمدة (2017 - 2022) (محافظة دهوك أنموذجاً)

خمي ناصر رشد*



*جامعة دهوك/ كلية الادارة والاقتصاد
/ قسم الاقتصاد
khamy.nasir@uod.ac

2023/10/09 الاستلام
2024/01/10 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

العمالة الوافدة،
أقليم كوردستان ،
تحويلات المالية ،
معدلات البطالة،
محافظة دهوك.

ملخص

يهدف هذا البحث إلى تحليل واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022) ، وتم الحصول على البيانات من مديرية العمل والضمان الاجتماعي في محافظة دهوك لتحقيق هدف البحث استخدمنا المنهج التحليل الوصفي فيما يخص الخصائص الديموغرافية والاقتصادية والاجتماعية للعمالة واتضح بأن القطاع الخاص في الاقليم يفضل العمالة الوافدة وذلك لانخفاض اجورهم مقارنة باجور العمالة المحلية، ومن أهم النتائج التي توصل اليه البحث أنه في عام 2022 بلغت نسبة العمالة الوافدة الى اجمالي الوافدين 27% بسبب تحسن الوضع الاقتصادي والصحي. فيما بلغت عام 2020 ادنى نسبة للعمالة 11 % وذلك بسبب تداعيات فايروس كورونا. وازداد الطلب على العمالة من الاناث عام 2022 بلغت 89 % مقارنة بالذكور 11 % للعام ذاته، أما بالنسبة للفئات العمرية للعمالة الوافدة سجلت أعلى نسبة عند الفئة (30-35) سنة وبلغت 28% ، في حين سجلت ادنى نسبة عند الفئة العمرية (59 - 54) سنة وبلغت 5% ، أما بالنسبة للعمالة الوافدة وفقاً لاهم الدول المرسله لها ، احتلت تركيا (المرتبة الأولى وسجلت أعلى نسبة وذلك في عام 2017 وبلغت 43 % ، أما في عام 2022 سجلت دولة (غانا) أعلى نسبة وبلغت 24% مقارنة بالدول الاخرى . أما بخصوص التحويلات المالية للعمالة الوافدة بلغت (400550) \$ وذلك في لعام 2022 ، وفقاً لتقارير البنك الدولي تبين ارتفاع معدلات البطالة في الدول المرسله احتلت جورجيا أعلى معدلات البطالة وبالنسبة 11.3% ثم بليها نيبال و ايران و تركيا و بالنسبة (11.1 % ، 11 % ، 10 %) على التوالي، بلغ معدلات البطالة في الإقليم (16.5) ، (بلغ اعلى معدلات البطالة في محافظة دهوك (24.1) (هيئة إحصاء إقليم كوردستان) ، ومن اهم المقترحات محاولة حكومة الاقليم معالجة مشكلة البطالة في محافظة دهوك و ضرورة احلال العمالة المحلية محل العمالة الوافدة .

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.



1-المقدمة:

يعد انتقال الايدي العاملة من بلد إلى آخر يعد من الظواهر القديمة فقد عرفت البشرية منذ القَدَم وشهدت المجتمعات البشرية العديد من التنقلات والتي ساعدت في إعمار وبناء أجزاء عديدة من العالم ، واصبحت قضية العمالة الوافدة من المواضيع المهمة للبحث لدى الكثير من الاكاديميين والمفكرين والباحثين في مجالات مختلفة وركزوا على هذا الموضوع لما لها من آثار سلبية وإيجابية على العديد من المتغيرات الاجتماعية والاقتصادية والامنية.

و بعد الانفتاح الواسع على العالم الخارجي ازدادت حاجة الاقليم إلى الكثير من السلع سواء الاستهلاكية منها ام الخدمية ، وعلى الرغم من توفر الايدي العاملة المحلية بكثير من الاقليم إلا ان اغلبية أصحاب العمل في الاقليم يفضلون العمالة الاجنبية وذلك لعدة أسباب رئيسية منها الخبرة فالعامل الاجنبي يمتلك الخبرة الكافية للعمل وهذا يساهم في زيادة الانتاج في المجال الذي يعمل فيه عكس العامل المحلي الذي لا يملك الخبرة الكافية بالإضافة فإن أجر العامل الاجنبي مناسب لصاحب العمل ونوع العمل على العكس العامل المحلي الذي يتقاضى أجراً أعلى وهذا يشكل عبئاً على صاحب العمل، وفي الآونة الاخيرة انتشرت في محافظات الاقليم شركات ومكاتب لجلب العمالة الاجنبية لدوائر الحكومية والاهلية.

ومن الضروري إعطاء صورة واضحة عن واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك و تقدير احتياجاتها من العمالة، ومعرفة معلومات عن الخصائص الديموغرافية والاجتماعية والاقتصادية للعمالة الوافدة بحيث تعطي صورة واضحة لمخططي سوق العمل.

2-مشكلة البحث :

تعد العمالة الوافدة من أهم القضايا المجتمعية والتي اثارت اهتمام الكثير من الدول ففي الاقليم فإن الزيادة لهذه العمالة تجعل من الضروري التنبه لها دراسة واقعه من أجل الوصول إلى الحلول للحد من اعدادها من ناحية وما لها من آثار على الاقليم من ناحية أخرى و تكمن مشكلة البحث في كيفية تحليل واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك وعلى ضوء الاشكالية تتمثل بالإجابة على الاسئلة التالية:

1- ما هي أهم الاسباب التي ادت إلى انتشار ظاهرة استقدام العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك ؟

2- ما واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك ؟

3- ما هي الآثار والانعكاسات السلبية للعمالة الوافدة على الاوضاع الاقتصادية والاجتماعية في محافظة دهوك ؟

3-أهمية البحث : تتبع أهمية هذا البحث من خلال ما سنقدمه من تحليل وتفسير لهذه الظاهرة قد يساعد الجهات الحكومية على اتخاذ الخطوات الصحيحة في تعامل مع هذه الظاهرة من تزايد في اعداد العمالة الوافدة ولها آثار السلبية الاجتماعية والاقتصادية والامنية التي قد تكمن خلفها.

4-هدف البحث :

يهدف البحث إلى تحقيق الاهداف التالية:

1- التعرف على واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك.

2- التعرف على الآثار السلبية والايجابية للعمالة الوافدة في محافظة دهوك.

3- عرض الخصائص الاقتصادية والاجتماعية والديموغرافية ضمن محافظة دهوك .

5-فرضية البحث :

تستند البحث على فرضية مفادها:

1- ان اقليم كوردستان العراق يمتلك عوامل اقتصادية جاذبة للعمالة الوافدة من حيث الاجر وخاصة في محافظة دهوك.

2- وجود الآثار الاقتصادية والاجتماعية للعمالة الوافدة على محافظة دهوك وتعزى إلى المتغيرات الديموغرافية (النوع ، العمر ، التركيب العمري ، الدخل ، التحويلات المالية ، ومعدلات البطالة) للعمالة الوافدة.

6-مبررات اختيار الموضوع : من أهم الاسباب التي توجهت لهذا الموضوع كون العمالة الوافدة لها آثار اقتصادية واجتماعية على محافظة دهوك.

7-منهج البحث :

تم استخدام المنهج الوصفي التحليلي للوصول إلى فرضية البحث وأهدافه بالاعتماد على بيانات من المصادر الرسمية لدائرة العمل والضمان الاجتماعي في محافظة دهوك، لتحليل واقع العمالة الوافدة للمدة (2017 - 2022) فضلاً عن تحليل البيانات المستمدة من المصادر الإحصائية الدولية مثل إصدارات البنك الدولي، وتحليل البيانات من المراجع والمصادر العلمية التي كتب في هذا الموضوع.

8-حدود البحث:

يشمل على

1- الحدود الزمانية: يتحدد البعد الزمني للمدة (2017 - 2022).

2- الحدود المكانية: يشمل محافظة دهوك.

9-هيكلية البحث :

من أجل الوصول إلى أهداف البحث واختبار فرضياتها تم تقسيم البحث إلى محورين: حيث ركز المحور الاول على الجانب النظري لمفهوم العمالة الوافدة والسوق العمل واهم خصائصها أما المحور الثاني فقد ركز على تحليل واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022) مع الإشارة إلى أهم الخصائص الديموغرافية المرتبطة بالنوع (الجنس) والتركيب العمري ومكان الإقامة والإشارة إلى أهم الخصائص الاقتصادية والاجتماعية لهذه العمالة.

أولاً:الاطار النظري والمفاهيمي للعمالة الوافدة**1- مفهوم العمالة الوافدة:****1-1 تعريف العمالة:**

العمالة يراد بها الاجر مقابل المنفعة ، حيث يرى البعض ان الطبقة العاملة او اليد العاملة او قوة العمل وغيرها من المصطلحات المتعلقة بالقوى العاملة هم اولئك الافراد الذين يعملون مقابل أجر معين تحت رقابة وإشراف صاحب العمل (د. نسمة رحمن عودة الصباح، 2017 : 3-4). تدل على الأشخاص الذين يبذلون الجهد العقلي والجسدي بهدف انتاج الخدمات (الروحاني، عبدالحليم، 2015 : 10).

1-2 اما معنى الوافد:

هو ذلك الفرد الذي قدم إلى بلد غير بلده الاصيل لغرض معين سواء كان قدومه إلى تلك الدولة لغرض العمل او الزيارة او السياحة او غير ذلك. ذلك الشخص الذي ينتقل من دولة إلى أخرى لغرض معين سواء كان قدومه إليها بقصد العمل او الزيارة او السياحة ... الخ). اذن فالعامل الوافد / هو الشخص الذي يزاول نشاطاً مقابل أجر في دولة ليس من رعاياها . (سعيد محمد سعيد محمد برمان، 2021، 11)

1-3 مفهوم العمالة الوافدة:

ان مصطلح العمالة الوافدة يطلق على كل من يزاول عملاً معيناً سواءً كان مهنيّاً أو حرفياً (سونيا آرزوني وارتان، 2023 : 116-117). ويعرف العمالة الوافدة وفق الاتفاقية الدولية لمنظمة العمل الدولي رقم (143) لسنة 1975 ضمن المادة (11) (شخص يهاجر أو هاجر من بلد إلى بلد آخر بغية شغل وظيفة ما بخلاف عمل لا يكون لحسابه الخاص، ويشمل اي شخص يقبل قانوناً بوصفه عاملاً مهاجراً، ويستثنى من ذلك كل من (عمال الحدود البحر) القادمين بقصد التدريب والتعليم والفنانين والاشخاص الذين يمارسون مهنة حرة و دخلوا البلد لفترة قصيرة) (سونيا آرزوني وارتان، 2023 : 116-117). حيث عرفتها منظمة الهجرة الدولية (بأنها عبارة عن انتقال مجموعة الافراد من مكان ما للإقامة في مكان آخر غير موطنها الاصيل). أما دائرة معارف العلوم الاجتماعية فعرفها بأنها (التحرك الجغرافي الدائم نسبياً للأشخاص). وعرفها المعجم الديموغرافي بقسم الشؤون الاقتصادية بالأمر المتحدة بأنها (شكل من اشكال انتقال السكان من موطنهم الاصيل أو مكان المغادرة إلى منطقة أخرى يطلق عليها بلد المقصد وهو يترتب عليه تغير في محل الإقامة). في حين عرفتها منظمة العمل الدولية بأن العمالة الوافدة تعبر عن المهاجرين من أجل العمل الذين يتركون موطنهم متجهين إلى دولة أخرى لشغل وظيفة يعملون بها لحساب الغير (خالد بن محمد سالم القبلاي، 2014، 21).

أو الافراد الاجانب الذين دخلوا عبر بلدانهم الاصلي بصورة نظامية بتأشير دخول من إحدى ممثلات في الخارج أو (بطريقة غير نظامية) لغرض العمل عبر منافذ البلد الجوية والبرية والبحرية. (الصباح، 2017 : 4). أو جميع العاملين من مختلف الجنسيات العاملة في الاقليم سواء كانوا ذكوراً أو إناثاً ومن مختلف الفئات العمرية والمستويات التعليمية، مجموع الاشخاص الذين قدموا للإقليم بغرض العمل من مختلف الجنسيات والذين يفدون بموجب تأشيرة دخول رسمية صادرة من سفارات الاقليم في الخارج (نعيم بن جزاء ، 2010 ، 20) و يطلق مصطلح العمالة الوافدة على العمال الذين يأتون من خارج الحدود لأي دولة للعمل في شتى ميادين العمل سواء كانت هجرة شرعية أو غير شرعية للبحث عن مستوى معيشي أفضل واللجوء إلى الامان، والعمالة الوافدة لا تقتصر على جنس واحد بل على جنسين هم الذكور والإناث على حد سواء، و سواء كانوا يرتبطون بعقود وكلاء أو دون ذلك لمزاولة عمل ما (خالد بن محمد، 2014 : 48).

2: ظاهرة وجود العمالة الوافدة:

بدأت هذه الظاهرة تظهر في كثير من المجتمعات وخاصة في الدول النفطية ومنها دول الخليج العربي بشكل عام وفي العراق خاصة بعد عام 2003، وزاد الطلب على الايدي العاملة الاجنبية وبشكل ملحوظ في تشغيل مديرة منزل اجنبية لدى الاسرة العراقية ذات الدخل المرتفع أو تلك التي تكون مضطرة لهذه الحالة حين لا تمتلك ربة الاسرة من يساعدها في تدبير شؤون بيتها أو رعاية طفل رضيع أو مريض وتارة أخرى لأغراض الواجهة الاجتماعية، وانتقلت هذه الظاهرة تدريجياً إلى الاسواق المحلية والمطاعم والفنادق وشركات البناء، آخرها شركات الإنتاج النفطي التي تتواجد في اغلب المحافظات العراقية (جمال عزيز، حيدر عبدالامير، 2015 : 47). وان عملية انتقال العمال دولياً تعود إلى أسباب عديدة، إلا ان الاسباب الاقتصادية تكون في المقام الاول سواء كانت هذه الاسباب اقتصادية تعود بالنسبة للعامل الوافد نفسه او البلد الذي هاجر منه أو البلد الذي وفد إليه، كما ان عوامل الجذب الاقتصادية وغير الاقتصادية في بلد الاستقبال وعوامل الطرد في بلد الإرسال هي المؤشرات الرئيسية لقرار الهجرة بالنسبة للعامل وهذه العوامل بدورها تخضع لعدة معايير متعلقة باقتصاديات تلك البلدان المرسله والمستقبله لهذه العمالة. (جمال عزيز، حيدر عبدالامير، 2015 : 47).

3: العمالة الوافدة وسوق العمل:

يعتبر سوق العمل المؤسسة التنظيمية الاقتصادية التي يتفاعل فيها عرض العمل والطلب عليه ، بمعنى أنه يتم فيها بيع خدمات العمل وشراؤها ، وبالتالي تسعير خدمات العمل ، أو (بأنه الوسط الذي يبحث فيه العاملون لبيع خدماتهم ويسعى أصحاب العمل لأستئجارهم مقابل شروط وظروف يتفق عليها (عادل لطفي، 2007 ، 4). كما يعرف سوق العمل طبقاً لتعريفات الكتب المتخصصة هو دائرة التبادل الاقتصادي يبحث فيها الافراد الراغبين في العمل عن الوظائف ويبحث فيها اصحاب الأعمال عن الافراد المؤهلين الذين يمكنهم شغل الوظائف الشاغرة. (مقداد، أبو حصيرة، 2018 ، 66) .

فسوق العمل يتكون من عنصرين مهمين: هما الباحث عن العمل وعروض العمل يطلق على سوق العمل مصطلح سوق العمل المحكم أو هو ذلك السوق الذي يزيد فيه عدد الوظائف المتاحة عن عدد الراغبين في العمل وإذا كان العكس اي عدد الباحثين عن العمل يفوق الفرص المتاحة يسمى ذلك السوق العمل الراكد، يتأثر سوق العمل بعوامل عدة تؤثر على اطرافه وهي (الاجور وأماكن العمل والخبرة العلمية والعملية وعدد ساعات العمل وكل واحدة من هذه العوامل تحدد العلاقة بين العرض والطلب في السوق (جمال عزيز، حيدر عبدالامير، 2015 : 47).

يمتاز سوق العمل بعدد من الخصائص ، منها: (عادل لطفي، 2007 : 4):

- 1- خدمات العمل تؤجر ولا تباع.
- 2- خدمات العمل لا يمكن فصلها عن العامل.
- 3- ظروف العمل لا تؤثر على الاجر في تغيير قرارات العرض والطلب.
- 4- الطلب على العمل مشتق أي هو طلب من أجل إنتاج سلع والخدمات يتم بيعها.
- 5- كثرة المؤسسات والتشريعات التي تحدد وتنظم آلية عمل السوق.

لذا تعتبر العمالة الوافدة مكوناً أساسياً في سوق العمل والحياة التجارية في العديد من الدول وخاصة الدول النفطية وذلك عبر الإسهام في التنمية من خلال المشاركة في اعمال البناء وتكوين مؤسسات تجارية أخرى والمساهمة في ديمومة العديد من القطاعات الاقتصادية مثل قطاع الخدمات والنقل.

ويرى الكثيرون بأن سوق العمل في أي بلد من البلدان يتأثر كثيراً بوجود العمالة الوافدة إليها وتؤدي إلى زيادة عرض العمل وتؤثر على معدلات البطالة وعلى مزاحمة الوافدين لسوق العمل للمواطنين الذين ينتظرون الحصول على فرص العمل وبالتالي إحلال العمالة الوافدة محل العمالة المحلية. (جمال عزيز و حيدر عبدالامير ، 2015 ، 48).

4: الدراسات السابقة :

تناولت الدراسات السابقة العديد من المواضيع حول واقع العمالة الوافدة، والآثار السلبية والإيجابية للعمالة في مختلف المجالات الاقتصادية والاجتماعية في الدولة واعطت الكثير من المعالجات للحد من تزايدها وآثارها، لذلك سنحاول الإشارة إلى عدد من تلك الدراسات:-

1-4 دراسة (د. خالد بن محمد بن سالم الغيلاني) بعنوان (الآثار الاجتماعية والاقتصادية للعمالة الوافدة على المجتمع العماني) دراسة ميدانية، السنة (2014). هدفت هذه الدراسة إلى معرفة تحديد الآثار الاجتماعية والاقتصادية للعمالة الوافدة على المجتمع العماني سواء كانت هذه الآثار إيجابية تحتاج إلى التعزيز أو سلبية يجب الحد منها والتقليل من آثارها دون المساس بجوانب التنمية أو إعاقتها. وتوصل الباحث بأن تأثير العمالة الوافدة ليس لها تأثير إيجابي عالي على مجتمع العماني، وظهرت نتائج هذه الدراسة ان هذه الآثار لا بد من الحد منها. وتقليل إعداد العمالة الوافدة وتخفيض نسبتها من عدد السكان في سلطنة عمان في سبيل تقليل اعدد العمالة الوافدة وبالتالي الحد من آثارها الاجتماعية والاقتصادية على المجتمع العماني .

2-4 دراسة (حيدر عبدالامير جاسم) بعنوان (العمالة الوافدة في سوق العمل لبلدان مختارة مع إشارة خاصة للعراق) (المنافع والتكاليف) سنة (2015).هدفت هذه الدراسة إلى تحليل واقع العمالة الوافدة في العراق وبيان أهم عوامل الجذب لهذه العمالة في العراق وتوضيح أهم المنافع والكلف الاقتصادية لهذه العمالة التي تعود على الاقتصاد العراقي بعد عام 2003، وتوصل الباحث إلى مجموعة من النتائج من أهمها ان ظاهرة العمالة الوافدة في العراق لم ترعى بالاهتمام من قبل واضعي السياسات الاقتصادية وتسلط الضوء على انعكاسات هذه العمالة على الاقتصاد العراقي وسوق العمل العراقي. فضلاً عن ان العمالة الوافدة اصبحت جزءاً من القوى العاملة في العراق. وان لها منافع وكلف تعود على الاقتصاد العراقي إذ تتمثل المنافع في دور هذه العمالة في تصميم وتنفيذ وتطوير الكثير من المشاريع البنية التحتية والمشاريع الانتاجية في حين تتمثل الكلف التي يتحملها الاقتصاد العراقي في تحويلات العاملين الذي تعتبر تسرب دخل حقيقي مقوم بالعملة الصعبة. وان مزاحمة العامل فرص العمل المتاحة خصوصاً في القطاع الخاص، وقد اوصت الدراسة في تعديل القوانين المتعلقة باستخدام العمالة الوافدة في العراق والحد من الفئات غير المرغوب بها في سوق العمل العراقي.

3-4 قدم كل من طارق عبدالعزيز الدوب ، عبدالله جاسم زكريا ،دراسة بعنوان (تأثيرات جائحة كوفيد-19) على اوضاع العمالة الوافدة وجهود دولة الكويت في التعامل معها)، السنة (2021). هدفت الدراسة إلى التعرف على تقييم المواطنين والوافدين لدور أجهزة الدولة في رعاية الوافدين خلال أزمة جائحة كوفيد 19 ومقارنة تقييم كل من المواطنين والوافدين لدور العمالة الوافدة ومعالجة الدولة لمشكلات الاسكان لهم ومعالجة الدولة التركيبية السكانية وإمكانية إحلال العمالة الوطنية في ضوء المتغيرات الديموغرافية واتبعت هذه الدراسة المنهج الوصفي المقارن، وتكونت العينة من المواطنين والمقيمين بدولة الكويت وعددهم (5776) فرداً، والمواطنين (4837) فرد والوافدين (939) فرد.

واظهرت النتائج ان كلاً من المواطنين والوافدين يقيمون مستوى تعامل اجهزة الدولة الانساني مع العمالة الوافدة اثناء جائحة كوفيد 19 بمستوى مرتفع جداً. كما ارتفع تقييم المواطنين لمعالجة التركيبية السكانية وإحلال العمالة الوطنية.

4-4 أما دراسة (عمر رزاق حمود) بعنوان (العمالة الوافدة وأثرها في الاقتصاد السعودي) لسنة (2022).

بعد اكتشاف النفط في المملكة العربية السعودية وجدت الحاجة الملحة للاستعانة بالكفاءات العمالية المتخصصة في الادارة والتقنية للمساعدة على تنفيذ الخطط التنموية بحيث احتلت العمالة الوافدة في المملكة العربية السعودية اغلب فرص العمل المتوفرة مما ادى إلى تحمل ميزانية الدولة أعباء إضافية فضلاً عن وجود إعداد إضافية من العمالة الوافدة داخل المملكة فكان له أثر سلبي على الجانب الاقتصادي لأنه زاد التكلفة الاقتصادية للبلد.

مما رافق ذلك من تقشي ظاهرة البطالة لذا سعت المملكة إلى وضع ضوابط وإجراءات استهدفت إلى تقليل الاعتماد على العمالة الاجنبية وذلك عن طريق الاعتماد على الايدي العاملة المحلية ورفع مستويات والمهارات العمال السعوديين التدريب وتوفير رأس المال اللازم بقصد تطويرهم لكي يكتسبوا الخبرات الفنية والمؤهلات لرفع الانتاجية وبالتالي الاستغناء التدريجي عن الكثير من الايدي العاملة الوافدة حتى يحل العامل السعودي محل العامل الوافد من الخارج بمختلف الوظائف وبالتالي وضع الحكومة العديد من الضوابط والاجراءات التي تستهدف تقليل الاعتماد على العمالة الوافدة وبالتالي تشجيع الاعتماد على العمالة السعودية.

أما أوجه التشابه والاختلاف بين هذا البحث والدراسات السابقة: - تم عرض عدد من الدراسات السابقة القريبة من موضوع البحث وتشابهت من حيث الهدف وهو التعرف على الاسباب التي ادت إلى استقدام العمالة الوافدة واهم الآثار المترتبة عليها، و تشابه من حيث

المنهج الوصفي التحليلي. إلا ان هذا البحث اختلف عن دراسات السابقة من حيث الفترة الزمنية للمدة (2017 - 2022) وكذلك الحدود المكانية بأنها ركزت على منطقة أقليم كردستان العراق وخاصة على محافظة دهوك وتحليل أهم الخصائص الديموغرافية - والاقتصادية والاجتماعية للعمالة الوافدة في محافظة دهوك.

ثانياً : تحليل واقع العمالة الوافدة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022)

ويتضمن هذا المحور على كل من:

اولاً: إقليم كردستان العراق منطقة جاذبة للعمالة الوافدة.
ثانياً: الاثار الاقتصادية

ية الايجابية والسلبية للعمالة الوافدة.

ثالثاً: تحليل خصائص العمالة الوافدة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022)

أ - خصائص الديموغرافية للعمالة الوافدة في محافظة دهوك .

ب - التركيب العمري للعمالة الوافدة في محافظة دهوك.

رابعاً: تحليل بعض المؤشرات الاقتصادية والاجتماعية للعمالة الوافدة في محافظة دهوك.

1: إقليم كردستان العراق منطقة جاذبة للعمالة الوافدة:

إن من أسباب تدفق العمالة الوافدة إليها لكون منطقة الاقليم استراتيجية وأمنة بل اصبحت مركز جذب للعمالة من الدول الفقيرة ذات الاوضاع الاقتصادية البائسة، وان تحول الحضاري في الاقليم واتجاهها نحو التنمية مما حرك الآلاف من الوافدين من كافة الارحاء المختلفة سواءً من القارة الافريقية او القارة الآسيوية وهم يشتغلون العديد من الوظائف المختلفة في الاقليم ومن الاسباب استقدام العمالة الوافدة إليها وبأعداد كبيرة وذلك من اجل الاستغلال في العديد من الوظائف المختلفة.

• ويمكن عرض أهم الاسباب في الاعتماد على العمالة الوافدة: (الطويرش والبنوي، 2010 : 15)

1- تمتاز الاقليم بأنها منطقة جذب للعمالة الوافدة من حيث فرص العمل الجيدة والاجور والخدمات المناسبة لهم ، وقرتها من مناطق الكثافة السكانية الآسيوية، والمعاملة الطيبة وعدم ممارسة اي نوع من التمييز والتفرقة ضد العمالة الوافدة.

2- قبول العمالة الوافدة باجور منخفضة في العمل مما يزيد الطلب عليها. وكذلك ساعدت سوء الاوضاع الاقتصادية وانخفاض الاجور وانتشار البطالة في الدول المصدرة لهذه العمالة.

3- عدم قيام القطاع الخاص بدوره في جذب العمال المحليين وتفضيله للعمالة الاجنبية لأنه اقل اجراً والتي يمكن ان يتخلص منها عندما يرغب في ذلك.

4- من الاسباب السياسية تنعم إقليم كردستان العراق بالأمن والاستقرار.

5- ومن الاسباب الاقتصادية الاخرى الفقر والبطالة التي تعاني منها غالبية الدول في العالم وخاصة في قارتي آسيا وإفريقيا.

2: الاثار الاقتصادية الايجابية والسلبية للعمالة الوافدة:

هنا لابد لنا الوقوف على أهم الآثار العمالة الوافدة سواء كانت هذه الاثار ايجابية تحتاج إلى التعزيز أو سلبية يجب الحد منها والتقليل من آثارها- (خالد الغيلاني، 2014، 21)، (القريشي، 2007، 141).

• يمكن الإشارة الى اهم الآثار الايجابية للعمالة الوافدة وطلب عليها :-

1- انخفاض اجور العمالة الوافدة .

2- ضعف مهارة العمالة المحلية.

3- ارتفاع مستويات دخول الافراد في الاقليم.

4- خروج المرأة للعمل او الدراسة.

5- التقليد والمحاكاة.

6- نقل الخبرات والثقافات والمعارف وانخفاض التكلفة الاقتصادية لهذه العمالة وبالتالي انخفاض تكلفة المشاريع البنيوية.

• اما بالنسبة للآثار السلبية للعمالة الوافدة ويشمل :-

1- استنزاف العملة الصعبة وتسريب الناتج المحلي الإجمالي (GDP) من خلال التحويلات المالية أي تحويل كم هائل من الاموال خارج البلاد.

- 2- المنافسة غير المتكافئة مع القوى العاملة الوطنية سواء من حيث الأجور او المهارة.
- 3- نقل العادات وتقاليد والقيم من بلد المنشأ إلى البلد المتقدم مما تترك آثاراً سلبياً على المواطنين خاصة تلك القيم التي لا تتفق مع عادات وتقاليد مجتمعنا.
- 4- سيطرة العمالة الوافدة على سوق العمل في بعض القطاعات مثل الإنشاءات والخدمات وغيرها.
- 5- تؤدي العمالة الوافدة الى زيادة العرض من العمل على خدمة معينة وهذا يؤدي بالتالي الى انخفاض معدل الأجور وانخفاض حجم العمالة المحلية أي خروج جزء من العمالة المحلية من السوق .
- 6- وجود العمالة الوافدة بكثرة يؤدي إلى رفع معدلات الاستهلاك العام من السلع والخدمات في الاسواق مما يؤدي إلى ارتفاع اسعارها.

3: تحليل خصائص العمالة الوافدة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022):

أ-خصائص الديموغرافية للعمالة الوافدة في محافظة دهوك:

يقصد بالخصائص الديموغرافية هي تلك الخصائص المرتبطة بالنوع (الجنس) والتركييب العمري (الفئات العمرية) ومكان الإقامة وكما يلي:

1-حجم العمالة الوافدة المرخصة في محافظة دهوك:

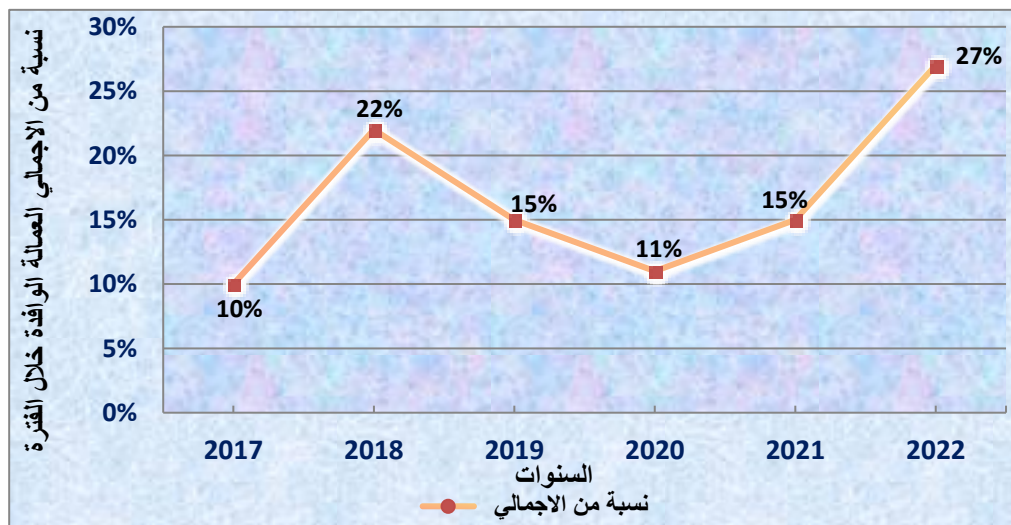
بلغ حجم العمالة الوافدة المسجلة لدى دائرة العمل في عام (2017) نحو (537) عامل وارتفع في عام (2018) نحو (1200) عامل وبنسبة 22%، حيث شهدت مستويات العمالة الوافدة خلال مدة كورونا لعامي (2020 - 2021) تراجعاً نتيجة تداعيات ازمة كورونا وكان لها تأثير على انخفاض معدلات النمو وبلغ بنسبة (15%) و (11%) على التوالي ، وهذا يعني تراجع الحاجة إلى العمالة الوافدة بسبب الحجر الصحي ومنع السفر بسبب الكورونا في تلك الفترة ثم ارتفع بالنسبة إلى (27%) في عام (2022) نظراً لتحسن الوضع الصحي والاقتصادي وكما موضح في الجدول ادناه . ونستعرض في الشكل البياني معدلات النمو السنوي لأعداد العمالة الوافدة للمدة (2017 - 2022).

جدول (1) التطور العددي والنسبي للعمالة الوافدة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022):

السنوات	2017	2018	2019	2020	2021	2022	أجمالي عدد العمالة
عدد العمالة	537	1200	850	640	850	1474	5531
نسبة من الاجمالي	10%	22%	15%	11%	15%	27%	100%

المصدر: دائرة العمل والشؤون الاجتماعية في محافظة دهوك.

- استخراج النسب من عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات وسجلات دائرة العمل والشؤون الاجتماعية في محافظة دهوك.



الشكل (1) تطور حجم العمالة المرخصة في محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022)

المصدر/ من عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات وسجلات دائرة العمل والشؤون الاجتماعية في محافظة دهوك.

1-تركيبة الجنس :

بلغت نسبة الذكور في العمالة الوافدة في عام 2017 نحو (89) وانخفضت في عام (2020 - 2021) بنسبة (56% و 25%) على التوالي ، نتيجة تداعيات أزمة كورونا فكان لها تأثير على انخفاض نسبة اعداد وتراجع الحاجة إلى العمالة الوافدة وكذلك بالنسبة او فيما يخص الإناث ففي عام 2017 بلغت نسبة 11% وتعد منخفضة مقارنة بالذكور وكذلك الحال لعام (2020) انخفضت نسبة الإناث إلى (44%) مقارنة بالنسبة الذكور ثم ارتفعت نسبة الطلب على اعداد الإناث في عام (2022) وسجلت أعلى نسبة وبلغت 89% مقارنة بالذكور والتي بلغت بنسبة 11% وكما موضح في الجدول (2).

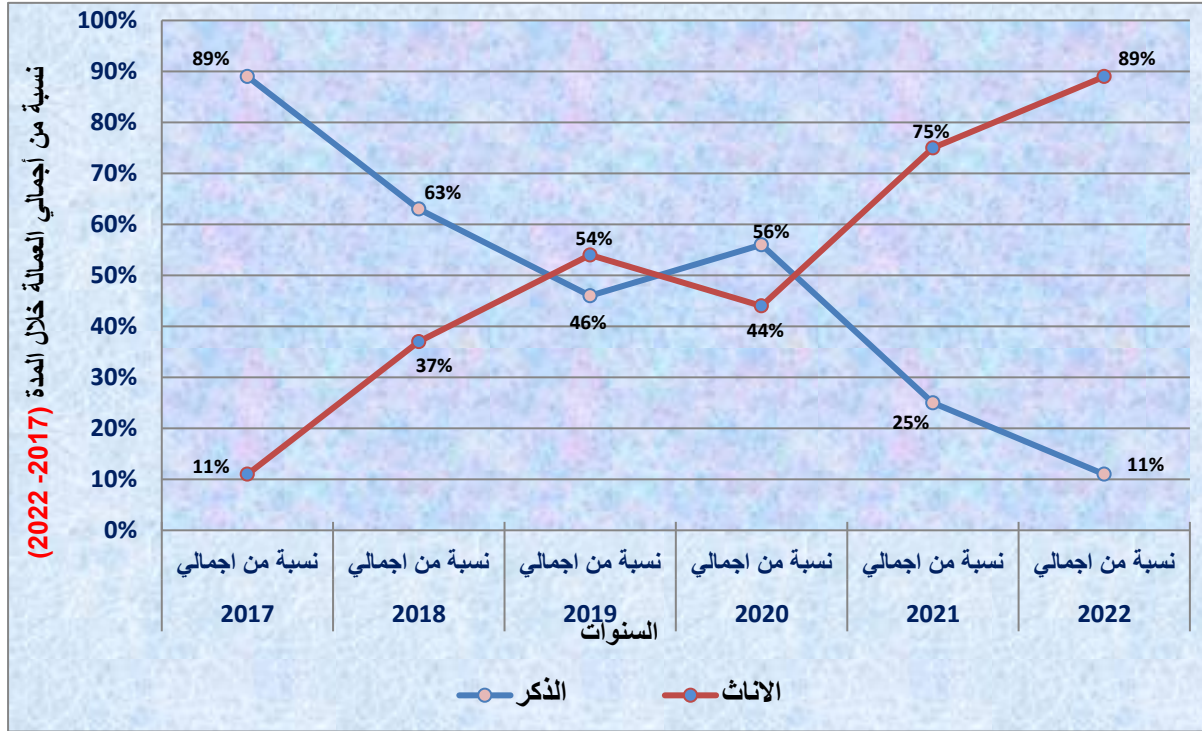
الجدول (2) التوزيع حسب الجنس للعمالة الوافدة إلى محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022)

الجنس	2017		2018		2019		2020		2021		2022	
	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة	العدد	النسبة
الذكر	475	89%	755	63%	395	46%	359	56%	205	25%	169	11%
الاناث	60	11%	445	37%	455	54%	281	44%	625	75%	1305	89%
المجموع	535	100%	1200	100%	850	100%	640	100%	830	100%	1475	100%

المصدر: استخراج النسب من عمل الباحثة باعتماد على بيانات دائرة العمل والشؤون الاجتماعية في محافظة دهوك.



الشكل(2):التوزيع حسب الجنس لعدد العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك للمدة (2017 - 2022) المصدر/ من عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات وسجلات دائرة العمل والشؤون الاجتماعية في محافظة دهوك.



شكل(3):التوزيع الجندي نسبة من إجمالي العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك للمدة (2022 - 2017) المصدر/ من عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات وسجلات دائرة العمل والشؤون الاجتماعية في محافظة دهوك.

ب - التركيب العمري للعمالة الوافدة إلى محافظة دهوك:

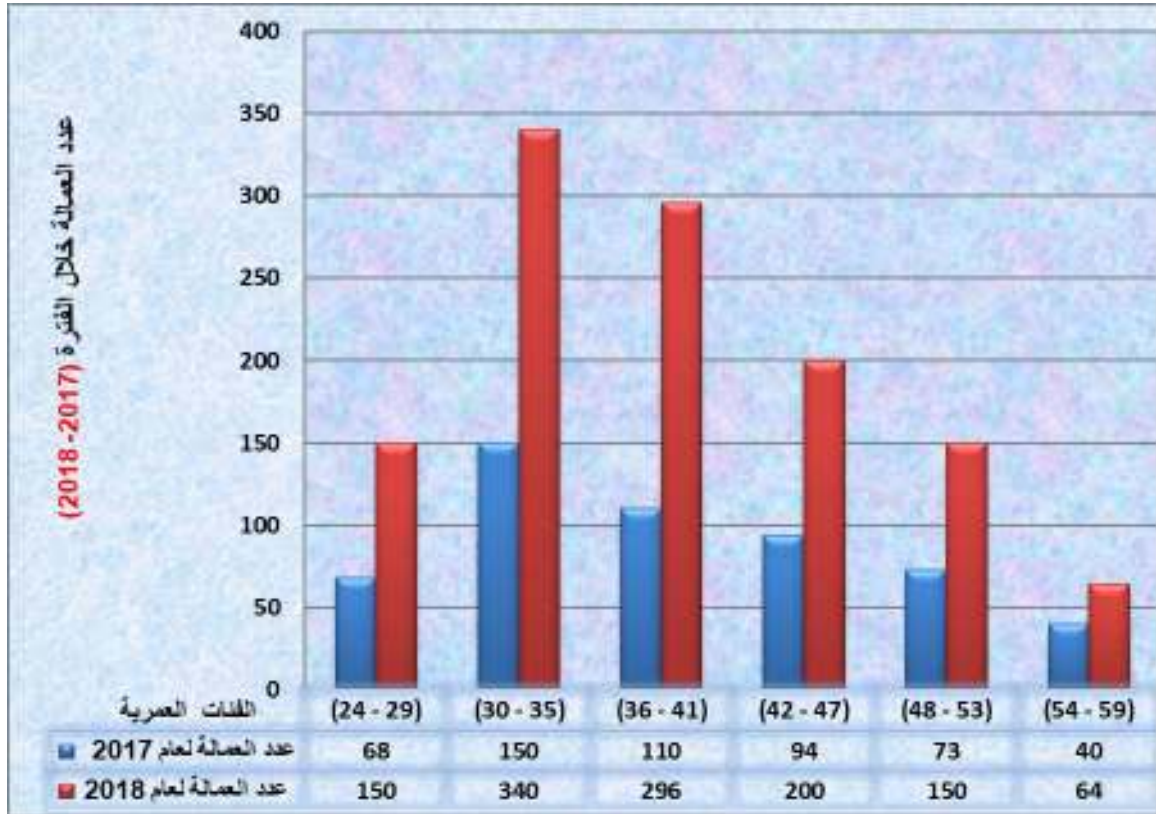
إذا نظرنا إلى الجدول (3) ويتمثل بالتوزيع النسبي لتركيبية العمرية للعمالة الوافدة إلى محافظة دهوك نجد ان الغالبية العظمى منها من عنصر الشباب لأنهم غالباً يكونون في افضل حالاتهم الصحية ويكون قادرين على ممارسة اي نوع من الاعمال التي تتطلب اي جهد.

ويتضح من الجدول ان الاعداد التي تتراوح اعمارهم ما بين (24 - 29) عام بلغ عددهم (68) في عام (2017) وفي عام (2018) بلغ عددهم (150) ونسبة مقدارها (12% ، 13%) على التوالي. أما بالنسبة للفئات العمرية (30 - 35) عاماً سجل أعلى نسبة لعامي (2017 - 2018) ونسبة 28% وهم من الفئات الشابة في حين سجل ادنى نسبة للفئات العمرية ما بين (54 - 59) ادنى نسبة بنحو 5% وكما موضح في الجدول (3).

جدول (3) عدد ونسب العمالة الوافدة حسب الفئات العمرية لمحافظة دهوك خلال الفترة (2017- 2018)

الفئات العمرية	عدد العمالة لعام 2017	النسبة المئوية %	عدد العمالة لعام 2018	النسبة المئوية %
(24 - 29)	68	13%	150	12%
(30 - 35)	150	28%	340	28%
(36 - 41)	110	21%	296	25%
(42 - 47)	94	18%	200	17%
(48 - 53)	73	13%	150	13%
(54 - 59)	40	7%	64	5%
المجموع	535	100%	1200	100%

المصدر: عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات دائرة العمل لمحافظة دهوك.



الشكل (4) عدد ونسب العمالة الوافدة حسب الفئات العمرية لمحافظة دهوك خلال الفترة (2018-2017)

4- اعداد ونسب العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك وفقاً لأهم الدول المرسله للمدة (2017 - 2022): يتضح من الجدولين (4) و (5) اعداد ونسب العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك وفقاً لأهم الدول المرسله إليها. حيث احتلت تركيا المرتبة الاولى في عامي (2017 - 2018) بلغ عدد العاملين (230 و 321) عامل على التوالي. بحيث سجل اعلى نسبة (43% و 27%) على التوالي مقارنة بالدول الاخرى وذلك لأن في تلك الفترة كانت الطلب على العمالة التركية بسبب القرب من الاقليم والاجور الرخيصة والبطالة كانت تسود في تركيا. أما في عام (2019) سجل اعداد العاملين الوافدين من جورجيا وبلغ (203) عامل وبالنسبة (24%) سجل اعلى نسبة مقارنة بالدول الاخرى حيث زاد الطلب على العمالة الجورجية وذلك لقلّة تكاليف من حيث الاجور والنقل. وفي عام (2020) احتلت غانا المرتبة الاولى بلغ (106) عامل ونسبة (17%) ثم يليه تركيا بنسبة (16%) و جورجيا (14%).

أما في عام (2021) بلغ عدد العاملين الوافدين من إندونيسيا (217) عامل وبالنسبة (26%) وسجل اعلى نسبة مقارنة بالدول الاخرى وذلك نتيجة لزيادة الطلب على ايدي العاملة الاندونيسية في الآونة الاخيرة بسبب نشاطهم ومهاراتهم في العمل وتربية الاطفال. ثم يليه دولة غانا بنسبة (23%).

أما في عام (2022) زاد الطلب على الايدي العاملة الافريقية والاسيوية واحتلت غانا المرتبة الاولى وبلغ (359) عامل وبالنسبة (24%) ثم يليه دولة إندونيسيا المرتبة الثانية وبلغ (307) عامل وبالنسبة (21%) ثم يليه نيبال بالنسبة (13%) وهند وسيراليون بالنسبة (12%)، وتعتبر هذه البلدان المصدرة للعمالة الوافدة على الاغلب من البلدان الفقيرة ويشمل الدول الاسيوية والافريقية. وكما موضح في الجدولين (4) و (5).

جدول (4) أعداد العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك وفقاً لأهم الدول المرسلة للمدة (2017 - 2022)

عدد العمالة لكل الدولة	2022	2021	2020	2019	2018	2017	السنوات الدول
932	30	70	100	181	321	230	تركيا
286	21	40	64	56	75	30	إيران
810	53	62	90	203	310	92	جورجيا
98	10	3	60	9	3	13	فلبين
484	181	40	53	57	100	53	هند
257	30	10	7	60	80	70	باكستان
22	3	3	-	5	1	10	إثيوبيا
670	196	51	40	149	199	35	نيبال
707	307	217	70	50	59	4	إندونيسيا
28	9	8	3	4	4	-	سريلانكا
79	70	9	-	-	-	-	ميانمار
736	359	188	106	40	43	-	غانا
129	40	39	22	28	-	-	تنزانيا
293	165	90	25	8	5	-	سيراليون
5531	1474	830	640	850	1200	537	أجمالي العمال

المصدر: عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات دائرة العمل في محافظة دهوك.



شكل (5) أعداد العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك وفقاً لأهم الدول المرسلة للمدة (2017 - 2022)

جدول (5) تقدير نسب العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك وفقاً لأهم الدول المرسله للمدة (2022-2017)

السنوات الدول	2022	2021	2020	2019	2018	2017
تركيا	2%	8%	16%	21%	27%	43%
إيران	1%	5%	10%	7%	6%	6%
جورجيا	4%	7%	14%	24%	26%	17%
فلسطين	0.70%	0.40%	9%	1%	0.10%	2%
هند	12%	5%	8%	7%	8%	10%
باكستان	2%	1%	1%	7%	7%	13%
إثيوبيا	0.20%	0.40%	-	0.60%	0.08%	2%
نيبال	13%	6%	6%	18%	17%	7%
إندونيسيا	21%	26%	11%	6%	5%	0.70%
سريلانكا	0.60%	1%	0.50%	0.50%	0.30%	-
ميانمار	5%	1%	-	-	-	-
غانا	24%	23%	17%	5%	4%	-
تنزانيا	3%	5%	3%	3%	-	-
سيراليون	12%	11%	4%	0.90%	0.50%	-
أجمالي العمال	100%	100%	100%	100%	100%	100%

المصدر: عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات دائرة العمل في محافظة دهوك.

رابعاً: - تحليل بعض المؤشرات الاقتصادية والاجتماعية للعمالة الوافدة إلى محافظة دهوك: أولاً: الناتج المحلي الاجمالي لدول المرسله للعمالة الوافدة:

يعد مؤشر جيداً لقياس معدل النمو الاقتصادي لأنه يعكس الكمية الحقيقية التي يتم إنتاجها في أي دولة. ومن المؤشرات الاقتصادية التي تعتمد على الناتج المحلي الاجمالي (GDP) هنالك العديد من المؤشرات الاقتصادية ومن أهمها:- معدل النمو الاقتصادي ومتوسط نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي.

ويشير متوسط نصيب الفرد من GDP إلى نصيب كل شخص في دول المرسله من الناتج المحلي الاجمالي، ويتم احتسابه بقسمة الناتج المحلي الاجمالي لدولة على عدد سكانها. ويستخدم هذا المقياس كاداة الاقتصادية لمعرفة مدى قدرة الافراد على الحصول على السلع والخدمات، وكما يمكن اعتباره أحد المؤشرات لقياس مستوى رفاهية الدولة، وذلك لأن ارتفاع من نصيب الفرد من GDP تعني قدرة المواطن على شراء المزيد من السلع والخدمات، المصدر (صندوق النقد العربي ، 2021 ، 19-20).

GDP في سنة ما

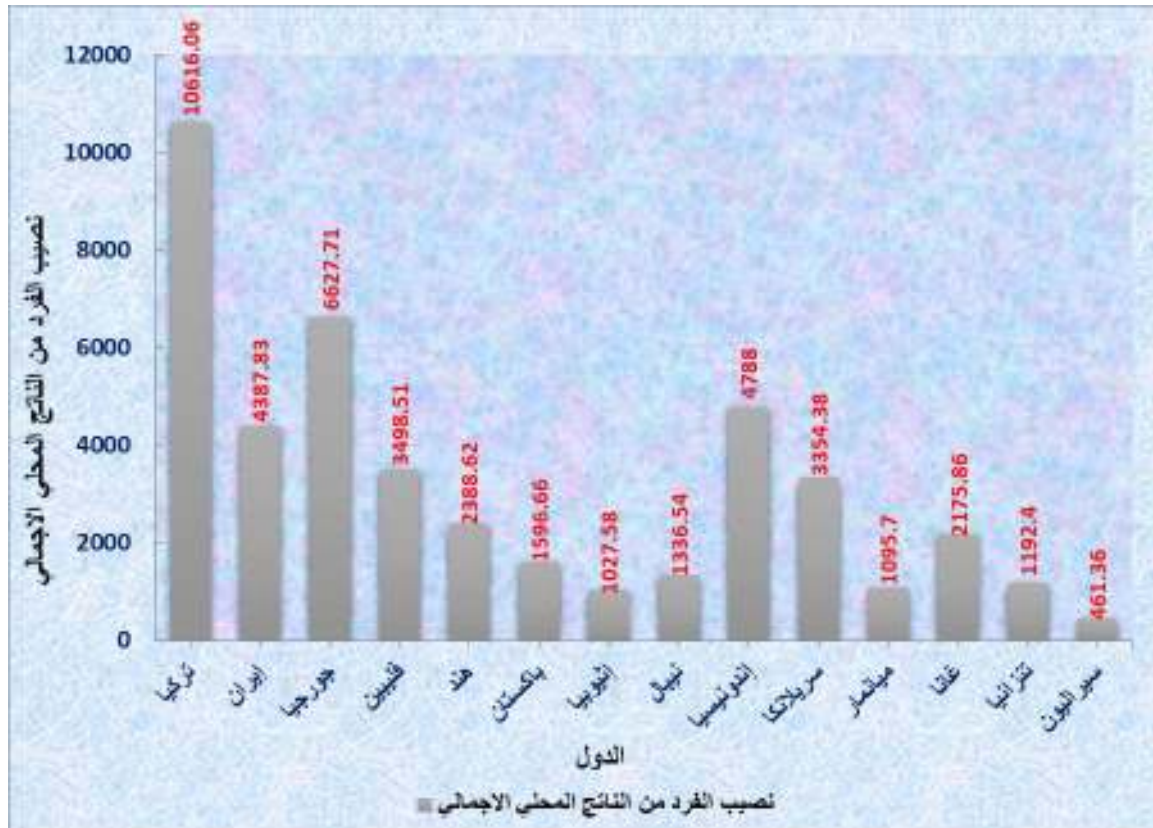
البلدان ويحتسب متوسط نصيب الفرد من GDP = $\frac{\text{اجمالي عدد سكان في نفس السنة}}{\text{GDP}}$

وتعتبر المرسله للعمالة الوافدة وتحديداً الدول (الاسيوية والافريقية) من البلدان الفقيرة نسبياً مقارنة بالعراق وخاصة إقليم كردستان العراق، فعلى سبيل المثال عند مقارنة الناتج المحلي الاجمالي للفرد نجد أنه للإقليم (\$5937.2) لعام 2022 بينما كان لبعض دول الافريقية لا يزيد عن (\$461.4) و (\$1027.6) على التوالي لكل من سيراليون وإثيوبيا وكما موضح في الجدول (6):-

الجدول (6) متوسط نصيب الفرد من الدخل القومي لأهم الدول المرسله للعمالة الوافدة إلى محافظة دهوك لعام 2022.

الدول	الناتج المحلي الاجمالي GDP	نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي
تركيا	905.99	10616.06
إيران	388.54	4387.83
جورجيا	24.61	6627.71
فلبين	404.28	3498.51
هند	3.39	2388.62
باكستان	376.53	1596.66
إثيوبيا	126.78	1027.58
نيبال	40.83	1336.54
إندونيسيا	1.32	4788.00
سريلانكا	74.40	3354.38
ميانمار	59.36	1095.70
غانا	72.84	2175.86
تنزانيا	75.71	1192.40
سيراليون	3.97	461.36

المصدر: World Bank national accounts data, and OECO National Accounts data files



الشكل (6) : متوسط نصيب الفرد من الدخل القومي لأهم الدول المرسله للعمالة الوافدة إلى محافظة دهوك لعام 2022.

ثانياً: الدخل الشهري للعمالة:

تركز معظم العمالة الوافدة في مستوى ذات الدخل المتدني والتي يقل دخلها الشهري عن \$300 مما يعني انخفاض مستويات الاجور لدى العمالة الوافدة كما اشار مكاتب استقدام العمالة الوافدة بان اجور العمالة الاسيوية يزيد عن \$300 في حين ان اجور العمالة الافريقية يكون \$250 لأن هنالك الطلب على العمالة الاسيوية اكثر لكون لديهم خبرة وقدرات ومهارات جيدة وتحسين اللغة مقارنة بالعمالة الافريقية.

جدول (7) تحويلات المالية للعمالة الوافدة من محافظة دهوك في إقليم كردستان إلى دولهم للمدة (2017 - 2022):

المجموع	2022	2021	2020	2019	2018	2017	السنوات
156315 0	400550	230000	182350	243500	347900	158850	تحويلات لعمالة الوافدة بالدولار امريكي
%100	%25.62	%14.71	%11.67	%15.58	%22.26	%10.16	النسبة مئوية

المصدر: من عمل الباحثة بالاعتماد على بيانات دائرة العمل في محافظة دهوك .



الشكل (7): تحويلات المالية للعمالة الوافدة من محافظة دهوك في إقليم كردستان إلى دولهم للمدة (2017 - 2022):

ثالثاً: بلغ تحويلات المالية للعمالة الوافدة في محافظة دهوك إلى بلدانهم (\$158850) في عام 2017 وانخفض مقدار تحويلات المالية للعمالة الوافدة إلى بلدانهم في عام 2020 وبلغ حوالي (\$182350) مقارنة بعامي 2018 - 2019 حيث بلغ مقدار التحويلات المالية (\$243500 و 347600) على التوالي والسبب في ذلك لتداعيات ازمة كورونا وقلة الطلب على الايدي العاملة الوافدة وبعد تحسن الحالة الصحية والوضع الاقتصادي نلاحظ زاد الطلب على الايدي العاملة حيث بلغ اعدد العمالة الوافدة في عام 2022 (1474) عامل وارتفع مقدار تحويلات العمالة إلى بلدانهم بمقدار (\$400550) وذلك لاستقرار الحالة الصحية والاقتصادية في الاقليم بشكل عام.

جدول (8) : معدلات البطالة للعمالة الوافدة لأهم الدول المرسله إلى محافظة دهوك لعام 2022.

إعادة النظر في جدول (8)

الدول	تركيا	إيران	جورجيا	فلبين	هند	باكستان	إثيوبيا	نيبال	إندونيسيا	سريلانكا	ميانمار	غانا	تنزانيا	سيراليون
معدلات البطالة	10.0	11.00	11.30	2.20	7.30	6.40	4.00	11.10	3.60	6.70	1.50	3.90	2.80	3.60

World Bank national accounts data, and OECO National Accounts data files

• المصدر:



الشكل (8): معدلات البطالة للعمالة الوافدة لأهم الدول المرسلة إلى محافظة دهوك لعام 2022

رابعاً: معدلات البطالة للعمالة الوافدة لأهم الدولة المرسلة الى الاقليم لعام 2022:

يلاحظ من الجدول (8) ارتفاع معدلات البطالة وفقاً لتقرير البنك الدولي لعام 2022. حيث سجل أعلى معدلات البطالة في كل من جورجيا ونيبال وإيران وتركيا وبلغ بنسبة (3، 11، 11، 10) على التوالي وذلك في عام 2022.

والسبب في ذلك لانخفاض الناتج المحلي الاجمالي لهذه الدول وقلة فرص العمل وانخفاض قيمة العملة المحلية وخاصة في كل من إيران وتركيا مما أدى هذا إلى تدهور الوضع الاقتصادي مما اضطر هذه القوى توجه إلى الاقليم للبحث عن العمل وتحسين وضعهم المعيشي وكما يتضح من الجدول (8) ايضاً بأنه سجل معدلات البطالة في كل من (الهند وسريلانكا وباكستان وإثيوبيا) بنسبة (4.0 ، 6.4 ، 6.7 ، 7.3) على التوالي وهذا يدل على ارتفاع معدلات البطالة في هذه الدول مما اضطرروا إلى التوجه هؤلاء القوى العاملة إلى الاقليم للبحث عن العمل ولكون الاقليم يتميز بالاستقرار والامن ومنطقة جاذبة لهؤلاء القوى من حيث المعاملة الجيدة لهم.

الاستنتاجات :

- 1- نستنتج من التحليل السابق بأن العمالة الوافدة على الاغلب من البلدان الفقيرة ويشمل الدول الاسيوية والافريقية.
- 2- نجد العمالة الوافدة تتمركز في بعض القطاعات الانشاءات وخدمات المنازل والمستشفيات وان هذه المهن لا تتطلب اي مستوى تعليمي وإنما تحتاج إلى مجهودات بدنية.
- 3- تتميز العمالة الوافدة بمجموعة من الخصائص الديموغرافية ويتمثل بالتركيبة العمرية حيث نجد العمالة الوافدة غالبيتها من العمالة الشابة وبلغ بالنسبة 28% أما بالنسبة للفئات العمرية غير الشاب تتراوح بالنسبة 13% ، 5%.
- 4- بلغ نسبة العمالة الوافدة من الجنس الذكوري في عام 2017، 89% وانخفض في عام 2022 وسجلت 11% أما بالنسبة للإناث سجل بالنسبة (11% ، 37% ، 54% ، 75%) للأعوام (2017 ، 2018 ، 2019 ، 2020 ، 2021) على التوالي. وسجل أعلى نسبة في عام 2022 وبلغ 89% وذلك نتيجة لزيادة الطلب على الاناث وخاصة عاملات المنازل.
- 5- نسبة العمالة الوافدة إلى محافظة دهوك وفقاً لأهم الدول المرسله حيث سجل (تركيا) أعلى نسبة وبلغ 43% وذلك في عام 2017 مقارنة بباقي الدول المرسله للعمالة أما في عام 2022 سجل دولة غانا أعلى نسبة وبلغ (24%) مقارنة بباقي دول نتيجة لزيادة الطلب على عاملات المنازل.
- 6- عند تحليل المؤشرات الاقتصادية للدول المرسله للعمالة نجد أن هذه الدول يعتبر من الدول منخفضة مستوى نصيب دخل الفرد ففي كل من دول (سيراليون - إثيوبيا - ميانمار) سجل نصيب الفرد من الناتج المحلي الاجمالي (461.4 ، 1027.6 ، 1095.7) دولار على التوالي.
- 7- أما بالنسبة لتحويلات المالية للعمالة الوافدة من الاقليم إلى دولهم حيث سجل أعلى مبلغ في عام 2022 وبلغ (400550\$).
- 8- سجل أعلى معدلات البطالة للدولة المرسله في كل من (جورجيا ونيبال وإيران وتركيا) بالنسبة (11.3% و 11.1% و 11% و 10%) على التوالي.
- 9- يفضل القطاع الخاص في الاقليم العمالة الوافدة وذلك لانخفاض اجورهم مقارنة بأجور العمالة المحلية وبالتالي فإن العمالة الوافدة تعد مكسباً للقطاع الخاص.

المقترحات :

- وفقاً لأهم الاستنتاجات التي تم التوصل إليها يمكن ان نقترح الاتي:
- 1- لمعالجة مشكلة البطالة في الاقليم وخاصة في محافظة دهوك ضرورة احلال العمالة المحلية محل العمالة الوافدة وذات أهمية وفي مختلف القطاعات الاقتصادية.
 - 2- ضرورة دعم بعض القطاعات او المشاريع الانتاجية من قبل حكومة الاقليم وذلك لتوفير فرص العمل للعمالة المحلية.
 - 3- على الحكومة ان تأخذ هذه الظاهرة بنظر الاعتبار وتسليط الضوء على تأثيراتها المباشرة وغير المباشرة على اقتصاد لإقليم بصورة عامة وعلى سوق العمل بصورة خاصة من أجل رسم السياسات التي تجعل كيفية استخدام العمالة الوافدة بحيث يتفق مع الاهداف الاقتصادية.
 - 4- ضرورة توفير فرص العمل للعمالة المحلية يفترض ان يكون بأعداد محددة في القطاع العام والتوجيه الباقي الى القطاع الخاص وان يكون هنالك دعم لهذا القطاع من قبل الحكومة لكي تساهم في عملية التنمية الاقتصادية ولمعالجة ظاهرة البطالة والتقليل من العمالة الوافدة.
 - 5- أهمية وجود حاضنات للأطفال في مختلف المؤسسات الحكومية والخاصة للحد من تعامل المربيات الاجنبيات مع الاطفال وإكسابهم سلوكيات غير مقبولة مجتمعياً.

المصادر:-

أولاً: الوثائق الرسمية:

- World Bank national accounts data, and OECO National Accounts data files.
- وزارة العمل والشؤون الاجتماعية، مديرية العمل في محافظة دهوك، (شعبة أجنب).
- تقرير البنك الدولي لعام 2022.
- هيئة إحصاء إقليم كردستان
- صندوق النقد العربي، 2021، مفاهيم اقتصادية اساسية الناتج المحلي الاجمالي، دولة الامارات العربية المتحدة.

ثانياً: الرسائل الجامعية:

- خالد بن محمد سالم الغيلاني، 2014، الاثار الاجتماعية والاقتصادية للعمالة الوافدة على المجتمع العماني (دراسة ميدانية)، رسالة ماجستير، سلطنة عمان.
- الروحاني عبدالحليم سالم ، 2015 ، تأثير العمالة الوافدة على تزايد معدلات الجريمة في المجتمع العماني ، رسالة ماجستير ، الأردن ، جامعة مؤتة .
- حيدر عبدالامير جاسم ، 2015، العمالة الوافدة في سوق العمل لبلدان مختارة مع إشارة خاصة للعراق (المنافع والتكاليف) ، رسالة ماجستير ، كلية الإدارة والاقتصاد ، جامعة المستنصرية .
- سعيد محمد سعيد محمد برمان، 2021 ، اثر العمالة الوافدة السليبي على المجتمع القطري ،رسالة ماجستير ،جامعة حمد بن خليفة ، قطر .
- نعيم بن جزاء الطويرش، 2010 ، العمالة الوافدة وعلاقتها بالجريمة من حيث أسبابها وانواعها في المجتمع السعودي (دراسة ميدانية في السجن العام بمدينة جدة ، رسالة ماجستير ،جامعة مؤتة ، الأردن .

ثالثاً: المجالات العلمية

- زيمان عبدالقادر مجيد عظيم، 2014، واقع العمالة الوافدة النسوية في الاسرة الكوردية (دراسة ميدانية) في مدينة السليمانية، جامعة السليمانية، مجلة العلوم الاجتماعية، العدد 6، السنة السادسة.
- سونيا أرزوني وارثان، 2023، العمالة الوافدة وتكاليفها الاقتصادية في العراق، مجلة اقتصاديات شمال افريقيا، المجلد 19، العدد 31.
- د. ستار جبار الركابي، 2022، العمالة الوافدة إلى دولة الكويت اسبابها ونتائجها واثارها، مجلة كلية تربية، جامعة واسط، العدد (49)، المجلد (3).
- طارق عبدالعزيز الدوب، عبدالله جاسم زكريا، 2021، تأثيرات جائحة كوفيد - 19 على أوضاع العمالة الوافدة وجهود دولة الكويت في التعامل معها (دراسة مقارنة بين اتجاهات المواطنين والوافدين)، المجلة العالمية للاقتصاد والاعمال، المجلد 10، العدد 1.
- عمر رزاق حمود، 2022، العمالة الوافدة وأثارها في الاقتصاد السعودي 1960 – 1990، مجلة كلية التربية، جامعة واسط، مجلد 2، العدد 47.
- منتصر إبراهيم عبدالغني وآخرون، 2021، (تجزئة سوق العمل بين العمالة الوافدة في المحافظات العمانية)، المجلد 12، العدد 2، جامعة السلطان قابوس، عمان.
- د. بسمة رحمن عودة الصباح، 2017، (العمالة الوافدة في العراق - الاسباب والآثار)، مجلة جامعة القادسية، العدد 8.
- د. جمال عزيز فرحان، حيدر عبدالامير جاسم، 2018، (واضع العمالة الوافدة في العراق بعد عام 2003 لعينة عشوائية باستخدام التحليل العاملي)، مجلة المستنصرية للدراسات العربية والدولية، العدد 5.

رابعاً: الكتب:

- عادل لطفي، 2007، مؤشرات سوق العمل، سلطنة عمان.
- د. محمد ابراهيم مقداد، مازن أبو حصيرة (2018)، اقتصاديات العمل، كلية التجارة الجامعة الاسلامية بغزة.
- د. مدحت القرشي، 2007 ، اقتصاديات العمل ، ط 1 ، جامعة البلقاء التطبيقية ، الأردن ، دار وائل للنشر .

لیکولینه وه یهکی شیکاریی ئابووری له سه ر واقیعی کرێکارانی بیانی بۆ ماوهی (2017-2022) پارێزگای دهۆک وهک مۆدێل)**خه می ناسر ره شید**

زانکۆی دهۆک / کۆلیژی کارگێڕی و ئابووری / بهشی ئابووری

khamy.nasir@uod.ac**پوختنه**

ئامانجی ئەم توێژینهوهیه شیکردنهوهی واقیعی کرێکارانی بیانییه له پارێزگای دهۆک بۆ ماوهی (2017-2022) و داتا که له بهرپۆیه بهرایهتی کار و ئاسایشی کۆمه لایهتی پارێزگاکه وه به دهست هاتوه بۆ به دیهتانی ئامانجی توێژینه وه که ئیمه شیوازی شیکردنه وهی وه سفمان به کارهتیاوه سه بارهت به تایبه ته مندییه دیموگرافی و ئابووری و کۆمه لایه تیه کانی کاری بیانی و بۆمان روون بووه وه که که رتی تایبهت له هه رێم کرێکارانی بیانی په سه ند ده کات به هۆی که می کرێبان به به راورد به کرێی کاری ناو خۆی . په کێک له گرن گترین ئه نجامه کان ئه وه یه که له سالی 2022 دا رێژه ی کرێکارانی بیانی گه یشته 27% به هۆی با شتر بوونی دۆخی ئابووری و ته ندروستی. له کاتیکدا له سالی 2020 دا، که مترین رێژه ی دامه زانندن گه یشته 11%، به هۆی کاری گه ریه کانی فایرۆسی کۆرۆنا. داوا کاری بۆ کاری ژنان له سالی 2022 دا به رێژه ی 89% زیادی کردوه به به راورد به پیاوان به رێژه ی 11% له هه مان سالد. هه ره که بۆ کۆمه له ته مه نه کانی کرێکارانی بیانی، به رزترین رێژه تۆمار کراوه له گروپه که دا (30-35) سا ل و گه یشته 28%، له کاتیکدا که مترین رێژه له ته مه نی گروپی ته مه ن (54-59) سا ل تۆمار کراوه و گه یشته 5% له کاتیکدا بۆ کاری بیانی به پتی گرن گترین و لاتانی ئیردراو که تورکیا له ریز به ندی په که مدایه و به رزترین رێژه ی له سالی 2017 له سالی 2022 دا، غانا به رزترین رێژه ی تۆمار کرد، که گه یشته 24% به به راورد به و لاتانی دیکه.

سه بارهت به ناردنی مووچه ی کرێکارانی بیانی، له سالی 2022 دا گه یشته (400,550 دۆلار) به گۆیژه ی راپۆرتیه کانی بانکی جیهانی که رێژه یه کی به رزی بیکاری له ناردنی و لاتان نیشان ده دات، جۆرجیا به رزترین رێژه ی بیکاری به رێژه ی 11.3% دا گیر کردوه، به داویدا نییال و ئیران و تورکیا و به رێژه ی (11.1) بۆ 11% - 10% و په کێک له پیشیاره گرن گه کان هه ولی حکومه تی هه رێمه بۆ چاره سه رکردنی کیشه ی بیکاری له پارێزگای دهۆک.

وو شه سه ره تایه یه کان: کرێکارانی بیانی، هه ریمێ کوردستان، پاره ی دارایی، رێژه ی بیکاری، پارێزگای دهۆک.**An Economic Analytical Study of The Reality of Expatriate Workers for The Period (2017 - 2022)****(Dohuk Governorate as An Example)****Khamy Nasir Rusheed**University of Dohuk / College of Administration
and Economics / Department of Economicskhamy.nasir@uod.ac**Abstract:**

This research aims to analyze the reality of expatriate workers in Dohuk Governorate for the period (2017 - 2022), and data was obtained from the Directorate of Labor and Social Security in the governorate. To achieve the research goal, we used the descriptive analysis approach with regard to the demographic, economic and social characteristics of expatriate workers, and it became clear to us that the private sector in the region prefers expatriate workers due to their lower wages compared to the wages of local workers. One of the most important results we reached is that in 2022, the percentage of expatriate workers reached 27% due to the improvement in the economic and health situation. In 2020, the lowest employment rate reached 11% due to the repercussions of the Corona virus. The demand for female labor increased in 2022, reaching 89% compared to males, 11% for the same year. As for the age groups of expatriate workers, the highest percentage was recorded in the group (30-35) years, reaching 28%, while the lowest percentage was recorded in the age group (54-59). year and amounted to 5%. As for expatriate workers, according to the most important sending countries, Turkey ranked first and recorded the highest percentage in 2017 and reached 43%. In 2022, Ghana recorded the highest percentage and reached 24% compared to other countries. As for financial remittances to expatriate workers, they amounted to \$400,550 in the year 2022, according to World Bank reports showing high unemployment rates in sending countries. Georgia had the highest unemployment rates, at 11.3%, followed by Nepal, Iran, and Turkey, at 11.1%, 11%, 10%, respectively. Unemployment rates in the region reached (16.5), the highest unemployment rates in Dohuk Governorate reached (24.1) (Kurdistan Region Statistics Authority). One of the most important proposals is the regional government's attempt to address the problem of unemployment in Dohuk Governorate and the necessity of replacing expatriate workers with local workers.

Keywords: expatriate workers, Kurdistan Region, money transfers, unemployment rates, Dohuk Governorate.



الوصف في رواية سيّدات زحل لـ (لطيفة الدليمي)

جمال سليمان مصطفى *



*قسم اللغة العربية، كلية التربية الأساسية،
جامعة صلاح الدين – أربيل

jamal.mustafa@su.edu.krd

2023/10/31 الاستلام
2024/01/21 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

الوصف،
الرواية،
الشعرية،
الوظيفة،
لطيفة الدليمي.

ملخص

يحاول هذا البحث مقارنةً تقنية الوصف في رواية "سيّدات زحل" بوصفها تقنيةً من التقنيات الروائية، تلك التقنية التي ينظر إليها النقاد والدارسون نظرة سلبية مقارنةً بالتقنيات الأخرى وخصوصاً السرد، فضلاً عن ذلك يحاول البحث دراسةً طريقة توظيفها وأنماطها ودورها في إضفاء الدلالات على المستوى العام للرواية.

تكمن أهمية البحث هذا في بيان الدور المحوري الذي يمثله الوصف، على عكس ما يُتصور عنه في حصر دوره ببعض الوظائف الهامشية، وعدم قدرته على تحريك مسار الأحداث، فضلاً عن سيطرة هذه التقنية على جميع مفاصل الرواية، فالروائية -لطيفة الدليمي- تصور لنا بغداداً بعد السقوط، وتريد أن تُسجّل بعدسة كلماتها ما آلت إليه هذه المدينة من دمار وخراب.

وتهدف الدراسة إلى بيان دور الوصف وقدرته على القيام بوظائف مختلفة في الوقت نفسه، إذ إنه لا يمثل توقفاً لاستجمام الكاتب والقارئ، كما أنه لا يعيق حركة السرد إن لم يخدمها، وإذا كان الأمر كذلك -كما تصوره النقاد- لكان باستطاعتنا الاستغناء عنه، ولهذا تحاول هذه الدراسة إبراز القيمة الحقيقية التي تمتلكها هذه التقنية وبيان جمالياتها.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.



المقدمة:

سيدات زحل من الروايات التي تجاوزت نفسها في داخلها، فالكاتبة تصرح في مقابلة معها إنها لا تثبت -في الكتابة- على حال واحدة، فكل عمل لها تجاوزاً لعملها السابق، وهذا التجاوز نلاحظه حتى في داخل روايتها هذه، إذ إنَّ القارئ ينتظر من الشخصيات والأحداث الوصول إلى نتيجة، سرعان ما تقوم الروائية بالتغريب وتشظية الأحداث والشخصيات، إنها رواية تحتاج إلى أن يأخذ كلُّ دراسة هذا التعقيد الموجود فيها بالحسبان.

وقد حاول الباحث التركيز على أهم ما تميّزت به هذه التقنية في الرواية من مميزات جعلتها علامات فارقة لا يمكن تجاوزها، فكان لابدّ من أن يعرّج عليها ويبين سماتها، ومن أجل ذلك كله جاءت خطة البحث مقسمة على ثلاثة مباحث- فضلا عن المقدمة والتمهيد- إذ تناول المبحث الأول أنواع الوصف من حيث الواصف، أمّا المبحث الثاني فقد ركز على وظيفة الوصف، وقد عرّج المبحث الثالث والأخير على شعرية الوصف التي ارتقت بلغة الرواية إلى حدود اللغة الشعرية، عن طريق الاعتماد على التقنيات الشعرية ومميزاتها، وقد سجل الباحث في النهاية أهم النتائج التي توصل إليها.

وقد لا تستطيع الدراسة أن تحيط بجميع جوانب الموضوع، فضلاً عن عدم تناول الرواية بصورة شاملة وإعطائها حقها، لسببين، الأول هو سعة الموضوع؛ إذ بالإمكان تناول الموضوع، أي الوصف من جوانب عدة، أمّا السبب الثاني فيمكن في أن الرواية غنيّة وثريّة، انفتحت على تقنيات فنون وأجناس أدبية أخرى، تجاوزت بها الروائية وظائفها، وغايات توظيفها بانصهارها في بوتقة الرواية.

1- التمهيد**1-1 مفهوم الوصف:**

الوصف "تقنية من تقنيات السرد الزمانية تعمل على إبطاء السرد مع تقنية المشهد" (يوسف، 1997، 93)، وهو من التقنيات التي استخدمها الأدباء في نصوصهم السردية والشعرية، وقد قيل إنه أصل في الشعر، أمّا في القصة فإنهم لم ينظروا إليه مثلما كانوا ينظرون إلى السرد، حتى إنهم فرّقوا بينهما وميزوهما عن بعضهما، مع أن الوصف في الروايات الحديثة امتزج بالسرد بحيث أطلقوا على هذا الامتزاج تسمية (الصورة السردية)، وهي الصورة التي يختلط فيها الوصف بالسرد، وتتحوّل وظيفته من التزيين إلى التفسير مع تحريكه لحركة السرد؛ لكنّ الإشكالية فيه، أي في الوصف مع السرد، هي أنّ النقاد ربطوا الأشياء بالوصف، وربطوا الحدث والفعل بالسرد، (قاسم، 1984، 76)، وإطلاق الحكم بهذه الصورة التي لا تستثني تحمّل المصطلح ما لا يحتمله في واقع النصوص.

وقد نظر جيرار جينيت إلى الوصف على أنّه معيق لحركة السرد ومعرقل لها، فهو - أي الوصف- بحسب رأيه يقوم بـ(تعليق) حركة السرد، وقد ميّز بينه وبين السرد من حيث التشخيص، فالوصف يشخص الأشياء والأشخاص، أمّا السرد فإنه يشخص الأعمال والأحداث، والوصف بحسب هذه الرؤية تشخيص للسكون، والسرد تشخيص للحركة (مرتاض، 1998، 293).

لكن هل هذا التمييز صحيح في الواقع؟ هل يمكن أن نجد وصفاً خالصاً وسرداً خالصاً؟ وهل يمكن أن نجد سرداً من غير وصف، ووصفاً من غير سرد؟ ألا يمكن أن نرى وصفاً يشخص حركةً، وخاصةً عندما يتداخل الوصف مع السرد؟ حتى وإن وجدنا نصوصاً خالصةً في السرد أو في الوصف؛ فما وظيفتهما إذا كانت الغاية هي الحصول على نصوص وصفية أو سردية؟.

إنّ سبب إسناد الوصف إلى السكون هو أنّه -بحسب زعمهم- يمكن أن توجد الأشياء من غير حركة، لكنّه لا يمكن أن توجد الحركة من دون أشياء (لحماني، 2000، 79)، ولهذا كانت النظرة إلى الوصف ثانوية، لأنّ النص السردية يشتمل على الوصف أيضاً فمن العسير أن نجد سرداً خالصاً لكن النص الوصفي قد يخلو من السرد.

وهذه الدلالة السلبية التي اكتسبها الوصف تأتي من أنّ الوصف كان في الرواية التقليدية استقصائياً، إلا أنّ الروائيين الجدد "حولوا نظرهم من التفاصيل التقليدية وبدأوا يركزون على أشياء غير مألوفة وهي عملية أطلقوا عليها (التغريب في الفن)" (يوسف، 1997، 95).

وقد جاءت هذه النظرة إلى الوصف -على أنّه عنصر ثانوي- من أنّهم كانوا يرون أنّ الوصف "توقف للاستجمام وتجديد للنفس في العمل السردية" (مرتاض، 1998، 289)، لكن ما المانع من أن تتأمّل ونستمع بالمناظر ونحن في رحلة، فالتأمّل في أثناء الرحلة دون توقف هو الوصف عينه داخل حركة السرد، ولهذا فإننا نستطيع أن تتأمّل ونصف، من دون أن نتوقف عن الرحلة وحركة السرد، بهذه النظرة لا يمكن أن يكون الوصف والسرد نقيضين، يأتي أحدهما لمناقضة الآخر ولتعليق حركته، إنّما يمكن أن يسيرا جنباً إلى جنب صنوين متضافرين.

إنَّ سرعة الزمان السردية واستمراريتها يمكن أن تكشف لنا أشياء بصورة مباشرة، لكن الذي يكشف عنه الوصف هو أنه يتوغل في أعماق المحسوسات والمجردات ليصور لنا دقائق الأشياء والمشاعر والعواطف والأحاسيس، ويدخل مجال التجريد، فيصور لنا الطبائع والاذواق وطرق التفكير بطريقة يعجز السردُ بحركته في الزمن- تصويرها.

ولهذا لا يمكن حصر دور الوصف في وظائف ثانوية، خاصة بعد أن تجاوزت الرواية الحديثة الوظيفة التقليدية له، وذلك بتوظيفه في إغناء الرواية بالدلالات الضمنية، إذ يمكننا الكشف عن الكثير من الدلالات الضمنية التي ييوح بها الوصف عبر الدخول في عوالم تجريدية لا يمكن للسرد الدخول إليها عن طريق الوصف الدقيق ورسم صور المعاني والمشاعر والأحاسيس الداخلية.

2-1 نبذة عن الرواية

تحدث هذه الرواية عن شخصية رئيسة مزدوجة الشخصية هي (حياة) البابلي، ويجري على لسانها سرد لأهم الأحداث التي مرت بها بغداد بعد 2003، لكنها تعود بذاكرتها لتسرد هذا التاريخ المؤلم الذي يلاحق بغداد، وما جرى لها قديماً منذ نشأتها مروراً بتأسيس الدولة العراقية، إذ تصف تلك الأجواء البغدادية القديمة والحديثة، بحيث تتماهى فيها الأزمنة، كما تتماهى فيها الشخصيات، ليصبح هذا التماهي إشكالية تتحول إلى أسئلة، باحثاً عن أجوبة تكشف عن حقيقة هذا الصراع الذي لا ينفك عن هذا المكان.

تبدأ الرواية بسؤال إشكالي للكشف عن حقيقة هوية الشخصية المحورية، إذ تقول: "أنا حياة البابلي، أم أنني أخرى؟ ومن تكون آسيا كنعان التي أحمل جواز سفرها" (الدليمي، 2009، 9) وتظل هذه الإشكالية تلاحقها في شخصياتها وأحداثها وأمكناتها وأزمنتها. وتدور الفكرة الرئيسة للرواية عن الحروب وما ينتج عنها من دمار وخراب للبلد، وضحايا البشر الذين يسقطون من غير ذنب، إذ لا يسلم من هول هذه الحرب شيئاً، حتى إنَّ هواء المدينة وماءها يُلوثان بفعل هذه الحرب، لكنَّ الروائية تركز -بالدرجة الأولى- على النساء اللاتي يقعن ضحايا عبر اتخاذها منهن شخصيات رئيسة، وتصويرهن تصويراً دقيقاً في جميع مفاصل الرواية. ولهذا فالرواية تمثل احتجاجاً وصرخة على ما لحق بالعراق عامة وبغداد خاصة، ويبدو أنَّ هذه المآسي لا تفارق المدينة، ولهذا استحضرت الروائية التاريخ القريب والبعيد، لتعيد لنا تلك الذكرى وتؤكد على فكرة (التاريخ يعيد نفسه)، فتستعيد الرواية الحروب التي وقعت في الماضي، وتقوم بالتماهي بين شخصيات هذه الحرب وأحداثها، وتلك التي حدثت في تلك الأزمنة الغابرة.

2- أنواع الوصف

ينقسم الوصف من حيث الشخصية الواصفة على نوعين رئيسين هما الوصف الموضوعي والوصف النفسي، وقد يتصور أنَّ الوصف الموضوعي هو وصف آلي لا يتدخل فيه الواصف، وينقل الواقع نقلاً موضوعياً وحرفياً، وهذا غير صحيح، إذ من الممكن أن يغير الواقع من أجل إضفاء دلالات لا يمكن للوصف الدقيق الآلي بعثها، والفرق بين النمطين من الوصف هو أنَّ الوصف النفسي تطغى عليه مشاعر الشخصية الواصفة وأحاسيسها، إذ تلمي على الموصوف ما تشعر به هذه الشخصية، لا على ما يبدو عليه الموصوف حقيقة، ولا تصف العالم الخارجي كما هو في أحواله وهيباته بل تنقل هذا العالم من دلالاته الحرفية الظاهرية إلى دلالات موحية مجازية (قاسم، 1984، 81)، أمَّا الوصف الموضوعي فهو الوصف الذي لا تتدخل فيه الشخصية الواصفة كثيراً، إلا أنَّها تركز على جوانب في الموصوف لتكشف لنا ما توحى به هذه الجوانب الموصوفة.

1-2 الوصف الموضوعي:

هو وصف "يرتبط بالرواية الواقعية التي يقوم الراوي التقليدي باستقصاء عناصر المكان ومكوناته المختلفة التي تساعد على فهم أبعاد الشخصيات الروائية، كما تساعد في فهم أوضاعها (أو صفاتها) الاجتماعية" (يوسف، 1997، 96)، وكذلك "يقوم الكاتب بتتبع كل العناصر المكونة له" (قاسم، 1984، 80)، وتسميه سيزا قاسم الوصف التصنيفي الذي يحاول تجسيد الشيء بكل حذافيره. وقد ارتبط هذا النوع بالروايات التقليدية التي ناسبت ذوق القارئ، ولا نبالغ إذا قلنا إنَّ ورود مثل هذا النمط في رواية (سيدات زحل) قليل جداً، حتى إنَّ وصف الأماكن والشخصيات يأتي متقطعاً، إذ تقوم الكاتبة بوصف جزء أو جانب ما، ثم تترك الموصوف حتى يظهر مرة أخرى. ويمكن أن نجد مثل هذا النمط في وصف الشخصيات وخاصة عندما تقوم الرواية بالتماهي مع شخصيات سابقة على زمانها، إذ تصف نفسها وتشبهها في أحد المشاهد بـ"زيدة التميمية" لتستحضرها بذاكرتها وتتماهى معها وتقمص شخصيتها، فيتماهى بذلك الماضي مع الحاضر، إذ تصفها وصفاً خارجياً موضوعياً دقيقاً لتعبر أو تكشف عبرها عن الماضي الذي

* هنا لا بد أن نذكر هذه الملاحظة وهي أنَّ الإشكالية لا تخص حقيقة هذه الشخصية وازدواجيتها وتماهيتها مع شخصيات أخرى، بل إن نسبة اسم هذه الشخصية جاءت بالتمييز مع أنَّها أثنى. الرواية: 9.

يجسدها، أي: يُجسّد "زيدة التميمية"، وتقارنها بصورة غير مباشرة بالحاضر الذي تعيشها هي "حياة البابل"، فتقول: "أراني الآن أخبرته ذلك ليلة ابتدرني بإعلان الهوى على سطح بيتنا في رصافة بغداد، أراني الآن بوضوح كما رأيت الكلمات في مرآة الفضة: كنت أرتدي سروالا من حرير أخضر مطرز بخيوط الذهب وفوقه صدر أبيض مرقط بنجوم فضية وتحت الصدر قميص من موسلين أخضر وعلى رأسي عصائب أطلس حريري تتدلى منها ليرات ذهبية" (الدليمي، 2009، 24-25)، إذ الرؤية هذه ليست للذات وإنما لجدتها "زيدة التميمية"، كما إنها تصف نفسها بأنها ليست حياة وإنما "زيدة التميمية" وعشيقها هو ناجي الراشدي الذي هو زوج زبيدة، إذ تقول: "كنت زبيدة التميمية وكان هو ناجي ابن علي الراشدي ... أحمل ذاكرة المرأتين حياة وزبيدة، وبينهما موج ذكريات نساء آخر" (الدليمي، 2009، 24). إن استحضار الماضي الذي تمثله "زيدة التميمية" بهذه الصورة التي بدت عليها من حرير وذهب وفضة كلها علامات احتجاج ورفض للحاضر، ومقارنة بين الماضي الملئ بالزهو والفخر، والحاضر الذي يغيب عنه مجد الأجداد، فهو ملئ بالموت والدمار الخالي من المعالم الثقافية التي يمكن أن تكشف عنها وعن واقعها. إن تجريد الشخصيات من ملامحها الخارجية والعودة بها دائماً لمقارنتها بالماضي والتماهي معها موحٍ بعدم فاعليتها وغيابها التام، ودليل على غياب معالمها الثقافية وتجاربها التي يمكن أن تحفظها للأجيال القادمة، ومن ثم فإن هذا الوصف يعكس غياب (الآن) زمانياً بما فيه من فكر وعطاء، ولهذا جاءت الذوات فيه مفككة ومتشظية على عكس الماضي الذي مثّل الحضور الطاعي والفاعل.

وقد لا نرى في الوصف الموضوعي الملامح الحقيقية للموصوف، فالرواية لا تركز أحياناً على جوهره؛ أي حقيقته، وإنما تركز في هذا النوع على ما توحى بها هذه الملامح الموصوفة، ومن تلك النماذج التي تكشف هذه الحقيقة قولها: "حياة... ناشدت القلب: كن مدينة كي تؤول إليك الحياة، أمرت الجسد كن فضاءً كي أنال نعمة عبورك فيه، أيتها المرأة السؤال، أنت الإجابات والتأويل والإحالة، يا بلاغة الخالق فيما خلق، لست أجمل النساء ولكنك الأروع بين أمازونات الحنان، أيتها المقاتلة على فرس الضياء، لست الأشد بسالة بين البشر ولكنك الأصدق حناناً..". (الدليمي، 2009، 181)، فهذا الوصف الظاهري لا يكشف عن الملامح الحقيقية للموصوف، ولا يضيف إلى صورته شيئاً يُمكّن القارئ من استحضار صورته؛ أي: صورة الموصوف، فصفات (أجمل النساء، الأروع، المقاتلة، الباسلة، الأشد، فرس الضياء، الأصدق) كلها صفات معنوية موضوعية، ولهذا كانت الموصوفة إجاباتٍ وتأويلاً وإحالةً وسرّ الخالق في خلقه.

ويتجلى هذا النمط أيضاً في وصف مدينة بغداد وشوارعها، إذ تقول الرواية في أحد المشاهد: "اتخذت الشوارع أسماء جديدة واختلطت الجهات وأزيلت الساعات العمودية من الساحات واستبدلت صور الحاكم المهزوم بصور رجال ملتحين بعمائم ونظرات جامدة وعباءات، وحلّت محل شعارات الحزب الواحد عبارات دينية وطائفية" (الدليمي، 2009، 29)، ويبدو هنا أنها تصف المدينة وما آلت إليها، وما أصابها من كوارث وفواجع، بحيث أزيلت جميع المعالم الحضريّة عن مدينة السلام، وحلّت محلها علامات أعادت المدينة إلى زمن غير زمنها، حتى اختلطت الجهات الأربع عن مدينة المنصور والتبسّت على الرواية، بحيث لم تعد تعلم أي جهاتها أكثر ملاءمة للحياة، أو أي جهاتها يمكن أن نعلق عليها قطع لحوم الحياة، فالوصف هنا ليس من أجل تشخيص المشهد ووصف اللحظة، وإنما من أجل الإيحاء بما تمثله هذه المشاهد والصور التي بدت عليها مدينة بغداد، بحيث تخلق هذه الصور مفارقة كبيرة بين صورة بغداد في الماضي القريب والبعيد وبين صورتها الآتية التي تحولت إلى دمار وجهل، توحى بهذه المفارقة تلك العلامات أو الدوال التي يكشف عنها النص الذي وظفها بمقصديّة دالة.

ومن النماذج الأخرى من هذا النمط وصف (حياة) لأبيها، إذ وصفت والدها وصفاً دقيقاً وكأنها تحمل آلة تصويرٍ دقيقة، فتقول: "يضحك وأضحك يسيل العرق خطأً ربيعاً على عنقه الممتلئ، يبلل ياقة قميصه الأبيض يمدّ يده إلى استكان الشاي البلوري المنقوش بماء الذهب فتسيل قطرة عرق من ذقنه على جاكيت بدلته الرمادية المكوية بعناية، نقطة العرق تتسع قليلاً مثل بقعة قاتمة على النسيج، تفوح رائحة طيبة من عرقه وجلده، رائحة صابون (روجر اند غاليه) وعطر ما بعد الحلاقة من (بير كاردان)" (الدليمي، 2009، 43-44)، وقد استفادت في وصفها هذا من تقنيات السينما، فهي تبدو وكأنها تحمل كاميرا سينمائية، تتبع - هذه الآلة- عن قرب حركة العرق وهو يجري، والكاميرا تلتحقه على عنقه، وبفاصل سردي يخدم فيه هذا الفاصل الوصف، يبدأ وصف حركة العرق فتعود الكاميرا لتلتقط عن قرب حركة العرق وهو يسقط على (الجاكيت)، والملاحظ في هذا الوصف أن الرواية لا تتدخل لإضفاء مشاعر على المشهد بل تقوم بتسجيله فقط، عن طريق تتبعه بدقة، حتى إن الفاصل السردى لم يُعقِّد دقّة الوصف وموضوعيته، وهنا يتجلى الفارق بين الروايات التقليدية والروايات الحديثة، إذ وظّف السرد في هذا المشهد في خدمة الوصف، وقد امتزجا معاً بحيث لا نستطيع أن نجرّد الوصف من النص، ولا أن نحذف السرد، لذلك سارا معاً متكافئين متوازيين غير متناقضين.

وبما أنّ الوصف الموضوعي لا ينقل الواقع ليكشف عنه، وإنّما ليبوح به عن دلالات أكثر عمقاً وأبعد من الظاهر، ويتجاوز الواقع الذي يبدو عليه، فقد كشف الوصف في هذا المشهد عن مظاهر التحضر وريقي العقل ومستوى التفكير، وكذلك كشف عن الطبيعة الأرستقراطية للعائلة عبر الأدوات التي يستخدمها (الأب) والملابس التي يلبسها وعطر الحلاقة والأسماء غير العربية المختارة بدقة وعناية، تلك هي علامات تكثف النص وتخرجه من الدلالات الظاهرية الموضوعية له إلى دلالات أخرى متعددة عن طريق التوظيف الدقيق لهذه العلامات.

إنّ الوصف الموضوعي في هذا المشهد -وفي غيرها من المشاهد- لا يعني أنّه مجرد من الدلالات التي تضيفها على النص، أو أنّ الراوية تصف من أجل الوصف فقط، بل إنّها يكسب النص دلالات إيحائية توحى بها رمزية العلامات الموظفة في النص.

2-2 الوصف النفسي:

وهو الوصف الذي يتناول وقع الشئ على الذات، والإحساس الذي يثيره في نفس الراوي (قاسم، 1984، 81)، وهذا النوع من الوصف "يرتبط برواية تيار الوعي على وجه الخصوص حيث تصبح الأماكن حاملة لقيم شعورية مؤثرة يتضح من خلالها عمق الشخصية وأبعادها النفسية وتصرفاتها الخارجية" (يوسف، 1997، 96).

ويطغى هذا النوع من الوصف على الرواية، لأنّه لا يمكن أن تتف الشخصية موقف المتفرج وهي تصف مرحلة زمنية عصبية مرّ بها العراق، هذه المرحلة هي انعطافة في تاريخ العراق، تغيّر فيها كلُّ شئ، إلى الحد الذي تماهت فيه مع أحداث تاريخية أخرى مرّ بها العراق، ولهذا تعود الراوية إلى شخصيات وأساطير من تاريخ العراق كانت هي أيضاً انعطافة في تاريخها مثلما هي - أي هذه المرحلة- انعطافة في تاريخ العراق.

ولهذه الأسباب لم يخلُ أكثر الأوصاف من وقع نفسي على الراوية سواء تعلق الوصف بالأمكنة أم بالشخصيات أم حتى بوصف المجرّدات، ومن هذه النماذج قولها حينما تصف السرداب وتصف معه حالتها النفسية وهي وحيدة فيه: "نافذة صغيرة أعلى جدار السرداب تتيح لمن في الحديقة وهو ينحني نصف انحناءة ويزيح أغصان اللبلاب أن يراني وأنا في نومتي على الأريكة أرتعش للفكرة وأتخيّل القتلة يتربصون بي من وراء الفجر وشجر اللبلاب فيستحيل جسدي غيمة هشة في الليل كأنه ليس لي" (الدليمي، 2009، 16-17).

وعلى الرغم من أنّها تصف مشهد السرداب وكيف يبدو عليه، فإنّ هذه الصورة جعلتها؛ أي: جعلت (حياة) تُشبه نفسها - من شدة خوفها - بالغيمة الهشة، بحيث لا تشعر بثقل جسدها وكأنّه ليس لها، كاشفةً عن الرعب الذي أصابها، وإحساسها الداخلي بما يحيط به، وهذا الشعور ليس وليد لحظة المشهد الذي رأيته، إنّما هو إحساس خلقه العنف المستمر الذي يحيط بها، فضلاً عن بيان الصورة الحقيقية التي وصلت إليها مدينتها -بغداد- الموحشة، إذ يوحى هذا المشهد بحجم الرعب الذي وصلت إليه هي ومدينتها. ولوقع تلك الحالة التي بدت عليها فإنّنا لا نستطيع أن نتعرف على (حياة) عبر ملامحها الخارجية الغائبة عن أجواء الرواية، إلا أنّنا نستطيع أن نتعرف على مزاجها وطبيعتها، آمالها وآلامها، مشاعرها وعواطفها ورؤاها، وهذه الملامح ذاتية داخلية مجردة، لا يمكننا أن نصل إليها عبر الملامح الخارجية، ولهذا بدت ملامحها الخارجية شبه معدومة أو غائبة أو متخفية في سردابها كما هي حال الصوفي في صومعته.

وكل هذا الوصف وهذه الصورة المعبرة عن الحالة النفسية التي وصلت إليها (حياة) ليست هي الصورة الحقيقية أو الموضوعية أو الخارجية، إنّما هي شعورها الطاعي بمجرد تفكيرها في الصورة، يتجلى ذلك في قولها: "أرتعش للفكرة" أي فكرة أن يراها أحدهم حينما ينحني نصف انحناءة من الحديقة وهي في قبو السرداب، فهل تخلق الروائية حوارية غير مباشرة بين مشهد السرداب ومشهد الغار المتعلق بذاكرة المسلمين، وهي بذلك تكشف عن النبي القابع في داخل كل واحد منّا ورسالته التي هي رسالة حياة؛ أم أنّها تناص عابر ورد عن غير قصد.

وكثيراً ما تبدو ملامح (حياة) الخارجية متماهية مع شخصيات أخرى، فنارة متماهية مع أمها وتارة أخرى مع (آسيا كنعان)، حتى إنّها لا تعرف من تكون (حياة) البابلي، فصفاتها الخارجية مشتتة وغامضة وغير واضحة؛ تقول "حياة" في إحدى تلك المتاهات التي بدت عليها والتي سيطرت عليها في أكثر مشاهد الرواية: "في دوار الحب وضجيج الحرب وتشوش الأشياء يتحكم بي التباس عنيد آخر يطاردني في الصحو والمنامات: أنا حفيذة زبيدة التميمية التي حلت ذاكرتها في رأسي وفاضت إلي، أم تراني أنا زبيدة ذاتها التي عشت واقعة عشقها الخاطف مع ناجي الراشدي زمن الوالي داوود باشا؟؟ من يؤكد لي؟؟ من بوسعه تقديم البراهين؟؟ لا أدري، حياتي تقاذفتها رياح الحب والفقد وجموح المخيلة وإرتباك الذاكرة كمثل مدينتي المهشمة" (الدليمي، 2009، 23-24)، ففي الوقت الذي تريد "حياة" وصف نفسها عبر التماهي مع زبيدة تكشف عن فكرة الحلول والإيمان به، إذ إنّ ما تشعر به نفسياً تجاه

نفسها هي الفكرة نفسها؛ فكرة الحلول، إذ بدت نسخةً مكررة من جدتها التي حلت روحها فيها، ولهذا تلتبس عليها ذاتها فتشظى ولم تعد تجدها هي نفسها، بل نفس الآخر التي حلت فيها، فلا تدري هل هي حياة التي هي حفيدّة زبيدة التميمية أم أنّها زبيدة التميمية التي حلت في ذاكرتها لتسترجع الذكريات التي عاشتها، وهي الآن تعيد التجربة نفسها.

إنّ ما يكشفه لنا هذا الوصف هو تفكك الشخصية ونشأتها، إذ لا تبدو عليها الملامح الحقيقية للشخصية المحورية المستقلة، ولهذا فإنّ الذات منغلقة على كل شيءٍ سوى الماضي، ومنكمشة على نفسها نحو الداخل العميق بذكرياتها العميقة التي تسردها عن الذوات المتماهية معها، لتحلّ فيها وتقوم مقامها، وكلّما أرادت الحضور لتحقيق ذاتها، وذلك بالكشف عن بعض جوانبها، استغرقت في الماضي لتغيب مرةً أخرى.

إنّ أكثر ما يمكن أن نستخلصه من صورة (حياة) هو الدلالة الرمزية التي يبعث بها الاسم، إذ لا يمكن أن تكون هذه الأسماء قد أطلقت على هذه الشخصيات من غير وعي أو مقصدية دالة، فالموت المحيط بها غيّب الحياة، وغيّب بالتوازي ملامح الشخصية الرئيسة (حياة) وفعاليتها في الرواية، وهذا التوظيف لا يكون إلا بوعي ومقصدية، لتكون علامة رمزية دالة، وليكون اسمها - في الوقت نفسه- تعويضاً عن هذا الغياب.

أمّا صورة بغداد فقد بدت من وجهة نظر الشخصية الرئيسة (حياة) مختلفةً وذلك عبر وصفها وصفاً ذاتياً ونفسياً، في مشهد تجاوزت فيه أطر الزمان الفيزيائي أو الطبيعي، لتستحضر لنا شخصيتي المتنبي وأبي نواس، لتعبر عن حال بغداد وما تشعر به تجاهها عن طريق ما آلت إليه حال المتنبي وأبي نواس، وكأنّهما يمثلان بغداد، إذ تقول: "ارتعشت تماثيل الشعراء وتزحزحت عن قواعد الرخامية، رأيت المتنبي بعمامته وطيلسانه يهبط من عليائه متخلياً عن هالة كبريائه ويعدو في الأزقة منشداً:

لأبي صروف الدهر [فيه] نُعَاتِبُ وأبي رزايه بوترٍ نطالبُ

أبو نواس كان يترنح ثملاً والدموع تسح على وجنتيه الضامرتين ما بين فندق الميرديان والشيراتون" (الديلمي، 2009، 30) فقد سرت الروح - من هول المصيبة- في تمثال المتنبي وسار في أزقة بغداد ينشد شعره، علّه يجد حياً يواسي روحه، أمّا أبو نواس فيترنح ثملاً ما بين فندق الميرديان والشيراتون، وهذا الاستحضار لتلك الشخصيات توظيف لرمزيتها، وشحن تلك الدوال بالإحياء والمعاني العميقة التي تسقط عليها سياقياً، زمانياً ومكانياً، إذ يوحي بالحالة التي وصلت إليها بغداد من خلال تدمير رموز الحياة الثقافية ومعالمها، وهنا تجمع الرواية -انطلاقاً من مشاعرها الذاتية- بين زمنين متباعدين في مكان واحد، لتقارن بينهما ضمناً، وتكشف عمّا وصلت إليها مدينتها.

وقد لا يتصور أحدٌ أن يتخلى المتنبي عن كبريائه والفخر بنفسه والاعتداد بها حتى وهو في حضرة الملوك والأمراء، فكيف به وهو ينشد الشعر في بغداد؟! إنّه توظيف رمزي يختزل صورة هذه المدينة التي حلّ فيها تمثاله، وانتسب إليها زمانياً ومكانياً وروحياً، بعد أن عادت إليه روحه وهي تسري بتمثاله في شوارع بغداد تشتكي وتعاتب على لسان الشاعر، إنّه صوت المدينة وأهلها المعبر عمّا آلت إليه الحياة فيها من بعد عصور ذهبية عاشها الشاعر والمدينة فيها معاً حياة زاخرة بالثقافة والعطاء.

وقد ورد وصف بغداد كثيراً حتّى وصل في بعض الأحيان إلى أن يكون تكراراً، لكن ما يسوّغ هذا التكرار هو مجيء هذا الوصف من منظور شخصية من شخصيات الرواية، بحيث يكون الوصف والتصوير تصويراً لرؤى شخصياتها وآمالها وأحلامها وطريقة تفكيرها.

3- وظائف الوصف

إذا كان النقاد الأوائل ينظرون إلى الوصف على أنّ له وظيفة تزيينية، فإنّ هذه الوظيفة تغيرت واتسعت إلى وظائف أخرى متعددة تجاوزت الجانب الزخرفي إلى الحد الذي اختلف النقاد المحدثون في تحديد هذه الوظيفة، فمنهم من قال إنّ له وظيفتين ومنهم من زادها إلى ثلاث وظائف، وقد وصل بعضهم إلى القول بخمس وظائف (لحمداني، 2000، 79)، وهذه الوظائف كلها تؤدي خدمة للنص السردي بحيث يحمل عبء الثقل الدلالي ويكشف النص عبر الرمزية التي يؤديها هذا الوصف، فهو ليس عبثاً وإنما يوحي عن طريق رمزية الصورة التي يكشف عنها؛ ويحاول هذا المبحث التركيز على وظيفتين رئيسيتين للوصف هما الوظيفة التفسيرية والوظيفة الإيهامية.

* لا يمكن أن تكون هذه الأسماء قد أطلقت على هذه الشخصيات من دون وعي أو مقصدية، فالذي عشق زبيدة (والدة حياة) هو ناجي الراشدي والذي عشق حياة هو ناجي الحجالي، وواضح دلالة ناجي وفعاليتها (اسم فاعل)، وكذلك (سرد وهاني وماجد وحازم وحامد وهالة ورواية ونديم والبابلي وكنعان وفتنة وزحل ومنار وشروق).

3-1 الوظيفة التفسيرية:

أي أن تكون للوصف وظيفة رمزية دالة على معنى معين في إطار سياق الحكيم (لحمداني، 2000، 79)، إذ يقوم هذا النوع من الوصف بـ"الكشف عن الأبعاد النفسية والاجتماعية للشخصيات الروائية، مما يساهم في تفسير سلوكها ومواقفها المختلفة" (يوسف، 1997، 95-96). وأكثر أوصاف الرواية تدور عن هذا النوع من الوظيفة، إذ تفسر سلوك الشخصيات وطبائعها وطريقة تفكيرها، وكذلك تشخيصها ووصفها لحاجاتها التي تهمها، فالأوصاف لا ترد اعتباطاً إنما هناك غايات يأتي من أجلها الوصف. من النماذج التي تتجلى فيها هذه الوظيفة بوضوح ذلك المشهد الذي قُتل فيه إحدى الشخصيات الثانوية في الرواية وهي (بدرية)، وحينما تعلو أصوات النساء وعويلهن في المشهد عليها، إذ تصرخ إحدى السيدات:

"قتلوها، قتلوا بدرية، راحت بدرية"

يردّ عليها مباشرة زوجها، ويقول:

"اخرسي يا حرمة، لا تنطقي اسم الفاجرة. يهمس بصوتٍ أجشّ رجلٌ ملفّعٌ بالكوفية.." (الدليمي، 2009، 245)

فهذه الكلمة وهذا الوصف المقتضب اختصرت النظرة السائدة للمجتمع العراقي تجاه المرأة ولخصتها، تلك النظرة المركزية الذكورية التي تحرم على المرأة كل شيء، حتى قول الحقيقة، إنه مجتمع يخاف من صوت المرأة، لذلك فهي مطالبة بالخرس والسكوت لأنها حرمة، ثم إن الموقف موقف الرجال، وموقف تصفية الحساب معهن وغسل عارهن، فلا مجال للتعبير عن الرأي ولو بكلمة واحدة، إنه إسكات لصوت النساء (الحرمة) في مقابل إعلاء صوت الرجال، وحضر لفكرهن أو تفكيرهن في مقابل إطلاق تفكيرهم، فهذه الكلمة على الرغم من قصرها (حرمة) -مع كلمة (فاجرة) كصفة للمقتولة وما تختزنها من بعد دلالي عميق- اختصرتا الكثير من صفات هذا المجتمع الذي اصيب بمرض الخوف من صوت النساء، ومن ثمّ فهذا المقطع يكشف الصورة الحقيقية لمجتمع يصنف أفرادها إلى مراكز وهوامش، وهي مركزية الذكور وهامشية الأثني.

هذا النمط من الوصف يرد أيضاً حينما تصف (حياة) شارع الطاووس الأزرق وما حلّ به نتيجة الحرب التي دمرت كل شيء، وما حلّ بمكبتها من خراب، إذ تقول: "بدا شارع الطاووس الأزرق من نافذة بيتنا مهجوراً، بقايا الحريق تشير إلى مصيرنا، فوسط أكداش الرماد والشجر المحترق وبقايا الكتب ومجلدات مجلة سومر الضخمة وملحمة كلكامش وكعوب الموسوعات المحترقة كان قطيع أغنام يركع في حدائق المكتبة" (الدليمي، 2009، 64-65)، فقد تحولت المكتبة التي هي رمز الثقافة في هذه المدينة ونبض الحياة فيها إلى رماد، وبعد كل هذه الأمجاد التي تعددها الرواية لا ترى أثراً لحركة توحى بحركة الحياة في المدينة إلا القطيع الذي لا زال حياً، إن هذه الصورة - صورة الكتب ومجلدات مجلة سومر وملحمة كلكامش- مع صورة الدمار الذي لحق بالمكتبة تعكس جدلية الصراع بين الماضي والحاضر، إنه صراع أزلي بين الحياة والموت وبين الحق والباطل. إن هذا الوصف يكشف لنا الصورة الحقيقية التي وصلت إليها المعالم التي تنبض بالحياة في هذا الشارع، لقد تحول كل شيء فيها إلى رماد، مجلدات الكتب ومجلة سومر وملحمة كلكامش والمكتبة التي تحويها تشبث بالحياة وتصارع الصورة السلبية التي تعتقل كل ما يثري العقل والتفكير.

ومما يكشف عن هذا النوع من الوظيفة ذلك المشهد المتحرك الذي التقط لبغداد، ليحكي لنا ما آلت إليه المدينة بناسها وأماكنها ومياهها وسمائها، فهذا المشهد الملتقط بعدسة الكلمات أوقع أثراً وأبلغ من سرد أحداث كثيرة، إذ تصف الشخصية الرئيسة نفسها وأجواء بغداد بلغة مكثفة ومركزة فتقول: "بحذاء أسود ممزق كنت أفقر بين الرماد والجمر وحطام المباني المنهارة، النيران تفترس الليل وتلتهم السماوات، النجوم تتساقط في دجلة والرياح ترش الموت في الطرقات، رأيت نساء ملفعات بالعباءات يركضن في الأزقة المظلمة لهن أجنحة وزعانف سمك وأصوات يمام كن يرددن مرثي نذب المدينة" (الدليمي، 2009، 105)، فالوظيفة التفسيرية لهذا الوصف كامنة في أنها تكشف عن الموت الذي أحاط بكل شيء، وستلحظ أن الهروب من الموت للعبور بهذا الجسد المنهك إلى بر الأمان ليس إلا هروباً إلى الموت، فلا تجد موطئ قدم إلا وفيه الدمار والخراب، والنيران تلتهم كل مكان، حتى السماء تقذف بنجومها في دجلة، والرياح ترش الموت في كل مكان، ليأتي وصف السيدات في النهاية جامعاً لحقيقة هذه الصور باللباس الأسود ومرثي النذب التي هي نذب المدينة وليس نذب أشخاص معينين، وهذا ما يخرج الحقيقة من إطارها الفردي الذاتي إلى الإطار الأوسع وهو الإطار الجماعي.

3-2 الوظيفة الإيهامية

الوظيفة الإيهامية هي الوظيفة التي يتم عبرها إدخال القارئ إلى عالم الرواية التخيلي موهماً إيَّاه بواقعية الأحداث، وبأن ما يقرؤه واقعي وحقيقي (يوسف، 1997، 96)، فاختيار أسماء حقيقية في الرواية يوهم القارئ بحقيقتها، لكن عند التحقق يتبين أن الرواية توهم القارئ، إذاً فاللجوء إلى الواقع هو نوع من إيهام القارئ بواقعية الحدث، ولكن ذلك لا يكشف إلا عن نفسية الكاتب الواسف، ودواخله الشخصية ولا يمتد إلى الخارج بصلة.

ويتناول هذا الجزء من الدراسة اسمين وظفتهما الراوية موهماً القارئ بحقيقتيهما وذلك لواقعيتهما وإمكانية تحقيقهما، وهما (قيدار) عمر (حياة البابلي) و (السرداب) الذي كان مأواها، وقد حمل هذان الاسمان معاني كبيرة لما كانا يمثلانه من رمزية في الكثير من مفاصل الرواية، وحضورهما الطاغى يبوح ببعض تلك الدلالات العميقة التي تكشف عنها القراءة المفتوحة.

فقد جاء وصف السرداب بصورة يضع القارئ موضع الحيرة في الكشف عن الدلالة القريبة أو البعيدة لما لهما من قرائن تبوح بها ولا تلزم القارئ أيّاً منها، إذ جاء وصف السرداب في مواضع عدة منها ما جاء على لسان والد (حياة) البابلي حين يكشف عن حقيقته إذ يقول: "هذا السرداب القابع تحت بيتنا كان مخبأ عمك أخي الشيخ قيदार حين لاحقوه بنهم تتعلق بالجمعية السرية التي أسسها، كان سردابنا منبعاً لأحلامه وفتوحاته الروحانية" (الدليمي، 2009، 49) إذ يتخذ السرداب هنا بعداً رمزياً صوفياً يخرج عن كونه ملاذاً للاحتماء به من الحروب، فقد أصبح -في الوقت نفسه- مأوى له وملاذاً لاعتزاله، والسرداب هنا يكتسب دلالة روحية، أقرب إلى المكان الداخلي للذات البشرية منه إلى البعد الخارجي، وهذا البعد الروحي يأتي نتيجة الوظيفة التي اكتسبها هذا المكان، فهو فضلاً عن وظيفتها الرئيسة التي تكتسبها ظاهرياً في الرواية، إلا أن له وظيفة أعمق عن طريق علاقته المرتبطة بكونه مرتعاً للأسرار والعشق والعزلة، ولهذا يأتي الوصف ظاهرياً موهماً القارئ بحقيقة السرداب، إلا أن المعاني العميقة الكامنة خلف هذه الأوصاف تكشف عن حقائق أخرى تتجاوز البعد الظاهري الحسي إلى البعد الداخلي الباطني والعميق، عبر اللعب على الدلالات التي تبعث بها مفردات (الاحلام والفتوح والروحانية).

ومما يبعث على الدلالات العميقة هذه هو اتخاذ السرداب ملاذاً للأسرار وأرشيفاً مليئاً بالذكريات التي تتوحد فيها الأزمنة، فينتفي فيه الزمان حين يتحول إلى تلك الوظيفة، ووظيفة الامتلاء الروحي الذي يضعف فيه وظيفته الرئيسة بل وينفيه، تقول الرواية على لسان والد (حياة): "أفلقنا السرداب بعد أن اختفى عمك قبل عودته الأخيرة واستخدمناه لحفظ الذكريات، كان النوم فيه يأخذنا إلى أحلام وروى، أمضى عمك مواسم صيف عديدة فيه وسجل أحلامه وكوابيسه، وتخلص من الكوابيس بتدوينها وتمتع بأحلام مدهشة كان يرويها لنا بعد كتابتها في دفاتره" (الدليمي، 2009، 50) فهو يكشف عن وظيفته الحقيقية وتحولها عن الغاية الرئيسة منها، إذ تحولت إلى أرشيف لحفظ الذكريات وأصبح السرداب مركزاً للعالم الداخلي الذاتي الذي تعيشه أو عاشته هذه الشخصيات التي أخذت جميعها مع الأمكنة والأزمنة بعداً صوفياً يتماهي فيها المكان مع الزمان والشخصيات التي هي أقرب إلى شخصيات دينية صوفية منه إلى شخصيات حقيقية، وهنا يتكشف لنا حقيقة الموصوف والوظيفة الإيهامية للموصف الذي يبدو عليه الموصوف.

ولم تقتصر هذه الوظيفة على السرداب، المكان المحوري في الرواية، بل جاءت في وصف الشخصيات التي من أبرزها شخصية (قيدار) عمر الشخصية الرئيسة (حياة) البابلي التي تصفها عن طريق استحضاره من المخيلة، فتقول: "عشرات الاسماء تساقطت من بين شفتي وأنا أهذي، تعرفت بينها اسم الشيخ قيदार البابلي، قيदार... قيदार... قيदार، أيقظني الاسم، هل بوسع اسم واحد أن يجلو الذاكرة ويحييها؟

قيدار البابلي: أضاء الاسم رأسي، تيقنت إلى حد ما من كوني حياة البابلي بعد تأكيدات صوت الرجل، فقيدار عمي ومن اسمه انكشف عالم شاسع كان محجوباً عني وأنا في وحدتي بين عتمة السرداب وكوابيس رعيي" (الدليمي، 2009، 14)

فهي تستحضر قيदार من ذاكرتها ليس من أجل تعرّفه وإنما من أجل تعرّف حقيقتها هي، تلك الشخصية المفككة ذاتاً والمستلبة إرادة، وعبر هذيانها تبوح بحقيقة قيदार وتكشف عنه، تلك اللحظة التي يكشف فيها المرء عن حقائق اللاوعي وما يشعر به، ويبدو أن قيदार لا يمثل شخصية عادية أو حتى صوفية، إن حقيقة هذه الشخصية تكشف عن أبعاد أعمق بكثير من رمزيتها، فبمجرد أن تعرّف (حياة) عليه انكشف لها عالم آخر كان محجوباً، والكشف عن الحجب لا يناله إلا القلة من العارفين بالله، ولهذا فالواقع الذي يبدو عليه (قيدار) من ظاهر الاسم ليس إلا إيهاماً للقارئ، سرعان ما تغرق الذات الغارقة في التفكير والتأمل في حقيقته؛ أي في حقيقة (قيدار)، إن اختفاء هذه الشخصية من بداية الرواية يستحضر في أذهاننا شخصية المهدي في التراث الإسلامي، ولهذا بدا كمنقذ لحياة وأرشيفاً للحقائق التي يحملها معه أينما حلّ ذكره.

إن حوار هذه الشخصية - التي لم تبدُ إلا في ختام الرواية- أقرب إلى كلام العلماء والعارفين والمتصوفة، لا تقول إلا عبارات مقتضبة دالة وعميقة، ولهذا تكشف بهذا الحوار عن إشكالية تضع القارئ في موقع التيه، فهل (قيدار) له وجود عياني أم أن وجوده نوراني؟ وعلى الرغم من أن هذا الحوار يجري و(حياة) بين عتبتي الحلم واليقظة فإنه لا يكشف إلا عن الجانب المظلم والغامض من الشخصية، تقول حياة:

"أفبق من رؤياي وأخرج مبهورة الأنفاس من سرداب الرؤى لأجد عمي الشيخ قيदार جالساً في غرفة الضيوف ومعه رجل بتياب القساوسة .. أسرعت إليه وعانقته وبكىنا..

- عمّاه أين ...
وضع يده على فمي :

أصمتي، تبطل الأسئلة عندما نكون نحن الإجابة..." (الدليمي، 2009، 338)

فهذه الأسئلة لا تكشف عن الإجابات، بل لا تكشف عن شئ سوى أننا نحن البشر الإجابة الحقيقية والغامضة التي لا تبوح بشئ سوى المزيد من المتاهات.

4- شعرية الوصف.

لغة الرواية والسرد عموماً تقريرية، لا بالمعنى الوظيفي لها بل بالمعنى الإبداعي، إذ تكمن لغتها الإبداعية في أنها تخلق عالماً غير حقيقي، فقد يكون واقعياً أو قد يكون خيالياً من صنع الخيال، مثل أدب الخيال العلمي، ويمكن أن يصطلح على هذا التداخل الأجناسي بالسرد الشعري، إذ يوظف السارد التقنيات الشعرية ليتخطى حدود الجنس الأدبي -الذي هو السرد- إلى حدود الشعر. إذن لغة السرد تقريرية، والشعرية سمة غالبية على الشعر، والمقصود بالشعرية هنا هي تلك الانزياحات الدلالية والتركيبية التي تحدث خللاً في فهم المتلقي للنص، وتحتاج هذه الانزياحات أو هذه الصياغات المنزحة عن الدلالات الأصلية إلى إعادة قراءة النص مرة أخرى بأدوات تناسبها.

وإذا كانت الرواية الواقعية انكأت على وصف الواقع للكشف عن المضامين النقدية التي تريد أن تنقدها أو تغيرها فإن الرواية الرمزية تجلّت أوصافها بلغة إيحائية مكثفة، دفعت المتلقي فيها لتأويل هذه الأوصاف (العمامرة، 2011، 40)، وبما أن الرواية هذه يمكن تصنيفها من النمط الثاني فإن الوصف فيها جاء بشكل يتدرج في لغته الشعرية على وفق درجات اللغة الشعرية من الدرجات الدنيا إلى أعلى درجاتها ومراتبها، أي من الحسية إلى حدود التجريد والغموض (فضل، 1995، 34-36)، بحيث يتيه المتلقي أحياناً في إيجاد دلالة أو دلالات للنص، وكلما كان الكاتب متوغلاً في التجريد احتاج المتلقي إلى أدوات أكثر وفهم أعمق وثقافة أوسع. ولما كانت هذه الرواية أقرب إلى سيرة ذاتية تسجيلية*، تطلبت لغة تقريرية أقرب إلى الحقيقة، لكن الروائية تعمدت توظيف اللغة الشعرية للتمويه على المتلقي وإشعاره بها، ولتجاوز التقريرية التي تتطلبها السيرة الذاتية التسجيلية، وبذلك خرجت عن أساليب اللغة التقريرية، وغيّرت لغتها بانزياحات وصلت إلى توظيف الأساطير والشخصيات التاريخية والإسلامية ولجأت إلى لغة المتصوفة وأدبهم وتوظيف رمزية الشعراء، قديمهم وحديثهم.

تطغى اللغة الشعرية على رواية (سيدات زحل)، ويبدو أن الكاتبة استفادت من أسلوب النص المفتوح الذي يفتح على تقنيات الفنون والأجناس الأدبية الأخرى، من ذلك وصف الرواية للحب بطريقة أشبه بلغة المتصوفة، إذ تقول في تعريفها للحب: "الحب ليس ارتباط جسدين وحوار روحيين حسب، إنّما هو إعادة خلق الزمن والمصير بأصابعنا المشتعلة، الحب عناق الشمس ورنين الأجراس في ساحة الفرح" (الدليمي، 2009، 322) هذه الطريقة في الوصف تجاري لغة المتصوفة في غموضها ومفرداتها وأساليب تعريفها، ومعلوم عن التعريف أنه يجب أن يقوم بإجلاء الغموض عن الشئ المعرف وإزالة اللبس عنه، لكنّها -هنا- لا تزيد إلا

* لا يمكن حصر الشعرية في تعريف جامع مانع، لأن مفهوم الشعرية في تطور مستمر وهي تنتج نفسها باستمرار، ولكن المعروف أن المصطلح قديم بدأ بأرسطو في الفلسفة اليونانية ولم يعرفها العرب القدماء بمعناها الحديث، وإنّما ترددت عندهم ألفاظ مثل "الشاعرية" و "شعر شاعر" و "القول الشعري" و "الأقاول الشعرية" ينظر: في المصطلح النقدي: 151. وقد تناولها الأدباء العرب بأدواتهم الخاصة، فهي أي الشعرية استحدثت لما عرف بعمود الشعر عند المرزوقي وقوانينها السبعة المعروفة عنده، ينظر: شرح ديوان الحماسة لأبي علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي: 9. وقد تناولها النقد الأدبي الحديث -عربياً وغريباً- كلٌ بحسب وجهة نظره، إذ يقارن جان كوهن الشعرية بلغة النثر. ينظر: بنية اللغة الشعرية: 23. ويعدها كمال أبو ديب انحرافاً عن التعبير، وفجوة يخلقها النص الأدبي. ينظر: في الشعرية: 20.

* والعنوان أيضاً كعلامة يوحى بهذه السيرة، لأن العنوان هو (سيدات زحل سيرة ناس ومدنية)، لكن (سيرة ناس ومدنية) مكتوبة بخط حجمه أصغر من (سيدات زحل).

غموضاً في المعرّف، فضلاً عن أنّ المفردات المستخدمة مفردات غير متداولة، بل هي مصطلحات لها مفاهيم في عالم التصوف، من هذه المفردات: (الحب، الجسد، الروح، إعادة الخلق، الزمن، العناق)، ومن ثمّ فإنّ رمزية هذه المفردات وكثافتها تزيد النص كثافة وشعرية، والشخصيات الرئيسة في هذه الرواية تجيد لغة المتصوفة، بل إنّ بعضها تؤمن إيمان المتصوفة، من ذلك تقول (حياة):

"هاني إنّ عشتُ حياتي وحياة زبيدة التيمية لا تسخر مني أنا أوّمن بالحلول"**. (الدليمي، 2009، 146)

وهي تُشبه في إيمانها واصطلاحاتها ولغتها عمّها (قيدار) غريب الأطوار، المتخفي والقابع في معتكفه، الذي هو أيضاً بدوره يشبه في اختفائه المهدي المنتظر أو الخضر، وما يكشف عن هذه الشخصية هو كتابته التي تسردها (حياة)، إذ تقرّأ علينا قول عمّها في تعريف اليقظة: "اليقظة ليست خاتمة النوم ولا نهاية الغيوبة، اليقظة وجع الذاكرة ووعي المصيبة اليقظة عشق متناه وتفانٍ في المحبوب" (الدليمي، 2009، 238)، وإذا أراد (قيدار) الشخصية المختفية في الرواية أن يعرّف لنا اليقظة -التي هي من المجردات- فإنه لا يزيد عليها إلا تجريداً، إلى أن يصل إلى الاعتراف بأن اليقظة هي الوعي. كما ترى (حياة) أنّ المصيبة تكمن في وعي ما يحدث حولك، وفي بزوغ الفجر الذي يميّط اللثام ويزيل الستار عن الفواجع والكوارث التي أصابت المجتمع العراقي، فاليقظة عند (قيدار) هي الوعي والتيقن من خيانة فتنة، وهنا لجأ (قيدار) إلى مفردات ومصطلحات المتصوفة (اليقظة، خاتمة، النوم، نهاية، الغيوبة، وعي، عشق، متناه تفاني، المحبوب) وهذه المصطلحات واضحة في النص، وموظفة بقصد مع كل هذا الإرث الدلالي الذي تحمله، وهذه اللغة التجريدية الموظفة في هذه النصوص الوصفية هي أعلى درجات شعرية النص ولغته التي تحتاج إلى ثقافة عالية من المتلقي لتفكيكها واستخلاص المعاني العميقة منها، وهذا ما أدى بلغة النص الروائي إلى أن توظف بمقصدية واقتدار لغة الشعر وميزته الأسمى التي يميز بها وهي الغموض* الإيجابي الموظف بوعي، ذلك الغموض الذي قد يعيق على المتلقي فهمه للنص.

وقد وظّفت الرواية أساليب الفلاسفة للتعريف ببعض المصطلحات بغية تكثيف النص الروائي من ذلك تقديمها لمفهوم الجمال وتعريفها له، إذ تسرد على لسان ناجي مفهوم الجمال، فتقول: "ينهمر عليّ صوت ناجي مضخماً بأصداً: "الجمال ليس شأننا مستقراً، هو كالماء أو الروح، ليس هو الشكل الثابت والأنموذج، إنه الوجه الممكن للبحر والحالة المستحيلة للضوء، المفردة اللامنطوقة لوصف الحب، الجمال ليس حكماً منسوباً للفضيلة أو الخير وإن كان ينطوي عليهما، إنما هو كل ما يتمرّد على أي قياس، إنه الحب في أعلى تجلياته.

أسمعه يردد: الجمال لا يخضع لوحدة قياس فهو شأن لا نهائي، حالة نسبية، وهو ما لا يمكن الركون إليه لأنه قابل للزوال لينوجد في زمان ومكان موازيين، الجمال هو حقيقتنا الوحيدة في الحب والموت" (الدليمي، 2009، 333-334). فإذا كان بعض الأدباء يلجأون إلى توظيف التقنيات الشعرية التي تقرّب الصورة الذهنية لديهم إلى المتلقي، وذلك بتوظيف بعض الأساليب البلاغية، إلا أنّ الرواية لم تلجأ إلى أي من هذه الأساليب البلاغية فكل تقديم لها لمفهوم الجمال لا يزيد إلا غموضاً وتجريداً، فإذا كان الجمال بحاجة إلى تعريف فإنّ تشبيهها بالماء أو الروح لم يضيف إليه شيئاً ولم يقربه من فهم المتلقي، وبذلك يزداد المتلقي حيرة وتشتتاً في القبض على الدلالة، وهنا يضيف هذا الغموض جماليات إلى النص عبر الانفتاح على المطلق واللانهائي من الدلالات، ولذلك لم يمتلك الجمال شكلاً دلاليّاً ثابتاً لا في النص ولا عند المتلقي، ولم يخضع لمقاييس معلومة.

** والحلول مصطلح صوفي يعني تجسيد الخالق في المخلوق بحلولة في بعض بني الإنسان وامتزاجه به امتزاجاً كاملاً في الطبيعة والمشيئة، بحيث تتلاشى الذات الإنسانية في الذات الإلهية، والفرق بينه وبين الاتحاد هو أنّه في الحلول نزول الله تعالى فيحل في بعض المصطفين من عباده، في حين أنّه في الاتحاد يرتفع المصطفون بنفوسهم ويسمون بأرواحهم إلى حضرة الذات العلية حتى تفنى فيه أو تتحد به ممتزجة، ويبدو أنّ الرواية وظفت الحلول توظيفاً ناسوتياً لا لاهوتياً. ينظر: التصوّف والتفلسف الوسائل والغايات: 141-142.

* يعد الغموض من السمات الأساسية للشعر، ويعرّفه ولير امبسون بأنّه "هو ما يفسح المجال لردود أفعال بديلة للمقطوعة اللغوية الواحدة" سبعة أنماط من الغموض: 15. وهذا يعني أنّ النص الغامض عنده متعدد المعنى، أمّا النقاد العرب المحدثون فقد تعددت آراؤهم حول ماهية الغموض ومرجعها، فمنهم من يعيده إلى الفكرة؛ أي إلى مرحلة ما قبل الكتابة مثل عزالدين إسماعيل الذي يرى أنّ الغموض هو صفة "خيالية تنشأ قبل مرحلة التعبير المنطقية، أي قبل مرحلة الصياغة اللغوية النحوية" الشعر العربي المعاصر قضاياها وظواهره الفنية والمعنوية: 189. ومنهم من يعيده إلى النص وذلك من حيث تعدد الدلالات بتعدد القراء. ينظر: عن بناء القصيدة العربية الحديثة: 83. ومنهم من يرجع الغموض إلى إيهام النص وعدم وضوحه مثل أدونيس الذي يقول إنّ الغموض هو "وصف يطلقه القارئ على نصّ لم يقدر أن يستوعبه، أو أن يسيطر عليه ويجعله جزءاً من معرفته" زمن الشعر: 280. وهذا الكلام يتضمن أيضاً إعلاءً من شأن النص وتقليلاً من شأن القارئ الذي لا يمتلك الأدوات المعرفية لتفكيك مغالبي النص، صحيح أنّ النص غامض لكنه يحتاج إلى ثقافة واسعة من قبل المتلقي لكي يصل إلى الدلالات العميقة التي يمتلكها النص.

وقد وظفت الرواية أساليب أخرى من الأساليب البلاغية والتقنيات الشعرية التي من شأنها أن تقرب النص إلى فهم المتلقي، من ذلك توظيفها أسلوب التجسيم في تصوير المجردات؛ والتجسيم هو "إيصال المعنى المجرد مرتبة الإنسان في قدرته واقتداره" (صالح، 1994، 125)، من ذلك قوله في وصف الموت: "إنَّ الموت صار واحداً منّا شقيقنا الزائر وظلنا الذي يلازمنا يتفقدنا ويحنو على أوجاعنا لينقذنا من مكابدات العيش في بغداد، شبهه يختبئ وراء الباب، يغافلنا، يقف في الزوايا، يضحك من تدايرنا" (الدليمي، 2009، 145)، إذ تقوم بتصوير الموت وتجسيمه، فنحن لا يمكننا أن نرى الموت وهو يمشي بيننا، إلا أن الرواية استفادت من شعرية التجسيم ولغته، وقد تحول الموت إلى فرد من أفراد العائلة، وأخذ دور المنقذ من مكابدات العيش وأهواله، وقد لجأت الكاتبة إلى هذا الأسلوب نتيجة حضور الموت الدائم بينهم حتى أصبح واحداً منهم.

وقد استخدمت الرواية أسلوب التشخيص في وصفها لمدينة بغداد، والتشخيص هو إضفاء الصفات البشرية على الماديات، أو هو "إحياء المواد الحسية الجامدة وإكسابها إنسانية الإنسان وأفعاله" (صالح، 1994، 125)، ففي وصفها لمدينة بغداد التي تتعثر خطاها بجثتها التي ملأت شوارعها تقوم مرة أخرى بتصوير بغداد، لكن هذه المرة تستخدم أسلوب التشخيص إذ تقول: "خلال مسيرتي خبلي وسط الحرائق وأنا أتعثّر بالجثث تهب في وجهي رياح محملة بالرماد، بغداد تحتضن أممي، أسمع أئينها الدهري يتصاعد من أعماق دجلة" (الدليمي، 2009، 96)، وهذا التشخيص لا يستمر طويلاً، إذ إنَّ المشخص وهو (بغداد) تحتضن أمام (حياة)، تسمعها وهي تنن أئينها الأزلي، هذا الأئين -الذي جعلها تحتضن- هو شريانها ومصدر حياتها مثلما أن دجلة شريان حياة العراق.

وقد وردت هذه اللغة الشعرية المكثفة في جميع مفاصل الرواية إلى درجة أنك تشعر أحياناً بأنك تقرأ نصاً منفتحاً على كل التقنيات الأدبية، ويمكننا ملاحظة هذه السمة عبر التعرّف على سمات المدينة والشخصيات التاريخية والأدبية، وهذا الاستحضار ينبئ عن غياب الواقع وخلوه من الشخصيات التي يمكن أن تؤنس وحشة الحياة التي عاشتها (حياة) وملء الفجوة التي أحست بها لتلجأ إلى استحضار كل شيء واستنطاقه لتكسر سكون هذا الخواء الكبير.

5- نتائج البحث

1- تؤرخ الرواية لمرحلة جديدة من الرواية العراقية، وهي مرحلة الواقعية الفانتازية التي تجاوزت الصوت الذكوري السائد على الواقع والإبداع في شخصياتها إلى الصوت الأنثوي، وجاءت هذه الرواية انسجاماً مع المرحلة التي يعيشها المجتمع العراقي ما بعد الحرب 2003، فكما أن الحرب العالمية الأولى أفرزت رواية محمود أحمد السيد، وأثمرت الحرب العالمية الثانية شعر التفعيلة، فقد نتجت حرب 2003 وما بعدها هذا النوع من الرواية.

2- سار الوصف جنباً إلى جنب مع السرد في الرواية، ولم تنظر الكاتبة إليه على أنه عنصر ثانوي، فقد أغنى الوصف حركة السرد، وكان هذا تجاوباً مع أهمية المرحلة وخطورتها وحساسيتها.

3- ما يؤخذ على الرواية أنها أحياناً لا تدع للمتلقى متعة البحث والكشف، متعة الوجدان، إذ تفصل القول في بعض السياقات التي لا تحتاج إليها وهذا التفصيل يحدّ خيال المتلقي، ولا يترك له متعة استخلاص المعاني الضمنية، ليعيد النص من عالمه اللانهائي دليلاً إلى حدود المعاني والدلالات المختزلة.

4- لا تبدو ملامح الشخصيات واضحة، فهي على الرغم من قتلها جاءت متقطعة، إذ إنَّ الكاتبة أمسكت عن الإفصاح عن ملامح الكثير من الشخصيات، إلى درجة أننا لو أردنا أن نتعرف على نموذج يشبهها فلا نستطيع أن نتعرف عليها، ويمكن أن تكون هذه الصورة اعتراضاً على عدم فاعلية الشخصية العراقية.

5- طغيان لغة المتصوفة وشخصياتها، فضلاً عن التجريد الذي تتصف به الرواية، بدءاً بـ(قيدار) و(حياة) و(ناجي الحجالي) مروراً بالشخصيات التاريخية والاسطورية وانتهاءً بالشخصيات الصوفية، وقد ورد بعض نماذجها في البحث.

6- أشياء ومقتنيات الشخصيات غير واضحة وفقيرة، وقد يكون هذا الفقر أو عدم التعيين دالاً بصورة غير مباشرة على طبيعة حياة شخصياتها، والمرحلة التي تمر بها هذه الشخصيات، أو أنه اعتراض على المصير الذي ستؤول الشخصيات إليه.

7- تجاوزاً للواقعية التسجيلية اعتمدت الكاتبة على اللغة الشعرية، حتى وصلت أحياناً إلى حدود التجريد.

المصادر والمراجع

- أبو ديب، كمال، (1987)، في الشعرية، الطبعة الأولى، مؤسسة الأبحاث العربية، بيروت.
- أدونيس، (1986)، زمن الشعر، الطبعة الخامسة، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت.
- إسماعيل، عز الدين، (1981)، الشعر العربي المعاصر قضاياها وظواهره الفنية والمعنوية، الطبعة الثالثة، دار العودة ودار الثقافة، بيروت.

- إيمسون، وليام، (2000)، سبعة أنماط من الغموض، ترجمة صبري محمد حسن عبدالنبي، (د.ط)، مراجعة وتدقيق ماهر شفيق فريد، المجلس الأعلى للثقافة.
- الدليمي، لطفية، (2009)، سيّدات زحل سيرة ناس ومدينة، الطبعة الأولى، فضاءات للنشر والتوزيع والطباعة، عمان - الاردن.
- زايد، علي عشري، (1977)، عن بناء القصيدة العربية الحديثة، الطبعة الرابعة، مكتبة ابن سينا للطباعة والنشر، القاهرة.
- صالح، بشرى موسى، (1994)، الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث، الطبعة الأولى، المركز الثقافي العربي، بيروت.
- طعيمة، صابر، (2005)، التصوّف والتفلسف الوسائل والغايات، الطبعة الأولى، مكتبة المديبولي، القاهرة.
- العميرة، حنان ابراهيم، (2011)، الوصف في الرواية العربية روايات حنان الشيخ نموذجاً، الطبعة الأولى، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، عمان الأردن.
- فضل، صلاح، (1995) أساليب الشعرية المعاصرة، الطبعة الأولى، دار الآداب، بيروت.
- قاسم، سيزا أحمد، (1984)، بناء الرواية دراسة مقارنة ثلاثية نجيب محفوظ، (د.ط) الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة.
- كوهن، جان، (1986)، بنية اللغة الشعرية، ترجمة: محمد الولي ومحمد العمري، الطبعة الأولى، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، المغرب.
- لحمداني، حميد، (2000)، بنية النص السردي من منظور النقد الادبي، الطبعة الثالثة، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء.
- مرتاض، عبدالملك، (1998)، في نظرية الرواية، بحث في تقنيات السرد، عالم المعرفة، الكويت.
- المرزوقي، أبو علي أحمد بن محمد بن الحسن المرزوقي، (1991)، شرح ديوان الحماسة، نشره أحمد أمين وعبدالسلام هارون، الطبعة الأولى، دار الجيل، بيروت.
- مطلوب، أحمد، (2002)، في المصطلح النقدي، (د.ط) المجمع العلمي، بغداد.
- يوسف، امنة، (1997)، تقنيات السرد في النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى، دار الحوار للنشر والتوزيع، سورية- اللاذقية.

پهسن له رۆمانی ئافرهتانی زوجهلی (لوتفییه دولهیمی)

جمال سلیمان مصطفی

بهشی زمانی عه‌ره‌بی، کۆلیژی په‌روه‌رده‌ی بنه‌رته‌ی، زانکۆی سه‌لاحه‌ددین- هه‌ولێر

Jamal.mustafa@su.edu.krd

پوخته

ئهم توێژینه‌وه‌یه هه‌ولێکه بۆ خوێندنه‌وه‌ی ته‌کنیکی وه‌سف له رۆمانی (ئافره‌تانی زوجه‌ل)، ئه‌و ته‌کنیکه له لایه‌ن په‌خنه‌گران و توێژه‌رانه‌وه به که‌م سه‌یر ده‌کری‌ت به‌راورد به ته‌کنیکه‌کانی تری گێرانه‌وه، سه‌رباری ئه‌مه‌ش، هه‌ولێکه بۆ لیکۆلینه‌وه له چۆنیه‌تی به‌کارهێنانی و په‌هه‌نده‌کانی و پۆلی له واتادا له‌سه‌ر ئاستی رۆمانه‌که به‌گشتی. گرنگی ئهم توێژینه‌وه‌یه له‌وه‌دا خۆی ده‌ییبێته‌وه، که پۆلی سه‌ره‌کی وه‌سف ده‌خاته‌په‌و، به‌ پێچه‌وانه‌ی ئه‌وه‌ی پۆله‌که‌یان له هه‌ندیک ئه‌رکی لاهه‌کی پێشانداده‌ت، وه‌ک ئه‌وه‌ی نه‌توانی‌ت پووداوه‌کان په‌ره‌پێدات، ئه‌مه‌ جگه له پۆلی ئهم ته‌کنیکه له هه‌موو جومگه‌کانی رۆمانه‌که‌دا، چونکه رۆماننووس (لوتفییه دولهیمی) وێنه‌ی به‌غدامان له‌دوای که‌وتی بۆ ده‌کیشخ، و هه‌ولده‌دات به‌ وشه‌کانی وێنه‌ی ئه‌و شاره‌مان بۆ بخاته‌په‌و، که چۆن وێران و خاپوور بووه. هه‌روه‌ها ئامانجی توێژینه‌وه‌که خسته‌په‌ووی پۆلی وه‌سفه، که له هه‌مان کاتدا چه‌ندین پۆل ده‌گێرێت، چونکه به‌کارهێنانی بۆ پشوو‌دایکی کورتی نووسه‌ر و خوێنه‌ر نییه، هه‌روه‌ها پێگه‌ری له جووله‌ی گێرانه‌وه ناکات، ئه‌گه‌ر وه‌ها بوايه - که په‌خنه‌گران بۆی ده‌چوون- ئه‌وا ده‌مانتوانی ده‌ستی له‌سه‌ر هه‌لگرین، بۆیه ئهم لیکۆلینه‌وه‌یه هه‌ولده‌دات به‌های راسته‌قینه‌ی ئهم ته‌کنیکه بخاته‌په‌و و جوانیه‌کانی پێشان بدات.

وشه‌ سه‌رتاییه‌کان: وه‌سف، رۆمان، شیعریه‌ت، ئه‌رک، لوتفییه دولهیمی.

Description In the Novel 'The Ladies of Saturn' By Lutfia Al-Dulaimi

Jamal Sulaiman Mustafa

Department of Arabic language, College of Basic Education, Salahaddin University-Erbil

Jamal.mustafa@su.edu.krd

Abstract

This study endeavors to investigate the technique of description in the novel "The Ladies of Saturn" as one of the narrative techniques used by the author. Critics and scholars often viewed this technique negatively when compared to other techniques, especially narration. Furthermore, this research intends to investigate the methods of its use, its patterns, and its role in adding connotations to the overall narrative level of the novel. The significance of this research lies in clarifying the pivotal role that description plays, contrary to its misconception being limited to marginal functions, and its inability to derive the course of plot. In addition to its prevalence throughout the novel, the novelist - Lutfiya Al-Dulaimi - vividly portrays post-fall of Baghdad, aiming to capture through his words, the devastation and collapse that the city has experienced. This study seeks to elucidate the multifaceted role of description, highlighting its ability to perform various functions simultaneously. It does not disrupt the reader's engagement, nor does it impede the narrative's unless it fails to serve its purpose. If it were a disruptive as some critics have imagined, it could be dispensable. Thus, this study attempts to underscore the true value of this technique and illustrates its aesthetic qualities.

Keywords: description, novel, poetics, function, Lutfia Al-Dulaimi.



إشكالية تسمية الأبعاد والمسافات في السلام الموسيقية

أمانج غازي شاكر آغا*

سرود فؤاد محمد السراج*



*كلية الفنون الجميلة، جامعة صلاح الدين
- أربيل

amanj.shaker@su.edu.krd

surwd.mohammed@su.edu.krd

2023/11/21 الاستلام

2024/01/24 القبول

2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

الإشكالية،
الأبعاد والمسافات،
السلام الموسيقية.

ملخص

يتناول البحث إشكالية تسمية الأبعاد والمسافات في السلام الموسيقية وهي دراسة وصفية. وخلال هذه الدراسة يقدم الباحثان مقترحات جديدة لإعادة تسمية هذا الإبعاد. في البدايه قام الباحثان بعرض جميع التسميات القديمة التي تم استخدامها. ومن ثم تم اقتراح لكل اسم قديم اسم جديد من قبل الباحثين. وتم التحقق لهذه الصيغة الجديدة وفق عدة طرق علمية واكاديمية. وتأتي أهمية هذا الدراسة لطلبة كليات ومعاهد الفنون الجميلة للتخلص من مشكلة الخلط بين هذه الأسماء وإشكالياتها. والهدف من هذه الدراسة هو تحديد وإعادة تسمية أنواع الأبعاد والمسافات، ومن النتائج التي خلص لها البحث، تحديد صنفين من المقادير وهما المقدار الكمي والمقدار النوعي. فالمقدار الكمي يدل على عدد الدرجات الفاصله ما بين نغمتين، والمقدار النوعي يدل على مقدار المسافات وأصنافها وأرباعها، أي تحديد المسافة، أو البعد الكائن بين نغمتين مختلفتين.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. مقدمة

ان الفن الموسيقي الشرقي مخاض حضارات متنوعة، فله أصوله اليونانية من جهة، وله أصوله الشرقية والهندية من جهة أخرى، ثم انصهرت هذه الاصول، سواء في النظرية أم في التطبيق، انصهاراً يكاد يكون تاماً. توجه بعدها هذا الفن الوليد الى تحسين وتجديد الامكانيات المتباينة للصوت البشري للأغنية. وتوجه ايضاً الى دراسة اسرار سلم الاصوات، المساحات اللحنية، وسبر غورها الموسيقية التي كانت معروفة لدى اليونانيين القدماء). (سيمون، ١٩٨٩: ص٥١)

لذا فإن (جميع انواع هذا التراكم الحضاري الذي وجد اما اكتشافاً أو اختراعاً، كان الهدف منه تلبية احتياجات الجماعة والانسان، النظرية والغريزية والروحية والمادية و الجمالية والذوقية وغير ذلك وتنظيم العلاقات الحياتية والاجتماعية المختلفة بين الافراد والجماعات عبر العصور المتعاقبة ولذلك فهو المعيار لحقيقي لشخصية مبتكره ومكتشفه ومستهلكه و متذوقه في الازمنة المختلفة) (فريد، ١٩٨٩: ص٥٠)

ومن هذا المنطلق و (بتطور الفكر الانساني وتطور الحضارات والمجتمعات عبر العصور ووصولاً الى المجتمع الحديث في جانب وزيادة أهمية الفن الموسيقي كفن وعلم في الحياة والمجتمع في جانب آخر تطورت أشكال الابتكار الغنائي والموسيقي وانواعه واساليب وتقنيات تعليم الفن الموسيقي واعداد المغنين والعازفين). (قدوري، ١٩٩٩: ص١٧)

2.1. مشكلة البحث

تتلخص مشكلة البحث في إنه لابد لنا من أن نصح مجرى تناول المسافات الموسيقية من وجهتها الصحيحة المدعومة بحقائق علمية، وذلك عندما يتعلق الامر بموضوع المسافات والمسافات الموسيقية التي هي ركيزة اساسية من ركائز القراءة الموسيقية العملية في مادة الصولفيج. لقد لاحظنا من خلال قراءتنا للكتب الموسيقية الموضوعة باللغة العربية، أو المترجمة اليها ان هناك عدم دقة في مفاهيم اساسية، أو اساءة استخدام لها في بعض الحالات فتعابير مثل (بعد سادسة، بعد الثانية الزائدة، بعد الخامسة وهكذا) التي يُقصد بها "تحديد المقادير الكمية والنوعية للمسافات الموسيقية، هذه التعابير هي مبهمة، وتتعدم فيها علاقة الدال بالمدلول (زازا، ١٩٩٣: ص٢١)". فتعبير بعد السادسة يدل على المسافة السادسة فقط من مجموع المسافات المشكلة للمسافة السادسة ولا يدل على المقدار الكمي لها، وتعبير الزائد أو الناقص لا يُحدد بدقة المقدار النوعي للمسافة، ومن الافضل ان يُقال مسافة سداسية، لا سادسة، ومسافة خماسية (مكبرة، مصغرة، مزدوجة التكبير، مزدوجة التصغير) لا خامسة (زائدة، ناقصة، فوق الزائدة، فوق الناقصة)، والمسافة الثنائية المميزة للبياتي، و الثلاثية المميزة لمقام الراس (المرصعتين) لا ثنائية البيات، و ثالثة الراس) وهكذا. فالترجمة الحرفية للمصطلح من اللغات الاجنبية لا تعطي في كثير من الحالات مصطلحات دقيقة لذلك.

3.1. أهمية البحث

تجلى أهمية هذا البحث من خلال النقاط التالية:

- ١- موضوع المسافات والمسافات الموسيقية هي ركيزة اساسية من ركائز القراءة الموسيقية العملية في مادة الصولفيج في معاهد وكليات الفنون الجميلة في المنطقة.
- ٢- تحدد المقادير النوعية للمسافات من خلال معرفة المسافات وأنصاف المسافات وأرباع المسافات التي تحتويها المسافة.
- ٣- يفيد هذا البحث طلبة الدراسات الاولية والدراسات العليا والمتخصصين في المجال الموسيقي.

4.1. هدف البحث

تصحيح مجرى تناول المسافات الموسيقية من وجهتها الصحيحة المدعومة بحقائق علمية.

5.1. منهج البحث

يتبع هذا البحث المنهج الوصفي (تحليل المحتوى) وهو المنهج الذي يهدف إلى وصف الظاهرة وصفاً علمياً دقيقاً، ويشمل ذلك تحليل بنيتها وبيان العلاقات بين مكوناتها. وتأتي مهمة الباحثين فيها إلى أن يصف الوضع الذي كانت عليه الظاهرة أو

التي عليها بالفعل أو التي ستكون عليها دون تدخل الأحكام القيمية وبذلك سيقوم الباحثان بتحديد إشكالية تسمية الأبعاد والمسافات في السلالم الموسيقية، وقد عزز المنهج الاستنتاجات وساهم في بناء متطلبات البحث.

6-1 الدراسات السابقة:

لم يعثر الباحثان على دراسة منهجية - علمية تخص إشكالية تسمية الأبعاد والمسافات في السلالم الموسيقية، ما تم العثور عليه كانت مجرد محاولات لشرح وتسمية الأبعاد والمسافات في السلالم الموسيقية بصيغها القديمة. كما توفرت بعض الإصدارات والمنشورات في الصحف والمجلات التي تناولت الأبعاد والمسافات في السلالم الموسيقية. وقد استفاد الباحثان من تلك المصادر في الإطار النظري وقد تمت الإشارة إليها في قائمة المصادر

7-1 تحديد المصطلحات:

1- مفهوم الإشكالية:

لغة: من الفعل "أشكَل" يُؤشكَل إشكالا و منه إشكالية " الأمر أي التبس واختلط، و"المشكلة" هي الأمر الصعب الملتبس والمشتبه، والإشكال مصدر يعني الالتباس والغموض، و"إشكالي" صفة تعني معضل ومخيل وملتبس ولا شكَّ أنَّ "الإشكالية" أو "مشكلة البحث" لا تخرج من هذه المعاني.

اصطلاحاً: تُعرف الإشكالية على أنها: فن طرح السؤال ؟

أو هي الموضوع الذي يقوم الباحثان بطرحه في صيغة سؤال ؟

أو هي نص مصاغ حول موضوع معين قابل للدراسة ينتهي بطرح سؤال او عدة أسئلة؟

يعرفها موريس أنجرس: "عرض هدف البحث في شكل سؤال يتضمن إمكانية التقصي بهدف إيجاد إجابة

أو هي "جملة الأسئلة الجديرة، التي يطرحها الباحثان، حول ظاهرة معينة.

وهناك من يعرفها بانها: موضوع يحيط به الغموض أو ظاهرة تحتاج إلى تفسير.

أو هي صياغة إجرائية لمجموعة من التساؤلات حول موضوع معين أو التباس واشتباه في أمرٍ أو شيءٍ ما.

معجم اللغة العربية المعاصرة - المؤلف: أحمد مختار (عمر، ٢٠٠٨: ٧٣)

٢- التسمية (بالإنجليزية: Nomenclature هي نظام من الأسماء أو المصطلحات أو القواعد لتشكيل هذه المصطلحات في مجال

معين من مجالات الفنون أو العلوم. [1] تختلف مبادئ التسمية من الاصطلاحات غير الرسمية نسبياً للكلام اليومي إلى المبادئ

والقواعد والتوصيات المتفق عليها دولياً والتي تحكم تشكيل واستخدام المصطلحات المتخصصة المستخدمة في التخصصات

العلمية وأي تخصصات أخرى. (Dictionary.com, 2016)

2- تعريف المسافة:

التعريف الاجرائي بنظر الباحثين للمسافة الموسيقية هي مدى اختلاف الصوت الموسيقي بين صوتين موسيقيين مختلفين. النغمة

الأولى تسمى "الصوت الأساسي": وهو الصوت الموسيقي الذي يستخدم لقياس المسافة التي تفصله عن صوت موسيقي آخر .

والمسافات الموسيقية: تُؤلف الألحان من تتابع الأصوات الموسيقية المختلفة وفق نظام معين، وكل صوتين من هذه الأصوات

يحصران بينهما بعداً يسمى "المسافة" وهذه لا علاقة لها بأزمة الأصوات، إنما تتصل بنسبة الأصوات بعضها إلى بعض من ناحية

الحدة والثقل.

القصد من المسافة الصوتية: براي الباحثان هي المسافة التي تنحصر بين صوتين مختلفين الحدة، أو هي البعد الصوتي الحاصل

بين هذين الصوتين بوضعها الموسيقي كالفرق بين (دو) و(ري) مثلاً، وهذا البعد يسمى بعداً أو مسافة ومقداره واحد في كل

الموسيقات.

معنى المسافة الصوتية، مقدار المسافة الذي ينحصر بين صوتين، وهذا المسافة يسمى أيضاً مسافة وهي غير المسافة الصوتية

التي تسمى بمدة (مكث الصوت) مسموعاً إلى زمن ما . وبمعنى أوضح ان المسافة الصوتية ليس لها وجود مالم يتلو الصوت

صوت آخر اعلى منه لتوجد حينئذ مسافة تسمى ب (المسافة الصوتية) (الحلو، سليم : الموسيقى النظرية، مصدر سبق ذكره ص

المسافات الموسيقية هي التي تفصل بين علامة موسيقية وأخرى- هي البعد الفاصل بين نغمة وأخرى، أو بعد وبعد آخر، المسافات البسيطة: مركبة والموحدة.
الأبعاد الموسيقية: هي المسافات الكاملة والناقصة بين درجات السلالم والتي من خلالها يتم اسم السلم أو المقام.

3- السلالم الموسيقية:

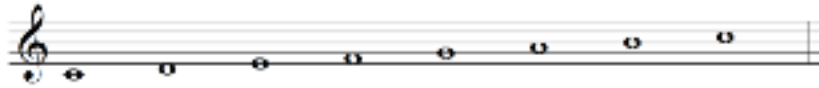
التعريف الاجرائي ينظر الباحثين للسلالم الموسيقية هي عبارة عن سلسلة متدرجة من الاصوات الموسيقية تقع ضمن مدى الاوكتاف مرتبة حسب قوانين معينة تحدد مقدار المسافة بين كل درجة من درجات السلم . وتنقسم هذه السلالم حسب مقدار هذه المسافات.

2. الاطار النظري

1.2. السلالم الموسيقية:

1.1.2 السلالم الدياتونية (Diatonic scales):

وهي السلالم التي تكون المسافات الصوتية بين درجاتها مكونة من أبعاد طنينية كاملة وانصاف أبعاد، وهذه السلالم هي نوعين : السلالم القديمة (الكنائسية أو الغريغورية) السلالم الحديثة : الماجور (الكبيرة) والمينور (الصغيرة)

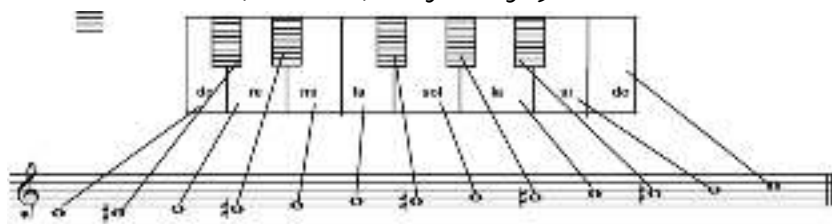


2.1.2 السلالم الكروماتية (Chromatic scales):



السلالم الكروماتية

السلالم ذوات العارضات (Alterations).



3.1.2 السلالم الغريبة أو الاغترابية (Strange or alienated musical scales):

والمسافات ما بين درجات هذه السلالم تختلف عما هي عليه في السلالم الدياتونية والكروماتية . وهي ثلاثة أنواع: السلالم العجرية : والسمة الاساسية للسلالم العجرية هي احتواءها على مسافة (البعد الكامل و نصف البعد) ضمن التتراكوردين العلوي والسفلي.

السلالم الخماسية أو الصينية The Pentatonic scale

يحتوي السلم الخماسي على خمس نوطات، وهي تلك النوطات التي تمثل مفاتيح البيانو السوداء وهو سلم ذو ذو خمس درجات، مسافات درجاته لا تضم مسافة نصف البعد:

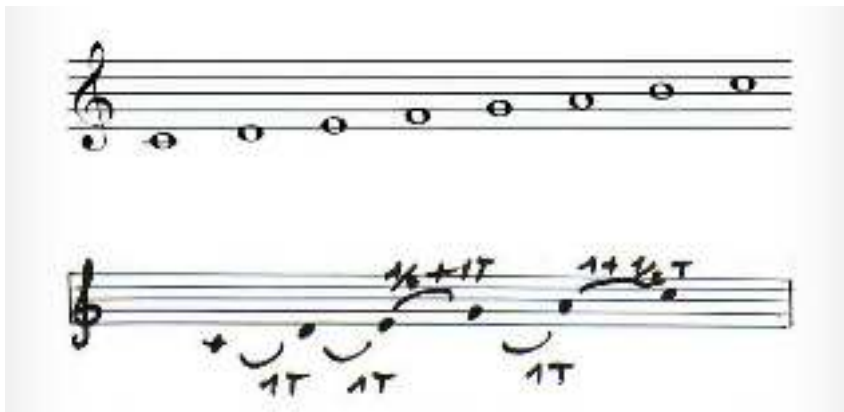
(سي b، لا b، صول b، مي b، ري b)



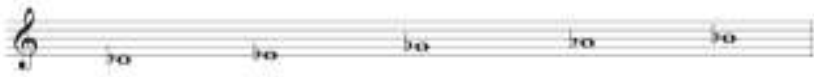
ج. السلالم ذات المسافات الطنينية الكاملة Ton Parton : هو سلم مسافات درجاته عبارة عن ابعاد كاملة (دو، ري، مي، فا ديز، لا ديز، سي ديز)

4.1.2 السلم الدياتونيك القوي The Diatonic Scale

وهو سلم اساسي كما هو موضَّع في المثال، ويحتوي على خمس نوبات كحال السلم الخماسي، ولكن هذا السلم يختلف بأنه اقرب في خاصيته إلي السلم الكبير من السلالم الخماسية والتي تبعد في خواصها عن السلم الكبير



the Pentatonic Scale السلم الخماسي



5.1.2 المقامات الاغترابية :

ا- مقام الماجور العجري : يقابله في المقامات الشرقية مقام الحجازكار : ١-



ب - مقام المينور العجري : يقابله في المقامات الشرقية مقام النواثر : ٢-



6.1.2 المقام الأيوني



ويأماله هذا السلم على المسافة الخماسية حيث أصبحت المسافة الخماسية هي قرار للسلم الجديد التالي فظهر المقام تحت الأيوني وهو على الشكل التالي (hypoionian) :



ملاحظة :

نلاحظ أن أبعاد مقام الهيومكسوليدي هي نفس أبعاد مقام الدوري، وأن مقام الهيوليدي يشبه مقام الماجور الحالي وكذلك مقام الهيودوري يشبه مقام المينور.

7.1.2 نظام غلاريانوس :

ا- المقام الأيولي :



ب- مقام الهيوفريجي : أو مقام تحت الفريجي



ج- مقام الهيوليدي : أو مقام تحت الليدي



د- مقام الهيومكسوليدي : أو مقام تحت المكسوليدي



هـ - مقام الليدي : (Lydian)



و- مقام المكسوليدي : (Mixolydian)



ز- مقام الهيودوري: او مقام تحت الدوري ا-



8.1.2 المقامات الأمبروزية:

ا- مقام الدوري (Dorian)



ب- مقام الفريجي (Phrygian)



ج سلم دو ليكسيان



3. المسافات الموسيقية Intervals

لقد لاحظنا من خلال قراءتنا للكتب الموسيقية الموضوعة باللغة العربية، أو المترجمة إليها ان هناك عدم دقة في مفاهيم اساسية، أو اساءة استخدام لها في بعض الحالات فتعايير مثل (بعد سادسة، بعد الثانية الزائدة، بعد الخامسة وهكذا) (المصادر والكتب الموسيقية ادناه) هي محور بحثنا هذا. (الحو ، ص 33-36)، (دانهاوزر، ص 54 - 74)، (لوفلوك، 2007 : ص 98 - 120)، (باينكو، 2011 ص 75 - 99)، (فاخرومييف، ص 84-92)، (السيد عبده، 2005 :ص 101 - 103)، (الملط ، 2009 ص 86-88)، (حسن، 1977: ص 49-74)، (مطر و فهمي، 1986 ص 107)، (فريد، ص 59)، (خليل، ص 171-174)، (صلاح، ص 58-71)، (سروة، ص 114 - 117) و (الحفني، 1975 :ص 133-143).

المسافة الموسيقية: هي مقدار الفرق الصوتي الكائن ما بين صوتين مختلفين، والصوت الموسيقي الذي يقاس منه مقدار المسافة التي تفصله عن صوت موسيقي آخر يسمى (الصوت الاساسي) الصوت الثاني يسمى (الصوت المسافي). وفي نظرية الموسيقى هي، وصف لنظام التسمية الأكثر شيوعاً للفرات خاصيتين للفاصل الزمني: وهي انواع من المسافات (التامة، الكبيرة، الصغيرة، المكبرة، والمصغرة) والابعاد تاتي ضمن انسجام، ثنائي، ثلاثي، وما إلى ذلك). لا تحدد هذه الأسماء الفرق في نصف النغمات بين النغمات العلوية والسفلية فحسب، بل تحدد أيضاً كيفية تهجئة الفاصل الزمني. تتبع أهمية التهجئة من الممارسة التاريخية للتمييز بين نسب تكرار الفواصل التوافقية مثل $G - Ab$ و $G - G\sharp$ (Duffin, 2007).

موضع الصوت المسافي على المدرج يحدد مقدار المسافة. اذا عُرِفَ الصوتان معاً كانت المسافة (هارمونية) واذا عُرِفَتا بشكل متتال سُميت المسافة (ميلودية).



وتقاس المسافات التي تفصل ما بين نغمات السلم الدياتوني العالمي المعدل الثمانية تقاس بنصف البعد، كما في المثال التالي :



ولابد الاشارة الى ان المفاتيح السوداء (أي المفاتيح السوداء في لوحة مفاتيح البيانو أو الاورغن) تمثل الدييز للنغمة التي ما قبلها، و البيمول للنغمة التي ما بعدها ايضاً وذلك على الشكل التالي:

(دودييز = ري بيمول) (ري دييز = مي بيمول) (مي = فا بيمول) (فا = مي دييز) (فا دييز = صول بيمول) (صول دييز = لا بيمول) (لا دييز = سي بيمول) (سي = دو بيمول) (دو = سي دييز). وكلتا التسميتان هي لنفس النغمة حيث تتعادل التسميتان عمليا عند العزف فتسمى احدهما المعادل او المكافئ المتناغم (enharmonically equivalent) للأخرى، أي ري دييز هي المعادل المتناغم للمي بيمول والعكس بالعكس، هذا من الجانب العملي اما في الجانب النظري فلا يجوز ان نبادل تلك التسمية أي ان نقول مي بيمول هي نفسها ري دييز، فيحصل تناقض في طبيعة السلم الدياتونيكي الذي نستخدمه، فلا يمكن ان نسمي دو

ديز ري بيمول ونحن ضمن حدود سلم لا الكبير. أما في السلالم المقامات الشرقية (المحتوية على ما يُسمى بأرباع الأبعاد) فإن المسافات بين نغمات تلك السلالم المكونة من ثمانية نغمات، تقاس بربع البعد أو بثلاثة أرباع البعد. كما في المثال التالي :



سلم مقام الراس

1.3 الاجناس والعقود

تتركب المقامات الشرقية وفق نظام الاجناس والعقود:

الجنس او (التراكورد) : هو عبارة عن أربعة نغمات تحصر ما بينها مسافتين ونصف (أو بعدين ونصف البعد)، تتوزع تلك النغمات الأربعة داخله وفق نظام محدد يميز سلم عن آخر، وتبنى سلالم جميع موسيقات الشعوب على اساس الاجناس، حيث تتكون كل السلالم من جنسين أو تراكوردين* 1 اساسين وتقاس بأرباع الأبعاد.

التراكورد الاول : يتكون من الأربعة أصوات الاولى المتسلسلة في السلم ويسمى (التراكورد السفلي).

التراكورد الثاني : ويسمى الفرع، و يتكون من الأربعة أصوات التالية المتسلسلة للسلم الموسيقي ويسمى (التراكورد العلوي).

العقد : هو عبارة عن خمسة اصوات تحصر بينها ثلاثة ابعاد ونصف البعد.

مقادير الاجناس والعقود:

بما ان الاجناس والعقود تقاس بأرباع المسافات هنالك مقادير مختلفة لتلك الاجناس والعقود وقد صنفه د.محمد عزيز شاعر (ظاها) بخمسة أصناف:

1- الجنس الصغير (الناقص) مكون من ثمانية ارباع.

جنس الصبا



ب- الجنس المتوسط (تحت التام) مكون من تسعة أرباع.

جنس الهزام



ج- الجنس التام مكون من عشرة أرباع.

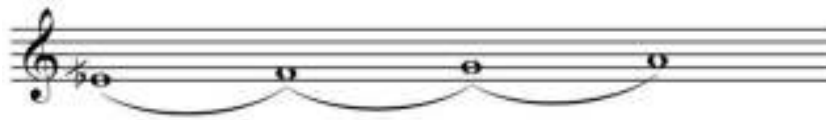
¹ التراكورد : مصطلح مشتق من اليونانية يتكون من لفظيتي (تترا) أي اربعة و (كورد) اي أنغام (دانهاوزير، ادولف : نظرية الموسيقى، تر محمد رشاد بدران، مكتبة نهضة مصر

جنس الراسـت



د - الجنس الكبير (فوق التام) مكون من أحد عشر رباعاً

جنس السيگه



هـ - الجنس المكبر (الزائد) مكون من إثني عشر رباعاً.

جنس الشوري



2.3 أنواع المسافات Intervals

تسمى المسافات، حسب رقم الدرجة التي يحتويها ذلك المسافة، كذلك تقاس المسافات مسافة الدرجات التي تشتمل عليها بما في ذلك درجة النغمة السفلى التي تدعى بالاساس و درجة النغمة العليا التي تدعى بالقمة، وتبعاً لمسار الحركة الميلودية تكون المسافات إما صاعدة أو نازلة أي هناك مسافات صاعدة وهابطة، المسافات بين النغمات المتتالية تسمى خطوات، أما باقي المسافات فتسمى قفزات يكون صاعداً عندما يبدأ قياسه من النغم الادنى حتى النغم الاعلى (أي عندما يكون النغم الادنى فيه اول الانغام) ويكون هابطة عندما يبدأ حسابها من النغمة العليا وحتى النغمة السفلى (أي عندما تكون النغمة الاعلى هي الاولى) وفي المثال التالي تعتبر المسافة في حالة، في حين تعتبر في حالة (أ) رى - لا مسافة صاعدة (ب) لا - رى مسافة نازلة .



أ: (رى - لا) مسافة صاعدة

ب: (لا - رى) مسافة هابطة .

- هاتين المسافتين مسافتين خماسيتين عبر قفزة صوتي لنغمين، أي انها ليست إبعاداً من نوع الخطوات كالمسافة الثنائية (دو - رى) أو (صول - لا).
- في المثال السابق، كما رأينا، نرى بأن البعد الكائن ما بين النغمتين (رى - لا) هو مسافة خماسية وتضم النغمات التالية: (رى - مى - فا - صول - لا) وهي خمسة نغمات ضمن مسافة خماسية، لذلك تُسمّى بـ : مسافة خماسية.
- تجنباً للتداخل ما بين مسميات الدرجات والمسافات، وجدنا من الضروري اتباع النظام الثابت التالي:
- للاصوات (المقامات والسلالم) النغمة الاولى، الثانية، الثالثة ... الخ
للمسافات (المسافة الاحادية، الثنائية، الثلاثية ... الخ)
لمقادير المسافات الكمية والنوعية (المسافات الاحادية التامة، المسافة الثنائية (الكبيرة - الصغيرة - المكبرة - المصغرة - المزدوجة التكبير، المزدوجة التصغير، المثلثة التكبير، المثلثة التصغير)

مثال لما ذكر أعلاه

تسلسل	السلم أو المقام	الدرجة	المسافة الموسيقية	مقادير أنصاف الأبعاد
	دو (الصوت الاول)	الاولى	دو - دو	مسافة أحادية تامة: (صفر بعد)
	مى (الصوت الثالث)	الثالثة	مى - صول	مسافة ثلاثية صغيرة: (3)

جدول بالمسافات الموسيقية باسمائها القديمة، وبالأسماء المقترحة في هذا البحث

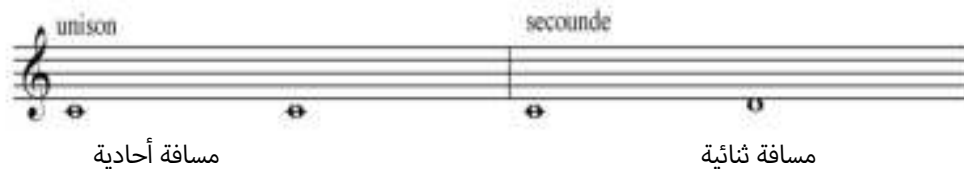
أسماء المسافات الموسيقية المقترحة	أسماء المسافات الموسيقية القديمة
المسافة الاحادية التامة	المسافة الاولى التامة
المسافة الثنائية الصغيرة	المسافة الثانية الصغيرة
المسافة الثنائية الكبيرة	المسافة الثانية الكبيرة
المسافة الثنائية المكبرة	المسافة الثانية الزائدة
المسافة الثنائية المميزة لمقام البياتي	ثانية البيات
المسافة الثلاثية الصغيرة	المسافة الثالثة الصغيرة
المسافة الثلاثية الكبيرة	المسافة الثالثة الكبيرة

المسافة الثلاثية المكبرة	المسافة الثالثة الزائدة
المسافة الثلاثية المميزة لمقام الراست	ثلاثة الراست
المسافة الرباعية المصغرة	المسافة الرابعة الناقصة
المسافة الرباعية التامة	المسافة الرابعة التامة
المسافة الرباعية المكبرة	المسافة الرابعة الزائدة
المسافة الخماسية المصغرة	المسافة الخامسة الناقصة
المسافة الخماسية التامة	المسافة الخامسة التامة
المسافة الخماسية المكبرة	المسافة الخامسة الزائدة
المسافة الخماسية المزدوجة التصغير	المسافة الخامسة تحت الناقصة
المسافة الخماسية المزدوجة التكبير	المسافة الخامسة فوق الزائدة
المسافة السادسة المصغرة	المسافة السادسة الناقصة
المسافة السادسة الصغيرة	المسافة السادسة الصغيرة
المسافة السادسة الكبيرة	المسافة السادسة الكبيرة
المسافة السادسة المكبرة	المسافة السادسة الزائدة
المسافة السباعية المصغرة	المسافة السابعة الناقصة
المسافة السباعية الصغيرة	المسافة السابعة الصغيرة
المسافة السباعية الكبيرة	المسافة السابعة الكبيرة
المسافة الثمانية المصغرة	المسافة الثامنة الناقصة
المسافة الثمانية التامة	المسافة الثامنة التامة
المسافة الثمانية المكبرة	المسافة الثامنة الزائدة

لاحظنا عند تناول موضوع المسافات والمسافات الموسيقية الانفة الذكر وجود عدد من المصطلحات الجديدة، وأخرى مألوقة، ولكن باستخدام جديد لها، توكياً للدقة اكثر، وعلى اية حال ستبقى قضية المصطلحات المستخدمة خاضعة غالباً للاجتهاد الفردي وموضوعاً يحتاج للاثراء مع دخول كل علم من العلوم الموسيقية في برامج المعاهد والكليات والاقسام الموسيقية.

3.3 تقسم المسافات الموسيقية الى:

المسافة البسيطة : هي المسافة التي لا يتجاوز مقدارها او كتافاً كاملاً .





مسافة خماسية

مسافة سداسية



مسافة سباعية

مسافة ثمانية

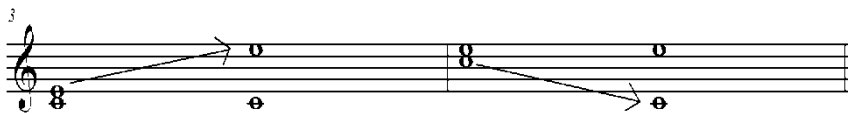


Nevieme تساعية

Dixieme عشرية



المسافات المركبة : هي التي مقدارها يتعدى مقدار مسافة الأوكتاف . وتتج عن انقلاب المسافات البسيطة بانقلاب الصوت المسافي أوكتافاً نحو الاعلى، أو انقلاب الصوت الأساسي أوكتافاً نحو الاسفل:



4.3 اصناف المسافات

كل المسافات الموسيقية تتحدد بصنفين من المقادير

مقدار كمي : يدل على عدد درجاتها

مقدار نوعي : يدل على مقدار المسافات، وانصاف المسافات، وارباع المسافات التي تحتويها المسافة

يُرمز المقادير الكمية بالارقام العربية (1 ، 2 ، 3 ، وهكذا) وتدل على عدد الدرجات التي تتألف منها المسافة، ويُرْمَز لتسلسل

الدرجات بالارقام الرومانية (I ، II ، III) وهكذا كما يتبين من الجدول التالي :

1 Unison	مسافة احادية :	صوتان متطابقان على نفس الدرجة
2 Secoude	مسافة ثنائية :	المسافة بين الدرجة I و II

3 Tierce : مسافة ثلاثية	المسافة بين الدرجة ا و III
4 Quarte : مسافة رباعية	المسافة بين الدرجة ا و IV
5 Quinte : مسافة خماسية	المسافة بين الدرجة ا و V
6 Sixte : مسافة سداسية	المسافة بين الدرجة ا و VI
7 Septieme : مسافة سباعية	المسافة بين الدرجة ا و VII
8 Octave : مسافة ثمانية	المسافة بين الدرجة ا و VIII



تسمى المسافات حسب رقم الدرجة التي تحتويها تلك المسافة، لذا عندما يراد معرفة انواع والمسافات وقيمها التي تقاس بأنصاف الأبعاد، يجب الاستعانة بالسلم الموسيقي الدياتوني المعدل، كما هو مبين في الجدول التالي :

السلم	الدرجة	المسافة الموسيقية
دو	الاولى	مسافة أحادية: نعمتان متطابقتان
رى	الثانية	ثنائية كبيرة: بعد كامل
مى	الثالثة	ثنائية كبيرة : بعد كامل
فا	الرابعة	ثنائية صغيرة: نصف بعد
صول	الخامسة	ثنائية كبيرة : بعد كامل
لا	السادسة	ثنائية كبيرة : بعد كامل
سى	السابعة	ثنائية كبيرة : نصف بعد
دو	الثامنة	ثنائية صغيرة: نصف بعد

اما المسافات التي تفصل ما بين (دو) الصوت الاساس (تونيك) و باقي الاصوات فهي مبينة في الجدول التالي.

النغمة الاساس (تونيك)	نغمات الاخرى	الدرجة	مقدار المسافة الموسيقية	عدد انصاف الأبعاد المكوّنة للمسافة
دو	رى	الثانية	ثنائية كبيرة	2
دو	مى	الثالثة	ثلاثية كبيرة	4
دو	فا	الرابعة	رباعية تامة	5

7	خماسية تامة	الخامسة	صول	دو
9	سداسية كبيرة	السادسة	لا	دو
11	سباعية كبيرة	السابعة	سى	دو
12	ثمانية تامة	الثامنة	دو	دو

تدل المقادير الكمية على عدد الدرجات التي تتألف منها المسافة، ولكنها لا تدل على المقدار النوعي للمسافة نفسها (أي المسافات وانصاف المسافات وأرباع المسافات التي تحتويها المسافة) لذلك لابد من معرفة المسافات النوعية للمسافات أيضاً حتى يمكن تحديد مقدار المسافة كمّاً ونوعاً بشكل دقيق.

4. تنقسم المسافات حسب مقاديرها النوعية الى مجموعتين:

1.4 مجموعة المسافات الاساسية A set of basic musical intervals

وهي المسافات الواقعة ما بين الدرجات : الأولى إلى الثامنة صعوداً في سلم المجاور. أو الثامنة إلى الأولى هبوطاً. وهي نوعين :

أ . المسافات التامة (1 ، 4 ، 5 ، 8)

ب . المسافات الكبيرة والصغيرة (2 ، 3 ، 6 ، 7)

من هذا المنطلق نستنتج ان قياس المسافات بدءاً من الدرجة الاولى باتجاه الاعلى نحو الدرجة الثامنة، يعطينا المسافات التامة والكبيرة العلوية. أما قياسها بدءاً من الدرجة الثامنة باتجاه الاسفل نحو الدرجة الاولى فيعطينا المسافات التامة والصغيرة السفلية كما هو مبين في المثال التالي:



2.4 مجموعة المسافات المشتقة:

وهي المسافات الناتجة عن تكبير وتصغير المسافات الاساسية. وهي بدورها نوعين:

أ . المسافات المُكَبَّرَة : تنتج عن تكبير المسافات التامة والكبيرة مثال (A)

ب. المسافات المُصَغَّرَة : وتنتج عن تصغير المسافات التامة والصغيرة مثال (B)

بمتابعة عملية تكبير المسافات المكبرة نحصل على المسافات المزدوجة التكبير مثال (C)

وبمتابعة عملية تصغير المسافات الصغيرة نحصل على المسافات المزدوجة التصغير مثال (D)

B ثلثية مصغرة، ثلاثية مصغرة، ثلاثية مصغرة، ثلاثية مصغرة
C رابعة مكررة، رابعة مزدوجة الكبرى
D خالصة مصغرة، خالصة مزدوجة الكبرى

يمكن تكبير أو تصغير المسافة بطريقتين :

تُكَبِّرُ : برفع الصوت العلوي، أو خفض الصوت السفلي.

تُصَغِّرُ : بخفض الصوت العلوي، أو رفع الصوت السفلي.

انظر الأمثلة في الشكلين التاليين:

خالصة ثلثة، خالصة مكررة، خالصة مكررة
 خالصة ثلثة، خالصة مصغرة، خالصة مصغرة

3.4 تحديد المقادير الكمية للمسافات

المقدار الكمي للمسافة يتحدد من كيفية تدوينها (ولا يدل هذا التدوين على الرنين الصوتي للمسافة)، فالمثال (A) يحتوي على عدة أنواع من المسافات الثنائية، ولكن بعضها أكبر من ناحية المساحة الصوتية من الثلاثيات الموجودة في المثال (ب)

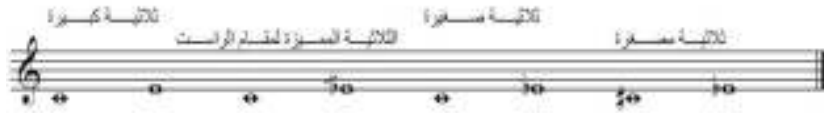
ثلثية مزدوجة الكبرى، ثلثية مزدوجة الكبرى، ثلثية مكررة

دو - ري : ثنائية كبيرة 1 تون

دو نصف ديز - ري : الثنائية المميزة للبياتي 1 تون

دو - ري ديز : ثنائية مكبرة 1 تون

دو بيمول - ري ديز : الثنائية المزدوجة التكبير 2 تون



دو - مي : ثلاثية كبيرة 2 تون

دو - مي : الثلاثية المميزة لمقام الراست 1 تون

دو - مي بيمول : ثلاثية صغيرة تون

دو ديز - مي بيمول : ثلاثية مصغرة 1 تون

ملاحظة : يمكن معرفة المقدار الكمي للمسافة ببساطة اذا لجأنا الى (تجاهل) اشارات التحويل المؤثرة عليها . فالمسافة دو ديز - مي بيمول هي : دو - مي مسافة ثلاثية، بغض النظر ما اذا كانت كبيرة أم صغيرة، مكبرة أم مصغرة الخ

4.4 المقادير النوعية للمسافات

تحدد المقادير النوعية للمسافات من خلال معرفة المسافات وأنصاف المسافات وأرباع المسافات التي تحتويها المسافة . وفي الجدول التالي، تشير الارقام الموجودة ضمن قوسين الى عدد (أنصاف وأرباع المسافات) التي تشكل منها المسافة .

ملاحظة :

المسافات الاساسية مدونة بعلامة الوند، والمسافات المشتقة مدونة بعلامات النوار.

تُستعمل الرموز التالية للدلالة على أنواع المسافات، وعلى تكبيرها وتصغيرها .

المسافة التامة = ت Juste

المسافة الكبيرة = ك Majeure

المسافة الصغيرة = ص Mineure

المسافة المكبرة = مك Augment

المسافة المصغرة = مص Diminue

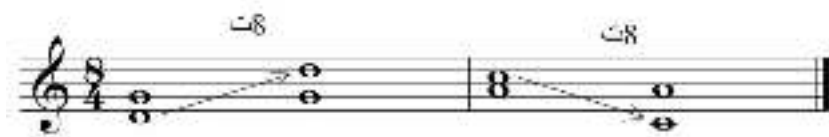
المسافة المزدوجة التكبير = مرتك Sur - Augment

المسافة المزدوجة التصغير = مرتص Sou - Diminue



5.4 قلب (أو انقلاب) المسافات Renversement

نحصل على انقلاب المسافة بنقل النغمة السفلية للمسافة بمقدار أوكتاف للأعلى أو نقل النغمة العلوية بمقدار أوكتاف نحو الأسفل، والمسافة الناتجة عن عملية القلب تسمى (المسافة المُتممة) حيث تُشكل مع المسافة الاولى أوكتافاً كاملاً



يمكن معرفة المسافات - كما ونوعاً - بشكل جيد إذا ما أخذنا بعين الاعتبار الملاحظات التالية :

١-١١-٢ المسافات الاحادية :

١- تنتج من تكرار نفس النغمة على نفس الدرجة . مثال A.

الاحادية المكبرة هي مسافة كروماتية واحدة (نصف بعد) وتنتج من رفع وخفض النغمة أو الدرجة (مثال B و C)



ملاحظة : لا يُستعمل تعبير (التصغير) للمسافات الأحادية لأنها عبارة عن تطابق درجتين، ومفهوم التصغير في هذه الحالة لا معنى له، لذا نطلق اسم الأحادية المكبرة السفلى على المسافة الاحادية ذات الدرجة المنخفضة.

6.4 المسافات الثنائية:

١- الثنائية الصغيرة هي نصف المسافة الدياتونية الواقع ما بين درجتين متجاورتين، مثال A

ب- الثانية الكبيرة هي اثنتين من انصاف الأبعاد تشكلان بعداً كاملاً . مثال B

ج- الثانية المميّزة لمقام البياتي مكونة من (نصف بعد + ربع بعد) وهي الواقعة ما بين درجتين متجاورتين . مثال C



ملاحظة : يمكن تحديد المسافات على الشكل التالي :

اولاً : تحديد المسافة الكمية بغض النظر عن تأثير إشارات التحويل.

ثانياً : دراسة تأثير إشارات التحويل.

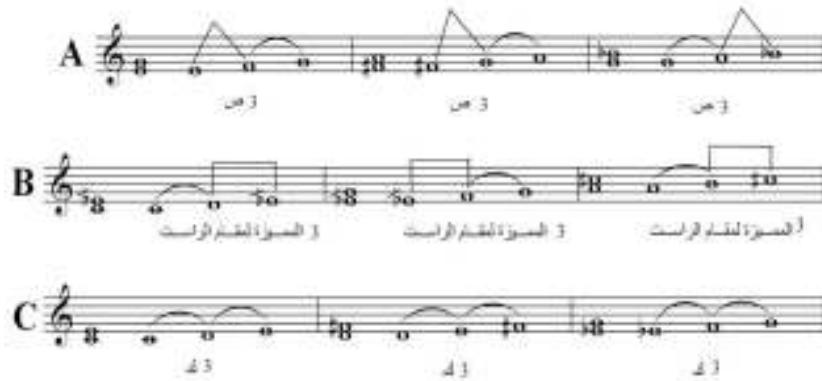
مثال : المسافة (دو - ري ديز) كمسافة هي مسافة ثنائية، و لكنها ثنائية مكبرة لكونها اكبر من المسافة الثنائية الكبيرة بمقدار نصف البعد.

ثالثاً : تبقى المسافة كما هي بدون تغيير اذا كان صوتاً المسافة مرفوعين معاً، أو منخفضين معاً.

مثال : المسافة (دو - ري) هي مسافة ثنائية كبيرة، وهكذا فالمسافة (دو ديز - ري ديز) هي ايضاً مسافة ثنائية كبيرة وكذلك المسافة (دو يمول - ري يمول) هي ثنائية كبيرة . ويمكن تعميم هذا بالنسبة لمسافات اخرى.

7.4 المسافات الثلاثية:

الثلاثية الصغيرة تحتوي على ثلاثة انصاف أبعاد (كما في المثال A) والمسافة المميّزة لمقام الراس ت تحتوي على ثلاثة انصاف البعد وربع البعد (مثال B) . والثلاثية الكبيرة تحتوي على أربعة انصاف أبعاد اي مسافتين كاملين (مثال C)



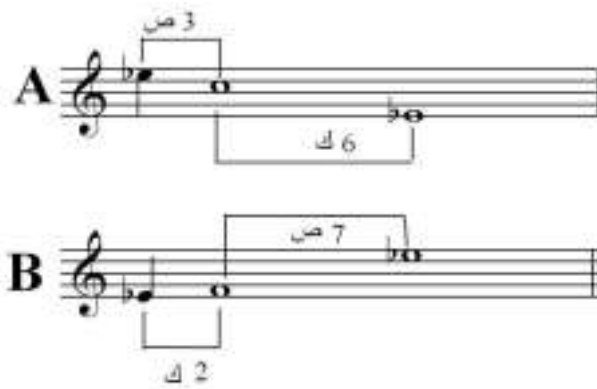
8.4 المسافات الرباعية والخماسية:

المسافات الرباعية الواقعة على درجات السلم الدياتوني المعدل (دو، ري، مي، فا، صول، لا، سي، دو) هي رباعيات تامة، تحتوي كل واحدة منها على بعدين كاملتين ونصف البعد، ما عدا الرباعية الواقعة على الدرجة الرابعة (الرباعية فا - سي)، إذ إنها رباعية مكبرة، وتسمى (تريتون Triton) ويعني هذا المصطلح: ثلاثة أبعاد كاملة . (مثال A).
وكذلك فإن جميع الخماسيات الواقعة على درجات السلم هي (تامة) ما عدا المسافة الخماسية الواقعة على الدرجة السابعة فهي (خماسية مصغرة) الخماسية (سي - فا) والتي هي انقلاب الرباعية المكبرة (فا - سي) . (مثال B)



9.4 المسافات السادسة والسباعية

يمكن الحصول عليها، وتحديدًا بدقة من خلال انقلاباتها، فإذا أردنا الحصول على سداسية كبيرة سفلية على درجة (دو) فإننا نشكل انقلابها، أي ثلاثية صغيرة علوية على درجة (دو). انظر (مثال A).
ولمعرفة نوع السباعية العلوية (فا - مي يمول) نلجأ إلى تحديد نوع انقلابها: الثنائية السفلية فا - مي يمول، التي هي ثنائية كبيرة ومنها نعرف أن السباعية هي عكسها، أي صغيرة. انظر (مثال B).



10.4 المسافات المتعادلة (Inter. Inharmonic)

هي المسافات المتماثلة في رنينها الموسيقي، ولكنها مختلفة في طريقة تدوينها. ويمكن التمييز بين نوعين من المسافات المتعادلة: عندما تنال إشارات التحويل المسافتين، فإن المسافة لا تتغير، لا كمًّا، ولا نوعًا .
انظر (مثال A)

عندما تنال إشارات التحويل أحد صوتي المسافتين، فإن المسافة تتغير كمّاً ونوعاً
انظر (مثال B)



11.4 المسافات الغنائية والمسافات اللانغائية (Chantables et inter. Difficult to sing. Inter)

تكون المسافة غنائية أو لا غنائية بحسب سهولة أو صعوبة غنائها (أو تأديتها الصولفائية)

المسافات الغنائية هي:

المسافات التامة.

المسافات الصغيرة.

المسافات الكبيرة (ماعدا السباعية الكبيرة)

المسافات اللانغائية هي:

جميع المسافات المكبرة (2, 4, 5, 6, 8) ما عدا المسافة الاحادية المكبرة.

ملاحظة: أما المسافات المصغرة والسباعية الكبيرة فتعتبر مسافات أقل غنائية.

12.4 نصف البعد الدياتوني ونصف البعد الكروماتي

نطلق اسم (نصف بعد دياتوني) على تلك المسافة التي تفصل ما بين درجتين بمقدار نصف البعد.

انظر المثال (A) من الشكل التالي.

ويمكننا عن طريق عملية رفع وخفض درجات السلم الدياتوني المعدل باستخدام إشارات التحويل استحداث نصف المسافة الدياتونية ما بين الدرجات الاساسية للسلم.

انظر المثال (B) من الشكل التالي.



ونطلق اسم (نصف بعد كروماتي) على تلك المسافة الناتجة عن تحريك النغمة نفسها رفعاً أو خفضاً، كما في المثال (C).



13.4 المسافات مالها وما عليها

يتغير نوع المسافة الكبيرة أو التامة في السلالم الموسيقية تبعاً لعدد انصاف الاصوات التي قد تُكَبَّرُ بها المسافة أو تُصَغَّرُ بتأثير إشارات التحويل على النحو التالي:

تصبح مسافة مُكَبَّرة	المسافة الكبيرة + نصف تون
تصبح مسافة مُكَبَّرة	المسافة التامة + نصف تون
تصبح مسافة صغيرة	المسافة الكبيرة - نصف تون
تصبح مسافة مُصَغَّرَة	المسافة الكبيرة - تون كامل
تصبح مسافة صغيرة أو تامة	المسافة المصغرة + نصف تون
تصبح مسافة كبيرة أو تامة	المسافة المكبرة - نصف تون
تصبح مسافة كبيرة	المسافة الصغيرة + نصف تون
تصبح مسافة مصغرة	المسافة الصغيرة - نصف تون

انظر الجدول التالي:

ملاحظة : القراءة تكون من اليسار الى اليمين (انواع المسافات وصفاتها)

5. النتائج

- أ- المقدار الكمي للمسافة يتحدد من كيفية تدوينها (ولايدل هذا التدوين على الرنين الصوتي للمسافة)
- ب- تتحدد المقادير النوعية للمسافات من خلال معرفة المسافات وأنصاف المسافات وأرباع المسافات التي تحتويها المسافة
- ج- لا يُستعمل تعبير (التصغير) للمسافات الأحادية لأنها عبارة عن تطابق درجتين، ومفهوم التصغير في هذه الحالة لا معنى له، لذا نطلق اسم الأحادية المُكَبَّرة السفلى على المسافة الاحادية ذات الدرجة المنخفضة.
- د- كل المسافات الموسيقية تتحدد بصنفين من المقادير مقدار كمي : يدل على عدد درجاتها مقدار نوعي : يدل على مقدار المسافات، وانصاف المسافات، وارباع المسافات التي تحتويها المسافة
- هـ - تجنباً للتداخل ما بين مسميات الدرجات والمسافات، وجدنا من الضروري اتباع النظام الثابت التالي:
للصوتات (المقامات والصلالمر) الصوت الاول، الثاني، الثالث الخ للدرجات (الدرجة الاولى، الثانية، الثالثة وهكذا)

المسافات (المسافة الاحادية، الثنائية، الثلاثية وهكذا)
 لمقادير المسافات الكمية والنوعية (المسافات الاحادية التامة، المسافة الثنائية (الكبيرة - الصغيرة - المكبرة - المصغرة -
 المزدوجة التكبير، المزدوجة التصغير، المثلثة التكبير، المثلثة التصغير)

1.5 التوصيات

- ١- يوصي الباحثان الاستفادة من هذا المنهج في المعاهد والكليات في اقليم كردستان العراق التي تدرس مادة نظريات الموسيقى الشرقية نظراً لنجاح هذا المنهج في تسهيل عملية الفهم وسهولة تطبيقاته العملية.
- ٢- ضرورة اهتمام الباحثين في الدراسات الأولية والعليا في إقليم كردستان في تناول التسميات العلمية للابعاد والمسافات والبدء في عملية توظيفها خدمة لبناء الهيكل الأساسي للموسيقى المعاصرة.
- ٣- ان يهتم الموسيقيين والدارسين بالثقيف الذاتي وزيادة خبراتهم بالدراسة التخصصية.

6. المصادر:

- حسن، سعاد على، (١٩٧٧) تربية السمع وقواعد الموسيقى الغربية- الجزء الثاني، القاهرة.
- الحفني، رتيبة، (١٩٧٥)، دراسة الصولفيج، (ط ١)
- الحلو، سليم، (١٩٧٢) الموسيقى النظرية، دار مكتبة الحياة، بيروت، ط 2
- خليل، امال حسين، (٢٠٠٣)، الابداع واستراتيجيات تدريس التربية الموسيقية، دار الثقافة العلمية، الاسكندرية.
- داناووزر، ادولف، (١٩٨٠)، نظرية الموسيقى، - ترجمة محمد رشاد بدران، مراجعة حسن محمود، مكتبة نهضة مصر - القاهرة.
- زازا، محمد عزيز شاكرا (١٩٩٣)، علم الهارمونية، دار الحصاد للنشر والتوزيع، سورية، دمشق.
- سروة، سليم، (٢٠١١)، المدخل الى الموسيقى: (دراسات موسيقية (9) وزارة الثقافة، سوريا، الهيئة العامة السورية للكتاب.
- السيد عبده، (٢٠٠٥)، الصولفيج الغنائي وعلم النغم، الاسكندرية.
- سيمون، جارجي، (١٩٨٩)، الموسيقى العربية، تر. جمال الخياط، دار الشؤون الثقافية العامة بغداد.
- صلاح، محمد، (١٩٨٠) مفتاح الالحن العربية، مطبعة أحمد مخيمر، القاهرة.
- عمر، أحمد مختار، (٢٠٠٨)، معجم اللغة العربية المعاصرة، عالم الكتب - القاهرة .
- فاخرومييف، (١٩٧٢)، مبادئ الموسيقى النظرية، ترجمة . رؤوف موسى الكاظمي وزارة الاعلام، بغداد.
- فريد ، طارق حسون، (٢٠٠٥)، نظريات وطرائق تحليل الموسيقى العربية، جامعة بغداد - كلية الفنون الجميلة.
- فريد، طارق حسون، (١٩٨٩)، التراث الموسيقي والمورث الموسيقي كاصطلاح ودلالات وخواص، مجلة المأثورات الشعبية، فصلية علمية متخصصة، عدد (١٥).
- قدوري، حسين، (١٩٩٩)، التربية الموسيقية للأطفال، بغداد وزارة الثقافة والاعلام، دار الشؤون الثقافية العامة 1999.
- كرم، شادي والآخرين، (٢٠١١)، النظريات الموسيقية، اشراف وتقديم فيكتور باينكو، وزارة الثقافة، دمشق.
- لوفلوك، وليم، (٢٠٠٧) مبادئ الموسيقى، تر . طارق حسون فريد، بغداد.
- مطر، اكرام محمد، و فهمي، أميمة امين، (١٩٨٦)، تدريس الموسيقى، دار العلم والثقافة.
- الملط، خيرى، (٢٠٠٩)، التربية الموسيقية الشاملة، مؤسسة حورس الدولية / الاسكندرية.
- مؤرشف من الأصل في 07-03-2016. اطلع عليه بتاريخ 06-10-2007 . Nomenclature – definitions from Dictionary.com

المصادر باللغة الانجليزية

Duffin, R. W. (2007). How equal temperament ruined harmony (and why you should care). WW Norton & Company.

تاریشه‌ی ناوانی میانه و مهودا له‌تیو په‌یژه‌کانی موزیکدا

سرود فؤاد محمد سه‌راج

کۆلیژی هونه‌ره جوانه‌کان، به‌شی موزیک، زانکۆی

سه‌لاحه‌دین - هه‌ولێر

surwd.mohammed@su.edu.krd

امانج غازی شاکر آغا

کۆلیژی هونه‌ره جوانه‌کان، به‌شی موزیک، زانکۆی

سه‌لاحه‌دین - هه‌ولێر

amanj.shaker@su.edu.krd

پوخته

تویژینه‌وه‌که تویژینه‌وه‌یه‌کی وه‌سفیه، باس له تاریشه‌ی ناوانی میانه و مهودا له‌تیو په‌یژه‌کانی موزیکدا ده‌کات. له‌م تویژینه‌وه‌یه‌دا تویژه‌ران پێش‌نیاری نوێ ده‌خه‌نه‌ روو بۆ گۆپینی ناوی ئەم میانه و مهودایانه‌ی ده‌که‌ونه‌ تیوان په‌یژه‌کانی موزیک. سه‌ره‌تا تویژه‌ران هه‌موو ئەو ناوه‌ کۆناه‌یان خستۆته‌روو که به‌کاره‌بێنراون. پاشان بۆ هه‌ر ناویکی کۆن، ناویکی نوێ له‌لایه‌ن تویژه‌رانه‌وه‌ پێش‌نیاز کراوه. ئەم فۆرموله‌ نوێیه‌ به‌پێی چهند شیوازیکی زانستی و ئەکادیمی پشترپاستکراوه‌ته‌وه. گرنگی ئەم تویژینه‌وه‌یه‌ بۆ قوتابییانی کۆلیژ و په‌یمانگاگانی هونه‌ره جوانه‌کانه‌ بۆ ئەوه‌ی له‌ کێشه‌ی تیکه‌لاوی تیوان ئەم ناوانه‌ و کێشه‌کانیان پرگاریان بێت. ئامانج له‌م لیکۆلینه‌وه‌یه‌ ده‌ست‌پێش‌ان‌کردن و گۆپینی ناوی جوهره‌کانی میانه و مهوداگانه‌ بۆ دوو جوهره‌ بێ، ئەوانیش بێ چهندایه‌تی و بێ چۆنایه‌تی. بێ چهندایه‌تی ئاماژه‌یه‌ بۆ ژماره‌ی پله‌کانی جیا‌کردنه‌وه‌ی دوو تۆن، بێ چۆنایه‌تیش ئاماژه‌یه‌ بۆ بێ مهوداگان، جوهره‌ و چاره‌که‌کانیان، واته‌ دیاری‌کردنی مهودا، یان مهودای تیوان دوو تۆنی موزیکی جیاواز.

و شه‌ سه‌رتاییه‌کان: تاریشه، میانه، مهودا، په‌یژه‌کانی موزیک.

The Problem of Naming Dimensions and Distances In Musical Scales

Amanj Ghazee Shaker Agha

Department of Music, College of Fine Arts,

Salahaddin University - Erbil

amanj.shaker@su.edu.krd

Surwd Fuad Mohammed Sarraj

Department of Music, College of Fine

Arts, Salahaddin University - Erbil

surwd.mohammed@su.edu.krd

Abstract:

The research deals with the problem of naming dimensions and distances in musical scales, and it is a descriptive study. During this study, researchers present new proposals to rename this dimension. First, the researchers presented all the ancient names that were used. Then, for each old name, a new name was proposed by the researchers. This new formula was verified according to several scientific and academic methods. The importance of this study is for students of colleges and institutes of fine arts to get rid of the problem of confusion between these names and their problems. The aim of this study is to identify and rename the types of dimensions and distances into two types of quantities, namely, quantitative amounts and qualitative amounts. The quantitative amount indicates the number of degrees separating two tones, and the qualitative amount indicates the number of distances, their types and quarters, that is, determining the distance, or the distance.

Keywords: the problem, dimensions and distances, musical scales



رؤلى رادىؤى دهنگى كوردستان له پالپشتىكردى شؤرشى گولان (1991-1976)

(توئزىنه وه يهكى ميژوويى شيكارىيه)

سىروان مه محمود رهشيد*

محهمد كهرىم سهعيد**



* كؤليؤى تهكنيكى سؤران، زانكؤى پؤليتتهكنيكى

ههولير

** بهشى راگه ياندىن، كؤليؤى ناداب، زانكؤى

سه لآحه ددىن-ههولير

sirwan.mahmood@epu.edu.iqmehemedkerim@gmail.com

وه رگرتن 2023/10/24

په سىندكردىن 2024/01/30

بلاوكردىنه وه 2024/04/15

وشه سه ره كيبه كان:

رؤلى،

رادىؤى،

دهنگى كوردستان،

شؤرشى گولان.

پوخته

ئامانجى سه رهكى توئزىنه وهى (رؤلى رادىؤى دهنگى كوردستان له پالپشتىكردى شؤرشى گولان) برىتبه له دهستىشانكردىن ئه و رؤله، كه رادىؤى دهنگى كوردستان له سه رده مى شؤرشى گولان (1991-1976) له پالپشتىكردى شؤرش و هاندانى جه ماوه رى كوردستان له بهرگرىكردىن له خاك و نىشتمانه كه يان. رادىؤى، وهك يه كيك له هؤيه كانى راگه ياندىن، به شؤوهكى گشتى خه لك له مه ودايه كى فراوانى جيهاندا پيى ئاشنان، هه رچهنده ئىستا هؤيه كانى راگه ياندىن زؤر بوونه و ميديا پيى ناوه ته سه رده ميكي تازه، به لام له گه ل ئه مهش هيشتا رادىؤى رؤل و كاريگه رى خؤى هه ر ماوه و به هه زاران ئيزگه كى رادىؤيى به شؤوازي جياجيا له سه رتاسه رى جيهان خزمه تگوزارى ميديايى پيشكشه ده كه ن. جيا له و كاريگه ريه ي رادىؤى له رپى به رنامه كانى هونه رى، گورانى، ميوزيك، چيروك و دراما دروستى ده كات، كاريگه رى زورىشى له رپى بلاوكردىنه وهى هه و آل و به وادادچوون، شه ر و مملاتى چه كدارى، پاپه رپنى گه لان، هه لوئىستى سياسى و لاتان و ريكرخراو و لايه نه سياسيه كان هه بووه. له و سؤنگه به وه توئزه ران، له ريگه كى ميؤدى ليكؤلئنه وهى ميژوويى و گوتارشيكارى، كاريان له سه ر رؤلى رادىؤى دهنگى كوردستان له پالپشتىكردى شؤرشى گولان كر دووه، به و مانايه ي توئزىنه وه كه، پىداچوونه وه يه كى زانستيه به ميدياي شؤرشى كيرپى، به مه به ستى ده رخستنى راستى و دروستى رووداوه ميژووييه كان و شوئپنه لگرتنى رپه رويان له و قؤناغه ي بزاقى رزگار يخوازي گه لى كوردستاندا و ده رخستنى رؤلى رادىؤى دهنگى كوردستان له ماوه ي سالانى شؤرشى گولاندا و ئاستى پالپشتى رادىؤى كه له شؤرش و بزاقى رزگار يخوازي گه لى كوردستانيش له و قؤناغه ده خاته روو، له بهر ئه وهى له به رامبه ر كؤمه ليك ده زگاي ميديايى خاوه ن تواناي مروى و ماددى له بن نه هاتوو، كارى كر دووه. زانينى هه و له كانى ئه و رادىؤيه له چؤنيه تى به رپوه بردنى خؤى و كيبه ركيى ميديايى ركبهر، كه ئماره يه كى زورى كه نالى راگه ياندىن حكومه تى ئه و كاتى عىراق ده گرته وه، به شيك له ناوه رؤكى ئه و توئزىنه وه يه، پىكده هينن.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-Non-Commercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields. <https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1-پيشه كى :

كۆتايى سەدەي بىستەم، سەرەتاي داھىنان بوو لە بواری میدیای بیستراو، ناوبانگی رادیو بەخپرایى بەئىو گىتیدا بلبووبووه، بۆیه نەتەو و ولتان، بۆ بەدەستھىنانى رادیو كەوتتە خوڧان، حكومتى ھۆلەندا لە سالى 1919 يەكەمىن مۆلەتى، بە يەكەمىن ستاسیۆنى خزمەتگوزارى رادیوى خشتەدارپۆزراو بەخشی، پاشان ئوستراليا 1920 و ئىنگلتەرا 1921 و فەرەنسا 1921 دەستیان بە گەياندى ئەم خزمەتگوزارىیە كرد.

بەخشی رادیو لە زمانە جیھانىیەكانەو، بۆ زمانى كوردى، مەودایەكى ئەوئەندە دوورى نییە، تا وای دابننن میللەتى كورد زۆر درەنگ دەستى بەو بواری میدیا گەشتوو، بەلكو ئىوانیان تەنھا چەند سالیكە، چونكە مۆزوى رادیو كوردیەكان، كە بە كردنەوھى رادیوى كۆماری ئۆتۆنۆمى كوردستانى سوور، لە كۆماری ئازەربایجانى سوڧیەتى جارن لە سالى 1925 دەستپىدەكات، دواى ئەویش چەندین رادیوى كوردى لە دەرەو و ناوڧوى كوردستان كراونەتەو، بەلام ئەوھى پەيوەستە بە دەستپىكى كارکردنى رادیوى كوردى بۆ گەياندى پەيامى سیاسى و دەنگوباسى شۆرش و پاپەرىنەكانى گەلى كوردستان دژى حكومتە يەك لە دواى يەكەكانى عىراق، بۆ سالى 1963 دەگەرپتەو، كاتىك يەكەمىن ئىزگەى رادیوى كوردى بە توانای ماددى و مرقى ناوڧوى، بە ناوى رادیوى دەنگى كوردستان- عىراق، دەستى بە پەخش كرد. ئەم رادیوى، كە بە گەلىك ھەوراز و نشیوى سەختا تىپەرىو، پازى 1977 دواى وەستانى نزىكەى سن سالى، كەرپەتىكى تر دەستى بە پەخش كردەو.

لىكۆلینەو لە رۆلى رادیوى دەنگى كوردستان 1977-1991 تەوھرى سەرەكى ئەم توڧزینەوھى پىكدەھىتت، چونكە رادیو، دەنگى شۆرش و خەباتى سیاسى و چەكدارى بزافى شۆرشگىرى كوردى لە شاخەو گەياندووھتە شار، تەنانەت لە پاپەرىنى ئادارى 1991يش، رۆلىكى گەورەى بىنى لە راگەياندى دەستپىك و بلبووبوھى پەيام و زانىارى لەسەر پاپەرىنى تەواوى شار و شارۆچكەكان.

سەرکردایەتى شۆرشى گولان 1976-1991، راگەياندى بە ئامرازى گرنكى ھۆشبارى سیاسى و بەھىزکردنى گىانى نىشتمانپەرەرى لە ئىو شۆرش و كۆمەلى كوردستان زانیوو، بۆیه ھەر لە دەستپىكى سەرھەلدانى شۆرش، كارى بۆ ھىنانە كایەى راگەياندىكى شۆرشگىرى كردوو، بەو پىپەى كە چەكىكى كارىگەر و ھەلگى پەيامە. لەو روانگەپەشەو، وڧراى باپەخدان بە رۆژنامەوانى چاپكراو، رادیوى دەنگى كوردستان، وەك دیارترین ھۆكارى راگەياندى سەردەمەكە دادەمەزرىت، كە بە توانا سنووردارەكانى خۆى، رۆلىكى گرنكى لە بەرگىركردن لە پرنسىپ و ئامانجەكانى شۆرش بىنبوو.

بە مەبەستى گەشتن بە دەرئەنجامىكى دروست، لەم توڧزینەوھىدا، كار لەسەر رۆلى رادیوى دەنگى كوردستان لە پالپشتىکردنى شۆرشى گولان كراو، كە خۆى لە چوار بەش دەبىتتەو، بەشى يەكەمى تەرخانكراو بۆ (مىتۆدنامە، كىشە، گرنكى، پرسىار، ئامانجەكان، كۆمەل و سامپل و كەرستە)ى توڧزینەوھەكە و دیارىکردنى چەمك و زاراوھەكان. بەشى دووھمىش برىتییە لە مۆزوى سەرھەلدان و قۆناغەكانى پىشكەوتنى رادیو لەسەر ئاستى جیھان و كوردستان. بەشى سىپەمىش بۆ ناساندنى رادیوى دەنگى كوردستان و رۆلى لە قۆناغە جیاوازەكاندا دیارىكراو. بەشى چوارەمىش تەرخانكراو بۆ رۆلى رادیوى دەنگى كوردستان لە پالپشتىکردنى شۆرشى گولان و دەرئەنجامەكانى توڧزینەوھەكە.

2- مىتۆدنامەى توڧزینەوھەكە**1.2 پەھەندەكانى توڧزینەوھەكە****1.1.2 كىشەى توڧزینەوھەكە**

كاتىك شۆرشى گولان لە 26ى ئيارى 1976 ھەلگىرسا، توانای دەولەتى عىراق و ھىزى راگەياندى و پوپاگەندەى عىراق بەرانبەر شۆرش و بزافى رزگارخوازى كورد گەشتوو ئەو پەرى ئاستى خۆى، بۆیه شۆرش دركى بە پىبوستى و گرنكى راگەياندى كردوو.

لهو پروانگه يه وه، كيشه ي ئهم توئزينه وه يه په يوه سته به درخستى هؤكاره كانى سه ره ه لدان و تواناى راديوئى دهنگى كوردستان له په ربه يدانى ستراتيزيه تى شؤرشى گولان و چؤنيه تى به ربه رچدانه وه ي پروپاگه نده و راگه ياندى ده ولتى عىراق، لهو قؤناغى شؤرشدا.

2.1.2 هؤكارى هه لئزاردنى بابته تويئينه وه كه

يه كيك له هؤكاره كانى هه لئزاردنى ناوئيشانى تويئينه وه كه، وهك پئويست كارنه كردنه له سه ر درخستى ستراتيزيه تى راگه ياندى قؤناغى شؤرشى گولان به گشتى و رؤلى راديوئى دهنگى كوردستان وهك يه كيك له هؤكاره كانى گه ياندى لهو سه رده مه و ئيشاندى تواناى راديوئى كه له هاندى خه لكى كوردستان بؤ پشتيوانى كوردنى شؤرش.

3،1،2 ئاسته ننگه كانى تويئينه وه

يه كيك لهو ئاسته ننگه نى تويئهران روه به روه ي بوونه ته وه، نه بوونى ئه رشى راديوئى دهنگى كوردستان له قؤناغى شؤرشى گولان، ئه وه له به رده ست بووه، ته نها چه ند گه شتى هه والى و گوتار و بره كه يه كى كه مى به رنامه كانى راديوئى بووه، بؤبه تويئهران به پله ي يه كه م پشتيان به زانبارى كارمندانى ئه و سه رده مه ي راديوئى به ستوه.

4.1.2 گرنگى تويئينه وه كه

راگه ياندى به هه موو ئامرازه كانى به وه، به يه كيك له هؤكاره سه ره كى و كارى كه ره كانى هه ر شؤرش و راپه رين و بزافى كى رزگار يخوازى نيشتمانى لى كده دريئه وه، زؤرترين كارى كه ريشى له سه ر بيروپاى گشتى هه به زؤر گرنگه راگه ياندى، هاوشان له گه ل خه باتى سياسى و پئشمه رگايه تى، نه خشه رى گه ي خه بات و ئامانجه كانى شؤرش بؤ كؤمه لانى خه لكى كوردستان روه نى كاته وه، پشتيوانى له هه نگاوه كانى شؤرش و جوولانه وه كه ي بكات.

له به ر گرنگى رؤل و كارى كه رى ميديا، سه ركرديه تى شؤرشه كانى كوردستان به گشتى و شؤرشى گولان به تايه تى، بايه خى كى زؤريان به ميدياى نووسراو و بيستراو داوه، له سه ر ئه و بنه مايه، پئياناوبوه رى گاي ئازادى و سه ركه وتن ته نها په يوه ست نيه به خه باتى سياسى و چه كدارى، به لكو پئويستى به خه باتى ميدياى و هؤشيارى هه به تايه تى له كاتى كدا، شؤرشه كه به رانه ر هئزى كه هه لگيرساوه، توانايه كى گه وه ي مرؤبى و ماددى له شه رى راگه ياندى و پروپاگه نده و شه رى ده روونى به رده ست بووه، له سه ر ئه م بنه مايه سه ركرديه تى شؤرش كارى بؤ دروست كردنى ميدياى شؤرش، له ئيوشيدا، راديوئى كه به هئزى كرده وه. هه ر بؤبه شه، لى كوئى نه وه له تواناى ميدياى شؤرش و رؤلى راديوئى دهنگى كوردستان لهو قؤغه گرنگ و هه ستياره ي شؤرشى كوردستان و تؤمار كردنى ئه و مئزوه، بايه خى خؤى هه به.

5.1.2 پرسياره كانى تويئينه وه كه

1. راديوئى دهنگى كوردستان، چ رؤلى كى له هاندى و كؤكردنه وه ي جه ماوه ر، به ده ورى ئامانجه كانى شؤرشى گولان بينووه و چ كارى كه ريه كى له چه سپاندى به هاكانى شؤرش و به رزكردنه وه ي كيرفئى نيشتمانپه روه رى لاي جه ماوه رى كوردستان هه بووه؟
2. راديوئى دهنگى كوردستان بووه ته هؤكارى به رزكردنه وه ي ئاستى هؤشيارى نه ته وه بى و رؤشنبيريى شؤرشى كيرفئى له ئيو جه ماوه رى كوردستان و به رزكردنه وه ي وه و گيانفيداى لاي پئشمه رگه؟
3. راديوئى دهنگى دهنگى كوردستان، تا چه ند به ربه رچى پروپاگه نده و شه رى ده روونى و ميدياى لايه نى نه يارى داوه ته وه؟
4. راديوئى دهنگى كوردستان له رپى به رنامه كانى به زمانه كانى (عه ره بى، ئىنگليزى، سريانى و توركمانى...) رؤلى هه بووه له گواستنه وه ي په يامى شؤرشى گولان و ناساندى كيشه ي كورد به دونياى ده ره وه و به ده سه تهنانى هاوسؤزى نه ته وه كانى ديكه بؤ شؤرش؟

6.1.2 ئامانجه كانى تويئينه وه كه

1. درخستى رؤلى راديوئى دهنگى كوردستان له هاندى و كؤكردنه وه ي جه ماوه ر به ده ورى ئامانجه كانى شؤرشى گولان و راده ي كارى كه ريه كه ي له چه سپاندى به هاكانى شؤرشى گولان و به رزكردنه وه ي كيرفئى نيشتمانپه روه رى لاي جه ماوه رى كوردستان.

2. دهستنيشان كوردنى رۆلى راديؤى دهنگى كوردستان له بهرزكردنه وهى ئاستى هوشيارى نته وهى و پۇشنيبرى شۇرشيگىرى له نيو جهماوهرى كوردستان و بهرزكردنه وهى وره و گيانفيدايى لاي پيشمه رگه.

3. دياريكردنى ئاست و تواناي راديؤى دهنگى كوردستان له بهرپه چدانه وهى پروپاگه نده و شهري دهروونى و ميديايى لايه نى نهيار.

4. دهستنيشان كوردنى رۆلى راديؤى دهنگى كوردستان له رپى بهرنامه كانى، به زمانه كانى (عه ره بى، سريانى و توركمانى..) له گواستنه وهى دهنگى شۇرشي گولان و ناساندنى كيشه ي كورد به دونياى دهروه و به دهسته هپنانى هاوسوزى نته وهه كانى ديكه بۆ شۇرش.

7.1.2 جۆر و ميتؤدى توؤزينه وه كه

ئهم توؤزينه وهيه، له جۆرى ميژوويى - شيكاريه، له رپگه ي ميتؤده كانى ليكؤلنه وهى ميژوويى و گوتارشيكارى، كار له سه ر بابته تى توؤزينه وه كه كراوه. توؤزه ران، له بهر پۇشنايى ميژوودا، شروقه و ليكدانه وه بۆ رۆلى ئه و ئامرازه ي راگه ياندىنى شۇرش، كه خوى له راديؤى دهنگى كوردستان ده ينيته وه، ده كه ن.

به شيويه كه گشتى، پيدا چوونه وه يه كه زانستيه به ميدياي شۇرشيگىرى، به مه به ستى ده رخستنى راستى و دروستى روودا وه ميژووييه كان و شوپنيپه ه لگرتى رپه ويان له و قوناه ي بزافى رزگار يخوازي گه لى كوردستاندا و ده رخستنى رۆلى راديؤى دهنگى كوردستان له ماوه ي سالانى ئه و شۇرشه نيشتامانيه دا.

8.1.2 كۆمه لى توؤزينه وه كه

خوى له ميژوويى "راديؤى دهنگى كوردستان" له سالانى شۇرشي گولان (1976-1991) ده ينيته وه.

9.1.2 سامپلى توؤزينه وه كه

سامپلى توؤزينه وه كه تايه ته به هه وال و تيوه روكى بهرنامه كانى راديؤى دهنگى كوردستان له سالانى شۇرشي گولان (1976-1991).

10.1.2 كه رسته ي توؤزينه وه كه

يه كه م: سه رچاوه ي ميژوويى و تومارى بهرنامه كانى راديؤى بۆ ئه وه ي توؤزينه وه كه رپچكه يه كه راست و دروست وه ريكريت، كار له سه ر وه رگرتن و شيكردنه وه ي كۆمه لىك سه رچاوه و به لگه ي ميژوويى و تومارى دهنگى كۆمه لىك برگه و گوتارى سياسى راديؤكه كراوه.

دووه م: چاوپيكه وتن

يه كيك له ئامرازه سه ره كيهه كانى زانبارى به دهسته اتوو له م توؤزينه وه يه دا، وه رگرتى را و سه رنج و زانبارى به شيك له كاراكتره دياره كانى به رپه و بردنى راديؤكه يه له سالانى شۇرشي گولان، كه له رپى گنپانه وه له هوكارى دامه زاندىن، توانا و شيوازي كار كردن، سه رچاوه ي زانبارى و قوناهه كانى ئيشكردنى راديؤكه دواون. له و چوارچووه يه دا، شه ش ديمانه ئه نجام دراون، پرسياره كانيشان به نامه ي نووسراو بۆ نير دراون، به هه مان شيوه ش وه لمه كان وه رگيراونه ته وه. بۆ هه لباردىن قسه كه رانيشى، زياتر پشت به هوكارى ئاسانى ده سته گه يشتنى توؤزه ران پتيان و جۆرى كاريان له و ده زگايه ده گه رپته وه، كه له قوناهيكي ميژوويى دياريكراو، به رپه وه بهر، يانيش نووسه ر و بيژه رى راديؤيه كه بووينه.

2.2 توؤزينه وه كانى پيشوو

توؤزه ران، به مه به ستى دؤزينه وه ي ئه و توؤزينه وه نه ي، كه پيشتر له باره ي رۆل و بايه خى ئيزگه ي راديؤ له شۇرشه كانى كوردستان، به تايه تى و ولاتانى ديكه به گشتى ئه نجام دراون، گه ران و به دوا دا چوونيكى ورديان هه بووه، به لامر جگه له باره ي شۇرشي جه زائير (1954-1962) هيج توؤزينه وه يه كه زانستى به زمانى كوردى و زمانه كانى ديكه يان ده ست نه كه وتوو. له و روانگه يه وه، توؤزه ران دوو توؤزينه وه ي هاوشيوه ي ئه و بابته يان وه رگرتوو.

يه كه م: توؤزينه وه ي (فايزه بكار) به ناو نيشانى (رۆلى ئيزگه ي جه زائيرى ئازاد له به ره نگاريه كانى شۇرشي رزگار يخوازي

جه زائير "2019")⁽¹⁾.

ئەم توڭزىنەۋەيە جەخت لە پۇلى رادىۋى جەزائىرى ئازاد لە سالانى شۇپشى پزگارخوۋازى جەزائىر (1962-1954) دەكاتەۋە. توڭزەر لە پى مېتۇدى مېژوۋىي لە پووداۋەكانى ئەو سەردەمە شۇپشى جەزائىر و پۇلى ئەو رادىۋىيە لە بلاۋكردەنى زانبارىيەكانى پەيوەست بە پووداۋەكانى سالانى شۇپش دەكۆلېتەۋە. ھەرۋەھا پۇل و بەشدارى رادىۋىيە لە پەرەپىدانى گوتارى شۇپشگىرى و ھاندانى جەزائىرىيەكان لە پووبەپووبوونەۋەيە سىياسەتى داڭىركارانەى فەرەنسىيەكان دەخاتەپوۋ. توڭزەر پىيوايە راگەياندىنى جەزائىر مۇدىلېكى نوپى مېدىيى شۇپشگىرى، لە سالانى شۇپشى پزگارخوۋازى جەزائىر داھىتەۋە.

گرنگىرىن ئامانجەكانى توڭزىنەۋەيەكە برىتىن لە:

1. ديارىكردى بايەخى رادىۋى جەزائىرى ئازاد لە سەردەمى شۇپشدا.
2. دەستىشانكردى ئەو قۇناغانەى، كە رادىۋى جەزائىرى ئازاد پىندا تىپەرپوۋە.
3. دەستىشانكردى ئاستى بەشدارى رادىۋى جەزائىرى ئازاد لە كۆكردنەۋەيە جەماۋەر بە دەورى شۇپش و ھاندانى خەلك لەسەر گىانى بەرگىرى و بە ئىۋدەۋلە تىكردىنى پىسى جەزائىر.
- ئەمانەى خوارەۋە، چەند دەرئەنجامىكن، كە توڭزەر پىنگەشىتوۋە:
4. رادىۋى جەزائىرى ئازاد، ھەر زوۋ متمانەى جەماۋەرى جەزائىرى بەدەستەپىنا و تۋانى بىتتە بلىنگۆى دەنگ و ھەلوپىستى نىشتمانى و دروستكەرى راي گىشى لە سەر ئاستى ۋلاتەكە.
5. رادىۋىيە لە پى بەرنامەكانى، بەرپەرچى ھەۋلەكانى مېدىيى بەرانبەرى داۋەتەۋە و پۇلىكى گىنگى ھەبوۋە لە پەتكردەۋەيە پىروپاگەندە و شەرى دەروونى دژ بە شۇپشى جەزائىر.
6. لە پى رادىۋى جەزائىرى ئازاد، دەنگى شۇپشى جەزائىر لە سەرتاسەرى جىھاندا دەبىسترا و پىشتىۋانى و ھاۋسۇزىيەكى زۇرى بۇ شۇپشەكە دەستەبەر كىرۋە.

دوۋەم: توڭزىنەۋەيە (الصادق دھاش) بە ناۋنىشانى (پۇلى راگەياندىنى شۇپشگىرى لە شۇپشى جەزائىر "ئىزگەى دەنگى جەزائىرى ئازاد" 2022)⁽²⁾.

ئەم توڭزىنەۋەيە، توڭزىنەۋەيەكى ۋەسفى مېژوۋىيە، توڭزەر لىكۆلېنەۋە لە پۇلى راگەياندىنى شۇپشگىرى لە شۇپشى جەزائىر دەكا و ئىزگەى دەنگى جەزائىرى ئازادى ۋەك نمونە ۋەرگرتوۋە. كە تىادا لە پەھەندى مېژوۋىيە بايەخ و بەشدارى بەرنامەكانى رادىۋىيە لە سالانى شۇپش و دروستكردىنى پۇل و كارىگەرى ئەرىنى لەسەر بىسەران و جەماۋەرى ۋلاتى جەزائىر دەكۆلېتەۋە. توڭزەر پىيوايە شۇپش و ھىزى سەربازىيەكەى، چەند تۆكەمە و كارىگەر و بەھىزىش بىت، ئەگەر مېدىيا و ئامرازى راگەياندىنى جىاۋازى لە پىشت نەبىت، ۋەك پىويست ناتۋانېت ئامانج بىكىت.

گرنگىرىن ئامانجەكانى ئەم توڭزىنەۋەيە برىتىن لە:

7. ناساندنى ھەلومەرجى قۇناغى دامەزراندن و گەشەسەندنى رادىۋى جەزائىرى ئازاد و خىستەپوۋى ئەو دەستكەۋتەنى ئەم رادىۋىيە لە سەردەمى شۇپش، سەرەپاي بەھىزى راگەياندىنى فەرەنسى، بەدەستى ھىناۋە.
8. نىشاندىنى ۋىنەى بەھىز و تۆكەمە و خاۋەن ۋرە و باۋەپى پۇلانى جەنگاۋەران لە رىگەى بەرنامەكانى رادىۋىيە جەزائىر.
9. دەرخىستى پۇلى رادىۋى جەزائىرى ئازاد لە شكاندىنى شكو و قۇرخكارى راگەياندىنى فەرەنسى لە سالانى شۇپشى پزگارخوۋازى جەزائىردا.

توڭزەر لە توڭزىنەۋەيەكەيدا، گەشىتوۋەتە چەند دەرئەنجامىك، لەۋانە:

10. رادىۋى جەزائىرى ئازاد، پۇلىكى مېژوۋىيە بىنىۋە لە يەكخىستى رىزەكانى جەماۋەرى جەزائىر و كۆكردنەۋەيان لە دەورى شۇپشەكەيان.
 11. رادىۋىيە پۇلىكى گەۋرە و كارىگەرى لە ھۇشباركردەۋە و بەھىزكردىنى ھەستى نىشتمانپەرۋەرى و گىانى شۇپشگىرى گەلى جەزائىر لە ئىۋخۇ و دەرەۋەى ۋلاتەكە بىنىۋە.
 12. رادىۋى جەزائىرى ئازاد، سەرەپاي ناھاۋتايى لە پوۋى تۋاناي تەكىكى و مرقۇي و ماددى راگەياندىنى ھەردوۋ ل، كەچى سەرەكەۋتوۋ بوۋە لە شەرى مېدىيى لە سالانى شۇپشى جەزائىردا.
- تاۋتوۋى توڭزىنەۋەيەكانى پىشوۋ:

لهو دوو توڭزىنه وهه يه دا، توڭزهران وڭپراي جه ختكردنه وه له چه مكم و تايبه تمه ندى ميدياي شوڭشگيڭى و سه ره لڭدانى ئامرازه كانى راگه ياند له قوناعى شوڭش و رۆل و كاريگه ريبان هاوشان له گه ل خه باتى سياسى و شوڭشگيڭيدا، له سروشتى كار كردنى راديؤ و ئه و سه ختيانه ي هاتوونه ته ريگه ي رۆژنامه نووس و ته كنيكاران و ئه و چالاكيانه ي رۆژانه بلاو بوونه ته وه، كۆليو وه ته وه. له ههردوو توڭزىنه وه كه دا، ميتۆدى ليكۆلينه وه ي ميژووبى په يره و كراوه، ئه مەش هه مان ئه و ميتۆده يه، كه له توڭزىنه وه ي به رده ست په چاوكراوه. له ههردوو توڭزىنه وه ي پيشوو، رۆلى راديؤى جه زائيرى نازاد له سالانى شوڭشى جه زائير وه رگيراوه، لهو توڭزىنه وه يه شدا، رۆلى راديؤى دهنگى كوردستان، وهك تاكه راديؤى شوڭشى ئه يلوول و يه كتيك له راديؤ كاريگه ره كانى شوڭشى گولان، وه رگيراوه. بابته ئه و س توڭزىنه وه يه، يهك بابته، له زه مە تىكى له يه كه وه نزيك، به لام له دوو جوگرافياى جياواز. لهو سوڭگه يه وه، توڭزهرانى ئه و توڭزىنه وه يه ي به رده ست، سووديان له ههردوو توڭزىنه وه ي پيشوو، به تايبه ت له رووى چوارچيوه و ميتۆدنامه ي توڭزىنه وه كه وه رگرتوو.

3.2 ديار بكر دنى چه مكم و زاراوه كان

يه كه م: رۆل

به و مانايه ي رۆل، چه مكيكى كۆمه لايه تى ده روونيه و هه موو كه س، يان بزافتيك له چوارچيوه ي زيان، يان پيچكه ي خويدا، رۆلى تايبه تى خوى هه يه، بۆيه رۆل، شوناسى كار و كه سايه تى ديار ده كات. يان كۆمه لايك ماف و ئه ركه، له چوارچيوه ي بزواتى كۆمه لايه تى مرقابا خوى ده ينيته وه و له پرۆسه ي كار و كرده وه و بووندا، رهنگ ده داته وه و ده ينيديت. روونتر بلين، رۆل، وهك چه مكم و پراكتيزه كردن و كاريكردنى، شيوازيكى سنووردارى نيه، به لكو تواناي ئه وه ي هه يه به شيوه يه كى كاريگه ر له چه مكه وه بگۆرپت بۆ واقع و ماناي به جيگه ياندنى كار، يان ئه ركيك ته واو بكات (المنجد الأجدى، 1987، ص 451). ههروه ها چه مكيكى كۆمه لايه تى و ده روونيه و شوپيى كۆمه لايه تى تاكه كان، پشت به رۆلى كۆمه لايه تيان ده به ستى و هه موو تاكيكىش به ئاستى جياواز، رۆلى تايبه ت به خوى هه يه (إسماعيل، 2011، ص 195).

دووه م: راديؤ

راديؤ هوكاريكى راگه ياندنى بيستراوه، يه كتيكه له گرنگترين ريگه كانى دهنگى بيستراو. وهك چه مكيش له زاراوه ي راديؤس (Radius) ي لاتينى وه رگيراوه، كه به ماناي نيوه تيره ديت. بۆيه واناوناوه، چونكه شه پوله ده نكيگه كان به شيوه ي بازه يى ده تيرديڭن (راضى، 2013، ص 103). ههروه ها به ئامانجى پيدانى زانبارى دياريكراو به گوڭگر، ئه و په يوه ندييه ده نكيگه، به ريگه ي شه پوله كانى راديؤ ده تيرديڭت، له يهك كاتيشدا، له ريگه ي ناردين دهنگ له هه وادا، زانبارى ده داته زۆرترين كه س له شوڭنى جيا جيا، كه به هوى ئامپريكى ديكه وه وه رگران گوڭبيستى ده بن (إمام، 1985، ص 256).

سيه م: دهنگى كوردستان

راديؤى دهنگى كوردستان، يه كه م راديؤى كورديه، له سه ر خاكى كوردستان دواي (راديؤى كۆمارى كوردستان له مه هاباد)⁽³⁾، كه له 28 ئه يلوولى 1963 له ئه شكه وتى گرده ره شه ي ده فهرى ماوه ت سه ر به پاريزگاي سلېمانى ده ستى به په خشى به رنامه كانى كرده وه (سه بان، 11 ته ممووزى 2017). جيا له بلاوكردنه وه ي هه وال و چالاكى پيشمه رگه و شوڭش، بايه خى به گوتارى سياسى و به رنامه ي رۆشنيڭى گشتى داوه.

راديؤكه به چه ندين قوناعى جياواز تپه ريووه، يه كتيك له قوناعه گرنگه كانى كار كردنى، سالانى شوڭشى گولان (1991-1976) بووه، خودى راديؤكه ش لهو قوناعه دا، له پايزى 1977 ده ستى به په خشى كرده وه. راديؤى دهنگى كوردستان، وڭپراي زمانى كوردى، بڭگه و به رنامه ي به زمانه كانى (عه ربه ي، ئينگليزى، سريانى، توركمانى و فه ره نسى) يش پيشكه ش كرده ون (ردپتى، 2005، ل 40). به دريژايى سالانى شوڭش، بنكه ي سه ره كى راديؤ، له چه ندين ناوچه ي جياواز بووه و چه ند جاريكىش بۆ ماوه يهك به هوكارى جياواز، په خشى وه ستاوه.

چواره م: شوڭشى گولان

شۆپشى گولان له 26 ئايارى 1976 به سهركردايه تى پارتى ديموكراتى كوردستان دژى حكومه تى عىراق له باشوورى كوردستان هه لگىرسا، يه كه م چالاكى پيشمه رگه ش له هه مان پوژ، له ناوچه ي حاجى ئومه ران ئه نجام دراوه. شۆپش پوژ به پوژ گه شه ي كرد و به فرراوان و گشتگير بوو، بووه جى هيواي گه لى كورد و پروا و متمانه ي جه ماوه رى كوردستانىش زياتر بوو (بارزانى، 2021، ل13).
 ئه م شۆپشه دواى ئه وه هات، كه له 6 ئادارى 1975 پىككه وتنامه ي جه زائير له نيوان هه ردوو ده وله تى پاشايه تى ئيران و حكومه تى به عسى عىراق، كو تاپى به (شۆپشى ئه يلوول)⁽⁴⁾ هينا (محمه ده مين و محمه ده د، 2021، ل114).

شۆپشى گولان توانى خاكىكى به فرراوان له ناوچه كانى باشوورى كوردستان، هاوسنوور له گه ل و لاتانى (ئيران و توركييا) بخاته ژير فه رمانزه وايه تى خو، به شپوه يه ك ده سته لاتى حكومه تى ئه وكاتى عىراقى به سه ره وه نامىتت. بۆ پىكخستنى ئه و دۆخه ش، پىويستى به دامه زراوه ي كارگىرى و كو مه لايه تى و په روه رده يى بوو، رادىوش يه كىك بوو له و دامه زراوانه، كه بۆ گه ياندن و هو شيارى نه ته وه يى سوودى لى وه رده گىرا.

3. مېژووى سه ره له داني رادىو له جيهان و كوردستان

3.1 سه ره تايه ك له باره ي مېژووى رادىو و تايه تمه نديه كانى:

سه ره تاي دامه زراندى رادىو له بهر ئه و داھىنانه ي، كه له و بواره دا كراون، پىگرى ده كات له دبارىكردى پىككه و پىك بۆ سه ره له داني، به لام هه وه له كانى داھىنه رى ئىتالى (گوليلمو ماركوئى)⁽⁵⁾ له و بواره دا و به تايه ت دواى ناردى پىتى 5 له سالى 1898 له ئىنگلته را بۆ نيوفالاند و گه يشتن به ئه نجامى بىروكه كه ي له گواستنه وه ي په خشى رادىو يى له تاقىگه وه بۆ ده ره وه ي ژىنگه يه كى سنووردار، داھىنانه كه ي جى خو دى ده گرپت (جرجس، 2020، ص11)، ده پىته هو كاريكىش بۆ ئه وه ي له نيوان 1920-1945 ئه و ئامرازى گه ياندن گه شه يه كى زور به خو وه بىنى و وه ك خاوه ن جه ماوه رىكى فراوان له سه ر ئاستى جيهان له پله ي يه كه مى ئاميره به رده سته كان بمىنپىته وه (Kuyucu, 2019, p53-58).

له دواى جه نكى جيهانى يه كه م 1914-1918، پوژوه كانى دامه زراندى وىستگه ي رادىو يى هه موو جيهانى ته نى، يه كه مين ستاسىو نى خزمه تگو زارى رادىو يى خسته دارپوژراو له لايه ن حكومه ته وه مو له تىپىندا، له شارى پوژردامى هولندا له 6 تشرىنى دووه مى سالى 1919 په خشه كه ي ده ستيپىكرد (Kuyucu, 2019, p53-58). له ئوسترا لياش يه كه م وىستگه ي رادىو له سالى 1920 و له ئىنگلته راش له ملبورن Melbourne له سالى 1921 و له فه ره نساش يه كه م په خشى رادىو يى له سه ر تاوه رى ئىفلى، به هه ماھه نكى له گه ل په خشى يه كىتى سوقيه ت له سالى 1922 ده ستىان به په خشكرد، كه دواتر ئه و پروسه يه چه ند ولا تىكى دىكه شى گرته وه (مروه، 2011، ص7).

هو كاري گه شه ي رادىو به و خىرايه و جىگر تى له نيو جه ماوه ردا بۆ ئه و تايه تمه نديا نه ده گه رپته وه:

1. كه نالىكى هه مه لايه ن و گشتىيه و ئاراسته ي هه موو چىن و توپزه كانى كو مه ل ده كرپت.
2. به ده نك و به وشه، به شدارى له په يوه ندىكردىندا ده كات.
3. ده تواندى پيام، يان نامه تىايدا دووباره بكرپته وه.
4. ئاميرىكى هه رزانه.
5. ماندوبوونى كه م و له به رپوه بردندا، بوودجه ي كه مى پىويسته.
6. ده توانى زانبارى زور بدات.
7. له پيشواى پيامى رادىودا، ته نها هه سته وه رى بىستن به شدارى ده كات.
8. خىرايه له په خش و گه ياندندا.
9. له زوربه ي كا نه كان و له هه موو شوپىتىك، ده تواندى پ، گوئ له رادىو بگىرپت، وه ك ئوتومبىل، شه منه فه ر، فرپوكه ... هتد. (جه لال، 2018، ل92).

هەرچى پهبوهندى به خزمه تگوزارى پاديوئيشه وه ههيه، له قوناغىك بۆ قوناغىكى تر گۆرانكارى به خويوه وه بينيووه. له رووى پهباميشه وه، دابهش دهبيت به سهر چهند جۆرئك، له وانه پاديوئى تايهت به ولات، يان حزب و لايه نئك، يانيش بواريكى سياسى و ئايىنى، يان بازرگانى (الصباغ، 2000، ص574).

2.3 مېژووئى سه ره له دانى پاديوئى كوردىيه كان

دهستپىكى زنجيره ئى وه پاديوئىانه ئى په خشى كوردىيان هه بووه، يان پاديوئى كوردى بوون، به كردنه وه ئى به شى كوردى پاديوئى كۆمارى ئۆتۆنۆمى كوردستانى سوور، له كۆمارى تازه ربابجانى سوئيه تى جارن له سالى 1925 دهستپىده كات، كه له دويدا له لايىن جۆزيف ستالين (1878-1953) داخرا. دوا ئه وئيش سالى 1930 په خشى كوردى پاديوئى يه ريفان له ئه رمه نستانى سوئيه تى جارن كراوه ته وه، دياره په خشى ئه وه پاديوئيه، خوئى له دوو خول ده بينى ته وه، خولى يه كه م (1930-1937)، خولى دووم (1955-1958). له 1939/11/19 يش به شى كوردى پاديوئى به غدا دامه زراوه، كه تاكو سالى 2003 به رده وم بووه، به ممش په خشى كوردى ئه م پاديوئيه، به نه مهنترين په خشه له مېژووئى رۆژنامه وانى بىستراوى كوردىدا (سورم، 2020، ل25).

يه كيك له م ئيزگانه ئى له وه سه روبه نده دا، له ولاتانى عه ره بى كه وته كار، ئيزگه ئى به يروته. ئه وه ئيزگه ئى به له 5 ئادارى 1941 به دواوه، هه فته ئى دوو جار، له رۆژانى چوارشه ممه و هه ئىنى، هه رجائى دوو كاتژمير، به رنامه ئى به زمانى كوردى پيشكه شكردوووه. دوا ئه وئيش له ئابى 1942 به شى كوردى پاديوئى رۆژه لاتی ناوه پاست له فه له ستين، به ناوى پاديوئى كوردستان له يافا كرايه وه (مىخايلوڧ و سه بان، 2020، ل52-53). يه كه م ئيزگه ش له سه ر خاكى كوردستان له 10 ئىسانى 1946 له مه هاباد ده ستى به په خش كردوووه، كه به يارمه تى سوئيه تيبه كان دامه زرا و له وه كاته ش كرايه وه، كه له شكرى سوئيه تى تازه له 9 ئى مايسى 1946 ئيرانىان جيه ئيشتبوو" (سه بان، 2019، ل37).

له گه ل ئه وه ئى مېژووئى ده ستپىكى په خشى پاديوئى كوردى مه ودايه كى دوورى له گه ل مېژووئى ده ستپىكى پاديوئى له جيهاندا نيه، به لام ئه مه نه بووه ته هوى ئه وه ئى په خش و ئيه وپۆكى پاديوئى كوردى له ئاستى په خش و ئيه وپۆكى پاديوئى بيت له جيهان، يان ئيه وه نزيك بيت، ئه گه رچى هه مان ته كنه لۆژياشى به كاره ئناوه، چونكه ژماره ئى زۆرى ئه وه پاديوئىانه ئى، كه له ئيوان سالانى 1920-1963 كراونه ته وه، پڕۆگرامه كانىان به ئاراسته ئى به رژه وه ندى لايه نه پاره داره كانىان په خش ده كران، كه پيكده هاتن له لايه نى دووم، يان سيبه م، وه كو هئزى داگيركه رانى كوردستان، يان ئه وه هئزانه ئى دژبه رى داگيركه رانى كوردستان بوون، به لام له رووى زمانه وانىيه وه، به جۆرئك له جۆره كان خزمه تيان به كوله توورى كوردى كردوووه. كاتيكيش پاديوئى ده نگی كوردستان- عىراق له 1963 ده ست به په خش ده كات (محه مه د، 2014، ل117)، ئه وه خزمه تگوزارىيه ئى گه ياندىن بۆ كورد له بوارى كوله تووريه وه، هه نگا و بۆ ئازادى سياسيش ده هاوئزئيت. هه ره كه نووسه رئك ده لئيت: "پاديوئى ده نگی كوردستان له زنجيره ندى پاديوئيه كان، وه ك يه كه مين پاديوئى نه ئينى رۆژه لاتی ناوه پاست داده نرئت، دووه مين پاديوئى ئازاديشه، دوا ئى پاديوئى كۆمارى كوردستان له مېژووئى رۆژنامه گه رى بىستراوى كوردىدا" (سورم، 2020، ل30).

سالانى دواترئيش چهندين پاديوئى كوردى دامه زراون، كه زۆربه يان له لايه ن حزب و لايه نه سياسيه كان كراونه ته وه، له وانه: ئيزگه ئى ده نگی گه لى كوردستان له 21 ئادارى 1979 له لايه ن يه كئيتى نيشتمانى كوردستان. ئيزگه ئى ده نگی كوردستانى ئيران له 17 حوزه يرانى 1980 له لايه ن حزبى ديموكراتى كوردستانى ئيران. پاديوئى ده نگی شوئرشى كوردستانى عىراق له هاوئنى 1981 له لايه ن حزبى سوئىالستى كوردستانى عىراق. ئيزگه ئى ده نگی گه لى عىراق له ئادارى 1982 له لايه ن حزبى شيوعى عىراق. پاديوئى كوردى له سنه سالى 1982. ئيزگه ئى كوردستانى شوئرش له 28 ئيارى 1988 له لايه ن پارتى ديموكراتى گه لى كوردستان. ئيزگه ئى به ره ئى كوردستانى له 12 كانونى يه كه مى 1988 (ردئنى، 2005، ل50-57).

دوا ئى پاپه رينى ئادارى 1991 ئى باشوورى كوردستان، زۆربه ئى پئكخرا و حزبه كوردستانىيه كان، بوونه خاوه نى پاديوئى سه رتاسه رى و چهندين پاديوئى لۆكالى له شار و شاروچكه كان دامه زران. به پئى ئامارىكى فه رمى وه زاره ئى رۆشنبرى هه رئىمى كوردستان كه بۆ سالى 2021 ده گه رپته وه، 162 ئيزگه ئى پاديوئى مۆله ئى كاركردينىان له هه رئىمى كوردستان- عىراق پئدراوه، كه 87

پاديؤ له پاريزگاي ههولير و 55 پاديؤ له پاريزگاي سليمانى و ههله بجه و 20 پاديؤش له پاريزگاي دهوك بوونه (فاتيح، 20 نيسانى 2022، ل 10).

4. رۇلى پاديؤى دهنگى كوردستان له شۆرشى گولان 1991-1976

1.4 ميژووى پاديؤى دهنگى كوردستان

به دامه زاندى يه كه مر پاديؤى شۆرشى كورد (دهنگى كوردستانى عيراق) دهريچهى ئاسۆيهكى تازه له بهردهم كورد كرايهوه، لهويوه بۆ يه كه مين جار په يامى مه زلوميه تى كورد به ئاشكرا راگه به ندرا، له كتيبه كهى (جاف، 2002، ل 15) هاتووه "دواى هه لگيرسانى شۆرشى ئه يلوول و په ره سه ندنى شه ر و پيكدادانى ئيوان هيزه كانى پيشمه رگه و سوپاى عيراق، سه ركردايه تى شۆرش به پيويستيزانى پاديؤى شۆرش دابه زرينى، دواى هه ولتيكى زۆر ئيزگه يه كى مامناوه ند گه به ندرايه ناوچه رزگار كراوه كانى كوردستان، له 20ى ئابى 1963 له ئه شكه وتى (گرده ره ش) له ناوچه ي ماوه ت پاديؤكه كرايه وه. سه ره تا په خشى پاديؤ، يه ك كاتزمير بوو، به لام دواتر بوو به كاتزمير و نيويك، به هه ردوو زمانى كوردى و عه ره بى".

(عوسمان، 2013، ل 68) له باره ي ئه و جياوازيه ي، كه له ئيوان ريئكه وتى دامه زاندى پاديؤى دهنگى كوردستان و ئه و ريئكه وته ي كه بۆ يادى سالوه گه رى پاديؤيه كه دياريكراوه، كه ده كه ويته 28ى ئه يلوول، ده نووسيت: "راسته 20ى ئاب رۇژى كردنه وه ي په خشى پاديؤى دهنگى كوردستانه، به لام واى بۆ ده چين له 28ى ئه يلوول كه وتيته سه ريخ و پيتمى ئاساى كاره كانى وه رگرتبيت، بۆيه 28ى ئه يلوول بۆ يادى سالوه گه رى دامه زاندى پاديؤى دهنگى كوردستان دياريكراوه".

له ده ستپيكي شۆرش، بير كردنه وه له راگه ياندى و دامه زاندى پاديؤيه ك، كاريكى نوئ بووه له هه موو ناوچه كه، بۆ ئه وه ي دهنگى شۆرش و پيشمه رگه بگاته هه موو شوئييك له ئيوخۆى كوردستان و ده ره وه. ئه م بير كردنه وه يه ش بۆ ئه و كات گرنگيه كى زۆرى هه بووه، بۆيه دامه زاندى ئيزگه ي دهنگى كوردستان له و رۇژگار ه سه خته دا، گرنگيه كه ي ته نيا له ميژووى دامه زاندى و به رده وامبوونى نيه، به لكو له ئيوه روك و ورده كارييه كانيشى دايه. بۆ نمونه سه ختى هينانى ئامپره كانى پاديؤ و دامه زاندى، ئه ركى به رپوه بردن، ئه و ستافه ي كارى تيدا كر دووه، كه خه لكى ناوچه كانى ته واوى كوردستانى بوونه، به پارچه كانى ديكه شه وه، واته توانا و به شدارى هه مووان تيدا په نگيدا وه ته وه (عه لى، ئه يلوولى 2023).

رۇژنامه ي خه بات، له ژماره (585)ى تشرينى دووه مى سالى 1988 و تاريكى بۆنه ي يويلى زيويى پاديؤى دهنگى كوردستان به ناو نيشانى "يويلى زيوين، 25 سالي ئيزگه ي دهنگى كوردستانى عيراق" بلاو كر دووه ته وه و تيدا هاتووه "ژماره يه ك له سياسيه ناسراوه كانى كورد، كه له سه ركردايه تى پارتيدا بوونه، يان كاديرى پيشكه وتوو بوونه و پاشان رۇليكى دياريان له بزوتنه وه ي كورد هه بووه، له ئيزگه ي دهنگى كوردستان ده وريان بينيووه، سه ره پرشيان كر دووه، بۆيان نووسيووه، يان به رپوه يان بردووه" (جاف، 2002، ل 195). ئه مه ده رخه رى ئه وه يه پارتى ديموكراتى كوردستان، بايه ختيكى زۆرى به ئيزگه داوه، بۆيه شه هه ميشه هه وللى داوه باشتريى كادير و خوينده وارى ئيو شۆرش و پارتى بۆ به رپوه بردنى پاديؤكه ته رخان بكات، يان به گوتار و نووسين به شدارى به سه ركرده كانى بكات.

پاديؤى دهنگى كوردستان به رنامه كانى به (چه مى ريزان)⁽⁶⁾ و سروودى (پيشمه رگه ي به هه لمه تين)⁽⁷⁾ ده ست پيكر دووه، به سروودى (ئه ي په قيب)⁽⁸⁾ يش كوتايى پنه ناوه، ده نگو باس و وتارى سياسى بلاو كر دوته وه. پاديؤيه كه له رووى ماكى (معنوي) كاريگه رى زۆرى له سه ر ده روونى خه لكى كوردستان هه بووه، دۆست و لايه نگر و ئه ندامانى پارتى، به په رۇشه وه گوڤيان بۆ هه لختسووه. هه روه ك به هه وائل و ده نگو باسى پيويست و ده رخستنى كاره نا له باره كانى حكومه تى عيراق، وه ي به پيشمه رگه ده به خشى و ريگه ي كوردايه تى له دلدا جيجير ده كردن و خه لكى راده كيشايه ناو كوڤرى خه بات و شۆرش (سالم، 2007، ل 99-100).

له شۆرشى ئه يلوولدا، چه ييب محمه د كه ريم، سالم چه يده رى، سامى عه بدولپه حمان، عومه ر دزه يى، حوسين قه ره داغى، بورهان قانيع، بارزان مه لا خاليد، شيركو بيه كس، مه هدى ئوميد، فه له كه دين كاكه يى، هه ژار موكريانى... هه ت، هه روه ها لايه نى

تەكنىكى ئەمجەد عەبدولواھىد و عەبدولخالق مەعروف، ئەحمەد دەشتى، مستەفا رابەر، بەرپۆھەيان بىردوھە (سەپان، 11 تەمموزى 2017).

رادىيۆ دەنگى كوردستان، پاش دەرچوونى پىككەوتنامەى 11 ئادارى 1970 بە ماوھەك بەردەوام بوو، دواى بۆ ماوھى نىكەى چوار سال، بە پىتى ئەو پىككەوتنامەى (كە يەكەمىن دانانى پەسىمى دەولەتى عىراقە بە كىشەى كورد) لەكار وھەستىنرا، تا ئەوھى لە نىسانى 1974 جارىكى تر كەوتەوھە كار، ئەمجارەش بۆ ماوھى سالىك بەردەوام بوو. پاش نىسكوى شۆرشى ئەيلوول لە ئادارى 1975 لە ئەنجامى پىككەوتنامەى جەزائىر، رادىيۆكە بۆ ماوھەك وھەستا، پاشان دواى دەسپىكردنەوھى شۆرش لە ژىر ناوى (شۆرشى گولان) لە پايزى 1977 جارىكى تر بەكارخرايەوھە. ئەم رادىيۆھە، قۇناغ بە قۇناغ ھاتوھە، تا ئەمپوئىش بەردەوامە (سورمەن، 2020، ل 29-30).

2.4 دامەزراندنەوھى رادىيۆ دەنگى كوردستان دواى ھەلگىرسانى شۆرشى گولان

لەگەل سەرھەلدانى شۆرشى گولان لە 26 ئيارى 1976، پىويستى رادىيۆھەك بۆ گواستەنەوھى دەنگوباسى شۆرش و بەرزكردنەوھى وھى پىشمەرگە و پتەوكردى گيانى بەرگرى لاي خەلكى كوردستان ھاتە كايەوھە، بۆيە سەركردايەتى شۆرش ھەستى بە پىويستى رادىيۆھەك كرد بۆ گەياندى زانبارى و چالاكىيەكانى پىشمەرگە بە ھەموو كوردستان، بۆ ئەو مەبەستە كەوتە مشوورى پەيداكردى رادىيۆھەك. سالى 1977 ئىزگەيەكى (400) واتى لە سوید بە (\$10.000 دە ھەزار دۆلار) لە پىگەى ھەريەك لە دكتور مەجىد جەعفەر⁽⁹⁾ و دكتور ھەمىد ئاكرەيى⁽¹⁰⁾ دەكرپت (جاف، 2002، ل 134). ھەرچۆئىك بىت ئىزگەكە بە شىوھەكى قاچاخ دەگەيەندىرپتە شارى قامشلۆ، لەوئىشەوھە بە جۆلەمىرگ و ناوچەى باسلا لە سەر سنوورى توركيا- عىراق، تاكو دەگەيەندىرپتە گوندى ھەركى لە ناوچەى بارزان سەر بە قەزاي مىرگەسۆر. دواى ماوھەك ئەو ئىزگەيە دەست بە پەخشى بەرنامەكانى دەكات، تاكو كۆنگرەى نۆبەم (1979) لە گوندى ھەركى دەمىنپتەوھە (بارزانى، 2021، ل 123).

وھەك (شەمال ھەويزى)⁽¹¹⁾ نووسەر و بىژەر و تەكنىكارى سەرھەتاي كوردنەوھى رادىيۆ تامازەى بۆ دەكات، دامەزراندن و بەكارخستنى ئىزگە كارىكى ئاسان نايت، بەلام بە ھەول و كۆششى چەند تەكنىكار و گەنجىكى خوئىندەوار، ئىزگە لە بەرزايەكى نىك گوندى ھەركى (ھەركى بنەج) دىوى باشوورى كوردستان، نىك سنوورى باكور و باشوورى كوردستان، كە دەروائىتە چىاي چارچەل و پروبارىك گوندى كە دەكاتە دوو بەش (توركيا و عىراق) دادەمەزرىت. بە خوئىندەوھى كە ئەلۆگى ئىزگە و ھەرھەنگىكى ئىنگلىزى- ھەربى، ئەنتىنە چەقندرا و ئىزگە لەسەر شەپۆلىكى كورتى 49 مەترى كەوتەوھە كار (ئىرە دەنگى كوردستانە، لەناو جەرگەى كوردستانى خوئىناویدا، دەنگى شۆرشى گولانى نىشتمانى پىشكەوتنخوازە، دەنگى پىشمەرگە قارەمانەكانە...)، بەم شىوھە ئىزگە لە ژىر ناوى "ئىزگەى دەنگى كوردستان" بە بى ناوى عىراق دەست بە پەخشى بەرنامەكانى دەكات (ھەويزى، 6 ئەيلوولى 2023).

گوتارى پۆزى يەكەمى دەستپىكردنى پەخشى رادىيۆ تەرخاندەكرپت بۆ ھەلامدانەوھى (ئەحمەد ھەسەن بەكر) سەرۆك كۆمارى ئەوكاتى عىراق، كە دواى نىسكوى شۆرشى ئەيلوول لە ئادارى 1975 وتبووى "انتھت والى الابد" بەو مانايەى بزاڧى ئازادىخوازى كوردستان كۆتايى ھات، لى گوتارى ئەو پۆزەى رادىيۆ بەم جۆرە بوو "لم تنتھى حتى تتحقق حقوق الشعب الكردي كاملة" (جاف، 2002، ل 135).

ستافى بەرپۆھەردنى رادىيۆكە، بە تەكنىكىكى سادە و كەم ئەزمونىيەوھە، بەلام بە ئىرادەيەكى بەھىز، كارىكى گەورە دەكەن، پۆزانە ھەوال و بەرنامەكان لەسەر كاسپىتېك تۆمار دەكەن، پاش گوتارىكى سىياسى، يان ھەوالەكان، سروودىكى لەگەل دادەنەن و پەخشى دەكەن، ھەر ئەو چەند كەسە موھەلەدى كارەبا و وىستگەى ئىزگە بەكار دەخەن. پۆزانەش لە ترسى بۆردومانى فرۆكەكانى عىراق، ئىواران (ئەنتىن) دەچەقنەن و بەيانى پۆزى دواتر، ئەنتىنەكە دەخەن سەر زەوى (كەرىم، 6 ئەيلوولى 2023).

ھاوینى 1979 ئىزگەكە دەگوازىرپتەوھە گوندى زېوھى مەرگەوھەرى پۆزەھەلاتى كوردستان، پاشان لەوئىشەوھە دەگوازىرپتەوھە گوندى شەقلاوھى نىك ھەلەج (بارزانى 2021، ل 122-123)، لە مانگى تەمموز، دواى ماوھەك كىوماكردن، لە سەر گرديكى بەرزى پىشت گوندى بادىناوھە (نىك تىلە كاولان) ئىزگەكە دادەمەزرىنەوھە و بەكار دەخىرپتەوھە. ديارە ھۆكارى گواستەنەوھى ئىزگەكە بۆ

دوورکه ووتنهوه له هه‌ر‌ه‌شه‌ راسته‌وخۆکانی حکومه‌تی عێراق له‌ سه‌ر ناوچه‌ی هه‌رکۆ و بێداف ده‌گه‌رێته‌وه، دیسان شوێنی ئیزگه‌ ده‌بێته‌ ئامانجی سوپای عێراق. له‌و پوانگه‌یه‌وه، سه‌رکردایه‌تی شۆرش بریاری گواسته‌وه‌ی ئیزگه‌ ده‌دات بۆ رۆژه‌لاتی کوردستان، که‌ ئه‌وکات ده‌سه‌لاتی حکومه‌تی ئێرانی لێ نه‌مابوو (حه‌ویزی، 6 ی ئه‌یلوولی 2023).

له‌ ماوه‌یه‌کی کورتدا له‌ هه‌موو لایه‌که‌وه، به‌ تایبه‌ت پێشمه‌رگه‌ و جه‌ماوه‌ری ناوچه‌کانی ژێر ده‌سه‌لاتی شۆرش، پێشوازییه‌کی باش له‌ به‌رنامه‌کانی رادیۆکه‌ ده‌که‌ن و گوێیستی ده‌بن، حه‌مید ئاکه‌ره‌بی له‌ کتێبی میژووی ده‌نگی کوردستانی عێراق (2002) ئاماژه‌ بۆ ئه‌وه‌ ده‌کات، که‌ وێرانی توانای سنووردار و ماوه‌ی کورتی په‌خش، پڕۆگرامه‌کانی رادیۆ ده‌بنه‌ مایه‌ی دلگه‌رمی و ئاسووده‌یی گوێگران، ئه‌مه‌ش وایکردبوو، به‌ درێژایی په‌خشی رادیۆکه‌، گوێگر پابه‌ند بێت به‌ ماوه‌که‌ی (جاف، 2002، ل12).

3.4 به‌رنامه‌کانی رادیۆی ده‌نگی کوردستان له‌ شۆرش گۆلان

ته‌واوی به‌رنامه‌کانی رادیۆی ده‌نگی کوردستان له‌ قۆناغی شۆرشدا، په‌نگدانه‌وه‌ی پووداوه‌کانی سه‌ر گۆرپانی سیاسی و مملاتی ئیوخوی و هه‌رمایه‌تی بوون. سه‌ره‌تای که‌وتنه‌ کاری ئیزگه‌که‌ په‌یام و سیاسه‌تی سه‌رکردایه‌تی شۆرش و پارته‌ی دیموکراتی کوردستان، بێر و پێیازی شۆرش، هه‌والی شه‌ر و ئه‌و زوولم و چه‌وسانه‌وه‌ی له‌ لایه‌ن حکومه‌تی عێراق ده‌ره‌ق به‌ کورد ده‌کرا، ئاشکراکردنی پیلانه‌کانی حزبی به‌عس بۆ نیشه‌جێکردنی عه‌ره‌ب و میسرێیه‌کان له‌ ده‌قه‌ری به‌رواری و چه‌ند ناوچه‌یه‌کی تر، هه‌روه‌ها ده‌نگوباسی چالاکیه‌کانی پارته‌ی په‌وه‌ندی کورد و قوتابیانی کورد له‌ ئه‌وروپا و ئه‌مه‌ریکا و ستراانه‌کانی شقان په‌روه‌ر و هونه‌رمه‌ندانێکی ده‌یکه‌ و چه‌ندین باس و باهه‌تی تر، ئیوه‌رۆکی به‌رنامه‌کانی رادیۆیان پێکده‌هێنا (به‌نا، ئه‌یلوولی 2023).

(ئاسۆ که‌ریم)⁽¹²⁾ یه‌کیک له‌ هه‌لسو‌راوانی رادیۆ له‌ ده‌ستپێکی کردنه‌وه‌ی له‌ شۆرش گۆلان، ئاماژه‌ بۆ ئه‌وه‌ ده‌کات، که‌ له‌ دووتوی ماوه‌ی رۆژانه‌ی ئیزگه‌که‌، ده‌نگوباس و چالاکیه‌کانی پێشمه‌رگه‌ ده‌خوێندراوه‌وه، له‌گه‌ڵ دوو سێ گوتاری سیاسی و سه‌روودی شۆرشگێڕانه‌ی شوان په‌روه‌ر، دلگه‌ش، فوئاد ئه‌حمه‌د و شیرین. که‌واته‌ ئیزگه‌ی ده‌نگی کوردستان، له‌پال به‌یاننامه‌کان، راگه‌یاندراوه‌کانی پێشمه‌رگه‌ و باهه‌ته‌کانی رۆژنامه‌ی (خه‌بات)یشی، که‌ به‌ عه‌ره‌بی ده‌رده‌چوو، له‌ لایه‌ن ده‌سته‌ی نووسه‌ران ده‌کرانه‌ کوردی، بڵاوه‌کرده‌وه‌ (که‌ریم، 6 ی ئه‌یلوولی 2023).

رادیۆی ده‌نگی کوردستان، رۆژانه‌ په‌یامی بۆ خه‌لکی کوردستان و بۆ پێشمه‌رگه‌ بڵاوه‌کرده‌وه، له‌ پێی ئه‌و باهه‌ت و به‌رنامه‌ی پێشکه‌شی ده‌کردن، هه‌ولێ ده‌دا گیانی فیداکاری و کوردپه‌روه‌ری لای پێشمه‌رگه‌ و جه‌ماوه‌ری خه‌لکی کوردستان به‌رز رابگرێت. بۆ نمونه‌ له‌ نه‌ورۆزی سالی 1984 په‌یتا په‌یتا په‌یام بۆ پێشمه‌رگه‌ و جه‌ماوه‌ر بۆ ده‌کاته‌وه‌ و کار بۆ ئه‌وه‌ ده‌کات خه‌لکی کوردستان، ئه‌وانه‌ی گوێیستی رادیۆکه‌ن، له‌ یه‌ک کاتدا ئاگری نه‌ورۆز بکه‌نه‌وه، خه‌لکیش له‌ هه‌موو شار و شارۆچکه‌ و گونده‌کانی کوردستان، به‌ جۆش و خروشه‌وه‌ ئاگریان کردووه‌ته‌وه‌ (کاکه‌یی، 10 ی ئه‌یلوولی 2023).

4.4 سه‌رچاوه‌ی زانیاریه‌کانی رادیۆی ده‌نگی کوردستان له‌ شۆرش گۆلان

دیاره‌ له‌ ده‌ستپێکی کردنه‌وه‌ی رادیۆ، له‌و قۆناغی شۆرش گۆلان، ستافی ئیزگه‌ به‌ په‌لی یه‌که‌م به‌رچاوپوونی و پووانی سیاسیان له‌و راپۆرتی سه‌رکردایه‌تی کاتی هه‌لێنجاوه، که‌ له‌ کۆنفرانسی به‌رلین 1976 به‌ ناوی (طریق الحركه...) په‌سند کرابوو، هه‌روه‌ها له‌و به‌یاننامه‌ی، که‌ به‌ ناوی سه‌رکردایه‌تی کاتی ده‌رده‌چوون، له‌گه‌ڵ ئه‌و رێنمایانه‌ی (سامی عه‌بدولپه‌حمان)⁽¹³⁾ هه‌فته‌انه‌ جارێک، یان دوو جار، به‌ پۆست له‌ دۆله‌گۆسته‌وه‌ بۆ ستافی رادیۆی ده‌نارد. نامه‌ و په‌یامه‌کان به‌ زمانێ عه‌ره‌بی نووسراون، رێنوینی ستافی رادیۆ کراوه‌ چۆن مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ دۆخه‌که‌ بکه‌ن. ده‌سته‌ی نووسه‌ران له‌ گوتار و نووسینه‌کانیادا، بێرپوچوونی خو‌شیا‌ن له‌گه‌ڵ روانی و رێنماییه‌کانی سه‌رکردایه‌تی تیکه‌لکردوو. سه‌رچاوه‌ی دیکه‌ی هه‌واله‌کانی رادیۆ، ئیزگه‌کانی ئیوخوی عێراق و جیهانی وه‌کوو: BBC و مۆتی کارلۆ و ئیسرائیل و هتد بووه‌ (که‌ریم، 6 ی ئه‌یلوولی 2023).

رادیۆی BBC و دوپچه‌ و مۆتی کارلۆ عه‌ره‌بی، سه‌رچاوه‌ی گرنگی زانیاریه‌کانی رادیۆی ده‌نگی کوردستان بوونه‌ له‌و قۆناغه‌دا، ئه‌و رادیۆیانه‌ش هه‌والی ده‌ستپێکردنی شۆرش گۆلانیان بڵاوه‌کرده‌وه‌ته‌وه. زانیاریه‌کانی شه‌ر و چالاکیه‌کانی پێشمه‌رگه‌یش، له‌ رێگه‌ی پۆسته‌کانی (جه‌وه‌ه‌ر نامق)⁽¹⁴⁾ و (عه‌بدولپه‌حمان پێداوی)⁽¹⁵⁾ گه‌یشته‌وه‌ته‌ ده‌ست ستافی به‌رپه‌وه‌رینی رادیۆکه‌. بۆ هه‌واله‌کانی تریش ئیزگه‌کانی عێراق، ئێران و سووریا و ولاتانی تر، سه‌رچاوه‌ی گرنگی زانیاریه‌کان بوونه، له‌ رێگه‌ی پۆسته‌شه‌وه، دوو

هفته جاريك زانبارى و هه لۆيىستى سياسى پارتى له لهندهنهوه نيردراوه ته ئه نقره، له وئيش له رپى ته تر گهيشتووه ته ستافى راديو (بهنا، 11 ئه ئيلوولى 2023).

ههروهها به شىكى سه رچاوهى زانباريه كان، مه كتهبى سياسى پارتى ده بيت، له هه موو لقه كانه وه دهنگوباس و چالايكى پيشمه رگه به هوى لاسلكيه وه دراوه ته مه كتهبى سياسى، له وئيشه وه نيردراوه ته راديو (كاهه، 10 ئه ئيلوولى 2023).

(قادر هه سنه)⁽¹⁶⁾ پيوايه بۆ دهستكه وئى زانبارى به شپوهيه كى سه ره كى پشتيان به و بهرنامه به به ستووه، كه رۆژانه له راگه ياندنى مه كتهبى سياسيه وه بۆيان هاتووه، كه ئه وئيش خوى له بهرنامه و هه لۆيىستى سياسى، هه وائ و زانباريه كانى تايهت به چالايكه كانى پيشمه رگه و ئيوخوى شار و شارۆچكه كانى كوردستان بينووه ته وه (هه سنه، 7 ئه ئيلوولى 2023). جگه له وهش بۆ هه وائله كانى راديو، سووديان له زانبارى رپكخسته كانى ناو شاره كان، به شى ئه سات بينووه (ماي، 12 ئه ئيلوولى 2023)..

دياره به پي هه لومه رجي ئيوخوى شوڤش و بارودوخى سياسى كوردستان و عيراق، گۆران به سه ر سه رچاوهى زانباريه كانى راديو دا هاتووه، له هه نديك قوناغدا، زۆرترين زانبارى ناو شاره كان له رپى جياواز گهيشتووه ته راديو كه، له هه نديك قوناغيشدا، گهيشتيان دژوار بووه، به لام وهك به شىكى ستافى ئه و كاتى راديو كه ئامازهى بۆ ده كهن، له هه موو بارودوخيكدا، له رپگه راديو ئيووه له تيبه كانى وهك BBC و مۆتيكارلو و ئيسرائيل و هتد... هه وائ و زانبارى گرنگيان له بهر ده ست بووه. به پيچه وانه شه وه "ئه و راديو به بووه سه رچاوهى زانبارى بۆ راديو ئيووه له تيبه كانيش، زۆر جار راديو و ئازانه بيانيه كان، هه وائى شوڤش و پروداوه كانى ئه و كاتهى عيراق و كوردستانيان له رپگه زانباريه كانى راديو دهنگى كوردستان گواستووه ته وه" (عه لى، 28 ئه ئيلوولى 2023).

5.4 ستافى به رپوه بردنى راديو دهنگى كوردستان له شوڤشى گولان

له قوناغى ده ستپيكي ئيزگه، له شوڤشى گولان، كاديره كانى ئيزگه به نووسه ر و بيژه ركانيه وه، بريتى ده بن له: (عه بدوللا صالح، ئاسۆ كه ريم، شه مال هه ويزى، فارس عه لى ئاميدى، هۆشيار ئاكره يى، فه تحى ئاكره يى (سيامه ند) و ئه ندازيار ئه حمد دياربه كرى) له گه ل ده پيشمه رگه له ده سته ي پاسه وانان و چيشتلينه ران (هه ويزى، 6 ئه ئيلوولى 2023).

له سه ره تا هه ريه ك له (شه مال هه ويزى، ئاسۆ كه ريم، فه تحى ئاكره يى و عه زه ت ئاميدى) ستافى ئيزگه يان پيكه پناوه، (سامى عه بدولره حمان) له نزيكه وه سه ره په رشتى راگه ياندنى كردووه، (سيامه ند به نا)⁽¹⁷⁾ به رپوه به رى ئيزگه كه بووه. دواتر هه ريه ك له (ئه حمه د ده شتى، شوكرى ئيرويه يى، بارزان مه لا خاليد، مه سعود ساه ليه يى، ته حسين دۆله مه رى، سه باح به يتوللا، مه سعود ئيرويه يى، عه بدوللا چه له بى، قادر هه سنه ناغا، نيسان ئوشانه هيتو، ئيبراهيم مسته فا و هيمن هه سنه) بۆ ماوه ي جياواز، وهك بيژه رى راديو رۆليان بينووه. له نيوه يه كه مى سالانى هه شتا، ئه ندازيار (ئه حمه د بريفكانى و هاشم ئه حمه د ئاكره يى) يش بۆ ماوه ي جياواز به رپوه به رى راديو كه بوونه. كادرائى ته كنيكيش بريتى بوونه له (عيسمه ت ره جه ب، تاليب سه عيد، سه يفه دين حوسين)، بۆ ماوه يه كيش هه ريه ك له (مه سعود ساه ليه يى، دكتور ناسح غه فوور، دكتور رزگار، حه ميد سوورى، فه له كه دين كاهه يى، رپيوار به لدا، فه مى كاهه يى و بارزان مه لا خاليد) ئه ندامى ده سته ي نووسه رانى ئيزگه كه بوونه (بارزانى، 2021، ل 123-124).

له و قوناغدا، به هوى كه مى نووسه ران و گوتارنووسى باش، هه ريه ك له (سيامه ند به نا و سامى عه بدولره حمان) گوتار و شروقه ي سياسيان نووسيووه، كه زياتر له دووتوپى گوتاره كانياندا، چالايكى پيشمه رگه، خسته پرووى زوولم و سه مى حكومه تى به عس، به رگرى و ئازايه تى پيشمه رگه و گه شه كردنى شوڤش رهنگى داوه ته وه (به نا، 11 ئه ئيلوولى 2023). هه ر له و قوناغدا، (فه له كه دين كاهه يى)⁽¹⁸⁾ به ناوى (صابر) زنجيره گوتاريك بۆ راديو كه ده نووسيت و به هه ردوو زمانى كوردى و عه ره بى بلاوكراونه ته وه (كه ريم، 6 ئه ئيلوولى 2023).

له بهر ئه وه ي راديو كه به پيى سياسه ت و ستراتيژه تى پارتى و شوڤش كارى كردووه، له يه كيك له قوناغه كان، هه موو ئه و گوتارانه ي له لايه ن ده سته ي نووسه ران نووسراون، نيردراون بۆ (هۆشيار زيبارى)⁽¹⁹⁾، يان (فه له كه دين كاهه يى) به مه به ستى پيداچوونه وه، هه نديك جاريش (عه لى عه بدوللا)⁽²⁰⁾ بهر له بلاو بوونه وه يان، گوتاره كانى خوئندوونه ته وه، به م شپوه به هه موو نووسينه كان به فيلته رى سه ركردايه تى تپه رپوون، به لام به ده گمه ن رپككه وتووه، گوتاريك ره تبه رپه ته وه، يان تيبينى له سه ر بيت (كاهه يى، 10 ئه ئيلوولى 2023).

ستافى رادىيۇ لە سالى 1980 برىتى دەبن لە (ئەندازىار ئەحمەد برىفكانى- بەرپۆتەبەر، سەباح بەيتوللا، تەحسىن ئىسماعىل، قادر حەسەن و محەمەد نەزىف - بىژەرانى كرمانجى خواروو و سەروو، ھاشم ئاكرەبى و ۋەلىد ئاكرەبى - كادرانى تەكنىكى). بەلام لە سالانى دواتر، ھەرىكە لە: (مەسعود نىروەبى، مەحفوز ماى، ئازاد ئەحمەد، بەھزاد چەلەبى، عەبدوللا چەلەبى، عەبدوللا خەلو، عىسمەت پەجەب، سەيفەدىن شىنگالى، شەھىد نىسان ئوشانا، تالىب عىد حەمۆ، ئەندازىار حەسەن زاۋىتەبى و ئەندازىار پىشپەرە شالى) ستافى رادىيۇكەيان پىكەتپناۋە (حەسەن، 7ى ئەيلوۋلى 2023).

بە پىي گىپانەۋەبى (فەھمى كاكەبى)⁽²¹⁾ سالى 1983 ئەۋ كاتەبى ئىزگە لە پارزانى پۇژھەلاتى كوردستان دەبىت، بىژەرانى بەشى كوردى رادىيۇ برىتى دەبن لە: (بارزان مەلا خالىد، سەباح بەيتوللا، تەحسىن دۆلەمەرى، قادر حەسەن تاغا، سەدى ھورورى و مەحفوز ماى). دەستەبى نووسەرانىش پىكەتپ لە: (حەمىد سوورى، د. ناسىخ غەفور، مەسعود سالىبى و فەھمى كاكەبى)، ئەركى ئەۋان نووسىنى گوتارى سىياسى و رۇشنىرى دەبىت. فەھمى كاكەبى جىا لە ئەركى نووسىنى گوتار و شىۋقەبى سىياسى، بەرنامەبى (كاروانى شەھىدان) ىش ئامادە و پىشكەش دەكات، لە بەر ئەۋەبى بەرنامەكە بە شىۋەبەكى ئەدەبى و زماىكى پوون پىشكەش دەكات، دەنگدانەۋەبى دەبى و پىشۋاىبەكى باشى لە ئىۋ جەماۋە و ھىزى پىشەمەرگە لىدەكرىت، تا ئەۋ پادەبەبى، پىشەمەرگەبى ۋا ھەبوۋە ئارەزوۋى كوردوۋە شەھىد بىت، بۆ ئەۋەبى لە بەرنامەبى كاروانى شەھىدان باسى بكرىت (كاكەبى، 10ى ئەيلوۋلى 2023).

بەكىك لە بىژەرانى ئەۋ قۇناغەبى رادىيۇكە (1983-1985) ئەۋە پىشپاست دەكاتەۋە، جىا لە ئەۋانەبى لە سەرۋە ناۋبان ھاتوۋە، (ئىبراھىم مستەفا) ش بىژەرى كرمانجى سەروو بوۋە، بەرپرسىارىبەتەبى بەشى راگەياندن لە ئەستۆبى (فەلەكەدىن كاكەبى) بوۋە و (ناجى ئەرگۇشى) ىش بەرپرسى ئەنسانى مەركەزى بوۋە، (ئەحمەد گولى) ىش بەكىكى تر بوۋە لە كارمەندانى ھونەرى رادىيۇكە (ماى، 12ى ئەيلوۋلى 2023).

ستافى رادىيۇ لە قۇناغەبى شۆرشى گولان، بەردەۋام گۇرپانى بەسەردا ھاتوۋە، بەشىك لە بىژە و نووسەر و تەكنىكارەكان، دۋاى چەند سالىك كاركردىن لە ئىزگە، ئەركى دىكەيان لە ئىۋ شۆرش و دامەزراۋەكانى پارتى پىشپىرداۋە، بە بەردەۋامىش كادىرى نۆۋ ۋەرگىراون و ئەركى جىاۋازىان پىدراۋە.

6.4 تەكنىك و سنوورى پەخش و ماۋەبەرنامەكانى دەنگى كوردستان لە شۆرشى گولان

رادىيۇ دەنگى كوردستان لە سەرەتەبى دامەزراندىدا، لە بەك كىلۋات كەمتر بوۋ، مەۋداى بىلابوۋنەۋەبى زۇر بەرتەسك بوۋ، بازەبى نىۋەتەبى لە 50 كمر تىنەدەپەبى (بارزانى، 2020، ل 231). لە شۆرشى گولانىشدا، لە سەرەتا ئىزگەكە بە شەپۇلى كورت كارى كوردوۋە، گەشىتوۋەتە ئەۋروپا، لە مانگى حوزەيرانى 1977 كاتىك ستافى رادىيۇكە شارەزىبى باشتر لەسەر ئامىر و تەكنىكى رادىيۇ پەيدا دەكەن، پەخشەكەبى دەگاتە زۇر ناۋچە و ۋلاتى دىكە. لە دەستىك، ماۋەبەرنامەكانى 30 خولەك دەبىت، بەلام دواتر بوۋەتە 45 خولەك بە زمانى كوردى و 15 خولەك بە زمانى عەرەبى و 10 خولەك بە زمانى ئىنگىلىزى (بەنا، 11ى ئەيلوۋلى 2023). بەلام ماۋى پەخشى رادىيۇ ۋەردە زىادكراۋە، تا گەشىتوۋەتە كاتمىرپىك و نىۋى ئىۋاران، لەسەر شەپۇلى كورتى (49) مەترى، بۆ پۇژى دواترىش بەيانىبەكەبى دوۋبارە كراۋەتەۋە، بەلام ھەر زوۋ حەمەتەبەس تەشۋىش لەسەر داناۋە و پىۋىستى كوردوۋە ستافى رادىيۇ جىگەكەبى بگۇرپ (كەرىم، 6ى ئەيلوۋلى 2023).

لە شۆرشى گولان بۆ زالبوون بەسەر تەشۋىش و بەلارپىدابرەنى ھەۋلى حەمەت لە تەشۋىش خىستەن سەر پەخشى رادىيۇ دەنگى كوردستان، دوۋ فرىكۋىنس جىاۋاز لە رىگەبى دوۋ ئامىرى پەخشى رادىيۇكە كارىان كوردوۋە (حەسەن، 7ى ئەيلوۋلى 2023)، بەمەش بىسەر ناچار بوۋە بەردەۋام مىلى رادىيۇكەبى بگۇرپت بۆ ئەۋەبى گۋىبىستى بەرنامەكانى دەنگى كوردستان بىت (عەلى، 28ى ئەيلوۋلى 2023).

لەگەل ئەۋەبى جىاۋازى تۋانای رادىيۇ دەنگى كوردستان، لەگەل ئەۋ ئىزگەبەبى حەمەت بۆ تەشۋىش خىستەن سەر رادىيۇ دەنگى كوردستان تەرخانى كوردوۋ، بەكجار زۇر بوۋە، ۋىستەگەبى رادىيۇ دەنگى كوردستان (400 وات) بوۋە، ئەۋەبى حەمەتەبى عىراق (10 كىلو وات) بوۋە، بەلام لەگەل ئەۋەش ھىشتا دەنگى رادىيۇكە ھەر بىستراۋە و كارىگەرىشى ھەر ھەبوۋە، ئەمەش بەشىكى زۇرى

بۆ ھەول و ھيمەتى تەكنىككارانى ئەو كاتى رادىو، لە پىڻى گۆڧىنى فرىكوئىنس، يان جوولەپىكردى، دەگەرپتەو (حەسەن، 7ى ئەيلوولى 2023).

ديارە حكومەتى عىراق لەگەل دەستپىكى كردنەوھى رادىو دەنگى كوردستان، بۆ ئەوھى دەنگى نەبىستىرئ و كارىگەرى لەسەر جەماوھى كوردستان دروست نەكات، دەستبەج ئىزگەيەكى بەھىزى سەرلئىشتواندن دادەمەزىڻ، كە (گۆرانى و ميوزىكى پى ھەرا و زەناى جازى)⁽²²⁾ بۆلوكردووتەو، لەگەل ئەوھى نەيتوانيووھى دەنگى ئىزگەكە كپ بكات، تەننەت چەندىن جار پەناى بردووتە بەر بۆمبارانكردنى، بەلام ئىزگەى دەنگى كوردستان لە گەياندىنى پەيامى شۆڧى بەردەوام بوو و كارىگەرى زۆرى لەسەر وھى جەماوھى و پىشمەرگە ھەبوو (بارزانى، 2020، ل 231).

5. گوتارى رادىو دەنگى كوردستان و رۆلى لە پالپشتىكردى شۆڧى گولان

1.5 پەنگدانەوھى گوتارى نىشتمانى و بەرگىرى لە پەيام و بەرنامەكانى رادىو دەنگى كوردستان

بە گەرپنەوھى بۆ نىوھەركى ئەو پەيام و گوتارانەى لە چوارچىوھى ماوھى رۆژانەى رادىو دەنگى كوردستان پىشكەش دەكران، جيا لە بۆلوكردنەوھى ھەوالەكانى شۆڧى و پارتى ديموكراتى كوردستان، يادكردنەوھى مەلا مستەفاى بارزانى و شەھىدانى بزافى رزگاربخوازى كوردستان، بەرنامەى رۆشنىرى و ميژووى، چالاكىيەكانى پىشمەرگە، خستەرووى ئەو زوولم و ستەمەى بەرانبەر بە گەلى كوردستان لە ئىخووى و لات دەكرا، ھەولى داوھ گەشە بە بىرى نەتەوھى و ھۆشيارى سىياسى و كۆمەلەيەتى جەماوھى كوردستان بدات، ھەروھەبايەختى زۆرى بەو بابەتە داوھ، كە پەھەندى نىشتمانى و نەتەوھى و شۆڧىگىرپىيان ھەيە.

رادىو دەنگى كوردستان لە ھەموو ئەو بابەتە داوھ، كە پەيوەست بوونە بە دۆزى كورد و عىراق و ناوچەكە، بە پى پىوېست شروؤفە و روونكردنەوھى لە بارەى ھەموو پرس و رووداوھەكان ھەبوو، ھەلوئىستى سەركردايەتى شۆڧى بۆ بەرژوونەندى خەلكى كوردستان بە ناوحو و دەرەوھە گەياندووھ (سالم 2007، ل 100). پەچاوى تايبەتمەندى تەواوى پىكھاتە ئايىنى و نەتەوھەيەكانى كوردستان و عىراقى كردووھ، ھەولى داوھ لە رىگەى دەنگوباس و پەيام و بەرنامەكانى، بلىنگوى ھەموو پىكھاتەكان بى، شۆڧىش تەنيا وەك شۆڧىشكى كوردى و ئىنا نەكات، بەلكو وەك شۆڧى ھەموو پىكھاتە ئايىنى و نەتەوھەيەكانى كوردستان و عىراق بناسىڻ. بۆ نمونە لە يەككە لە گوتارەكاندا، لە ژىر ناوى "بۆچى برا ئاسوورىيەكان وا بەگەرمى پىشتى شۆڧى كورد دەگرن؟"⁽²³⁾ ھاتبوو "ھەندىك كەس سەريان لەوھ سوڧ دەمىتت، بۆچى برا ئاسوورىيەكان بە گەرمى پىشتى گەلى كورد و شۆڧى سەركەوتووھەكى دەگرن، وەك ھەموو پىشمەرگەيەكى كورد لە پىناویدا گيانىان بەخت دەكەن. ئاسوورىيەكانى نىشتمەجى شارەكانىش، بە پەرووشەوھ گوى لە ئىزگەى دەنگى كوردستانى عىراق دەگرن، ئەو جوۆھە ھەلوئىستە پى شەڧ و شانازىيەى برا ئاسوورىيەكان، بنچىنە و رىشەيەكى ميژووى قوول و دىڧىنى ھەيە. بەر لە ھەموو شتىك ئەوھ پتر لە 2500 سالھ ئاسوورى و كورد وەك برا پىكەوھ دەژىڻ، تەننەت جياووزى ئايىنىش ھىچ كاتىك لە يەكى نەكردوون. لە سەردەمى عوسمانىيەكانىشەوھ، كە كورد و ئاسوورى و ھەموو گەلانى تريان وەك يەك، بىر پەحمانە دەچەوساندنەوھ، خەباتى ھاوبەشى بەيىن ھەردوو لا، ئەوھەندەى تر، جىگىر و كارىگەر دەبوو، تەننەت كاربەدەستانى عوسمانى، كە بەمە نارىحت بوون، ھەولپىكى زۆريان دەدا بۆ دورخستەوھى كورد و ئاسوورى لە يەكتر، بۆ ئەم مەبەستە پەنايان دەبردە بەر ھەموو ھۆ و رىگەيەك، كە تا پادەيەكى يەكجار زۆر، بىر ئەنجام بوون، بە پىچەوانەشەوھ، برايەتى ئاسوورى و كورد تا دەھات پتەوتر دەبوو" (جاف، 2002، ل 81).

ئەمە دەرخەرى ئەوھەيە، سەركردايەتى شۆڧى زۆرى بەلاوھ مەبەست بوو، شۆڧى كوردستان، شۆڧى تەواوى پىكھاتەكان بىت، ھەمووان خۆيان تايىدا بىنەوھ، بە شۆڧى خۆيانى بزائن. لەو بارەيە (عەلى، 28ى ئەيلوولى 2023) دەلئىت: "لە بنەپەتەوھ رادىو دەنگى كوردستان زۆر جەختى لە قولكردنەوھى گيانى براىەتى و تەبايى، پىكەوھەئىانى ئايىنى و نەتەوھەيەكى كردووھتەوھ، لەسەر ئەو بنەماپەش دامەزراوھ. رادىو دەنگى كوردستان، رادىو ھەموو پىكھاتەكان بوو، كوردستانى تەنيا وەك مەلەبەندى كورد و موسلمان و ھەولپىر و سلئمانى نەبىنووھ، بەلكو كوردستانى گەورەتر و وەك خاكى ھەمووان بىنووھ، پىبووھ، ھى تەواوى گەل و نەتەوھ و ئايىن و ئايىنزاكانى سەر ئەو خاكەيە و لەسەر ئەو پىبازەش بەردەوام دەبىت".

بۆیه له ئیو ئه و شوپشه دا، ژمارهیهکی زۆر سه رکرده، فه رمانده و پيشمه رگه ی ئاسووری و تورکمان، ته نانته عه ره بيش، هه بوون، له و ڤیگه یه شه وه قوربان ی زۆریان داوه. هه ره وه ها له چه ندین گوتاردا، به رده وام جه ختی له کوردستانی بوونی که رکوک و سیاسه تی به عه ره بکردنی شاره که کردووه ته وه، پاگواستی گوندنشینانی ناوچه کوردستانییه کانیسی به مه ترسییه کی گه وه لیکداوه ته وه، پروبه پروبوونه وه ی ئه و سیاسه ته شی به ئه رکی هه موو لایه ک زانیوو، هه ره وه که له گوتاریکی رادیۆکه له ژیر ناوی "شاری که رکوک له سایه ی سته می به عسی عه فله قیدا"⁽²⁴⁾ هاتوو "شاری که رکوک له لیکدانه وه سیاسیه کانی پژی می عه فله قیدا، حیسابی ورد و درشتی تایه تی بۆ ده کړیت، هه ر له و کاته ی پژی می فاشستی ده سته لات ی گرتوو ته ده ست، چه ند هه نکاویکی تاوانکاریانه ی به رانه ر شاری بابه گورگور ی خوراکر گرتوو ته به ر، بایه خیکی زۆری داوه ته جیگرکردنی گیانی په گه ز په رستییه تی و نانه وه ی ئازاوه و ناکوکی له نیوان کورد و برا که مایه تییه کانی شاره که دا. کوردیکی زۆری له شاره که ده رکدوو، هاوولاتی عه ره بی هیناوه و له جی ئه وانی دامه ز راندوو. ئه مه ش هه ر بۆ سپه نه وه ی پوخساری نه ته وایه تی و گوپینی میژوو و جوگرافیای شاره که. هه ره وه ها چه ند ناوچه یه کی گه وه ی له شاره که دا بریوو و خستوو یه تییه پال پاریزگاکانی تر. هه موو که سیک مه به سته ی پژی می عه فله قی له ته عریکردنی شاره که ده زانیت، چونکه هاوولاتیانی ئه و شاره، ماوه یه کی دوور و دریزه تووشی پاونان و دورخستنه وه و کرده وه په گه ز په رستییه کانی به عس بوونه ته وه، ته نانته ئه مپووش، که ئاشه خویناوییه که ی قادیسه ی سه دام ده گه پیت، که چی هیتا به رده وامن له سه ر ته عریکردنی شاره که، ئه وه ی زیاتریش جی سه رسورمانه، حکومه تی عیراق به زۆر پیتاک له خه لکی شاره که وه رده گری، له دوایشدا به سه ر ئه و عاره بانه ی دابه ش ده کات، که له جنوو به وه ده یانه ییتته که رکوک" (جاف، 2002، ل 147-148).

گوتاره که دریزه ی هه یه، له زۆر لایه نه وه ئازار و مه یه نه تی و زوولمی سه ر دانیشتوانی شاره که پرونده کاته وه. پرسی که رکوک و ته عریب ته نیا له ئیوه پوکی گوتاریکی سیاسی په نگناده ته وه، به لکو وه ک ئه ندامانی ده سته ی نووسه رانی رادیۆکه له قوناغه جیاوازه کان جه ختی لیده که نه وه، پرسی که رکوک و سیاسه تی پاگواستن و به عه ره بکردن، ئه گه ر رۆژانه ش نه بوویته جی باس و وروژاندن، هه فته ی چه ند جاریک، په سه که به گه رموگور ی و بایه خه وه، خراوه ته پروو.

2.5 رۆلی رادیۆی دهنگی کوردستان له پالشتیکردنی شوپشی گولان

رادیۆی دهنگی کوردستان، له سه رده می شوپشی گولاندا، نه ک ته نها هه والی چالاک ی پيشمه رگه ی بلاوکردوو ته وه، به لکو هۆکاریکی گرنگ و به رچاوی به خشینی وره و هه ماسه تی شوپشگینپانه ی ئیو کومه لانی خه لکی کوردستانی بووه، سه کو ی کوردایه تی و مایه ی سه بوورییه کی گه وه بووه بۆ پيشمه رگه، پالشتیه کی باشی به ره کانی به رگری کردوو. به هۆی ئه و کاریگه ره شی، حکومه تی عیراق حیساییکی زۆری بۆ کردوو (حه سن، 7 ی ئه یلولی 2023).

له ئیو هه موو که ناله کانی دیکه ی پاگه یاندن، به تایه ت گۆڤار و پۆژنامه و بلاوکراوه کانی شوپش، رادیۆ پشکی شی ری به رکه وتوو، پشتیوانی شوپش و گه یه نه ری په یامی شوپش بووه به خه لکی کوردستان (که ریم، 6 ی ئه یلولی 2023)، بۆیه شه رۆلیکی گه وه ی له به رزکردنه وه ی مۆرال و وه ی پيشمه رگه بینه وه، ئه م رۆل و کاریگه ره شی وایکردوو له رۆژانی به رای کاردنه وه ی رادیۆ (سامی عه بدولپه حمان) له دۆله گۆسته ی نزیک ی سیکوچکه ی سنووری (عیراق- ئیران- تورکیا) په یامیک بۆ ستافی به رپوه بردنی رادیۆ بنیپیت و رۆلی رادیۆ به رز بنرخین و بنووسیت: "ئیزگه نیوه ی شوپشه" (که ریم، 6 ی ئه یلولی 2023)، هه ره وه ها (سامی عه بدولپه حمان) له بیره وه ره کانی خۆیدا ده نووسیت "پاش ئه وه ی به شیوه ی قاچاخ ئیزگه له سووریا وه گه یه ندرایه کوردستان، هه موومان له گه ل پيشمه رگه کان له خۆشیاندا نه مانده زانی چی بکه ین، چونکه ده مانزانی ئه م ئیزگه یه، دهنگی شوپشی گولان ده گه یه تیته هه موو مایکی کورد له کوردستان و رۆحیه تییان به رز ده کاته وه (جاف، 2002، ل 190). له هه ری می یه کیشه وه، (جه وهه ر نامیق) باسی رۆل و کاریگه ری رادیۆ له ئیو پيشمه رگه و جه ماوه ری ناوچه سنوورییه کان ده کا و به نامه یه ک ئاگاداریان ده کاته وه، که ئیزگه له زیندانی ئه بو غریب وه رگیراوه. ئه مه ش ئاماژه یه کی پروونه بۆ رۆل و کاریگه ری ئیزگه ی دهنگی کوردستان له و قوناغه سه خت و چاره نووسازده (که ریم، 6 ی ئه یلولی 2023).

بۆیه رۆلی به رچاوی رادیۆ له پالشتیکردنی شوپشی گولان، له سه ر هه موو ئاسته کاندایا بووه، کاریگه ره که شی زۆر به پروونی له سه ر په وتی شوپش په نگیداوه ته وه، هه ره وه که هه میشه پيشه نگ بووه له بلاوکردنه وه و گه شه پیدانی هه زی نه ته وه یی و

نىشىمانپەرورەرى و ھۆشيارى و پۆشنىبىرى گىشى (حەسەن، 7 ئىلۋولى 2023). لەم سۆنگە يەو، پۆلى كارىگەرانى ئەو ئىزگە يە، ھەم لە پووى بەرزكردنەوې وىرە جەماوەر و ھەمىش لە پووى بەرزكردنەوې وىرە پىشمەرگە و بلاقردنەوې پۆشنىبىرى نىشىمانى و نەتەوې ھەمىشە ديار بوو (كاكەي، 10 ئىلۋولى 2023). ھاواكات ھاندەرىكى گىرنگىش بوو بۆ ھىزى پىشمەرگە، بە تايەت ھەوالەكانى ئىزگە دەبوونە ماىە كىبرىكى ھىز و مەفرزە جىاجىكان لە پىناو بلاقردنەوې بروسكەكانى سەرکەوتن و پىرۆزباي و سوپاسگوزارىيە لە لاىەن سەرکردايەتى شۆرش (جاف، 2002، ل13).

لە سەرەتاي كارکردنى، بە حزبى بەس و حەمەتى عىراقى گوتوو، ئەو تا شۆرش دەستى پىكرايەو، پىشمەرگە ئامادەيە و زوولم و ستەم قبوول ناكات (كەرىم، 6 ئىلۋولى 2023)، ئەو گوتارە مېدىيەيەشى، كارىگەرى و دەنگدانەوې زۆرى لە پۆزگارى خۆي ھەبوو، ھەرەكەت (ورىا جاف)⁽²⁵⁾ بە گەپانەوې بۆ گوتارىكى پۆزنامەي خەبات لە (ژمارە 585- تشرىنى دووئەمى 1988، نووسىنى: سايبەر ئەحمەد) جەخت لەو پىرسە دەكاتەو و دەنووسىت "پۆزنامەوان و نووسەرانى بيانى، گەلىك جار لە نووسىنەكانى خوياندا باسى پۆلى ئەو ئىزگە يەيان لە شۆرشدا كىرەو. دەزگاي ئەنساتى پادىوئى لەندەن (BBC) يش، كە بەشىكى تايەتى بۆ تۆمارى بەرنامەي ئىزگە نەپىنەكانى پۆزھەلاتى ناوەرەست ھەبوو، بايەخىكى زۆرى بە بەرنامەكانى پادىوئى دەنگى كوردستان داو، ھەوال و راپۆرت و بەياننامە گىرنگەكان، چ بە عەرەبى، يان كوردى و ئىنگلىزى تۆماركردوون و بلاقردوونەتەو" (جاف، 2002، 196).

لە ژمارە (540) ى ھەردوو مانگى ئايار و حوزەيرانى سالى 1980 ى ھەمان پۆزنامە، بە بۆنەي تىپەربوونى چوار سال بەسەر ھەلگىرسانى شۆرشى گولان، وتارىك بە ناوئىشانى "دەنگى كوردستان.. دەنگى زولالى پىشمەرگە و ھەموو نىشىمانپەرورەرانى عىراقىيە" بلاقرواوتەو، كە تايادا پۆلى پادىوئى دەنگى كوردستان لە پىشيوانى شۆرش و گەياندى دەنگوباسى پۆزنامە و بەرزكردنەوې وىرە پىشمەرگە و جەماوەرى كوردستان بەرز دەنرخىتى و دەنووسىت "لە 1978 ئىزگەي دەنگى كوردستانى عىراق لە شاخە بەرزەكانەو، بانگەوازي زولالى راپەرىن و ئازادى و مزگىنى قۇناغىكى نوپى لىدا. ئەمپۆ گەلى كورد و گىشت مىللەتى عىراق، خاوەنى ئىزگەيەكى رىكويىكە، كە پىرۆگرامەكانى لەسەر شەپۆلىكى كورت (49 مەتر) بە دوو زمانى كوردى و عەرەبى بلاقردنەو، ئىزگە زۆر بە فراوانى لە سەرتاسەرى كوردستان و عىراقدا دەنگى داووتەو، زۆربەي خەلىكىش بە خۆشەيەو گويى لىدەگىر.

گوتارەكەي خەبات درىژەي ھەيە و تايادا ھاوتو "دەنگى كوردستانى عىراق، دەنگى پىشمەرگە نەبەزەكانى كوردستان، دەنگى رەشپوونى بى مافى كورد، دەنگى پۆشنىبىرى ئاوارەكراوى كورد، دەنگى مندالە خنجىلانەكانى كوردستان، دەنگى گىشت مىللەتى عىراق، بە كورد و عەرەب و كەمە نەتەوېيەكانەو، دەنگى تەواوى ھىزەكانى نىشىمانى و پىشكەوتنخووزىي كوردستان و عىراق، دەنگى دىموكراسىي بۆ عىراق و ئۆتۆنۆمىي راستەقىنەيە بۆ كوردستان (جاف، 2002، ل149). ئەمەش نىشانەي ئەو، پادىوئى دەنگى كوردستان، پىنگە و ئامادەيەكى فراوانى لە ناوجەرگەي شۆرش ھەبوو "كارىگەرىيەكى بەرچاو و گەرەشى ھەبوو لە بلاقردنەو و گەياندى دەنگى شۆرش بە ناو و دەروە" (بارزانى، 2021، ل123).

پادىوئى دەنگى كوردستان، سەرەپاي تەشويشى بەردەوام لە سەر پەخشەكەي و ئەو چاودىرىە چەي حەمەتى عىراق بۆ ئەوې خەلك گوي لە بەرنامەكانى نەگىر و نەيكەنەو، كەچى كارىگەرىيەكى گەرەي لە ئىو خەلك ھەبوو، حەمەت بەو ھەموو ئىمكانىيەت و مېدىا زەبەلاھەي لەبەردەستى بوو، لە دەنگى كوردستان دەترسا، دەيزانى لەو پىنگەيەو خەلكى كوردستان ھۆشيار دەبنەو و پۆلى لە بەرزكردنەوې وىرە پىشمەرگە و ھۆشيارى نەتەوېي دەپىت، دەنگ و باسى شۆرش و پىشمەرگە بە ھەموو لاىەكى دونيا بلاقردنەو، ھەر ئەم كارىگەرىەش واىكردوو، لە ھەموو دانوستاىكى ئىوان سەرکردايەتى شۆرش و حەمەت، يەكەم خال كە داواي دەكات، پارگىتى پەخشى پادىوئى دەنگى كوردستان پىت (حەسەن، 7 ئىلۋولى 2023).

ناكرىت ئەوھش فەرامۆش بكرىت، پادىوئى دەنگى كوردستان پۆلىكى گىرنگى بىنيوو لە راپەرىنى شارەكانى كوردستان لە سالى 1982 و راپەرىنى قوتايانى كوردستان لە سالى 1984، پۆلىكى گىرنگ و سەرەكىشى ھەبوو لە ھاندانى خەلك لە پۆزنامى راپەرىنى ئادارى 1991 (جاف، 2002، ل138).

بۆ نمونە لە راپۆرتىكى ئىزگەكە دوو پۆز بەر لە راگەياندى يەكجارەكى سەرکەوتى پىشمەرگە و جەماوەر بەرانبەر سوپاي عىراق لە شارى كەركوك (ئادارى 1991) بە ناوئىشانى "مژدەي پزگارکردنى شارەكانى كوردستان- لە راپەرىنە شكۆدارەكەي ئازارى

1991 له دهنگى كوردستانى عىراقهوه" (26) هاتوو "شهړ له كهركوك له ناوجهرگه شارد به گهرمى بهردهوامه. ئىستا قارهمانه كانى كوردستان، له جهماوه و پيشمه رگه مەرگه زین شهريان گه ياندوه ته ناو فرؤكه خانه، ههر چوار لای فهيله قيان ئابلوو قه داوه و وزه يان لى بربووه، ليوای دووى مه شات به ته واوى گيراوه، ديل يه كجار زوره، هيزى پيشمه رگه قاره مان به ره و پيشه وه بروسكتاسا ده پوات. قاره مانه كانى كوردستان وهك تير، ريزنه ي گولله ده برن و به ره و سه ركه وتن ده پرون، دوژمنى ترسنوك به جاريك و ره ي پووخواه و له ترسان كوڤته ره به زيوووه كانى بۆ سه ر هه ندېك شوين به كار ده هينج، كوڤرانه توڤبارانى دهكات. بۆ پيشه وه ئه ي ميڤخاسه كانى كوردستان، به ره و سه ركه وتن يه كجاره كى، به ره و ئازاد كردنى كه ركوكى دلې كوردستان".

چهند كاتژميريك بهر له ئازاد كردنى كه ركوك، له راپورتيكى ديكه ي په خشان ئاميزى راديوكه دا، هه والى نزيكبوونه وه ي ئازاد كردنى ته واوى شه ركه به دهنگيكي هماسى و هه ستيكى پر جوش ده خوڤندرته وه (27) و ده لئيت "موژده به كى ترى سه ركه وتن، هؤ هه قالينه، ئه ي نه مگوت دلې كوراني په شاباي ئه زمهر داناكه وي، تا به ته واوه تي عه فله قيهه كان له شارى گر پانه مالئيت. ئه ي نه مگوت كوراني گهرمان راناوه ستن تا جووته شاخى كوولله باله كانيان، له چه شنى نيشانه ي سه ركه وتن له سه ر قه لاتي كه ركوك ته ته قينن، ئه ي نه مگوت خه لئينه جامانه سووره كان توڤره ناگرن، تا بووكى كوردستان به كراسى سه رگول نه رازيننه وه. ئه ي نه مگوت ئاسكه پيشه وه كانى ده شتى هه ولير و په شتاله كانى قه ره چؤغ پشوو نادهن، تا كرپوه هاره كه، رايوان نه ين، دانامركين. ده ستن خوڤ ئه ي رؤله ئه مه كداره كانى خوڤنى شه هيدانى كوردستان، ههر بزين ئه ي پيشمه رگه دليره كانى كوردستان، سلاو بۆ راپه رپى جهماوه رى به شه رپه فى كوردستان. سلاو بۆ برى چه كدارى شوڤرشيگر".

له ئيواره ي ئازاد كردنى كه ركوك و كيشدا، راديوكه مژده ي ئازادى و سه ركه وتن يه كجاره كى پيشمه رگه له كه ركوك رايگه ياند و به چه ماسه تيكي زوره وه ده لئيت "مژده ئه ي دايكى شه هيدان، مژده ئه ي بارزاني نهمر، ده جاريكى تر سه ركه وه سه ر دانپه پى سه ركه ش و به چاوى خوڤ گرى ئاگرى نه ورؤزى ئه مسال بينه. ده ستن خوڤ ئه ي ده يان هه زار شوڤه سوارى كاروانى سوورخه لات، مژده ي دايكى هه موو سه ركه وتنه كاتنان لئيبت. ئه ي له و مژده خوڤه، شارى كه ركوكى خوڤه ويست، به ته واوتى سه رى له ته موومزى سيسته مى عه فله قى ده ره يتنا و ئىستا هه واى ئازادى هه لده مژيت، كه ركوك به هه موو شوڤنه كانيه وه، كه وته ده ستن پيشمه رگه" (جاف، 2002، ل 152).

ئهمه ده ر خه رى ئه وه يه ئيزگه ي دهنگى كوردستان، له رؤزاني راپه رپى ئادارى 1991 به رده وام هانى جهماوه رى كوردستان و پيشمه رگه ي داوه بۆ سه ركه وتن پلانى راپه رپى و به رزكردنه وه ي و ره ي خه لك و هاندانيان بۆ به ئامانج گه يشتنى به رنامه ي راپه رپى. هه روه ها به دريژابى قوناعى شوڤشى گولان، پشتيوانيكى به هيزى شوڤش بووه، وهك ئه وه ي چؤن له ميژووى دوورترى راديوكه شدا، له شوڤشى ئه يلوول، ئه و رؤله كاريگه رى هه ر هه بووه، به مه ش وهك ئيزگه يه كى ميژووى خاون ئه زموونى ميديايى شوڤش و راپه رپى و به رگرى له دؤزى گه لى كوردستان ماوه ته وه، تا هه نووكه ش له سه ر ئه و ريباز و ستراتيزيه ته دريژه به كاروانى رؤزنامه وانى خوڤى ده دات، به لام به ئيوه رؤك و شوڤازيكي جياو له شوڤازى قوناعى شوڤش و خه باتى سه رده مى شاخ.

6. ده رته نجام:

1. راديوى دهنگى كوردستان سه ره راي ساده يى له پووى ته كنېك و تواناي مرؤبى و زهحمه تى به ده سته يتانى سه رچاوه ي زانبارى، به لام رؤليكى ديارى له كؤكردنه وه ي جهماوه ر به ده ورى ئامانجه كانى شوڤشى گولان و هاندانى رؤله كانى گه لى كوردستان بۆ ته قليبوون و پشتيوانيكردن له شوڤش هه بووه.
2. راديوى دهنگى كوردستان رؤليكى كاريگه رى بينووه له به رزكردنه وه ي ئاستى هوشبارى و رؤشنبيريى شوڤرشيگرى له ئيو جهماوه رى كوردستان و چه سپاندى به ها و پرنسيپى نيشيمانى و پته وكردنى ريزه كانى پيشمه رگه و به رزكردنه وه ي و ره و گيانفيدايى له ئيو ياندا.
3. راديوى دهنگى كوردستان له ئاستى خوڤى، به رپه رچى پروپاگه نده و شه رى ده روونى و ميديايى لايه نى نه يارى له سالانى ته مه نى شوڤشى گولان داوه ته وه.

4. رادىيۇ دەنگى كوردستان لە پىي بەرنامەكانى بە زمانەكانى (عەرەبى، ئىنگلىزى، سىراني و توركماني هتد...) پۇلى ھەبوو لە گواستەنەوې دەنگى شۇپشى گولان و ناساندنى بە دونىاي دەرەو و بەدەستەپناني ھاسوۆزىي نەتەوەكانى دىكە بۇ شۇپشى و كىشەي كورد.

5. رادىيۇ دەنگى كوردستان پەچاوى تايەتمەندى تەواوى پىكھاتە ئايىنى و نەتەوېيەكانى كوردستان و عىراقى كردوو، ھەوللى داو لە پىگەي دەنگوباس و پەيام و بەرنامەكانى، بلىنگۇي ھەمووان بى، شۇپشيش تەنيا بە شۇپشى كورد نەناسىن و بە شۇپشى تەواوى پىكھاتەكانى وىنا بكت.

6. رادىيۇ دەنگى كوردستان لە زنجىرەندى رادىيۇيەكان، وەك يەكەمىن رادىيۇ نەپنى پۇژھەلاتى ناوہپاست دادەنرەيت، دووھەمىن رادىيۇ ئازادىشە، دواى رادىيۇ كۆماری كوردستان (مەھاباد) لە مېژوو پۇژنامەگەرىي بىستراوىي كوردیدا.

7. لە كاتى بزوتنەوې پزگارخووازي گەلى كوردستان، رادىيۇ دەنگى كوردستان بوو تە دەنگى راستەقىنەي شۇپشى، كوردستانيان لە سەرتاسەرىي نىشتمان چاوپىي ئەو بوو نە لە پىي رادىيۇ مۇدەي سەركەوتى پىشمەرگە و ھەواللى شۇپشى بىستەن.

8. رادىيۇ دەنگى كوردستان لە قۇناغى شۇپشى، زياتر بە مۆرك و ئىوہپۇكىكى شۇپشىگىرىي و مېدىاي بەرەنگارىي كارى كردوو، بۇيە كەمتر پەچاوى لايەنى بابەتتەوون و بنەما پىشەيەكانى كارى پۇژنامەوانىي كردوو.

7. پەراوئەتەكان

(1) فايزة بكار (2017) دور إذاعة الجزائر الحرة المكافحة في الثورة التحريرية الجزائرية، رسالة ماجستير منشورة، الجزائر، جامعة عمار تليجي كلية العلوم الاجتماعية، مجلة العلوم الاجتماعية، مج 2017، ع 23 (31 آذار 2017)، ص 73-88.

(2) الصادق دهاش (2022) دور الإعلام الثوري في الثورة الجزائرية (إذاعة صوت الجزائر الحرة)، الجزائر، جامعة البلدية 2 لونيبي-علي، مجلة الدراسات التاريخية العسكرية، مج 4، ع 2 (24 تموز 2022)، ص 55-71.

(3) رادىيۇ كۆماری كوردستان، لە 10 نىسانى سالى 1946 لە مەھابادى پايتەختى كۆماری كوردستان بە يارمەتى حكومەتى سۆڧىەتى دامەزرەو. لە لايەن خەلك و بەرپرسانى كۆمار پىشوازيەكى گەرمى لىكراو. بۇ زانىارى زياتر بپوانە: ميخايلوف، سىرگىي و مەغدىد سەپان (2020) پەخشى رادىيۇ كوردى، ھەولپىر، خانەي موكربانى بۇ چاپ و بلاوكردنەو، چاپخانەي ماد، چاپى يەكەم، ل 54.

(4) شۇپشى ئەيلوول، لە 11 ئەيلوولى 1961 وەك درىژترىن شۇپشى لە مېژوو بزاڧى پزگارخووازي گەلى كوردستان بە سەروكايەتى مەلا مستەفا بارزانى دژى حكومەتى كۆماری عىراق ھەلگىرسا. شۇپشى تاكو سالى 1975 بەردەومر بوو. لە سالانى شۇپشدا، 80% سواي عىراق لە شەپرى دژ بەو شۇپشە بەشدار بوو. بە ھۆي ھىز و كارىگەرىي شۇپشى و پاش زنجىرەيەك دانوستانى عىراق و سەركردايەتى شۇپشى، پىككەوتننامەي 11 ئادارى 1970 لە نيوان حكومەتى عىراق و سەركردايەتى شۇپشى بەدواداھات، كە بەھۆيەو حكومەتى عىراق دانى نا بە مافە سىياسى و نەتەوېيەكانى گەلى كورد لە باشوورى كوردستان. بۇ زانىارى زياتر بپوانە: ھەمەشەرىف، ھاوكار كەرىم، شۇپشى ئەيلوول "لىكۆلپنەوھەيەكى مېژووېي لە پىكخستەن و چالاكىيە سەربازىيەكان (1961-1970)" (2012) ھەولپىر، چاپخانەي زانكۆي سەلحەددىن، چاپى يەكەم.

(5) ماركۆنى لە 25 نىسانى 1874 لە ئىتالىا لە داىكبوو. لە مالى خۆي فىرى خوئندەوارىي بوو، بەشدارى كردوو لە دۇزىنەوې شەپۇلەكانى وزە موگناتىسيەكان. داھىنەرى رادىيۇ و شەپۇلەكانى لاسلكىيە، كاتىك تەمەنى 20 سالان بوو، تاكىردنەوھەكانى ھىنرىش ھىرتسى خوئندۆتەو، كە سەلماندويەتى شەپۇلى وزەي موگناتىسى نەبىنراو ھەيە و بەخىراي تىشك، لە ھەوادا دەجوئىتەو. ماركۆنى دلىبابوو لەوھى دەرپت ئەم شەپۇلانە لە ناردنى دەنگدا بۇ مەودايەكى دوور و درىژ بە بى واپەر بەكار بھىنرەيت. لە پىگەي ئەم شەپۇلانەو، نامە ئاراستەي كەشتىيەكانى ناو زەريا بكرەيت. سالى 1895 توانويەتى نامەي لاسلكى بۇ زەرياكان بئىرەيت.

يه كه مر ئاميرى پيشوازي كردنى راديؤى لاسلكى و ويستگه يه كى لاسلكى دروست كردوه. گرنگى ئه مر داهيتانهى ماركۆنى سالى 1909 زياتر ده ركه وتووه، كاتيك كه شتى فيكتوريا ژيرئاو كه وتووه، له ريگه نامهى لاسلكيه وه ژماره يه ك له سهرنشيني كه شتيه كه رزگاركراون. هه مان سالى خه لاتى نؤبلى به ده سته پناوه. له 20ى يوليؤى سالى 1937 له ته مهنى 63 سالىدا، كوچى دوايى كردوه. بۆ زيارى زياتر بپروانه:

RABOY, M. (2016) *MARCONI The Man Who Networked the World*, OXFORD UNIVERSITY PRESS, Available at: <https://rb.gy/v8bmp> (Accessed: 20 September 2023).

⁽⁶⁾ چه مى ريزان، له ئاوازي حوسين قاسمه.

⁽⁷⁾ پيشمه رگه ي به هه لمه تين، له دانان و ئاوازي هونه رمه ند خالد دليره (1933-2011).

⁽⁸⁾ ئه ي ره قيب، شيعرى شاعيرى ناسراوى كورد يونس په ئوف "دلداره" (1948-1918).

⁽⁹⁾ دكتور مه جيد جه غفر (نووسه ر و سياسه تمه دار) پيشمه رگه ي شوپشى ئه لولول و گولان بووه. يه كتيك بووه له دامه زرينه ر و ئه ندامانى مه كته بى سياسى پارتى ديموكراتى گه لى كوردستان.

⁽¹⁰⁾ دكتور حه ميد ئاكره بى، له سه رده مى شوپشى ئه لولولدا، وه ك كادير و پيشمه رگه ده ورئيكى ديارى له ده فهرى ئاكرئ و شيخان هه بووه. له دواى نسكوؤى شوپش، رووى كردووه ته ده ره وه ي و لات، دكتوراي ئه لكترونياتي له به لجيكا به ده سته پناوه. له شوپشى گولانيشدا، وه ك ئه ندازيار و كاديرى ته كنيكى گه ياندى و ئيدارىي، رؤللى له دامه زرانده وه و به رپوه بردنى راديؤى ده نكي كوردستان هه بووه. دواى راپه رپينيش وه زيرى گواستنه وه و گه ياندى حكومه تى هه ريئى كوردستان بووه. هه روه ها يه كتيك بووه له دامه زرينه رانى كو مپانياي كو پره ك تيليكو م. له 22ى شوباتى 2020 له و لاتى نه مسا كوچى دوايى كردوه.

⁽¹¹⁾ شه مالى حه ويئى، ناوى ته واوى (ئه مجه د ئه رشه د عه بدلوله هاب حه ويئى) يه، سالى 1954 له شارى كو به له دايبووه. به كالورئيوؤسى له كشتوكال وه رگرتووه. ماسته رى له زانكوؤى سه لاهه ددين (2002) به ده سته پناوه. هه لگري پروانامه ي دكتورايه له زانستى كشتوكال، زانكوؤى نيترا/ سلؤفاكيا (2009). به دريژايى سالى (1991-1978) پيشمه رگه بووه. نووسه ر و بيژه ر و ته كنيكار بووه له راديؤى ده نكي كوردستان (1979-1978). نووسه رى ئيزگه ي ده نكي گه لى عيراق (1987-1988) و نووسه رى رؤژنامه ي ريگايى كوردستان (1989-1988) بووه. ئه ندامى ده سته ي نووسه رانى رؤژنامه ي به ره ي كوردستانى (1989-1991) و راديؤى ده نكي به ره ي كوردستانى عيراق (1990-1991) بووه. ئه ندامى ده سته ي نووسه رانى رؤژنامه ي برايه تى (1993-2001) و نه قيبى سه نديكاي ئه ندازياره كشتوكالييه كانى كوردستان (1997-2004) بووه (حه ويئى، 6ى ئه لولولى 2023).

⁽¹²⁾ ئاسؤ كه ريم، ناوى ته واوى (به كر كه ريم محمه د سالىح) ه، له دايبووى سالى 1954 گوندى قوشاغلووى سه ر به ناحيه ي قوشته په ي پاريزگاي هه وليره. ده رچووى كو لئيزى ئه ندازيارى/ زانكوؤى به غدايه 1977. ماسته ر له ياسا 2004. بيژه ر و ئه ندامى ده سته ي نووسه رانى راديؤى ده نكي كوردستان (1978-1979). 26 كتيب و ناميلكه ي له كاتى پيشمه رگايه تى له شاخ و دواى راپه رپينى ئادارى 1991 له بوارى سياسى و ياسايى چاپ و بلاو كردوونه ته وه. ئيستا ئه ندامى ده سته ي كارگيري ئه نجوومه نى بالاي تيكوشه رانى پارتى ديموكراتى كوردستانه (كه ريم، 6ى ئه لولولى 2023).

⁽¹³⁾ سامى عه بدولپه رحمان، ناوى ته واوى (محمه د مه حموود عه بدولپه رحمان) ه، سالى 1933 له شنگال له دايبووه. سالى 1957 ماسته رى له ئه ندازيارى كاره با له زانكوؤى مانچسته ر وه رگرتووه. ئه ندامى ده سته ي نووسه رانى ئيزگه ي ده نكي كوردستان و رؤژنامه ي خه بات و دواتريش به رپوه به رى راديؤى ده نكي كوردستان (1965) بووه. سالى 1966 بووه ته ئه ندامى ئه نجوومه نى سه ركرديه تى شوپشى كوردستان، له هه ر دوو كو نگره ي حه وته م 1966 و هه شته م 1970ى پارتيدا، به ئه ندامى كو ميته ي ناوه ندى و دواتر به ئه ندامى مه كته بى سياسى هه لبيژدراره. له 29ى ئادارى 1970 له كابينه ي (ئه حمه د حه سه ن به كر) بووه ته وه زيرى كاروبارى باكوور. سالى 1975 ئه ندامى سه ركرديه تى كاتى پارتى بووه. سالى 1979 له ريزه كانى پارتى چووه ته ده ره وه، سالى 1981 پارتى گه لى ديموكراتى كوردستانى دامه زرانده وه، سالى 1993 گه رپاوه ته وه نيو پارتى و بووه ته ئه ندامى مه كته بى سياسى، له 1ى شوباتى 2004 له

کردهوهیهکی تیرۆریستی له ناو بارهگای لقی دووی پارتهی له شاری ههولیر شهید کراوه. بۆ زانیاری زیاتر بپروانه: مالمپهپی پارتهی پیدیا/ ئینسکلۆپیدیا ی پارتهی دیموکراتی کوردستان (رێکەوتی سەردان: 21 تشرینی یەکەم 2023): <https://ln.run/qCMG3>

⁽¹⁴⁾ جەوهەر نامیق سالم، سالی 1946 له ناوچهی بهرلووتی سەر به شاروچکەکی کەلار دایکبوو. دەرچووی زانکۆی موستەنسریه ی کۆلیژی ئابووری بهشی زانسته ئابوورییهکانه. سالی 1975 بوو ته ئێندامی سەرکردایهتی کاتی، هاوکات بهرپرسی ههڕیمی یهکی پارتهکەکی بووه، چەندین سال ئێندامی مهکتهبی سیاسی پارتهی دیموکراتی کوردستان بووه. له سالی 1992 به یهکهمین سەرۆکی په‌رله‌مانی کوردستان هه‌لبژێردراوه. چەندین کتیب و لیکۆلینه‌وه‌ی فیکری و سیاسی و ئابووری نووسیوه. رۆژی 21 ئاداری 2011 کۆچی دوا ی کردووه. بۆ زانیاری زیاتر بپروانه: مالمپهپی پارتهی پیدیا/ ئینسکلۆپیدیا ی پارتهی دیموکراتی کوردستان (رێکەوتی سەردان: 21 تشرینی یەکەم 2023): <https://ln.run/dnXGP>

⁽¹⁵⁾ عەبدولپەرمان پیدایی، ناوی ته‌واوی (عەبدولپەرمان عوسمان فه‌تاح)ه. سالی 1946 له شاری دهۆک له دایکبووه. سالی 1970 په‌یوه‌ندی به کۆلیژی سەربازی به‌غداوه کردووه، له 1972 به پله‌ی مولاظمی دووهم له کۆلیژی سەربازی پۆسته‌مییه‌ی به‌غدا دەرچووه. سالی 1972 په‌یوه‌ندی به هێزی پێشمه‌رگه کردووه، فه‌رمانده‌ی به‌تالیۆن بووه له هێزه‌کانی قه‌ره‌داغ و که‌رکوک. سالی 1976 بوو ته ئێندامی سەرکردایهتی کاتی پارتهی دیموکراتی کوردستان، سالی 1991 بوو ته بهرپرسی لیژنه‌ی ناوچه‌ی هۆله‌ندای پارته‌ی. بۆ زانیاری زیاتر بپروانه: مالمپهپی پارتهی پیدیا/ ئینسکلۆپیدیا ی پارتهی دیموکراتی کوردستان (رێکەوتی سەردان: 21 تشرینی یەکەم 2023): <https://ln.run/xfG6G>

⁽¹⁶⁾ قادر حه‌سه‌ن قادر، له دایکبووی داینا 1952. دەرچووی ئاماده‌یی. پێشمه‌رگه‌ی شوێشی گۆلان و بیژەر و نووسه‌ری رادیۆی ده‌نگی کوردستان (1980-1991) بووه. کارگێری لقی 10 ی پارتهی دیموکراتی کوردستان و ئێندامی خولی سێیه‌می په‌رله‌مانی کوردستان بووه (حەسەن، 7 ئیلوولی 2023).

⁽¹⁷⁾ سیامه‌ند به‌نا، له سالی 1945 له شاری کۆیه له دایکبووه، له به‌غدا قۆناغی سەرته‌تایی ده‌خوێنێ و له سەرته‌تای سالانی شه‌ست ده‌چیته‌ له‌نده‌ن بۆ خوێندن و ده‌بیته ئێندامی کۆمه‌له‌ی خوێندکارانی کورد، چەندین جار سەردانی کوردستان ده‌کاته‌وه و ده‌بیته پێشمه‌رگه. له دوا ی سالی 1975 په‌یوه‌ندی به سەرکردایهتی کاتی ده‌کات، ماوه‌یه‌ک به‌رپۆه‌به‌ری رادیۆی ده‌نگی کوردستان (1977) ده‌بیت. دوا ی روه‌خانی حزبی به‌عس (2003) ده‌بیته سەفیری عێراق له هۆله‌ندا، ئیستا له له‌نده‌ن ده‌ژیت. بۆ زانیاری زیاتر بپروانه: کاوه ئەمین (29 حوزەیرانی 2023) سیامه‌ند به‌نا. پێشمه‌رگه‌ی شوێشی ئیلوول و بالیۆزی پێشووی عێراق له هۆله‌ندا، مالمپهپی روادو (رێکەوتی سەردان: 20 تشرینی یەکەم 2023): <https://ln.run/qFVgp>

⁽¹⁸⁾ فه‌له‌که‌دین کاکه‌یی، ناوی ته‌واوی (فه‌له‌که‌دین سا‌ییر حه‌مود عه‌زیز)ه، له دایکبووی 1943 ی شاری که‌رکوک. له کۆنگره‌کانی نۆیه‌م (1979) و ده‌یه‌م (1989) به ئێندامی کۆمیته‌ی ناوه‌ندی پارتهی هه‌لبژێردراوه. سالی 1985 بوو ته ئێندامی مه‌کته‌بی سیاسی پارته‌ی. سالی 1992 بوو ته ئێندامی ئه‌نجومه‌نی نیشتمانی کوردستان و له دوو کابینه‌ی حکومه‌تی هه‌ڕیمی کوردستان وه‌زیری رۆشنییری بووه. سەرنووسه‌ری گۆڤاری (بانگ) ی کۆمه‌له‌ی نووسه‌رانی کوردستان (1989) و سەرنووسه‌ری خولی سێیه‌می پۆژنامه‌ی (التأخي) (2003-2005) بووه. گۆشه و وتاری سیاسی و فیکری بۆ چەندین پۆژنامه و گۆڤاری ناوخوا و دەر‌وه‌ه نووسیوه. چەندین په‌رتووک له بوا‌ری جیا‌واز ب‌لا‌وک‌رد‌ۆته‌وه. رۆژی 31 تهممووزی 2013 کۆچی دوا ی کردووه. بۆ زانیاری زیاتر بپروانه: مالمپهپی پارتهی پیدیا/ ئینسکلۆپیدیا ی پارتهی دیموکراتی کوردستان (رێکەوتی سەردان: 17 تشرینی یەکەم 2023): <https://ln.run/mm8Ms>

⁽¹⁹⁾ هۆشیار مه‌حموود زێباری، له دایکبووی 2 کانوونی یه‌که‌می 1953 تاک‌ریه. بپروانه‌ی زانسته سیاسیه‌کانی له زانکۆی ئێ‌رده‌ن له عه‌ممان (1976) وه‌رگرتووه، هه‌لگه‌ری بپروانه‌ی ماس‌ته‌ره له کۆمه‌لناسی. له هه‌ردوو خولی هه‌لبژاردنه‌کانی عێراق له 2006 و 2010 وه‌زیری دەر‌وه‌ه و له 8 ئیلوولی 2014 تا 21 ئیلوولی 2016 یش وه‌زیری دارایی عێراق بووه. ئێندامی مه‌کته‌بی سیاسی پارتهی دیموکراتی کوردستانه. بۆ زانیاری زیاتر بپروانه: مالمپهپی پارتهی پیدیا/ ئینسکلۆپیدیا ی پارتهی دیموکراتی کوردستان، ژياننامه‌ی هۆشیار زێباری (رێکەوتی سەردان: 21 تشرینی یەکەم 2023): <https://ln.run/m2qo2>

⁽²⁰⁾ عهلى عهبدوڤللا ئەمین، سالی 1926 له کۆیه له دایکبووه، دەرچووی بهشی بیناسازی کۆلیژی ئەندازاری زانکۆی بهغدا (1943) یه. یهکیک بووه له دامهزێنه رانی کۆمهلهی میللەت (1944)، ئەندامی مهکتهبی سیاسی حزبی شۆرش (1946) و ههروهها یهکیک له دامهزێنه ران و ئەندامانی مهکتهبی سیاسی پارتی بووه. سه نونوسه رێ پۆژنامه ی برایه تی و خاوهنی ئیمتیازی خولی دووهمی پۆژنامه ی خهبات 1970 بووه. پارێزگاری سلیمان (1974) و جینگری سه رۆکی پارتی دیموکراتی کوردستان (1993-1999) بووه. له 24 ی ئۆکتۆبه ری 2017 کۆچی دوایی کردووه. بۆ زانیاری زیاتر پروانه: مالمپه رێ پارتی پیدیا/ ئینسکلۆپیدیا ی پارتی دیموکراتی کوردستان (پێکهوتی سه ردان: 15 ی تشرینی یه کهم 2023): https://ln.run/4_mry.

⁽²¹⁾ فههمی کاکه یی، سالی 1951 له که رکووک له دایکبووه. سالی 1970 په یمانگه ی مامۆستایانی ته واک کردووه. سالی 1969 دهستی کردووه به نووسین. له بواری شانۆدا، وهک ئەکته ر کاری کردووه، چه نندین زنجیره درامای بۆ پادیۆی کوردی به غدا نووسیوووه. به شداری شۆرش ئه یلوولی کردووه، مامۆستای شۆرش بووه. سالی 1982 به شداری شۆرش گولانی کردووه، کارگێری لقی سیی پارتی دیموکراتی کوردستان بووه، بۆ ماوه یه کیش له پادیۆی دهنگی کوردستان ئەندامی دهسته ی نووسه ران و ئاماده کار و پینشکه شکاری به رنامه ی کاروانی شه هیدان بووه. له سالی 1987 وه نیشه جێ سویده، وانه ی زمانی کوردی ده لیتته وه، شیع ر و چیرۆک و شانۆگه ریی و په رتووک خۆیندنگه ی به زمانه کانی کوردی، عه ره بی و سویدی نووسیوووه (کاکه یی، 10 ی ئه یلوولی 2023).

⁽²²⁾ یه کیک له و پۆشوی تانه ی گه راره ته به ر، بلاو کردنه وه ی گۆرانییه کی ئینگلیزی بووه به هه مان شه پۆل، گۆرانییه کی به ژاوه ژاو بووه، وشه ی (هانی) تیدا دووباره کراوه ته وه. ئیستا له قامووسی کوردیدا، ئەم وشه یه له به رامبه ر (تشیویش) ی عه ره بی به کارده هیتنرۆ و جێی خۆی گرتووه. به پاده ی ئه وه ی، که سیک که داوا له که سیک بکات ته شیویش نه خاته سه ر قسه کانی، پیی ده لیت: توخوا (هانی هانی) مه خه ره سه ر قسه کانم. بۆ زانیاری زیاتر پروانه: (سورم، 2020، ل29).

⁽²³⁾ پۆژی 10 ی ئایاری 1974 له پادیۆی دهنگی کوردستان خۆیندراوه ته وه.

⁽²⁴⁾ پۆژی 27 ی ئابی 1982 له پادیۆی دهنگی کوردستان خۆیندراوه ته وه.

⁽²⁵⁾ وریا جاف (نوسه ر و پۆژنامه نووس) سالی 1957 له شاری که رکووک له دایکبووه. بیژه ر ی به شی کوردی پادیۆی دهنگی ئەمه ریکا و به پۆیه به ر ی پادیۆی دهنگی کوردستان (2002) و کارگێری لقی سیی پارتی دیموکراتی کوردستان بووه، چه نندین کتیبی چاپکراوی هه یه. پۆژی 2022/10/15 کۆچی دوایی کردووه.

⁽²⁶⁾ پۆژی 18 ی ئاداری 1991 له پادیۆی دهنگی کوردستان خۆیندراوه ته وه (جاف، 2002، ل150).

⁽²⁷⁾ پۆژی 20 ی ئاداری 1991 له پادیۆی دهنگی کوردستان خۆیندراوه ته وه (جاف، 2002، ل152).

8. سه رچاوه کان

یه که م: کتیب:

أ. (به زمانی کوردی)

- _ بارزانی، مه سعود (2020) بارزانی و بزوتنه وه ی پزگاریخوازی کورد (شۆرش ئه یلوول) (به رگی سییه م، به شی دووهم) هه ولیر، چاپخانه ی پۆژه لات.
- _ بارزانی، مه سعود (2021) بارزانی و بزوتنه وه ی پزگاریخوازی کورد (شۆرش گولان) (به رگی چواره م، به شی یه که م، به شی دووهم) هه ولیر، چاپخانه ی رۆکسانا، چاپی یه که م.
- _ جاف، وریا (2002) میژووی دهنگی کوردستانی عیراق، دهۆک، چاپخانه ی خه بات، چاپی یه که م.
- _ جه لال، سامان (2018) هونه ره کانی رۆژنامه وانی، هه ولیر، چاپخانه ی پۆژه لات، چاپی یه که م.
- _ حه مه شه ریف، هاوکار که ریم، شۆرش ئه یلوول "لینکۆلینه وه یه کی میژووی له ریکخستن و چالاکیه سه ربازیه کان (1961-1970)" (2012) هه ولیر، چاپخانه ی زانکۆی سه لحه ددین، چاپی یه که م.
- _ ردینی، وه سفی حه سه ن (2005) ئیزگه و ته له فزیۆنیت کوردی، دهۆک، چاپخانه ی رۆشنیری، چاپی یه که م.
- _ سالح، ئازاد عویند (2007) کاریگه ریی شۆرش ئه یلوول له سه ر پینشخستنی رۆژنامه وانی کوردی له باشووری کوردستاندا 1961-1975، هه ولیر، چاپخانه ی رۆشنیری، چاپی یه که م.
- _ سورم، نه ژاد عه زیز (2020) میدیا ی کوردی له بازنه ی گه مه کانی سیاسه تدا، هه ولیر، چاپی یه که م.

- _ سهان، مهغديد (2019) گوتاره تهمهن دريژه كان، ههولير، چاپخانه ي ژۆزه لات، چاپي به كه م.
- _ عوسمان، سالار (2013) دهنگي كوردستان نيو سهده به خش، ههولير، چاپخانه ي ژۆشنييري، چاپي به كه م.
- _ محمهد، كه مال رهووف (2014) ميژووي راديوي كوردبي به غدا (1958-1939)، بهرگي به كه م، ههولير، چاپخانه ي ژۆشنييري.
- _ ميخايلوڧ، سېرگي و مهغديد سهان (2020) به خش راديوي كورد، ههولير، خانه ي موكراني بۆ چاپ و بلاوكر دنه وه، چاپخانه ي ماد، چاپي به كه م.

ب. (به زماني عه ره بي)

- _ اسماعيل، محمود حسن (2011) مناهج البحث الاعلامي، القاهرة، دار الفكر العربي.
- _ امام، ابراهيم (1985) الإعلام الإذاعي والتلفزيوني، دار الفكر العربي.
- _ جرجس، ميلاد ألي (2020) الإذاعة والتلفزيون كظاهرة عالمية، الأردن، دار غيداء للنشر والتوزيع.
- _ راضي، وسام فاضل (2013) الإعلام الإذاعي والتلفزيوني الدولي، بغداد، دار ومكتبة عدنان.
- _ الصباغ، بسام (2000) الدعوة والدعاة بين الواقع والهدف، دمشق، دار الإيمان.
- _ المنجد الأبجدي (1987) بيروت، دار المشرق، طبعة الخامس.

دووهم: توڧيڧينه وه:

أ. (به زماني كورد)

- _ محمهد مهن، فاروق محمهد & محمود، ئيدريس محمهد (11-12 ي ئيلوولي 2021) شوڧشي ئيلوول له ملاماتي ههريمي و ئيوده وله تيدا (1961-1975) دهوك، سيه مين كوئفرانسي زانستي ئيوده وله تي، سه نته ري بي شكجي بۆ ليكوڧينه وه ي مروڧايه تي، ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان.

ب. (به زماني عه ره بي)

- _ بكار، فايزة (2017) دور إذاعة الجزائر الحرة المكافحة في الثورة التحريرية الجزائرية، رسالة ماجستير منشورة، الجزائر، جامعة عمار ثلجي كلية العلوم الاجتماعية، مجلة العلوم الاجتماعية، مج 2017، ع 23 (31 مارس/ آذار 2017)، ص. 73-88.
- _ دهاش، الصادق (2022) دور الإعلام الثوري في الثورة الجزائرية (إذاعة صوت الجزائر الحرة)، الجزائر، جامعة البليدة 2 لويسي علي، مجلة الدراسات التاريخية العسكرية، مج 4، ع 2 (24 تموز 2022)، ص 55-71.

سيه م: روژنامه:

- _ فاتح، شهنای (2022) له يادي به كه مين روژنامه ي كورديدا داواي پالېشتي بۆ ميدياكاران ده كريت، روژنامه ي هاوالاتي، ژماره 1965، چوارشمه 22 نيساني 2022، ل 10. له سه مالمپري هاوالاتي: (ريكه وتي سهردان: 28 ي ئيلوولي 2023). <https://rb.gy/y2o7ev>

چوارهم: ينگه ئه ليكترؤنييه كان:

أ. (به زماني كورد)

- _ ئه مين، كاوه (29 حوزهراني 2023) سيامه ند به ننا.. ييشمه رگه ي شوڧشي ئيلوول و باليوزي پيشووي عتراق له هوئه ننا، مالمپري رووداو (ريكه وتي سهردان: 20 ي تشريني به كه م 2023): <https://ln.run/qFVgp>

_ سهان، مهغديد، دوو دهنگي زولالي كورد له شاخ (راديو) 11 ي تممووزي 2017 (پوژي سهردان: 14 ي ئيلوولي 2023): <https://ln.run/YG6cA>

_ مالمپري پارتي پيدا/ ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان، ژياننامه ي جهوه ر نامق (ريكه وتي سهردان: 21 ي تشريني به كه م 2023):

<https://ln.run/dnXGP>

_ مالمپري پارتي پيدا/ ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان، ژياننامه ي سامي عه بدولر حمان (ريكه وتي سهردان: 21 ي تشريني به كه م 2023):

<https://ln.run/qCMG3>

_ مالمپري پارتي پيدا/ ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان، ژياننامه ي عه بدولر حمان ئيداوي (ريكه وتي سهردان: 21 ي تشريني به كه م 2023):

<https://ln.run/xfG6G>

_ مالمپري پارتي پيدا/ ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان، ژياننامه ي هوڧسيار زيباري (ريكه وتي سهردان: 21 ي تشريني به كه م 2023):

<https://ln.run/m2qo2>

_ مالمپري پارتي پيدا/ ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان، ژياننامه ي عه بدولر ئه مين (ريكه وتي سهردان: 15 ي تشريني به كه م 2023):

https://ln.run/4_my

_ مالمپري پارتي پيدا/ ئينسكلوڧيدياي پارتي ديموكراتي كوردستان، ژياننامه ي فهله كه دين كاكيي (ريكه وتي سهردان: 17 ي تشريني به كه م 2023):

<https://ln.run/mm8Ms>

ب. (به ئينگليزي)

- RABOY, M. (2016) *MARCONI The Man Who Networked the World*, OXFORD UNIVERSITY PRESS, Available at: <https://rb.gy/v8bmp> (Accessed: 20 September 2023).
- Kuyucu, Mihalıs (Michael) (2019) *The History Evolution of Radio in The World on its Digital Journey*, Academic Studia in Social Human and Administrative Sciences, Istinye Universitesi, Available at: <https://rb.gy/n4q63> (Accessed: 18 September 2023).

پىنجه م: هه قبه يڭين:

- _ به ننا، سيامه ند (به پڙه به رى راديو دهنگى كوردستان 1978-1979) ديمانه تايه تى توڙه ران (11 ى ئه يلوولى 2023).
- _ حه سەن، قادر (بيزه رى راديو دهنگى كوردستان 1980-1990) ديمانه تايه تى توڙه ران (7 ى ئه يلوولى 2023).
- _ حه ويڙى، شه مال (نووسەر، بيژه ر و ته كتيكارى راديو دهنگى كوردستان 1978-1979) ديمانه تايه تى توڙه ران (6 ى ئه يلوولى 2023).
- _ كاكه يى، فه مى (نووسەر بيژه رى راديو دهنگى كوردستان 1983) ديمانه تايه تى توڙه ران (10 ى ئه يلوولى 2023).
- _ كه ريم، ئاسؤ (نووسەر و بيژه ر راديو دهنگى كوردستان 1978-1979) ديمانه تايه تى توڙه ران (6 ى ئه يلوولى 2023).
- _ مايى، مه حفوز (بيزه رى راديو دهنگى كوردستان 1983-1986) ديمانه تايه تى توڙه ران (12 ى ئه يلوولى 2023).

شه شه م: ديمانه تله فزيوني:

- _ عه لى، عه بدولپه زاق (به ريوه به رى گشتى راديو دهنگى كوردستان). ديمانه سه ته لايتى كوردستان له 2023/9/28 (ميژوى سه ردان: 2023/9/29): <https://rb.gy/kkpu8>

دور راديو دهنگى كوردستان في دعم ثورة گولان (دراسة تاريخية تحليلية)

محمد كريم سعيد

قسم الاعلام، كلية الاداب، جامعة صلا الدين- اربيل

mehemedkerim@gmail.com

سيروان محمود رشيد

كلية التقنية سوران، جامعة أربيل التقنية- اربيل، اقليم كوردستان- العراق

Sirwan.Mahmood@epuedu.iq

ملخص

الهدف الرئيسي لهذه الدراسة، ومن خلال عنوانها "دور راديو دهنگى كوردستان في دعم ثورة گولان"، هو تحديد الدور الذي قام به إذاعة صوت كوردستان (راديو دهنگى كوردستان) خلال ثورة گولان (1976-1991) في دعم الثورة وتشجيع جماهير كوردستان على الدفاع عن وطنهم وترابه. الراديو، كوسيلة إعلامية، بشكل عام، قام بتوعية الناس في مجموعة واسعة من المجالات على الصعيدين الوطني والدولي. وعلى الرغم من توفر العديد من وسائل الإعلام في الوقت الحاضر، إلا أن الإعلام اتجه نحو عصر جديد. ومع ذلك، ما زال للراديو دوره وتأثيره الخاص به، ويوجد الآن آلاف المحطات الإذاعية التي تقدم خدمات إعلامية بأساليب متنوعة.

تاريخياً، بالإضافة إلى دور الراديو في بث البرامج الفنية والأغاني والموسيقى والقصص والدراما الإذاعية، كان للراديو تأثير آخر من خلال بث نشرات الأخبار ومتابعة الحروب والصراعات السياسية. من خلال هذه الزاوية، تدرس هذه الدراسة المعنونة "راديو دهنگى كوردستان في دعم ثورة گولان" دور إذاعة صوت كوردستان ومدى دعمها للثورة والحركة التحررية لشعب كوردستان في تلك المرحلة المصيرية والمليئة بالأحداث. لأنها عملت أمام عدد من المؤسسات الإعلامية بقدرات بشرية ومادية غير محدودة. ومن محتويات الدراسة التعرف على جهود الإذاعة في كيفية إدارة نفسها ومنافستها لوسائل الإعلام التي كانت تتألف من مئات المؤسسات الإعلامية التابعة للحكومة العراقية آنذاك.

الكلمات المفتاحية: دور، راديو، دهنگى كوردستان، ثورة كولان (گولان).

The Role of Voice of Kurdistan Radio in Supporting the Gullan Revolution (An Analytical Historical Study)

Sirwan Mahmood Rasheed

Soran Technical College, Erbil Polytechnic
University, Kurdistan Region-Iraq

Sirwan.Mahmood@epu.edu.iq

Mohammed Kareem Saeed

Department of media, College of Arts,
Salahaddin University-Erbil

mehemedkerim@gmail.com

Abstract

This research aims to delineate the involvement of Radio Voice of Kurdistan during the Gulan Revolution (1976-1991) in fostering and galvanizing support for the revolution, urging the Kurdish population to safeguard their homeland and national sovereignty. Despite the contemporary proliferation of mass media channels, radio, as a prominent medium, retains its global familiarity and continues to wield influence in delivering media services. Historically, radio has not only served as a source of artistic programs, music, narratives, and radio dramas but has also played a pivotal role in news dissemination, investigative reporting, and coverage of events including wars, armed conflicts, national uprisings, and articulation of the political stances of nations, organizations, and political parties. In this context, this study seeks to investigate and elucidate the specific role Radio Voice of Kurdistan played in supporting the Gulan Revolution, ultimately assessing the magnitude of its contribution to the revolution and the Kurdish people's quest for liberation during this decisive and transformative epoch. Because it has worked opposite a number of media institutions with unlimited human and material capacity. Knowledge of the radio's efforts in how to manage itself and its competition with the media, which consisted of hundreds of media institutions of the then Iraqi government are part of the content of the study.

Keywords: Role, Radio, Voice of Kurdistan, May Revolution



ئیمپروؤفیزه کردن و پیرفۆرمه نسی هونهری له فۆرمه کانى گۆرانى كوردیدا

امانج غازى شاکر اغا *



* به شی موزیک، کۆلیژی هونهره جوانه کان، زانکۆی سه لاهه ددین-هه ولیر
amanj.shaker@su.edu.krd

وه رگرتن 2024/01/02
په سندر کردن 2024/02/05
بلاوکردنه وه 2024/04/15

وشه سه ره کیه کان:
ئیمپروؤفیزه یشن،
پیرفۆرمه نسی،
فۆرم،
گۆرانى كوردی.

پوخته

ئهم تویژینه وه یه بریتیه له ده ستیشانکردنی نه ریته کانى ئیمپروؤفیزه ئهم تویژینه وه یه بریتیه له ده ستیشانکردنی نه ریته کانى ئیمپروؤفیزه کردن (الارتجال) و پیرفۆرمه نسی هونهری (الأداء الفني) له گۆرانى كوردیدا. تایبه تمه ندییه کانى ئیمپروؤفیزه کردن و پیرفۆرمه نسی له گۆرانى كوردیدا گه وهه رى نیو بنیاد و پیکهاته ی موزیکیه که یه تی. ئیمپروؤفیزاسیۆن و پیرفۆرمه نسی گۆرانى دوو لایه نى گرنگی هونهرى كوردی به گشتی و موزیک و گۆرانیشن به تایبه تی، جا چ موزیکى سیستماتیک بیت یان موزیکى میلی. ئەمه شیان به له بهرچاوگرتنی بوون و چه سپاندنی پینگه ی هونهرى خۆی له گۆرانى باو و موزیکى کۆنباودا به شیوه یه ک که سه رنجراکیش و هه مه چه شن بیت و ملکه چی میتۆد و مه رجه کانى موزیکى دانراو نه بیت. واته له بهرته دا فۆرمیکى ئازاده له داھینان و ئەفراندندا، ئیمپروؤفیزه کردن به گشتی تایبه تمه ندییه کی بهرچاوی موزیکى رۆژه لاتیه. ئیمپروؤفیزه کردن و پیرفۆرمه نسی بۆ چه ندىن سه ده توخمیکى گرنگ بوون له هونهرى موزیکیدا. له سه ده کانى ناوه پاسته وه و پيش به نۆته کردنى موزیک تا ئهم سه رده مه رۆلێکی گرنگی له موزیکدا به گشتی هه بووه. ئەو هونهره بۆله بهرکردن پشتی به هه ردوو توخمى یادگه و پیرفۆرمه نسی ده سته جیى ئیمپروؤفیزه به ستووه.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-Non-Commercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>



1-1 پيشه كى:

ئىمپروۋىزە كىردىن بەھرىيەك بە تاك دەبەخشىت كە سنوورە كۆتايىيە كانى لەگەل ئەو بابەتەدا يەك دەگىرئەتە وە لە ھەمانكاتىشدا لەگەلئىدا لەدايك بوو. ئەم بەھرىيە دەتوانرئەت لە بوارە جياوازە كانى مەعريفەدا بە پەلە جياواز بەكاربەنرئەت و پەرىي پىدەرئەت و بە ئاراستەيەكى دروستدا ھەنگاۋ بنئەت. ئەمەش پىويستى بە بەردەستبوونى لئىكۆلئىنەۋەي زانستى ھۆشيارانە و ئەزموونى پراكتىكى بەدەست ھېنراۋ ھەيە. ھەرۋەھا لە لايەنى موزىكىدا، بەھرى لەگەل مەيلى خۆرسكانە ھاۋتايە و روو چىزى موزىكى و جياكارىي بىستەن لە ئىۋان تۆنە جياوازە كان و پادەي ھاۋئاھەنگىيان ھەنگاۋ دەنئەت. ھەلبەتە لئىرەدا ئارەزوۋى ئىمپروۋىزە كىردىن دەپتە بەھرىيەكى پەھا ياخود سنووردار لە ناخى ھونەرماندەكاندا. (الكوردى، ۱۹۸۴، ۲ل)

ئىمپروۋىزە كىردىن ھونەرئەكە، لە كلتورە موزىكىيە كان لە سەرانسەرى جىھاندا بەربلاۋە بوونى ھەيە. لە شار و لادى و گوند و ناۋچە كوئىستانىيە كان بەھۆى ھۆكارە كۆمەلەيەتى و كلتورىيە كان و كارلىك و كارىگەرىيە شارستانىيە كانەۋە ھەمەچەشەنە. مرؤف لە سەرەتاي سەرھەلئانى ئەفراندنەۋە، بە ھەموو ھەستە ھونەرىيە كانىيەۋە، لەرىنەۋە و سرووتە ئىمپروۋىزە جۇراۋجۇرە كان، كارىگەرىي دياردە سروشتىيە جۇراۋجۇرە كان و ناۋەپۆكە كانىيان تۆمار كىردوۋە، لەۋانە فرەيى پەنگە كان و كۆتۇرپۆل كىردىن پرونانى و تارىكى، ژاۋەژاۋ و بىدەنگى، جوانى و ناشىرىنى، دىنەيى و ھەموو لايەنە كانى بىركىردنەۋەي مرؤفى ئەو سەردەمى لەخۇ گرتبوو. (عبدالعزيز، ۱۹۷۹: ل ۲۶۷)

نەرىتە كانى ئىمپروۋىزە كىردىن موزىك نوئەنەرايەتى توخمىكى گەۋھەردار و جياكەرەۋەي رۇخى شارستانىيە تە موزىكىيە كانى پۆژھەلئەت دەكەن، سەرەپاي پانتايى بەرفراۋان و فرەچەشنى زاراۋە كانىيان. بۇيە ئىمپروۋىزە كىردىن ئەو زمانەيە كە لە ئاۋتە بوونى توخمە موزىكىيە كانەۋە سەرىپەلداۋە و لە گەۋھەرەكەيدا يەكگرتوۋ بوو. ھەرچەندە زاراۋە ناۋخۇيە كانى تا پادەيەك جياۋازن، بەلام زمانىكە بە خەسلەتە تايەتە كانى ميلۇدى و پىتىمى و جوانكارى گىردراۋە. (الخولى، ۱۹۷۰، ص ۱۰-۱۶)

ئىمپروۋىزە كىردىن موزىك ۋەك ھونەرئەكى خۆرسكى تىزى لە داھىتان دەناسرئەت. بەو شىۋەيە لە قالم دەدرئەت كە دەربىنى سۆزدارى بۇ بابەتەكە فەراھەم دەكات. (Blom, 1954: p991). شىۋازى ئىمپروۋىزە كىردىن بە كامبۇونى ھونەرىي تايەتمەند نايت، تا ھەردوۋ توخمى (فۆرپ و ناۋەپۆك) ۋەك ئاۋتەيەكى تۆكە بەيەكەۋە نەبىندىرئەن، ئەمەش ۋەك مەرجىكى بىنەپتەيە بۇ پەگداكوتانى داھىتان. (برولى، ۱۹۷۰، ص ۳۳).

2-1 كىشەي نوئىزىنەۋەكە:

ھەر نەتەۋەيەك موزىك و گۇرانى و سروودى تايەت بە خۆى ھەيە. ھەموو ئەمانە بۇ دەربىنى ئەو ھەستانەي كە لە ھىزرى ھونەرماندەندا بوون بەكاردەھىنرا. زىنگەي جوگرافى و كەلەپوورى جەماۋەرى و بارودۇخى سىياسى مىللەت رۇلئىكى كارا و پىشەيى لە ديارىكىردىن سىماي گۇرانى و موزىكە كاندا دەگىرن. (توفىق، ۲۰۱۰، ص ۱۰۹)

ژيارى مرؤفايەتى لە قۇناغە جۇراۋجۇرە كانىدا، ھەر لە سەرەتاي سەردەمە كانىيەۋە بە زنجىرەيەكى ھىزرىيەۋە تا دەگاتە ئىستا دەست پىدەكات، كە لە پىگەيەۋە ئەو شەرىيەتەي كە پىويست بوو بۇ دۆزىنەۋەي مېتۇد و كەرەستەي پىويست بۇ مرؤف، كە لە زىنگەكەيدا بەردەستن و لەگەلئەت دەژىن فەراھەم كراۋە، بۇ ئەۋەي لە ژيانى پۆژانەيدا يارمەتى بدات. بە تىپەپىۋونى كات ئەم داھىتانە خۆرسكانە بەھۆى كۆمەلگا نوئىيە كانەۋە بوونە ئامرازى پىشكەۋتوۋ. ئەم ئامرازە پىشكەۋتوۋانە لە بوارە جۇراۋجۇرە كانى ژياندا تاك و كۆمەلگا بە تەۋاۋى پىشى پە دەبەسترا. واتە مرؤفە كان ئەو بابەتە سادانەي كە بۇ پىكھاتەي فرەت لە دەنگ و ئاۋاز كە لەگەل كارەكتەر و ھەستە كانىيان تىكەل دەبوون پەرىيان پىدەدا بۇ بنىاتانى فۆرپە كانى چىرن لە پىكھاتەي موزىكىدا. (الجابرى، ۲۰۱۸، ص ۲۴۳)

ھەرچەندە ھەر مىللەتتىك خاۋەن موزىكى تايەت بە خۆيەتى، بەلام لە شىۋازى دەربىندا ھەندى جار ئەو موزىكە لە پىگەي مىدىا و پەيۋەندى و كراۋەيى لەگەل شارستانىيەت و كلتورە كانى گەلانى دىكە و كەۋتۆتە ژىر كارىگەرى موزىكى گەلانى دىكەدا. كەۋاتە بەرھەمى گەلان كە لەلەپوورى كلتورى كۇنباۋ كە لە كۆنەۋە نەۋە دۋاى نەۋە گۋاستراۋەتەۋە دەكرئەت بە ئىمپروۋىزەيشن دابىرئەت. (حويى، ۲۰۱۰، ص ۲)

گومانى ئىدا نىيە كە گۋاستنەۋەي موزىكى پۆژھەلئەتى لە پىگەي پىرۋسەي زارەكىيەۋە توخمىك بوو لە پەرىپىدانى توانا ئىمپروۋىزەيشنە كانى ھونەرماندان لە پۆژھەلئەتدا. بەلام ئەستەمە بزانىن ئايا گىرنگى ئىمپروۋىزەيشن ئەۋە بوو كە ھاندەرى داھىتان بوو لەئىۋ پىرۋفۆرپە نىسى پۆژھەلئەتە كاندا، يان ئەۋ رۇلە داھىنەرانەيە كە پىرۋفۆرپە نىسسار كە پۆژھەلئەتدا دەيگىرئەت و ھونەرى ئىمپروۋىزە كىردىن بە پىشكەۋتەتتىكى زۆرەۋە بەرھەمپىناۋە، بەو پىنەي ئەۋ بوارەيە كە ھونەرماندە پىگەي پىدەدرئەت لىھاتوۋىي و

هونه ريه ت و خه يالى خو ي تيدا نازاد بكات. له ههر حاله تيكدا چه ميكي به دى ديت، نه ويش چه مكي "نه نجامده رى داهينه رانه" يه. هه ميشه شتيكي گه وهه رى بووه له نه ريتى موزيكي روزه لاتى و عه ره بيدا و به شيوازى خو ي و نه نانه ت وه ك بابه تيكي جيا كه ره وهى هونه رى ناسيندراوه. (الخولي ، ص ۱۸). چه مكي پيرفوپرهمه نسى نه فرينه ر "Creative performer" هه ميشه بابه تيكي گه وهه ردار بووه له نه ريتى موزيكي گه لانى هه موو جيهاندا نه ك ته نها گه لانى روزه لات.

به و پييه ي موزيكي كوردى به شيكي زيندووى موزيكي روزه لات، بويه موزيكي كوردى له لايه ن توژه رانه وه بايه شيكي زورى پندراوه، به هو ي نايه تمه ندييه كه ي و په يوه ندى به و كو نتيكسته ي كه تيدا نمايش ده كر يت و نه و فره ييه ي كه فوپرهمه كانى ده رپى نى تيدايه، له وانه مود (مقام) و ريتم و فوپر و بوته ي موزيك و پيرفوپرهمه نسى تا كه كه سى له لايه ن هه ردوو ره گه زه وه. (مصطفى ۲۰۱۴: ص ۲)

بۆ چه ندين سه ده كورد دراوسى چه نده گه ليك بووه، بويه ليكو ليئه وه له په يوه ندى هاوبه ش و كاريگه رى هاوبه شى كه له پوورى موزيكي نه م گه لانه يارمه تيده رن بۆ تيشك خسته نه سه ر چه نده بابه تيكي جددى. هه روه ها پيوسته گرنگيه يه كى تايه ت به پرسى پيرفوپرهمه نسى موزيك و گورانى خو به خو و ئيمپروفيزه يشن بدر يت و به قوولى ليكو ليئه وه ي له سه ر بكر يت. نه م پيكه اته و پيرفوپرهمه نسسه هونه ريه يانه به گشتى سيمايه كى جه ماوه ريه يان هه يه و كه ره سه ته ي خاويان تيدايه. كاتى نه وه هاتوو ه بير له ميتو دى زانستى بكه ينه وه له ريك خسته نى نه و بابه تانه به پي پيوستى سه رده م. دو خى موزيك له هه ري مى كوردستانى عيراق به گشتى نوينه رايه تى سيمبولى ناسنامه و سه ره خو ي ده كات. به لام پيكه اته كانى ناسنامه ي موزيكي وا ده كه ن قسه كردن له سه ر لايه نه كانى موزيكي كوردى به شيويه يه كى موديرن كه تيشك ده داته سه ر تايه تمه ندييه كانى زاراوه جياوازه كان و پيرفوپرهمه نسى ئيمپروفيزه يى و ئاميرى و گورانى وخسته نكارى (توظيف) به ئالو زى و خراپى ره نگبده اته وه، له وانه؛ به زور هيتانه ناوه وه ي بابه تى گورانى و موزيكي دوور له په سه تى موزيكي كوردى بۆ ئيو كايه ي تيه كانى موزيكي له كوردستاندا.

هونه رى ئيمپروفيزه كردنى ليريكي و ئاميرى كاريگه رى نه ريتى له سه ر بزوو ته وه ي هونه رى موزيكي كوردى هه بووه. نه مه ش بووه هو ي په رشوبلاوى و لكه لكه (تلعثم) و دابه زى نى توانا ي پيرفوپرهمه نسى هونه رى و پيرفوپرهمه نسكارى هونه رمه ندى ئيمپروفيزه رى كورد، نه مه ش بووه هو ي نه وه ي رولى خو يان له پاراستنى په سه تى خو يان له پيرفوپرهمه نسى ليريكي و ئاميرى ئيمپروفيزه يشندا له لايه ك له ده ست بدن و دوور بخرينه وه، له لايه كى ديكه وه مه ترسيه دياره كان يان شيواندى به نه نقه ست به لايه ك بوو له سه ر په سه تى به ها ي هونه رى كه له پوورى پيرفوپرهمه نسكارى كوردى و ده يخسته مه ترسيه وه، نه م بابه ته ته واوى فوپرهمه كانى گورانى چرپى كوردى نوينه رايه تيان ده كرد. نه مه ش وايكرد مه ترسى له ناوچوون و له ده ستدانى له سه ر بيت. بويه كو كرده وه و به دو كيومينتت كردن و پاشان ليكو ليئه وه له م گه وه ره به ها داره له كه له پوورى كه له پوورى و كلتورى پيوستى به ليكو ليئه وه يه كى هونه رى و زانستيه به هه موو تايه تمه ندى و مور ك و به ها هونه رى و كو مه لايه تيه كانيه وه. نه م گه نجينه هونه ريه يانه هه ميشه ده بنه ينگه و پايه يه كى به رز بۆ تيشك خسته نه سه ر په سه تى شوناسى هونه رى كوردى.

ليره وه توژه ر وه ك پيوستيه كى هونه رى هه نوو كه يى بۆ ده وله مه ندر كدى ئيمپروفيزه يشنى گورانى كوردى به توخمه موزيكيه نه كاديمي ه نوئه كانيه وه كه به پيرفوپرهمه نسى هونه رى نوينه رايه تى ده كر ين و گرنگيدانى زياتر به كه له پوورى هونه رى كوردى به وردبى نى له كه ره سه ته خاوه كانى له توخم و تايه تمه ندييه موزيكيه كانى له رووى چو نيه تى به كار هيتانويه وه به كاريكى له پيشينه يى ناساندى و ديارى كردنى شوناسى لايه نى پيرفوپرهمه نسى ئيمپروفيزه يى ده بينيت.

3-1 گرنگى توژه ينه وه كه:

۱- په ره پيدانى توانا ي پيرفوپرهمه نسكاره كان به داهيتان له ئيمپروفيزه كردنى پيرفوپرهمه نسكارانه كه له گه ل بابه تى موزيكي يان ليريكي هونه ريدا بگونجيت و به په سه تى هونه رى تايه تمه ندى بيت.

۲- ئاماده كردنى نه وه يه ك له دوا ي يه كه كان بۆ تيگه يشتن له سه رچاوه ي ئيمپروفيزه يشن، كه به پيوست ده زاندر يت فه زايه ك بۆ بلا بوونه وه ي هونه رى ئيمپروفيزه كردن به لايه نه نه فراندن و داهينه ركه كانى له موزيكي كورديدا بخولقيتت.

۳- خو لقاندى و داهيتانى رسته ي ليريكي ئاست به رز پالپشت به داهيتانى ئيمپروفيزه يشنكاران. نه مه ش ريگا بۆ ده وله مه ندر كدى موزيكي كوردى خو شده كات و تيگه يشتن له لايه نه زانستيه كانى په يوه ست به گه شه سه ندى ديئته ئاراوه.

4-1 ئامانجى توژه ينه وه كه:

ناسىنى نەرىتەكانى ئىمپروۋىزەكردن و پىرفورمەنسىس ھونەرىيى لە فۇرمەكانى گۇرانى كوردى، لە پىرفورمەنسىس ئەو شىۋازە گۇرانىيە چىرپانە و ئاشكارا كوردى پۇچىھتە ھەمەچەشەن بۇ ئەۋەى تىشك بختە سەر تايىھتەندىيە ھونەرىيەكانى ئىمپروۋىزەكردن.

5-1 سۈورى تويۇنەھەكە:

سۈورى ميژوويى لە سالانى ۱۹۷۰ تاكو ۱۹۹۱ سۈورى جوگىياى : ھەرىمى كوردستانى عىراق. سۈورى بابەت: تويۇنەھەكە فۇرمەكانى گۇرانى كوردى دەستىشان دەكات، كە پىرفورمەنس و ئىمپروۋىزەشنى ئاستەرز و وردى تىدايە.

6-1 رىيازى تويۇنەھەكە:

تويۇزەر ئەو نمونانە سەرەھەى لە نمونەى تويۇنەھەكەدا شىكردۆتەھە، كە لە بۇتەكانى گۇرانى كوردىدا ھەن، بە شىۋەيەكى ۋەسقى شىكارى بۇ دەستىشان كوردى ناۋەپۇكى ھونەرى ئىمپروۋىزەكردى گۇرانى و ئەو نەرىتە گۇرانىيەھەكە لە نىو پىرفورمەنسىكاران ناسراون، كە برىتىن لە: گۇرانى چىرپ بە ئىمپروۋىزەش لە فۇرمى لاوك

- ۱- پىرفورمەنسى لاوك بە شىۋەى ئىمپروۋىزەش
- ۲- پىرفورمەنسى ھەيران بە شىۋەى ئىمپروۋىزەش
- ۳- پىرفورمەنسى ئەلاۋەسى بە شىۋەى ئىمپروۋىزەش
- ۴- پىرفورمەنسى خورشىدى بە شىۋەى ئىمپروۋىزەش
- ۵- پىرفورمەنسى سىچەمانە بە شىۋەى ئىمپروۋىزەش

ھەرىيەكىك لەم فۇرمانەى گۇرانى چىرپ نەرىتى تايىھتە خۇيان ھەيە:

- ۱- نۆتى دەستىك و كوتايى پىرفورمەنسى ئىمپروۋىزەش.
- ۲- فرەچەشنى لە ئاراستەكانى ميلۇدى فۇرمى گۇرانى.
- ۳- گواستەھە لە نىوان رەگەزى مۇدە موزىكىيەكان و فرەچەشنىيان.

7-1 پىناسەى زاراۋەكان:

1-7-1 ئىمپروۋىزەش:

پىناسەى ئىمپروۋىزەش زۇرن، بەلام ھەلۋەستەكردن و ۋەستان لەسەر يەك پىناسە نامانگەيەئىتە ئامانجە زانستىھەكان، چۈنكە ھەموويان لەرووى گرنكى زانستى چەمكى ئىمپروۋىزەش ۋە يەك دەگرنەھە. ئىمپروۋىزەش ۋە گشتى برىتىيە لە بەرجەستەى بىرۋەكى نۆتى كە گوزارشت لە ھەستى خودى ھونەرمەند دەكات كە دەرئەنجامى ئەزمونى تايىھتە خۇيەتى. (امىن ۱۹۹۸: ص ۱) پىرفورمەنسىكى دەستەجى و ئامادەنەكراۋە، كە پروسەكانى ئاوازنانان و ژەنىن يان گۇرانى چىرپ لە يەك كاتدا تىيدا بەشدارن و لەسەر بنەماى خودكارىي (الذاتى) و گەشەكردى خودى كەسەكە بنىاد نراۋە. بەم شىۋەيە بىركردنەھە و پىشكەشكردى موزىك لە يەك كاتدا ئاۋىتەى يەكتر دەكات. 50p..1965Percy school the oxford universities ھەرۋەھا ئىمپروۋىزەش ھونەرى ئاوازنانانى خىرايە لە پىگەى گۇرانى چىرپ و ژەنىنى ئامىرىكى موزىك، يان ھەردووكبان پىكەھە. جا ئامادەكارىي بۇ كرايىت يان نا، بە شىۋەيەك كە بىرۋەكە و ئاراستە و بابەتەكە روون بكاۋەھە. ئىمپروۋىزەش زانست و ھونەرىكى خۇبەخۇيە كە مەبەستى خۇ دەرىپىنە و لەسەر بنەماى داھىتان بنىادنراۋە. (عبد العزىز ۱۹۹۲: ص ۳) ستىفن بلووم باسى لەو جىاوازيە گرنكە كروۋە لەسەر ئەمپروۋىزەش لە جازى ئەوروپى و مەقام و ميلۇدى رۇژھەلاتى، كە نمونەشە بە موزىكى كوردى ھىناۋەتەھە. چەندانى دىكەش باسىان لەو كروۋە كە موزىكى رۇژھەلاتى، ۋەكو موزىكى عەرەبى،

ئىمپروۋاھتیهزىشن ناھنە بۆلۈ خولانەوھە لەسەر مۆد و دواتر مۆدىولەيشن دەكەن كە بەشئىوازىك لەگەل سىستەم و فۆرمى موزىك و رىتم و ستايلى مۆدەكان بگونجىن.

2-7-1 پىرفۆرمەنسى ھونەرى:

ھونەرى پىرفۆرمەنس لەسەر بھەمى نىمايشى بوارىكى ئاھەنگسازى سرووت ئامىزە وسەرجم ھونەرەكانى بىنن و بىستن تىايدا بەشدارن. لە سەرھتاوھە ئەم ھونەرە پىرفۆرمەنسىردن ۋەك نوڭگەرىيەك لەلایەن ئەزمونى پىشەنگە ئىتالى و رووسەكانەوھە بوو، لەدوای كۆتايىھاتنى جھنگى جىھانى يەكەم ۋەك ئەزمونى (دادايىھەكان). پىرفۆرمەنس لە موزىكدا توخىكى گرنگە بۆ ديارىكىردنى شىوھزارى موزىكى لە كارلىكەرى كەسى پىرفۆرمەنسىكار. ديارترىن ئەو توخمە موزىكىيەكانى كە كارىگەرى راستەوخۆ پىرفۆرمەنسىيان بە سەرھەوھە برىتىن لە لایەنى پىرفۆرمەنسى ميانە مېلۇدىيەكان كە دەكرى قورگى پىرفۆرمەنسىكار و ئامىرە موزىكىيەكان ھاوشانى يەكتر بن لە بەجىھتەئىنى ئەم پىرفۆرمەنسى گرنگە. (Torrance, 2019: p268)

3-7-1 گۆرانى كوردى:

لە پووى فەزاي مېلۇدىيەوھە، گۆرانى كەلەپوورى مىللى لە يەك ھېل و مۆنۆتۆنەوھە monoton دەست پىدەكەن. بەزۆرى لە شەش دەنگ Hexa chord پتر تىپەر ناھەن. ھەندىك جار پەنگە ھەندىك گۆرانى ئەم سنوورە دەنگىيانە تىپەر پىنن، بەپى ئەوھى كە رۆلى گۆرانى چرىن و بابەتى لىرىكى داوايان لىدەكات. زۆرىنەھى ھەرە زۆرى گۆرانى فۆلكلورى كوردىش لە مۆدى سەرھى كى بەيات و لەھەكانى ئەو مۆدە دەخولتەوھە.

لە پووى پىكھاتە مۆدى (مەقام) گۆرانىيەكانەوھە، زۆرىيە گۆرانىيە كەلەپوورىيەكانى كوردى لەسەر بھەمى يەككىك لە جۆرە سەرھەككىيەكانى مۆد لە موزىكى رۆژھەلاتىدا دامەزران. ھەندىك جار دەبىنن لەسەر ئاستەكانى تىر پىنگە موزىكىيەكان وىنا كراوھ. زۆرتىر جۆرى بەكارھىتراو برىتىن لە مۆدەكانى (بەيات، حىجاز، سىگا، عەجەم، كورد و راست). لە پووى پىكھاتە فۆرمەوھە؛ ئەم فۆرمانە لە گۆرانىيە كەلەپوورىيەكانى كوردىدا لە تاكە پستە و دەستەواژە مېلۇدى تىپەر ناھەن. مېلۇدىيەكان لەسەر دەستەواژە مېلۇدى كورت و دووبارەبووھە بنىات نراون. لە پووى پىكھاتە رىتمىيەوھە، گۆرانىيە كەلەپوورىيەكانى كوردى لەسەر كىشى سادە بنىات نراون و پەنگە ھەندىك جىاوازى لە فۆرمەكانى گۆرانىچرىنى كوردىدا ھەبن، كە پست بە شىوازى پىرفۆرمەنسى رىتمىيە ئازاد (Adilib) دەبەستن. گرنگىر خەسلەت كە موزىكى كوردى جىادەكاتەوھە، مۆرك و سىما گشتىيەكەھتە، ھاوشىوھى موزىكى گەلانى دىكە. ھەركەسىك ئەزمونى لەگەل موزىكى گەلانى پۆژئاواى ئاسىادا ھەپت، دەتواتىت بە وردى موزىكى كوردى لە موزىكى فارسى، ئەرمەنى، ئاشوورى، توركى و عەرەبى جىا بىكاتەوھە. (الخليل ص ۲۹۴)

بەلام ئەمە نكۆلى لە كارىگەرى ھاوبەشى ئىوان موزىكى ئەم گەلە دراوسىيانە ناكات كە پەيوھەندى دراوسىيەتپان لەگەل كورد ھەپە. زۆرن ئەم مېلۇدىيە كوردىيەكانى كە؛ لەسەر دەستى گۆرانىيىتى و موزىسيانانى كورد كە بە زمانەكانى خۆيان گۆرانى دەلپن، گواستراونەتەوھە بۆ ئىو موزىكى ئەم گەلانى. (سەرچاھى پىشوو: ۲۹۴)

كاتىك موزىكى كوردى بە ئەنبا و بە بەبە ياوھرى گۆرانى چرىن دەبىستىت، تايبەتمەندىيە دەنگى و ئەفراندەكانى باشتەر دەردەكەون. چىژ ۋەرگرتن پىويستى بە پلەيەكى بەرزى ھەستىارى موزىكى و تواناى مېدىتەيشىتىكى (تأمل) قوولپىش ھەپە. بۆيە ئەم شىوازە لە ئىو بژاردە روناكىرانى كورددا پتر جىي بايەخە لەوھى لەئىو جەماوھرى مېللىدا ھەپە. موزىكى كوردى بە ياوھرى گۆرانى دەبىستىت و جەماوھرى مېللىيەكەش پتر ئارەزووى ئەم شىوازەن. ئەوكات موزىكەكە گەورەترىن بەھى خۆى بەدەست دەھىتت كاتىك تۆنەكانى دەنگى گۆرانىيىتەكە لەگەل موزىكەكەدا ھاوشان دەبن. (سەرچاھى پىشوو، ۲۵۲)

2- چوارچىوھى ئىۆرى

1-2 خستەكارى ئىمپروۋاھتیهزىشن:

خستەكارى ئىمپروۋاھتیهزىشن بە يەككىك لە گرنگىر فۆرمە ئازادەكانى موزىك لە مامەلەكردن لەگەل بىرۆكە و پەھەند و دوورخستەوھى وئەھەكان لە بۆتە و بنىادەكانى موزىك دادەنرىت. ئەم ئازادىيە موزىكىيە رووخسارى بەرچاۋ لەگەل بىنەر دروست دەكات و دىالۆگىكى بىكۆتايى لە ئىواناندا دىرخستىت. پىرفۆرمەنسىكارى موزىك پست بە ئىمپروۋاھتیهزىشن دەبەستىت بۆ ئەوھى

گۆنچكەى گۆنگر بۇ ئەو شوئنه رابكىشيت كه دهيهوئت و له وردەكارىيەكانى رەهەندە دراماتىككەكانەوه هەلقولاييت. پىرفۆرمەنسكار ئىمپروۋىزەكردنى ئامىرىي و گۆرانى وەك بابەتتىكى خولقئىنەر دەبىئىت بۇ ئەوهى تىگەيشتىت كه قوولايى هونەرىي ئەو بابەتە داىبن بكات، جگە له خستنهرووى فراوانترىن فۆرمەكانى تەكنىك كه لەسەر قورگ و ئامىرەكەى بەج گەياندوووه. سەبارەت بە ئىمپروۋىزەكردن له گۆرانى چىندا، زۆرچار بە مەبەستى دروستكردنى رەنگ (تىمبەر) و مۆركى دەنگىيە لەوهى كه خودى گۆرانىيەكە دەپخاتە روو. نموونەى ئەمەش ئىمپروۋىزەكردنە له موزىك و دەنگى مروڤ.

ناساندنى هەندىك له فۆرمە باوهكانى ئەو سەردەمە، وەك: (discant, organum, oratorio, and cadenzza) پىئوستە، هەرەوهها هەولەكان بۇ چارەسەر كردنى سەرەلدىنى فۆرمەكانى ئامىرىي جۆراوجۆر وەك پىرۆلۆگ، فانتازيا و تۆكاتا ، كه له سەردەمى پىش پەرەسەندنى ئامىرە موزىككەكان دەرکەوتوووه، و زۆرچار وابەستەى ئىمپروۋىزەكردن بووه.

2015/ 43 78Hettts://www.alittihad .aelarticle/

2- ئىمپروۋىزەكردن و نەرىتەكانى له گۆرانى كوردیدا:

مەرجى داھىتان و ئاشكر كردنى رەسەئىيە له ساتەوهختى ئىمپروۋىزەكردن له موزىكدا ئەو ساتە دىتە ئاراوه كه بىركردنەوه و كردار ئىدىدا هاوشان دەبن. هەرەوهها ساتەوهختى گۆنگرتنە له بىدەنگى له دەرەوهى (عەقلى سنووردار)، كه بەشئووهيەكى بەرچاوه بەرجەستە دەبىت. ئەم گۆنگرتنە تەنها له پىشوازيكردندا بوونى نىيە، بەلكو ئاويزانى رۆحه بۇ ناو بازنەيەك كه ئىدىدا بىدەنگى دەتوانىت كاريگەرى لەسەر عەقلى مروڤ دروست بكات و رەوايەتى هونەرى پىبەخشى. موزىك لىرەدا، چ له رووى دەنگىيەوه، چ له رووى نووسىنەوهى تۆنە موزىككەكانى، چ له رووى سۆزدارىيەوه، چ له رووى نەخشەكارىيەوه، هەولئىكى دەنگىيە بۇ بەدەنگەپتەنى بىدەنگى، بە تايبەتى لەو شوئانەى كه هېشتا روون نىن، كاتىك ئەو دەنگانە "روون" و مەبەستدار دەبن، كه ئىمپروۋىزەكردن مەرجەكانى داھىتان له ئىو كايەكانى هونەردا بەدەدئىت.

يەككە لهو پرسە گرنگانەى كه ناتوانرئت چاوپۆشى لىبكرئت، جىواوزى ئىوان كات و ساتەوهختى موزىكى ئىمپروۋىزەيى خودىيەوه"سوبژىكتىف" و خۆبەخۆيى چاوپۆشلىكراو و ئىپەر و له ئىوان كاتى نووسىنەوهى موزىك، كه وەك پىرۆسەيەكى بابەتىيە كه لەكەبوو دىتە بەر چاوه. له بەراوردىكى خىرادا له ئىوان ئەو كلتورە موزىككەكانى كه پىشت بە دانراوى موزىكىي تۆماركار دەبەستن و ئەو كلتورە موزىككەكانى كه لەسەر بنەماى ئىمپروۋىزەكردنى موزىكى كه تەنيا خودى چركەساتى لەداىكبووونى موزىككە ئەزموون دەكات دامەزراون. له بەراوردىكى خىراى وەك ئەمەدا، مۆرك له موزىكى كوردیدا بە پلەى يەكەم مۆركىي ئىمپروۋىزەكردنى تاكەكەسىيە.

01/04/2020https://www.alawan .org/

پىرۆسەى ئىمپروۋىزەكردن بە كردهوه لەسەر بنەماى پىكەتەى دەستبەج بىئادىنراوه. هەرەوهها بۇ زىادكردن و هەمواركردنەوه و گۆرپىن و تەواوكردن و سىپنەوهش هەنگاو دەئىت. بەگشتى ئىمپروۋىزەيشن له گەوهەرەكەيدا لەسەر داھىتان بىئادىنراوه كه پىشمەرجهكەى له خۆبەخۆيى ئىنتىستىف (حدسى) يان خەيالەوه وەردەگرئت، له واقىعدا ئىمپروۋىزەيشن برىتئىيە له گەپان و هاتنە پىشەوهى بابەتتىكى نوى و گەپان بەدواى بابەتتىكدا كه پىشتر بوونى نەبووه. بابەتتىك كه هېشتا نەبووه بە جۆرئىك يان جۆرئىك تر بىستراوه يان بەدبەتتوووه. هەرەوهها بەدبەتتەنى رووداوىك يان دىمەتتىكى بىن خەيال و ونامۆ. بەمجۆره پچراىتىكى هونەرى و جوانكارى لەگەل دىمەنە ئاسايەكان دروست دەكات كه پىرفۆرمەنسكار بە شئووهيەكى پۆتىنى و دووبارە لەگەلئاندايە، هەرەوهها ئەم رووداوه رووداوىكى نائىرادى و بەبىن مەبەست دەبىت. (المنىعي، ۱۹۹۰، ص ۲۵)

شوناسى هەموو گەلئىك بە زمان و هونەر و فۆلكلۆر و داب و نەرىت و مېژوووهكەى ديارى دەكرئت. بىگومان ئەمە گەلى كوردىش دەگرئتەوه. بۇ ئىمەى موزىسيان، پاراستنى رۆحى موزىكى كوردى و پەرەپىدانى جددى و رەسەنى له رىگەى بەرەهم و نووسىن و چالاكىيە زانستى و ئەكادىمى و پەرەردەيەكانمانەوه دەكەوتتە ژىر سايەى ناسنامەى رەسەنى كوردى و پەرەپىدانى بە هەمان شئووه. گەشەكردن جىواوزه له گۆرپانكارى يان رەتكردنەوه تەنيا بۇ ئەوهى لەگەل سەردەمدا بگونجئت. بۇيە ئىمە پىئوستى زۆرمان بە تىگەيشتن له سروشتى فۆلكلۆر بە هۆشيارى و پاشان زىندووكردنەوهى بە شئووهيەكى مۆدىرن كه پەيوەستە بە تىگەيشتن له ناوهپۆك و پىنگە و رىتم و كىش و پىكەتە مىلۆدىيەكەى دەبىت. (زازا، ۲۰۰۵، مقابله شخصية مع الباحث)

هەرچەندە موزىكى كوردى بۇ خۆى بە هونەرىكى سەربەخۆ دادەنرئت، بەلام له هەمان كاتدا بە بەشئىكى دانەپراوئش له كەلەپووورى گشتى گەلانى رۆژھەلات دادەنرئت. بۇ چەندىن سەدە كورد دراوسىي گەلانى جىواوز بووه، لىكۆلئىنەوه له پەيوەندى

هاوبهش و كارىگه رى هاوبهش كهلپوورى موزىكى ئەو گەلانه يارمه تيدەرمان دەپت بۆ تيشك خستنه سەر چەندىن بابەتى جددى كهلپووستن بە بابەتى ديارىكردى شوناسى نەتەوہى. (الكردى، ابراهيم ۲۰۱۱، ص ۱۸ - ۱۹)

بەلام پرسى كارىگه رى و پەنگدانەوہى لەسەر موزىك كهلپووستن بە بازنەى و لاتانى دراوسى عىراق بە گشتى و موزىكى كوردى لە ھەرئىمى كوردستانى عىراق بە تايەتى. مەرج نىيە شوئىكەوتن و لەدەستدانى ناسنامە و لاسايىكردنەوہى كويزانە لەخوبگرىت. بەلكو پەيوەندىيەكى ئالگوڭوڭ و پەرەپىدانى بىرۆكە و ژىرخانى ئەم ھونەرە جوانەيە. گۆرانى كوردى بە بەشكى سەرەكى لە كهلپوورى ھونەرى و موزىكى عىراق دادەنرىت. ئەم گۆرانىيە ھەك گۆرانىيەكانى تىرى ناوچەكانى عىراق بەسەر دوو جۆردا دابەشكرەو: كهلپوورى فۆلكلورى مىللى و كهلپوورى فۆلكلورى سىستماىكى. (محمود، ۲۰۰۹، ص ۵۵۴)

تويزەر پىيوايە، دۆخى موزىكى لە ھەرئىمى كوردستانى عىراق بە گشتى نوپنەرايەتى كارەكتەرى بەھىماكردى ناسنامە و ئىنتىما دەكات. بەلام پىكھاتەكانى ناسنامەى موزىكى وا دەكەن قسەكردى لە سەردەستكەوتەكانى موزىكى كوردى و تەوہەرەكەى تيشك بخاتە سەر تايەتمەندىيەكانى زاراوہ زمانەوانىيە جياوازەكان كهلپووستن ناوچە جياجياكاندا بلبوونەتەوہ، كهلپووستن موزىكى لوكالى جوراوجورەوہ ديارى دەكرىن.

جۆرەكانى ئىمپروۋىزەكردى موزىكى:

3-2 ئىمپروۋىزەيشنى ئازاد Free Improvisation

ئەو پىرفۆرمەنسە خۇبەخۇبە كهلپووستن سەركارەوہ سەرچاوە دەگرىت، لەو ساتەوختەوہ لەدايك دەپت و بە بەھرە و تواناى ئەوہوہ بەرپۆتە دەچىت، بەبى پلاندانان، يان بەبى ئەوہى پىشەوختە پەنا بۆ فۆرمولەيەكى ديارىكراو ببات، يان لە يادەوهرىدا پارىزراو بىت، بەلام بىگومان ئەو پىرفۆرمانسە بەھۆى تەكنىك نەرىتە ناسراوہكان بەرپۆتە دەبردىت. (امىن، و سلیم، ۱۹۹۸، لا)

4-2 ئىمپروۋىزەكردى سنووردار Controlled Improvisation

ئىمپروۋىزەكردىكە تىيدا سكرى بەرھەمەكە بەكاردەھىنرىت. ھەر ئەم جۆرە پىكھاتە موزىكىيەشە، كهلپووستن لەسەر بنەماى ئىمپروۋىزەيشنەكان بنىادناوہ و دواتر گەللە بووہ. بەلام ئەمە كاراكتەرو مۆركى ئىمپروۋىزەيشنى پاراست و ناوئىشانەكەشى ھەلگرت. (سەرچاوەى پىشوو، لا)

كەواتە ئىمپروۋىزەكردى ئازاد بنەماى خۇى ھەيە، لە كاتىكدا ئىمپروۋىزەكردى سنووردار ئازادىيەكى تايەتى ھەيە، ھەردوو شىوازەكە پىوستيان بە راھىنان و تەكنىكى بەرز و وردە بۆ بەدەستەپنانى پىرفۆرمەنسى باش، لەگەل ئەوہشدا جۆرى دووہى بە ئاساتر دادەنرىت. (astransky، 1977، p.48)

ئىمپروۋىزەيشنىكى دىكەش ھەيە، ئەوئىش ئىمپروۋىزەكردى پەروەردەيە. ئىمپروۋىزەيشنىكى دەستبەجىيە كهلپووستن ئازاد و سنووردار ئاوتتەي يەكتىرى دەكرىن. ئەمەش لەبەر ئەوہى كهلپووستن نۆتەكان ئىمپروۋىزە دەكات و لە ھەمان كاتدا سنووردار دەپت بە توخمە روونەكان كهلپووستن لە ھزرىدا بوون بۆ ديارىكردى ئامانجەكانى پەروەردەيە. ئەم ئىمپروۋىزەكردى لەسەر بناغەى پىكھاتەكانى موزىك و ياسا تىورى و پراكتىكىيە دانپىدانراوہكان بنىات نراوہ. (امىن، و سلیم، ۱۹۹۸، ص ۳)

<https://www.gha-alkalaa.net/archives/> القلعة

3- مېتودلۇجى توئىزىنەوہكە:

1-3 كۆمەلگەى توئىزىنەوہ و نمونەكانى:

كۆمەلگەى توئىزىنەوہ بۆ ھەموو فۆرمەكان لە فۆرمەكانى گۆرانى كوردى پىكېدېت، لە كاتىكدا نمونەى توئىزىنەوہكە سنووردار بوو بە پىرفۆرمەنسى ئىمپروۋىزەيى گروپىكى ديارىكراوى فۆرمەكانى گۆرانى كوردى، كهلپووستن كانىان: لوك و ھەيران و ئەللاوہىسى و خورشىدى و سىياچەمانەيە.

2-3 شىكردەوہى نمونەكان

پىرفۆرمەنس لە گۆرانى چرىندا دەربرىنكى ئەفرىنەر دەبى كاتى گۆرانىيىز دەتوانى بىتتە خاوەن سەلىقەيەكى چاك بۆ ناسىنەوہى چىنە دەنگى خۇى و توخمەكانى تىرى موزىك لە نۆتە خوئىندەوہ، شارەزابوون لە ئامپىرىكى موزىكى، شارەزابوون و پىرفۆرمەنسى پەگەزە موزىكى و (تپراكوڭد) دركردن بەو گۆرانكارىيەنى كهلپووستن مېلۇدىيەكدا ھەن، وەكو (مۆدولەيشن) ي ئىوان مەقامەكان. ستايل برىتتەيە لە پروسەى دروستكردى بەردەوام و كارلىكى دىنامىكى بىركردنەوہ و خەيالى موزىكىيە لە ھالەتى ئىمپروۋىزەكردى موزىكى ئامپىرىدا، ھەروہا بىركردنەوہ و خەيالى موزىكى ماناى ئەو و شانەى كهلپووستن ئىمپروۋىزەكردى موزىكى لىرىكىدا

دەبى ئىنتۇن (تغيم) بىرگىت. لىرەو ۋە روونە كە ستايل ئاۋىتە يەكى ھونەرىيە لە توخمە جۇراو جۇرە كان كە ھونەرمەند لە ەقلى خۇى و لە خۇيەو و لە سەلىقەى خۇيەو ۋە رەيدە گرىت، ئەم توخمە بىرىتن لە: بىرۆكە و خەيال و ھەست و لە پستە مىلۇدىيە دەرىپىنە كاندا بەرجەستە يان دەكات و نەخشە سازى گونجاو يىش بۇ نىشاندانى ماناى دەرىپىن فەراھەم دەكات، ئەو ەى لە بەيتە لىرىكىيە كاندا گوئىستى دەيىن، جۇرىكە لەو ئىمپروۋىزە كەردنەى كە مەبەستمانە. (الزىات، ۱۹۶۵، ص ۶۲)

ئەمەشيان دەرتەنجامى پروسە يەكى بەردەوامى خولقاندنى وشەو ماناكانيان و ئەو ەى لەگەل شىۋازى ئىنتوناسىيۇن و پىكھاتە و ئاۋىتە كەردندا يەك دەگىرتەو ەسەر نمونە كان كە ژيان و ھىز و گەرمى و كارىگەرى دروست دەكەن. بۇيە لىرەدا ناتوانىت پۆلى زمان لە ھاندانى پۇخى خەيال و داھىنەرى ئىمپروۋىزە چاوپۇشى لى بىرگىت. (الكردي، ص ۴۲-۴۳)

زاراۋى (لاوك) يان (لاو) بە واتاى كور يان گەنجىك دىت كە لە سەرەتاي ژياندايە و ئامازەيە بۇ پەگەزى ئىر. پەسوول، (۲۰۰۸، ل ۱۱۴)

ئەم جۇرە گۇرانى چىپنە بە شىۋە زارى كرمانجى ژوروو كە لە ناۋچەى بەھدىنان باۋە چىدراۋە و پاشان لاوك وردە بۇ ناۋچەى سۇران لەلەيەن ھەندىك لاوكىيۇزى بەناۋبانگ كە لە ناۋچەى بادىنانەو ە بۇ ناۋچەى سۇران كۇچيان كەردوۋە و ئىيدا نىشتەجى بوونە ياخود بە زۇرە مىل گواستراۋەنەتەو. (ھەويىز، سەرچاۋەى پىشوو، لاپەرە ۱۶)

پىرفۇرپەمەنسى ھونەرى بۇتەى لاوك پەيوەستە بە لاوكىيۇزى ئەو لاوكىيۇزى كە تواناى پىرفۇرپەمەنسى ھونەرى ھەيە، چۈنكە لاوكىيۇزى كەسەكە كە پست بە وزەى دەنگى خۇى دەبەستىت بۇ لاسايىكەردنى ئاۋازەكە و لىرەدا پىرفۇرپەمەنسىكار پىويستى بە توانستىكى باشى ئىمپروۋىزە كەردنى سەركەوتوۋ لە ئىو دەقەكەدا ھەيە، ھەروەھا ئەو ئەزمونەى كە لەگەل جەماۋەر ھەيەتى ھاندەرىكى باش دەبى بۇ سەركەوتى پروسەكە، بەلام سەبارەت بە موتىرىب، ئەو لە پەيەكى شىاوتەر و بەرزتەر لە گۇرانىيۇزى دەمىنىتەو ە تواناى گۇرانى چىپنى زىاترى ھەيە بەھۇى ئاۋىتە كەردنى وزەى دەنگى و تواناى داھىنەرانەى خۇى لەئىو دەقەكەدا. (توما، ۲۰۰۹، ص ۷۳۷)

بە راي توئۇزەر، چوونە ئىو بابەت و دەستكەردن بە چىپنى لاوك بەزۇرى بە موزىكىك كە سرووش ۋە رىگىراۋى پىرفۇرپەمەنسى ئىمپروۋىزە يى لاوكىيۇزەكە ۋەيە، واتە لە يەكەك لە ئامپىرە موزىكىيە كانى ياۋەرى لاوكىيۇزەكە و بەزۇرى ئەو ئامپىرە كە ھاۋاشانىيەتى دەكات دەست پىدەكات ۋەك ئامپىرى ساز يان تەنبور ياخود يەكەك لە ئامپىرە موزىكىيە نەرىتىيە كانى تر.

لە پوۋى فۇرپەمەن لاوك لە چەندىن ستانزا (مقطع) شىعەرى داستانى يان لىرىكى سۇزدارى پىكەدەت كە زۇرە يان سى ستانزاى دەرىپىن، بە پىشەكەيەك دەست پىدەكات و دواتر دەچىتە لوتكەى بابەتەكەو، لىرەدا پىرفۇرپەمەنسىكە ئاۋازدارە و ئەو پىرفۇرپەمەنسى ھونەرىيە لە تىتراكۇردىك تىدەپەرىت، واتە ژانىك كە لە چوار دەنگى يەك لە دواى يەك يان پتر پىكھاتوۋە.

گونجاوترىن مۇد بۇ ئەنجامدانى لاوك مۇدى (بەيات) ە، كە بە شىۋە يەكى بەرفراۋان لەلەيەن پىرفۇرپەمەنسىكارانى ئەم جۇرە فۇرپە ئىمپروۋىزە يانەى كوردىيە ۋە بەكار دەھىنەرىت، لەو فۇرپەمەن لاوكدا لە دواى مۇدى (بەيات) مۇدى (حىجاز) يىش پۆلى كارىگەرى لە دەرىپىنە ھونەرىيە كاندا ھەيە. سرووتى چىپن كە ھاۋاشانى سەرەتا و كۇتايى پىرفۇرپەمەنسى كان بىرىتن لە: ھەى لۇ لۇ لۇ، لۇلۇ، دەلۇلۇ، ئەم وشانە وتەو ەى پىويستن بۇ تەواۋەردنى گۇرانى داستانى و سۇزدارى، زۇرەيە ئەو بابەتەنەى فۇرمى لاوك دەبىگىرتەو، چىرۆكى شۇرشە يەك لە دواى يەكەكانى كورد و بەرخۇدانى قارەمانانە لە دۇزى داگىركارى زۇرەملىيى، پىرفۇرپەمەنسىكارى لاوك چىپنى قارەمانە تىيە كان، كارەسانە كان و پۆلى سەركەدەكانى ئەو داستانانە بە ستايىش و شانازىيە ۋە دەگىرتەو، بىگومان تىكپاى ئەو چىپنەنە رەنگدانە ۋەيە لايەنى قارەمانانەى ژيان و ژيارى كۆمەلەيەتى كوردى دەخەنە پوۋ.

جگە لەمە، بابەتگەلىكى تىرىش ھەن كە لەلاوك رەنگدانە ۋە يان ھەيە، لەوانە مەملەتتى چىنايەتى لە كۆمەلگەى كوردىدا و ھەروەھا رەنگدانە ۋەيە ئەو بابەتەنەى كە پەيوەستن بە ستايىش، لۇمە كەردن، يان ۋە سەفكەردنى سروشتى ناۋچە كانى كوردستان

گرنگى لاوكى كوردى لەو دەدايە كە بە شىۋە يەكى گىشتىگىرتر بابە تىكمان دەربارەى گىشتىگىرى شىعەرى فۇلكلورى كوردى پىدەلەيت، لەو ەى كە دركى پىدەكەين، لاوك چوارچىۋەى خىستەنەروۋى و پىنەى كاتى راستەقىنە و تىبىنى شىعەرى خىرا و كورته كە گەوھەرى فۇلكلورى ئەم گەلەن. (نىكىتىن، ۲۰۰۷، ل ۴۵۱)

پىرفۇرپەمەنسى لاوك لە پوۋى فۇرپەمەن لەئىو چەمكى (دەنگىيۇزى) دا ۋەكو بابەتلىكى تۆكمە خۇى دەبىنىتەو ە ميانە دەنگىيە كانى ئىو پىرفۇرپەمەنسىكە پۇچوۋىتىكى رىشەيى رەسەنىتتى پىۋە ديارە. كە ئەم بوارە پىرفۇرپەمەنسى لە باشوۋرى كوردستاندا بەو گرنگىيە ۋە ھەلۋەستە لەسەر كەردنە و رەبىبانەيە نايىندەرى. لە باكووردا (كاۋىس ئەسكا، قەرەپىتا خاچۇ، شاكىرۇ، محمد عارف جىزىرى، و

حهسن جزيرى) له باشووريشدا (مهريه م خان، عيسا بهروارى، خهليل باكوڧى) پؤلى كارىگهريان له پاراستنى هئلى لؤڧىكى پيرفؤرپه نسا ده بووه.

شيعره فؤلكلؤرييه كان به ئاوازيك ده چردرين كه تا رادهيهكى زؤر له يهك تيمپؤدايه، له شيعره دريژه كاندا، پيرفؤرپه نه سكاران له پيرفؤرپه نسيكى خيرا دا، يهك له دواى يهك وشه كان جيا له يهكتر ده ئينه وه، به لام له شيعره كورته كاندا زؤر هونه ريبانه تا راده يهك دريژيان ده كه نه وه، بؤ ئه وهى هه ر له سه ره تا وه خوڧى بؤ ئاماده بكات بؤ ئه وهى له سه ر ئه و وشه يه بوه ستيت كه پيش سه روا (قافيه) كه ديت، سه رواى كؤتايى له كؤتايى ستانزا كاندا هه ميشه له شي وهى وشه يهكى دريژدا ده رده كه و يت. باشان پيتى مي تريكى كؤتايى له فؤرميكي بيده نگدا وهك هه ناسه يهكى هاوشپه وهى بزويني كدا، به ئاوازيكى هاوسه نگ و موزيكي ده رده كه و يت. (سه رچا وهى پيشوو، لاپه ره ٤٥٦)

lawki bashur 2

Kawys aga

Lawki (Abdal)
Diê wai



۲- پێرفۆرمەنسی حەیران بە شیوهی ئیمپروۆفیزەیشن

توێژەر پێی وایه ئەدەبیاتی باو له ئیو کورد خزمەت بە ئامانجه جوراوجۆرهکان دهکات، بهلام دیارترینیان ئەوهیه که هه‌لگری به‌ها په‌سه‌نه‌کانی کورده، هه‌روه‌ها وێناکردنی داب و نه‌ریتی و پراکتیزهی پۆژانه‌یه، تا ئەو کاته‌ی بووه‌ته گه‌نجینه‌یه‌کی ده‌وله‌مه‌ند و زیندوو له هه‌موو ئەو باب‌ه‌تانه‌ی که په‌یوه‌ندییان به‌ بژێوی مرۆڤی کورد هه‌بووه. پێکهاته‌ی گۆرانی کوردی له ده‌وری خۆشه‌ویستی عیرفانیی سروشت و پۆمانسی خه‌وناوی و خه‌می که‌سی ده‌سوپێته‌وه، له‌وانه‌ش خۆشه‌ویستی و مملانی. خێلگه‌ری و مملاتیی ده‌ره‌کی به‌رامبه‌ر داگیرکه‌ر و هێزه‌ داگیرکه‌ره‌کان و به‌و پێیه‌ی گۆرانی ده‌وله‌مه‌ندترین و وردترین سه‌رچاوه‌ی وشه‌سازیی په‌سه‌نی کوردین. پێرفۆرمەنسی ئیمپروۆفیزه‌ی چرین به‌ شیوه‌ی (حه‌یران) له که‌سانیکه‌وه دێت که هه‌میشه‌ چێژ له پاک‌ی ده‌نگ و هه‌رده‌گرن و زۆربه‌یان هه‌چ بێرۆکه‌یه‌کی ئەکادیمیایان نییه سه‌باره‌ت به‌ گۆرانی چرین، ئەوان حەیران ده‌چرن بۆ ئەوه‌ی هه‌موومان بتوانین چیرۆکه‌کانیان بپه‌یستین، به‌لکو پێویسته‌ چیرۆکه‌کانیان بپه‌ستین، چونکه هه‌میشه ژیرانه و مانا به‌ بوونی کورد ده‌به‌خشن.

داستانه‌ لی‌ریکیه‌کانی کوردی به‌ گشتی جیاوازییه‌کی ئەوتۆیان له‌گه‌ڵ داستانه‌کانی تری پۆژه‌لاتی و لاتانی کوردستانی دراوسێ نییه و مامه‌له‌ له‌گه‌ڵ سیمکانی شه‌ره‌ف و شانازی و سوارچاکی و دلیری و می‌رخاسی ده‌که‌ن. هه‌رچه‌نده‌ کۆنتیکستی فۆلکلۆری کوردی مانایه‌کی دیکه به‌ حەیران ده‌به‌خشیت، ئەویش مانای تۆنالی، شیعریه‌، به‌ستنه‌وه‌ی تۆنه‌کانی حەیران به‌ مۆدی (به‌یات) تابه‌تمه‌ندییه‌کی نه‌ته‌وه‌یی پێده‌به‌خشیت وه‌ک فۆرمیکی کوردی. ئەم باب‌ه‌ته‌ پرێک وه‌ک ئەو تۆنه‌ سۆزداریه‌یه که له‌ قورگ و شمشالی شوانه‌کانی کوردستانه‌وه سه‌رچاوه‌ی گرتوووه. حەیران تۆماریکی سۆز و خۆشه‌ویستییه‌، پێرفۆرمه‌نسیکه که به‌ ئاشکرا به‌ ده‌نگی پێرفۆرمه‌نسه‌کاره‌کان پێشکه‌ش ده‌کری‌ت، هه‌ندیک له‌ شاره‌زایان به‌ دوو جۆری چرین پێناسه‌ی ده‌که‌ن: حەیرانی چیاپی و مه‌جلیسی، چیاپی له‌ فه‌زای کراوه‌دا ده‌چردری... چینه‌ ده‌نگیه‌کانی حەیرانیی تۆنی موزیکی به‌رزی تێده‌که‌وئ و له‌گه‌ڵ ده‌ستپیکردنی حەیران، پێرفۆرمه‌نسه‌که‌ی به‌ هه‌ناسه‌یه‌کی به‌رده‌وام ده‌ست پێده‌کات، پاشان ورده‌ ورده‌ کپه‌بیته‌وه تاده‌گانه‌وه ئەو تۆنه‌ موزیکیانه‌ی که لێیه‌وه ده‌ستپیکردبوو. که‌چی حەیرانی مه‌جلیسی به‌ چرین و ده‌نگیکی نزم و هه‌یمن به‌پێی ئاستی که‌فوکۆلی دانیه‌شته‌که، تا ده‌گاته‌ دوا برگه‌ به‌رده‌وامده‌بیت."

حمودی <https://Magazine-imm.iq.cdn.ampprject.org>

له‌ پووی فۆرمه‌وه، حەیران له‌ سێ به‌ش پێکدێت: (سه‌ره‌به‌ند، ناوه‌به‌ند، و دوا‌به‌ند) باب‌ه‌ته‌کانی حەیران له‌ پووی پێکهاته‌ی شیعری و گێرانه‌وه به‌سه‌ر دوو باب‌ه‌تدا دابه‌شکراون، یه‌که‌م باب‌ه‌تیان، حەیرانی خۆشه‌ویستی، دووری، پابه‌ندبوون به‌ داب و نه‌ریت، وه‌سفکردن و ئەو باب‌ه‌ته‌ی سروشتیکی ئایینی ده‌گێرپێته‌وه، دووه‌میان باس له‌ مێژوو، ناوومیدی، ئیروۆتیک و سیکس و ستایش و ئاهه‌نگ و رێپوره‌سمه‌کانی تر ده‌کات.

Heyrani deshti hewlyr 1

Musical score for 'Heyrani deshti hewlyr 1' in G major, 2/4 time. The score consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by a half note A4-B4, and continues with a series of eighth and sixteenth notes. The second staff starts at measure 6. The third staff starts at measure 9. The fourth staff starts at measure 12. The fifth staff starts at measure 15 and ends with a double bar line and repeat dots. There are triplets marked with a '3' above the notes in measures 18 and 21.

Heyrani deshti lajan w xoshnaweti

Musical score for 'Heyrani deshti lajan w xoshnaweti' in G major, 2/4 time. The score consists of eight staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by a half note A4-B4, and continues with a series of eighth and sixteenth notes. The second staff starts at measure 2. The third staff starts at measure 3. The fourth staff starts at measure 4. The fifth staff starts at measure 5. The sixth staff starts at measure 6. The seventh staff starts at measure 7. The eighth staff starts at measure 8 and ends with a double bar line and repeat dots.

۳- پيرفۇرمەنسى ئەلاوھىسى بە شىۋەى ئىمپروۋىزەيشن

پيرفۇرمەنس وەكو چەمكىكى ھونەرى تا ئىستاشى لەگەلدايخ لە لاين خودى ھونەرمەند وليكۆلەرى موزىكى كوردىيەوہ فەرامۇشكراوہ، گەرچى ھونەرى پيرفۇرمەنس پىش دەنگخوشى وچۇنيەتى گۇرانى گوتنەوہيە.

ئەم ھاوکیشەیه لێرەدا پتویستی بە توژینەوێی پترە بۆ گەیهشتن بە چەمکەکانی چۆنیەتی گەیانندی گۆرانییژ و ژەنیاری کورد بە ترۆپکی پترفۆرمەنسیک کە بتوانێ پەرەندەکانی موزیکی کوردی دیاریبیکات و دواتریش جیاپیکاتەوه لە موزیکی گەلانی دراوسێ بە کورد.

گۆرانی کوردی تاییهتەندە بە و سروشتەتی کە تیایدا لەدایک بوو و لە ژێر کاریگەری سروشتی جوان و وێنەیی ناوچە جیاپیکانی کوردستاندا بوو، ئیمپروۆفیزەیشن لە فۆرمی گۆرانی کوردیدا لە ژێر بنەمای جیگیردا دانراوە و نزیکە لەوێی وەک یاسایەکی ھونەری دەریکەوێت کە ئیمپروۆفایزەر نەتوانێت لێی لابەت. بەو پێیەتی گۆرانی چرین و پێشکەشکردنی شێوازە لیریکیە کوردیەکان لە شێوازی لاسایکردنی گۆرانییژە پێشەنگەکان و پەپەرەوکردنی میتۆدی گۆرانی چرینە کەمەلەکانیان

بێگومان ئەمەش فۆرم و شێوازی جیاوازی پترفۆرمەنسی ھێنا کایەووە کە بەشدارن لە چرینی ئیمپروۆفیزەیشن کوردیدا، لە کۆنەوێ شاری کەرووک بە ناوەندیکی گرنگ و بەرز لە بواری ئەنجامدانی مۆدی پەسەن دادەنرێت. پترفۆرمەنسی ئیمپروۆفیزەیشن لە شێوێ ئەلۆوھیس دایە، کە لە مۆد (نەھاوھەند) ھوھیە و فۆرمە موزیکیکە لە سێ بەشی موزیک پێکھاتوووە کە لەسەر ئاستی دەنگی جیاواز پێشکەش دەکری، ئەلۆوھیس جۆریکە لە چرینی بەناوبانگی دەفەری گەرمیان، بەو پێیەتی فۆرمی چرینەکە کوردیە و فۆرمەکانی چرینیش زۆرینەیان زارەکی لەبەرکراون و دواتریش لە کۆرۆ مەجلیسەکاندا پێشکەشکراون، بۆیە زۆرتر لە پێگەیی یادەوھری بەکۆمەلەووە لە نەوھەبەکەووە بۆ نەوھەبەکی تر گواستراونەتەوھ "کەواتە لێرەدا راستی و دروستی ئەو دەستەواژەیان بۆ پوونەبێتەوھ کە دەلێ: پۆحانییەتی بەکۆمەل پۆلێکی دیار و بەرچاوی ھەبە لە پوونکردنەوھ ناسنامە میژوویی چالاکیی چرینی فۆرمەکانی گۆرانی لە پێگەیی شارەزایانی ئەم بواری کە ھەمیشە بەپێی ئەو بارودۆخە کلتوورییە کە گەلان و تاکەکان تێیان پەسەنێتی و شوناسی نەتەوھییان دیاریدەکری. (جەزراوی، ۲۰۰۶، ل ۸)

لەبەرئەوھتی گۆرانی لە کۆمەلگای کوردیدا لە پووی کۆمەلایەتیەوھ وەک نەخشیکی ھەلسوکەوتی کلتووری بە نامانجی وروژاندنی سیما نەتەوھیی و مرۆییەکان لە پێکھاتەکانی کەسایەتی تاکێ کورددا کارلێک دەکری، ھێلێکی دیاریکراو لە جوانی ئاخوتن و دەنگ و میلۆدی و پترفۆرمەنسی ھەبە، کە پاکێ پەفتاری ئەم تاکە و جەماوھرییەتی بێرۆکە و نەریتە کە لەپووریەکانی ھەمیشە پشتراستی دەکاتەوھ. (سەرچاوی پێشوو، ل ۱)

گۆرانی کوردی لە سروشتدا بە ھەستەکانمانەوھ گریڤدراوھ، چونکە لە پێکھاتەتی موزیکی خۆیدا بە دەنگی مرۆف بەستراوھتەوھ، ھەرەھا پێتی سروشتی ژبانی کوردی و پێتمە کۆمەلایەتیەکە تێدایە. (ئەلھاشمی، ۲۰۰۶، ل ۸)

گۆرانی کوردی پێگایەکی جیاوازی بۆ خۆی دارشتوو و لە بنیادی گۆرانی چرینی ژینگەیی میللتانی دراوسێ تری ناچ، ئەمەشیان لەسەر بنەمای ناوازی تاییهتەندیەکە و وابەستەبوونی بەو ژینگە کوردییە کە لێیەوھ سەری ھەلداوھ. (سەرچاوی پێشوو، ل ۴)

موزیکی فۆلکلۆری کوردی ھیندە میژوو کۆنە، ئیستاش لە فۆرم و پێگە و پێتمەکانی و پەنگە تەنانەت تەوھرەکانیشیدا بوونی ھەبە، داھینەری راستەقینەتی ئەم جۆرە موزیکی کوردییە گۆرانییژە سەرگەردانەکان و کۆمەلێک گۆرانییژ و ژەنیار و قەوال و حیکایەتخوان کە لە تێوان گوند و خێلەکاندا دەژیان و زۆرجار لە ھەندیک و ھەرز و بۆنە کۆمەلایەتیە جیاوازاندا، سەردانی کەسایەتیە دیارەکانی ناوچە گوندشین و شارییەکانیان دەکرد. <https://ayyamsyria.net>

Alla weysi (1)

Alla weysi 2

2

Alla weysi 3



<https://ayyamsyria.net>

كۆمەلىك فۆرمى گۆرانى كوردى ھەن كە بە شىۋازى چىرىنى نەتەۋەكانىترئەنجام نادىن، ئەمانە ئەو مۇدە كوردىيانەن كە تا ئىستاش تايەتمەندى ئەو ئىنگىيەي كە لىيەۋە سەريان ھەلدەۋە، پاراستوۋە ۋەھرواش ھەن ۋەك فۆرمى ئەلاۋەيسى. ھەرۋەھا ھەموو مۇدە موزىكىيەكانى عىراقى بە پىي مېتۇدى چىرىنى مەقامزانەكانى كوردەۋە چىدراۋنەتەۋە. (ھاشىمى، ل ۶۰).

مىلۇدى فۆرمى گۆرانى كوردى تايەتمەندىيەكى رۋونىيان ھەيە كە تايەتمەندى موزىكى كوردى و جياكارىيەكەي و خاۋەندارىيەتى لە توخمىكى جياۋاز لە موزىكى گەلانى دىكە بەرجەستە دەكەن. (سەرچاۋەي پىشوو، ل ۸۲).

شىۋازى ئىمپروۋىزەيشن بە كامبۇونى ھونەرى تايەتمەندى نىيە، مەگەر توخمىكى دوۋانەيى (شىۋە و ناۋەرۇك) ى لەخۇ نەگرتىن، ئەمەشيان ۋەك مەرجىكى بىنەرەتتە بۆ بەرجەستەبۇونى داھىتان. (ئەلشۋان، ل ۳۵۲)

ھونەرى داھىنەر ۋەك زنجىرەيەك پەيۋەندى بەيەكەۋە گرېدراۋ دىت و لەۋەدا ھونەرمەند (ئىمپروۋىزەر) دەرئەنجامى ھونەرى خۇي لەۋە ۋەردەگرېت كە لە كەشۋەھۋاى ھونەرى دەۋرۋەھرى بەدەستى دەھىتتە، ھەرۋەھا لە ئەزمۇونى ئەو كەسانەي كە پىش خۇي لە بوارى ھونەرەكەيدا ھاتوون، و كار بۆ پەرەپىدانى دەكات، و داھىتان ئەۋەيە كە دروستى دەكات، ئەم پىرۇسەيەش تەنھا بە لىكۆلىنەۋە لە شىۋازە ھونەرىيە داھىنەرە جۇراۋجۇرەكان بەردەست دەيىت، بەكىك لەۋ بناغە گرنگانەي كە لەسەرھونەرى ئىمپروۋىزەكردن پەيۋەستە، ئەۋەيە كە ئىمپروۋىزەر لە ئىۋو ناۋەرۇكى مانا جۇراۋجۇرەكانى ئىمپروۋىزەيشندا مامەلەي لەگەل دەكات، ئامانجى ئىمپروۋىزەيشنىش كارىگەرى ھونەرىيە، ئەگەر تۇنەكان ھەلگىرى ماناى دەرپىنى خۇيان نەبن، ئەۋا ئەو پۇچىتەۋە كارىگەرە ھونەرىيە لەدەست دەچىت. (الكوردى، ل ۱۹۵)

دەرپىنى ھونەرى لە موزىكىدا خۇدى جوانىيە ولوتكەي دەرپىنى ھونەرى لە ئىمپروۋىزەيشندا بە وروژاندنى سۆز ۋەئاگاھىتانەۋەي خەيال بەدىارەدەكەۋىت. (پۇرتۇي، ۱۹۷۴، ل ۲۸۹، ۳۳۰)

۴- پىرفۆرمەنسى خورشىدى بە شىۋەي ئىمپروۋىزەيشن:

مىژۋوى مۇدە موزىكىيەكان بۆ سەردەمى كۆن دەگەرپتەۋە، ھونەرىكى كلاسىكە كە كۆنترۆل ۋىپكەھاتى تايەتى خۇي ھەيە. (ئەسەد، ۱۹۷۴، ل ۲۱).

بۆيە كاتىك باس لە دىبارتىن تايەتمەندىيەكانى موزىكى كوردى دەكەين، پىۋىستە ئەۋ پەيۋەندىيە دىارى بەكەين كە لە ئىۋان موزىكى كوردى و كۆي كلتورى كوردىدا ھەيە، ۋاتە لىكۆلىنەۋە و ۋەستان لەسەر بەرگەھونەرىيەكانى ۋەك بەكەيەكى يەكگرتوو، سەبارەت بە پىتمە سىروشتىيەكەي موزىكى كوردى، دەيىت ئامازەي بەۋەبەكەين، كە نىشىتمانى كورد بىرپەي پىشتى چىكانى رۇژئاۋاي ئاسىايە، و تا پادەيەك سالانى يەك لە دۋاي يەك لە زىانەكانى لەشكركىشىيەكان پارىزراۋ ماۋەتەۋە، بە پالپىشتى ئىنگە سەخت و دژۋارەكەيانەۋە و سەبارەت بە پىتمە كۆمەلەيەتتەكەش، كوردەكان ۋەك بەسەربردنى ئىياتىكى كۆچەرىي پىكخراۋ بە پىكەھاتەيەكى خىلەكى تۋانىۋانە پارىزگارى لە بوونى خۇيان بەكەن ۋەگەل ئەۋەشدا دەيىت ئامازە بەۋەبەكەين، كە تىكراي كورد كۆچەر نەبوون، بەلكو بەشىكى زۆرى كوردەكان لە شار و لادى و گۈندەكانىش نىشەتەجى بوون. (تاتسومورا، ۱۹۸۹، ل ۷۹)

پىرفۆرمەنسى خورشىدى لە شىۋازى گۆرانى كوردىدا بەندە بە ئىمپروۋىزەيشن، ئەم فۆرمە بەي ئامادەكارى پىشۋەختە ۋەبىن پىتمى موزىك دەچىدەرت، پىرفۆرمەنسىكار وردتر لە تۋانكانى دەنگى و تۋانا و لىھاتوۋىيەكانى لە گۋاستنەۋە لە چىنە دەنگىيەكانى خوارەۋە بۆ چىنە دەنگىيەكانى سەرۋە بە شارەزايى و كۆنترۆل ھونەرى بە ئىۋوتۇنەكانى موزىكىدا گۋزەر دەكات.

خورشيدى فۆرمىكى پەسەنى گۆرانى كوردىيە، ھەر لە كۆنەو لە لايەن پىر فۆرپمە نىسكارانى كورد كە لە ھونەرى پىر فۆرپمە نىسدا شەرەزا بوون چىدراو. تايەتمە نىدىيەكى تايەتى بە تەنيا بە كوردستان وبە تايەت ناوچەى كەركوكەو ھەيە. بۇيە ئاسايە، كە ھەست بە بوونى ئەم جورە فۆرپمە لە لايە نەتەو كانىتردا ناكەين، ئەم بە لگە بە ھىزە راستىيەكى چەسپا پىشراست دەكاتەو و دەيسەلمىتت كە چىرپى ئەم فۆرمانە تايەتمە نىدىيەكى ديارى لە ئەنجامداندا بەدەر لە كەسانى تردا ھەيە، سەبارەت بە لايەنى زمانەوانى، وەك دەق و تىكىستى ئەدەبى ھەلگىرى سىماى زاراوہى (ماچۆ) ھەورامى پىتوہ ديارە، بۇيە پىر فۆرپمە نىسكارانى كورد وەك چۆن گۆچكەكانيان لەو زاراوہى ھەريانگرتوو، ئاواش پىشكەشى جەماوہرى دەكەن. چونكە زۆر بەى ھۆزەكانى نىشتەجىي ناوچەى گەرميان بەم جورە شىوہزارە دەئاخفن، دەگوتى خورشيدى شىوازىكى تايەتى گۆرانى وتە كە لە كاتى خۆرھەلاتندا پىشكەش دەكرىت، بەلام عەلى مەردان بە شىوہيەكى ئەم قسانە پەتدەكاتەو بە بۆچوونى ئەو چىرپى ئەم جور فۆرپمە لە كاتى خۆرئاوا بووندايە نەك خۆرھەلاتن.. (ھويز، ۲۰۱۴، ل ۲۲)

Xwrshidi



۵- پىر فۆرپمە نىسى سىياچەمانە بە شىوہى ئىمپروۋىزەيشن

سرووشى گۆرانى چىرپى كوردى بە ھۆى زۆرى ئاواز ومۇد وپىتمەكانىيەو پىتويستى بە رووكرندە بۇ ئىو سەرچاوہكانى ژىنگەى كورد، ئەمەش واى لە گۆرانىيىزە پىشەنگەكانى كورد كرد كە پەيوەندى خۇيان لەگەل ژىنگەدا قوولتر بىكەنەو، چونكە ئەم ژىنگەيە تاكە سەرچاوہى ئاو سەردەمەدە بۇ زانىنى وردەكارىيەكانى تەلارسازى ھونەرىي فۆرپمەكانى گۆرانى كوردى. (الھاشمى، ۲۰۰۶، ل ۴۵) دەكرى بلىين گۆرانى كوردى بە ھايەكى مېژوويى قوول، كارىگەرىيەكى گەشاوہى ھەيە وتواناى ئاويئەكرندى كەلەپوورو ھاوچەرخىتى ھەيە، لە ئىوان رۆح وتەكنەلۇزىادا، لە ئىوان مېژوويەكى شكۆمەند وپىتەندە. ھەموو ئەمانەش بە يەكەو بەرەو داھاتوويەكى ھونەرىي پىشنگدارمان دەبات. (الھاشمى، ۲۰۰۶، ل ۴۵) بۇ سەرکەوتى پىر فۆرپمە نىسى، شىوازى ھونەرى ئىمپروۋىزەكرند لە پانتاپى گشتى خۇيدا بە جىيەجىكرندى قۇناغە گىرنگەكان تايەتمەندە، كە دەتوانرىت بەم شىوہيە روون بكرىتەو:

۱- لىھاتوويى دەسپىشخەرى (دەستپىكرند):

نوئەرايەتى سەرەتاي ئىمپروۋىزەكرند دەكات وپىتويستە ئىمپروۋىزە گىرنگى بە پىشكەشكرندى ئەم سەرەتايە بدات تا كارىگەرىيەكى باشى ھەبىت، بەو پىيەى ئامرازىكە بۇ گويگرتىكى تەواو وتىگەيشتن وچىزەوگرند لەوہى كە ئىمپروۋىزە پىشكەشى دەكات.

۲- پىشكەشكرندى بابەت وكارلىكى مىلۇدى:

ئەم قۇناغەى ئىمپروۋىزەكرند تايەتمەندە بە سەرھەلدانى جوولە يان چالايى بۇ دەولەمەندكرندى رۆح وخەيال، پەنگە ئىمپروۋىزە لەم قۇناغەدا بىرۆكەكانى خۇى بە شىوازىك لەسەر بنەماى دىالۆگ بخاتەروو، بەجۆرىك لونكەى ھەستى مىلۇدى بە يەك لە داوى يەكھاتى تۆنەكان بە زنجىرەيى و بە نەخشىكى دىارىكراودەخاتە روو.

۳- كۇتايى (قۇناغى داخستن):

لەم قۇناغەدا ئىمپروۋىزە پەنا دەباتە بەر شىوازىكى سۆزداروپازاوا، بەجۆرىك داخستنى كۇتايەكان پىرەوى سرووشى خۇيان لە رووى پلۇتى ھونەرىيەو دەگرە بەر، بە خزمەتكرندى ھەموو تۆنەكان وتىشك خستتە سەريان، كە لە چوارچىوہيەكى روون و لە تۆن ومۇدى پەسەنى خۇيدا ھەمىشە وەك تۆنىكى بالادەستىش دەردەكەوئىت. (ئەلكوردى، ل 209-211)

به شيوه يه كى گشتى سياچه مانه (مونوفونى Monophonic) ه، چونكه نهها يهك رسته ي ميلودى ده بيسترىت و هيچ سياچه مانه چر و ناميرىكى موزيكي هاوشانى ناكات، نه ناهت نهو ساته ي كه دوو سياچه مانه چرپيش ييكه وه سياچه مانه يهك ده چرن به شيوه ي وه لام دانوه بۆ يه كترى به كار كه هه لده ستن نه وهك له يهك كاتدا ييكه وه سياچه مانه بچرن.

يه كيك له تايه تمه ندييه بنچينه يه كانى توخمى ميلودى له موزيكا، فره چه شنييه كه يه تي له كاتى پروسه ي دوو باره بوونه وه يدا، يان له كاتى ييشكه شكر دنى پيرفؤر مهنسى ئيمپروؤفيزه يشن له چوارچيوه ي گؤرانى تاراده يهك ليپرال، ليره دا فره چه شنى له پره وى ميلودى وهك جورىك له زياد كردن له بنيادى فؤر مهنسى موزيكا له ناوه وه رووده ات. سه باره ت به فؤر مهنسى گؤرانى ئيمپروؤفيزه كردنى هاوكات له ناو فؤر مهنسى و ژانره هونه رييه ره سه نه كاندا، نه گهر له ساته كانى ده ركه وتن و ناو تته كردن داروودات واته (سه لته نه تي موزيكي)، نهوا پيوستى به ليها تووى ناست به رزى نه جامدان و زانبارى قوول له سه ر گؤرانكار يه كانى تون ده يت. (فهريد، ۲۰۱۴، ل ۳۶۱)

سه ختى ژيانى كورده كان ونه و كاره ساتانه ي به سه ر هاتوون و ايكردوه، كه ناواز و گؤرانىه كانى ناويزانى خه م و په زا ره بن. له لايه كى تره وه جىگاي سه رجه كه گؤرانى كوردى هه ميشه موزيكيك هاوشانى ناكات بۆ نه وه ي به جوش ده ريكه وي. به لكو هه نديك جار به ته نيا گؤرانى چرين و خاوه نى نهو قورگه ي كه نه م گؤرانىه ده چرپت به سه بۆ نه وه ي كارى گهرى زيندووترى له سه ر هه ركه سيك هه يت، كه گوئ بيبستى ده يت.

<https://www.abwab.eu>

نه مه ش ريك نه وه يه كه له م جوره گؤرانى چرپه دا ده بيبين كه موزيكي له گه لدا نييه و له رووى رپتمه وه فؤر مهنسى نازادى هه يه. به گشتى ده توانرى دىرپنى هه ورامان له چه ند لايه تيكدا كورت بكرته وه له وانه (شوئنه وار، ئاين، زمان، موزيك و گؤرانى، جوگرافى هه ورامان)، هه ر بؤيه هه ورامان و شاره زوورو ده وروبه رى داده نرىت به كانگاي نه نيبه كانى فره هه نك و ميژووى كوردستان، كه چه ندين پاشماوه ي دىرپنى تيدا هه يه و هه نديكى دؤزراونه ته وه و هه نديكىشى تا ئيستا هه ر وه ده ر نه خراون، بۆ نمونه چه ندين قه واله و تاشه به ردى نوسراوى كؤن و شوئنه وارى ميترى و زه رده شتى له ويدا دؤزراونه ته وه (كاكه ي، ۲۰۱۵، ل ۸۲-۸۳)

تويژر پي وايه نه م فؤر مهنسى له زوربه ي نهو ناوچانه ي كه پيوه رى (مؤدى كورد) ي تيدا به ربلاره نه نجام ده دريت وله هه نديك ناوچه ي ديكه شدا وهك نه وه ي له (مؤدى به يات) وه يت بيسترىت وادپته به ر گوچكه. ييشكه شكر دنى نهو ناوازه له پيرفؤر مهنسىكى تپه ردا، خوئ ده خزيته ناو قوولايى ميژووى هونه رى ناوچه كه وماناى شاره وى پته كان بۆ ده قه كه ده هپنپته ده ره وه كه به وردى نييه كى زور، به هپزى قورگ ورازاننده وه ي ميلودى وله رينه ده نكيه دىراره كراوه كان، كه له قورگه وه ده رده چن هاوشانتي ده كات وهك پنداويستى سه ره كى بۆ پيرفؤر مهنسى فؤر مهنسى نه ژمار ده كرىن.

سياچه مانه ديارترين فؤر مهنسى گؤرانى هه ورامانه، ره گ و ريشه يه كى دىرپنى هه يه و ده گه رپته وه بۆ زه رده شت و ئافىستا. ماگاكاني تيره ي ماد، وهك نه ركى ئاينى سه رشانباي هه موو سه رووده كانباي له به ر بووه و به ناوازه وه خوئندوويانه (كوخا روسته م، ل ۲۰۲۱، ۱۴۶). هرووى پيرفؤر مهنسى وه:

به پي نهو ماوه يه كه كار له سه ر شىكارى ده نكي هه نديكيان ده كم و له پال نه وه شدا كه رابوچوونى گه وره سياچه مانه چرپانى وهك (عوسمان هه ورامى) و (جه ميل نه وسودى) و (دلسؤز كه يمنه ي)، هه نديكىش له شاره زايان و نووسه رانى وهك (جه ليل عه باسى) و (نه يوب روسته م) و چه ند كه سانتيك ديكه، پتيبان وايه كه له ئيستا زور كه م سياچه مانه چر هه ن كه به دروستى و به بى كه م و كورتى بتوانن سياچه مانه بچرن، بۆ نه بى كه س نه يت له (عوسمان كه يمنه ي يان هه ورامى) باشتر سياچه مانه بچرپت؟ به لام كاتي كه ده ستم كرد گوئگرتن به وردى له ده نكي سياچه مانه چران و به نووسينه وه ي نؤته كان و شىكار كردنى ده نكه كان له رووى (هه ناسه - پابه ند بوون به چينى ده نكي - پابه ند بوون به رپتمى ناوه كى - جه ره سى ده نكي - به كار هپنانى داينه ميك - هتد)، بوم ده ركه وت ته ناهت كؤنه كانيش كه سيان له (عوسمان كه يمنه ي) شاره زاتر نين، چونكه (عوسمان كه يمنه ي) نه گهرچى له ييشتر له ناو دايك و باوك و مام و براكانى خوئرسكانه لى وه رگرتوون له پال نه مانيشدا كارى گهرى چه ند كه سيكى ديكه ي ييشترى كه به تمه ن له م گه وره تر بوون له سه رى هه بووه، به لام نه م توانيوه تي ئيمپروؤفايزى تيا بكات و به رگيكي نوئر بكات به به رى سياچه مانه دا و ته ناهت ئيمپروؤفايزى له تيكسته كانيشدا كردوه، هه نديك جار خوئى بوخوئى سياچه مانه ي دارشتوه، خوئى وته نى ده لىت: " من زور رازى نيم له م سياچه مانه چرپانه ي ئيستا، چونكه گوئ ناگرن له ورده كارى ته كنيكى چرپنى ناوازه كه و

هه ناسه شيان كورته زوو په كيان ده كه وئت، ههروه ها شاره زاي جوره كانى سياچه مانه نين). فهرزاد ئه ميني - سيروان خالدى - ئيسماعيل حه مئيدى - ئيسماعيل هانه گهرمله يى - سه عدى نه وسودى (ئه مانه سياچه مانه چرن له هه ورامانى ئيران). عه تا زه لمى (ئيستا تواناي جارانى نه ماوه) - رزگار گه چينه يى - نهوزاد نه سرولا - يونس ميرزا عه بدولا - ئه رسه لان ئادهم عبدالرحيم ناسراو به (ئه رسه لان هه ورامى)، (ئه مانه سه ر به هه ورامانى باشوورن). بۆيه ئه و گه لانه ي پيشه ي ره سه ئيتيان چوه ته ئيو قوولايى ميژووى شارستانيه تى هونه ر نوينه رايه تى به كيك له لوتكه كانى شارستانيه تى مرؤفايه تى ده كهن. (فهريد، ۲۰۰۰، ل ۱۵۳).

Ai ai Siyachemane



4- ئه نجام و ده رنه جامه كان:

۱- فۆرمى گۆرانى چرپنى كوردى ئيمپروفيزه يشن هونه ريكي سۆزناميز بووه وئستاش هه روايه، چونكه ريكه به گواستنه وه له واقعوه وه بۆ ئيراده و له ئاره زووه وه بۆ تيرامان ده دات، ره نگدانه وه ي پيداويستيه كانى كورد و به هاكانى ده رپرپنى پوچ و نه ريت و كات ده سته به ر ده كات..

۲- ده نكي مرؤف گرنگرين توخمى جياكه ره وه ي پيرفؤرمه نسي فۆرمى ئيمپروفيزه يشنه، ئه مه ش به لكه ي بوونى چه ندين بۆته ي گۆرانى چرپنى كورديه كه ئاميريكى موزيكي دياريكراوى له گه لدا نيه.

۳- به شيك له نه خشه كانى گۆرانى كوردى ئورنه ميئت و نه خشيئراوى موزيكي و ده نكي له خۆده گرن و ئه مه ش پالپشتى بنياتنانى ئاوازه كه ده كات و جوانيه كه ي پتر ده كات..

۴- جوړى په يوه نديدار به گۆرانى به سيماكه ي وهك ته رهب تايه تمه نده و ته وه ره كانى بنياتنانى ناوخويى خو ي له سه ر پيكهاته ي كۆمه لايه تى كۆمه لكه ي كوردى له خۆده گرئت، جوړى په يوه نديدارش به گۆرانى ئاينى سيماكه ي وهك سرووشتى ته رتيل ده ناسرئته وه..

۵- ئيمپروفيزاسيؤنى گۆرانى كوردى هونه ريكه كه له كلتورى موزيكي كورديدا بوونى هه يه و به ربلاره، ههروه ها به هؤى فاكته ره كۆمه لايه تى و كلتورى به كان و كارليك و كارليكه رييه شارستانيه كانه وه ماناى هه مه چه شنى هه يه.

۶- ئيمپروفيزاسيؤنى ليريكي كوردى لايه تيكى گرنگى هونه ر وموزيكي گۆرانى كورديه، چ سيستماتيك بيت يان جه ماوه رى.

۷- گۆرانى كوردى به ته نها ده توانى مه رامى هونه رى خو ي بيئكت، به ب ياره يى ئاميره موزيكيه كان، بۆيه تايه تمه ندييه ده نكي و شروقه كردنى لايه نه ده روونيه كه ي باشر تيشكى ده خريته سه ر.

۸- بارودؤخى موزيكي له هه ريى كوردستان به گشتى نوينه رايه تى سيماي هئيماسازى شوناس و سه ره خو يى ده كات، ههروه ها ديالوگيكه له چوارچوويه خويدا تيشك ده خاته سه ر تايه تمه ندييه كانى شيوه زار و زاراوه زمانه وانويه جياوازه كان كه له ناوچه جياجياكاندا بلابوونه ته وه.

5- راسپارده كان:

۱- ئه گه رى به كاره يتنانى ئيمپروفيزه يشن له لايه نى په روه رده يى بۆ خزمه تكردنى لقه كانى ترى مۇسقا، وه كو سؤلفئچ، شيكاري مۇسقا، و ژه نيني ئامير.

۲- بايه خدان به توخمه ئيمپروفيزه يشن و چه سپاندى مانا هونه ريه كانى له بواره كانى گۆرانى و ژه نيني گوتاريدا، و بۆ به باتكردنى نه وه يهك كه پشت به كه له پوورى هونه رى و كلتورى كوردى به ستيت.

۳- توێژەر پيشنباری پتويستی كردنه وهی بهشی ئيمپروڤيزه كردنی دهنگی يان ناميری له چوارچێوهی بابتهی فيركردنی ناميری موزيک و گۆرانی کۆرāl له پهيمانگا و کۆلێژهکانی تايهت به موزيک دهکات.

6- پيشنباريه كان

۱- توێژەر پيشنباری ئەنجامدانی توێژينه وهی هاوشيوه دهکات بۆ دهرخستنی لايهنی جوانيناسی و چێژی ئيمپروڤيزه كردنی ليريکی بههۆی پينگهی گرنگی له هونهری موزيکدا..

۲- بهکارهينانی راهيتانی جياواز له بابتهکانی تری موزيک و گونجانديان بۆ باشتکردنی پيرفۆرمانسي ئيمپروڤيزهيشن له ناو بابتهی سۆلفیچ و بابته جۆراوجۆرهکاندا.

۳- گرنگيدان به دهستنيشانکردنی لايهنی داهينه رانهی ئيمپروڤيزه، و بهشداريکردنی له پرۆسهی زيادکردنی موزيکی و فهراههه بوونی بههره و توانا هونهريهکاندا.

5- لیستی سهراچاوه كان:

به زمانی کوردی:

رسول، شكريه، (۲۰۰۸)، ئەدهبی فۆلكلۆری كوردی، ده رگای موزيک و كه له پووری كورد، چاپخانهی موكریانی، چاپی يه كه م. كاكهیی، فه له كه دین (۲۰۱۵)، كۆبه رهه م، چاپی ۱، به رگی ۳، چاپخانهی رۆژه لآت، هه ولیر. كویخا رۆسته م، ئەيووب (۲۰۲۱)، هونهری ژيان له هه وراماندا، چاپی ۱، چاپخانهی كارۆ، سلیمانی.

سهراچاوه به زمانی عه ره بی:

- امين، عائشه السليم، (1998) ينابيع الافكار الفنيه لتعليم الارتجال الموسيقى مكتبة الانجلو المصريه القايره سنه
- بروليه، جيزيل، (1970)، جماليات الابداع الموسيقي، ترجمه فؤاد كامل، مكتبة غريب، القايره.
- بورتوي، جولوس، (1974)، الفيلسوف وفن الموسيقى، ترجمه فؤاد زكريا، الهيئة المصريه العامه للكتاب القايره.
- توفيق، زرار صديق، (2010)، الموسيقى الكوردية في العصر الوسيط، مجلة (زانكو) مجلة العلوم الانسانية اصدرها جامعه صلاح الدين، أربيل، العدد 44.
- توما، هيثم هرمز، (2009)، قطر للايداع في الغناء العراقي مجله كليه التربيه الاساسيه بغداد العدد السادس والخمسون.
- حويز، مظهر أسماعيل، (2015) فن الأرتجال الغنائي والألي في الموسيقى الكوردية، رساله ماجستير غير منشوره، كلية الفنون الجميله، جامعه صلاح الدين، أربيل.
- الخليل، احمد محمود، () الشخصيه الكرديه دار موكریانی للبحوث والشراء الطبعة الاولى اربيل.
- الخولي، سمحه، (1975)، الارتجال وتقاليديه في الموسيقى العربيه، مجله عالم الفكر، المجلد السادس - العدد الاول .،
- الزياد، احمد حسن، (1954)، دفاع عن البلاغه مطبعه الرساله القايره.
- الشوان، عزيز، (1979)، الموسيقى على الجميع الهيئه المصريه العامه للكتاب القايره.
- عبد العزيز، سعاد، (1979)، تميه الابتكاريه الموسيقيه في مجال ترجع تعليمي رساله دكتوراه غير منشوره على القايره كليه التربيه الموسيقيه جامعه حلوان.
- عبد العزيز، سعاد، (1992)، الارتجال التعليمي والابتكارات مذكرات غير منشوره.
- علي، اسعد محمد، (1974) مدخل الى الموسيقى العراقيه، وزارة الاعلام، سلسله الكتب الحديثه ط1، بغداد.
- فريد، طارق حسون، (2005)، علاقه المبتكر بعناصر النسيج الموسيقي وطرائق ادائه وتقبله، مجلة الاكاديميه، المجلد العدد 43.
- الكردى، عبدالله على محمد، (1984)، فن الارتجال في الموسيقى العربيه، رساله دكتوراه غير منشوره، كلية التربيه الموسيقيه، جامعه حلوان.
- الكردى، ابراهيم بضاضا، (2011)، تطوير التراث والفلكلور متنوع في الاردن واستثمار وسياحيا دراسه تطبيقيه على التراث الكردى في الاردن جمعيه منتدى التنوع الثقافى الاردنى عمان الاردن.
- محمد، كونا قادر، (2009)، البناء الشكلي للاغنيه الكرديه مجله كليه التربيه الاساسيه جامعه المستنصره بغداد.
- مصطفى، سيروان محمد، (2014م)، أستخدام تكنولوجيا المعلومات في الصولفيج الشرقى (الصولفيج الغنائى والأيقاعى الكوردى أنموذجا) رساله ماجستير غير منشوره، كلية الفنون الجميله، جامعه صلاح الدين، أربيل.
- المنيعي، حسن، (1990) المسرح والارتجال في على المقالات المطبعه الاولى دار البيضاء المغرب.
- نيكيئين، باسيلي، (2007)، الكرد دراسه سوسيولوجيه وتاريخيه ترجمه نورس طالباني مكتبه الفكر و التوعيه الاتحاد الوطنى الكردستاني سليمانيه العراق.
- الهاشمي، عادل، (2006م) اصوات والحان كوردية، دار سيريز، للطباعة والنشر، دهوك، كردستان العراق.

سهراچاوه به زمانى ئینگلیزی:

- Astransky Leroy, (1977): understanding Jazz .new Jercy , England cliffs Prentice hall.
- Blom, E. Groves, (1954), Dic.of music & Musicians.Vil.VTI Macmillan.

- Percy school the oxford universities 1965.
- Torrance, S., & Schumann, F. (2019). The spur of the moment: What jazz improvisation tells cognitive science. AI & SOCIETY, 34, 251-268.

مالپه ره کان:

- <https://www.alawan.org/>
- <https://ayyamsyria.net>.
- <https://Magazine-imm.iq.cdn.amppraject.org>
- <https://www.gha-alkalaa.net/lanchives/>
- <https://www.alittihad.aelarticle/>

دیداره کان:

- زازا، محمد عزیز شاکر، (2005) لقاء حول واقع الموسيقى الكوردية في كردستان مجلة ميرك العدد 1 لسنة 2005 اجراها الباحث.

الارتجال والأداء الفني في أشكال الأغنية الكوردية

أمانج غازي شاکر آغا

كلية الفنون الجميلة- قسم الموسيقى- جامعة صلاح الدين - أربيل

amanj.shaker@su.edu.krd

ملخص

يهدف البحث إلى التعرف على تقاليد الارتجال والأداء الفني في الأغنية الكوردية. إن خصائص الارتجال والأداء في الأغنية الكوردية هي جوهر بنيتها الموسيقية. يعتبر الارتجال والأداء الغنائي جانبيين مهمين في الفن الكردي بشكل عام والموسيقى والأغنية بشكل خاص، سواء كانت الموسيقى منهجية أو شعبية. وذلك من خلال النظر في وجود وترسيخ مكائنها الفنية في الأغاني الشعبية والموسيقى التقليدية بشكل جذاب ومتنوع ولا يخضع لأساليب وشروط الموسيقى الراسخة. أي أنها في الأساس شكل حر من الابتكار والإبداع، وقد تطرق الباحثان في فصول بحثهما إلى الارتجال بشقيه (الحر والمقيد) ومن ثم كيفية أداء هذا الارتجال بشكل يضيف عليه سمات الإبداع والتلقي الفني لدى متذوقي هذا الفن الراقى. والارتجال بشكل عام هو سمة بارزة في الموسيقى الشرقية. كان الارتجال والأداء عنصرين مهمين في الفنون الموسيقية لعدة قرون. منذ العصور الوسطى وقبل التدوين الموسيقي حتى يومنا هذا، لعبت دوراً مهماً في الموسيقى بشكل عام. يعتمد فن الارتجال على الذاكرة والأداء الارتجالي الفوري.

الكلمات المفتاحية: الارتجال، الأداء، الشكل، الأغنية الكوردية.

Improvisation And Artistic Performance in Kurdish Song Forms

Amanj Ghaze Shaker Agha

Department of Music, College of Fine Arts, Salahaddin University - Erbil

amanj.shaker@su.edu.krd

Abstract

The primary objective of this study is to explore the improvisational traditions and artistic expressions in Kurdish music. The fundamental elements shaping the musical structure of Kurdish songs are the characteristics of improvisation and performance. In the realm of Kurdish art, and specifically within the domains of music and song, improvisation and singing performance hold significant importance, whether the musical context is formal or popular. This investigation delves into the artistic positioning of improvisation within folk songs and traditional music, presenting it in an engaging and diverse manner that transcends established musical styles and norms. Essentially, it manifests as a liberated form of innovation and creativity, with improvisation standing out as a prominent feature within Eastern music. Both improvisation and performance have been integral components of musical arts for centuries, extending from the Middle Ages and pre-music notation era to contemporary times. The art of improvisation relies on memory and immediate, spontaneous performance, showcasing its enduring relevance in the evolution of musical expression.

Keywords: improvisation, performance, form, Kurdish song.



الآراء اللغوية عند الرؤاسي في تفاسير ابن عطية الأندلسي والقرطبي وأبي حيّان الأندلسي

إسراء ياسين حسن *



* كلية التربية / قسم اللغة العربية / جامعة جرمو

israa.yasin@charmouniversity.org

2023/10/22

الاستلام

2024/02/11

القبول

2024/04/15

النشر

الكلمات المفتاحية:

الآراء اللغوية،

الرؤاسي،

ابن عطية،

القرطبي،

أبو حيّان.

ملخص

أكثر الآراء وروداً للرؤاسي في هذه التفاسير كانت في تفسير القرطبي وكانت خمسة آراء في باب الجزم والمنع من الصرف والبناء للمفعول والقطع والوصل والتخفيف والتشديد، وتأتي بالمرتبة الثانية آراء الرؤاسي في تفسير ابن عطية وكانت ثلاثة آراء وهي النصب على الإغراء والجزم والقطع والوصل وكانت أقلهم وروداً في تفسير أبي حيّان وهي القطع والوصل والإدغام وهذا يدلُّ على كثرة الاستشهاد بآراء الرؤاسي عند القرطبي في تفسيره مقارنة بتفسير ابن عطية وأبي حيّان.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>



1. المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد الأمين وعلى آله وأصحابه أجمعين :
أما بعد
يُعدُّ الرُّؤاسي من أئمة الكوفيين وشيوخهم وآراؤه اللغوية في الكتب الثلاثة التي درستها قليلة ولكن هذه الآراء هي خلاصة ما نقله هؤلاء العلماء عنه .

1-2 حدود الدراسة

1 - جمع آراء الرُّؤاسي من كتب التفسير الثلاثة
2 - دراسة الآراء اللغوية للرُّؤاسي في كتاب ابن عطية (ت 542هـ) في تفسيره المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز وفي كتاب القرطبي (ت 671) المسمى بالجامع لأحكام القرآن وأبي حيان الأندلسي (ت 745هـ) في تفسيره البحر المحيط .

1-3 أهداف الدراسة

هدفت الدراسة إلى جمع آراء الرُّؤاسي اللغوية في تفسير ابن عطية والقرطبي وأبي حيان ، لا سيما وإن أحد هؤلاء العلماء في إحدى هذه التفاسير قد تأثر بآراء أحد العلماء في التفسيرين الآخرين كما سيتم تسلسل آراؤهما

1-4 خطة الدراسة

قسمت البحث على ثلاثة محاور: المحور الأول: في الدراسة النحوية وتضمن النصب على الإغراء والجزم والبناء للمفعول ، أما المحور الثاني فكان في الدراسة الصرفية وتضمن الممنوع من الصرف ، في حين كان المحور الثالث في الدراسة الصوتية وقد شمل على التخفيف والتشديد والإدغام والقطع والوصل ، والموضوعات التي ذكرتها هي مجمل الآراء التي وجدت في الكتب الثلاث ، وقد قمت باستخراجها من هذه الكتب وكتب العلماء الآخرين الذين ذكروها ، ثم ختمته بنتائج البحث وتوصلت فيها إلى أبرز هذه النتائج .

2- التمهيد : الرُّؤاسي

يُعدُّ الرُّؤاسي من الأعلام البارزة للطبقة الأولى من النُّحاة ، وهو أبو جعفر محمد بن الحسن ، مولى محمد بن كعب القرظي ، وقد لُقِبَ بهذا اللقب لأن رأسه كان كبيراً كما نُسب عنه ، نشأ في الكوفة ، وقد جاء إلى البصرة ، فأخذ العلم عن أبي عمرو بن العلاء ، ثم رجع إلى الكوفة وعمل فيها وكوّن بذلك الطبقة الأولى من العلماء الكوفيين ، ويُعدُّ أستاذاً للكسائي والفرّاء ، وإلى الرُّؤاسي يُنسب النحو الكوفي في دراسته وتأليفه ، لأنه رأس الطبقة الكوفية ، توفي في عهد هارون الرشيد .(ينظر : الحموي ، 1925، ج6/2486)

3- الدراسة النحوية

سأتناول في هذه الدراسة الموضوعات النحوية التي أشار إليها الرُّؤاسي في تفسير ابن عطية والقرطبي وأبي حيان وقد ترد هذه الموضوعات في موضع أو موضعين من هذه التفاسير ولا ترد في التفاسير الأخرى وهي كما يأتي :

3-1: النصب على الإغراء :

عُرِّفَ الإغراء لغة : بقولك : أغريته بكذا ، وهو بمعنى : سهلته عليه ، ولكن الإغراء عند النحويين مختلف عمّا هو عليه عند اللغويين ، وهو عندهم وضع المجرورات والظروف في موضع أفعال الأمر كما يتم معاملتها بمعاملة أفعال الأمر ، واختلفوا في هذه المسألة فمنهم من قصره على السماع ومنهم من أجاز القياس في ذلك ، واستشهد بموضع السماع في مثل (عِنْدَكَ) و(دَوْنَكَ) و(عَلَيْكَ) و(إِلَيْكَ). (ينظر :ابن عصفور، ط 1، 1998، ج2/329)

وقد جاء الإغراء عند أبي جعفر الرُّؤاسي في تفسير ابن عطية في قوله تعالى : {الصَّلَاةِ الْوَسْطَى} [البقرة / 238] وفي هذه الآية وقع الخطاب لجميع الأمة ، وقد أمر الله في هذه الآية بوجود المحافظة على الصلاة في أوقاتها ، وأن تكون موافية لجميع شروطها ، وقد دخلت قبل في عموم هذه الصلاة الوسطى ؛ لأن الله قصد تشريف هذه الصلاة عن طريق طريق تقديم الإغراء للمصلين بها ، وقد قرأ أبو جعفر الرُّؤاسي والصلاة الوسطى بنصبها على الإغراء وقرأها كذلك الحلواني .(ينظر ابن عطية ، ط 1، 1993، ج 1/314).

وقد أيد الفراء قراءة أبي جعفر الرؤاسي بالنصب على الإغراء إذ يرى أنه في قراءة عبد الله (وعلى الصلّة الوُسْطَى) ، وإن الفراء قد أثر الخفض فيها ، ولكنه لو نصبها ، فيكون نصبه لها من باب الحث عليها وبفعل مضمر ، وكان هذا النصب له وجهاً حسناً ، ويشبه هذا الشيء قولك : عليك بقرابتك والأمر ، فخصّها بالبرّ (ينظر : الفراء ، ط 3 ، 2001 ، ج 156/1 ونجد تأييد الفراء لمذهب أستاذه الرؤاسي ، ولو أنه لم يصرّح بقراءته ، ولكنه أيد قراءته بالنصب على الإغراء من خلال ذكر حالته الإغرابية : ولكنه لو نصبها ، فيكون نصبه لها من باب الحث عليها وبفعل مضمر ، وكان هذا النصب له وجهاً حسناً ، وهو بذلك يقصد ما ذهب إليه الرؤاسي .

وقد قيل عن الصلاة الوسطى بالوسطى : لأنّ هذه الصلّة وقعت بين صلاتين من صلاة الليل ومن صلاة النهار. (ينظر : النحاس ، 2004 ، ج 87/1)

3-2 : الجزم :

القطع وأدواته : وهذه الأدوات تقع للاسم وتقع للحرف لأمرين : أمّا لتضمنها معنى الحروف ، وأمّا أن يكون قد أخذ الحرف لغة ، والحرف في اللغة يقع على الأسماء والأفعال والحروف .

وأدوات الجزم هي : إن ، إذما ، مَنْ ، ما ، مهما ، أي ... ، متى ، أيان ، أي حين إذا في الشعر ، أنى ، أي مكان ، حيث ، وهذه الأدوات تنقسم على قسمين : حرف واسم ، فالحرف (إن) و(إما) في مذهب سيبويه - رحمه الله - والاسم ما بقى (ينظر : ابن عصفور ، ط 1 ، 1998 ، ج 311/2)

وقد جاء الجزم عند الرؤاسي وذكره القرطبي في كتابه عن قوله تعالى : {أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً} [محمد / 18] : روى أبو جعفر الرؤاسي وغيره من قراء مكة (إن تأتهم بغتة) قال المهدي وأن القارئ الذي قرأ بقراءة (إن تأتهم بغتة) فإن فيها وقوفاً على الساعة ، ثم استأنف الشرط بعد ذلك ، وقد احتل هذا القول شكاً ، وفيه رد على الخلق ، كأن تقدير كلامه : لكل الذين يشكون في مجيء الساعة (فقد جاء أشراطها). (ينظر : القرطبي ، 2003 ، ج 241/16)

وجاء أيضاً في كلام ابن عطية : إن جمهور القراء قد قرؤوا (أن تأتهم) وفي هذه الحالة تكون (أن) بدلاً من الساعة ، وقد وقع قوله تعالى علة لهذه القراءة ، أمّا أهل مكة فقد قرؤوا فيما رواه لنا الرؤاسي (إن تأتهم) بكسر همزة (إن) وجزم (تأتهم) على الشرط ، وأن الفاء في (فقد) قد وقعت جواباً للشرط ، ولم تأت عاطفة كما جاءت في قراءتها الأولى ، فاقتربت من معنى الشرط ، أمّا (بغتة) فقد حملت معنى (فجأة) ، وقد روي عن أبي عمرو وقوع (بغتة) بالغين المفتوحة ، والتاء مشددة ، وأن قوله تعالى : {فقد جاء أشراطها} [محمد / 18] معناها في القراءتين أنه ينبغي أن يستعد ويخاف الإنسان منها . (ينظر : ابن عطية ، ط 1 ، 1993 ، ج 102/5)

وجاء في معاني القرآن للفراء (أن) وقعت في القراءة كلها مفتوحة وقد تحدّث الفراء عن ذلك ناقلاً رأي أبو جعفر الرؤاسي في قوله لأبي عمرو بن العلاء وسؤاله عن الفاء في قوله تعالى : {فقد جاء أشراطها} فقال أبو عمرو : جوابها للجزاء ، فقلت له : هل وقعت (أن تأتهم) مفتوحة؟ فقال أبو عمرو معاذ الله ، أي وقوعها مفتوحة ، إنّما هي بالكسر ، فقال الفراء بعد سماعه لهذه المحادثة بين الرؤاسي وأبي عمرو بأنه ظنّ أنه أخذ هذه القراءة من بعض مصاحف الكوفيين بجزم (تأتهم) ، ولم يقرأ هذه القراءة احد منهم بال تكرار : (هل ينظرون إلا أن تأتهم بغتة) والدليل على ذلك أن الآية وردت في سورة الزخرف وفي قراءة عبد الله : {هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ} [الزخرف/66] ومثله : {لولا رجالٌ مؤمنون ونساءٌ مؤمناتٌ} [الفتح/25] فإنها وقعت في موضع الرفع عند فتحها ، وأن (أن) في الزخرف وقعت منصوبة ، وتكون مردودة على الساعة والجزم كذلك جائز ، فتجعل الكلام في ذلك : هل ينظرون إلا الساعة مكتفياً ، ثم تبدئ الكلام بعد ذلك بـ إن تأتهم وتأتي بالفاء على معنى الجزم والجزاء فيها جائز . (ينظر : الفراء ، ط 3 ، 2002 ، ج 61/3)

ومن كلام الفراء السابق ونقله عن الرؤاسي فإنه يدعم قراءة الجزم في تأتهم وأن تكون أن مكسورة الهمزة جازمة للفعل المضارع ودعمه للرؤاسي فيه دليل على اقتدائه بأرائه ومذهبه .

3-3 : البناء للمفعول :

يكون البناء للمفعول بأن يقوم المفعول به مقام الفاعل في العمل بعد حذف المفعول به ، فيأخذ ما كان للفاعل من وجوب الرفع وعدم التأخر على رافعه ، وامتناع جواز حذفه ، ويبنى النائب عن الفاعل بضم أوله سواء كان فعلاً ماضياً أو مضارعاً ، وبكسر ما قبل آخر الماضي وفتح ما قبل آخر المضارع . (ينظر : ابن عقيل ، 1985 ، ج2/111 - 113)

وجاءت قراءة {وَعْبِدَتِ الطَّاغُوتَ} [المائدة/60] على المفعول عند الرؤاسي وقد ذكرها القرطبي في كتابه : وجمع عابد للمبالغة ، كقولك : عامل وعمال وضارب وضرائب ، وقد ذكر محبوب إن البصريين قد قرؤوا : {وَعَبَادَ الطَّاغُوتَ} على جمع عابد ، كقيام وقائم ، ويجوز في هذا الجمع أن يكون جمع لـ (عبد) ، ومعناه أن المضاف إليه مجرور بالكسرة ، والرؤاسي قرأ : {وَعْبِدَتِ الطَّاغُوتَ} على البناء للمفعول ، وتقديره عنده : وَعَبِدَ الطَّاغُوتَ فيهم ، أمّا عون العقيلي وابن بريدة فقد قرؤوا : {وَعَابِدُ الطَّاغُوتَ} على الأفراد ، ومعناه عندهم يؤدي إلى جماعة ، وقرأ ابن مسعود أيضاً {وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ} وقرأ أبي {وَعْبِدَتِ الطَّاغُوتَ} على أن يؤنث لفظ {وَعْبِدَتِ} كما في قوله تعالى : {قَالَتِ الْأَعْرَابُ} [الحجرات/14] وقرأ عبيد بن عمير : {وَأَعْبَدَ الطَّاغُوتَ} مثل كلب أكلب فهذه اثنا عشر وجهاً من وجوه القراءة . (ينظر : القرطبي ، 2003 ، ج6/236).

اختلف القراء في {وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ} فقرأ حمزة بضم الباء من {عَبَدَ} وخفض {الطاغوت} وقرأ بقية القراء بالفتح والنصب . (ينظر : ابن الجزري ، ط 1 ، 2014 ، ص635)

والحجة في هذه القراءة أن من فتح الباء في قراءة أنه جعله فعلاً من الأفعال الماضية ويكون مردوداً على قوله (من لعنه الله) ومن {عبد الطَّاغُوتَ} ، والحجة في هذه القراءة لمن ضم الباء هو جمعه لـ عَبَدَ ، والإضافة في {عَبَدَ} يجعل النُّحَاةَ يجمعونه على ثمانية أوجه ، وهذا الوجه أقلها جمعاً ، ويرى القراء أن {عَبَدَ} بالياء المضمومة ، ويكون معناه دالاً على المبالغة كما قالوا : حَذُرَ وَيُظْ ، ومعناه : وخدم الطَّاغُوتَ ، وأن الطَّاغُوتَ يأتي مفرداً وجمعاً ومؤنثاً ومذكراً ، وشاهد هذا المجيء في القرآن موجود . (ينظر : ابن خالويه ، 1971 ، ص 108)

وقرأ أبو جعفر قراءة مشابهة لقراءة الرؤاسي في البناء للمجهول إذ قرأ أبو جعفر {وَعَبَدَ} وشبهه بـ : ضَرِبَ ولا وجه لهذه القراءة في العربية . (ينظر : النَّحَّاس ، 2004 ، ج1/293)

وجاء في حجة ابن زرعه قول القراء بأن العرب ضمت الباء وذلك لمبالغتها في المدح والذم في نحو قولنا : (رَجُلٌ حَذُرٌ وَيَقْظٌ) ، أي : كونه مبالغ في الحذر ، وتأويل {عَبَدَ} أنه قد تم بلوغه للغاية العظمى في طاعة للشيطان ، وقرأها مجاهد كذلك ثم فسرها بـ {وخدم الطَّاغُوتَ} ، أمّا الزجاج فيرى أنها لفظ واحد ، دلّ على الجمع ، كما تقول انت للقوم : {مِنْكُمْ عبد العَصَا} ، ويريد بذلك (إن فيكم عبيد العَصَا) ووقع النصب في {عَبَدَ} لوجهين على تقدير (وجعل عبد الطَّاغُوتَ) والثاني : على معنى الذم على تقدير : {أعني عبد الطَّاغُوتَ} ، وقرأ باقي القراء : {وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ} ، ولهم في هذه القراءة وجهان إعرابيان :

الأول : على النسق على قوله (من لعنه الله) و{عبد الطَّاغُوتَ} و{الطاغوت} هو الشيطان ، ومعناه : أن يطيعه فيما سؤل له فيه ويغويه به .. والثاني : أن ابن مسعود وأبياً قرءا {وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ} والقراءة هذه تحمل الفعل فيها على معنى (من) ، لأنَّ (من) يُعَدُّ لفظها واحد ومعناها جمع ، لذا فإن قراءة العامة على اللفظ والمعنى كما قال تعالى : {وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ} [يونس/42] ثم قال : {وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ} [يونس/43] على اللفظ (ينظر : ابن زرعة ، ط 1 ، 2014 ، ص 85 - 86)

4 - الدراسة الصرفية :

سأتناول في هذه الدراسة الموضوعات الصرفية التي أشار إليها الرؤاسي في تفاسير ابن عطية والقرطبي وأبي حيان وكما يأتي :

4-1 : الممنوع من الصرف

يُعرف الاسم المنصرف بأنه الاسم المنون والمجرور ، أمّا غير المنصرف ، فهو الاسم غير المنون والمجرور ، واختلف العلماء في تسمية المنصرف منصرفاً ، فمنهم من علل الاسم بان الذي في آخره صريفاً ، وهو الصوت ، وذلك لأنَّ التنوين يعده العلماء صوتاً ، ومنهم من قال لأنه انصرف عن التشبيه بالفعل ، ومنهم من قال بأنه سمي بذلك ، لأنه مشتق من الصريف ، والصريف هو اللبن الذي يكون خالصاً ، فكأن الاسم المتصرف قد تخلص بتصرفه هذا من شبه الفعل والحرف . (ينظر ابن عصفور ، ط 1 ، 1998 ، ج2/327).

وممّا جاء ممنوعاً من الصرف لفظ سبأ في قوله تعالى : { وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ } [النمل/22] وجاء عند الرؤاسي ونقله لنا ابن عطية في كتابه إذ أنه يرى أن الله علّم سليمان علماً لم يعلمه لأحد ، ودفع عن نفسه كل الذي توعدده من العذاب والذبح ، وقرأ الجمهور (سبأ) بالصرف ، أمّا ابن كثير وأبو عمرو فقرأها بفتح الهمزة وترك الصرف .

فالقراءة الأولى على أن سبأ اسم رجل نُسب إليه قوم وعليه قول الشاعر : (جير) (ديوانه ، 1986 ، 252)

الواردون وتيمر في ذرى سبأ قد عض أعناقهم جلد الجواميس

وقد أنكر الزجاج أن تكون سبأ اسم رجل ، وقال عنها بأنها مدينة تُعرف بمأرب في اليمن وبينها وبين صنعاء مسيرة ثلاثة أيام ، وقلت بأنه وقع في عيون المعاني للغرنوي ثلاثة أميال ، وقال قتادة والسدي : بعث الله إلى هذه المدينة اثني عشر نبياً . وأنشد للناطقة الجعدي ، (ديوانه ، 1998 ، 149)

من سبأ الحاضرين مأرب إذ يبنون من دون سيلة العرما

فمن لم يصرف (سبأ) علل كونها اسماً لمدينة ، والذين صرفوها ، وهم كثر ، فلأنهم سمّوها باسم بلد من البلدان ، فتكون تسميتهم كتسمية مذكرة سبأ به مذكر أيضاً ، وقيل عن تسميتها بأنها اسم لامرأة سُميت بها المدينة، والصحيح من هذه الأقوال أنه اسم رجل، وزعم الفراء فيما زعم أن الرؤاسي قد سأل أبا عمرو بن العلاء عن معنى سبأ، فقال : بأنه لا يدري . أمّا النحاس فقال : تأول الفراء على أبي عمرو بن العلاء بأنه منع سبأ من الصرف ؛ وذلك لأنه اسم مجهول، وإن الشيء إذا لم يكن معروفاً ، فإنه عندهم لا ينصرف ، وقال النحاس : أن أبا عمرو أجل من إن يقول مثل هذا القول ، وفي حكاية الرؤاسي فإنه لا يوجد دليل مطلق يقول بأنه يمنع من الصرف ، لأنه لم يكن معروفاً لديه ، ولو سئل أبو عمرو عن اسم فقال لا أعرفه ، فهذا لا يعني بعدم معرفته له منعه من الصرف ، والحق غير هذا ، والواجب إذا لم يعرفه أن يصرفه ، وذلك لأن الأصل في الأسماء أن تكون مصرفة . وتمنع الأسماء من الصرف لوجود علة تدخل عليها . والأصل في ذلك ثابت باليقين ، فلا ينبغي أن يزول بما لا يعرف . (ينظر : القرطبي ، 2003 ، ج 13 / 181).

الاختلاف في (سبأ) هل هي اسم قبيلة أم اسم رجل أم مدينة ، فهي إذا كانت اسماً معروفاً فإنها لا تمنع من الصرف ، لكنها جاءت عند أبي عمرو بن العلاء والرؤاسي بأنها لا تنصرف ، أي لا تُجر .

وقد أيد سيبويه الكلام السابق بنقله عن أستاذه أبي عمرو بن العلاء ذاكراً أن ثمود وسبأ يأتیان عنده مرة للقبيلتين ومرة للحيين ، وكثرتهما سواء ، وقال تعالى : {وعاداً وثموداً} [الفرقان/38] ، العنكبوت/38] وقال تعالى : {ألا أن ثموداً كفروا ربهم} [هود/68] وقال : { وأتينا ثمود الناقة مبصرة} [الإسراء/59] وقال { وأما ثمود فهدهم} [فصلت/17] وقال : {لقد كان لسبأ في مساكنهم} [سبأ/15] وقال : {من سبأ بنبا يقين} [النمل/22] ، وأمّا أبو عمرو بن العلاء فإنه يمنع صرف (سبأ) لأنه جعلها اسماً للقبيلة. وقال الشاعر (الناطقة الجعدي) (ديوانه ، 1998 ، 149)

من سبأ الحاضرين مأرب إذ يبنون من دون سيلة العرما

وقال في الصرف ، للناطقة الجعدي: (ديوانه ، 1998 ، 50)

أضحّت ينقرها الولدان من سبأ كأنهم تحت دقيها دحاديح

(ينظر : سيبويه ، ج 3/202 - 203)

أمّا الفراء فيرى صرف (سبأ) وإجراؤها ، لأنها اسم رجل ، وكذلك فهو يجريها إن كانت اسماً لجبل ، وأبو عمرو بن العلاء لم يجرها ، وزعم الرؤاسي أنه سأل أبا عمرو عنها فقال : بأنه لم يدر ما معناها ، وقد ذهب في ذلك مذهباً إذ لم يدر ما معناها؛ لأن العرب إذا سمّت الأسماء باسم مجهول ، فإنهم لم يتركوا إجراؤه . كما قال الأعشى : (ديوانه ، 1977 ، 113) .

وتدفن منه الصالحات وإن يسئ يكن ما أساء النار في رأس ككبأ

فكأنه جهل الككبأ. وذكر الفراء أنه لو جعله اسم لقبيلة ما إذا كان رجلاً ، أو جعله اسم لما حوله إن كان المقصود جبلاً ، فإنه يجز جره أيضاً . (ينظر : الفراء ، ط 3 ، 2002 ، ج 2/290).

والإجراء عند الكوفيين هو : الصرف وبمعنى أن ينون الاسم ويجر ، أمّا عدم الإجراء فهو منع الاسم من التنوين والجر لعلل معروفة ، ويذكرون مصطلح (ما يجري وما لا يجري) ومعناه (الذي ينصرف والذي لا ينصرف من الأسماء)، وقد يسمونه الاسم الجاري والاسم غير الجاري . (ينظر : رفيده ، 1990 ، ج 1/86)

وقد أجمع الفُراء على إجراء أو صرف (سبأ) لكونه اسم معلوم ، إمّا لرجل أو قبيلة أو جبل ، وتفرد بعدم الإجراء أبو عمرو بن العلاء من البصريين والرؤاسي من الكوفيين وحين سأل الرؤاسي أستاذه أبا عمرو بن العلاء عن سبأ قال بأنه لا يدري ما هي . وفيه دليل على عدم قولهم بأنها ممنوعة من الصرف . وقد أوّله الفُراء بأنه ممنوع من الصرف وهو غير صحيح .

وجاءت هذه القراءة عند ابن خالويه لقوله تعالى : {من سبأ بنبا يقين} فذكر أنها تقرأ بالتنوين والإجراء ، وقد يترك الإجراء والفتح من غير تنوين ويأسكان الهمزة منها ، وحجته في ذلك : أن من أجراه جعله اسم جبل أو اسم قبيلة ، أما من أسكن الهمزة فإنه جعله اسم أرض أو امرأة ، فثقل ذلك من خلال التعريف والتأنيث ، وحجة من أسكن الهمزة أنه رأى اسم مؤنث ، وهو أثقل عنده من المذكور ، وأيضاً كان عنده معرفة ، والمعرفة أثقل من النكرة ، والمهموز يكون أثقل من المُرسَل ، فلما اجتمع في الاسم كل المذكور من الثقل ، فإنه تخفف بإسكانه ، وسئل أبو عمرو عن سبب تركه لصرفه ، فقال عنه بأنه اسم لا يعرفه ، والعرب إذا لم تعرف الاسم فإنها لا تصرفه . (ينظر : ابن خالويه ، 1971، ص 245).

وابن خالويه أعطى الحجة في القراءات السابقة لـ (سبأ) . ويبدو أن مذهبه كوفي والدليل على ذلك ذكره لمصطلح الإجراء بقوله : يقرأ بالإجراء، ويترك الإجراء، والإجراء من مصطلحات الكوفيين كما أسلفنا. وحجته في هذا واضحة بأن أبا عمرو ترك صرفه ، لأنه اسم غير معروف ومن صرفه نسبه إلى اسم جبل أو قبيلة .

وأضاف ابن زرعة في منع صرف (سبأ) قراءة ابن كثير فضلاً عن أبي عمرو وذكر أنه قرأ ابن كثير وأبو عمرو {وجتتك من سبأ} غير مَصْرُوف ، لأنه اسم لأرض أو مدينة ، أمّا الزجاج فذكر أن (من سبأ) اسماً لمدينة عُرفت بـ (مأرب) وهي في اليمن وبينها وبين صنعاء مسيرة ثلاثة أيام ، وقرأ باقي الفُراء ((من سبأ) مصروفاً ؛ لأنهم إذا جعلوه اسم للبلد ، فكأنه عندهم اسم مُذكر قد سُمي به مُذكر، وقرأ القواس ((من سبأ) بالهمزة الساكنة؛ لأنّه اسم مؤنث وهو ثقيل ، كما أن الهمزة ثقيلة أيضاً ، فلما اجتمع ثقلان أسكنت الهمزة تحقيقاً . (ينظر : ابن زرعة ، ط 1 ، 2014 ، ص 259).

وأضاف ابن الجزري قارئاً آخراً لهذه القراءة : واختلّفوا في {من سبأ} هنا و(لسبأ) في سورة سبأ ، فقرأ أبو عمرو والبزبي بفتح همزتها من غير أن ينونوها ، وروى قُنبَل بتسكين همزتها منهما ، وقرأ الباقون في الحرفين بخفضها وتنوينها . (ينظر ابن الجزري ، ط 1 ، 2014 ، ص 721).

مماً سبق يتبين أن أبا عمرو بن العلاء من البصريين والرؤاسي من الكوفيين قد قرأها بالفتح وتابعهم من الفُراء ابن كثير والبزبي ، وأربعة فُراء اجتمعوا على منع صرفها ، وقد نسب الفُراء إلى الرؤاسي منعه لـ (سبأ) من الصرف بينما نفى هذه النسبة القرطبي .

5- الدراسة الصوتية :

وتناولت في هذه الدراسة الظواهر الصوتية التي ذكرها الرؤاسي في تفسير هؤلاء العلماء الثلاث وكانت هذه الظواهر: التخفيف والتشديد والإدغام والقطع والوصل .

5-1 : التخفيف والتشديد :

التخفيف : هو تسهيل ما يثقل على اللسان أو في الطباع . (الرّماني ، (د. ط.) ، 1984 ، ج 71/1) والتشديد في اصطلاح اللغويين هو عبارة عن ادغام حرفين متماثلين بحيث يصيران حرفاً واحداً والنطق بهما مثقلاً . (ينظر : الجلي ، ط 1 ، 1986 ، ص 48).

وقد ورد مصطلح التخفيف ضد التشديد عند سيويه؛ وذلك لأن الهمزة فعل بها هذا من لم يخففها ، وذلك لبُعد مخرج الهمزة ، وتُعدُّ نبرة تقع في الصدر تخرج بالاجتهاد ، والهمزة توصف بأنها أبعد الحروف من حيث المخرج ، فثقل عليهم النطق بها ، كما أن أهل التحقيق يخففون أحد الهمزتين إذا التقتا ؛ وذلك لأنهم يستثقلون تحقيقها كما يستثقل أهل الحجاز تحقيق الهمزة الواحدة ، وذلك لأن الهمزتين إذا اجتمعتا فإن العرب يخففون واحدة ويحققون الأخرى . (ينظر : سيويه، ط 1 ، 1990 ، ج 553/3-554).

ومماً جاء في تفسير القرطبي ممماً نقله لنا عن الرؤاسي ممماً رواه الفُراء بأن هذه اللفظة لا يوجد لها واحد من لفظها ، وزعم الرؤاسي - وكان رجلاً موثقاً - أنه سمع في واحدتها : "إبالة" بالتشديد ، أمّا الفُراء فحكاه "إبالة" بالتخفيف ، وقال : بأنه سمع بعض العرب يقول : ضغث على إبالة ، يريد بذلك : خصباً على خصب . ولو قالوا في ذلك إيبال لكان صواباً عندهم ، ومثله دينار ودنانير ، وقال إسحاق بن عبد الله بن الحارث بن نوفل : بأن الأبايل : مأخوذة من الإبل ولكن الإبل المؤبلة ، وهذه الإبل هي الأفاطيع (ينظر : القرطبي ، 2003 ، ج 198/20).

وعند رجوعي إلى كتاب معاني القرآن للفرّاء وجدته يذكر في رأيه في قوله عزّ وجلّ: {أبائيل} [الفيل/3]: وهذه الأبائيل لا يوجد لها واحد من لفظها مثلها مثل الشماطيط والعباديد والشعارير وكل هذه لا يوجد لها مفرد ، وقد سمع الرؤاسي وهو رجل ثقة أنه سمع أن مفرداً إبالة بدون ياء ، و سمع من العرب من يقول : (ضِغْث على إبالة) ، ويريدون بكلامهم هذا خصب على خصب ، وأما إذا قلنا الإبالة بالياء ، ففي هذه الحالة تكون مثل الفضلة التي توضع على حمل الحمار أو البعير من العلف ، وهو مثل الخصب على الخصب والحمل فوق الحمل ، ولو قالوا إن مفرد الأبائيل إبالة لكان قولهم صحيحاً كما قالوا دينار ودنانير . (ينظر :الفرّاء ، ط3 ، 2002 ، ج3/ 292)

5-2: الإدغام :

وهو أن نلفظ بحرفين بشرط أن يكون الحرف الثاني منها مشدداً ، وقسم العلماء الإدغام على صغير وكبير ، فالإدغام الكبير : هو ما كان حرفه الأول متحركاً ، وسواء كان في ذلك مثلين أم جنسين أم متقاربين ، وسمّاه العلماء الإدغام الكبير ؛ لأنه يقع كثيراً في الكلام ؛ وذلك لأنّ الحركة أكثر من السكون ، وقيل عنه لتأثيره في أنه يسكن المتحرك قبل أن يدغمه ، وقيل أيضاً لصعوبته وشموله لنوعي المثلين والجنسين والمتقاربين ، أمّا الإدغام الصغير فهو الذي يسكن حرفه الأول . (ينظر : ابن الجزري ، ط 1 ، 2014 ، ص : 224).

وقد جاء في تفسير البحر المحيط عن الإدغام من خلال ما ذكره لقراءة الرؤاسي إذ يرى أبو حيان: أن الضاد أدغمت في الذال وذلك في قوله تعالى : {الأرض ذلولاً} [الملك /15] ، وهذه الرواية رواها اليزيدي عن أبي عمرو وهي ضعيفة ، وكذلك إدغامهم للشين في قوله تعالى : {لبعض شأنهم} [النور/62] {والأرض شيئاً} [النحل/73] ، وهذه القراءة ضعيفة أيضاً ، وقد تدغم الشين في السين وروي ذلك عن أبي عمرو في قوله تعالى { إلى ذي العرش سيلاً} [الإسراء /42] ، والبصريون لم يجيزوا هذا الإدغام عن أبي عمرو ، رغم أنه بصري ، و أجاز الكسائي إدغام الفاء في الباء في قراءته لقوله تعالى : { إن نشأ نخسف بهم} [سبا/9] ، وهو إمام الكوفيين أيضاً ، أمّا الرّاء وإدغامها في اللام أو النون من أجل تكريرها فلم يجزها الخليل وسيبويه ولا أصحابه ، وأجاز يعقوب وأبا عمرو والكسائي والفرّاء وأبو جعفر الرؤاسي هذا الإدغام في اللام ، وهؤلاء الثلاثة (أبو جعفر الرؤاسي والكسائي والفرّاء) رؤوس الكوفيين ، وقد حكوا سماعاً عن العرب ، وهذه الحروف تعرضت للإدغام فيما يجاورها ، وهناك خلاف في ذلك لكي لا يتوهم من قول الزمخشري بأنّها لا تدغم فيما يجاورها ، وهذا لا يجوز بإجماع النحويين ؛ لذا فقد أوردت هذا الخلاف فيها ، لكي أنه أنه ليس هناك إجماع عليه .(ينظر : أبو حيان ، ط 1 ، 1993 ، ج3/ 372)

مما سبق يتبين لنا أن الرؤاسي وبقية الفرّاء المذكورين يجيزون إدغام الراء في اللام وهؤلاء حكوا هذه القراءة سماعاً عن العرب . وهذا الإدغام لا يجيزه جمهور النحاة ، وقد أوردته أبو حيان للتنبيه على تجنب اتباعه .

وقد منع سيبويه إدغام الراء في اللام والنون والراء لا يجوز إدغامها في اللام ولا النون ، وذلك لأنّ الراء مكررة ، وهي فيها تفسّ إذا كانت مع غيرها ، فكرهوا إدغامها لئلا يجحفوا بها ، فإذا أدغمت فيجب أن تدغم مع الحرف الذي لا يتفسّ في الفم ولا يُكرّر مثلها ، ويقوي هذا الكلام أن الطاء وهي من حروف الإطباق لا تكون مع التاء تاءً خالصة؛ وذلك لأنّها أفضل منها في الإطباق ، وهذا يجعلها لا تدغم اللام والنون مع الراء ؛ وذلك لأنك لا تستطيع الإخلال بهما ، كما كنت مخللاً بها لو أدغمتها فيها، وأيضاً لتقاربهن، فتكون مثل : هَرَأَيْتَ وَمَرَأَيْتَ. (ينظر : سيبويه ، ط 5 ، 2009 ، ج4/ 448)

وهذا الإدغام منعه سيبويه والبصريون ولم يرضوه، وكما هو معلوم أن الرؤاسي مذهبه كوفي وهو مذهب مخالف للبصريين وسيبويه .

5-3: القطع والوصل

نستطيع التعرف على القطع والوصل من خلال التعرف على همزة الوصل والقطع وتسميتها : وقد سُميت الهمزة ألفاً ؛ وذلك لأنّ صورتها صورة الألف ، كما أن همزة الوصل تثبت في الابتداء وتُحذف في وصل ما قبلها بما بعدها ، أمّا همزة القطع فهي الهمزة التي تكون ثابتة في الابتداء والوصل ، وسمّيت همزة الوصل بهذه التسمية؛ لأنه بوساطتها يتوصل إلى النطق بالساكن إذا تعذر النطق به ، وهذه الهمزة اجتلبت في الأصل ساكنة ، ثم بعد ذلك كُسرت، وذلك لالتقائها مع الساكن ، وقد تحركت بالكسر لالتقاء الساكنين . ولا يجوز العدول عن الكسر بالضم أو الفتح إلاّ بموجب ، وهمزة الوصل قد تدخل على الاسم والفعل والحرف ، والحرف لا توجد فيه همزة وصل إلاّ لام التعريف خاصة ، أمّا الفعل فيكون ماضياً أو أمراً ولكن بغير لام ، أو قد يكون في أوّل

إحدى الزوائد الأربع ، فإذا كان الفعل ماضياً فإنه لا تدخله همزة الوصل إلا في أمثلة قليلة . (ينظر :ابن عصفور ، ط 1 ، 1998 ، ج470/2).

وقد وقع القطع والوصل في الحروف المقطعة وهي (ألم . الله) في قوله تعالى : {الم . الله لا إله إلا هو الحي القيوم} [آل عمران/1 - 2] حسب قراءة الرؤاسي بقطع ألف وصلها في (الله) والوقف على الميم . إذ إن هذه السورة مدنية بإجماع النحاة ، وقد حكى النقاش إن هذه السورة اسمها في التوراة طيبة ، وقد قرأ الحسن وعمرو بن عبيد وعاصم بن أبي النحوي وأبو جعفر الرؤاسي (ألم . الله) بقطع ألف الوصل ، إذ وقفوا على (الم) كما وقفوا على أسماء الأعداد في قولنا : واحد ، اثنان ، ثلاثة ، أربعة ، وهم واصلون ، وقد ذهب الأخفش سعيد بن مسعدة إلى أن (الم الله) جواز كسر الميم لالتقاء الساكنين ، وقد ذكر الزجاج أن قول الأخفش فيه خطأ ولا يمكن للعرب أن تقوله لثقله وقال عنها النحاس بأنها أي القراءة الأولى قراءة العامة . وقد تكلم فيها النحويون القدامى ، إذ أن مذهب سيوييه في فتح الميم لالتقاء الساكنين ، واختار العلماء لها الفتح لثلا يجمع بين كسرة وياء وكسرة قبلها . أمّا الكسائي فيرى أن حروف التهجي مع ألف الوصل إذا ألتقتا فإن ألف الوصل تحذف وحركتها يتم استبدالها ، فقلت : الم الله ، ويرى الفراء أن الأصل (الم الله) كما قرأها الرؤاسي ولكن حركة الهمزة أقيت على الميم ، وقد قرأ عمرو بن الخطاب (الحي القيوم) وقال خارجه : في مصحف عبد الله (الحي القيم). (ينظر : القرطبي ، 2003 ، ج4/1).

وجاءت عند ابن عطية في المحرر الوجيز : وقرأ السبعة {ألم الله} بإسقاط ألفها وفتح ميمها ، أمّا عاصم فقد سَنَّ الميم فيها ثم قطع الألف بعد ذلك ، روى القراءة الأولى التي تحمل معنى الجماعة حفص وروى القراءة الثانية أبو بكر وذكرها الفراء عن عاصم وقرأ أبو جعفر الرؤاسي وأبو حيوة بكسر ميمها منعاً لالتقاء الساكنين ، وذلك رديء؛ لأن الياء تمنع من ذلك ، والصواب في ذلك أن تكون بالفتح ؛ لأنها قراءة لجمهور الناس .

قال أبو علي فإن حروف التهجي تكون مبنية على الوقف؛ وذلك لأن الميم ساكنة واللام ساكنة ، فتحركت الميم بالفتح كما تحركت النون في قولك : "من الله ومن المسلمين" إلى غير ذلك . (ينظر :ابن عطية ، ط 1 ، 1993 ، ج396/1)

ما نقله ابن عطية عن الرؤاسي نقل خاطئ ، وقد كرر هذا النقل أبو حيان إذ جاء في كتاب البحر المحيط لأبي حيان الأندلسي في قراءة السبعة (الم الله) بفتح ميمها وإسقاط ألف الوصل فيها ، وقد روى أبو بكر في بعض طرقه عن عاصم بإسكان ميمها وقطع ألفها ، وكذلك ذكرها الفراء عن عاصم ورويت هذه الرواية عن الحسن وعمرو بن عبيد والرؤاسي والأعمش والبرجمي وابن القعقاع إذ وقفوا كلهم على الميم كما وقفوا أيضاً على الألف واللام ، ولها الحق في أن يبتدء بعدها ، تقول : واحد ، اثنان ، وقرأ أبو حيوة بكسر ميمها ، ونسب هذه القراءة ابن عطية للرؤاسي كما نسبها الزمخشري إلى عمرو بن عبيدة وقال بأنه توهم التحريك لالتقاء الساكنين ، وهذه القراءة ليست مقبولة ، وقال غيره : بان هذه القراءة رديئة ؛ لأن الياء تمنع ذلك ، والصواب في هذه القراءة أن تكون بالفتح ، لأنها قراءة جمهور الناس ، وقال الأخفش : يجوز : ألم الله بميم مكسورة ، وذلك لالتقاء الساكنين ، وقال الزجاج بان هذا خطأ ، لأن العرب لا تقوله لثقل النطق فيه . (ينظر : أبو حيان ، ط 1 ، 2001 ، ج374/2).

وقد أشار العلماء بأن الفراء نسب هذه القراءة إلى أبي جعفر الرؤاسي إذ يرى الفراء أن الهجاء موقوف في كل القرآن ، وليس الجزم يسمى جزماً ، وإنما هو كلام جزم على نية الوقوف على أحد حروفه ، فيجب أن نفعل ذلك في كل الهجاء القليل منه والكثير ، وقد قرأ الفراء (ألم الله) في (آل عمران) بفتح ميمها ، وذلك لأن الميم كانت مجزومة لنية الوقوف عليها ، وإن الحرف إذا كان المنوي به الوقوف عليه فالحرف الذي بعده يكون مستأنفاً ، كالمهزة التي في الألف من لفظ (الله) تركتها العرب ، فصارت فتحتها بعد ذلك في الميم ؛ وذلك لسكونها ، ولو كانت الميم مستحقة للجر لكسرت كما في قوله تعالى : {قيل ادخل الجنة} [يس 27/27] وقد قرأها أحد النحويين وهو أبو جعفر الرؤاسي وعرف عنه أنه كان رجلاً صالحاً (ألم الله) بقطع الألف والقراءة بطرحها . (ينظر : الفراء ، ط 3 ، 2001 ، ج 9/1)

ثم علل الفراء مجيء الاستئناف إذ روى أنه بلغه عن عاصم أنه قرأ هذه القراءة بقطع ألفها ، وإن الهجاء إذا كان أول السورة وكان حرفاً واحداً مثل قوله تعالى : (ص) و(ن) و(ق) فإن له في العربية وجهين هما : إذا نويت الهجاء به فيجب تركه مجزوماً وكتابته بحرف واحد ، وإذا جعلت هذا الهجاء اسماً للسورة أو في مذهب قسم فيجب كتابته على هجائه (نون) و(صاد) و(قاف) ويجب كسر الدال من الصاد والفاء من القاف ، ونصب النون الأخيرة من النون ، فتقول : (نون والقلم) و(صاد والقرآن) و(قاف والقرآن) ؛ لأن هذه الحروف صارت كأنها أداة ، كما قالوا : رجلان ، فخفض النون من (رجلان) ، وذلك لأن الألف قبلها ، وهذا الشيء لا يجوز في القرآن مثل (ألم) و(ألمر) ونحوهما . (ينظر : الفراء ، ط 3 ، 2001 ، ج 9/1 - 10 ، والنحاس ، 2004 ، ج 32/1 - 33).

وقد علل ابن خالويه علة قراءة هذه القراءات والحجة لمن قرأ بقراءة إسكان الميم وقطع الألف أن الحروف التي تقع في أوائل السور تكون علماً لها ، لذا فيجب أن تأتي ساكنة مع قطع الألف ؛ لأنها تكون عوضاً عن الهمزة في (إله) ، أمّا من فتح الميم فله فيها وجهان : أحد هذين الوجهين أنه نقل إلى الميم فتح الهمزة ثم بعد ذلك ليئتها ، فعادت الألف ألف وصل كما يجب لها أن تكون وثانيها أنه فتح الميم بسبب سكنون الياء قبلها ثم بعد ذلك وصل الألف على أصلها .(ينظر :ابن خالويه ، 1971 ، ص 81) .

مماً سبق يبين إن قراءة الرؤاسي نسبها أبو حيان إلى الحسن وعمرو بن عبيد والرؤاسي نفسه والأعمش والبرجمي وابن القعقاع ، وأيد قراءتهم بقوله : (وحقها ذلك) ، أمّا من نسب كسر الميم كما نقل إلينا ابن عطية وأبو حيان في البحر المحيط فهو خاطئ ، وقد استند أبو حيان إلى ابن عطية في نقله عن الرؤاسي .

وإن قراءة الرؤاسي قد أشار إليها الفراء بقوله : (وهذه القراءة قرأها أحد النُّحاة ، وهو أبو جعفر الرؤاسي وكان رجلاً صالحاً) وهو يشير دائماً إلى صلاح حال الرؤاسي ويؤيده في آرائه عند نقله عنه .

6 - الخاتمة

6 - 1 نتائج البحث

- 1 - أيد ابن عطية قراءة أبي جعفر الرؤاسي {الصلاة الوسطى} في نصبه على الإغراء ، وكذلك أيدها الفراء وحث عليها .
- 2 - ذكر القرطبي وابن عطية قراءة الجزم في (تأتهم) ولم يؤيدوها ، وأيدها من البصريين أبو عمرو بن العلاء وأجازها الفراء .
- 3 - لم يمنع الرؤاسي صرف {سبأ} وإنما قال عنها بأنه لم يعرفها ولا يدري لتعليق الفراء لقول الرؤاسي بأن العرب إذا لم تعرف شيئاً وكان مجهولاً ، فإنهم لا يصرفوه ، وهذا الرأي منسوب إلى الفراء فقط . وأيضاً أيد سيبويه كلام الفراء فقال إن أبا عمرو لا يصرفه ، وهذا الكلام لأبي عمرو وليس للرؤاسي .
- 4 - ذكر القرطبي قراءة الرؤاسي في بناء (عُبد) للمجهول ، ولم يؤيد هذا القول . بل ذكره من باب العلم بالشيء فقط .
- 5 - إن قراءة قطع الألف وطرح الهمزة نسبها أبو حيان إلى جماعة من الفراء من ضمنهم الرؤاسي وأيد قراءتهم ، أمّا من نسب كسر الميم كما نقل إلينا أبو عطية وأبو حيان في البحر المحيط فهو نقل خطأ ، إذ استند أبو حيان في نقله عن الرؤاسي إلى كلام ابن عطية ، والقراءة الصحيحة التي نقلها عن الرؤاسي هو الفراء .

6 - 2 التوصيات والمقترحات:

- 1 - إن آراء الرؤاسي اللغوية قليلة جداً في الدراسات اللغوية ، ورغم قلتها إلا أنها أفادت الدرس اللغوي .
- 2 - أكثر المؤيدين لآراء الرؤاسي هو الفراء كونه كوفي المذهب وتلمذ على يديه ، لذا كان داعماً له ومقتدياً به .
- 3 - كان الرؤاسي وهو رأس الكوفيين يتفق مع أبي عمرو بن العلاء وهو رأس البصريين ؛ لأنه أستاذه وهذا يؤكد اعتماد الكوفيين في أصولهم على البصريين .

7 - المصادر والمراجع

القرآن الكريم

- ابن الجزري ، 2014 ، محمد بن محمد بن علي ، النشر في القراءات العشر ، ط 1 ، دار ابن الجوزي ، مصر - القاهرة .
- ابن خالويه ، 1971 ، للأمام ابن خالويه (ت 370هـ) ، الحجة في القراءات السبع ، تحقيق وشرح : د. عبد العال سالم مكرم ، دار الشروق ، بيروت .
- ابن عصفور ، 1998 ، أبو الحسن علي بن مؤمن الأشبيلي (ت 669هـ) ، شرح جمل الزجاجي ، قدّم له ووضع فهرسه : فؤاز الشُّعار ، إشراف د. إميل بديع يعقوب ، دار الكتب العلمية ، بيروت - لبنان .
- ابن عطية ، 1993 ، أبو محمد عبد الحق بن غالب الأندلسي (ت 542هـ) ، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز ، تحقيق : عبد السلام عبد الشافي محمد ، دار الكتب العلمية ، بيروت - لبنان .
- ابن عقيل ، 1985 ، بهاء الدين عبد الله بن عقيل ، شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك ، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد ، ط 2 ، دار الفكر ، دمشق .
- أبو حيان ، 1993 ، محمد بن يوسف الأندلسي (ت 654هـ) ، البحر المحيط ، تحقيق : الشيخ عادل أحمد عبد الموجود والشيخ علي محمد معوض ود. زكريا عبد المجيد النوقي ود. أحمد النجولي الجمل ، ط 1 ، بيروت - لبنان .
- أبو زرعة ، 2014 ، عبد الرحمن بن محمد بن محمد ابن زنجلة (ت) ، حجة القراءات ، دار ابن الجوزي ، القاهرة - مصر .

- الأعمى، 1977، الأعمى الكبير، شرح ديوان الأعمى الكبير، تحقيق: د. محمد حسين، (د. ط)، مكتبة الآداب بالجماميز، المطبعة النموذجية. الحموي، 1925، ياقوت، معجم الأدباء، تحقيق: مرجليوت، القاهرة.
- جرير، 1986، ديوان جرير، (د. ط)، دار بيروت للطباعة والنشر، بيروت.
- الجعدي، 1998، النابغة الجعدي، ديوان النابغة الجعدي، جمع وتحقيق وشرح: د. واضح الصمد، ط 1، دار صادر، بيروت - لبنان.
- الجلي، 1986، أحمد بن عمر الجلي (ت 791هـ)، القواعد والإشارات في أصول القراءات، تحقيق: د. عبد الكريم بن محمد الحسن بكار، ط 1، دار القلم، دمشق.
- الحموي، 1923 - 1925، ياقوت الحموي، معجم الأدباء، تحقيق: مرجليون، القاهرة.
- رفيده، 1990، إبراهيم عبد الله رفيده، النحو وكتب التفسير، ط 3، الدار الجماهيرية للنشر والتوزيع.
- الرُّماني، 1984، أبو الحسن علي بن عيسى (ت 384هـ)، رسالتان في اللغة، تحقيق: إبراهيم السامرائي، (د. ط)، دار الفكر للتوزيع والنشر.
- سيبويه، 1990، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت 180هـ)، الكتاب، تحقيق: عبد السلام محمد بن هارون، ط 1، دار الجيل، بيروت - لبنان.
- سيبويه، 2009، أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت 180هـ)، الكتاب، تحقيق: عبد السلام محمد بن هارون، ط 5، مكتبة الخانجي، القاهرة - مصر.
- الفراء، 2001 - 2002، أبو زكريا يحيى بن زياد (ت 207هـ)، معاني القرآن، تحقيق: د. عبد الفتاح اسماعيل شلبي، مراجعة الأستاذ: علي نجدي ناصيف، ط 3، دار الكتب والوثائق القومية، القاهرة - مصر.
- القرطبي، 2003، أبو عبد الله محمد بن احمد (ت 671هـ)، الجامع لأحكام القرآن، تحقيق: هشام سمير البخاري، دار عالم الكتب، الرياض - السعودية.
- النَّحاس، 2004، أبو جعفر (ت 338هـ)، معاني القرآن، تحقيق: د. يحيى مراد، دار الحديث، القاهرة.

بيروبوچوونه زمانه وانبيه كان له لاي روئاسي له شيكاريه كاني كوري عهتيه ي نهنده لوسي قورتوبي وباوكي حه ياني نهنده لوسي

إسراء ياسين حسن

كوليژي په رورده / په شي زماني عهريه / زانكوي چه رمو

Israa.yasin@charmouniversity.org

پوخته

زوربه ي بوچونه كاني رواسي له ته فسيره كاندا له ته فسيري قورتويديا، پينج جي چونه له بابه كاني (جزم ممنوع من الصرف - وبناء للمفعول - قطع والوصل - التحقيق والشديدايه) له داواي نه مانه بو چونه كاني رواسي له ته فسيري (ابن عطيه) دايه كه به پله ي دووهم ديت وه سن بوچونه (نصب على الإغراء - الجزم - القطع والوصل).

له هه مووي كه متر بوچونه كاني له ته فسيري (أبي حيان) داويت كه (قطع والوصل - الإدغام).
نهمه ش تاماژه يه بو زور پشت به ستنى ثيمامى قورتوبي به بو چونه كاني رواسي له ته فسيره كه يدا به راورو به هه ردوو ته فسيري (ابن عطيه وأبي حيان).

وشه سه رتايه كان: بيروبوچوونه زمانه وانبيه كان ، روئاسي ، كوري عهتيه ي ، قورتوبي ، باوكي حه يان.

Linguistic Opinions According to Al-Rawasi in The Interpretations Of Ibn Atiyya Al-Andalusi, Al-Qurtubi, And Abu Hayyan Al-Andalusi

Israa Yaseen Hassan

College of Education / Department of Arabic

Language /charmo University

Israa.yasin@charmouniversity.org

Abstract

The most frequent opinions of Al-Rawasi in these interpretations were in the interpretation of Al-Qurtubi, and there were five opinions in the chapter of decisiveness, the prevention of morphology, the construction of the object, the severance, the link, the reduction and the stress, and then comes the second rank the opinions of Al-Rawasi in the interpretation of Ibn Attia, and there were three opinions, which are the accusative on temptation, assertion, severance and connection, and it was the least of them It is mentioned in the interpretation of Abi Hayyan, which is the pieces, the connection, and the fusion, and this indicates the frequent citation of the opinions of Al-Rawasi at Al-Qurtubi in his interpretation compared to the interpretations of Ibn Attia and Abi Hayyan

Key words: Linguistic opinion, Al-Raasi, Ibn Atiyya, Al-Qurtubi, Abu Hayyan



المجموعة الأولى من الألفاظ الكردية المعربة في القرآن الكريم -دراسة تحليلية-

فائز أبو بكر قادر*



* قسم الشريعة، كلية العلوم الإسلامية،
جامعة صلاح الدين- أربيل
Faiz.qader@su.edu.krd

2023/10/26 الاستلام
2024/02/11 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

الكلمات المعربة عن الكردية،
الكردية المعربة في القرآن،
«نستور»: الغليظ.

الملخص

إنَّ مسألة وجود الألفاظ المعرَّبة في القرآن الكريم مسألة قديمة تطرَّق لها المعنيون من العلماء بين منكر لوقوعها وبين من لا يرى في وجودها ضييراً، ليس هذا فحسب، بل يرى بعض أن في وجود المعرَّبات وجهاً من وجوه الإعجاز القرآني، فالبحث تطرق إلى هذا وإلى غيره من حِكم وجود المعرَّبات وفوائد وجودها في القرآن الكريم، وإضافة إلى هذا يتطرق البحث إلى موضوع وجود المعرَّبات عن الكردية، الموضوع الذي لم يتطرق لها، بل لم يومئ أحد قبل هذا البحث، حتى الإيماءة إليها، رغم وجود عوامل التأثير والتأثر التي من أهمها الجيرة التي تتولد منها التماس والاحتكاك ... فالجيرة بين الكرد والعرب قديمة، كما يستنتج من شعر مالك بن الريب، ت: 56 هـ في أحد أبيات مرثيته الشهيرة لنفسه (ديوان مالك بن الريب، ت: 56 هـ، مجلة معهد المخطوطات العربية، 1969م، مج15، ج1، ص: 89)، فاللغة الكردية على هذا تعدُّ من أوائل اللغات التي عرَّبت العربية عنها بعض الكلمات، بناء على هذا خلص البحث إلى كلمات كردية محضة أو مشتركة سجلت معرَّبة عن الفارسية وبعضها عن لغات أخرى لم تكن بينها وبين العربية مثل ما للكردية والعربية من عوامل التأثير والتأثر وأسبابهما، والكلمات المعرَّبات عن الكردية في هذه المجموعة هي: 1. الأباريق: 2. الإستبرق. 3. التنور. 4. الجناح.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1.1 المقدمة.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه أجمعين.

وبعد: فإن مسألة وجود المعرب في القرآن مسألة قديمة تعود إلى عصر نزول القرآن الكريم، حيث صرح علماء عظام من الصحابة والتابعين والفقهاء والمحدثين بوجود المعرب في القرآن الكريم، فهذا البحث ليس بصدد مناقشة وجود المعرب في القرآن الكريم، حيث إن الأمر أشع بحثاً ودراسة، لذا فإنه يتعرج إلى ما بصده مباشرة، وهو وجود الألفاظ المعربة عن اللغة الكردية في القرآن الكريم، ويتطرق إلى الإجابة عن مجموعة من الأسئلة التي تثيرها الفطنة والحكمة و...، منها، طبعا على حد قول من ذهب إلى وجود المعرب فيه، عن لغات عديدة بعضها يفصل بينهما - أي بين المعربة عنها والمعربة إليها - بحار وصحاري وشعوب، فالعربية رغم البعد عن بعض اللغات تلك، قد تأثرت بهم وأخذت ألفاظاً ومفردات منها وعربت بها، ومعلوم أن الشعب العربي هو أقدم شعب يجاور الكرد من الجنوب ومن خلالهم يصلون شمالاً إلى الشعوب الأخرى، فكيف يسلم إن تتأثر العربية بلغات أغلب شعوب شمال شبه الجزيرة العربية، ولكن لا تتأثر بمفردات، ولو قليلة، لشعب يجاوره لآلاف الأميال طولاً، من البحر إلى البحر (طاهري، أ خديجة- الجيش والتنظيمات العسكرية في عهد الإمبراطورية الفارسية الإخمينية، جامعة الجزائر، حوليات التاريخ والجغرافيا، ديسمبر 2017، ع12، ص24)، وعرضا من جبال زاغروس إلى القفقاز (الخليل، مملكة ميديا، 2011م: 25)، إذ لا يمكن أن تصل تجارتهم من مكة شمالاً، عبر رحلات الشتاء وال الصيف، إلا عبر أرض الكرد وجبالهم وديارهم، هذا إن أمكن تصوّر خروجهم من ديار الكرد وسهولهم وجبالهم على البعران والجمال البطيئة السير، إلى ديار غير الكرد من الشعوب الذين يحول بينهم وبين الشعب العربي وديارهم، الشعب الكردي، وأرضهم وديارهم (ديوان مالك بن الربيع، ت: 56 هـ، مجلة معهد المخطوطات العربية، 1969م، مج15، ج1، ص: 89).

1.1 أهمية البحث:

تجلى أهمية البحث في أنه كما تأثرت العربية بغيرها من اللغات، فهي أيضاً متأثرة باللغة الكردية، ولا محالة أنها أخذت عنها كلمات، وعربت بها، ولكنها ولأسباب تأتي، سجلت بأنها معربة عن الفارسية أو عن العجمية وتُعنَى بالأخيرة غير العربية من اللغات (عيسى، التهذيب في أصول التعريب، 1923، ص: 7 و18)، أي: أن هويّة اللغة التي عرّبت عنها، غير معروفة.

1.2 اختيار الموضوع:

إن الحاجة والضرورة دعنا ولا تزال إلى استعمال مفردات وكلمات لغة في لغةٍ أخرى بحيث تدمج تلك الألفاظ والكلمات المأخوذة، وتتكيف مع اللغة الآخذة بشكل لا تبقى فيها سماتها ولا تعرف أصولها. وسميت عملية الأخذ والعطاء هذه بأسماء عديدة، مثل: الدخيل، والقرض، والاقتراض، والاستعارة، والتعريب، وهذا الأخير خصوصاً، إن كان الآخذ عربياً أشهره، وهو ما بصده البحث، هذا ولا قدح في هذه العملية، وسمّها ما شئت، فالعملية واقعة، والضرورات تبيح المحظورات، قال تعالى: (فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ). [البقرة: 173].

فعملية استعارة الكلمات والمفردات بين اللغات، كانت ولا تزال مستمرة. وما بصده البحث هو كلمات ومفردات كردية الأصل معربة وردت بعد التعريب في القرآن الكريم، لذا اختار البحث التعريب من بين الأسماء التي سبقت وغيرها من أسامي عملية الأخذ والعطاء، وذلك وفاقاً لمن خاض هذا الموضوع الشائك والشيق في الوقت نفسه. وإن كان غير التعريب من الأسامي، أنسب لا سيما عند أصحاب اللغة المعربة عنها تلك الألفاظ، وذلك للحساسية التي نتجت من سياسة تعريب الأرض والإنسان و...

1.3 مشكلة البحث:

رغم وجود جميع أسباب الأخذ والعطاء ودواعيها وموجباتها، ورغم كثرة العلماء الذين تطرقوا مطارق هذا الموضوع، إلا أن البحث في المظان المتوفرة، ورغم بذل قصارى الجهد، لم يعثر على كلمة معربة عن اللغة الكردية في القرآن الكريم، ورغم أنها من أوائل اللغات وأحراها للأخذ عنها، إلا أنه لم يعثر حتى على إشارة أو ططا إيماءة إليها، أما لماذا؟، فهذا سؤال لعل ان يجيب عنه البحث في بعض فقراته إن شاء الله تعالى.

1.4 حدود البحث:

تنحصر حدود البحث في كلمات معربات عن الكردية التي لا تزال تستعمل، أو عن كلمات مشتركة بينها وبين الفارسية، وهي أيضاً لا تزال مستعملة على ألسن الكرد إلى الوقت الحاضر، وبما أن الكلمات التي في متناول البحث كثيرة، فاستحسن البحث تناولها على حسب مجاميع، كل بضع كلمات في مجموعة، فالأولى هي: 1. الأباريق: 2. الاستبرق: 3. التنور. 4. الجناح.

وهذه الكلمات قد وردت بعد تعريبها قبل البعثة، في القرآن الكريم، وتطرق العلماء لغويون ومفسرون إلى أنها معرّبة، رغم اختلافهم في اللغة المعرّبة عنها. هذا، ويسرد البحث تلك الألفاظ، وأصولها المعرّبة عنها، وما يتعلق بها، حسب الترتيب الألفبائي إن شاء الله تعالى.

1.5. الدراسات السابقة:

عنيت الألفاظ المعرّبة، لاسيما الواردة في القرآن الكريم، بالبحث والدراسة والتأليف قديما وحديثا، ولكن البحث رغم التقصي، لم يعثر على بحث علمي أكاديمي عني بالبحث عن الألفاظ الكُردية المعرّبة فيه ودراساتها، ويُعدُّ هذا البحث من أوائل البحوث الأكاديمية المعنية بهذا المجال، إن لم يكن أوَّلها، نعم توجد كتابات تفتقر إلى العلمية، على مواقع نيت، منها: ما كتبه أحمد علي حسن في: الشفق - الألفاظ الكوردية في القرآن (google.com).

1.6. منهج البحث:

انتهج البحث منهج الاستقراء عن الألفاظ والمفردات التي سجلت كأنها فارسية، أو سجلت عجمية، أو ... وهي كردية الأصل، أو هي على أقل تقدير من الألفاظ المشتركة بين الكُردية والفارسية و...، وحتمَّ هذا البحث والاستقراء في دواوين الشعر والمعاجم والقواميس العربية والفارسية وخصوصا الكُردية عن ألفاظ لاتزال ولحسن الحظ موجودة ومستعملة على ألسن الكُرد.

1.7. هيكلية البحث:

إضافة إلى المقدمة يتضمن البحث الفقرات والعناوين الآتية:

- تمهيد: عن علاقة الجيرة بين الشعبين الكُرد والعرابي منذ القدم، وتأثر أحدهما بالآخر.
- مفهوم التعريب والمعرّب.
- الحكمة من وجود المعربات في القرآن.
- أسباب عدم تسجيل المعربات عن الكُردية:
- مفردات كردية معرّبة في القرآن الكريم، وخطة البحث فيها كما يأتي:
- المفردة.
- ورودها في القرآن الكريم.
- ورودها في الشعر الجاهلي إن وجد.
- معناها.
- اختلاف العلماء في عريبتها وتعريبها:
- أ - العلماء الذين قالوا بأنّها عربية:
- ب - العلماء الذين قالوا بأنّها معرّبة:
- ما يرجّحه البحث من الهوية اللغوية للمفردة
- الخاتمة والتوصيات:

أسأله سبحانه وتعالى التوفيق والاحتساب خالصا لوجهه الكريم، وخدمة لكلامه المجيد، وللسان الكرد، المختلف مع الألسن، كما في الآية، قال تعالى: ﴿وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافَ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ﴾ [الروم:22]. وأرجو منه سبحانه وتعالى النفع والانتفاع والعفو عن الخطأ والزلل، إنه نعم المولى ونعم النصير وعليه التوكل والإنابة.

2- تمهيد: عن علاقة الجيرة بين الشعبين الكُرد والعرابي منذ القدم، وتأثر أحدهما بالآخر.

انطلاقا من الجيرة المباشرة بين الشعبين الكُرد والعرابي، منذ قديم الزمان، قبل الإسلام، حيث أنّ الشعب الكُرد كان من اقرب جيران الشعب العربي. وأقدمُ النصوص التي تشير في العهد الإسلامي إلى تجاور الشعبين الكُرد والعرابي وفصل الكُرد العرب عن يلوّنهم من الشعوب مرثية مالك بن الربيع، ت: 56 هـ الشهيرة التي يرثى بها نفسه، وهو في خراسان شرق البصرة، قائلا [الطويل]:

أقول وقد حالت «قُرى الكُرد» دوننا ... جزى الله عمرا، خير ما كان جازيا
 إن الله يرجعني من الغزو، ولا أكن ... وإن قلّ مالي، طالبا ما وراثيا
 لعمري لئن غالت خراسان هامتني ... لقد كنتُ عن بابي خراسان ناثيا

فإن أنج من بابي خراسان لا أعد ... إلهيا وإن منيتموني الأمانيا
(أمالي اليزيدي، ص: 40، ديوان مالك بن الربيع، 1969م: 89)

هذا، ولا تزال الجيرة بين الشعبين قائمة، فالکرد أقدم شعب له تماس مباشر، وطويل، فالکرد على رغم ما طرأ على الحدود القومية والسياسية والإدارية والجغرافية لوطنه، إذ الحدود كانت ولا تزال تتغير من زمن إلى آخر، طبقا لتغير القوى (ابن عاشور، التحرير والتنوير، 1984هـ: 20 / 223)، فرغم، ما جرى من مدّ وجزر، في الحدود السياسية والإدارية و.. بينهما، وعلى الرغم مما يحدث عادة بينهما بحكم الجيرة، كانا ولا يزالان شعبين متجاورين متأخين منذ أيام الامبراطوريتين البيزنطية والساسانية قبل الإسلام، وإلى أواخر العهد العثماني، أيام لم تكن لأي منهما دولة وكيان.

ولا يخفي أن الشعوب المتجاورة يتأثر احدهما بالآخر في بعض المجالات إن لم يكن في أغلبها، فكما يكون التأثير والتأثر في الآداب والأعراف والاجتماع و...، فكذلك يكون التأثير والتأثر في الجانب اللغوي والادبي و ... وقد يكون وراء عملية التأثير والتأثر أسباب وعوامل عديدة، سيتطرق البحث إليها.

3- مفهوم التعريب والمعرّب:

بما ان البحث يدور حول «تعريب» الألفاظ، لذا عليه التطرّق إلى ذكر تعريف المصطلحين، فهما، من إفرافات الحالات الطبيعية للتأثير والتأثر المتولدين من احتكاك أفراد شعب أو مجموعات منه بآخر، واختلاطهم لأي سبب كان، من تجارة، أو زيارة، أو قرابة، أو... (ينظر: عبد الواحد، أ. محمد بن-، بين المعرب والدخيل، مجلة علوم اللغة العربية وآدابها، العدد الخامس 2013، ص: 182)، فمن الضروري إذن تعريف مصطلح التعريب والمعرّب، فالبحث يعرض فيما يأتي طائفة من التعريفات التي أوردتها العلماء والباحثون المعنيون:

3/1. التعريب لغةً: مصدر عَرَّبَ يعرِّب تعريباً. وعَرَّبَ، أي: أبان وأفصح، وعَرَّبَ الرجل، إذا تكلم بحجته، وعَرَّبَهُ أي: جعله عربياً. كظَفَرَ اللهُ فلاناً، أي جَعَلَهُ مُظَفَّرًا. (الفراهيدي، العين، د ت: 8 / 158).

3/2. التعريب اصطلاحاً:

- قال الجوهري، ت ٣٩٣هـ، (الصحاح، 1987م: 179/1)، في كيفية تعريب الاسم الأعجمي وتعريفه، وهو: (أن تتفوه به العرب على منهاجها).

وعرّفه الزيات وآخرون (المعجم الوسيط: 2 / 591): بأنه (صبغ الكلمة بصبغة عربيّة عند نقلها بلفظها الأجنبيّ إلى اللّغة العربيّة. يبدو جليا ان كلا التعريفين راعيا التغيير في عملية التعريب، فالتعريف الأول اشترط أن يكون التفوه بالمعرّب على منهاج العرب، واشترط التعريف الثاني أن تصبغ اللفظة المعرّبة بصبغة الكلمات العربية، فإن بقت الكلمة على ما كان عليها قبل استعمالها في اللغة المنقولة إليها، لم تعد الكلمة معرّبة، وبالتالي لا تكون عربية. (عيسى، التهذيب في أصول التعريب، 1923، ص: 120).
وصرّح الزمخشري، ت: 538هـ: (الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، 1407هـ: 282/4) باشتراط التغيير في المعرّب، مستفسرا، ومبيناً سرّ الاشتراط: فإن قلت: كيف ساغ أن يقع في القرآن العربيّ المبين لفظ أعجمي؟ قلت: إذا عرّب خرج من أن يكون عجمياً، لأن معنى التعريب أن يجعل عربياً بالتصرف فيه، وتغييره عن منهاجه، وإجرائه على أوجه الإعراب. ولكي لا يبقى لمنكري وجود الألفاظ المعرّبة في القرآن الكريم مبرّر، أضاف النسفي (مدارك التنزيل، 1998 م: 295/3)، جملة: فساغ أن يقع [المعرّب] في القرآن العربيّ.

4. الحكمة من وجود المعربات في القرآن.

إن الله جلت حكمته وصف في كثير من آياته الكريمات ذاته العلية بالحكيم، منها قوله تعالى: (وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ) [إبراهيم: 4]، فلا بد، إذن أن يكون في جميع ما يضاف إليه قولا وفعلًا وخلقًا حكماً وفوائد، وتعالى الله عن أن يخلو جميع ما ينسب إليه من الحكمة علواً كبيراً، لذا وإضافة إلى بعض ما أشار السيوطي إليه من حكم وقوع المعرّب في القرآن الكريم وفوائدها، يدون البحث بعض فوائد وقوع ذلك والحكمة منه، وهي كما يأتي:

4/1. إن فيه دلالة على أنه حوى علوم الأولين والآخرين ونبأ كل شيء، فلا بد أن تقع فيه الإشارة إلى أنواع اللغات والألسن ليتم إحاطته بكل شيء فاختر له من كل لغة أعذبها وأخفها وأكثرها استعمالاً للعرب. (المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب، د ت، ص: 61 و62).

وقال أيضا نقلًا عن: ابن النقيب [جمال الدين، محمد بن سليمان بن الحسن المقدسي، ت: 698 هـ، (المهذب تح: الجبوري، مجلة المورد، 1971، العدد: 1-103/2] أنه صرَّح، فقال: من خصائص القرآن على سائر كتب الله تعالى المنزلة أنها نزلت بلغة القوم الذين أنزلت عليهم ولم ينزل فيها شيء بلغة غيرهم، والقرآن احتوى على جميع لغات العرب وأنزل فيه بلغات غيرهم من الروم والفرس والحبشة شيء كثير. (السيوطي، الإتيقان في علوم القرآن، 1974، ص: 127/2).

4/2. إن النبي ﷺ مرسل إلى كل أمة، وقد قال تعالى: (وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ) [إبراهيم: 4]، فلا بد وأن يكون في الكتاب المبعوث به من لسان كل قوم. (المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب، د ت، ص: 62).

4/3. قال السيوطي، وقد رأيت الخويي [حسب السيوطي، (الإتيقان في علوم القرآن، 1974م: 127/2، الاتقان، ط فهد، ص: 938)، أو الخويي، حسب (المهذب تح: الجبوري، المورد، ع: 2و1، ص: 103)] [أحمد بن الخليل بن سعادة بن جعفر بن عيسى البرمكي، ت: 637، (السبكي، طبقات الشافعية الكبرى، 1413هـ: 16/8)]، أو الجويني حسب (المهذب تح: التهامي الراجي الهاشمي، ص 63؟)، أو الحوفي، حسب السيوطي، (معترك الأقران في إعجاز القرآن، 1988م: 148/1) ذكرَ فائدةً أخرى لوقوع المعرب في القرآن، وهي: أن الفصحح إن أراد أن يترك لفظ «إستبرق»، ويأتي بآخر لا يستطيع ذلك، لأن المبدل إما لفظ أو ألفاظ، والعربي لا يجد لفظاً واحداً يدلُّ عليه، لأن العرب عرفت الثياب الحريري من الفرس، وما كان لهم بها عهدٌ، ولم يوضع لثخين الديباج اسم في العربية، بل إنهم توجهوا لتعريب الاسم العجمي استغناء عن وضع اسمٍ له، لقلته وجود الديباج الثخين عندهم، ونزرة تلفظهم به. وإن ذكره بأكثر، فقد أحلَّ بلاغياً، لأن في اداء المعنى بلفظين لما يمكن أدائه بلفظٍ إطالةً، فمن هذا علم أنه يجب على الفصحح أن يستخدم «إستبرق» في موضعه، لانه لا يوجد قائم مقامه. وما أبلغ ألا يوجد غيره مثله. (السيوطي، معترك الأقران في إعجاز القرآن، 1988م: 147/1، و149).

وقال الرافعي مؤكداً هذه الحقيقة: ولذا فإن العلماء قالوا في الألفاظ المعربة المختلطة بالقرآن الكريم: إنها بليغة في نفسها، بحيث أنها في غنى عن غيرها في مواقعها من نظم الآيات، لا تركيباً ولا إفراداً وما أحسن هذا القول بعد الذي بيناه (الرافعي، إعجاز القرآن، 1973م: 72 و73).

4/4. إن وقوع المعرب في القرآن الكريم يعتبر من أكبر إعجازه، إذ إنه لم يعترض حتى المشترك من العرب آنذاك، مع شدة مخصصتهم للرسالة والرسول، فلو كان في ذلك قدح، لعارضوه أشدَّ معارضة. ورغم هذا فما استطاع أحد من العرب الذين أنزل عليهم القرآن أن يعيبوه في لفظٍ مما فيه [وفيه بلا خلاف الأعلام المعربة]، كما عابوا كلام بعضهم بعضاً. (شرح العقيدة الطحاوية، إتحاف السائل، صالح آل الشيخ ص: 126).

4/5. في اللغة العربية مزايا، تلك أسباب نموها وارتقائها وهي: الاشتقاق والمجاز والتعريب. (مجلة المقتبس ج: 73، ص: 24، بترقيم الشاملة آلبا، إصدار: 3.51)

5 أسباب عدم تسجيل المعربات عن الكردية:

من الغريب أن أحداً من العلماء القدامى، بل ومن المحدثين، المعنيين بعلوم اللغات ودراساتها وفقهاها، ودراسة علوم القرآن وعلوم التفسير لم يطرُقوا، حسب البحث، إلى وجود أية كلمة كردية معربة وردت في القرآن الكريم. ويبدو أن جميع من خاض هذا المجال لم يخض ميدان البحث والتفتيش عن الكلمات الكردية، وذلك لأسباب عديدة ومختلفة، نشير فيما يأتي إلى بعضها:

5/1. ظن المعنيون بهذا الشأن: أن اللغة الكردية ماهي إلا لهجة من لهجات اللغة الفارسية، حيث قد ورد في بعض المصادر أن الكرد هم أعراب فارس؟! (الطبري، تاريخ الرسل والملوك - تاريخ الطبري، 1407هـ: 146/1، القيرواني، الهداية إلى بلوغ النهاية، 2008م: 477/7). بناء على هذا الظن سجلت الكلمات الكردية فارسية، أو عجمية.

وبديهي أن هؤلاء لم ينظروا إلى اللغة الكردية كلغة مستقلة مختلفة عن لغات الشعوب التي تجاوره، بل إنهم لم يقرؤا حتى بالتوافق والاشتراك اللغويين بين اللغة الكردية وغيرها، وهم يقرون بوجودهما بين أغلب لغات شعوب المعمورة، وهي واقعة، فقد توجد كلمة مستخدمة هنا وفي بريطانيا، أقصى شمال غرب أوروبا، وعند الشعب العربي منذ قديم الزمان من دون أن تكون بينما أية علاقة جيرة وثماس حضاري وثقافي و... إلخ. مثلاً: يستخدم الشعب الكردي كلمة: «كتك-ktik» في اللغة الكردية، (نؤدي، 1389 هـ ش، ص: 28 و183) والعربي كلمة: «القطة» في اللغة العربية (الحميري، شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، 1999 م، ص: 5314 /8)، والإنكليزي كلمة: «كات-kat» في اللغة الإنكليزية (نؤدي، فهرهه نگووکی نه حمه دی، 1389 هـ

ش، ص:170، Oxford Essential Arabic Dictionary (23: 2023)، فهذه إمّا من الاشتراك، أو التوافق اللغويين، أو هي من بقايا كلمات العائلة البشرية الأولى، كما يبدو للباحث.

5/2- إن اللغات الميديّة، والفارسيّة تنتمي إلى أرومة اللغات الهندو إيرانية (دفرست مرعي، الدور التاريخي للکرد، www.aljazeera.net) وحتما قد تختلط كلمات بعض تلك اللغات بأخرى أو تكون بعضها متوافقة أو مشتركة بينها، فكما تصح أن تكون فارسية الأصل كذلك تصح أن تكون أصولها كُردية.

5/3- كان العصر الميدي، وهم أصول الكُرد وأجدادهم (محمد، مسعود-، لسان الكرد، 1987، ص: 19) ما بين 660-583 ق.م. (دفرست مرعي، الدور التاريخي للکرد، www.aljazeera.net/2006/05/18) ز 2023/8/13م، وبعد أن انقلب الفرس الأخمينيون على الميديين، وتسلطوا وأسّسوا الإمبراطورية الساسانية، ورثوا منهم العديد من التنظيمات الإدارية والسياسية والعسكرية الميديّة، كالألقاب الرسمية، وتنظيم إدارة الدولة والمصطلحات العسكرية، كقائد مائة جندي- أو أمر الفصيل- والمسؤول عن العينة- وهيئة العقاب، وقد نظم أحد الباحثين الأوروبيين قائمةً بتلك المصطلحات الميديّة التي كانت تستعملها الإدارة الأخمينية، واستعارها فيما بعد اليونانيون الإغريق والرومان. (دفرست مرعي، الدور التاريخي للکرد www.aljazeera.net/2006/05/18) ز 2023/8/13م.

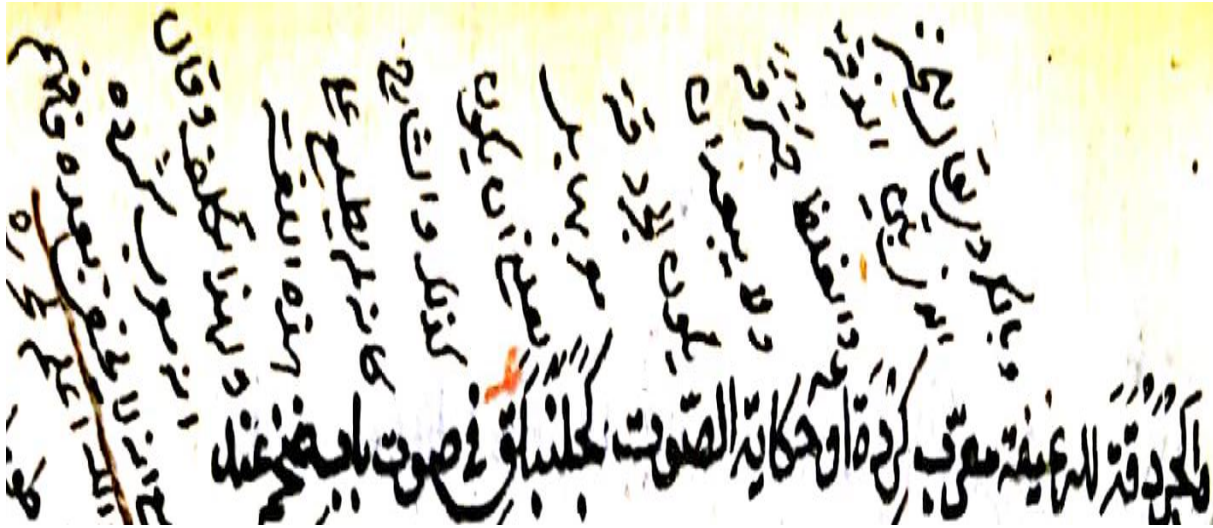
وكتبت أ.د. خديجة طاهري: فعندما استقرّ الميديون والفرس لأول مرة في الشمال الغربي لإيران، كانا أول شعبيين يقومان باستعمال العربية المجرورة بأحصنة، والتي كانت تساعدهم في التجارة والمعارك، حيث كان الجيش الميدي من الجيوش المحترفة بالنظر لتلك الفترة، والذي جعلها تحتل المنطقة المسماة حالياً بإيران، وفي القديم كانت تسمى عيلام، سنة 527 ق م. (طاهري، أ.د. خديجة، حوليات التاريخ والجغرافيا، ديسمبر 2017، ع12، ص23)

وكتبت طاهري، أ.د. خديجة أيضاً: من المرجح أنه نقل هذه التقنية عن جارتهم المملكة الميديّة (المصدر السابق: ديسمبر 2017، ع12، ص27)، وبما أن الفرس كانوا تبعاً للميديين كما كتبت أ.د. خديجة طاهري (المصدر السابق: ديسمبر 2017، ع12، ص24) ومن المعلوم، بداهة، أن المحترف والمتبوع -وهم الميديون- (المصدر السابق: ديسمبر 2017، ع12، ص24) يمتلكان أغلب المصطلحات إن لم يمتلك جميعها.

وبهذا تصبح الكُرد صاحب الشرعي والقانوني لأغلب تلك المصطلحات والألفاظ المنهوبة!!

5/4- **عدم علمهم باللغات**، وعدم اطلاعهم عليها، لا سيّما اللغة الكُردية، وهذا أحد الأسباب الرئيسة التي حالت دون تسجيل الكلمات الكُردية ككردية. وبما أن الفارسية أقرب اللغات من الكُردية سجلت أغلبها بأنها معرّبة عن الفارسية، أو سجلت أنها أعجمية أو عجمية وهما ليستا بلغة، إذ هما يطلقان على كل ما هو غير عربي (عيسى، التهذيب في أصول التعريب، 1923، ص: 7 و18).

وتجدر الإشارة هنا إلى ما كتبه أحد الكتاب والعلماء الكُرد، وهو يعلق على كلمة: (جَرْدَقَة) المعربة الواردة في شرح محمد كمال الدين الفسوي (كان حيا سنة 1118 هـ)، لشافية ابن حاجب الكُرد المنسوب إلى قرية (دوين-ديوين) الواقعة شمال غرب (جبل- بهنّ، پيرمهـمي=bane pirname- مصيف صلاح الدين) بضعة كيلو مترات، فقد كتب عالم فقيه باللغات: الكُردية والفارسية والعربية، على ما يبدو من كتابة الحاشية، وفيما يأتي صورة ما كتبه حوالي سنة 1222-1234 هـ الموافق ل 1807-1819 م، خطأً ونصاً:



فقد علّق المعلّق والمحشّي، تحت إمضاء: لمحرره، تواضعاً على عبارة الشرح (... وللجردقة للرغيفة" معرب كرده): «وبالكُردي يقال: للخبز الذي بين الدقة والغلظ: جترقة. ولا يبعد أن يكون الجردقة معربها [لعلها معرب: چاردقه الكُردية]، بل لعلني أن يكون كذلك، والشارح كأنه لم يطلع على هذه اللغة، [يعني الكُردية]، ولهذا تكلف، وقال: إنّه معرب: كرده، مع أنّه لا يخفى بُعدُه، فافهم، [و]الله أعلم. لمحرره» (كمال الصرف، مخطوط، 1222هـ-1807م، أعلى وجه الورقة:105)، وكتبت (نغماس، الألفاظ الأعجمية في البخلاء، ص:13): «جردق» فارسية أصلها: «خوزيك»، وهو الرغيف. ويبدو أنّ «خوزيك» الرغيف و«خوراك- طعام، أكل، غذاء» (نظام الدين، تهستيره كه شه، 1977،:255) التي لا تزال تستعمل، لهما بعضهما ببعض علاقة، أو أنّ «خوراك» هي «خوزيك» نفسها، وتحورت نتيجة مرور الزمان، والمرور بمراحل التخفيف والتسهيل فهي أي: «خوزيك»، إذن كردية الأصل والحال.

وواضح أنّ محرر الحاشية يسمي ما فعله شارح المخطوطة، وهو: أنّ جردقة معربة «كرده»، استنتاجاً غير صحيح، وأسند هذا الاستنتاج غير الصحيح إلى عدم اطلاع الشارح على اللغة الكُردية، وعدم الاطلاع هذا أدّى بكتاب التعليقة، إلى أنّ يسمي ما فعله الشارح تكلفاً وبعداً. وفيما ذهب إليه وجه موجّه.

5/5 - نُسبت بعضُ الكلمات المعربة إلى العجمية، وهي ليست قومية، وبالتالي ليست لغة، بل العرب تطلقها على اللغات غير العربية، أيّها كانت، فقد جاء في كتاب: (المحمود، موقف ابن تيمية من الأشاعرة، 1995، ص: 1/290): (وكيف أنه لما تولى الأعاجم، وعربت الكتب العجمية من كتب الفرس والهند والروم)، لاحظ كيف وصف المؤلف الكتب الفارسية والهندية والرومية

وهي لغات مختلفة وبعبارة عن بعضها البعض، بالعجمية؟!، فيحتمل أن تكون بعض الألفاظ المعربة معربة عن الكردية، ولكن نسبت إلى أصل عجمي أو فارسي، رغم الفرق البارز بينهما في اللفظ والبنية والصرف. هذا، وسمت العرب غيرهم من الأمم والأقوام بالعجم والموالي. (الواحدي، الوسيط في تفسير القرآن المجيد، 1994م، ص: 158/1)، فالأعجم عند العرب هو الذي لا يفصح ولا يتكلم بكلام يتضح (طلبة الطلبة في الاصطلاحات الفقهية، 1311هـ، ص: 75، مختار الصحاح، 1999م، ص: 201).

6 الألفاظ الكردية المعربة في القرآن الكريم:

وفيما يأتي يورد البحث، طائفة من الكلمات المعربة عن الكردية مرتبة على ترتيب الحروف الهجائية، وهذا طبعا على رأي من لا يرى منع وجود المعرب في القرآن الكريم، ومنهم السيوطي، ت: 911هـ، (معترك الأقران في إعجاز القرآن: 148/1):

1- أباريق.

1/1. ورودها في القرآن الكريم:

وردت هذه الكلمة المباركة في القرآن الكريم بصيغة: (وأباريق) مرة واحدة في قوله تعالى: ﴿بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ﴾ [الواقعة: 18].

1/2. ورودها في الشعر قبل نزول القرآن:

قال عدي بن زيد (ت: نحو 35 ق هـ)، في قصيدة له [الخفيف]:

فدعوا بالصَّبُوح يوماً فجاءت ... قَيْئَةً في يمينها إِبْرِيْقُ. (الأصفهاني، الأغاني، ب ت: 85 / 6).

1/3 معناها:

أدي شير (الألفاظ الفارسية المعربة، 1988م ص: 6): أباريق جمع «إبريق» وهو: إناء من خزف أو معدن، له عروة وفم وبليلة، ومنه ... الكردي إبريق.

1/4 رأي العلماء حول عربية «إبريق» وتعريبها وأصلها اللغوي:

أ- العلماء الذين قالوا بأن «إبريق» عربية أصلاً.

من العلماء من قال: «إبريق» كلمة عربية أصلاً واشتقاقاً، وقال: سمي إبريقاً لأنه يبرق لونه من صفائه، (الثعلبي، الكشف والبيان عن تفسير القرآن، 2002، ص: 204/9، الواحدي، الوسيط في تفسير القرآن المجيد، 1994م: 4 / 233، تفسير حدائق الروح والريحان في روابي علوم القرآن، 2021: 28 / 353)، ولكن الألوسي (روح المعاني 14 / 136) بعد أن نقل رأيهم: وهو أنه على وزن (إفعليل) مشتق من البريق، استدرك الأمر وقال: فهو ليس مأخوذاً من البريق، بل إنه معرب، كما ذكره غير واحد، منهم: ابن عباس، ومجاهد، وعكرمة، وغيرهم (الجوزي، زاد المسير في علم التفسير، 1404، ص: 4 / 178)، و (8 / 136).

ونقل الألوسي أيضاً (روح المعاني، 1415هـ: 14 / 136) من البحر: (أبو حيان، البحر المحيط في التفسير، 1440هـ: 10 / 74) الإبريق: إفعليل من البريق، ثم قال: وذكر غير واحد أنه معرب: أب ريزاي [ثاب ريژا]، أي: صاب الماء، وهو أنسب مما في بعض نسخ القاموس (المحيط، 2005م، ص: 866) أنه معرب «أب ري»، بلا زاي، وأياً ما كان، فهو ليس مأخوذاً من البريق، نعم الإبريق بمعنى المرأة الحسنة والبراقة، والسيف البراق والقوس فيها تلاميع، مأخوذاً من ذلك، ولعله [أي: صاحب البحر] يقول بأنه عربي لا معرب، فإبريق عربي بهذا المعنى ولهذا المسمى.

ولله در الألوسي على رأيه المصيب والجميل، وكأنه بقوله: "وأياً ما كان، فهو ليس مأخوذاً من البريق" يريد أن يقول: أين البريق والصفاء من الإبريق الخزفي المصنوع من الطين المحروق قبل نزول التنزيل بكثير؟!، حيث لم يكن ولا يكثر أصباغ ولا طلاء.

ب- العلماء الذين قالوا بأن «إبريق» معربة:

أثناء سرد رأي من ذهب إلى أن إبريق عربية مشتقة من البريق، سبق عرضاً ذكر جمع من العلماء الذين ذكروا: أن لفظة «إبريق» معربة، وإضافة إليهم يدون فيما يأتي آراء آخرين ممن رأوا رأيهم وقالوا: إن «إبريق» معربة.

- الجواليقي، المعرب، 1990م ص: 120: ... «الإبريق» فارسي معرب.

- قال الفيروزآبادي (القاموس، 2005 ص: 866) هو معرب: «أب ري».

واكتفى هو بالتصريح بأن الإبريق معرب، ولم يتطرق إلى ذكر اللغة المعربة عنها، وهو بهذا ترك المجال واسعاً ومفتوحاً لمن هو بصدد بيان أصله المعرب عنه، ويبدو أنه أوماً، من طرف خفي إلى أصل اشتقائي يمهّد الطريق إلى القول بأن ت الألمعي «إبريق» معرب عن اللغة الكردية، حيث صرح، كما سبق، بأن أصله: «أب» و«ري»، ف«أب» الأقسائيه و«أبه» السنسكريتيه و«أبي»

الفارسية القديمة (ههورامي، ثيريهن فاج، د ت، ص: 19) هو الماء، و«ري» أو «ريگه» في اللغة الكردية هو الطريق (نودئ، فهرهنگوکی ئەحمەدی، 1389 هـ ش ص: 27 و168)، فلو كانت لفظه «إبريق» فارسية الأصل كان على الفيروزآبادي أن يقول: إنها معرّبة «آب» و«راه»، لأن الطريق بالفارسية «راه» وليس «ري» (نودئ، فهرهنگوکی ئەحمەدی، 1389 هـ ش، ص: 175).
-أدي شير (الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988 م ص: 6): "أباريق جمع (إبريق) وهو: إناء من خرف أو معدن، له عروة وفم وبلبله، معرّب «أبريز»، ومعناه يصب الماء ... وهو يطلق بالفارسية على الدلو أيضا ... ومنه ... الكردي إبريق".
هذا، وعلى احتمال كون أصل إبريق هو «آب ريگه»، فالقاف ليس قاف تعريب، بل هو الـ«گ» من «ريگه» التي تلفظ كحرف القاف في العامية البغدادية، وكالجيم في العامية المصرية، كما صيغت الـ«زنديق» بقلب حرف الكاف قافا، من الكلمة الكردية (زيندهگي - زيندگي): الحياة، ثم أطلقت في أدبيات الإسلام على الملحد أو المنحرف عن الدين، ولكن المعنى المناسب -حسب البحث- لغويا للزنادقة هو إطلاقها على الدهريين، عبدة الدهر (نقض الإمام أبي سعيد عثمان، 1998: 531/1)، ثم أطلقت على الملاحدة عموما، فعلى هذا لا علاقة للـ«زنديق» بـ«زند آفستنا» الكتاب المقدس عند الزردشتيين. ويبدو ان (زنديه في - زندهگي)، أعيدت إلى الكردية مع حرف «ق» المنقلب عن «گ» الكردية، ولا تزال قاف التعريب باقيا في بعض الصيغ، مثل: «زهنده في - چوو له ترسان» أي ذهب عنه الحياة، لما أصابه من الروع والوجل والخيفة.

ومثل قول الشاعر هيمن (هه موو به رهه مي هيمن - الأعمال الكاملة لهيمن، 2003، 202/1):

بوومه گه پچارو دهکا گالتهی به من

ئهو رموو زنه ی زهندهقی چوو بوو له من.

أي: أصبحت ألوبة عند من كان يذهب عنه الروح والحياة خوفا مني.

ومنهم من قال: إن أصل «إبريق» بالفارسية الحديثة [!؟] هو «أبريز- تابرئز» المركب من «آب» أي ماء، و«ريز- ريز» مشتق من (ريختن) بمعنى صب، والقاف مبدلة من الخاء [!؟]. (بلاسي، علي، المعرّب في القرآن، 2001، ص: 152)، ولكن في القول باشتقاق «ريز» من «ريختن»، كذلك في القول بأن القاف مبدلة من الخاء تكلف لا داعي له، فلو كان لهذا القائل إلمام باللغة الكردية وإطلاع على عمق رابطة الشعبين العربي والكردية وجيرتهما القديمة ... إلخ، لقال إن «أبريز - آبرئز» من «تابرئتن»، ويلفظ صوت حرف «ژ» كالجيم في العربية اللبنانية، وشتان بين لفظتي «ريئتن» و«ريختن»!!.

وقال شير (الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988 ص: 18): الإبريق: الممّخّصة يمحض بها اللبن لاستخراج السمن منها، تعريب أبريز - تابرئز، ويطلق على الدلو والسطل وغير ذلك، فالذي يبدو أن أصل الإبريق هو تاب+ريئ: صب الماء، أو تابرئ، أو تاب + ريگه، وكلاهما بمعنى طريق الماء، وكلتا اللفظتين قريبتان من الكردية أكثر منهما إلى الفارسية.
هذا، ويبدو أن الإبريق بالجيم أقرب من الـ«أبريز - تابرئز» الكردية من الإبريق!

وفي (الجوهري، الصحاح، 1987 م: 1105/3)، و الحميري، (شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، 1999 م، ص: 1/ 479) (وشير، الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988 م، ص: 18): الإبريق: الممّخّصة. ولا يخفى أن الجيم في الإبريق هو حرف «ژ» في «آب+ ريئ» الكردية.

وأصل معنى الإبريق، كما في (الجواليقي، المعرب، 1990 م ص: 120): إما أن يكون طريق الماء، أو صبه على هيئة.

وقال أ- سعد الدين المصطفى: الإبريق بهلوية (مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - المجلد ٨٢) الجزء (٣) ص: 585، والبهلوية، لغة إيرانية خليطة من اللغتين الكردية والفارسية (جمال نبز، المستضعفون الكورد وإخوانهم المسلمون.pdf، ص: 8).
أصل كلمة «إبريق»، أو «إبريق»:

إن لفظه «إبريق» مركبة إما من: «آب» و«ري»، (القاموس المحيط، 2005 م، ص: 866)، ومعنى «إبريق» على هذا هو: طريق الماء.

أو مركبة من «آب» و «ريز - ريئ - ريج من ريئتن» الكردية - بكسرة مماله إلى الفتح على الراء كما في باء «بيت» بالعامية العراقية، و«ژ» التي تلفظ كحرف «ج» اللبنانية أو «ز» الفرنسية. ومعناه: يصب الماء (شير، الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988 م ص: 6)

وكان يكتب حرف «ژ» كما في «ريئ» و«ريئتن» مثلا، الذي ينطق كحرف «ج» في العربية اللبنانية، ونتيجة هذا كتب بدل (سندز - سانان دژ - سنديج - Senedizh) وهي بلدة شرق كردستان التي سميت رسميا أستان كردستان، بغية تصغير شرق كردستان في محافظة صغيرة. وكان حرف «ژ» في الإملاء الكردي القديم يكتب مثل حرف «ز»، وبحسبه كتب رواندز وقلعه دزه بدل:

«رواندز- Ruandizh» أي: قلعة الروهوند، و«قلعة دژه- Kelaadzhe» أي: القلعة المنيعه، أو الحصينة، وهذا يزيل الاستفهام الذي أثاره بابان، حيث فسّر «قلعه دژ»، بقلعة القلعة[!؟] (بابان، أصول أسماء المدن والمواقع العراقية، 1976، ص: 282). هذا، ويعضد من كتب: «إبريق» بالجيم بدل القاف (ابن منظور، لسان العرب، 1414هـ: 7/ 229، وشير، الألفاظ الفارسية المعربة، 1988: 18): رأي من يرى: أن أصل «إبريق» هو «تاب» و«ريژ»، بالجيم بدل قاف «إبريق».

ف «آب» الأستائيه و«آبه» السنسكريتيه و«آبي» الفارسيه القديمه (ههورامي، تيريهن فاج، د ت، ص: 19) أصبحت في الفارسيه (آب - Ab) و في الكردية (آو- Aw)، حيث انقلب (p) باءاً في الفارسيه وواواً في الكردية، كما في (ههبر- هَبر) و (هَور- ههور)، وكانت تقلب الواو في بعض الكلمات باءاً، كما في (أَبْرِي - هَورِي)، فقد قلب الباء في (أَبْرِي) واواً، كما قلبت الهاء همزة (محمد، مسعود، لسان الكُرد، 1987: 27)، ومثل ذلك (إبريسم- ناو ريشم: الحرير) المعربة (مختار الصحاح، 1999م، ص: 33) و (ناوريشم- هه فريشم) الكردية (المقدسي، الهدية الحميدية، 1310، ص: 259، موكراني، فهرهنگي مههاباد، 1961م، ص: 34، نظام الدين، تهستيره گه شه، 1977: 23، و(أبريشم) الفارسيه (عميد، فهرهنگ فارسي عميد، 1379، ص: 108).

وقد ورد «إبريق- تيريق» في الشعر الكُرد لفتهقن قادر هموند، ت: 1305، وقيل: 1310 هـ، (كومهله شيعرى فهقن قادري هه مه وهند، 1980: 75).

هذا، وصُنعت الإبريق في العصور المتأخرة من مادة النحاس، فاشتق للإبريق النحاسي اسم «مسينه» في اللغة الكُردية، المشتق من كلمة «مس- mis»، أي: النحاس (نؤدي، فهرهنگوکی تهحمهدي، 1389 هـ ش ص: 27)، فهجرت الإبريق الخزفي اسماً ومسمى، وشاع إطلاق «مسينه- misina» أو «مهسينه- Masina» أو «مهسين- Masin» على الإبريق (المقدسي، الهدية الحميدية، 1310، ص: 241، فهقن قادري هه مه وهند، 1980، ص: 758)، نؤدي، فهرهنگوکی تهحمهدي، 1389 هـ ش، ص: 27، خال، فهرهنگي خال، د ت: 567) ثم أُطلق بعد انقراض الأبريق الخزفية والنحاسية، لفظه (مهسينه) (خال، فهرهنگي خال، د ت: 567)، على الأبريق بأنواعها البلاستيكية وغيرها، تسمية باعتبار ما كان.

1.5/ ما يربّجه البحث من الهوية اللغوية للمفردة:

هذا، وبعد إمعان النظر، يلاحظ أنّ أصل كلمة «إبريق» كردية، لأنها مركبة من «آب» الأستائيه أو «آبه» السنسكريتيه (ههورامي، تيريهن فاج، د ت، ص: 19) فهي أي: «آب» الأستائيه كردية قبل أن تكون فارسيه، ومركبة من «آب+ ريژ»، أي: ما يصب الماء (شير، الألفاظ الفارسيه المعربة: 1988) ص: 6، و18، موكراني، فهرهنگي مههاباد: 1961 م، ص: 726) إضافة إلى هذا، فإن لفظه «إبريق» و«إبريق» مسجلة ضمن الألفاظ الكُردية عند أدي شير (الألفاظ الفارسيه المعربة، 1988، ص: 6، و18).

وعن أصل «إبريق» كتب د جمال نَبَز (<https://xeber24.org/archives/75409> ز 2021/9/18): كلمة «إبريق» العربية مأخوذة من الكلمة السومرية - الكوردية (آب أو آو) التي تعني «ماء» و الكلمة «ريز[ريژ]» أو «رش[ريش]، من ريژتن، أو ريشتن» التي تعني (رش أو سكب). كما نرى أن هذه الكلمة تم تغييرها إلى (إبريق) في اللغة العربية.

1.1. إستبرق.

2/1. ورودها في القرآن الكريم: وردت «ستبرق» في القرآن الكريم 4 مرات وفي 4 سور، كالاتي:

﴿أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا﴾ [الكهف: 31]

﴿لَبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ﴾ [الدخان: 53]

﴿مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٌ﴾ [الرحمن: 54]

﴿عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا﴾ [الإنسان: 21]

وعند المنجد (المفصل في الألفاظ الفارسي المعربة، 1978، ص: 83): أنّها وردت 3 مرات؟! .

ويبدو أنّه لم يشر إلى ورودها في سورة [الإنسان، الآية: 21.

2/2. ورودها في الشعر قبل نزول القرآن:

قال المرقش (ت: 75، أو 50 ق هـ) [الطويل]:

تراهن يلبسن المشاعر مرة وإستبرق الدياج طور إلباسها (البحر المحيط في التفسير، ١٤٢٠هـ، : 134 / 7).

2/3. معناها:

الإستبرق: غليظ الديباج. هذا ما قاله أغلب علماء التفسير واللغة، منهم:
 - ابن قتيبة الدينوري ت: 276هـ (غريب القرآن، 1978م، ص: 267): «الإستبرق» ثخين الديباج.
 - الطبري، ت 310هـ (جامع البيان ت شاكر: 61 / 23): الإستبرق: ما غلظ من الديباج وخشن.
 - قال ابن منظور (لسان العرب، 1414هـ : 5 / 10) نقلا عن الزجاج في قوله تعالى: (عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ) [الإنسان: 21] إن الإستبرق : هو الديباج الصفيق الغليظ الحسن. وينظر أيضا: شير (الألفاظ الفارسية المعربة ، 1988م، ص: 10) والفيومي، (المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، د ت: 14/1).
 - مجد الدين الجزري (النهاية في غريب الحديث والأثر، 1979م: 47 / 1) الإستبرق، في الحديث، هو ما غلظ من الحرير والإبريسم.

يتجلى مما سبق أن العلماء، مفسرين ولغويين، الذين عنوا بالاستبرق وتوضيح معناه متفقون على أن معنى الإستبرق الغليظ. ويعرض البحث فيما يأتي طائفة مما كتبه التونسي من معاني الاستبرق وما يناظرها من الكلمات ومعانيها: التي يحتمل أن يكون أصلا لكلمة الاستبرق

- الإستبرق - سَبْرُق: حرير منسوج بالذهب، ضخم، غليظ، سمين، خشن..
- سَبْرِي: ضخامة، غلظة، سمن، خشونة.
- سَبْرُق: حرير منسوج بالذهب، وتلفظ: سَبْرِك، سَبْرِه.
- سَبْرُك: كبير، عظيم، ضخم الجثة، قوي الهيكل (فرهنگ طلائي - المعجم الذهبي، 1969م، ص: 334):.
- زير- ZIBIR خشن (التونجي، فرهنگ طلائي - المعجم الذهبي، 1969م، ص: 310).

ويعرض أيضا البحث فيما يأتي طائفة مما كتبه المعجميون الكُرد مما هو أصل -حسب ما يراه البحث- لكلمة الاستبرق: في اللغة الكُردية كلمات يراها البحث أنها هي الأصل لكلمة «إستبرق»، وهي كلمات تطرُق إلى ذكرها وشرحها المعجميون الكُرد منهم:

- المقدسي، (الهدية الحميدية، 1310، ص: 135): سَتُورُ: الغليظ، الضخم.
- -گيو موكریانی (فهرهنگی مههاباد، 1961م، ص: 726: استبرق: السلعة الغليظة الصلبة.
- گيو موكریانی: زورور: خشن (موكریانی، فهرهنگی مههاباد، 1961م، ص: 333)
- خال،: «ئهستور» يعني الغليظ. و«ئهستوروك» - أَسْتُورُك - ASTOORIK ، نوع غير رقيق من الأرفغة (فهرهنگی خال، د ت: 17)
- زهبيحي: ئهستوروك - أَسْتُورُك - ASTOORIK : نوع غير رقيق من الأرفغة (قاموسى زمانى كوردى، 1977، ص: 144 و145)
- نظام الدين: زير- ZIBIR خشن (ئهستيره گه شه- 1977، ص: 376).
- ههوراماني: (معجم ئاريانفاج: 95/3): ستورگ sturg : الضخم، الغليظ.

2/4. رأي العلماء حول عربية «استبرق» وتعريبها وأصلها اللغوي:

أ- العلماء الذين قالوا بأن «استبرق» عربية أصلا.
 على الرغم من أن كثيرين من العلماء قالوا: إن «استبرق» لفظة معرّبة، كما يأتي، إلا أن الدكتور صلاح عبد الفتاح الخالدي زعم أن إستبرق مشتقة من: بَرْق [هكذا]، فهي إذن من الكلمات العربية، ولها جذورٌ وأصولٌ عربية (القرآن ونقض مطاعن الرهبان، 2007م: 535/1).

ويبدو أنه أخذ بالرأي الذي أورده العسكري، ت: 395هـ (التلخيص في معرفة أسماء الأشياء، 1996م ص: 140) بعد قوله: والسندس، رقيق الديباج. والإستبرق غليظه. وقال بعضهم [!؟]: سمي إستبرقا لشدة بريقه، ولكنه - ولحاجة في نفسه- لم يشر إلى رأي العسكري الذي يري هذا التوجه ضعيفا من جوانب، منها: أنه أسند الرأي الذي يرى أن استبرق مشتق من برق إلى مجهول، والإسناد إلي المجهول غير مقبول علميا. ثانيا: أنه، أي: العسكري، صرح بأن الصحيح: أنهما [أي: السندس والإستبرق] أعجميان معرّبان. ومنها: أنه صرح بأن أصل إستبرق المعرّب عنه هو «إستروه» وهو، كما يظهر، تصحيف «ئهستور» أو «ئهستوروه- أَسْتُورَه= الغليظ» الكُردية، ووقع التصحيف والتحريف نتيجة عدم الاطلاع على اللغة وفقها؟!..

ب- العلماء الذين قالوا بأن «إستبرق» معربة:
 ومن أوائل من قال بأن «إستبرق من غير لسان العرب:

- ابن عَبَّاس.

- مُجَاهِد.

- عِكْرِيْمَة وَغَيْرِهِمْ.

فهؤلاء قالوا في أحرف كَثِيرَة، إنها من غير لِسَانِ الْعَرَبِ منها:

السجيل والمشكاة واليَمِّ وَالطُّورِ وَأَبَارِيْقٍ وَ«إِسْتَبْرَقَ» وَغَيْرِهَا (ابن بري، في التعريب والمعرب، د ت، ص: 20).

-الجواليقي (المعرب، 1990، ص: 108): «الـ[إِسْتَبْرَقَ]: ... فارسي معرب، وأصله: أَسْتَفْرَه.

وهناك ما يقرب من شبه إجماع العلماء على أن كلمة «إِسْتَبْرَقَ» معربة.

قال الزمخشري، ت: 538 هـ (الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، 1407 هـ: 4 / 673): «إِسْتَبْرَقَ [؟ وإِسْتَبْرَقَ!]، بوصل الهمزة

والفتح: على أنه مسمى باستفعل من البريق، وقال في رد مثل هذا النوع من التوجه: وليس بصحيح، لأنه معرب مشهور تعريبه.

وكتب الزبيدي (تاج العروس، ٢٠٠١ م: 155 / 16): «إِسْتَبْرَقَ: معرَّب بلا خلاف، عند أئمة اللغة، ونص الليث: ولم يختلف أهل اللغة

فيهما أي السندس والإِسْتَبْرَقَ، أنهما معرَّبان. وهذا ما عليه جمهور العلماء من اللغويين والمفسرين، وهو: أن كلمة «إِسْتَبْرَقَ»

معرَّبة، وقال د صبحي الصالح: ومن أعجب العجب أن ينقب بعض اللغويين عن أصل عربي لهذا اللفظ [الإِسْتَبْرَقَ]، منكرًا وقوع

المعرَّب في القرآن (الصالح، دراسات في فقه اللغة، 1960 ص: 178)، ثم اختلفوا في الأصل المعرَّب عنه:

-ابن قتيبة: (غريب القرآن، 1978 م، ص: 267 و403) قال وهو بصدد أصل «إِسْتَبْرَقَ»: ويقول قوم: فارسي معرب، أصله: استبره،

وهو الشديد.

وقول ابن قتيبة بأن قوما يقول: «إِسْتَبْرَقَ» فارسي معرب، يومي إلى شكِّ، حيث أسند ابن قتيبة القول إلى مجهول. (غريب

القرآن لابن قتيبة، 1978 م، ص: 267) وسبَّق نقلُ عدم الخلاف في أن «إِسْتَبْرَقَ» معرَّب، (تاج العروس من جواهر القاموس: ٢٠٠١ م

155 / 16)، وكأنه -وهو كُرْدِي (روحاني، تاريخ مشاهير كُرْد، 1382 ص: 8/1)- يمهَّد بهذا التشكيك الأرضية لإعادة الهوية الكُردية إلى

«إِسْتَبْرَقَ»، وأضاف إلي تشكيكه أن أصله: استبره [؟ لعله: استفره- «ثستوره- أَسْتَوْرَه= الغليظ» الكُردية، ففى بعض اللهجات

تبدل الواو فاءً، أو باءً]، وهو الشديد. (غريب القرآن، 1978 م، ص: 267).

- ابن دريد (جمهرة اللغة، 1987: 3/ 1326) في باب ما تكلمت به العرب من كلام العجم حتى صار كاللغة: «و[الإِسْتَبْرَقَ]:. أَسْتَوْرَه

[أَسْتَوْرَه!]: ثياب حرير صفاق نحو الديباج" فهو لم يتطرق إلى هوية الأصل المعرَّب عنه.

وقال الجوهري، ت: 393 هـ، (الصاحح، 1987 م،: 4/ 1450)، وابن سيده (المخصص، 1996 م: 1/ 388)، والجواليقي (المعرَّب،

1990 م، ص: 108)، وابن بري (في التعريب والمعرب، د ت، ص: 29) والفيومي (المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، د

ت: 14/1) والفيروزابادي (القاموس المحيط 2005 م، ص: 867)

وأدى شير (الألفاظ الفارسية المعرَّبة، 1988، ص: 15)، نحو ماسبق، لكنهم أيضا اختلفوا في الأصل المعرَّب عنه، فقد نقل عن ابن

الخطيب أن الأصل المعرَّب عنه لغة الفرس (أبو حفص، اللباب في علوم الكتاب، 1998،: 18/ 347)

ونقل آخرون عن ابن قتيبة أنها معرَّبة عن الرومية، منهم أبو حيان الأندلسي «البحر المحيط في التفسير: 134/7)، والألوسي

(روح المعاني، 1415 م، 8/ 258)، وكتب الزحيلي من المعاصرين: «إِسْتَبْرَقَ»: ما غلظ من الديباج، وهو رومي معرَّب (التفسير المنير

- الزحيلي) «(15/ 239)، إلا أن البحث لم يعثر في غريب القرآن لابن قتيبة، 1978 م، على ما نسب إليه، غير ماسبق.

ومنهم من نسب أصلها إلى غير لسان العرب، فقد قال أبو هلال العسكري، ت: 395، (التلخيص في معرفة أسماء الأشياء،

1996 م، ص: 140): «الصحيح: أنهما [أي: السندس والاسْتَبْرَقَ] أعجميان معرَّبان. قال: وأصلُ إسْتَبْرَقِ إسْتَوْرَه، أي غليظٌ. وسبقت

الإشارة إلى أن «إِسْتَوْرَه» هي «ثستوره - أَسْتَوْرَه» أو ما يشابهها الكُردية.

ومنهم من لم يشر إلى اللغة التي عرَّبت هي عنها، بل اكتفى بأنها معرَّبة، من هؤلاء: أحمد بن إسماعيل بن عثمان بن محمد

الكوردي الكوراني، ت 893 هـ، (الكوثر الجاري إلى رياض أحاديث البخاري، 2008 م، 3/ 279)، وكأنه يمهَّد للذهاب إلى أن أصلها

كُردية، حيث قال: «والإِسْتَبْرَقَ»: الثوب الغليظ من الحرير، قال الله تعالى: ﴿بَطَّائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَاقٍ [؟ إسْتَبْرَقِ!]﴾ [الرحمن: 54]

معرَّب استبرك.

-الطبري، (جامع البيان، 2000 م: 24 / 113): إنه اسم أعجمي. -قال ابن دريد (جمهرة اللغة، 1987 م: 3/ 1326): استروه، ونقل من

العجمية إلى العربية.

-الإستانبولي (روح البيان، د ت، : 8 / 429): الإسْتَبْرَقَ من كلام العجم عرَّب بالقاف.

ومنهم من حدّد الهوية الفارسية لاستبرق، وهم:

- السمرقندي، (بحر العلوم، د ت: 387/3): إِسْتَبْرَقُ: هو الديقاج الغليظ الأخضر بِلِغَةِ فَارِسِ.
- الجوزي، (إزاد المسير في علم التفسير، 1404 (138/5) والاستبرق: غليظ الديقاج، فارسي معرّب، وأصله إِسْتَفْرَه.
ورود «ثستور- أستور» بمعنى الغليظ في الشعر الكردي، فقال هيمن، ت: 1986م:
دهمگري ئه ماما له گرتوو خانه رق ئه ستور ترم.

أى: قد يسجنني، ولكن في السجن يصبح غضبي أكثر غلظة وصلابة (أعمال هيمن الشعرية الكاملة، 2003: 187)

2/5. ما يرجحه البحث من الهوية اللغوية للمفردة:

بعد كل ما سبق يتضح أنّ من له ادنى إلمام باللغة الكرديّة وفقهها، أنها معرّبة عن كلمة «ثستوروك- أستوروك- Asturik» أو «ستورگ - أو ستورک- Sturig» أو «ستور- Stoor» أو «ثستور- أستور- Astoor» و«أستفره» التي يراها الجواليقي أصلاً لـ«إستبرق»: (المعرب، 1990، ص: 108) وجميعها كلمات كردية، تأتي بمعنى الغليظ، وكثيراً ما يقبل الواو فاءً مثل: چاو وچاف (المقدسي، الهدية الحميدية، 1310: 72). أو باءً، مثل: شوانكاره وشبانكاره (عشائر العراق، ص 149 بتقييم الشاملة آليا)، وكذلك الكاف تقلب كثيراً وبالعكس، فمن يراجع جرائد وصحف بداية القرن المنصرم يجد أنّ الكاف في كلمة أمريكا وموسكو كانت تكتب وتلفظ قافاً، ولا تزال إلى الآن تستعمل كلمة مسقوف - مُسْكُوف = المُسْكُوي، التي كانت تطلق الكردي على جيش قياصرة روسيا، كناية عن الظلم الذي سابه ذلك الجيش الشعب الكردي المضطهد، سنة 1916-1917، أثناء احتلاله شرق وشمال كردستان إلى مدينة رواندز - رَوْنَدُز - قلعة الروند.

2. التنور.

3/1. ورودها في القرآن الكريم:

وردت كلمة «التنور» المباركة في القرآن الكريم مرتين اثنتين، وكلتاها بصيغة «التنور»، قال تعالى:

﴿حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَئَلْنَا أَحْمِلَ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ﴾ [هود: 40]

وقال تعالى في أخرى:

﴿فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَاذًا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطَبِينَ فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرِضُونَ﴾ [المؤمنون: 27].

3/2. ورود «التنور» في الشعر قبل نزول القرآن: لم يعثر البحث على استخدام التنور في الشعر قبل نزول القرآن الكريم.

3/3. معناها:

- عن ابن عباس، ت: 68هـ: التنور وجه الأرض. (تفسير ابن أبي حاتم: 6/ 2029).

- مجاهد، ت: 104هـ:، التنور الذي يخبز فيه. (الماوردي، النكت والعيون: 2/ 472).

- قتادة، ت: 118هـ: التّنورُ أشرف موضع في الأرض، وأعلى مكان فيها. (الثعلبي، الكشف والبيان عن تفسير القرآن ط دار التفسير: 14/ 359).

- مقاتل بن سليمان (ت 150هـ): التنور الذي يخبز فيه (تفسير مقاتل بن سليمان: 2/ 282). ---- الحسن: أراد التّنور الذي يُخبز فيه (الثعلبي، الكشف والبيان عن تفسير القرآن ط دار التفسير: 14/ 359، الماوردي، النكت والعيون: 2/ 472).

- الجوهري، (الصحاح، 1987م: 2/ 602، التّنورُ: الذي يُخبزُ فيه). (الرازي، مختار الصحاح، 1999م: 47، الفيومي، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، د ت: 1/ 77).

وقال أبو جعفر الطبري المفسر، بعد سوقه من الأقوال ما سبق وغيره: وأولى هذه الأقوال: هو التنور الذي يخبز فيه؛ لأنه هو المعروف عند العرب، وكلامه تعالى لا يوجّه إلا إلى الأغلب الأشهر من المعاني. (الطبري، جامع البيان، 2000م: 15/ 321).

طائفة مما كتبه المعجميون من معاني «التنور»

- عميد: تنور: - ا (ت ن) «په» [الپهلوية] tanur» جای پختن نان در خانه، یا دکان نانوايي. (فرهنگ فارسي عميد، 1379: 467

التنور في المعجم الكرديّة:

- كيو موكراني (فهرهنگی مه هاباد، 1961م، ص: 172): ته ندوور : تنور.

- فاضل نظام الدين (تهستيره گه شه، 1977، ص: 176): ته ندوور: تنور، فرن، خبز.

3/4. رأي العلماء حول عربية «التنور» وتعريبها وأصلها اللغوي:

أ- العلماء الذين قالوا بأن «التنور» عربية أصلاً.
قال ابن جني، (ت ٣٩٢هـ): ذهب أبو العباس أحمد بن يحيى إلى أن «تنور» تفعل من النار، ثم يعلق ابن جني الموصلي، مُبدياً عدم قبوله لهذا الرأي وما يشابهه: ونعوذ بالله من عدم التوفيق، هذا على سداد هذا الرجل وتميزه من أكثر أصحابه، ولو كان تفعلواً من النار لوجب أن يقال فيه: تنور، كما أنك لو بنيت من القول لكان تقولا. (ابن جني، الخصائص، د ت: 288 / 3، الممتع الكبير في التصريف ص: 32). وغلط السيوطي ت: 911هـ (المزهر في علوم اللغة وأنواعها، 1998م: 318/2) أن يكون التنور تفعلواً.

وذهب أحمد الاقطش في بحث منشور له على الشبكة العنكبوتية بعنوان: (هل كلمة (تنور) أعجمية أم عربية الاشتقاق؟) بعد أن ينقل أن علماء اللغة يرون أن التنور معرّب - فذهب الاقطش إلى أن لفظة التنور عربية أصيلة لحماً ودماً، وميزانها مهملة، لم يفتن إليه علماء اللغة. وبيان ذلك أن التاء في أول الكلمة ليست حرفاً أصيلاً كما توهموا جميعاً، ولكنها زائدة! لأن الجذر الأصلي هو (نور) وليس (نر) التي التبس أمرها على القدماء!! فهذه التاء هي من بقايا البناء العربي العتيق المهملة. ويناقش ما يراه بما نقل قبل قليل عن ابن جني.

ب- العلماء الذين قالوا بأن «التنور» معرّبة:

انعقد ما يشبه شبه إجماع على أن «التنور» معرّب:

- قال ابن دريد الأزدي، ت ٣٢١هـ، «جمهرة اللغة، 1987م: 1326/3) والتَّنُورُ فارسيٌّ معرَّبٌ، لا تعرف له العَرَبُ اسماً غير هَذَا.

- أبو حاتم (جمهرة اللغة، 1987: 395/1): التنور ليس بعربي صحيح، ولم تعرف له العرب اسماً غير التنور.

- وقال أبو منصور الهروي، ت: 370هـ (الأزهري، تهذيب اللغة، 2001م: 192 / 14): وقول من قال إن «التنور» عمت بكل لسان يدل على أن الاسم في الأصل أعجمي، فعربتها العرب، فصار عربياً على بناء فَعُول، والدليل على ذلك أن أصل بنائه «نر»، قال: ولا نعرفه في كلام العرب لأنه مهملة، وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام العجم، مثل: الدياج والدينار والسندس والإستبرق وما أشبهها، ولما تكلمت بها العرب صارت عربية. (ابن منظور، لسان العرب، 1414هـ: 95 / 4).

- أبو شوفة، المعجزة القرآنية حقائق علمية قاطعة، 2003 م، (ص: 137): التنور أصلها فارسية.

- ويرى آخرون أن «التنور» مما توافقت فيه اللغات، فعن ابن عباس مثلاً أنه قال: «التنور» بكل لسان: عجمي وعربي. (الصحاري، الإبانة في اللغة العربية، 1999م: 121/1)، إلا أن السمعاني، ت 489هـ، يرى في (تفسير القرآن، 1997م: 429 / 2): أن «اسم «التنور» اسْمٌ وَأَفَقْتُ الْعَرَبِيَّةُ فِيهِ الْعَجْمِيَّةُ»، فلم يبقَ إلا القول بأنه معرّب.

3/5. ما يرجحه البحث من الهوية اللغوية للمفردة:

ظهر مما مرَّ أن أغلب من تطرَّق لهذا الموضوع ذهبوا إلى أن «التنور» معرّبة.

ويظهر مما مرَّ أيضاً أن «التنور» أصلها كردية مركبة من كلمتين وهما: «تهن- تَن» وفُسِّرَ تهنو- «تَنُو= tanu تهن= tan» بمعنى: البدن، الجسم، في الكردية والبهلوية والأفغانية والهنديّة القديمة. (ههوره ماني، قاموس بُيريهن فاج، 1987م، ص: 176) + «دُور» والمعنى اللغوي للمركب: بعد جسمك، أو ابتعد أي: عن النار.

هذا، ولا يزال لهذا المركب مثيل في الكردية، وهو كلمة:

- «تهن» في تهن+دروست: صحيح البنية (فهروهنگي مههاباد، 1961م، ص: 172، خال، فهروهنگي خال، د ت: 567).

- «تهن» في «تهنهل»، والمعنى اللغوي هو «الجسم الممتلئ لحما بحيث يشبه المنفوخ» ويلزم من هذا معنى الكسلان، بالدلالة الالتزامية. (خال، فهروهنگي خال، د ت: 138).

- ومن المركبات التي تماثلها: تن + دروستي - تَدْرُسْتِي: الصحة (موكرياني، فهروهنگي مههاباد، 1961م، ص: 172)، والمفردات التي اشتقت منها، ومنها جاءت اسم الوزارة التي تعنى بالشؤون الصحية بـ«وهزارهتي تهنروستي= وزارة الصحة».

فمن كل ما مرَّ ظهر أن أصل لفظة «التنور» معرّبة عن الكردية، أو أنها مشتركة بين اللغات كما أشار إليه كثيرون، منهم الإمام اللغوي الليث ابن نصر بن سيار الخراساني، صاحب الخليل (التفسير البسيط، 1430هـ، هامش 6: 416/11) وقالوا إنها أي «التنور» عمت بكل لسان أي أنها مشتركة بين اللغات والألسن والأصل، ولأن كُردية أصل الكلمات المشتركة بين الكردية والفارسية تسبق أن يكون أصلها الأخيرة، إذ تأثر العربية بالكردية سبق تأثر العربية بالفارسية، لأن التأثر بالأقرب جيرةً أسبق وأولى غالباً من التأثر بالأبعد، فالألفاظ المشتركة الكردية الفارسية، كُردية الأصل.

4- جُنَاح:

4/1. ورودها في القرآن الكريم:

وردت كلمة «جُنَاح» في القرآن الكريم 24 مرة، منها قوله تعالى: ﴿ادْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانَكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا﴾ [الأحزاب:5]

4/2. ورودها في الشعر قبل نزول القرآن:

قال الحارث بن حلزة اليشكري، ت: نحو 50 ق ه [الخفيف]:

أَعْلَيْنَا جُنَاحٌ كِنْدَةً أَنْ يَغ... نَمَ غَازِيَهُمْ وَمِمَّا الْجَزَاءُ (ديوان الحارث بن حلزة اليشكري، ص: 70).

4/3. معناها:

قال الفراء في قوله تعالى: ﴿وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ﴾ [الأحزاب: 5] أي: فيما لم تقصدوا له من الخطأ، إنما الإثم فيما تعمدتم. (معاني القرآن للفراء، د ت: 2/ 335).

الجنح: الإثم. (شرح القوائد السبع الطوال الجاهليات: 479، الزجاج، معاني القرآن وإعرابه، 1988هـ: 99/2، ابن سيده، المخصص، 1996م: 52/4، تفسير غريب ما في الصحيحين البخاري ومسلم، 1995م: 68). وقال شير في معنى جُنَاحٍ معرّبة «گوناه» (الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988م، ص: 45): الـ«جنح» الاثم. وجنّحه، أي: نسب إليه إثمًا.

الـ«جُنَاح» في المعاجم الكرديّة والفارسيّة:

إن كلمة «گوناه» و«گوناج» الكرديتين، وكناه الفارسية، و«جُنَاح» المعرّبة معانيها في اللغات الثلاث: الإثم، الذنب، المعصية. (نؤدي، فهره نگوئی ئەحمەدی، 1389 هـ ش: 22 و158، نظام الدين، ئەستیره گەشە، 1977، 616) گناه، گنّه، مخفف گناه: عمل سيئ، إثم، معصية، خيانة، عصبان. جرم، ذنب (التونجي، فرهنگ طلائی-المعجم الذهبي، 1969م، ص: 511، 514).

4/4. رأي العلماء حول عربية «جُنَاح» وتعريبها وأصلها اللغوي:

أ- العلماء الذين قالوا بأن «جُنَاح» عربية أصلاً.

إن الذين يرون أن كلمة جُنَاح عربية يرون أن أصلها مشتق من قولهم: جنح عن الشيء: إذا مال عنه في شق، سمي به، لأنه مال وانحرف عن الطاعة، ومنه اشتق جناح الطائر، وجناح الطريق. (الزجاج، معاني القرآن وإعرابه للزجاج، 1988: 1/ 234، اليفرنى، الاقتضاب في غريب الموطأ وإعرابه على الأبواب، ت: 625 هـ، 201 م، 1/ 418)، ولم يعثر البحث على من يصرّح بأن أصل «جُنَاح» عربية، غير الزجاج واليفرنى.

ب- العلماء الذين قالوا بأن «جُنَاح» معرّبة:

- د محمد حسن عبد العزيز، (التعريب في القديم والحديث، د ت: 337):

- «الجُنَاح» تعريب «گناه - گونا» (شير، الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988م، ص: 45) [أو گونا] (نؤدي، 1389، ص: 156)،

- التطور النحوي، برجستراسر، 1994م، ص: 214.

وهناك من يرى أن «الجُنَاح» معرّبة «الجنابة» بمعنى الذنب أيضاً، (البستاني، محيط المحيط، 1867م: 1/ 296).

وناقش شير (الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1988: 45): هذا الرأي، بأنّ تعسفا ظاهرا في ما قيل [؟! أن الـ«جُنَاح» معرّبة] عن الجنابة [؟ الجنابة من جنين= قَطْف، ولا تزال كلمة گولچنين- قطف الأزهار، ومازى جنين- قَطْف ثمر شجرة العفص، ومازى جن - قاطف أو قاطفة ثمر شجر العفص، على ألسن الكرد] وأنها في الأصل: أخذ الثمر من الشجر، ثم نقلت إلى إحداث الشرّ، ثم إلى الشرّ، ثم إلى فعل محرّم (شير، الألفاظ الفارسية المعرّبة، 1987: 45، الكفوي، كتاب الكليات، 1998، ص: 356، دستور العلماء = جامع العلوم في اصطلاحات الفنون: 1/ 285).

ولورود «جُنَاح» بمعنى الإثم، الذنب، المعصية، في الشعر الكردي يستشهد بيت من شعر ملا خضر نالى، أمير شعراء الكرد في القرن الثالث عشر الهجري، فقد قال:

ههچه نده «گوناه»ی دهه کهت باره له سه ر لئو

حه ددی چیه نالی، که بلئ ماچه که فارهت

(نالی، ديوان نالی، 1976م، ص: 147)

أي: مع أن وزر معصيتك التي ارتكبتها بقولتك: لا تفعل كذا، أي: لا تتحرش، أو مع أن وزر معصيتك التي ارتكبتها بقتلك إياي، إلا أن نالي لا يملك الجرأة لأن يقول: كفارة المعصية: هي القبلة.

4/5. ما يَرَجُّه البحث من الهوية اللغوية للمفردة:

يظهر فيما مرَّ أن «جناح» معربة «گوناه» الكُردية، لأن كُردية أصل الكلمات المشتركة بين الكُردية والفارسية تسبق أن يكون أصلها الأخيرة، كما سبق، إذ تأثر العربية ب الكُردية سبق تأثر العربية بالفارسية، لأن التأثر بالأقرب جيرة أسبق وأولى غالباً من التأثر بالأبعد، فالألفاظ المشتركة الكُردية الفارسية، كُردية الأصل. وإنما لم يقل القدماء بكُردية أصل الألفاظ المعربة عن الكُردية لبعض الأسباب التي ذكرت في الفقرة المعنونة ب«أسباب عدم تسجيل المعرَّبات عن الكُردية» في القرآن الكريم.

الخاتمة بأهم النتائج والتوصيات:

وأخيراً توصل البحث إلى نتائج، وهي:

- قَدِمَ الجيرة والعلاقة بين الشعبين الكُردية والعربي فالتأثير والتأثر بين بعضهما ببعض.
- حوُّل الكُرد بين الشعب العربي وغيره من الشعوب شمال شرق وشمال غرب شبه الجزيرة العربية.
- وجود قرى للكُرد قبل سنة 56 أو 60 هجرية.
- وجود معالم حضارية للشعب الكُردية حيث القرية بل القرى، وهي تعني التحضر والحضارة.
- إعادة الهوية إلى كلمات معربة عن الكُردية، لكنها سجلت بعضها معربة عن الفارسية، وبعضها سجلت معرَّباتٍ عن لغات أخرى غيرهما.
- إعادة الهوية إلى كلمات معربة بشهادة العلماء، عن العجمية أي: غير العربية، وقد تكون الكُردية بعض ذلك الغير.
- تسجيل بعض الكلمات المعربة عن ألفاظ مشتركة بين لغتين أو أكثر معربة عن الكُردية، بناءً على أن الاقتراض من القريب أنسب وأولى وأقرب من الواقع.
- الالفاظ المشتركة بين اللغات كما يصح أن تنسب إلى إحدى اللغات المشتركة كذلك يصح أن تنسب إلى غيرها من تلك اللغات.
- إعادة الهوية اللغوية الكُردية إلى كلمات 1- الأباريق. 2- الإستبرق. 3- التنور. 4- الجناح. واعتبارها كلمات معرَّبات ذات أصول كُردية.

التوصيات:

- أوصي الأقسام العلمية الأكاديمية العناية بهذا الجانب المتعلق بعلم من علوم القرآن الكريم.

المصادر والمراجع بعد القرآن الكريم:

- ابن بري، عبد الله بن بَرِّي بن عبد الجبار المقدسي الأصل المصري، أبو محمد، ابن أبي الوحش (المتوفى: 582هـ)، في التعريب والمغرب، وهو المعروف بحاشية ابن بري، المحقق: د. إبراهيم السامرائي، مؤسسة الرسالة - بيروت، د. ت.
- ابن جني، أبو الفتح عثمان -، الموصلي (ت 392هـ)، الخصائص، الهيئة المصرية العامة للكتاب، د. ت.
- ابن دريد الأزدي، أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي، (المتوفى: 321هـ)، جمهرة اللغة، المحقق: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين - بيروت، ط: الأولى، 1987م.
- ابن سيده، أبو الحسن علي بن إسماعيل - المرسي (المتوفى: 458هـ)، المخصص، تح: خليل إبراهيم جفال، دار إحياء التراث العربي، بيروت، 1996م.
- ابن عاشور، محمد الطاهر بن محمد بن محمد الطاهر-، التونسي (المتوفى: 1393هـ) التحرير والتنوير =تحرير المعنى السديد وتنوير العقل الجديد من تفسير الكتاب المجيد، الدار التونسية للنشر، تونس، 1984هـ.
- ابن عصفور، علي بن مؤمن بن محمد، الحَضْرَمِي الإشبيلي، أبو الحسن (ت 769هـ)، الممتع الكبير في التصريف، مكتبة لبنان، ط1، 1996م.
- ابن قتيبة الدينوري، أبو محمد عبد الله بن مسلم-، (المتوفى: 276هـ)، غريب القرآن، المحقق: أحمد صقر، دار الكتب العلمية، 1398 هـ - 1978م.

- ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي، أبو الفضل، جمال الدين- الأنصاري الرويفعي الإفريقي، (ت ٧١١هـ)، لسان العرب، دار صادر، بيروت، ط3، ١٤١٤ هـ
- أبو البركات عبد الله بن أحمد بن محمود حافظ الدين النسفي (ت ٧١٠هـ)، تفسير النسفي (مدارك التنزيل وحقائق التأويل، حققه وخرج أحاديثه: يوسف علي بديوي، راجعه وقدم له: محيي الدين ديب مستو، دار الكلم الطيب، بيروت، ط1، ١٤١٩هـ - ١٩٩٨م.
- أبو بكر محمد بن القاسم بن بشار الأنباري (ت ٣٢٨هـ)، شرح القصائد السبع الطوال الجاهليات، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار المعارف، سلسلة ذخائر العرب (٣٥)، ط5، د ب، د ت.
- أبو حفص، سراج الدين عمر بن علي بن عادل الحنبلي الدمشقي النعماني (المتوفى: 775هـ)، اللباب في علوم الكتاب، تح: الشيخ عادل أحمد عبد الموجود والشيخ علي محمد معوض، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، 1998م.
- أبو حيان محمد بن يوسف بن علي بن يوسف بن حيان أثير الدين الأندلسي (ت ٧٤٥هـ)، البحر المحيط في التفسير، تح: صدقي محمد جميل، دار الفكر - بيروت، ١٤٢٠ هـ
- أبو شوفة، أحمد عمر-، المعجزة القرآنية حقائق علمية قاطعة، دار الكتب الوطنية، ليبيا، 2003م.
- الأحمد نكري، القاضي عبد النبي بن عبد الرسول-، (ت ق ١١٢هـ)، دستور العلماء = جامع العلوم في اصطلاحات الفنون، عرب عباراته الفارسية: حسن هاني فحص، دار الكتب العلمية، لبنان - بيروت، ط ١، ١٤٢١هـ - ٢٠٠٠م.
- الأرمي، محمد الأمين بن عبد الله-، العلوي الهرري الشافعي (ت ١٤٤١ هـ)، تفسير حقائق الروح والريحان في رواي علوم القرآن، إشراف ومراجعة: الدكتور هاشم محمد علي بن حسين مهدي، دار طوق النجاة، بيروت - لبنان، ط1، ١٤٢١ هـ - ٢٠٠١ م.
- الأزدي، امحمد بن فتوح بن عبد الله بن فتوح بن حميد-، الميورقي الحميدي أبو عبد الله بن أبي نصر (المتوفى: 488هـ)، تفسير غريب ما في الصحيحين البخاري ومسلم، المحقق: الدكتورة: زبيدة محمد سعيد عبد العزيز، مكتبة السنة - القاهرة - مصر، الطبعة: الأولى، 1415 - 1995م.
- الأزهرى، محمد بن أحمد بن-، الهروي، أبو منصور (ت ٣٧٠هـ)، تهذيب اللغة، تح: محمد عوض مرعب، دار إحياء التراث العربي، بيروت، ط1، ٢٠٠١م.
- الإستانبولي، إسماعيل حقي بن مصطفى-، الحنفي الخلوتي، المولى أبو الفداء (ت ١١٢٧هـ)، روح البيان، دار الفكر، بيروت، د ت.
- الأصفهاني، أبو الفرج-، الأغاني، تحقيق: سمير جابر، ط 2، دار الفكر، بيروت، ب ت.
- آل الشيخ، صالح بن عبد العزيز -، الطحاوية، إتحاف السائل - إتحاف السائل بما في الطحاوية من مسائل، [الكتاب مرقم آليا، دروس مفرغة]، المكتبة الشاملة: إصدار 3.51.
- الآلوسي، شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني-، (المتوفى: 1270هـ)، روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، تح: علي عبد الباري عطية، دار الكتب العلمية، بيروت، ط1، 1415 هـ
- بابان، جمال-، أصول أسماء المدن والمواقع العراقية، المجمع العلمي الكردي، بغداد، 1976م.
- برجاستر، التطور النحوي، تصحيح وتعليق: د. رمضان عبد التواب، مكتبة الخانجي، القاهرة، 1994م.
- البستاني، المعلم بطرس-، محيط المحيط، د د، د ب، 1867م.
- التونجي، الدكتور محمد، التونجي، فرهنك طلائي - المعجم الذهبي المعجم الذهبي، دار العلم للملايين، بيروت، 1969.
- الثعلبي، أحمد بن محمد بن إبراهيم ، أبو إسحاق (المتوفى: 427هـ)، الكشف والبيان عن تفسير القرآن، تحقيق: الإمام أبي محمد بن عاشور، مراجعة وتدقيق: الأستاذ نظير الساعدي، دار إحياء التراث العربي، بيروت، لبنان، ط1، 1422 هـ - 2002م.
- الجزري، مجد الدين أبو السعادات المبارك بن محمد بن محمد بن محمد ابن عبد الكريم الشيباني-، ابن الأثير (المتوفى: 606هـ)، النهاية في غريب الحديث والأثر، تح: طاهر أحمد الزاوي - محمود محمد الطناحي، المكتبة العلمية، بيروت، 1399 هـ - 1979م.

- الجواليقي، المعرَّب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم، تح: د. ف. عبد الرحيم، دار القلم، دمشق، 1990م.
- الجوزي، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن علي بن محمد (المتوفى: 597هـ)، زاد المسير في علم التفسير، المكتب الإسلامي، بيروت، ط3، 1404هـ.
- الجوهري، أبو نصر إسماعيل بن حماد - الفارابي (ت 393هـ)، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، تح: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين - بيروت، 1987م.
- الحميري، نشوان بن سعيد-، اليميني (المتوفى: 573هـ)، شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، تح: د حسين بن عبد الله العمري، ومطهر بن علي الإرياني، ود يوسف محمد عبد الله، دار الفكر المعاصر، بيروت، لبنان، دار الفكر، دمشق، سورية، ط1، 1999م.
- خال، شيخ محمدهدى خال، فهرهنگي خال، دوزگی چاپ و بلاوکردنه وهی رؤژه لآت، ههولير، د ت.
- الخالدي، د صلاح عبد الفتاح-، القرآن ونقض مطاعن الرهبان، دار القلم - دمشق، ط الأولى: 1428 هـ - 2007م.
- الخليل، أحمد-، مملكة ميديا، مؤسسة موكراني للبحوث والنشر، 2011م.
- الدارمي السجستاني، أبو سعيد عثمان بن سعيد بن خالد بن سعيد (ت 280هـ)، نقض الإمام أبي سعيد عثمان بن سعيد على المريسي الجهمي العنيد فيما افتري على الله عز وجل من التوحيد، المحقق: رشيد بن حسن الألمعي، مكتبة الرشد للنشر والتوزيع، ط1، 1418هـ - 1998م.
- الرازي زين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الحنفي الرازي (المتوفى: 666هـ)، مختار الصحاح، تح: يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية - الدار النموذجية، بيروت - صيدا، ط5، 1999م.
- الرافعي، مصطفى صادق-، إعجاز القرآن، دار الكتاب العربي، بيروت، لبنان، ط1، 1973م.
- روحاني، بابا مردوخ-، تاريخ مشاهير كُرد، سروش، تهران، 1382.
- الريب، مالك-، ت: 56 هـ، ديوان مالك بن الريب، تح: د نوري حمودي القيسي، مجله معهد المخطوطات العربية، مج15، ج1، 1969 م
- الزبيدي، محمد مرتضى الحسيني-، تاج العروس من جواهر القاموس وزارة الإرشاد والأنباء في الكويت - المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب بدولة الكويت: 1960 - 2001م.
- الزجاج، إبراهيم بن السري بن سهل، أبو إسحاق (المتوفى: 311هـ) معاني القرآن وإعرابه، المحقق: عبد الجليل عبده شلبي، عالم الكتب، بيروت، ط1، 1408 هـ - 1988 م.
- الزحيلي، وهبة -، التفسير المنير في العقيدة والشريعة والمنهج، دار الفكر (دمشق - سورية)، دار الفكر المعاصر، بيروت - لبنان، الطبعة: الأولى، 1411 هـ - 1991 م.
- الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمرو بن أحمد، جار الله (ت 538هـ)، الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، (مع الكتاب حاشية الانتصاف فيما تضمنه الكشاف) لابن المنير الإسكندري (ت 683)، وتخریج أحاديث الكشاف للإمام الزيلعي)، دار الكتاب العربي، بيروت، ط3، 1407 هـ.
- السبكي، تاج الدين عبد الوهاب بن تقي الدين السبكي (المتوفى: 771هـ)، طبقات الشافعية الكبرى، 1413هـ طبقات الشافعية الكبرى، المحقق: د. محمود محمد الطناحي د. عبد الفتاح محمد الحلو، هجر للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة: الثانية، 1413هـ.
- السمرقندي، أبو الليث نصر بن محمد بن أحمد بن إبراهيم (ت 373هـ)، بحر العلوم، تح: د.محمود مطرجي، دار الفكر، بيروت، د ت.
- السمعاني، أبو المظفر، منصور بن محمد بن عبد الجبار ابن أحمد المروزي- التميمي الحنفي ثم الشافعي (ت 489هـ)، تفسير القرآن، المحقق: ياسر بن إبراهيم وغنيم بن عباس بن غنيم، دار الوطن، الرياض - السعودية، ط 1، 1418هـ - 1997م.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين (المتوفى: 911هـ)، المزهري في علوم اللغة وأنواعها، المحقق: فؤاد علي منصور، دار الكتب العلمية، بيروت، ط1، 1418هـ - 1998م.

- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين (ت ٩١١هـ)، الإتقان في علوم القرآن، المحقق: محمد أبو الفضل إبراهيم، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٣٩٤هـ، ١٩٧٤م.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين-، (المتوفى: 911هـ)، المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب، المحقق: التهامي الراجي الهاشمي، مطبعة فضالة، بإشراف صندوق إحياء التراث الإسلامي، المشترك بين المملكة المغربية ودولة الإمارات العربية المتحدة، د ب، د ت.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين-، (المتوفى: 911هـ)، المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب، تح: الجبوري، مجلة المورد، 1971، العددان: 1-2.
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، جلال الدين-، (ت ٩١١هـ)، معترك الأقران في إعجاز القرآن، ويُسمى (إعجاز القرآن ومعترك الأقران)، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، ط1، ١٤٠٨هـ، ١٩٨٨م.
- شير، أدى-، ت: 1915م، الألفاظ الفارسية المعرّبة، دار العرب للبستاني، القاهرة، 1988م.
- الصالح، د. صبحي إبراهيم-، (ت ١٤٠٧هـ)، دراسات في فقه اللغة، دار العلم للملايين، الطبعة: الطبعة الأولى، ١٣٧٩هـ - ١٩٦٠م،
- الصّحاري، سلّمة بن مُسلم العوّتي-، الإبانة في اللغة العربية، المحقق: د. عبد الكريم خليفة، د. نصرت عبد الرحمن، د. صلاح جرار، د. محمد حسن عواد، د. جاسر أبو صفية، وزارة التراث القومي والثقافة، مسقط، سلطنة عمان، ط1، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩م.
- طاهري، أ خديجة -، الجيش والتنظيمات العسكرية في عهد الإمبراطورية الفارسية الإخمينية، جامعة الجزائر، حوليات التاريخ والجغرافيا، ديسمبر 2017، ع12.
- الطبري، محمد بن جرير بن يزيد بن كثير بن غالب الأملي، أبو جعفر-، (المتوفى: 310هـ)، جامع البيان في تأويل القرآن، المحقق: أحمد محمد شاكر، ط مؤسسة الرسالة، 2000م.
- عبد العزيز، د محمد حسن-، التعريب في القديم والحديث مع معاجم للألفاظ المعربة، دار الفكر العربي، القاهرة، د ت.
- عبد الواحد، أ. محمد بن -، بين المعرب والدخيل، مجلة علوم اللغة العربية وآدابها، العدد الخامس 2013م.
- العزاوي، عباس محمد-، (ت ١٣٩١هـ)، عشائر العراق، بترقيم الشاملة آليا، إصدار: 3.51.
- العسكري، أبو هلال الحسن بن عبد الله بن سهل بن سعيد بن يحيى بن مهران-، (ت نحو ٣٩٥هـ)، التلخيص في معرفة أسماء الأشياء، تح: الدكتور عزة حسن، دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر، دمشق، ط2، ١٩٩٦م..
- عميد، حسن-، فرهنك فارسي عميد، انتشارات أمير كبير، تهران، 1379.
- عيسى، د احمد -، التهذيب في أصول التعريب، مطبعة مصر - شركة مساهمة، القاهرة، 1343هـ - 1923م.
- الفراء، أبو زكريا يحيى بن زياد بن عبد الله بن منظور الديلمي-، (ت ٢٠٧هـ)، معاني القرآن، المحقق: أحمد يوسف النجاتي / محمد علي النجار / عبد الفتاح إسماعيل الشلبي، دار المصرية للتأليف والترجمة - مصر، الطبعة: ١، د ت.
- الفراهيدي-، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم - البصري، ت: ١٧٠هـ، كتاب العين، تح: د مهدي المخزومي، د إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال، د ب، د ت.
- الفيروزآبادي، مجد الدين أبو طاهر محمد بن يعقوب -، (المتوفى: 817هـ)، القاموس المحيط، مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، تح: محمد نعيم العرقسوسي، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ط، 1426هـ - 2005م.
- الفيومي، أحمد بن محمد بن علي-، ثم الحموي، أبو العباس (المتوفى: نحو 770هـ)، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، المكتبة العلمية - بيروت، د ت.
- القيرواني، أبو محمد مكي بن أبي طالب حمّوش بن محمد بن مختار القيسي-، ثم الأندلسي القرطبي المالكي (المتوفى: 437هـ)، الهداية إلى بلوغ النهاية في علم معاني القرآن وتفسيره، وأحكامه، وجمل من فنون علومه، تح: مجموعة رسائل جامعية بكلية الدراسات العليا والبحث العلمي- جامعة الشارقة، بإشراف أ. د: الشاهد البوشيخي، مجموعة بحوث الكتاب والسنة - كلية الشريعة والدراسات الإسلامية - جامعة الشارقة، ط1، 2008م.

- كُرْد عَلِي، أصدرها: محمد بن عبد الرزاق بن محمّد، (ت ١٣٧٢هـ)، مجلة المقتبس ج: 73، بترقيم الشاملة آليا، إصدار: 3.51.
- الكفوي، أبو البقاء أيوب بن موسى الحسيني، كتاب الكليات، تحقيق: عدنان درويش - محمد المصري، مؤسسة الرسالة - بيروت، 1419هـ - 1998م.
- الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد بن محمد بن حبيب البصري البغدادي، الشهير بالماوردي (ت ٤٥٠هـ)، النكت والعيون، المحقق: السيد ابن عبد المقصود بن عبد الرحيم، دار الكتب العلمية - بيروت / لبنان، د.ت.
- محمد، مسعود، لسان الكرد، مطبعة الحوادث، بغداد، 1987.
- المحمود، عبد الرحمن بن صالح، موقف ابن تيمية من الأشاعرة، مكتبة الرشيد، الرياض، 1995 - 1415 م.
- المصطفى، أ. سعد الدين: الابريق بهلوية (مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق - المجلد (٨٢) الجزء (٣)
- مصطفى، إبراهيم -، أحمد الزيات، حامد عبد القادر، محمد النجار، المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، دار الدعوة، د.ت، د.ب.
- المقدسي، يوسف ضياء الدين پاشا الخالدي المقدسي، الهدية الحميدية، مطبعة السعادة، شارع الباب العالي، 1310.
- المنجد، د محمد صالح -، المفصل في الألفاظ الفارسي المعربة، انتشارت بنياد فرهنگ إيران، ط1، 1978م.
- موكرياني، گيو، فهرهنگي مههاباد، چاپخانهي كوردستان، ههولير، 1961ز.
- نالي، مهلا خدري ئەحمەدی شاوھەيسي مکايەلی-، ديوانی نالی، لیکۆلینەوھو لیکدانەوھو: مهلا عبد الكريمي مدرس و فاتح عبد الكريم، پێداجوونەوھو: محمدي مهلا كريم، كۆرژانباري كورد، بهغدا، بهغدا، 1976.
- النسفي، عمر بن محمد بن أحمد بن إسماعيل، أبو حفص، نجم الدين (المتوفى: 537هـ)، طلبة الطلبة في الاصطلاحات الفقهية، المطبعة العامرة، مكتبة المثنى ببغداد، 1311هـ.
- نظام الدين، فاضل، ئەستیره گەشە، دار الثقافة والنشر الكردية، مطبعة الاحيال، بغداد، 1977.
- نوڊئ، شێخ مه عرووفی-، فهرهنگۆکی ئەحمەدی، تصحيح: محمد زاده، انتشارات كردستان، سنندج، 1389 هـ ش
- هه مه وهند، فهقن قادري-، كۆمهله شيعرى فهقن قادري هه مه وهند، 1980، عبد الكريمي مدرس وفاتح عبد الكريم، كۆرژانباري كورد، بهغدا، 1980م.
- هه ورامى، م-، ئيريهن فاج، طبع بمساعدة الامانة العامة للثقافة والشباب لمنطقة كردستان، مطبعة سؤمر، د.ت.
- هيمن، محمد أميني شيخة لئيلامي موكري، بارگه ياران، هه موو به ره مي هيمن - أعمال هيمن الشعرية الكاملة، 2003، تاراس، 2003م.
- الواحدى النيسابورى، أبو الحسن علي بن أحمد -، ت 468هـ الوسيط في تفسير القرآن المجيد، تحقيق: عادل أحمد عبد الموجود وآخرون دار الكتب العلمي، بيروت - لبنان، 1994.
- الواحدى، أبو الحسن علي بن أحمد بن محمد بن علي-، النيسابوري، الشافعي (ت ٤٦٨هـ)، التفسير البسيط، المحقق: أصل تحقيقه في (١٥) رسالة دكتوراه بجامعة الإمام محمد بن سعود، ثم قامت لجنة علمية من الجامعة بسبكه وتنسيقه، عمادة البحث العلمي - جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ط1، ١٤٣٠هـ.
- اليزيدى، أبو عبد الله محمد بن العباس بن محمد بن أبي محمد بن المبارك-، (ت ٣١٠هـ)، الأمالي، فيها مرث وأشعار أخرى وأخبار ولغة وغيرها، تح: مطبعة جمعية دائرة المعارف، حيدر آباد الدكن - الهند، ط1، ١٣٩٧هـ - ١٩٣٨م.
- اليشكري، الحارث بن حلزة-، ديوان الحارث بن حلزة اليشكري. صنعه: مروان العطية، دار الإمام النووي (دمشق)، دار الهجرة (دمشق - بيروت) الطبعة: الأولى، ١٤١٥هـ - ١٩٩٤م.
- اليفرنى، محمد بن عبد الحق-، ت: ٦٢٥هـ، الاقتضاب في غريب الموطأ وإعرابه على الأبواب، تح: د. عبد الرحمن بن سليمان العثيمين، مكتبة العبيكان، ٢٠٠١ م.

المخطوطات:

- كمال الصرف، مخطوط، 1222هـ - 1807م، نسخة مصورة، والنسخة الأصلية محفوظة في مكتبة مدرسة بحركة القرية من أربيل.

مواقع الشبكة الالكترونية:

- مرعي، فرست-، الدور التاريخي للکرد، www.aljazeera.net

- <https://xeber24.org/archives/75409>

وشه كوردیه به عه‌ره‌بیکراوه‌کان له قورتانی پیرۆزدا أ.م.د. فائز أبوبکر قادر

به‌شی شه‌ریعه، کۆلتیژی زانسته ئسلامیه‌کان، زانکۆی سه‌لاحه‌دین-هه‌ولێر

Faiz.qader@su.edu.krd

پوخته

مه‌سه‌له‌ی بوونی وشه‌ی به‌عه‌ره‌بیکراوه‌ له قورتاندا پرسیتی کۆنه، زانایان بۆ چوونیان جیاوازه، دیارترینیان: 1- نارازیه‌کان، ئه‌وانه ده‌لێن به‌عه‌ره‌بیکراوه له قورتاندا نه‌. 2- به‌شیکیشان ده‌لێن: بوونی وشه‌ی نا‌عه‌ربی له قورتاندا کیشه‌ دروست ناکات، نه‌ک هه‌ر ئه‌وه، به‌لکو هه‌ندیک پێیان وایه، که بوونی به‌عه‌ره‌بیکراوه موعجیزه‌ییکی قورتانییه‌وه، لیکۆلینه‌وه‌که هه‌ندئ له سووده‌کانی وشه‌ی به‌عه‌ره‌بیکراوه له قورتانی پیرۆزدا خستۆته به‌رچاو، جگه له‌مه‌ش، توێژینه‌وه‌که باس له‌ پرس‌ی بوونی چه‌ند وشه‌ییکی کوردی به‌عه‌ره‌بیکراوه ده‌کات، ئه‌مه‌ش بابه‌تیکه تا ئیستا قسه‌ی له‌سه‌ر نه‌کراوه، ته‌نانه‌ت که‌سه‌ش ئاماژه‌ی بۆ نه‌کردبوو، سه‌ره‌پای بوونی فاکته‌ره‌کانی کاریگه‌ری له‌بیککردن و کاریگه‌ریبوون به‌بێک، که گرنگترینیان به‌به‌کگه‌شتن و په‌یوه‌ندی و دراوسێیه‌تی ئیوان هه‌ردوو گه‌لی کورد و عه‌ره‌به، که مالیکی کوری ریب، کۆچکردووی پاش ساڵی 561ی کۆچی، له‌ شیعریکی شیوه‌نه‌ به‌ناوبانگه‌که‌یدا بۆ خۆی، ئاماژه‌ی پێده‌کا، بۆیه‌ زمانی کوردی په‌کیکه له‌ زمانه‌ په‌که‌مه‌کان که تیبدا هه‌ندیک وشه‌ی به‌عه‌ره‌بیکراوه له‌ زمانه‌دا هه‌ن، ئه‌مه‌ش له‌سه‌ر بنه‌مای توێژینه‌وه‌، که هه‌ندئ له‌ وشه‌کان ته‌واو کوردی بن، یان وشه‌ی هاوه‌بشی ئیوان کوردی و فارسین. به‌شیک له‌ وشه‌ به‌عه‌ره‌بیکراوه‌کان هه‌ندیکیان ناسنامه‌ ره‌سه‌نه‌که‌یان ونه‌و پێگه‌ی گه‌ران به‌دوای ناسنامه‌یان کراوه‌یه، هه‌ر له‌م پێگه‌یه‌وه‌وه، به‌هۆی ئه‌م بابه‌ته، ناسنامه‌ی ره‌سه‌نایه‌تی کوردی بۆ ئه‌م وشانه‌ گه‌رايه‌وه: 1. الأباریق: 2. الاستبرق: 3. التنور. 4. الجناح. **وو‌شه سه‌ره‌تاییه‌کان:** وشه‌ی به‌عه‌ره‌بیکراوه له‌ ئیو قورتاندا، هه‌ندئ له‌ وشه‌کان ته‌واو کوردی بن، ناسنامه‌ی ره‌سه‌نایه‌تی کوردی.

The First Set of Arabicized Kurdish Words in The Holy Qur'an – An Analytical Study

Faiz Abubakir Qader

Department of Sharia, College of Islamic
sciences Salahaddin University-Erbil

Faiz.qader@su.edu.krd

Abstract

The issue of the existence of the Arabicized words is an ancient issue has divided the specialists into two groups. There are some scholars who deny the existence and some who see no problem in their existence. Nevertheless, there are some scholars who consider the existence of the Arabicized words as a Quranic miracle. The present study deals with this and many other related issues namely the benefits and wisdoms in the existence of the Arabicized words in the Glorious Quran. This study can also be considered a breakthrough in the field in that it talks about those Quranic Arabicized words which are originally Kurdish words, (i.e., Kurdish Arabicized words). So far, no one has ever talked or even referred to this fact. Despite the existence of the factors of efficacy and influence among which the contiguity from which relation and contact are born, the contiguity and closeness between the Kurds and the Arabs, as it can be concluded from one of the well-known elegiac poems of Malik bin Al-Rayb (died in 56 AH = 676 AD), is very ancient. Thus, the Kurdish language is one of the languages from which the Arabic language has borrowed and arabicized some words. On the basis of this fact, this present research has summarized those Arabicized words which are regarded as common words between Arabic, Persian and other languages whose relation and influence factors are not as much as that which exists between Arabic and Kurdish languages. The Kurdish Arabicized words are thus: 1- al-abarig, 2- al-istabraq, 3- al-tannur, 4- al-junah.

Keywords: Arabicized Kurdish words in Qur'an, Kurdish Arabicized words, originally Kurdish words



الشيخ عمر بن بدر الموصللي الكوردي (557-622هـ) وجهوده الحديثة

لقمان صمد خضر *



* قسم الدراسات الإسلامية، كلية العلوم
الإسلامية، جامعة صلاح الدين- أربيل
Luqman.khudhur@su.edu.krd

2023/12/07 الاستلام
2024/02/11 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

عمر بن بدر الكوردي،
الجهود الحديثة،
الجمع بين الصحيحين.

ملخص

لقد برز علماءنا الكورد عبر التاريخ الإسلامي في كافة الميادين وشتى العلوم، وخدموا الإسلام والمسلمين وأسهموا في تقدّم الحضارة الإسلامية وتفوقها، ومن بين علمائنا البارزين الذين كان لهم باع طويل في خدمة العلوم الإسلامية الشيخ عمر بن بدر الموصللي الكوردي، والذي عاش في القرن السادس والسابع الهجريين، حيث قدّم مجهودات كبيرة في مجال الحديث النبوي الشريف، وعمل على تهذيب واختصار وجمع الأحاديث النبوية الصحيحة، لكي يتمكن طلبة العلم والدارسين من الوصول بطريقة سهلة إلى هذه الأحاديث الصحيحة، ومن أجل ذلك قام بتأليف كتاب مستقل في الجمع بين أحاديث الإمام البخاري والإمام مسلم من خلال صحيحيهما وسماه: "الجمع بين الصحيحين" ورتب كتابه وقسمه على الحروف الهجائية ليتمكن القارئ من الوصول إلى مبتغاه بسهولة. ومن جانب آخر قام بالتحذير من الأحاديث الواهية والموضوعة المنسوبة إلى رسول الله -صلى الله عليه وسلم- وألّف في ذلك كتابين حتى يكون الجميع على بينة ودراية بهذه الأحاديث الموضوعة. إضافة إلى دوره الفعّال في التدريس وبيان الشريعة الإسلامية الغراء، وكان من سادة فقهاء الحنفية في عصره، وتولّى التدريس في عدة مدارس للحنفية في مختلف المدن والبلدان الإسلامية، وركز البحث على هذا العالم الجليل وجهوده في خدمة الحديث النبوي الشريف.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. المقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على خير البرية سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد: فإنَّ للسنة النبوية مكانة عظيمة ومرموقة عند المسلمين؛ لأنها الأصل الثاني للتشريع الإسلامي، وهي المبنية للقرآن الكريم توضيحاً لمبهمه وتفصيلاً لمجمله، وتقييداً لمطلقه وتخصيصاً لعامه. وقد اعتنى العلماء عبر العصور السابقة بالسنة النبوية حفظاً وكتابةً وتدويناً وشرحاً وتعليقاً واختصاراً؛ وذلك لأنَّ الحديث الشريف وعلومه أشرف العلوم بعد كتاب الله- تعالى- والاشتغال به من أشرف الأعمال في الدنيا والآخرة؛ لأنَّ هذا الحديث الشريف فيه البيان الواضح الشافي لما في القرآن الكريم، وتكمن شرف هذا العلم في شرف المنسوب إليه وهو الرسول، وفي شرف موضوعه وهو أقوال الرسول (صلى الله عليه وسلم) وأفعاله وتقريراته.

برز على مر التاريخ الإسلامي عشرات الآلاف من العلماء والجهابذة من المحدثين وغيرهم من الذين عكفوا على خدمة الحديث النبوي الشريف، واجتهدوا في تمييز الأحاديث الصحيحة من الضعيفة والسقيمة، وألَّفوا مؤلفات نافعة وضخمة لهذا الأمر، وتركوا لنا تراثاً لا مثيل له في العالم في مجال خدمة الحديث النبوي والعلم الشرعي، ولقد شارك علمائنا الكورد عبر التاريخ الإسلامي في بناء الحضارة الإسلامية في مختلف جوانبها ولا سيما في مجال العلوم الشرعية، وبرز منهم أعلام في مختلف العلوم العقلية والنقلية في العقيدة والتفسير والحديث والفقه وأصوله والآداب، والنحو والصرف والبلاغة وفروعها، وفي سائر العلوم والفنون، وقاموا بجهود مباركة في سبيل نشر العلم والمعرفة تأليفاً وتحقيقاً وتدريماً، ومن بينهم العلامة الشيخ عمر بن بدر الكوردي، الذي قام بخدمة السنة النبوية وعلومها خدمة كبيرة، وصنَّف مصنفات نافعة في جمع وتهذيب الأحاديث النبوية الصحيحة والتحذير والتنبيه من الأحاديث الواهية والموضوعة.

2- أهمية الموضوع

تكمن أهمية هذا الموضوع في أنه يتطرق إلى التعرف على عالم كوردي عاش في القرنين السادس والسابع الهجريين، حيث قام بخدمة العلوم الإسلامية ولا سيما الحديث النبوي، وألَّف مؤلفات نافعة لطلبة العلم والدارسين، حتى يتمكنوا من دراسة الحديث النبوي الشريف بشكل سهل، وبيِّن الروايات الموضوعة والواهية بطريقة مختصرة ومفيدة من خلال مؤلفاته الخاصة في هذا المجال.

ولبيان دور وإسهام علماءنا الكورد في خدمة العلوم الإسلامية عامة والحديث النبوي الشريف خاصة جاءت هذه الدراسة من هذا المنطلق لتسليط الضوء على عالم جليل من علماءنا، وبيان جهوده الحديثية.

1.3. أسباب الإختيار

دفعنا أسباب عديدة إلى اختيار هذا الموضوع للكتابة والبحث فيه، ومن أهمها:

- التعرف على عالم من علماءنا الأجلاء، وإبراز جهوده العلمية في خدمة العلوم الإسلامية من خلال مؤلفاته النافعة.

- للتشخيص وبيان دور الشيخ عمر بن بدر الكوردي في الدفاع عن السنة النبوية والذب عنها في عصره ومحاولاته النفيسة لجمع الأحاديث الصحيحة في مؤلفات مستقلة بطريقة مختصرة.

- بيان جهوده المبذولة في التحذير والتنبيه من الروايات الموضوعة والواهية المنسوبة إلى رسول الله -صلى الله عليه وسلم-، ومؤلفاته في هذا المجال.

1.4. منهج البحث

اعتمد الباحث في هذه الدراسة على المنهج الاستقرائي والوصفي؛ إذ قام الباحث بتتبع السيرة الذاتية للشيخ عمر بن بدر الكوردي من خلال كتب السير والتراجم المعتبرة الذين ترجموا لحياة الشيخ عمر بن بدر الكوردي للتعرف على حياته الشخصية والعلمية. وقام الباحث من خلال الكتب المطبوعة للشيخ عمر بن بدر الكوردي بدراسة وصفية لأبرز جهوده في خدمة الحديث النبوي الشريف، وبيان منهجه وطريقته في دراسة الحديث النبوي.

2. التعريف بالشيخ عمر بن بدر الكوردي

1.2. اسمه ونسبه، ولادته، وفاته

هو الشيخ أبو حفص، عمر بن بدر بن سعيد الواراني الكوردي الموصل الحنفي، ضياء الدين (الصفدي، 2000، 271/22)، وقال عنه الذهبي: "عمر بن بدر بن سعيد أبو حفص الكوردي، الإمام، المحدث المفيد، الفقيه، أبو حفص الكوردي،

الموصلية، الحنفي، ضياء الدين" (الذهبي ، 1985 ، 287/22). وقال عبد القادر القرشي متحدثاً عن نسبه في طبقات الحنفية : "عمر بن بدر بن سعيد بن محمد بن تكير الموصلية ضياء الدين أبو حفص" (القرشي ، 1993 ، 387/1). وفيما يخص نسبه إلى الكوردي فهو نسبة إلى الشعب الكوردي لأنه من أبناءهم وقد ذكر الذهبي نسبه إلى الكورد(الذهبي ، 1985 ، 287/22)، وأما نسبه إلى الواران فيحتمل احتمالاً راجحاً أنه نسبة إلى مسقط رأسه؛ لأن الواران قرية معروفة من قرى منطقة العشيرة الكوردية المشهورة بـ (داوده) التابعة لمحافظة كركوك.

ولد الشيخ عمر بن بدر الكوردي في شهر جمادي الآخرة سنة 557 هـ ، 1162 م ، بمدينة موصل ، قال ابن المستوفي الإربلي : "ونقلت من خط عمر بن بدر من إجازة: «ومولدي في جمادى الآخرة من سنة سبع وخمسين وخمسمائة»" (ابن المستوفي ، 1980 ، 238/1).

نشأ الشيخ عمر بن بدر الكوردي في عصر وزمن ساد فيه العلماء وانتشر العلم بين أهله، وبدء الشيخ عمر في مدينته - الموصل- بدراسة اللغة العربية والعلوم الإسلامية على يد شيوخها وأخذ العلم عن علمائها ، وتجول في البلاد الإسلامية لأخذ العلوم الشرعية حيث ذهب إلى أربيل وبغداد وحلب والقدس (الصفدي ، 2000 ، 271/22) . وبسبب تبحره في العلوم الإسلامية تولّى التدريس في عدّة مدارس منها مدرسة بني بلدجي في موصل (ابن المستوفي ، 1980 ، 238/1)، وتولّى التدريس في أحد مدارس الحنفية بمدينة القدس (القرشي ، 1993 ، 388/1) .

لقد كان عالماً زاهداً عن الأمور الدنيوية ومشتغلاً بالعلم والتدريس والتصنيف ، يقول عنه الشيخ عبد القادر القرشي الحنفي في كتابه طبقات الحنفية: "... كان حسن الصمت طيب المحاضرة مشتغلاً بما هو من تصنيف أو تأليف أو عبادة حتى مضى لسبيله كذا وجدته بخط الإمام أمين الدين أبي محمد عبد القادر بن محمد بن أبي الحسن الصبغي سمع منه الحافظ رشيد الدين العطار (ت 662هـ) قال لقيته بالبيت المقدس وكان يتولى التدريس في مدرسة هناك للحنفية وذكر لي أنه صنف في علم الحديث كتباً ... " (القرشي ، 1993 ، 388/1) .

توفي الشيخ عمر بن بدر الكوردي في يوم الجمعة الثامن والعشرين من شهر رمضان سنة 622هـ (ابن المستوفي ، 1980 ، 238/2) ، بينما يرى الإمام الذهبي أنه توفي في شهر شوال سنة 622هـ ، 1225م ، بالبیمارستان النوري -أي المستشفى- بمدينة دمشق (الذهبي ، 1985 ، 278/22).

2.2. شيوخه وتلامذه

تلقي العلوم الشرعية على يد مجموعة من علماء عصره ونهل من منابع علومهم ومعارفهم ، ورحل إلى بلدان ومدن متعددة لأخذ العلوم الشرعية ولا سيما الحديث النبوي ، ومن أبرز العلماء والشيوخ الذين حدّث عنهم ودرس على أيديهم ما يأتي :

1- مسند العراق ، أبو الفرج عبد المنعم بن عبد الوهاب بن سعد بن صدقة بن خضر بن كليب الحرّاني ثم البغدادي الحنبلي (ابن العماد، 1986 ، 534/6)، ولد في مدينة بغداد ، شهر صفر سنة 500هـ، عمل تاجراً ، وله السماعات العالية في الحديث النبوي ، وانتهت الرحلة إليه من أقطار الأرض وألحق الصغار بالكبار لا يشاركه في شيوخه ومسموعاته أحد، توفي في يوم الاثنين السابع والعشرين من شهر رجب سنة 596هـ (ابن خلكان ، 1900 ، 227/3 -228).

أخذ الشيخ عمر بن بدر الكوردي عن الشيخ عبد المنعم ابن كليب العلوم الإسلامية ولا سيما الحديث النبوي (الذهبي، 1985 ، 287/22).

2- الحلاوي، أبو عبد الله، محمد بن أبي سعود المبارك بن الحسين بن طالب الحربي، ولد بمكة في يوم الثلاثاء شهر جمادي الآخرة سنة 494هـ (الديبني، 2006 ، 96)، أخذ العلوم الشرعية والحديث النبوي من علماء عصره، وكان عالماً زاهداً أمراً بالمعروف ناهياً عن المنكر ، وبسبب تمكنه في الحديث النبوي أكبّ عليه طلبة العلم وازدحموا عليه لأخذ الإجازة عنه (الذهبي، 1985 ، 131/21). أخذ عنه الشيخ عمر بن بدر الكوردي الحديث النبوي وحدّث عنه .

توفي الشيخ أبو عبد الله الحلاوي في التاسع والعشرين من شهر ذي القعدة سنة 586هـ (ابن العماد، 1986 ، 472/6).

3- ابن الجوزي، جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن أبي الحسن علي بن محمد بن علي بن عبيد الله، ويرجع نسبه إلى أبي بكر الصديق، ولد ابن الجوزي ببغداد. وقد اختلفت رواية المؤرخين في تحديد وقت ولادته فمنهم من قال ولد تقريباً سنة 508 هـ، أو 509 هـ، أو 510 هـ (السيوطي، 1982، 480). توفي والده وهو في الثالثة من عمره، فرعته عمته - وكانت امرأة صالحه، فحملته إلى مسجد أبي الفضل محمد بن ناصر السلمي، الذي اعتنى به. وتركز اهتمامه منذ صباه حول العلم والمعرفة وأخذ العلم عن أكابر علماء عصره، واجتهد في طلب العلم وأصبح من أكابر علماء المسلمين وألف مجموعة كبيرة من الكتب في شتى العلوم الإسلامية ومعارفها، وتميزت مؤلفات ابن الجوزي بكثرتها، وتعدد معارفها، مع تفاوت قيمتها العلمية، ومن أبرز كتبه: زاد المسير في التفسير، جامع المسانيد، الموضوعات، المغني في علوم القرآن، الناسخ والمنسوخ، وتذكرة الأريب في اللغة. توفي في ليلة الجمعة الثاني عشر من شهر رمضان سنة 597 هـ (ابن خلكان، 1900، 142/3).

لقد تتلمذ على يديه مئات الطلبة من شتى بلدان المسلمين واستفادوا من علومه ومعارفه الغزيرة، ومن بينهم الشيخ عمر بن بدر الكوردي، أخذ منه العلم وحُدث عنه.

4- ابن طبرزد، عمر بن محمد بن المعمر بن أحمد بن حسان بن أبي حفص بن أبي بكر المؤدب، أبو حفص، ويعرف بابن طبرزد البغدادي، وطبرزد نوع من السكر (صديق خان، 2007، 82)، ولد سنة 516 هـ، وهو من أهل الجانب الغربي ببغداد، من ساكني محلة دار القز؛ ولهذا عرف بالدارقزي، كان أخوه الأكبر أبو البقاء محمد قد أسمعته الكثير من الحديث، ثم استقل بإفادة نفسه، وعمر حتى حدث سنين (ابن خلكان، 1900، 452/3).

سمع الحديث من كبار علماء عصره واستفاد من غزارة علومهم ومعارفهم وحصل أصولاً وحفظها من علم الحديث النبوي والعلوم الأخرى، وحُدث بأربل، والموصل، وحران، وحلب، وذهب إلى دمشق وازدحم عليه طلبه العلم، وتفرّد بجملة من المشايخ، وكان مسند زمانه (الذهبي، 1985، 509/21). وصفه ابن خكان بقوله: "وكان عالي الإسناد في سماع الحديث، طاف البلاد، وأفاد أهلها، وألق الأَصَاغر بالأكابر، وطبق الأرض بالسماعات والإجازات، وامتدت له الحياة فخلا له العصر، وكان فيه صلاح وخير" (ابن خلكان، 1900، 453/3).

توفي الشيخ ابن طبرزد يوم الثلاثاء تاسع رجب بعد العصر سنة 607 هـ، ودفن يوم الأربعاء بباب حرب. وكان الشيخ عمر بن بدر الكوردي سمع من ابن طبرزد الحديث النبوي (ابن المستوفي، 1980، 160/1).

لا شك بأن الشيخ عمر بن بدر الكوردي قد أخذ العلم ودرّس على يد عدد أكثر من أهل العلم ورحل إلى مدن وبلدان شتى لتلقي العلم وأخذ الحديث النبوي، ولكن كان هؤلاء أبرز المشايخ والعلماء الذين تلقى منهم العلوم الإسلامية ولا سيما الحديث النبوي وعلومه.

ولقد تتلمذ على يديه جمع غفير من طلبة العلوم الشرعية ولا سيما طلبه الحديث النبوي وازدحموا عليه لمكانته البارزة ومقامه الرفيع في الحديث النبوي وتمكنه في هذا الفن الشريف، ومن أبرز من تتلمذ على يديه:

1- شهاب الدين القوصي، أبو المحامد، إسماعيل بن حامد بن عبد الرحمن بن مرجى بن المؤمل بن محمد الأنصاري، الخزرجي، المصري، القوصي، الشافعي، نزيل دمشق، ولد سنة 574 هـ (الذهبي، 1985، 288/23). بدء طلب العلم ببلدته وحفظ القرآن الكريم مبكراً، وسمع الحديث النبوي من الشيخ علي بن خلف بن معز الكومي التلمساني (ت 558 هـ)، وأخذ الحديث بدمشق من الشيخ أبي طاهر الخشوعي (ت 598 هـ)، وبمدينة موصل من الشيخ ابن الأثير الجزري (ت 606 هـ)، وسمع بمكة المكرمة من الشيخ الحافظ برهان الدين نصر بن أبي الفرج الحصري (ت 619 هـ)، (ابن الشعار، 2005، 431/1).

سمع الشيخ شهاب الدين القوصي الحديث النبوي عن الشيخ عمر بن بدر الكوردي، وكان من أوائل من سمع من الشيخ عمر بن بدر الكوردي الحديث النبوي (الصفدي، 2000، 271/22). وتوفي شهاب الدين القوصي يوم السابع عشر من شهر الربيع الأول سنة 653 هـ (اليافعي، 1993، 129/4).

2- ابن البخاري، وهو الشيخ فخر الدين أبو الحسن علي بن أحمد بن عبد الواحد بن أحمد بن عبد الرحمن

بن إسماعيل بن منصور الأنصاري المقدسي، ثم الصالحى، ويعرف بالبخارى لتفقهه ببخارى (ابن القاضي ، 1971 ، 216/3)، ولد أواخر سنة 595هـ، أخذ الحديث عن كبار المحدثين في عصره بدمشق ومصر وبغداد وبخارى والقدس ، وغيرها ، صار محدث الإسلام؛ وروى الحديث فوق ستين سنة ، وسمع منه الأئمة الحفاظ المتقدمون (صديق خان، 2007 ، 246). وقد سمع الحديث من الشيخ عمر بن بدري الكوردي أيضاً ، وتوفي فخر الدين البخارى 690هـ بدمشق (الزركلي، 2002 ، 257/4).

3- كمال الدين ابن العديم ، عمر ابن أحمد ابن هبة الله ابن أبي جرادة ، كمال الدين العقيلي الحلبي ، ولد سنة 586هـ، سمع الحديث من علماء عصره بالعراق ودمشق وحلب والقدس ، وكان محدثاً حافظاً مؤرخاً صادقاً فقيهاً مفتياً منشئاً بليغاً كاتباً مجوداً، درس وأفتى وصنف ، ومن كتبه : "بغية الطلب في تاريخ حلب"، و "الوصلة إلى الحبيب في وصف الطيبات والطيب" (ابن شاكر، 1974 ، 126/3). سمع من الشيخ عمر بن بدر الكوردي الحديث النبوي (الذهبي ، 1985 ، 287/22)، توفي ابن العديم بالقاهرة سنة 660هـ(الصفدي ، 2000 ، 42/22).

4- عبد القادر القرشي، عبد القادر بن محمد بن نصر الله القرشي، أبو محمد، محيي الدين، ولد بالقاهرة سنة 696هـ، أخذ العلم من علماء عديدة وهو عالم بالتراجم، من حفاظ الحديث ، من فقهاء الحنفية (الزركلي، 2002 ، 257/4)، وله مصنفات كثيرة منها : "العناية في تحرير أحاديث الهداية" ، و " شرح معاني الآثار للطحاوي "، و " ترتيب تهذيب الأسماء واللغات "، و "الجواهر المضية في طبقات الحنفية"، سمع من الشيخ عمر بن الكوردي الحديث النبوي فقال عن ذلك : "... وسمعت عليه جزء الحسن بن عرفة واجتمعت معه بالموصل وفي دمشق...". (القرشي ، 1993 ، 388/1). توفي الشيخ عبد القادر القرشي بالقاهرة سنة 775هـ (ابن فهد، 1998 ، 105).

5- شُهَدَة بنت عمر بن أحمد بن هبة الله بن محمد بن يحيى بن جرادة العقيلي الحلبي، السيدة الجليلة أم محمد بنت الصاحب كمال الدين أبي القاسم بن العديم (الصفدي، 1998 ، 529/2)، وكانت امرأة عالمة ومحدثة فاضلة ، وكاتبة مشهورة، روت الحديث بمصر ودمشق وحلب ، سمعت الحديث النبوي من عمر بن بدر الكوردي وروت عنه، فقال الذهبي : " فكانت آخر من حدّث عنه " (الذهبي ، 1985 ، 287/22)، وقال البرزالي: "وروت لنا عن الشيخ الحافظ ضياء الدين عمر بن بدر بن سعيد الموصلية حضوراً ، ولم يرو لنا عنه سواها . وترهدت وتركت اللباس الفاخر من حين توفي أخوها القاضي مجد الدين بن العديم"، توفيت شُهَدَة بنت عمر بمدينة حلب سنة 709هـ (الصفدي، 1998 ، 529/2-530).

هكذا نرى أن الشيخ عمر بن بدر الكوردي قد أخذ العلم ولا سيما الحديث النبوي من علماء عصره ورحل إلى بلدان أخرى لطلب العلم وجمع الروايات وتحصيل العلم، وبعد ذلك أصبح رمزاً وعلماً في العلوم الإسلامية والحديث النبوي ، واجتمع حوله طلبة العلم والحديث النبوي وأخذوا من وافر علمه وغزارة معارفه، واستفادوا من جهوده الحديثية وامكانياته العلمية ، ولقد تصدّر للتدريس في مدارس مختلفة ونشر العلم الشرعي والمعرفة بين الناس .

2.3. مكاتبه العلميّة وثناء أهل العلم عليه

لقد كان من العلماء البارزين في عصره في مجال الحديث النبوي والفقهاء الحنفي ، وتلقى العلم من كبار أهل العلم في عصره ، ورحل إلى بلدان عديدة طلباً للعلم والحديث النبوي، وتصدر للتدريس في المدارس الفقهية وخاصة في الفقه الحنفي ؛ حيث كان من ساداتهم في الحديث والفقهاء، ومن المدارس التي درّس فيها مدرسة بلدي بموصل ، وكان يتولى أيضاً التدريس بمدرسة للحنفية في القدس (القرشي ، 1993 ، 388/1).

لقد أثنى أهل العلم على الشيخ عمر بن بدر الكوردي ووصفوه بأوصاف حميدة، وأشادوا بغزارة علمه وتمكنه في أكثر الفنون، ومصنفاته القيمة، قال عنه الحافظ الذهبي في كتابه تاريخ الإسلام: " له تصانيف ومجاميع، ولم يزل يسمع إلى أن مات" (الذهبي، 2003 ، 817/13). وهذا دليل على أن له مصنفات كثيرة كما سنذكره . وكان عالماً زاهداً ، مشتغلاً بالعلم والتأليف، فقال عنه تلميذه عبد القادر القرشي: "... وكان حسن الصمت طيب المحاضرة مشتغلاً بما هو من تصنيف أو تأليف أو عبادة حتى مضى لسبيله" (القرشي ، 1993 ، 388/1). وقال عنه ابن قطلوبغا: "وكان حسن السمات ، طيب المحاضرة ، نبيلاً عالي الشأن"

(قطلوبغا، 1992، 217). وقال عنه القاضي أبو القاسم: "قدم علينا حلب وسافر إلى بيت المقدس، فولاه الملك المعظم عيسى بن الملك العادل رواية الحديث بمدرسته التي أنشأها بالبيت المقدس. وولاه مملوكه عز الدين أيبك مدرسته التي أنشأها لأصحاب أبي حنيفة، وبقي مدرّسا بها" (ابن المستوفي، 1980، 404/2).
وبهذا يظهر لنا مكانة الشيخ عمر بن بدر الكوردي العلميّة والمعرفية، حيث قام بخدمة العلوم الشرعية والحديث النبوي، ورحل إلى البلدان والمدن طلباً للعلم، وبعد ذلك قام بنشر هذه العلوم والمعارف ودرّس الفقه والحديث في مدارس زمنه، ووفد عليه طلبه العلم للاستفادة من علمه والأخذ من درره النَّفيسة.

2.4. مؤلفاته

لقد صنّف الشيخ عمر بن بدر الكوردي تصانيف مفيدة في بعض العلوم الإسلامية المهمّة، جمع هذه المصنّفات وألفها للحاجة الدينية والخدمة الإسلامية ذباً عن السنة النبوية والشريعة الإسلاميّة، لقد خلف الشيخ بعده آثارا علمية تدلّ على سعة علمه، وطول نفسه في تحرير المسائل وتقريرها. وهي مؤلفات نفيسة ومفيدة قد بث في كل مؤلف منها علوماً ومعارف وحكماً وحقائق علمية تنشيط القلوب والأذهان، وتطرب المسامع والآذان. ومن هذه المؤلفات ما يأتي:

- 1-الجمع بين الصحيحين مع حذف السند والمكرّر من البين، وهو كتاب نفيس في موضوعه قيّم في محتواه، وهو كتاب مطبوع ومتداول حققه الشيخ صالح أحمد الشّامي وطبعه في جزّين، ونشره المكتب الإسلامي - بيروت، سنة 1995م.
- 2- المغني عن الحفظ والكتاب بقولهم لم يصحّ شيء في هذا الباب، وهو كتاب مطبوع ومحقق بتحقيقين وعنوانين مختلفين. طبع أولاً بعنوان: "المغني عن الحفظ والكتاب" بتحقيق: السيد محمد الخضر التونسي، وعيّنت بنشره جمعية نشر الكتب العربية بالقاهرة، سنة 1342هـ. وطبع حديثاً بعنوان: "المغني عن الحفظ والكتاب بقولهم لم يصحّ شيء في هذا الباب" بتحقيق: ليث بن أمين العلواني، نشره دار العمدة، سنة 2002م.
- 3- استنباط المعين في العلل والتاريخ لابن معين، ذكره صاحب كشف الظنون (حاجي خليفة، 1992، 80/1)، وهو غير مطبوع.
- 4-العقيدة الصحيحة في الموضوعات الصريحة، وهو غير مطبوع، ذكره صاحب الطبقات الحنفية (القرشي، 1993، 387/1).
- 5-الانتصار والترجيح للمذهب الصحيح مذهب أبي حنيفة، ذكره صاحب كشف الظنون (حاجي خليفة، 1992، 173/1) وهو غير مطبوع.
- 6-الوقوف على الموقوف، وهو كتاب مطبوع، حققه أبو عبد الله محمود بن محمد بن الحداد- أم عبد الله بنت محروس العسلي، سنة 1407هـ.
- 7-الأحاديث الموضوعة في الأحكام المشروعة، كتاب مطبوع، حقّقه وعلّق عليه: ربيع بن محمد السعودي، مكتبة الطرفين، سنة 1991م.
- 8- المعلم في أطراف البخاري ومسلم، ذكره صاحب كتاب تاريخ أربل (ابن المستوفي، 1980، 405/2)
- 9-جزء اختيار أخبار الأخبار، ذكره صاحب معجم المؤلفين، (كحالة، 278/7).

3. جهوده في خدمة الحديث النبوي

لقد بذل الشيخ عمر بن بدر الكوردي جهوداً مباركة في خدمة الحديث النبوي الشريف رواية وتأييلاً ونقداً وشرحاً، ومع كونه كان حنفيّاً في الفقه والفروع إلا أنّ له بصمات واضحة في مجال سماع الحديث النبوي وروايته وبيان صحيحه من سقيميه، ومصنّفاته الفريدة خير دليل وشاهد على ذلك، وسنحاول هنا إبراز أهم مؤلفاته في مجال الحديث النبوي مع بيان منهجه في تلّكم الكتب والمؤلفات:

أ-الجمع بين الصحيحين مع حذف السند والمكرّر من البين، حيث قام الشيخ عمر بن بدر الكوردي بتأليف هذا الكتاب حينما رأى إعراض الناس عن علم الحديث النبوي الشريف، وأرجع ذلك إلى عدة أسباب أهمّها: أنّ الحديث النبوي حق محض وخالص،

وكثرة عدد الأحاديث والأسانيد مما جعل كثير من طلبة العلم لا يستطيعون حفظ هذه الأحاديث والأسانيد وبالتالي أعرضوا عنه، وعدّ من أسباب إعراض الناس أيضاً أنه يحتاج إلى الأسفار والرحلة في طلب الحديث النبوي وجمعه ، ومن الأسباب أيضاً أنه يسأم من طول الأسانيد والمكرر من المتون والألفاظ ، مما أدى إلى إعراض كثير من الناس في عصره عن الحديث النبوي . فقال في مقدمة كتابه موضحاً أسباب إعراض الناس عن الحديث النبوي: " ولما كان علم الحديث ، ورأيت إعراض الناس عنه ، وسبب إعراضهم عنه أربعة أشياء: أحدها: أنه حق محض، والثاني: كثرته، والثالث: أنه يحتاج إلى الأسفار ، والرابع: أنه يسأم من طول الأسانيد والمكرر من المتون " (الكوردي، 1995، 23-24).

فمن أجل معالجة هذه الأسباب ودرءها قام الشيخ عمر بن بدر الكوردي بتأليف كتابه هذا "الجمع بين الصحيحين مع حذف السند والمكرر من البين"، حتى يسهل على طلبة العلم حفظ الحديث النبوي ودراسته، فقام بحذف الأسانيد من الأحاديث والمكرر من المتون والألفاظ الحديثية ، فقال عن ذلك: "فجمعت كتابي هذا، وحذفت منه الأسانيد والمكرر من المتون، إلا ما كان يحتمل إدخاله في أبواب متعددة ، فإننا اضطررنا إلى إعادته لئلا يخلو الباب منه " (الكوردي، 1995، 24). وطلباً للاختصار أيضاً حذف بعض الأحاديث الطويلة مما لا يدخل فيه لفظ نبوي كقصة توبة كعب بن مالك وأصحابه، وحادثة الإفك، وإسلام أبي ذر الغفاري، كما حذف الترضي عن الصحابة الكرام مساهمة في الاختصار .

تعدّ هذا الكتاب أول كتاب ألف في الجمع بين أحاديث الصحيحين على طريقة الكتب والأبواب، فالذين سبقوا الشيخ عمر بن بدر الكوردي في الجمع بين أحاديث البخاري إنما قاموا بجمع هذه الأحاديث على طريقة المسانيد دون الأبواب، فيكون الشيخ أول رائد في هذا المجال حيث قسّم الأحاديث على الكتب والأبواب . ولقد رتب موضوعات الكتاب على حروف المعجم، ليكون أسهل على طلبة العلم والقارئ ، فبدأ بكتاب الإيمان ثم كتاب الاعتصام بالكتاب والسنة ثم كتاب الإعتكاف ، إحياء الموات ، الإيلاء ، الأسماء والكنى ... وهكذا، ومن ثم رتب الأبواب لكل كتاب حسب الحروف الهجائية أيضاً فمثلاً قسّم كتاب الإيمان على عدة أبواب حسب الترتيب الهجائي للحروف، فبدأ باب أركان الإيمان والإسلام ثم باب شعب الإيمان، باب حتى يشهدوا أن لا إله إلا الله ، وهكذا...، فقال عن منهجه في كتابه هذا : " وقد بويّت كتابي هذا ورتبته على حروف المعجم، ليكون سهل المتناول على من أراد الانتفاع به، من الخاص والعام ، وها أنا ذاكر كتبه وأبوابه، فمن أراد استخراج شيء منه نظر في هذه الكتب والأبواب... " (الكوردي، 1995، 24).

ولم يذكر الشيخ عمر بن بدر الكوردي المصادر التي اعتمد عليها في جمعه لهذا الكتاب، ولكن يبدو أن الشيخ اعتمد على جمع الشيخ محمد بن فتوح بن عبد الله بن فتوح الحميدي (ت 488هـ) أساساً لعمله كما فعل ذلك أيضاً ابن الأثير الجزري (ت 606هـ) عندما ألف كتابه جامع الأصول، فقال صالح أحمد الشامي في مقدمة تحقيقه لهذا الكتاب : "... ونتيجة لتحقيق الكتاب تبين لي أنه اعتمد جمع الحميدي أساساً لعمله، كما فعل ابن الأثير عندما ألف كتابه جامع الأصول . بل يغلب على ظني أنه اعتمد على جمع ابن الأثير في كتابه جامع الأصول، بحيث انتزع روايات الصحيحين منه وأفردها في مؤلفه، والذي يدفعني إلى هذا الظن اتفاقه الكامل مع ابن الأثير في طريقة العرض والتبويب . بل إن بعض الروايات التي جاءت في جامع الأصول معزوة إلى الصحيحين - وليست كذلك - وردت عنده كذلك" (الكوردي، 1995، 9) .

طبع كتاب الجمع بين الصحيحين مع حذف السند والمكرر من البين، للشيخ عمر بن بدر الكوردي بتحقيق صالح أحمد الشامي ، بدار المكتب الإسلامي - بيروت، سنة 1995م، في مجلدين كبيرين ، واعتمد المحقق على نسختين مخطوطتين للكتاب، أحدها موجود في مكتبة آيا صوفيا باسطنبول برقم (497)، وتعود تاريخ نسخها إلى سنة 691هـ، وهي نسخة مصححة ومقابلة على نسخة المؤلف ، وعليها سماعه سنة 608هـ . والنسخة الثانية موجودة في مكتبة دبلن في جمهورية إيرلندا، وتعود تاريخ نسخها إلى سنة 975هـ. " (الكوردي، 1995، 12 فما بعدها)

وبهذا يتضح جلياً أهمية هذا الكتاب للدارسين وطلبة العلم وعامة الناس، بحيث يتيح للقارئ الإلمام الكامل بأحاديث الصحيحين ، ويشير إلى اختلاف الروايات أو الزيادة فيها، حتى ولو كان ذلك كلمة واحدة ، وهذا دليل على حرص الشيخ للجمع بين أحاديث الصحيحين على أحسن الوجه وأدق الطريقة .

ب- الوقوف على الموقوف، خصصه الشيخ عمر بن بدر الكوردي لمسألة الأحاديث والروايات الموقوفة وضرورة العمل بهذه الروايات الموقوفة على الصحابة الكرام، فقال في مقدمة كتابه هذا: "فإن جماعة من المحدثين قد ذكروا الموقوف في موضوعاتهم وذلك غلط فإن الموضوع لا يوجب العمل والموقوف إذا كان عن الصحابي واجب العمل وإذا علم ذلك ظهر الفرق بينهما، وكذلك في الموضوعات صحاح على من وقفت عليه فأفردت لذلك كتاباً وسميته: "الوقوف على الموقوف" وباللغة أعتصم من الزلل وأسأله الجمع بين القول والعمل إنّه قريب مجيب " (الكوردي، 1986، 13).

أورد الشيخ عمر بن بدر الكوردي في كتابه هذا (151) رواية وأثراً ، وقسمه على الكتب والأبواب، فبدء بكتاب التوحيد، ثم كتاب الإيمان، كتاب النفقات، وانتهى بكتاب المرض، وقسم الكتب على الأبواب والأحاديث. ولقد اعتمد الشيخ في جمع مفردات كتابه وحكمه على الروايات على كل من الحافظ أبو الفضل محمد بن طاهر بن أحمد المقدسي (ت507هـ)، في كتابه تذكرة الموضوعات، والحافظ عبد الرحمن بن علي بن محمد الجوزي (ت597هـ)، في كتابيه الموضوعات، والعلل المتناهية في الأحاديث الواهية .

طبع هذا الكتاب بتحقيق أبو عبد الله محمود بن محمد بن الحداد- أمر عبد الله بنت محروس العسلي، نشره دار العاصمة- بالرياض، سنة 1407هـ، وتقع في 176 صفحة.

ج- المعلم في أطراف البخاري ومسلم، وهو كتاب مخطوط للشيخ عمر بن بدر الكوردي، ذكره صاحب كتاب تاريخ أربيل فقال : " وله كتاب سماه «المعلم في أطراف البخاري ومسلم" (ابن المستوفي، 1980 ، 405/2)، توجد نسخة مخطوطة لهذا الكتاب بقسم المخطوطات في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة في المملكة العربية السعودية، برقم (4634).

لقد كان للشيخ عمر بن بدر الكوردي دوراً بارزاً في خدمة الحديث النبوي، والدفاع والذب عنه ، وحاول تسهيل الأحاديث على طلبة العلم عن طريق الجمع بين أحاديث الصحيحين ؛ لكي يستطيع الناس ولا سيما طلبة الحديث الاستفادة من أحاديث البخاري ومسلم بشكل سلسل وسهل ومختصر، وتطرق إلى موضوع الروايات الموقوفة على الصحابة وألّف كتاباً خاصاً في هذا الموضوع ، وخدم الصحيحين أيضاً بتأليف كتاب خاص عن أطرافهما .

3.1. جهوده في بيان الأحاديث الموضوعية والواهية والتّحذير منها

لقد وقع الوضع في الحديث النبوي ، لا سيما إذا نظرنا إلى الكتب المؤلفة في الروايات الموضوعية والمختلقة ، ولقد تناول العلماء المحدثون خاصّة هذه المسألة وعقدوا لها أبواباً في كتبهم . كما أنّ هناك طائفة كبيرة من رواة الحديث جرّحوا وردّت مروياتهم ، لآثامهم بالكذب والوضع في حديث الرسول -صلى الله عليه وسلم-، وهناك مرويات تُنسب إلى النبيّ -صلى الله عليه وسلم- لا يمكن أن يصدر من مشكاة النبوة ، أو يتلفظ بها الرسول -صلى الله عليه وسلم-. وقد بات من المسلم به لدى أئمة الحديث وعلماء النّقد أنّ وقوع الوضع في الحديث من الأمور التي لا يصحّ أن يمتري فيها ، وأنّ من الجهل المركب ادّعاء إنكارها . وجملة القول بأنّ الوضع في الحديث والكذب على رسول الله -صلى الله عليه وسلم- أمر حاصل واقع لا مرية فيه ، وهو الدّافع الأوّل لاهتمام أئمة الحديث والنّقد في بذل الجهد لإفناء العمر في تنقية حديث رسول الله -صلى الله عليه وسلم- من كل ما شابه ممّا ليس منه .

لقد اعتنى الشيخ عمر بن بدر الكوردي بهذا المجال وألّف كتابين في هذا الموضوع، تناول فيهما خطورة الكذب والوضع على رسول الله -صلى الله عليه وسلم- وذكر عدداً كبيراً من الأحاديث الموضوعية والمكذوبة على رسول الله -صلى الله عليه وسلم-، سنحاول هنا أن نتطرق إلى التعريف بهذين الكتابين وبيان منهج الشيخ عمر بن بدر الكوردي فيهما، وذكر أهمية ومزايا الكتابين.

أ- الأحاديث الموضوعية في الأحكام المشروعة، أَلَّفه الشيخ عمر بن بدر الكوردي لبيان أهمّ الأحاديث الموضوعية والمكذوبة في المسائل والأحكام المشروعة ، حيث أورد 149 حديثاً عن المسائل والأحكام المشروعة، وأرجع سبب تأليفه لهذا الكتاب قصور همم طلبة العلم ولا سيما الفقهاء في عصره عن تتبع الروايات والأسانيد لتمييز الصحيح من السقيم، فقال: " فإني لما ضاقت قصور همم الفقهاء في علم الحديث ورأيت المحدثين قد جمعوا في ذلك كتباً كباراً، وطرقوها بأسانيد وذكروا أحاديث لا حاجة للفقهاء في ذلك، نحو المناقب ، والمثالب إلى غير ذلك، أحببت أن أجمع للفقهاء كتباً في الموضوعات، وأذكر قدر ما تمس حاجتهم إليه مع حذف الأسانيد ليسهل عليهم كتابته وحفظه ودراسته. ويكون ذلك حاملاً لهم على الإكثار من هذا الفن، وسميته بالأحاديث الموضوعية في الأحكام المشروعة ولم أذكر في كتابي كل موضوع فإن ذلك يكثر ويطول ومنها ما يعلم وضعه ببداية العقول". (الكوردي، 1991، 21).

رتَّب كتابه وقسّمه على الكتب، فبدء بكتاب الإيمان، ثم كتاب العلم، كتاب الطهارة ، كتاب الصلاة، وهكذا...، وقسّم بعض الكتب إلى الأبواب، فذكر مثلاً في كتاب الصلاة، باب الوتر، باب الجمعة، باب العيدين، باب الجنائز، باب النوافل، وهكذا...، وذكر في كل كتاب وباب عدداً من الأحاديث الموضوعية والمكذوبة على رسول الله -صلى الله عليه وسلم-، وأورد أقوال العلماء والمختصين في بيان درجة هذه الروايات والحكم عليها، واعتمد كثيراً على الحافظ ابن الجوزي (ت 597هـ) في كتابيه الموضوعات، والعلل المتناهية في الأحاديث الواهية، وبالتالي يعدّ هذا الكتاب مهماً في بابه للتعرّف على الأحاديث الموضوعية والواهية في الأحكام والمسائل المشروعة.

طبع هذا الكتاب بتحقيق وتعليق ربيع بن محمد السعودي، سنة 1991م، بمكتبة الطرفين، واعتمد على النسخة المخطوطة لهذا الكتاب النفيس الموجودة في مكتبة الشيخ محمود ميرة، أستاذ الحديث بكلية أصول الدين جامعة الإمام محمد بن سعود بالرياض، وتقع المخطوطة في أربع عشر لقطه ، وعليها خاتم (حيازة المخطوطات - مديرية الآثار المصرية، برقم: 36453)، وقد انتهى ناسخها من نسخها في 15 ربيع الثاني سنة 1306هـ.

ب- المغني عن الحفظ والكتاب بقولهم لم يصح شيء في هذا الباب ، أَلَّفه الشيخ عمر بن بدر الكوردي لبيان المسائل والمواضع التي لم يثبت فيها حديث نبوي شريف عن رسول الله -صلى الله عليه وسلم- وهذا الكتاب يمكّن الطالب والباحث للوقوف على عدد كبير من الروايات المكذوبة والموضوعة التي لا تصحّ نسبتها إلى الرسول -صلى الله عليه وسلم- في باب من أبواب العلم والأحكام ، ولقد ذكر المؤلف في مقدمة كتابه هذا الأسباب التي دفعته إلى تأليف هذا الكتاب بهذا الشكل وهذه الطريقة ، فقال : "وبعد : فإني صنفت في الموضوعات مصنفات لم أسبق إليها ، ولا دلت عليها . ومن أبدعها هذا الكتاب ، المغني عن الحفظ والكتاب ، إذ لا متن فيه ولا إسناد ، ولا تكرر فيه الأحاديث ولا تعاد ، وإنما جعلت ترجمة الأبواب ، تدلك على الخطأ من الصواب . وإنما فعلت ذلك لوجوه :

أحدها : مبالغة إيصال العلم إلى المتعلمين .

الثاني : أن في الناس من لا يتفرغ للعلم ودراسته كالأمرء والوزراء والقضاة وأرباب الحرف .

الثالث : أن الإنسان إذا وجد حلاوة القليل دعاه ذلك إلى الكثير " (الكوردي، 1924، 18) .

فإن هذه الأسباب دفعت الشيخ عمر بن بدر الكوردي إلى تأليف هذا الكتاب وجمع الأبواب التي لا تصحّ فيها الحديث النبوي ، حتى يتمكن طلبة العلم والآخرين من حفظ هذه الأبواب والمسائل .

لقد اعتمد الشيخ عمر بن بدر الكوردي في جمع مادة هذا الكتاب على كتب الحافظ ابن الجوزي (ت 597هـ)، وغيره من أهل العلم، فقال عنه السخاوي : " كذا صنف عمر بن بدر الموصلي كتاباً سماه " المغني عن الحفظ والكتاب بقولهم: لم يصح شيء في هذا الباب " وعليه فيه مؤاخذات كثيرة ، وإن كان له في كل من أبوابه سلف من الأئمة خصوصاً المتقدمين " (السخاوي، 2003، 315/1). وقسّم المؤلف كتابه ورتبه على الأبواب، فبدء بباب في زيادة الإيمان ونقصانه وأنه قول وعمل، ثم باب في

المرجئة والجهمية والقدرية والأشعرية، باب في أن كلام الله عز وجل قديم غير مخلوق ، باب في خلق الملائكة، وهكذا ...، حيث ذكر أكثر من ثمانين باباً من أبواب العلم التي لا تصحّ فيها الحديث النبوي .

طبع الكتاب بعنوان: "المغني عن الحفظ والكتاب" بتحقيق: السيد محمد الخضر التونسي، وعينت بنشره جمعية نشر الكتب العربية بالقاهرة، سنة 1342هـ. وطبع حديثاً بعنوان: "المغني عن الحفظ والكتاب بقولهم لم يصحّ شيء في هذا الباب" بتحقيق: ليث بن امين العلواني، نشره دار العمدة .

بعد هذا السرد لأبرز جهود الشيخ عمر بن بدر الكوردي يظهر جلياً للجميع ما قام به هذا العالم الجليل وما قدّمه من خدمات نفيسة للمسلمين ولا سيّما طلبة العلم في مجال التحذير والتنبيه على الروايات الموضوعة والواهيّة المنسوبة إلى الرسول الأكرم -صلى الله عليه وسلم- خصوصاً فيما يتعلق بالمسائل العملية والفقهية.

4. الخاتمة

بعد أن وصلت هذه الدراسة إلى آخر مطافها توصلنا إلى مجموعة من الاستنتاجات نلخصها فيما يأتي:

- 1- ولد الشيخ عمر بن بدر الموصلي الكوردي في القرن السادس الهجري وبالتحديد سنة 557 الهجرية، وبدء بطلب العلم والدراسة مبكراً في مختلف المدن وعلى يد شيوخ متعددة، ورحل إلى بلاد عديدة طالباً للعلم والمعرفة، وناشراً لها. وتوفي -رحمه الله- في شهر رمضان سنة 622 الهجرية .
- 2- لقد كان الشيخ عمر بن بدر علماً من أعلام الكورد ، وله باع طويل في خدمة العلوم الإسلامية، ولا سيّما الحديث النبوي الشريف، وكان جهوده متركزة حول التهذيب والاختصار والجمع للحديث النبوي بطريقة سهلة ومختصرة بسبب قصور همم طلبة العلم في عصره .
- 3- حرص الشيخ عمر بن بدر الكوردي على خدمة الصحيحين ، ولذلك ألّف كتاباً في الجمع بين أحاديث الصحيحين، وقسّمه على الكتب والأبواب حسب الترتيب الهجائي للحروف . وألّف كتاباً آخر عن أطراف الصحيحين ، وهو لا يزال مخطوطاً لحد الآن .
- 4- ومن جملة اهتمامات الشيخ التحذير والتنبيه من الأحاديث الموضوعة والواهيّة المنسوبة إلى رسول الله -صلى الله عليه وسلم-، وألّف لهذا كتابه " الأحاديث الموضوعة في الأحكام المشروعة"، حيث أورد فيه عدداً كبيراً من الأحاديث الموضوعة في المسائل والأحكام المشروعة . وألّف كتاباً آخر بعنوان: "المغني عن الحفظ والكتاب بقولهم لم يصحّ شيء في هذا الباب"، ذكر فيه أكثر من ثمانين باباً من أبواب العلم لا تثبت فيها الحديث النبوي.
- 5- لا يزال بعض مؤلفاته مخطوطة لحد الآن، وهي بحاجة إلى جهود طلبة العلم والباحثين لكي يرى النور إلى طريق الحياة، ويستفيد منها أهل العلم والمعرفة .
- 6- لم يقتصر جهود الشيخ عمر بن بدر الكوردي على مجال الحديث النبوي فقط، بل كان من سادة فقهاء الحنفية، وتولّى التدريس في عدة مدارس للحنفية في عصره، وألّف كتاباً في الفقه الحنفي بعنوان: " الانتصار والترجيح للمذهب الصحيح مذهب أبي حنيفة". ذكره حاجي خليفة في كشف الظنون، لكن وللأسف لم يعثر عليه بعد .

المصادر والمراجع

- ابن الشعار، كمال الدين أبو البركات المبارك بن الشعار الموصلي (2005م)، فلائد الجمان في فرائد شعراء هذا الزمان، المشهور بـ "عقود الجمان في شعراء هذا الزمان"، ت: كامل سلمان الجبوري، ط1، دار الكتب العلمية- بيروت .
- ابن العماد، عبد الحي بن أحمد بن محمد(1986م)، شذرات الذهب في أخبار من ذهب، ت: محمود الأرنؤوط ، وخرج أحاديثه: عبد القادر الأرنؤوط، ط1، دار ابن كثير- بيروت .
- ابن القاضي، أبو العباس أحمد بن محمد المكناسي(1971م)، ذيل وفيات الأعيان المسمى "درّة الحجال في أسماء الرجال"، ت: الدكتور محمد الأحمدي أبو النور، ط1، دار التراث، القاهرة - المكتبة العتيقة، تونس .

- ابن المستوفي، المبارك بن أحمد بن المبارك بن موهوب اللخمي الإربلي (1980م)، تاريخ إربل، ت: سامي بن سيد خماس الصقار، وزارة الثقافة والإعلام، دار الرشيد للنشر، العراق .
- ابن خلكان، أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن إبراهيم بن أبي بكر (1990م)، وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ت: إحسان عباس، دار صادر- بيروت .
- ابن شاعر، محمد بن شاعر بن أحمد بن عبد الرحمن بن شاعر بن هارون (1974م)، فوات الوفيات، ت: إحسان عباس، ط1، دار صادر- بيروت .
- ابن فهد، محمد بن محمد بن محمد، أبو الفضل تقي الدين ابن فهد الهاشمي العلويّ الأصفوني (1998م)، لحظ الأبحاث بذييل طبقات الحفاظ، ط1، دار الكتب العلمية- بيروت .
- ابن قطلوبغا، أبو الفداء زين الدين أبو العدل قاسم بن قُطلوبغا السوداني (1992م)، تاج التراجم، ت: محمد خير رمضان يوسف، ط1، دار القلم - دمشق .
- حاجي خليفة، مصطفى بن عبد الله القسطنطيني الرومي الحنفي (1992م)، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون، دار الكتب العلمية- بيروت .
- الديبشي، أبو عبد الله محمد بن سعيد ابن الديبشي (2006م)، ذيل تاريخ مدينة السلام، ت: الدكتور بشار عواد معروف، ط1، دار الغرب الإسلامي- بيروت .
- الذهبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز (1985م)، سير أعلام النبلاء، ت: مجموعة من المحققين بإشراف الشيخ شعيب الأرنؤوط، ط3، مؤسسة الرسالة- بيروت .
- الذهبي، أبو عبد الله محمد بن أحمد بن عثمان بن قايماز (2003م)، تاريخ الإسلام ووفيات المشاهير والأعلام، ت: الدكتور بشار عواد معروف، ط1، دار الغرب الإسلامي- بيروت .
- الزركلي، خير الدين بن محمود بن محمد بن علي بن فارس (2002م)، الأعلام، ط15، دار العلم للملايين- لبنان .
- السخاوي، أبو الخير محمد بن عبد الرحمن بن محمد بن أبي بكر (2003م)، فتح المغيب بشرح ألفية الحديث للعراقي، ت: علي حسين علي، ط1، مكتبة السنة - مصر .
- السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر (1403هـ)، طبقات الحفاظ، ط1، دار الكتب العلمية - بيروت.
- صديق خان، أبو الطيب محمد صديق خان بن حسن بن علي (2007م)، التاج المكلل من جواهر مآثر الطراز الآخر والأول، وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية- قطر .
- الصفدي، صلاح الدين خليل بن أيبك بن عبد الله (2000م)، الوافي بالوفيات، ت: أحمد الأرنؤوط - تركي مصطفى، دار إحياء التراث - بيروت
- القرشي، عبد القادر بن محمد بن نصر الله (1993م)، الجواهر المضية في الطبقات الحنفية، ت: الدكتور عبد الفتاح محمد الحلو، ط2، دار الهجرة .
- كحالة، عمر رضا، معجم المؤلفين، مكتبة المثنى - بيروت، دار إحياء التراث العربي بيروت .
- الكوردي، أبو حفص عمر بن بدر الموصلي الواراني (13402هـ)، المغني عن الحفظ والكتاب، ت: السيد محمد الخضر التونسي، وعنت بنشره جمعية نشر الكتب العربية بالقاهرة .
- الكوردي، أبو حفص عمر بن بدر الموصلي الواراني (1407هـ)، الوقوف على الموقوف، ت: أبو عبد الله محمود بن محمد بن الحداد- أم عبد الله بنت محروس العسلي، ط1، دار العاصمة- الرياض .
- الكوردي، أبو حفص عمر بن بدر الموصلي الواراني (1991م)، الأحاديث الموضوعة في الأحكام المشروعة، ت: ربيع بن محمد السعودي، ط1، مكتبة الطرفين .
- الكوردي، أبو حفص عمر بن بدر الموصلي الواراني (1995م)، الجمع بين الصحيحين مع حذف السند والمكرر من البين، ت: صالح أحمد الشامي، ط1، المكتب الإسلامي- بيروت .
- الياضي، أبو محمد عفيف الدين عبد الله بن أسعد بن علي بن سليمان (1993م)، مرآة الجنان وعبرة اليقظان في معرفة ما يعتبر من حوادث الزمان، وضع حواشيه: خليل المنصور، ط1، دار الكتب العلمية- بيروت .

شیخ عومەری کوری بەدەری موسڵی کوردی (557-622 ک) و کۆشەکانی لە بواری فەرموودەدا

لقمان صمد خضر

بەشی خۆبەدنی ئیسلامی، کۆلیژی زانستە ئیسلامییەکان، زانکۆی سەلاحەدین- هەولێر

luqman.khudhur@su.edu.krd

پوختە

بە درێژای مێژووی ئیسلام زانایان ئیمەیی کورد دەرکەوتوون لە هەموو بواری زانستە جیاوازهکاندا و خزمەتی ئیسلام و موسلمانان کردووە و دەستیان هەبۆه لە پێشخستن و سەرکەوتنی شارستانی ئیسلامیدا. لە ئێو زانایان ديارهکانمان که دەستیکی بالایان هەبوو لە خزمەتکردنی زانستە ئیسلامییەکان شیخ عومەری کوری بەدەری موسڵی کوردییە، که لە سەدەیی شەشەم و حەوتەمی کۆچیدا ژیاوه و کۆششیکێ زۆری کردووە لە بواری فەرموودە پیرۆزهکاندا و کاریکردووە لەسەر پوختکردنەوه و کورتکردنەوهی فەرمايشته دروستهکان بۆ ئەوهی فیرخوازان و لیکۆلەرەوهکان بە ئاسانی دەستیان بگات بەو فەرموودە راستانه ، هەربۆیهش هەستا بە دانانی پەرتووکیک بۆ کۆکردنەوهی فەرموودەکانی هەردوو پەرتووکی پێشەوا بوخاری و پێشەوا موسلیم و ناوینا "کۆکردنەوه لە ئیوان هەردوو سەحیحەکهدا" و پەرتووکهکهی دابهشکردو ریزیکرد بەگۆتەرە پیتەکانی زمانی عەرەبی بۆ ئەوهی خۆبەدنی بە ئاسانی بە مەبەستەکانی بگاتن. لەلایە کیتەرەوه هەلسا بە ئاگادارکردنەوهی موسلمانان لە فەرموودە درۆو هەلبەستراوهکان بە ناوی پەيامبەرەوه (دروودی خوی لەسەر بیته) بۆ ئەم مەبەستەش دوو پەرتووکی دانا ، بۆ ئەوهی هەمووان ئاگادارین و شارەزابین لەو جۆرە فەرموودانە. ئەمەش لە پال رۆلە کاریگەرەکهی لە بواری وانهوتنەوه و شیکردنەوهی شەریعەتی پیرۆزی ئیسلام ، هەر خۆی خۆشی یەکیبوووە لە گەوره زانایان حەنەفی لە سەردەمی خۆیدا و وانهی لە چەندین قوتابخانە حەنەفیهکاندا لە شارو ولاته جیاوازهکاندا .

وشە سەرەکییەکان: شیخ عومەری کوردی ، کۆشە فەرموودەیهکان ، کۆکردنەوه لە ئیوان هەردوو سەحیحەکهدا .

Sheikh Omar Bin Badr Al-Mawsili Al-Kurdi (557-622 AH) and His Hadithiya Efforts

Luqman Samad Khudhur

Department of Islamic Studies, College of
Islamic sciences, Salahaddin University-Erbil

luqman.khudhur@su.edu.krd

Abstract

Our Kurdish scholars have played a significant role in various fields and sciences throughout Islamic history, contributing to the advancement of Islamic civilization. Among these scholars is Sheikh Omar bin Badr Al-Mawsili, a prominent figure in the sixth and seventh century AH. His notable contributions lie in the field of the noble sayings of the Prophet, where he dedicated himself to refining, condensing, and collecting authentic hadiths. In pursuit of this goal, he authored an independent book, "Combining the Two Sahihs," amalgamating the hadiths of Imam al-Bukhari and Imam Muslim. The book, organized alphabetically, facilitates easy access for students and scholars. Moreover, Sheikh Omar cautioned against weak and fabricated hadiths attributed to the Messenger of God, writing two books to raise awareness about these fabrications. Beyond his efforts in hadith, he played a crucial role in teaching and explaining Islamic law, earning recognition as one of the leading Hanafi jurists of his time. Sheikh Omar taught in various Hanafi schools across Islamic cities and countries.

Keywords: Omar Al-Kurdi, hadith efforts, combining the Two Sahihs.



دور الوسائط الاكاديمية في تلبية احتياجات سوق العمل المصرفي/ دراسة ميدانية لآراء القيادات الاكاديمية لكليات الادارة والاقتصاد لعدد من الجامعات في مدينة اربيل

كمال سليمان ابراهيم*

شكر مجيد حميد*

كوسرت محمد ابا بكر*



* قسم ادارة الاعمال، كلية الادارة
والاقتصاد، جامعة صلاح الدين- أربيل
kamal.ibrahim@su.edu.krd
shkur.hameed@su.edu.krd
kosret.ebabekir@su.edu.krd

2023/10/29 الاستلام
2024/02/22 القبول
2024/04/15 النشر

الكلمات المفتاحية:

الوسائط الاكاديمية،
القيادات الاكاديمية،
مورد البشري المصرفي،
سوق العمالة المصرفية.

ملخص

تلعب المصارف دوراً حيوياً في مجال الاعمال والشؤون المالية، وتعد المورد البشري في هذا المجال نقطة ابتداء واهم العوامل الناجح. ولذلك من الضروري معرفة السوق التي يمكن ان تحصل فيها المورد او ايدي العمالة المصرفية ومؤهلة للعمل واداء الانشطة المصرفية بالمعايير والخصائص التي تتطلب في المجال المصرفي. يهدف البحث الحالي الى بيان دور الوسائط الاكاديمية في تلبية احتياجات سوق العمل المصرفي.

ولتحقيق اهداف البحث، تم الاعتماد على توزيع استمارة الاستبيان على القيادات الاكاديمية لكليات الادارة والاقتصاد لعدد من الجامعات في مدينة اربيل، من تخصصات أقسام ادارة الاعمال، المحاسبة والعلوم المالية والمصرفية والتي تمثل (60) قيادياً، تم التوزيع عليهم ورجع (46) منها ويمثل (76%) من مجتمع البحث. واستخدم برامج الاحصائي (SPSS) لتحليل الجانب الميداني.

وصل البحث الى عدد من الاستنتاجات اهمها الوسائط الأكاديمية تلعب دوراً أساسياً في تأهيل الكوادر البشرية لسوق العمل المصرفي وتتمكن الجامعات والمعاهد من تزويد الطلاب بالمعرفة والمهارات الأساسية التي يحتاجونها للعمل وتساهم في تطوير المهارات الفنية والتقنية اللازمة للعمل في مجال المصارف بالإضافة الى وجود تأثير معنوي للوسائط الاكاديمية وابعادها مع سوق العمل المصرفي. ويقترح البحث ضرورة تركيز الجامعات على بعد التعليم وضرورة الاهتمام بالمتغيرات البيئية المتجددة وحاجات الاعمال المصرفية المتغيرة لدى القادة الاكاديمية واستخدام التقنيات الحديثة في عملية التدريس تناسب الاعمال المصرفية.



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1.المقدمة

تسعى المصارف على مستوى العالم الى ايجاد طرائق جديدة وابتكارية في تحقيق المزايا التنافسية وتحقق ذلك من خلال مواردها المتوفرة، ومما لا شك فيه ان المورد البشري هو عنصر اساسي في نجاح الاعمال في الظروف السوقية الصعبة (العاني والناصح، 2010، 1). وتستخدم في وقت الحالي تقنيات حديثة حسب ما توصل اليها تكنولوجيا المصارف وبالنتيجة تؤثر على كم ونوع المورد البشري (Mwanje, 2010, 9). ويحتاج ذلك تأهيل هذا المورد بالكم والنوع المطلوب لاداء الانشطة والاعمال المصرفية.

تلعب الوسائط الاكاديمية دورا بارزا في توفير ايدي العاملة الضرورية والمؤهلة لاداء الانشطة واشباع احتياجات السوق العمل وما تحتاجها المصارف من القوة العاملة لانجاز الانشطة والاعمال فيها. حيث تجد ان تحصيل الدراسي لها دور مهم في رفع مستوى مهارات القوة العاملة (International Laboure Office, 2016, 23). ويسعى البحث الحالي الى بيان دور الوسائط الاكاديمية في تلبية احتياجات سوق العمل المصرفي، ولوصول الى اهداف البحث. تم توزيع البحث الى اربع فصول، حيث يتناول فصل الاول منهجية البحث، وتم تخصيص الفصل الثاني للجانب النظري، ويتطرق فصل الثالث الى الجانب العملي للبحث، وتم عرض ما توصل اليه البحث من اهم الاستنتاجات والمقترحات في الفصل الرابع.

2.1.مشكلة البحث

احدثت تحولات وتغيرات في الانشطة والاعمال والتطور التكنولوجي تقنيات العمل وزادت ذلك ضرورة تعديل في سوق العمل ومتطلباتها. تلعب المصارف أهمية بالغة في تمشية اعمال المنظمات في جميع المجالات والمورد البشري له دورا كبيرا في اداء الانشطة والاعمال فيها، ومن الضروري ان تكون هذا المورد مؤهلا من حيث الخبرات والمهارات الضرورية لاداء تلك الانشطة والاعمال التي يحتاجها سوق العمل المصرفي والتي يتم توفيره لدى الوسائط الاكاديمية. يهدف البحث الحالي الى بيان دور الوسائط الاكاديمية في تلبية احتياجات سوق العمل المصرفي بالاعتماد على آراء القادة الاكاديمية في جامعات مدينة اربيل. وللوصول الى اهداف البحث، تم طرح الاسئلة التالية:

- ما مدى علاقة الارتباط بين تأثير الوسائط الاكاديمية على سوق العمل المصرفي من وجهة نظر القيادات الاكاديمية؟
- ما مدى اثر الوسائط الاكاديمية في سوق العمل المصرفي من وجهة نظر القيادات الاكاديمية
- ما مدى تغييرات في المناهج وادوات البحث لاستجابة متطلبات العمل المصرفي الحديث؟
- مدى توفر المعايير المطلوبة لدى خريجي الجامعات للحصول على فرص العمل المصرفي؟
- هل هناك مشاكل في عملية التعليم في تلبية الاحتياجات السوقية؟

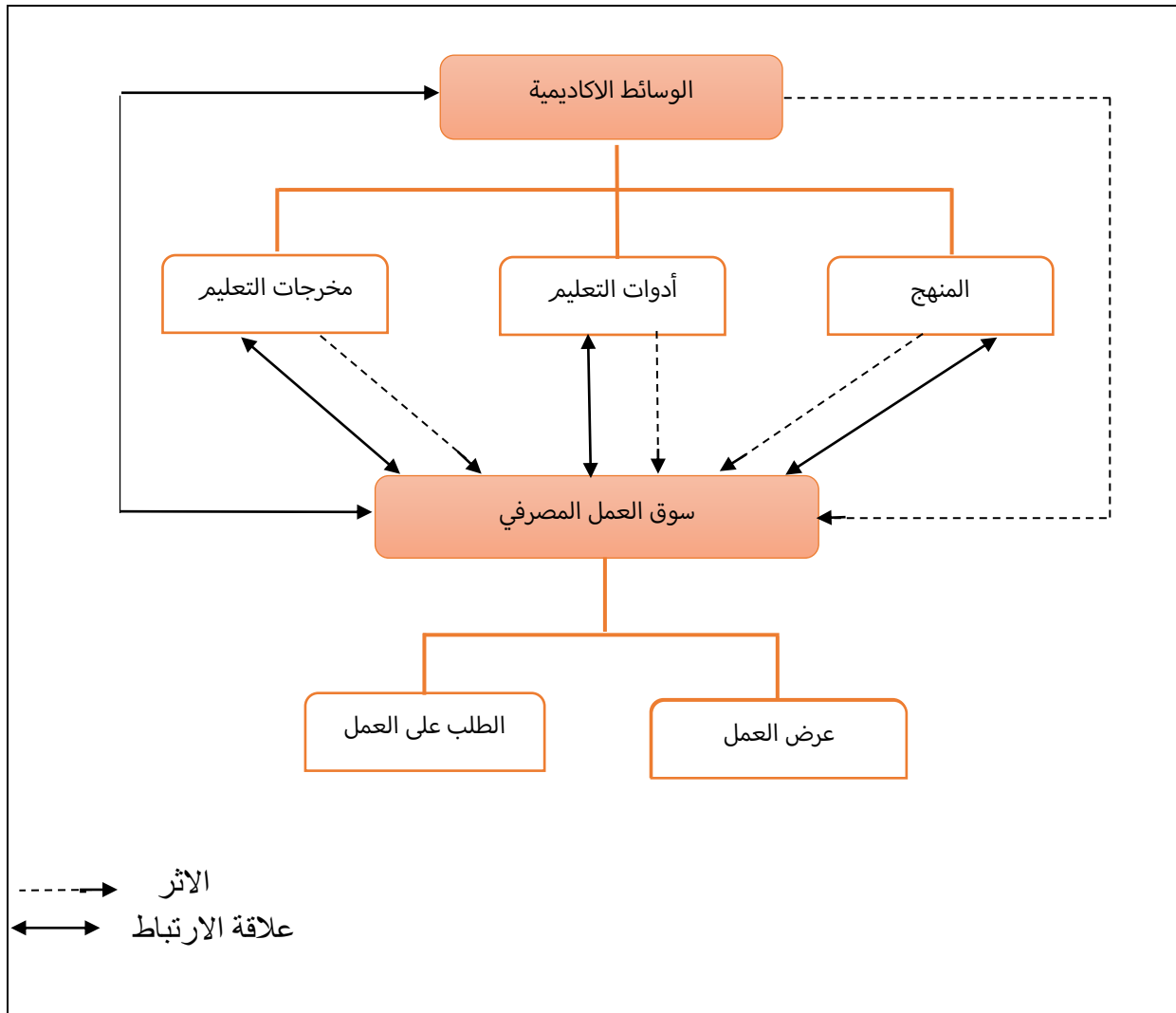
3.1.أهمية البحث

- دراسة دور الوسائط الاكاديمية في تلبية احتياجات سوق العمل المصرفي، وهي ضرورة للجانب العلمي ومعرفة مدى قدرات الوسائط الاكاديمية في تاهيل المقدرات والامكانيات البشرية للسوق العمل.
- تتبع اهمية البحث لدراسته الاوساط الاكاديمية ومدى امكانياتها في توفير المؤهلات والمهارات اللازمة لسوق العمل.

4.1.أهداف البحث

- معرفة جانب النظري للوسائط الاكاديمية التي تعد محورا ضرورا لتاهيل المورد البشري لسوق العلم.
- بيان علاقة الوسائط الاكاديمية بسوق العمل المصرفي.
- بيان أثر الوسائط الاكاديمية في توفير الايدي العاملة في سوق العمل المصرفي.

5.1. نموذج البحث



الشكل (1)
انموذج البحث الافتراضي

المصدر: من اعداد الباحثون.

6.1. فرضيات البحث

الفرضية الرئيسية الاولى: هناك علاقة الارتباط معنوية (0.05) ذات دلالة احصائية بين الوسائط الأكاديمية وسوق العمل المصرفي، وتتفرع الى الفرضيات الفرعية الآتية:

- هناك علاقة الارتباط معنوية بين المناهج وسوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05).
- هناك علاقة الارتباط معنوية بين ادوات التعليم وسوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05).
- هناك علاقة الارتباط معنوية بين مخرجات التعليم وسوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05).

الفرضية الرئيسية الثانية: هناك أثر معنوي للوسط الأكاديمي في سوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05). وتتفرق الى الفرضيات الفرعية الآتية:

- هناك أثر معنوي للمناهج في سوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05).
- هناك أثر معنوي لادوات التعليم في سوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05).
- هناك أثر معنوي لمخرجات التعليم في سوق العمل المصرفي عند مستوى معنوية (0.05).

7.1. أساليب جمع البيانات

- 1.7.1. المصادر: اعتمد البحث في الجانب النظري على مصادر أكاديمية لمتغيري البحث من الرسائل والبحوث والدوريات.
2.7.1. الاستبانة: استخدم البحث استبانة الاستبيان كأداة رئيسية لجمع البيانات والمعلومات.

8.1. مجمع البحث وعينته

اختير جامعات الحكومية والاهلية في مدينة اربيل كميدان البحث، عددها (9) جامعة أخذت قادات كليات الادارة والاقتصاد وضمنها أقسام ادارة الاعمال، المحاسبة والعلوم المالية والمصرفية والتي تعمل على توفير القوة العاملة المؤهلة لسوق العمل المصرفي، واختير القادة الاكاديمية (عمداء كليات الادارة والاقتصاد، رؤساء اقسام ادارة الاعمال، المحاسبة والعلوم المالية والمصرفية، مقرري اقسام ادارة الاعمال، المحاسبة، العلوم المالية والمصرفية ومسؤولي تطوير المناهج) كمجتمع البحث، كونهم اصحاب الشأن والقرار والخبرة عددهم (60) قياديا.

2. الجانب النظري**2.1. المحور الأول: الوسائط الاكاديمية****2.1.1. تعريف الوسائط الأكاديمية**

منذ ثمانينات القرن الماضي زادت الحاجة بالتحسينات في تكنولوجيا المعلومات وادت ذلك الى ضرورة التغيير في مجالات التعليم (Berg, 2015, 8). وعندما تسمع سمعة أي دول، من حيث التقدم العلمي والفني والاقتصادي والسياسي وغيرها، سوف يتضح ان وراء كل هذه الامتيازات والتطورات، وجود وسائط أكاديمية متقدمة، تسعى جاهدة علميا وفنيا لتحسين المجتمع. فالوسائط الأكاديمية هي سمة الحضارة والقوة بكل انواعها، حيث خلالها يتنبأ بالتحديات والفرص واحتياجات المجتمع في الحاضر والمستقبل من اجل توفير القدرات والمهارات اللازمة لمواجهة التغيرات الحاصلة وتحقيق الأهداف المنشودة، في إطار استخدام أدوات وطرق جديدة وفعالة، وذلك للتأكد من أن مستوى تسليم محتواه المنهج، على مستوى تحقيق غاية وسائط الاكاديمية. ومن مهام الوسائط الاكاديمية توفير الطاقة البشرية الماهرة والمتخصصة التي تخدم الخطط التنموية المستقبلية (محمد، 2018، 236). كما تعد الوسائط الاكاديمية بميزة ايجابية لتغطية سوق العمل (Signorini, 2018, 2). وتأهيل الكوادر ذوي الخبرات والمعارف والمهارات للسوق العمل. لمزيد من التوضيح، يستعرض البحث بعض تعريفات للوسائط الاكاديمية حسب اراء الكتاب والباحثين. .

الجدول (1) بعض التعاريف الواردة في الكتب والبحوث حول الوسائط الاكاديمية.

التعاريف	المصادر
وحدة إدارية علمية أساسية تتضمن مجموعة من الدارسين والباحثين وأعضاء هيئة التدريس والكادر، وتعد مستقلة نسبيًا وذات مسؤولية مباشرة عن التعليم والبحث والتطبيق في مجال معرفي متخصص.	العمري 1998، 255
تمثل البنية الأساسية لتكوين وتطوير مختلف الأنشطة الاقتصادية والاجتماعية، فهو المحك الرئيسي لإعداد القوى البشرية في المجتمع.	صبيح، 2005، 3
إحدى المنظمات الاجتماعية، التي وجدت لتحقيق أهداف معينة، وإلشباع حاجات المجتمع، من خلال مجموعة من الكليات والأقسام والافراد الذين يعملون فيها وتسهم في خدمة وبنائها	الصرايرة، 2009، 2
تضطلع المؤسسات الجامعية بمسؤوليات ومهام متعددة ومهمة في مجال إعداد الكفايات المتخصصة للنهوض بأعباء التنمية في مجالات الحياة المختلفة، وفي مجال إيجاد الحلول العلمية للمشكلات التي يواجهها المجتمع، بالإضافة الى دورها في نشر وتنمية المعرفة بفروع العلم المختلفة.	الحجيلي، 2010، 61
تعتبر القلب النابض في الجامعات والنواة الأساسية فيها، فهي المسؤولة عن جميع الأنشطة العلمية والتعليمية فيها.	علاوانه، 2015، 117
من أهم المؤسسات التربوية وأكثرها اتصالا بالمجتمع، فهو يعلق آماله وطموحاته عليها من أجل خدمة أبنائه وتحقيق رؤياهم المستقبلية، والحرية الاكاديمية من أهم أركان الجامعة الاساسية، وداعما لها في أداء رسالتها في نشر العلم والثقافة وخدمة المجتمع.	الزبون و الحجاوي، 2017، 113

المصدر: من اعداد الباحثون بالاعتماد على المصادر المذكورة اعلاه.

ومن خلال طرح التعاريف الاعلاه، توصل الباحثون الى ان الوسائط الاكاديمية المؤسسات التعليمية التي تحاول ان تجد قوة فكرية ومهارات مستجدة لدى الطلبة من خلال تركيزها على المناهج والادوات الجامعية مع التركيز على مخرجاتها لتناسب سوق العمل كما ونوعا.

2.1.2. أهمية الوسائط الأكاديمية

تعد الوسائط الاكاديمية اهم أدوات تنمية الطاقات البشرية (الحاج، 2003، 5). ومن اهم ركائز التطور والتنمية ولايد من حصول التوافق ما بين مخرجات التعليم ونتاجيتها العلمية والعملية من كفاءات ومخرجاتها البشرية ومواكبتها مع متطلبات سوق العمل. كما يعد بالركيزة الاساسية لتحقيق التنمية الشاملة المستدامة باعادها المختلفة الاقتصادية والاجتماعية كما تعد مجالاً للاستثمار في راس المال البشري (احمد، 2019، 4). وجوهر الجهود لتحسين الانتاجية وتطوير الافراد بجودة مناسبة (International Laboure Office, 2016, 23). كما تكمن أهمية الوسائط الاكاديمية كمنظمات التعليم العالي في اعداد أجيال قادرة على مواجهة التحديات الاقتصادية، الاجتماعية، السياسية والفكرية في عالم يكتنفه التغيير المستمر، وذلك من خلال تطوير التعليم العالي ومؤسساته، والذي اصبح ضرورة تفرضها متغيرات الحاضر والمستقبل، وذلك بالمواجهة المستمرة لفلسفتها، اهدافها، تنظيماتها، مناهجها، وطرائق واساليب تدريسها، لاجل استشراف آفاق المستقبل والتوافق معه ضمانا لإقامة نظام تعليمي يتوقع المستقبل (حمامه، 2020، 109). ويظهر أثره على القوى العاملة من ذوي المعارف والمهارات المبدعة، وتجد عائدتها المرتفعة في مضمون النتائج اذا ما تم التخطيط لمواردها المالية والبشرية اللازمة بشكل جيد مع متابعة مستوى أدائها وجودتها باستمرار (صبيح، 2005، 3).

2.1.3. ابعاد الوسائط الاكاديمية :

تسعى الوسائط الاكاديمية الى تأهيل وتعليم أفراد المجتمع وفق منهج علمي الذي يناسب مع البيئة التي تعمل فيها، من وجهة المسؤولية الاجتماعية وتزويد الاسواق بالخبرات والمهارات اللازمة للاعمال الحالية والمستقبلية، وتعتمد عادة هذه الوسائط على ابعاد: (المنهج، ادوات التعليم ومخرجات التعليم).

2.1.3.1. المنهج:

يعرف المنهج بانه كل الانشطة والفعاليات والاجراءات المخطط لها وغير مخطط لها، والمعتمدة من قبل الوسائط الجامعية من اجل تحقيق مخرجات مستهدفة (وهيية، 2017، 79). ويرى (الشاذلي واحمد، 2022، 57). المنهج على أنه سلسلة من الانشطة المخططة والموضوعة على شكل وحدات وتشمل مجموعة من الخبرات يكتسبها المتعلم وفقا لخطط وأهداف ورؤية المؤسسة التعليمية. ويرى (محمد ودليلة، 2013، 160) على أنه عملية ارتقاء لجميع مكونات وأبعاد العملية التعليمية تخطيطاً وتنفيذاً وتقويماً بشكل يضمن تقدم المجتمع ورفاهيته وفي ذلك تعزيز سياسة وفلسفة المجتمع المرجوة، وهذا يستلزم تغيير جميع مكونات العملية التعليمية نحو الافضل. ويرى الباحثون أن المنهج عبارة عن الفصول الدراسية التي تدرس وتلقى في الوسائط الأكاديمية والتي تزيد الخبرات العلمية لأجل تغطية احتياجات المجتمع وفق اهداف المحددة في سوق العمل.

2.1.3.2. ادوات التعليم:

وتعرف الادوات التعليمية بانها الاداة التي يوظفها الاستاذ ويقدم خلالها عناصر التعليم بالتفاعل مع المتعلمين في القاعات الدراسية (الكوني، 2019، 95). ويرى (سامية، 2016، 19) هي مجموعة من الاجهزة والادوات والمواد التعليمية التي تستخدم في تدريس مادة او لتوضيح فكرة او تفسير مفهوم بهدف تحقيق الاهداف المنشودة من عملية التعليم. ويرى (علي واخرون، 2021، 702) هي كل أداة يستخدم لتحسين عملية التعلم والتوضيح المعاني وشرح الافكار او التدريب على المهارات او التعويد على العادات او غرس القيم وتنمية الاتجاهات. ويرى الباحثون بانها مجموعة من المدخلات والعمليات التعليمية التي يتم استخدامها أثناء المحاضرة لدى اساتذة الجامعة، من اجل تسهيل عملية اصال المنهج لطلبة الجامعة مع توفير طرائق جديدة لوصول الفكرة وايجاد المهارات التخصصية بهدف خلق الكفاءة والمهارة لدى المخرجات الجامعية.

2.1.3.3. مخرجات التعليم:

تمثل بالمؤهلات التي يحصل عليها الطالب في الجامعات وعلامة الجامعة وشهرتها وهي من المعارف التي تزيد فرص الحصول على العمل في سوق العمل (World Economic Forum, 2019, 1). وتعرف مخرجات التعليم بأنها المجالات المعرفية والمهارات التي يحصل عليها الطالب عند اجتيازه أي مرحلة دراسية، ووصف لما يجب على الطالب معرفته ويكون قادرا على أداءه (الشعباني، 2021، 431). ويرى (العجريش، 2014) بأنها مكتسبات معرفية ومهارية من خلال المرور بالخبرة التربوية أو دراسة منهج معين. وهي أهداف المادة الدراسية بعد تحققها والمنتج النهائي للمؤسسة التعليمية. ويرى (الدلو، 2016، 45) بأنها مجموع المعارف والمهارات والتصرفات التي يجب أن يتقنها المتعلم خلال العملية لتؤهله للتفاعل مع ما يطلبه سوق العمل. ويراها (الشيتي، 2020، 540) نتائج التعليم والتدريب المهني التي يكتسب الطالب خلالها مهارات ومعارف وفهما أكثر مما كانوا يملكون في السابق. ويرى (الاصم، 2020، 79) بأنها مجموعة من المعارف والفهم والمهارات تستهدفها الوسائط الأكاديمية من وراء برامجها المرتبطة برسالتها وأهدافها. ويرى الباحثون أن مخرجات التعليم عبارة عن المنتج النهائي للوسائط الأكاديمية التي تنتج عن العمليات التعليمية ومحملة بالقدرات والمهارات والمعرفة متنوعة ومحددة والقادرة على الاستجابة لمتطلبات سوق العمل.

2.2. سوق العمل المصرفي**2.2.1. مفهوم وأهمية سوق العمل المصرفي**

خضعت بعض من الحوادث والتغيرات في مجال العمل المصرفي إلى تغيرات جوهرية في الوظائف، وهذه التغيرات خرجت بعض الوظائف وادخلت وظائف جديدة. حيث يشير (Staff of Funcass, 2021, 8) إلى أن الأزمات العالمية اضطرت المصارف إلى تغيرات عميقة. كما تشير إلى أن جائحة Covid-19 والعولمة والتكنولوجيا تعдан بعامل جوهري في تغيير الحاجة والطلب بالعمالة (Signorini, 2018, 3). حيث أشارت (World Economic Forum, 2020, 16) أن الثورة الصناعية الرابعة و جائحة Covid-19 نتجت عنهما العمل الرقمي وبالنتيجة أدت إلى الغاء بعض من الوظائف والمهارات أو دمجها ضمن وظائف أخرى. كما تزايد مستخدمي الموبايل الذكي الطلب على العمل الرقمي في البنوك وذلك لتسهيل العملية البنكية في أي مكان وفي أي وقت (Staff of Funcass, 2021, 13). كل ذلك زادت الحاجة إلى أدوار الأمن الحاسوبي وتحتاج ذلك إلى مواهب وامكانيات جديدة لدعم عملية تحويل الرقمي (Staff of Funcass, 2021, 9).

ونتجت عن كل ذلك ثورة المعرفة وانتشار المعلوماتية في جميع أنحاء العالم، وتحول ذلك المجتمعات إلى مجتمعات معرفية بعد أن كانت مجتمعات زراعية ورعوية وصناعة فقط، وظهور ما يعرف باقتصاد المعرفة، فعلى الجامعات مراجعة برامجها الأكاديمية من مناهج وخريجين، حتى تتلائم مع متطلبات سوق العمل (أبو عبد الله وآخرين، 2022، 530). مع هذه التطورات أصبحت التنمية البشرية عبئا على عاتق المؤسسات التعليمية التي أصبح لزاما عليها أن تطور من أدائها وأن تحسن من كفاياتها للاسهام بشكل فاعل في بناء واعداد راس المال البشري اللازم لسوق العمل على ضوء متغيرات وتحديات العصر (أحمد، 2019، 4).

تعد سوق العمل بمكان بيع وشراء خدمات العمل (الحاج، 2003، 4). حدثت فيها تحولات متسارعة نتيجة متغيرات متعددة كالتقدم التقني والتكنولوجي وغيرها من المتغيرات الاقتصادية والاجتماعية المحلية والعالمية (العودة والعتيبي، 2020، 9). كما تعتمد سوق العمل على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لذلك تعرض الوظائف التقليدية إلى الانعدام، وتم تغيير الحاجة إلى مهارات وكفاءات وخبرات الموارد البشرية في سوق العمل (العاني والناصح، 2010، 135).

بالإضافة إلى التهديدات التنافسية التي تواجه المنظمات في أنشطة الأعمال، حيث تحتاج السوق التنافسي إلى العاملين من ذوي المعارف والمهارات للمشاركة الفعالة في تحقيق الأهداف التنافسية (Mwanje, 2010, 9). ولذلك يحتاج المديرين إلى التخطيط واتخاذ القرار على سياسات التوظيف بالشكل التي تناسب سوق عملهم (International Labour Office, 2016, 15). يعرض البحث في الجدول (2) عدد من التعاريف الخاصة بسوق العمل.

جدول رقم (2) بعض التعاريف الواردة في الكتب والبحوث حول سوق العمل المصرفي.

التعاريف	المصادر
المؤسسة التنظيمية الاقتصادية التي يتفاعل فيها عرض العمل والطلب عليه.	الحاج، 2003، 4
العرض والطلب المحكوم بالسعر الذي يحدد بجملة من العناصر كحجم الطلب وحجم العرض وعنصر الكفاءة المتوفرة لدى طالبي الشغل.	العاني والناصح، 2010، 137
تلبية احتياجات المؤسسات بالكوادر المؤهلة علميا يتوافق مع تخصصاتهم ويتلائم مع الفرص الوظيفية المتاحة.	الدلو، 2016، 59
المجال الذي يجد فيه الخريج فرص العمل وقد يكون محليا او اقليميا او دوليا.	الهنساوي، 2018، 22
تلبية احتياجات القطاع الحكومي والقطاع الخاص من الكوادر المؤهلة وتشغيلهم فيها بما يتوافق مع تخصصاتهم وبما يتلائم مع الفرص الوظيفية المتاحة.	العودة والعتيبي، 2020، 7
العلاقة بين كل من المشتري والبائع لخدمات العمل، والبائع في هذه الحالة هو العامل الذي يرغب في تأجير خدماته، والمشتري هو صاحب المنشأة الذي يرغب في الحصول على خدمات العمل، أي أن مكونات سوق العمل هي البائع والمشتري،	جرفي، 2020، 5
الفضاء الذي يتم في داخله توزيع العمل على الوظائف والمهن المختلفة، والتنسيق بين قرارات التوظيف المتاحة.	فهد ويونس، 2021، 125
وسط الذي تتفاعل فيه عوامل متعددة تؤثر في حالة التوظيف، فهو المكان الذي يظهر فيه عرض العمل والطلب عليه.	ابو عبد الله وآخرين، 2022، 537

المصدر: من اعداد الباحثون بالاعتماد على المصادر المذكورة اعلاه.

ويعرف الباحثون سوق العمل المصرفي بالوسيط الذي يتم فيها عرض العمل المصرفي بالإمكانيات والمهارات البشرية المؤهلة للعمل والطلب عن العمل لدى المنظمات المصرفية والمالية في هذا السوق.

2.2.2.2. أبعاد سوق العمل

2.2.2.2.1. عرض العمل

عرض العمل هو هيكل القوة العاملة. وهو خاصية من خصائص التركيب السكاني في المجتمع (الحاج، 2003، 5). وتضم قوة العمل جميع الافراد الذين يساهمون فعلا بجهودهم الجسمانية او الذهنية لاداء اي عمل يتصل بانتاج السلع او تقديم الخدمات (الحاج، 2003، 5). ومستوى مهارة قوة العاملة وجه مهم لسوق العمل وتعد مستوى التعليمي معيارا لمستوى مهارة القوة العاملة (International Labour Office, 2016, 17).

2.2.2.2.2. الطلب على العمل

يعد طلب على العمل طلب خدمات العمل من السوق العمل مقابل ما يدفعه من اجر وهو يعد من ابعاد سوق العمل (الحاج، 2003، 5). الطلب على العمل يتمثل في طلب المؤسسة لخدمات العمل، و طلب المؤسسة لخدمة العمل يعتمد على طلب السوق للسلعة التي يساهم العامل في إنتاجها (جرفي، 2020، 6).

3. الاطار الميداني للبحث

3.1. وصف مجتمع البحث

3.1.1. وصف المستجيبون

تتمثل مجتمع البحث (9) كليات وقادتها الاكاديمية في اقسام ادارة الاعمال، المحاسبة والمالية والمصرفية في الجامعات الحكومية والاهلية في اربيل، حيث تم توزيع (60) استمارة. وتمت اعادة (46) منها والتي تمثل (76%). من مجموع المستجيبون.

3.1.2. وصف خصائص الأفراد المستجيبين

اعتمد البحث الحالي على التكرارات والنسب المئوية في عملية وصف الخصائص الشخصية للمستجيبون للبحث الحالي، وفيما يأتي وصف تفصيلي للأفراد المبحوثين كالآتي:

3.1.2.1. توزيع الأفراد وفق الجنس: تبين أن الذكور هي الفئة الغالبة من القيادات الأكاديمية في الكليات المبحوثة والتي شكلت ما نسبته (87%) من المستجيبين وأن نسبة (13%) منهم اناث.

الجدول (3) توزيع الأفراد على اساس الجنس

النسبة %	العدد	الفئة
87	40	ذكور
13	6	اناث
100	46	المجموع

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

3.1.2.2. توزيع الأفراد وفق العمر: تمثل القادة الاكاديمية من الفئة العمرية (41 - 45 سنة) نسبة (47.8%)، ثم جاءت الفئة العمرية (46 سنة او اكثر) بنسبة (21.7%)، وجاءت بالمرتبة الثالثة بنسبة (17.4%) الفئة العمرية (30 - 35 سنة)، بينما أقل نسبة كانت للقيادات التي تتراوح أعمارهم بين (36 - 40 سنة) والتي بلغت (13%).

الجدول (4) توزيع الأفراد على اساس العمر

النسبة %	العدد	الفئة
17.4	8	30 - 35 سنة
13	6	36 - 40 سنة
47.8	22	41 - 45 سنة
21.7	10	46 سنة - فأكثر
100	46	المجموع

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

3.1.2.3. توزيع الأفراد وفق اللقب العلمي: يلحظ من الجدول (5) ان غالبية الأفراد المستجيبين هم من ذوي اللقب (مدرس مساعد) و (استاذ مساعد) والتان بلغتا (34.8%)، تلتها بالنسبة (17.4%) هم من اللذين يمتلكون اللقب (مدرس)، والمرتبة الأخيرة هم من حاملي اللقب (أستاذ) اذ بلغت (13%). يشير ذلك الى ان اكثرية القيادات الاكاديمية من الالقب العلمية تناسب مناصبهم الاكاديمية.

الجدول (5) توزيع الأفراد على اساس اللقب العلمي

النسبة %	العدد	الفئة
34.8	16	أستاذ
17.4	8	أستاذ مساعد
34.8	16	مدرس
13	6	مدرس مساعد
100	46	المجموع

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

3.1.2.4. توزيع الأفراد على وفق التحصيل الدراسي: يبين الجدول (6) ان معظم القادة الاكاديمية، ويمتلكون درجة دكتوراه والتي بلغت (52.2%) ونسبة (47.8%) من حاملي شهادة ماجستير. ويدل ذلك على ان التعليمات الجامعية توضع لدى القادة الاكاديمية من شهادات عالية.

الجدول (6) توزيع الأفراد على اساس التحصيل الدراسي

النسبة %	العدد	الفئة
52.2	24	ماجستير
47.8	22	دكتوراه
100	46	المجموع

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

3.2. وصف متغيرات البحث

استنادا على تحليل آراء القادة الاكاديمية وبالاعتماد على الادوات الإحصائية يوصف في هذه الفقرة متغيرات البحث مثل: التوزيعات التكرارية، النسب المئوية، الوسط الحسابي، الانحراف المعياري ونسبة الاتفاق، وتم توزيع هذه الفقرة الى محورين، يتضمن محور الأول وصف أبعاد الوسائط الاكاديمية، ويخصص المحور الثاني لوصف سوق العمل المصرفي وأبعادها، استخدم قيم مقياس ليكرت الخماسي لتحديد مستويات الوصف، وتم حساب الفئات لتلك المستويات استناداً إلى حساب المدى لأوزان ذلك المقياس حيث تبين أن المدى يساوي (0.80) كما موضحة في الجدول (7).

الجدول (7) المستويات المعيارية لوصف المتغيرات

ت	الفئة للوسط الحسابي	التقدير
1	1 - 1.79	مستوى ضعيف جداً
2	1.80 - 2.59	مستوى ضعيف
3	2.60 - 3.39	مستوى مقبول
4	3.40 - 4.19	مستوى جيد
5	4.20 - 5	مستوى جيد جداً

المصدر: عبدالفتاح، عز حسين، (2017)، مقدمة في احصاء الوصفي والاحصاء الاستدلالي باستخدام SPSS، ط3، الخوارزمية العلمية، جدة، السعودية، ص35.

3.2.1. وصف متغير الوسائط الاكاديمية:

3.2.1.1. وصف بعد المنهج: يتبين من الجدول (8) إلى التوزيع التكراري، الوسط الحسابي والانحراف المعياري آراء المستجيبين للعبارة (X1 - X5) التي تخص وصف آراء المستجيبون تجاه بُعد المنهج، حيث يلحظ منه ان المؤشر الكلي بلغ (32.17%) متفقون ويقابلها (56.52%) غير متفقين معها، وبلغ نسبة الاتفاق (54.26%)، ويظهر ذلك من قيمة وسط حسابي (2.71) وانحراف معياري (1.096). يدل ذلك على توافر بعد المنهج الواضحة لدى الوسائط الاكاديمية التي اعتمد عليها البحث وبمستوى مقبول. تعود أعلى نسبة اتفاق على مستوى العبارات الى عبارتين من عبارات بعد المنهج وهي (X4) و (X5) والتي بلغا (56.52%)، وبوسط حسابي (2.83) وانحراف معياري (0.973) و (1.141) على التوالي، واللذان تتصان على تناسب المنهج مع بيئة العمل المصرفي، و سياسات القادة الاكاديمية تراعي حاجات السوق العمل المصرفي فيما يتعلق بتطوير المناهج. وحصل عبارة (X3) على اقل اتفاق مقارنة بعبارات اخرى لبعد المنهج، حيث بلغ (50.43%)، وبوسط حسابي (2.52) وانحراف معياري (1.027)، والتي تنص على تقديم الوسيط الاكاديمي للطالب معارف وتطبيقات ترتبط بتخصصات الاعمال المصرفية.

الجدول (8) وصف بعد المنهج

العبارات	اتفق بشدة		لا اتفق		محايد		اتفق		اتفق بشدة		نسبة الاتفاق (%)	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي
	5		2		3		4		1				
	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.			
X1	8.70	4	43.48	20	21.74	10	17.39	8	8.70	4	54.78	1.124	2.74
X2	8.70	4	47.83	22	8.70	4	21.74	10	8.70	4	53.04	1.215	2.65
X3	0.00	0	47.83	22	13.04	6	26.09	12	0.00	0	50.43	1.027	2.52
X4	0.00	0	56.52	26	4.35	2	39.13	18	0.00	0	56.52	0.973	2.83
X5	4.35	2	43.48	20	8.70	4	34.78	16	4.35	2	56.52	1.141	2.83
المعدل	4.35		47.83		11.30		27.83		4.35		54.26	1.096	2.71
	32.17		56.52										

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل. N=46

3.2.1.2. وصف بعد التعليم: يلحظ من الجدول (9) ميل اتفاق المستجيبين بمستويات مقبولة للإجابات حول عبارات (X6- X10) والتي تخص وصف آراء المستجيبين حول بعد التعليم، إذ تشير النسب إلى أن (34.78%) منهم موافقون مع اتجاهات هذه العبارات مقابل نسبة (46.96%) غير متفقين مع مضمون عبارات هذا البعد، كما بلغ نسبة الاتفاق (57.74%)، وذلك بالوسط الحسابي (2.89) وانحراف معياري (1.186). وهذا يمثل نتيجة أولية على توافر مؤشرات بعد التعليم لدى الاوساط الاكاديمية وبمستوى مقبولة.

الجدول (9) وصف بعد التعليم

العبارات	اتفق بشدة		لا اتفق		محايد		اتفق		اتفق بشدة		نسبة الاتفاق (%)	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي
	5		2		3		4		1				
	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.			
X6	4.35	2	56.52	26	13.04	6	26.09	12	4.35	2	55.65	0.987	2.78
X7	13.04	6	30.43	14	21.74	10	17.39	8	13.04	6	55.65	1.298	2.78
X8	13.04	6	34.78	16	8.70	4	26.09	12	13.04	6	56.52	1.355	2.83
X9	8.70	4	34.78	16	21.74	10	30.43	14	8.70	4	60.87	1.095	3.04
X10	13.04	6	30.43	14	26.09	12	21.74	10	13.04	6	60.00	1.193	3.00
المعدل	10.43		37.39		18.26		24.35		10.43		57.74	1.186	2.89
	34.78		46.96										

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل. N=46

حصل عبارة (X9) على اعلى نسبة اتفاق حيث بلغ (60.87%)، وبالوسط الحسابي قيمته (3.04) وبانحراف معياري (1.095)، حيث تشير الى تواصل القادة الاكاديمية مع قطاعات الاعمال للتعرف على احتياجاتها من الخريجين كما وكيفا. و اقل من الاتفاق على مستوى عبارات بعد التعليم تعود لعبارتي (X6) و (X7) حيث بلغ (55.65%)، ووسط حسابي قيمته (2.78) وبانحراف معياري (0.987) و (1.298) على التوالي، واللذان تنصان على مواكبة القادة الاكاديمية متغيرات البيئة

المتجددة وحاجات الاعمال المصرفية المتغيرة. و استخدام القادة الاكاديمية التقنيات الحديثة في عملية التدريس تناسب الاعمال المصرفية.

3.2.1.3. وصف بعد مخرجات التعليم: يظهر من الجدول (10) نتائج التوزيع التكراري، الوسط الحسابي والانحراف المعياري للإجابات تجاه العبارات (X11 - X15) والتي تمثل بعد مخرجات التعليم، تميل الى الاتفاق وبالمستوى المقبول، حيث تشير المؤشر الكلي إلى أن (33.4%) اجابات المستجيبون متفقون مع ما جاء في العبارات وبالمقابل (41.47%) غير متفقين مع مضمون عبارات بعد التعليم، وبلغ نسبة الاتفاق (59.30%)، وجاء ذلك بوسط حسابي (2.97) وانحراف معياري (1.076). وهذا يمثل توافر مؤشرات وصف بعد مخرجات التعليم لدى الكليات المبحوثة وبمستويات مقبولة. وحصل عبارة (X12) على اعلى نسبة الاتفاق، حيث بلغ (63.48%)، وبوسط حسابي قيمته (3.17) وانحراف معياري (1.060)، والتي تشير إلى توفير للخريج برامج تدريبية قبل التخرج لتسهيل اندماجهم في سوق العمل المصرفي في حين كانت اقل اتفاق على مستوى عبارات مخرجات التعليم ل عبارة (X14) والتي بلغت (53.91%)، بوسط حسابي قيمته (2.70) وبانحراف معياري، والتي تؤكد على تهيئة القادة الاكاديمية نوع المطلوب من خريجين بكفاءة عالية.

الجدول (10) وصف بعد مخرجات التعليم

العبارات	اتفق بشدة		لا اتفق		محايد		اتفق		اتفق بشدة	
	5		2		3		4		1	
	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.
X11	8.70	4	34.78	16	34.78	16	17.39	8	58.26	2
X12	8.70	4	39.13	18	13.04	6	39.13	18	63.48	0
X13	13.04	6	30.43	14	26.09	12	26.09	12	62.61	2
X14	8.70	4	34.78	16	30.43	14	13.04	6	53.91	6
X15	8.70	4	47.83	22	21.74	10	21.74	10	58.26	0
المعدل	9.57		37.39		25.22		23.48		4.35	
	33.04		41.74							

N=46

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

3.2.2. وصف متغير سوق العمل المصرفي:

يوصف هذا المحور آراء القادة الاكاديمية تجاه متغير سوق العمل المصرفي بحسب أبعاده المتمثلة بعرض العمل، والطلب على العمل وعلى وفق الآتي:

3.2.2.1. وصف بعد عرض العمل: تشير مضمون الجدول (11) إلى التوزيع التكراري، والوسط الحسابي والانحراف المعياري للإجابات الخاصة بعبارات (Y1 - Y4) والتي توصف آراء القادة الاكاديمية تجاه بعد عرض العمل وتميل إلى الاتفاق وبمستوى مقبول، وتشير النسب على مستوى الكلي إلى أن (41.30%) من اجابات المبحوثين تؤكد على اتفاقهم لمضمون هذه العبارات ويقابلها نسبة (41.30%) غير متفقين مع هذا البعد، وبلغ نسبة الاتفاق (61.96%)، بوسط حسابي قيمته (3.10) وانحراف معياري (1.176). ويدل ذلك على اتفاق المستجيبون على توافر بعد عرض العمل على وفق رأي المستجيبين في الاوساط الاكاديمية المبحوثة وبمستويات مقبولة.

وحصل العبارة (Y4) على أكبر نسبة اتفاق على مستوى العبارات وهي نسبتها (65.22%)، وبوسط حسابي قيمته (3.26) وبانحراف معياري (1.237)، مما يدل على تمتع خريجين بمعرفة وخبرة تامة للعمل على أنشطة الاعمال المصرفية التكنولوجية.

الجدول (11) وصف بعد عرض العمل

نسبة الأتفاق (%)	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة		لا اتفق		محايد		اتفق		اتفق بشدة		العبارات
			1		2		3		4		5		
			%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	
61.74	1.112	3.09	0.00	0	43.48	20	17.39	8	26.09	12	13.04	6	Y1
62.61	1.166	3.13	4.35	2	34.78	16	17.39	8	30.43	14	13.04	6	Y2
58.26	1.189	2.91	8.70	4	34.78	16	26.09	12	17.39	8	13.04	6	Y3
65.22	1.237	3.26	4.35	2	34.78	16	8.70	4	34.78	16	17.39	8	Y4
61.96	1.176	3.10	4.35		36.96		17.39		27.17		14.13		المعدل ل
			41.30						41.30				

N=46

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

كما حصل العبارة (Y3) على اقل مستوى الاتفاق والتي بلغت (58.26%)، بوسط حسابي قيمته (2.91) وانحراف معياري (1.189)، والتي تشير إلى تعرض القادة الاكاديمية ما هو مطلوب لشغل الوظائف الجديدة في المصارف

3.2.2.2. وصف بعد الطلب على العمل: تشير الجدول (12) الخاصة بمضمون العبارات (Y4 - Y8) والخاصة بوصف آراء القادة الاكاديمية حول بعد الطلب على العمل والتي تميل إلى الاتفاق وبمستوى مقبول، يشير ذلك الى أن (42.39%) من القادة الاكاديمية متفقون على ما جاء في مضمون العبارات، يقابلها (44.57%) غير متفقين مع عبارات البعد، وبلغ نسبة الاتفاق (58.91%)، بوسط حسابي قيمته (2.95) وانحراف معياري (1.262). يدل ذلك الى أن الكليات المبحوثة تميل إلى التركيز على بعد الطلب على العمل على وفق رأي المستجيبين في الكليات المبحوثة وبمستويات مقبولة..

وحصل بعد (Y8) اعلى نسبة اتفاق من بين عبارات الخاصة بالطلب على العمل، والتي بلغت (67.83%)، بوسط حسابي قيمته (3.39) وانحراف معياري (1.325)، يدل ذلك إلى تسيق المصارف والقادة الاكاديمية في تأهيل الطلبة لتناسب مع سوق العمل المصرفي.

وحصل عبارة (Y6) على اقل نسبة اتفاق والتي بلغ (48.70%)، بوسط حسابي قيمته (2.43) وانحراف معياري (1.361)، والتي تشير الى اعتماد الاعمال المصرفية على مهارات وتكنولوجيات حديثة.

الجدول (12) وصف بعد الطلب على العمل

نسبة الأتفاق (%)	الانحراف المعياري	الوسط الحسابي	لا اتفق بشدة		لا اتفق		محايد		اتفق		اتفق بشدة		العبارات
			1		2		3		4		5		
			%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	%	Freq.	
58.26	1.189	2.91	8.70	4	39.13	18	13.04	6	30.43	14	8.70	4	Y5
48.70	1.361	2.43	30.43	14	34.78	16	4.35	2	21.74	10	8.70	4	Y6
60.87	1.173	3.04	8.70	4	30.43	14	17.39	8	34.78	16	8.70	4	Y7
67.83	1.325	3.39	13.04	6	13.04	6	17.39	8	34.78	16	21.74	10	Y8
58.91	1.262	2.95	15.22		29.35		13.04		30.43		11.96		المعدل
			44.57						42.39				

N=46

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

3.2.2.2.1 اختبار فرضية العلاقات

يختبر البحث في الفقرة هذه الفرضية الرئيسة الاولى وجاء في مضمونها (وجود علاقات الارتباط موجبة بين متغير الوسائط الاكاديمية وابعادها ومتغير سوق العمل المصرفي). ولوصول الى نتائج البحث استخدم معامل الارتباط البسيط والمتعدد باعتماد على طريقة (Pearson) باعتباره اداة احصائي مناسب للتعرف على علاقة الارتباط الوسيط الاكاديمي وسوق العمل المصرفي، وحصل على الآتي:

يلحظ من نتائج تحليل علاقة ارتباط بين المتغيرين للبحث وحسب المؤشر الكلي الموضح في الجدول (13) علاقة الارتباط موجبة وبمستويات عالية بين متغيرات البحث، حيث بلغ قيمة معامل الارتباط بين المتغيرين (0.960**) بمستوى معنوي (0.01)، تؤكد هذه النتيجة ترابطا بين المتغيرين ويستنتج من ذلك بانه يمكن تهيئة سوق العمل المصرفي من خلال الوسائط الاكاديمية.

الجدول (13) الارتباط بين الوسائط الاكاديمية وابعادها مع سوق العمل المصرفي

المتغير المستقل	المتغير المعتمد	سوق العمل المصرفي	القيمة الاحتمالية (Sig.)
الوسائط الاكاديمية		0.960	0.000
المنهج		0.942	0.000
ادوات التعليم		0.917	0.000
مخرجات التعليم		0.932	0.000

*معنوي عندما تكون القيمة الاحتمالية (0.01) Sig. \geq N46 =

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

وعلى مستوى الابعاد، تبين للباحثون انه هناك علاقة ارتباط قوية بين ابعاد الوسائط الاكاديمية وتتمثل في (المنهج، ادوات التعليم ومخرجات التعليم) مع سوق العمل المصرفي وبلغ قيمة معامل الارتباط على التوالي (0.932، 0.917، 0.942) و تتوصل الباحثون الى انه هناك مستويات معنوية عالية من التلازم بين متغيري البحث لدى الكليات المبحوثة. وبذلك يمكن التاكيد على قوة العلاقة بين متغيرات البحث على مستوى الكل والجزء، وبناءا على ذلك يقبل الفرضية التي تنص على (وجود علاقة معنوية ذات دلالة احصائية بين الوسائط الاكاديمية وابعادها مع سوق العمل المصرفي).

3.2.2.2.2 تحليل أثر الوسيط الاكاديمي في سوق العمل المصرفي

يعرض في هذا المحور كما ورد في الجدول (13) تحليل اثر الوسائط الاكاديمية وابعادها المتمثلة في (المنهج، ادوات التعليم ومخرجات التعليم) في سوق العمل المصرفي على المستوى الكلي والجزئي للمتغيرين، ولتحقيق نتائج هذه الفرضية استخدم معامل الانحدار البسيط (Regression Coefficient) كونها اداة احصائية مناسبة للتعرف على علاقة التأثير للوسيط الاكاديمية وابعادها في سوق العمل المصرفي، وسيتم التحقق من مدى صحة تلك الفرضيات وذلك كما يأتي:

أ. هناك أثر معنوي ل(الوسائط الاكاديمية) كمتغير مستقل في المتغير المستجيب وهو (سوق العمل المصرفي) وعلى مستوى الكلي، وبلغ قيمة مستوى المعنوية (P-Value) المحسوبة (0.000) وهي أقل من القيمة المعنوية الافتراضية للبحث، ويدعمه قيمة (F) المحسوبة والبالغة (522.920) وهي اكبر من قيمة (F) الجدولية وهي (4.062) وبدرجات حرية (1، 44) يلحظ من ذلك الاثر المعنوي للوسائط الاكاديمية في سوق العمل المصرفي وعند مستوى (0.05). وبالاعتماد على هذه النتيجة يستنتج البحث علاقة تأثير لمتغير الوسائط الاكاديمية في سوق العمل المصرفي.

وعلى مستوى الابعاد يلحظ من الجدول اثر ابعاد الوسائط الاكاديمية (المنهج، ادوات التعليم ومخرجات التعليم) في المتغير سوق العمل المصرفي، حيث بلغ مستوى المعنوية (0.000) وهي اقل من القيمة المعنوية الافتراضية (5%)، ويدعم القيم (F) المحسوبة والبالغة (347.103، 292.597، 233.537) على التوالي، يستنتج البحث انه هناك علاقة تأثير لابعاد الوسائط الاكاديمية في العمل المصرفي.

ويشير ذلك إلى اعتماد الكليات المبحوثة على الوسائط الأكاديمية يؤثر في تأهيل سوق العمل المصرفي. ويمكن من نتائج التحليل اشارة الى الآتي:

-بلغ قيمة الميل الحدي (B1) للوسائط الأكاديمية الى (0,96)، وابعادها (0,94، 0,93، 0,83) على التوالي، ويدل ذلك على أن أي تغير في متغير الوسائط الأكاديمية يؤدي إلى تغير نسبته (0,96) في سوق العمل المصرفي، وهو قيمة من الضروري ان تستند عليها في تفسير العلاقة التأثيرية للوسائط الأكاديمية وابعادها في سوق العمل المصرفي.

-بلغ قيمة (R2) للوسائط الأكاديمية الى (0,922) وابعادها (0,84.1، 0,86.9، 0,88.7) على التوالي ويشير ذلك الى ان نسبة (%92.2) من التغير في سوق العمل المصرفي يعود إلى الوسائط الأكاديمية، كما (%84.1، %86.9، %88.7) من التغير في سوق العمل المصرفي يعود الى ابعاد (المنهج، ادوات التعليم ومخرجات التعليم) للوسائط الأكاديمية، أي أن القيمة التفسيرية للوسائط الأكاديمية فيما يحدث لسوق العمل المصرفي بلغ (%92.2) وابعادها (%84.1، %86.9، %88.7)، تشير النتيجة هذه إلى أن النسب المتبقية للتأثير وباللغة (%7.8، 11.3، 13.1، 15.9) تفسرها عوامل أخرى لم تؤخذ بالاعتبار في البحث الحالي.

الجدول (14) أثر الوسائط الأكاديمية في سوق العمل المصرفي على مستوى الكتل والجزء

سوق العمل المصرفي				المتغير المعتمد
R2	F	B1	الثابت-B0	المتغير المستقل
%92.2	522.920 Sig. (0.000) **	0.96 t (22.867) Sig. (0.000) **	0.179 t (1.375) Sig. (0.000) **	الوسائط الأكاديمية
%88.7	347.103 Sig. (0.000) **	0.94 t (18.631) Sig. (0.000) **	t (2.964) Sig. (0.000) **	المنهج
%86.9	292.597 Sig. (0.000) **	93.2 t (17105) Sig. (0.000) **	t (3.272) Sig. (0.000) **	ادوات التعليم
84.1%	233.537 Sig. (0.000) **	83.8 t (15.282)	t (0.523) Sig. (0.000) **	مخرجات التعليم

** معنوية عالية عندما تكون القيمة الاحتمالية (Sig. ≤ 0.05) $F(1, 44) = 4.062$ N= 46

المصدر: من إعداد الباحثون على اساس نتائج التحليل.

استنادا على نتائج تحليل الإنحدار يقبل الفرضية الثانية وفروعها تعبر مضمونها عن: "وجود اثر معنوي ذات دلالة احصائية للوسائط الأكاديمية وابعادها في سوق العمل المصرفي.".

4. الإستنتاجات والمقترحات

4.1 الإستنتاجات

يستعرض في هذه الفقرة أهم الاستنتاجات التي توصل اليها البحث من جانبي الميداني والنظري ومشار اليها في الآتي:

1. الوسائط الأكاديمية تلعب دوراً أساسياً في تأهيل الكوادر البشرية لسوق العمل المصرفي. يمكن للجامعات والمعاهد التعليمية تزويد الطلاب بالمعرفة والمهارات الأساسية التي يحتاجونها للعمل في هذا القطاع.
2. الوسائط الأكاديمية يمكن أن تسهم في تطوير المهارات الفنية والتقنية اللازمة للعمل في مجال المصارف، مثل تحليل البيانات المالية، وإدارة المخاطر، والتمويل، والعمليات المصرفية.

3. تقدم الجامعات التعليم الأكاديمي والمعرفة اللازمة للطلاب من أجل تأهيلهم لدخول سوق العمل المصرفي. يتعلم الطلاب الأساسيات في مجالات مثل التمويل، وإدارة المخاطر، والاقتصاد، والعمليات المصرفية.
4. يظهر أن الجامعات تلعب دوراً حاسماً في تحضير وتأهيل الكوادر البشرية لسوق العمل المصرفي، وتساهم في تطوير المهارات والمعرفة اللازمة للنجاح في هذا القطاع المهم.
5. تؤكد النتائج على اتفاق وبمستوى مقبول في آراء المستجيبين تجاه وصف أبعاد سوق العمل المصرفي.
6. أظهر من النتائج مستوى مقبول من الاتفاق في آراء المستجيبين تجاه بعد المنهج وذلك من خلال تناسب المنهج مع بيئة العمل المصرفي، و سياسات القادة الأكاديمية تراعي حاجات السوق العمل المصرفي فيما يتعلق بتطوير المناهج.
7. تبين مستوى مقبول من الاتفاق لدى المستجيبين حول بعد التعليم وذلك من خلال تواصل القادة الأكاديمية مع قطاعات الاعمال للتعرف على احتياجاتها من الخريجين كما وكيفا
8. تبين النتائج وجود مستوى مقبول من الاتفاق في آراء المستجيبين حول بعد مخرجات التعليم وذلك من خلال توفير للخريج برامج تدريبية قبل التخرج لتسهيل اندماجهم في سوق العمل المصرفي.
9. يلحظ من نتائج التحليل الارتباط وجود علاقات معنوية موجبة عالية المستوى بين الوسائط الأكاديمية وسوق العمل المصرفي على المستوى الكلي وابعادها المتمثلة في (المنهج، ادوات التعليم ومخرجات التعليم)، ويدل ذلك على دور الوسائط الأكاديمية بأبعاده المذكورة في تطوير سوق العمل المصرفي.
10. أثبتت نتائج الانحدار البسيط وجود تأثير معنوي للوسائط الأكاديمية وابعادها في سوق العمل المصرفي.

4.2. المقترحات

1. يقترح البحث ضرورة دعم وتحفيز الاناث وتكليفهن للمناصب الأكاديمية دعماً للتنوع، وينجز ذلك خلال اتباع ساعات العمل المرنة واستفادة من قدراتهن الأكاديمية.
2. ضرورة التأكيد على بعد المنهج وتقديم الوسيط الأكاديمي للطلاب معارف وتطبيقات ترتبط بتخصصات الاعمال المصرفية.
3. يقترح البحث ضرورة تركيز الجامعات على بعد التعليم لتواكب القادة الأكاديمية متغيرات البيئة المتجددة وحاجات الاعمال المصرفية المتغيرة، واستخدام القادة الأكاديمية التقنيات الحديثة في عملية التدريس تناسب الاعمال المصرفية.
4. يقترح البحث لتحسين مخرجات التعليم لتهيئة القادة الأكاديمية نوع المطلوب من خريجين بكفاءة عالية.
5. يقترح البحث أمتلاك الجامعات لعرض العمل من خلال عرض القادة الأكاديمية ما هو مطلوب لشغل الوظائف الجديدة في المصارف.
6. يقترح البحث قيام الكليات المبحوثة بتسخير امكانياتها ومقدراتها لتوفير الطلب على العمل من خلال اعتماد الاعمال المصرفية على مهارات وتكنولوجيات حديثة
7. يقترح البحث استثمار العلاقة القوية بين الوسائط الأكاديمية وسوق العمل المصرفي وتوجيه هذه العلاقة نحو تنسيق اكثر بين الوسائط الأكاديمية وكلا من سوق العمل المصرفي والمصارف.

5. قائمة المصادر

5.1. المصادر العربية

5.1.1. رسائل ماجستير

- الدلو، حميد أسعد، (2016)، استراتيجية مقترحة لمواكبة مخرجات التعليم العالي لاحتياجات سوق العمل في فلسطين، رسالة ماجستير، أكاديمية الادارة والسياسة للدراسات العليا وجامعة الاقصى بغزة، فلسطين.
- جرفي، زكريا، (2020)، أثر الدعم الفلاحي على سوق العمل في جزائر، رسالة ماجستير، جامعة محمد خيضر-بسكرة، كلية العلوم الاقتصادية والتجارية وعلوم التسيير، الجزائر.

5.1.2. البحوث والدوريات

- ابو عبد الله، عائشة الهادي ومحمد، احمد عطية وشليق، كريمة عجيل، (2022)، جودة مخرجات التعليم العالي وعلاقتها بمتطلبات سوق العمل، مجلة دراسات الاقتصاد والاعمال، اصدار خاص بالمؤتمر الدولي لمخرجات التعليم العالي ومتطلبات سوق العمل الليبي، 29 / 1 / 2022.

- احمد، ناجي عبد الوهاب هلال، (2019)، تصور مقترح لتفعيل دور الجامعات في تلبية احتياجات سوق العمل على ضوء بعض الاتجاهات المعاصرة، الاكاديمية العربية.
- الاصم، هند محمد سليمان، (2020)، اثر مخرجات التعليم المستهدفة، (الجوانب المعرفية، المهارات المهنية والعلمية) على سوق العمل السوداني، مجلة الدولية للشرح والدراسات العلمية، المجلد (6) - العدد (5) - الصحيفة 75 - 152.
- الحاج، حسن، (2003)، مؤشرات سوق العمل، سلسلة جسر التنمية، العدد: 16، المعهد العربي للتخطيط، الكويت.
- الحجيلي، نصر - محمد، (2010)، آراء رؤساء الاقسام الاكاديمية في جامعة ذومار نحو مهام الادارية والاكاديمية، مجلة جامعة دمشق - المجلد (26) - ملحق - 2010.
- الزبون، محمد سليم و الحجاوي، راما زكي، (2017)، دور الجامعات الاردنية في تعزيز الحرية الاكاديمية لأكاديمية لاءعضاء هيئة التدريسي فيها من وجهة نظرهم، دراسات العلوم التربوية، عدد خاص من مؤتمر كلية العلوم التربوية بعنوان (مؤتمر التعليم العالي في الوطن العربي)، 2017.
- الشاذلي، عبدالكريم و احمد، سلامة حمدي، (2022) المنهج المدرسي ماله وما عليه.
- الشعباني، احمد خليفة فرحان، (2021)، التعليم عن بعد ودوره في تحقيق مخرجات التعليم من وجهة نظر - مدرسي التلاية الاسلامية في محافظة الانبار، مجلة الدراسات المستهدفة، المجلد (3) - العدد (3) - السنة (3).
- الشيبي، ايناس محمد ابراهيم، (2023)، دور الجامعات السعودية في موامة مخرجات التعليم العالي ومتطلبات التنمية المستدامة وفق رؤية (2030) في المملكة العربية السعودية، Global journal of Economic and Businiss(GjBB)journal home page <http://www.Com> tssni2519 - 9293(online) 2519-9285 print.
- الصرايرة، خالد احمد، (2009)، الاحساس بالامن لدى اعضاء الهيئات التدريسية في الجامعات الاردنية الرسمية وعلاقتها بادائهم الوظيفي من وجهة نظر رؤساء اقسامهم، المجلة العربية لضمان الجودة التعليم الجامعي، عدد (3) - لسنة 2009.
- العاني، ثائر محمود والناصح، احمد كامل، (2010)، التنافسية الجديدة واعادة هيكلة السوق العمل العراقية، مجلة الادارة والاقتصاد، العدد: 82، جامعة بغداد، كلية الادارة والاقتصاد، قسم الاقتصاد، بغداد.
- العجريش، حيدر، (2014)، مخرجات التعليم، محاضرة منشورة على موقع كلية التربية، جامعة بابل، العراق، <http://www.uobabylon.ed.iq>.
- العمري، بسام، (1998)، اتجاهات اعضاء هيئة التدريسي في الجامعة الاردنية نحو اداء رؤساء الاقسام الاكاديمية، دراسات للعلوم التربوية، الجامعة الاردنية.
- العودة، ابتسام عبد الكريم والعتيبي، بدر بن جويعد، (2020)، دور الجامعات السعودية في تلبية احتياجات سوق العمل، مجلة جامعة الفيوم للعلوم التربوية والنفسية، المجلد: 14، العدد: 3، السعودية.
- الكوني، عصام احمد، (2019)، اهمية استخدام الوسائل التعليمية في مرحلة التعليم الثانوي من وجهة نظر - مدرسيها، مجلة كليات التربية، العدد (14) - اندلس.
- الهنساوي، ليلي كامل، (2018)، رؤية ارباب العمل لمخرجات التعليم الجامعي وسوق العمل، مجلة كلية الآداب، جامعة القاهرة، المجلد: 78، العدد: 3، القاهرة.
- صبيح، لينا، (2005)، واقع التعليم الجامعي الفلسطيني ومشكلاته، بحث مقدم للمؤتمر العلمي الاول، الاستثمار والتمويل في فلسطين بين آفاق التنمية والتحديات المعاصرة الجامعة الاسلامية، غزة، فلسطين.
- سامية، نمر، (2016)، دور الوسائل التعليمية الحديثة في تحسين نوعية التعليم بالمرحلة الثانوية، رسالة ماجستير جامعة العربي بن مهيدي، امر البواقي.
- علاوانه، مروان عادل، (2015)، ادارة الاقسام الاكاديمية في ضوء معايير الجودة الشاملة بجامعة الاستقلال، مجلة البحث العلمي في ، العدد (16) - لسنة 2015.
- فهد، كوثر جبار ويونس، التربية عبد الزهرة فيصل، (2021)، سوق العمل وطبيعة الاستثمار في التعليم الجامعي في العراق بعد عام 2003، بحث مستل من رسالة ماجستير، مجلة الادارة والاقتصاد، العدد: 127، جامعة المستنصرية، كلية الادارة والاقتصاد، بغداد.
- محمد، برو و دليلة، رحموني، (2013)، المناهج التعليمية بين التطورات والتحديات المستقبل، جامعة مسيلة و جامعة الجزائر.

-محمد، عدي صابور، (2018)، انعكاس مخرجات التعليم الاهلي على سوق العمل في العراق، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة، العدد: 54.

-وهيبة، مقدم (2017) ، الحاجة الى تطوير المناهج الجامعية بما يتناسب مع متطلبات سوق العمل في الجزائر، مجلة ابحاث، المجلد الثاني، العدد الاول جوان 2017.

5.2. المصادر الانكليزية

- Berg, Janine, (2015), Labour Markets, Institutions and Inequality: Building Just Societies in the 21st Century, International Labour Office, Geneva, Switzerland.
- Mwanje, Sarah, M.K.N., (2010), Career Development and Staff Motivation in the Banking Industry, Master Dissertation, Public Administration and Management, Makerere University.
- International Labour Office, (2016), Key Indicators of the Labour Market, 9th Ed., Geneva.
- World Economic Forum, (2019), Strategies for the New Economy Skills the Currency of the Labour Market, in Collaboration with Willis Towers Wastson.
- World Economic Forum, (2020), The Future of Jobs, Report.
- Staff of Funcass, (2021), The Future of Banking Jobs, under the direction of Ms. Alice Faibishenko and Mr Juan Nunez-Gallego.

developing technical skills to work in banking sector and there is impact of Academic Institutions and its dimension on Banks Labour Market. The Study suggests that Universities need to focus on the dimension of education and academic leaders should adapting renewable environment and banking needs and using modern technologies in the teaching process suitable for banking.

Keywords: Academic Institutions, Academic Leaders, Banking Human Resource and Banking Market.



Hiring Students: Via Collaboration between Erbil Polytechnic University and General Private Business Sectors in Erbil City, Kurdistan Region, Iraq

Korazon Talib Abdullah*



* International Marketing and Languages,
Technical Administration College, Erbil
Polytechnic University, Kurdistan Region
korazon.abdullah@epu.edu.iq

Reiceved 10/09/2023
Accepted 26/12/2023
Published 15/04/2024

Keywords:

EPU students,
Collaboration,
Companies,
Insurance,
Erbil city.

Abstract

This study aims to make the students career. Moreover, it tries to investigate the university's responsibility for its students so as to inspire them through academic methods. The method used in the present study is qualitative research. The researcher has interviewed two different groups of people. Academic staff in EPU university that consists of 10 people who are theoretically dealing with that matter. However, the second group consists of 6 leaders among different companies in Erbil. The result shows that the capacity for learning and ability for doing this collaboration are the most important factors for both groups. Moreover, financial problems, high quality of students, and their experiences in a specific different field are the highlighted points for two set of participants. Although, it shows that the most important requirements for them is the students' language proficiency and their skills. Also, both groups have some dissimilar opinions concerning university attempts to appoint the students permanently as employees. The business sectors emphasize on accepting them as volunteers.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1.Introduction

Education is one of the most valued dreams. The bright dream needs other factors to make it true. The economy is the most powerful factor to support the education field. Furthermore et (Fernandes et al., 2021, p,5) defined that the university is the education area that helps students to find their hobbies and capabilities then improving them in an academic system. However, these interests and abilities should be of significance in a commercial environment such as the companies. In other meaning, university-company collaboration is a very fruitful strategy for creating productive learners. Certainly, making creative individuals be done by finding jobs for learners through the collaboration between university and general sectors of business.

Collaboration is the joint engagement of partners in a specific field to solve the problems together. In addition, (Omar et, al., 2014, p.5) stated that collaboration between university and business sector is a great project and price productive process which benefit the society, business sector and university. University is an important participant in this progression. Therefore, it is one word but consist of teachers, students and advanced curriculum. (Fernandes et al., 2021, p,21) believed that collaboration just like a challenging for the partners. In other meaning, university as one of the participants should yearly change the programs. For more explanation, the framework from the university may be used as a starting point for this journey.

Ashman, (D,2001, p,10) stated that business achievements consider as superior outlets from collaboration. Thus, employment generation from education is belonged to progress in business sectors. Lai (E. R,2011, p.5) supported the same idea and mentioned that collaboration can have “powerful effects on student learning” On the other hand, (Grosser et al., 2021, p.3)) assumed that teaching process may let boring the students and having unachievable result with low-interest students. Therefore, collaboration will motivate them to be contribute in the challenging in order they can become employee in the company via collaboration. The society will face a bad situation if the graduated student still out of work.

Finally, the important point in this study is the university should attempt to improve its student’s competencies. Obviously, progressing their capability will require the advanced plan which may include each corner in the teaching process. The business sector must be helpful for supporting the collaboration with the education system. They should believe on the university’s ability. business sectors must suppose that it will rise the quality of their specific work and rise the outcomes. In addition, it is the modern view which make them well-known. In addition, student’s ability is the key for opening this relationship between business sector and university.

The objectives of the study are as following:

This study attempts to find jobs for the intelligent students during university. In addition, it investigates about those duties that the university should be ordering them for encouraging and supporting its students in an academic way. Finally, this work aims to determine those conditions from business sectors to students for offering them a job.

Problem Statement:

Most of the students may lose their enthusiasm for studying during university because they think it is difficult to get a job in or after university. For more than 15 years Kurdistan Religion has stopped the employment process in the Government sector in Kurdistan. According to the strategic plan of Kurdistan Religion, holding jobs in the general business sectors can replace government employment in the near future. However, the university does not have strategic plans for creating chances for careerist students also, the business sectors do not trust students' ability and do not have adequate experiences.

Research Questions

A: (for university)

- Why does not the university think of finding a career for its students?
- How can the university improve the students' ability and make them in the best quality according to their specialization?
- Dose the university have any plan for this topic? If, yes. What are they?
If, no. what are these problems which do not allow the university to have strategy for finding the jobs to its students?

B: (for Companies)

- Do you think that if you employ the students in your company, so that you can rise your outcomes and make the professional people who are fitting with the company's need?
- Do you believe on the students' ability? If, no. what are your conditions for accepting them as your employee?
- How much do you agree with that if you are collaborating with the university, it is a modern phenomenon and will become an advertising for your company?
- If you create a set of professional staff for your company, they will be much creative and productive in the long term. Do you believe on this theoretical framework?

2. Literature Review:

2.1 Models of Partnership for Hiring Students

According to (Aloui et al., 2021, p.22) there are two types of collaboration models: - inter-disciplinary approach.

- 1- Inter- disciplinary is a model which depends on product a fruitful research about the particular field. Then share it with university and business sectors. Thus, university mostly is successful for attracting the other partners to be came in the long-term collaboration.
- 2- Another model which is called accelerator. It is belonged to the university-company act. In this collaboration the university lets the company to take an activate role in the campus. Also, the company starts to create the productive students by sharing its experiences with them.
- 3- (Padmanabhan et al., 202, p.6) supports the same idea, he said that university will help companies by any new knowledge, smart students and academic methods. In addition, the company supports students for their next step of studying by taking them as trainer or employees in their company.

2.2 Definition of Collabration

It is a state in which two or more that two partners will exchange their knowledge together. In other meaning, some people attempt to learn something new through Conversation on the specific topic. (Mirbabaie et al., 2021, p.11). In addition (Ductor et al., 2021,p.7) defined collaboration as a common meeting between some people in different fields who effort to solve the particular problems. When some bright problem will rise in the society, so the other smart people attempt to disappear it quickly. It really needs different idea, dissimilar field but with the same goal. (Scherngell, 2021, p.23) noted that the exact definition for collaboration never an easy work. He believed that the exact definition for collaboration is proposed according the participant's agreement.

2.3 The Advantages of Collaboration

Collaboration is a fruitful concept in public organization. (Padmanabhan et al., 2021, p.12). Collaboration between university and business sector is considered as the best method for creating more profitable results than each one can have achieved lonely. Most of the innovation and creation are resulted from collaboration. In addition, the greatest problems will be solved through it. *"In short, collaboration is thought to be the smart thing to do and the right thing to do"*. (Aloui et al., 2021, p.8).

2.4 Mutual Benefits Between University and Business Sector

It is the amount of those positive results which be created for each partner whom involves in this collaboration. ((Aloui et al., 2021, p.25). In another meaning, everybody should have plan, goal and mission. However, “Universities mainly pursue research to reveal new knowledge, and a company’s ultimate goal is profit”. (Lai, 2011, P.5). Sometimes collaboration may feel rough at some different moment. Enhance, mutual benefit includes the capability to have the clear goals and influence on the results of their collaboration at a long period of term. Moreover, (Ductor et al., 2021, p.16). specified two factors are letting them to be more the closest:

- 1- Always the university attempts to be new entrepreneurial in its viewpoint.
- 2- The business sectors are interesting for adapting the proficiency from an academic environment and contribute to their business progress.

Rather than most of the universities and business sectors have desire to coloration in the healthy way, also there is uncountable challenged will be found by the modern life style. (Grosser et al. 2021, p.9). Such as, in medicine, technology, science and humanity. As (Lai, E. R,2011: P.9). Mentioned that in the traditional way, universities asked the business sectors for helping them or sponsored from finding the scholarships. In another meaning, they were contracted by researches, through projects and corporation. However, (Fernandes et al., 2021, p.17) believed on this model brings some risk for both sides why day after day it has become so limited. On the other hand. Nowadays, the competitions for finding new knowledge lets the two sectors to expand their collaboration. The modern models need them for long-term partnerships between them.

2.5 Working to Fill Their Gaps

Long-term strategic deals in a specific field is the standard for progressing the collaboration. (Ductor et al., 2021, p.11). However, the most important step is how do they make those partnerships? “*Finding the right people is always a good start*”. (Omar et al., 2014, P.14). Each participant in the collaboration will look for the best another member who capable to fit within. The ideal contributors may include the smart leaders who can able to determine the gaps and construct the strong ties among those relationships. (Grosser, et al., 2021, p.17). In another meaning, each part should have charismatic leader to manage its work correctly.

Table1.2 Present the differences between university’s need and companies’ need

University’s’ needs	Company’s’ needs
Support the students by practical area,	The newest knowledge,
Looking for the best future for students,	Strong CV from students such as, age, experiences in the specific field, healthy factors, criminal safety. Etc.
Applying the contracts as it is.	Search for Entrepreneur, working by power, taking about profit, customer always is right.

The differences between university’s need and companies’ need: Stated by Grosser, J., Bientzle, M., Shiozawa, T., Hirt, B., & Kimmerle, J. (2021).

2.6 Collaboration as a Future Building

When some university has a contract with the business sectors, it considers a bright future for its learners. (Ductor et al., 2021: 9). In addition, Mirbabaie et al., 2021, p.14). Stated that if searching for the quality of some university which is in collaboration and comparison with the another that has not in the relationships with business sectors, so that the results will explain the importance of partnership. Future always within collaboration.

According to (Padmanabhan et al., 2021, p.6). there are three factors which will affect on the collaboration:

- 1- Few financial resources: includes some issues like they have not economic supportive or sponsors for encouraging them.
- 2- The comprising among business sectors: is another problem which be faced collaboration, in that case they cannot developing.
- 3- Increasingly users of advanced technology: also, it threatens todays' collaboration and lets them to be alone.

These companies which have not a link with the universities will be out of date. (Aloui et al., 2021, p.19). In another meaning, they are lack of researches and miss out for marketing their new products. In addition, they cannot take benefits from young students' abilities, don't bring professional ideas and the newest knowledge to their companies. (Ashman ,2001, p.3). Thus, transferring theoretical ability to practical capacity is the most important goal during collaboration between university and general business sectors.

3. Methodology

Due to the lack of employment process in the Kurdistan Region and the irresponsibility of hiring university students from general business sectors in Erbil, the researcher has tried to discuss this problem. This study is a qualitative method interview. It is human research so it seeks to collect information that cannot be expressed numerically. This research also tries to find the best result from the following samples. in order can be helpful for the subject area.

3.1 Sampling Frame

The participants in this study consist of (10) academic staff of EPU and (6) companies among of general business sectors in Erbil. The samples from the first group which is belonged to academic staff at Erbil Polytechnic University including the Mr. president of Erbil Polytechnic University, the dean of Erbil Technical Administrative Institute, the dean of Erbil Technology Collage, the head of finding job direction in EPU, and the head of building and construction department, electricity department, oil department, roads department, the head of international marketing and languages department, and the head of accounting department in the EPU. In addition, the second group refers to the leaders of the participant companies involved Gulan Towers Company, MRF Group, Laval Group, Baxi Shaqlawa Real Estate Company, Kar Group, and Heamn Group. These companies have experience in the business for more than 10 years in different fields. In addition, each participant (Leader) has done business for a long time in various atmospheres and positions in business. The main aim of this research and the participant's experiences are decided for them. However, the gender of all participants from both groups consisted of men.

3.2 Tools

These instruments are used in this study involve recorder, laptop, mobile phone, writing documents. As this study mentioned before, it consists of qualitative approaches. So that, each instrument which were used in this research belongs to that approach. Private schedules with each participant were helped the researcher for getting the adequate results.

3.3 Procedures of Data Collection

This chapter talks about the process of qualitative and quantitative data analysis.

3.4 Procedures of Qualitative Data Collection

This study includes the structural interview with the participants. According to (Kvale,1996, p.15) classified the interview research to seven stages: The investigating, designing research, interviewing, transliterating, analyzing, validating, and reporting. Of the qualitative method, the designing and analyzing of data collection are much important than the others. Thus, each interview was made in the friendly setting and all participants conveyed their ideas honestly. Moreover, all interviews were done in Howler and for each one we needed 30-35 minutes as

their duration of time. Further, all talks were digitally recorded by the researcher after took their permission and it did in March- April 2021.

4. Results

The results of this study involve of two phases. First one is belonged to the interview with the (20) academic staffs in the EPU. In addition, the second phase includes the interview amongst (6) companies in Howler.

4.1 Results from the first phase

About this phase. Firstly, the questions focused on the university's attempt for finding jobs for its students, next, it paid attention to the university's strategy to improve the learner's specific competencies, then, the researchers tried to ask about their plan for career its learners, at the end, we discussed those reasons which make barrier for applying this process. The interview follows those three questions:

1- Why does not the university think about finding career for its students?

Among the (20) participants all of them supported the collaboration as perfect method for developing academic environment (knowledge and practices) during teaching process. The whole emphasized that in the previous years of many times and many people have tried to create collaboration with the business sectors. It is the fact that we can walk several fruitful paths for career our students according to their specialization. The president of EPU said "your research is not the first one, another one also did that before". In addition, the director of vocational finder directory in EPU mentioned that just now we are working in the program for registration all information about our graduated students for each year. Their information includes name, general identification, college, department, specialization, experiences and their willing and interesting. Moreover, he said that we have tried to choose the smart and competence students then do the competition amongst them after they will participate in the collaboration program with some international and famous companies in Howler. However, one of the directors of building and construction department on EPU believed that the collaboration is the best way for supporting students but if the company gives them assurance. He said that I never sent my students to any project without assurance because the nature of our work is risk and working on the high buildings so I cannot promise my students to be safe there. He thought the postgraduate students are free for participating in any collaboration process.

2- How can the university improve the student's ability and make them in the best quality according to their specialization?

Every participant in this study supported this question because they are definitely believed on their student's ability and they convince on their attempts for creating the professional learners according to their different fields. As the president of EPU informed that already we are following Bologna process. This process encourages the learners to participate in the teaching development beside the teachers also, it gives them the adequate command for preparing presentation, seminar and project at least for each class. Thus, these need the best research and prepare themselves which help the students for improving their ability according their field. In another side all student has summer training, which is the affect method for make interest in front of their job also let them for deep understanding on their topics. In addition, most of the department especially medical branch divides their teaching between academic class in collage and practice teaching in the hospitals. Whole of them are the factors for improving their ability.

3- Does the university have any plan for collaboration?

If yes, what are them?

If no, what are the problems which donot allow to perform it?

Indeed, we have many plans for developing the collaboration between us and business sector, such as that plan which already we are talked about it. It is a very important plan for preparing our students according to their competences. Moreover, we have done many meetings and negotiation with several companies which are belonged to the tourism, banking, building and construction. We are in the same idea for collaboration between us. Academic area should be transferred to the business sector as soon as in order to have the fruitful result for our society. We can say just this time many of our students are in the work with business sector but their numbers are very limited. Therefore, according to those reasons which facing us and let stop this process are a huge but the highlights belong to some bright points like:

- ❖ Collaboration does not become a custom in our society like the other advanced cultures all over the world. Therefore, in here much of companies still convincing their family, relatives and friends as their partner or employee. In the fact, they should definitely convince on the academic area.
- ❖ There is lack of the huge number of big international company except a small number, also we don't have the strong economic background.
- ❖ Our land situation according to economic, political and health condition. Each year we have faced many problems which stop all of our plans. The newest is Corona, it is not stop only our programs even it stops the life.

4.2 Results from the second phase

About the second phase. Also, it includes interview with (6) companies in Erbil. Our discussion focused on their theory about collaboration, student's ability and those benefits which will be got through collaboration with the university. The interviews involved those question:

1- Do you think that if you employ the students in your company, so that you can rise your outcomes and make the professional people who are fitting with your needs?

Among (6) active company in Howler, all of them support collaboration as a modern and useful method for developing but on the condition, we can find out its real meaning. According to that question, four companies between them absolutely believed that academic people are important for improving our specific field but really experience is more essential than theoretical knowledge. The chairman on a company said that I have an employee who had limited educated but I supported him to graduate from university. Indeed, he never needed this but it was just for encouraging him for his work because he is smart and enthusiastic for his job. Another director in different company believed that students need much time to be ready and understand the essential work of our company. In time, we are fit with all our experienced staff. On the other hand, the international company mentioned that during accept anyone as our staff we depend on the CV as a certification from him/her because always we want the best one. However, the rest of three companies absolutely recommended the students that they can help them, developing and teaching them in the practical method. Finally, they promised to take the 1-2 professional and smart ones as their employees.

2- Do you believe on the student's ability? If No, what are your conditions for accepting them as your employees?

All of the companies definitely believed on the student's ability because they thought if someone can reach that level of life, of course it is easy to manage and improve the job. They said that our conditions don't belong to lack of confidence but it refers to the essential rules of business. We do business so it is impossible to shear some unexperienced people easily. Each company has deferent conditions for taking the students, but the mutual condition among them is they should work as voluntaries at least a year or six months, after we will decide on the best one. Unless, a company for building and construction promised to taking them as employee soon after starting as voluntaries. However, the others said we can take only 1-2 students as our staff at the end. Three among them emphasized on the language as an important condition. Kurdish, English and Arabic language are the essential for managing daily life job. Beside them, their challenge, enthusiastic for their responsibility, behavior with the customers, socializing and modern thinking are bright points for us. Except one company for building and construction, he told, we don't need language because our working depends on their hands and mechanical process, so language is not much important. On the other hand, he said our topic condition is we cannot give them assurance as our worker.

3-Collaboration will become an advertisement for your company and it is a modern phenomenon in our society, are you agree? And I think if you support the students may create some professional people for your long life working.

All of the companies believed that we may find out many intelligences and powerful people through this collaboration. Moreover, they thought that this collaboration will be helpful for our future which let the name of our company to distribute among the large number of people. In addition, it becomes the charity activity and the organization for supporting young people. They told yes, when we plant the seed, we can eat the fruit. Exactly, it is good idea to take care of your children so, we can make as your wants. In that case, we can teach them how to be success, what are our weak points, and what is our real goal for long life. However, one company among them said, how we confidence on the students? We may clarify them everything but at the end they become our competitor, or they build the company on our same field. these points are our comments.

4.Discussion

According to this research, it shows that collaboration is the best method for progressing the academic field also the business sector in the society. Therefore, both participant groups in this study have some similar ideas. However, they are different in some others. For example, both of them are believed on the student's ability as the young layer in the culture, they thought they can able to understand and practice the essential principles on their specific fields. Moreover, they emphasized on their meetings and negotiation about that topic and attempts to find out the best mechanism for developing collaboration between academic area and business sector in Howler. Indeed, they mentioned to some barrier factors for slowing this process like, financial problems, large number of the students, adequate experienced and smart staff in most of the business sectors are real problems. Another similar point is language that both partners take it as significant factor for success. Also, practical instruction beside theoretical teaching is considered as fruitful academic process. On the other hand, they are different in assurance. Some company absolutely rejected to give assurance for students. Nevertheless, the other department never agree to send their students for work without assurance. For more distance, university always emphasized on career and employing its students in their field, but the business sectors definitely decide to take them as voluntaries.

5. Conclusion and Recommendation

This study evaluated the ways of employing university students through the collaboration process between EPU students and business companies in Erbil. The findings revealed that both groups absolutely believed in collaboration as the modern way for developing society. Moreover, both sectors emphasized on the student's ability for creating the best society that employs young people so as to guarantee the future of the students and the future of their society. In addition, both groups recommended that collaboration as a new phenomenon between these two sectors require several meetings and conferences for better understanding of its basic elements. EPU staff and business leaders worried about economic issues, a huge number of students, and the lack in having sufficient amount of specific knowledge on the part of the students. It is clear that language proficiency is the most important prerequisite for both groups. Oppositely, insurance is the disagreeing point between them because, some of the companies definitely rejected to grant student's insurance, while one academic department in EPU never agrees to share their students to be employed without financial insurance. As a recommendation from this research. the most important issue according to EPU is the employment of its students, while for the business sectors sharing the students as volunteers is the main object for the students. I recommend that the EPU must arrange the best curriculum for academic teaching which able to satisfy the market labor.

References

- Ashman, D. (2001). Civil society collaboration with business: Bringing empowerment back in. *World Development*, 29(7), 1097-1113.
- Aloui, A., Hamani, N., Derrouiche, R., & Delahoche, L. (2021) Assessing the benefits of horizontal collaboration using an integrated planning model for two-echelon energy efficiency-oriented logistics networks design. *International Journal of System Science: Operations & Logistics*, 1-22
- Fernandes, G., & O'Sullivan, D. (2021). Benefits management in university-industry collaboration programs. *International Journal of Project Management*, 39(1), 71-84.
- Grosser, J., Bientzle, M., Shiozawa, T., Hirt, B., & Kimmerle, J. (2021). Observing interprofessional collaboration: Impact on attitude and knowledge acquisition. *Anatomical Sciences Education*.
- Lai, E. R. (2011). *Collaboration: A literature review*. Pearson Publisher. Retrieved November, 11, 2016.
- Mirbabaie, M., Stieglitz, S., & Frick, N. R. (2021) Hybrid intelligence in hospital: towards a research agenda for collaboration. *Electronic Markets*, 1-23.
- Omar, A. T., Leach, D., & March, J. (2014). Collaboration between nonprofit and business sectors: A framework to guide strategy development for nonprofit organizations. *VOLUNTAS: International Journal of Voluntary and Nonprofit Organizations*, 25(3), 657-678. 6
- Padmanabhan, B., Huynh, N., Ferrell, W., & Badyal, V. (2021). Potential benefits of carrier collaboration in vehicle routing problem with pickup and delivery. *Transportation Letters*, 1-16.
- Scherngell, T. (2021). The geography of R&D collaboration networks. *Handbook of Regional Science*, 869-887.

دامه‌زاندنی قوتایان له ریڭای هاوبه‌شی کردن له نیوان زانکۆی پۆلیته‌کنیکی هه‌ولێر و که‌رتی تایه‌تی بازرگانی له هه‌ولێر

کۆره‌زۆن تالیب عه‌بدولاً

بازارکردنی نیوده‌ولتی و زمانه‌کان کۆلیژی به‌پۆه‌بردنی ته‌کنیکی زانکۆی پۆلیته‌کنیکی هه‌ولێر هه‌ریمی کوردستان - هه‌ولێر

Korazon.abdullah@epu.edu.iq

پوخته

گه‌وره‌کان ده‌توانن داها‌توویه‌کی گه‌ش بۆ کۆمه‌لگا دروست بکه‌ن. له پاستیدا، پێویسته به ریڭای ته‌کادیمی و فاکتیره ئابووریه‌کان هان بدرین. ئەم توێژینه‌وه‌یه ده‌بیته هۆی ئەوه‌ی که خوێندکاره‌کان به پیشه‌یی کار بکه‌ن. هه‌روه‌ها هه‌ولده‌دات لیکۆلینه‌وه له به‌رپرسیاریتی زانکۆه بکات بۆ خوێندکاره‌کانی بۆ ئەوه‌ی ئیلهامیان پخ ببه‌خشیت له ریڭه‌ی میتۆده ته‌کادیمییه‌کانه‌وه. له کۆتاییدا، ئەم کاره هه‌ولده‌دات مه‌رجه‌کانی کۆمپانیاکان بدۆزیته‌وه بۆ پیشکه‌شکردنی کار بۆ خوێندکاران. ئەم توێژینه‌وه‌یه توێژینه‌وه‌یه‌کی کوالیتیه. لیکۆله‌روه‌که چاوپیکه‌وتنی له‌گه‌ڵ دوو گروپی جیاواز کردوو، ستافی ته‌کادیمی له زانکۆی ئی پی یو که سه‌ر به گروپی یه‌که‌مه که له ۲۰ که‌س پیکه‌اتوو که به شیوه‌یه‌کی تیۆری مامه‌له له‌گه‌ڵ ئەم بابته ده‌که‌ن. له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا، گروپی دووه‌مه له ۱۰ سه‌رکرده پیکه‌اتوو له نیوان کۆمپانیا جیاوازه‌کان له هه‌ولێر. ئەه‌ نجاهه که ئە وه ده رده خستوو که توانای فی‌ربوون و توانای ئە نجامدانی ئە م هاوکاریه گرنکترین هۆکاره بۆ هه ر دوو گروپه که . له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا، کیشه‌ی دارایی و کوالیتی به‌رزی قوتایان و ئەزمونه‌کانیان له بواریکی دیاریکراوی جیاوازا خالی به‌رچاوان بۆ دوو کۆمه‌له به‌شداربوو. هه‌رحه‌نده ئەوه نیشان ده‌دات که گرنکترین پنداویستیه‌کان بۆ ئەوان شاره‌زایی زما‌نی خوێندکارانه، هه‌روه‌ها هه‌ردوو گروپه‌که بۆچوونی جیاوازیان هه‌یه سه‌باره‌ت به هه‌ولده‌کانی زانکۆ بۆ دیاریکردنی خوێندکاران به هه‌میشه‌یی وه‌ک کارمه‌ند. له‌گه‌ڵ ئەوه‌شدا، که‌رتی بازرگانی جه‌خت له‌وه ده‌کاته‌وه که وه‌ک خۆبه‌خش قبولیان بکات. کۆتا نا‌کۆکی نیوانیان ده‌باره‌ی بیه به‌پۆه‌به‌ری به‌شی EPU ئەم هاوکاریه‌ی نیوان خوێندکارانی به‌شه‌که‌ی په‌سه‌ند نه‌کرد به‌هۆی نه‌بوونی بیه، که له‌لایه‌ن زۆربه‌ی به‌پۆه‌به‌رانی کۆمپانیاکه‌وه مسۆگه‌ر نه‌کرا.

وشه سه‌ره‌تاییه‌کان: خوێندکارانی ئی پی یو، هاوکاری، کۆمپانیا، بیه.

توظيف الطلاب :من خلال التعاون بين جامعة بوليتكنك اربيل وقطاعات الأعمال الخاصة العامة في مدينة أربيل ، إقليم كردستان ، العراق

کورازون طالب عبد الله

التسويق الدولي واللغات، كلية الإدارة التقنية، جامعة بوليتكنك اربيل، إقليم كردستان- أربيل

Korazon.abdullah@epu.edu.iq

ملخص

يمكن للبالغين خلق مستقبل مشرق للمجتمع. في الواقع، يجب تحفيزهم إما بالطرق الأكاديمية أو بالعوامل الاقتصادية. تهدف هذه الدراسة إلى جعل الطلاب مهنة. كما تحاول التحقيق في مسؤولية الجامعة تجاه طلابها وذلك لإلهامهم من خلال الأساليب الأكاديمية. وأخيراً، يحاول هذا العمل اكتشاف شروط الشركات لتقديم فرص عمل للطلاب. هذه الدراسة هي بحث نوعي. أجرى الباحث مقابلات مع مجموعتين مختلفتين من الناس. أعضاء هيئة التدريس في جامعة EPU الذين ينتمون إلى المجموعة الأولى التي تتكون من 20 شخصاً يتعاملون نظرياً مع هذا الأمر. أما المجموعة الثانية فتتكون من 10 قادة من مختلف الشركات في أربيل. وتظهر النتيجة أن القدرة على التعلم والقدرة على القيام بهذا التعاون هي أهم العوامل لكلا المجموعتين. علاوة على ذلك، فإن المشاكل المالية، والجودة العالية للطلاب، وخبراتهم في مجال مختلف معين هي النقاط المميزة لمجموعتين من المشاركين. على الرغم من أنه يوضح أن أهم المتطلبات بالنسبة لهم هو إتقان اللغة لدى الطلاب. كما أن كلا المجموعتين لديهما بعض الآراء المتباينة فيما يتعلق بمحاولات الجامعة تعيين الطلاب بشكل دائم كموظفين. إلا أن قطاعات الأعمال تؤكد على قبولهم كمتطوعين. الخلاص الأخير بينهما يدور حول التأمين. ولم يوافق رئيس قسم في جامعة EPU على هذا التعاون بين طلاب قسمه لعدم وجود التأمين الذي لم يكن مضموناً من قبل معظم رؤساء الشركات المذكورة.

الكلمات المفتاحية: طلاب EPU، التعاون، الشركات، التأمين.



Measuring and Analyzing the Impact of Some Macroeconomic Variables on Exports in Emerging Countries for 2000-2020: A Panel Data Analysis

Mohammed Mustafa Braim Hassan*

Hewa Othman Ismael**

Idrees Ramadhan Haji***



*Department of Economics,
General Directorate of Rania
Education, Training Directorate.

**Department of Business
Administration, Shaqlawa
Technical College, Erbil
Polytechnic University

*** Department of Administration
and Economics, University of
Salahaddin

hiwaothman@epu.edu.iq
Idrees.haji@su.edu.krd
m.muhamad.m@gmail.com

Received 02/10/2023

Accepted 25/01/2024

Published 15/04/2024

Keywords:

some macroeconomic variables,
exports,
emerging economies,
panel data analysis.

Abstract

This study examines the impact of some macroeconomic variables and exports in emerging economies from 2000 to 2020. Using panel data analysis, they investigate how fluctuations in exchange rates, inflation, and interest rates influence the exports of diverse emerging economies. They estimate these effects by employing panel regression, fixed effects, and random effects models and employing statistical tests to select the appropriate model. Our analysis uncovers significant variations in how exchange rates, inflation, and interest rates impact exports across emerging economies. The Fixed Effects Model proves most suitable, highlighting individual-specific effects that shape each country's export behaviours. Changes in exchange rates were linked to decreased exports, indicating a negative relationship. Similarly, alterations in interest rates showed a negative correlation with exports, suggesting that higher interest rates were associated with lower export levels. Conversely, fluctuations in inflation rates demonstrated a positive connection with exports, implying that increased inflation rates were linked to higher export volumes. This study contributes to our comprehension of how macroeconomic factors influence exports in emerging economies, providing valuable insights for policymakers, trade professionals, and researchers aiming to strengthen export competitiveness and sustainability.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-Noncommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

Introduction

In the realm of economic development, emerging economies frequently demonstrate swift and dynamic expansion, rapid industrialization, and notable advancements across diverse sectors, all pivotal factors contributing to their overall economic progress. These economies are expected to achieve annual growth rates of 8 to 10 percent over the next few years, while developed economies are anticipated to grow at around 2 percent during the same period. The term "emerging" signifies that these economies are transitioning from lower-income, less industrialized states to becoming more advanced and technologically sophisticated. This growth is driven by urbanization, increased industrial output, technological advancements, and expanding consumer markets. Although emerging economies often face unique challenges, their fast-paced growth presents opportunities for businesses and investors to tap into burgeoning markets. Hence, we can point out that there is still a gap in the influence of macroeconomic factors on export behaviours in emerging countries. This knowledge gap requires further research to understand the interlinkages and mutual effects of these factors on export dynamics. (Guillén & García-Canal, 2013, p. 14). Antoine W. Van Agtmael coined the term "emerging economies" to describe a group of developing countries with middle-to-higher incomes. According to Dow Jones' 2008 report, 21 such economies are open to foreign investors in securities trading. The term has evolved over time and now encompasses nearly all developing countries with a per capita income situated between low and middle levels, as explained in Investopedia's 2005 article. However, within the category of emerging markets, there are different stages of "emergence" based on the pace of growth and industrialization. Countries are classified into advanced emerging economies and secondary emerging economies. Furthermore, labels like BRIC and EM have emerged to describe the most significant developing nations.

These economies fall within the developing nation category and are open to foreign investors participating in securities. (Baker & Hart, 2009, p. 587). The emerging economy is of great importance in terms of the proportion of international trade, which accounted for nearly 40% of global exports in 2008, while it was under 30% in 1990. As emerging markets become more prominent in global trade, it is important to understand how exchange rate passing and pricing behaviour in the market affect global inflation dynamics. The elasticity of trade rates for exchange rates directly affects trade volumes, and changes in exchange rates can affect the balance of trade. In advanced economies such as the United States, the decline in exchange rate passing may be attributed to the pricing-to-market strategies used by some emerging markets affected by the 1998 financial crisis. (Bussière et al., 2014, p. 147).

Emerging economies exhibit swift economic growth, urbanization, the rise of a burgeoning middle class, and advancements in technology and industry. Exchange rates are a critical driver that can influence export outcomes in unpredictable ways. However, the complex interplay between exchange rates and other macroeconomic variables demands a comprehensive analysis considering cross-sectional and time-series dimensions. This empirical study focuses on the multifaceted connections between exchange rates, macroeconomic factors, and exports within emerging economies from 2000 to 2019. Our research uses a panel data approach to capture the nuanced dynamics at play, examining how fluctuations in exchange rates, inflation rates, and interest rates interact to shape the export trajectories of diverse emerging economies. They employ three-panel data models to provide a comprehensive perspective on the interrelationships and their implications. Furthermore, this study meticulously evaluates the choice of models using statistical assessments like the F and Hausman Specification Tests, aiming to guarantee the dependability and strength of the results. The primary aim of this research is to uncover the complex dynamics that drive exports in emerging economies, providing pivotal insights that hold value for policymakers, business leaders, and researchers. By elucidating the mechanisms through which exchange rates and macroeconomic factors impact export outcomes, the study endeavours to contribute to a deeper comprehension of the challenges and opportunities encountered by these

economies on the global stage. Additionally, it seeks to uncover the correlation between these economic variables. Manufacturing plays a significant role in global GDP and employment, accounting for 16% and 14%, respectively. However, many African countries face challenges related to macroeconomic factors like exchange rates, inflation, taxation, and foreign direct investment. These challenges are often due to high poverty rates and limited economic development. Ultimately, it is crucial to focus on comprehending how these factors influence exports within the state's interactions with other nations. This includes the economic connections facilitated through state-level trade (Nabilah Khairunnisa¹, 2022, p. 79). Turkey and Hungary were analyzed, focusing on partnership dynamics, political reconciliation, and shared interests. Certainly, the realm of marketing undeniably holds substantial importance in the realm of these global connections. Its significance becomes pivotal in improving the efficiency of marketing activities among nations, particularly in light of the considerable progress in economic openness. The significance of this research lies in illuminating how certain macroeconomic variables influence the economic progress of emerging nations. Unlike previous studies that did not extensively delve into the connection between macroeconomic factors and export behaviours in these countries, this study fills a crucial gap in understanding. Further investigation is needed to comprehend the interdependence and reciprocal impacts of these factors on exports. The research structure consists of the following sections: Beginning with an introductory overview, the paper delves into a comprehensive review of pertinent literature that encompasses previous studies, discoveries, and analyses within this domain. Another pivotal section pertains to the information and methodology utilised in this study, drawing upon credible sources like the International Monetary Fund, the International Bank, the OECD, and other reputable international references. The methodology employed here introduces a relatively innovative approach, specifically the panel data method, incorporating three distinct models. Furthermore, the discussion section incorporates precise references to the subject matter, followed by a conclusion that encapsulates the findings and final remarks, followed by recommendations derived from the conclusions.

1. Review of Literature

The literature review provides an overview of various empirical studies that explore the complex relationship between exchange rates, inflation, and interest rates that impact exports in different countries. The studies contribute significantly to our understanding of export-led growth strategies. They shed light on the dynamic interplay of economic variables. (Ndou, 2022, p. 4) The study examines the long-term effects of exchange rate changes on export volumes in South Africa during the inflation targeting period. It uses the Johansen cointegration and Engle-Granger approaches and investigates the impact of the 2007 global financial crisis, rising government debt, and the cost of credit post-2008 Q4. The results show that foreign income demand has a larger impact on export volumes than the exchange rate. The study suggests that limiting exchange rate volatility is crucial for reducing export volumes. (Chit et al., 2010, p. 5)..(Eka et al., 2021, p. 621) The study analysed Indonesian exports from 1986–2018 using the autoregressive distributed lag (ARDL) model with the Error Correction Mechanism (ECM) version. Results showed that the exchange rate, world income, and investments positively affect Indonesian exports in the short run, while interest rates also have a positive influence. Cointegration between variables was found, with a 30.93% difference in long-term and short-term export values. (Thuy & Thuy, 2019, p. 1), The study examines the impact of exchange rate volatility on Vietnam's exports using data from 2000–2014. It uses ARDL bounds testing and considers depreciation, foreign income, and export volume. Results show that volatility negatively affects export volume in the long run, while depreciation negatively impacts short-term exports. The study suggests policy implications for managing the exchange rate system.

(Vo et al., 2019, p. 1) This study examines the relationship between exchange rate devaluation, volatility, and exports in Vietnam's manufacturing sector. It focuses on the 2000–2015 period and considers factors like the global financial crisis, Vietnam's World Trade Organization membership, and export partners' geographic structures. The findings show that depreciating Vietnam's currency boosts short-term manufacturing exports, but long-term exchange rate volatility has negative effects. The impact depends on the export type and destination. Policy implications are presented. (Sonaglio et al., 2016, p. 5) The industrial sector is crucial for economic development, but reducing its contribution can slow technological progress. The appreciation of the real exchange rate can reduce Brazilian manufacturers' external competitiveness. This study evaluates the impact of monetary and exchange rate policy changes and total export composition on the Brazilian economy's performance using a structuralist model. (Adebiyi et al., 2009, p. 32) The study examines the impact of oil price shocks and exchange rates on Nigerian real stock returns from 1985-2008. It uses a multivariate VAR analysis and categorizes oil price shocks into sub-samples. Results show significant negative real stock returns due to oil price shocks, suggesting oil price volatility is the cause. The study also reveals that interest rate shocks have a greater impact on the stock market than oil price shocks, leading to systemic monetary policy responses.

(Purwoko, 2021, p. 579) This study examines the impact of inflation on non-oil and gas commodity exports in 2017-2019 through a quantitative correlation analysis. Data was collected from Bank Indonesia's Annual Report and the Port of Surabaya Harbormaster. The analysis used descriptive statistical, classic assumption tests, and simple linear regression tests. The results indicate that inflation significantly positively impacted the exports of non-oil and gas commodities through the Tanjung Perak Port of Surabaya in 2017-2019. (Gylfason, 1999, p. 3) The article examines the determinants of exports and economic growth in 160 countries from 1985–94 using World Bank data. It finds that high inflation and abundant natural resources are linked to low exports and slow growth.

Finally, (Jyoti, 2021, p. 61) The study examines the impact of real exchange rate fluctuations on Indian real exports using the autoregressive distributed lag (ARDL) bound test. Results show that real exports are cointegrated with relative prices, real exchange rate volatility, and world real GDP. Exchange rate volatility has a negative impact, while world GDP and the real effective exchange rate have a significant positive impact on Indian manufacturing exports. Together, these studies enrich our understanding of the complex determinants that steer exports across diverse economic contexts and strategies. The studies mentioned have added valuable insights into exports and their determinants. However, there are still gaps that need further exploration. One such area is the need to broaden the analysis to cover multiple countries and compare the impact of exchange rate fluctuations, inflation, and interest rates on exports across diverse nations. Additionally, delving into the temporal dynamics of these associations over extended periods, potentially using historical datasets, could provide valuable insights into how these relationships evolve and change over time.

2.Data and Methodology

2.1.Data sources

This research employs essential data on the examined variables: exchange rates, inflation, interest rates, and exports within emerging economies. The dataset encompasses the years from 2000 to 2020 and encompasses significant benchmarks in the economic trajectories of these nations. When gathering data for research purposes, our reliance primarily involves selecting a sample based on specific reasons and criteria. One of these criteria is ensuring a relatively stable period between 2000 and 2020. Beyond this timeframe, a state of economic tension emerged due to obstacles in exporting to countries, notably caused by the COVID-19 pandemic. This disruption significantly influenced trade movements. Consequently, we opted

to confine our analysis to the period and sample within the category of emerging countries. To establish authenticity, the data were sourced from reputable institutions, including prominent international databases such as the World Bank, Eurostat, DPS, OECD, and IMF. This timeframe facilitates the comprehension of the interplay between exchange rates, inflation, interest rates, and exports within emerging economies across a designated temporal span.

2.2. Methodology

The main advantage of panel data is that it gives the researcher the financial flexibility to deal with individual behavioural differences within units. It also pertains to a homogenous group of units. Over a specific period (Sul, 2019, p. 7) and can be visually represented as follows:

$$expor_{it} = \alpha_0(i) + \sum_{j=1}^n \beta_{it} exch_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_{it} inf_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_{it} ir_{it} + u_{it} \dots \dots \dots (1)$$

The equation describes a model that aims to explain how the exports of different countries change over time. It considers a unique intercept for each country and the combined impact of exchange rates (exchange), inflation (inf), and interest rates (ir). The error term (.u-it.) represents the unexplained variation in exports. This model is commonly used in econometric analysis to study the effects of various factors on exports. This model accounts for group-specific heteroscedasticity and underwent significance tests, including the F test, Hausman Specification Test, and another test, to choose the most suitable model among the three types. We estimate the model parameters based on assumptions related to the fixed component, regression coefficients (slope), and the error term (u-it), which incorporate differences due to variations in time and observations. In this paragraph, we will estimate the model parameters using three-panel data models:

2.2.1 The regressions (PME), Fixed Effects Model (FEM), and Random Effects Model (REM).

The model explains how exports changes over time with the help of various factors, such as exchange and interest rates. Each country has a unique intercept, and the combined impact of these factors affects exports. The model also includes an error term to account for unexplained variation. This econometric analysis model considers group-specific heteroscedasticity and undergoes significant tests such as the F and Hausman Specification tests. In this section, we delve into the estimation of three distinct models utilizing panel data: the panel data model, the fixed effects model, and the random effects model. Each of these models offers distinct perspectives on the connections among variables, considering variations specific to individuals and particular periods.

Prior to commencing the estimation and assessment of the model, it is imperative to conduct specific tests. These tests play a pivotal role in acquiring dependable outcomes and selecting suitable analytical models, serving as the groundwork for estimating, scrutinizing, and appraising the data, as outlined below:

2.2.2. Correlation coefficient matrix

At the outset, understanding the relationship between the variables is crucial, which can be achieved by computing the matrix of correlation coefficients, as illustrated in the table presenting the estimation outcomes. These results indicate the lack of multicollinearity among the independent variables. The purpose of this test is to identify any substantial correlations among the independent variables. Upon analyzing the correlation matrix results, it becomes evident that the statistical significance of the four variables is considerably lower than expected, signifying an absence of correlation among these variables.

Covariance Analysis: Ordinary				
Included observations: 147				
Correlation				
t-Statistic	EXP01	EXCH	INF	INTE
EXP01	1.000000			

EXCH	-0.321018	1.000000		
	-4.081597	-----		
INF	-0.040316	-0.123496	1.000000	
	-0.485862	-1.498560	-----	
INTE	-0.354101	-0.230670	0.727115	1.000000
	-4.559356	-2.854615	12.75371	-----

Table 1: Correlation coefficient matrix

2.2.3 Unit Root Test

	<u>At Level</u>				
		EXCH	INF	INTE	EXP01
With Constant	t-Statistic	0.7998	0.0184	0.0001	0.4106
	Prob.	0.9915	0.0144	0.0284	0.7467
		n0	**	**	n0
With Constant & Trend	t-Statistic	0.9181	0.0712	0.0244	0.8926
	Prob.	0.8538	0.0355	0.1079	0.0853
		n0	**	n0	*
Without Constant & Trend	t-Statistic	0.7775	0.2703	0.0007	0.8044
	Prob.	0.9967	0.0280	0.0166	0.9431
		n0	**	**	n0
<u>At First Difference</u>					
		d(EXCH)	d(INF)	d(INT)	d(EXP)
With Constant	t-Statistic	0.0450	0.0000	0.0000	0.0104
	Prob.	0.0177	0.0023	0.0000	0.0141
		**	***	***	**
With Constant & Trend	t-Statistic	0.1063	0.0025	0.0002	0.0251
	Prob.	0.0424	0.0118	0.0227	0.0602
		**	**	**	*
Without Constant & Trend	t-Statistic	0.0034	0.0000	0.0000	0.0008
	Prob.	0.0098	0.0001	0.0000	0.0029
		***	***	***	***

Table 2: Unit Root Test

The data was analyzed employing fixed Dickey-Fuller (ADF) tests and Phillips-Perron (P.P.) tests, as presented in Table 1. The results demonstrate variables that display instability at a level but achieve stability when assessed at the first difference.

2.2.4 Cointegration

Kao Residual Cointegration Test				
Series: LEXP01 LEXCH LINF LINTE				
Null Hypothesis: No cointegration				
Trend assumption: No deterministic trend				
User-specified lag length: 1				
Newey-West automatic bandwidth selection and Bartlett kernel				
			t-Statistic	Prob.
ADF			-2.837005	0.0023
Residual variance			0.016917	
HAC variance			0.049722	

Table3 : Cointegration.

At a 5% significance level, the presence of cointegration leads to the rejection of the null hypothesis in favor of the alternative hypothesis. The data offers evidence supporting a long-term relationship among these variables, indicating their adherence to the integration criterion.

2.2.4.1. Pooled Data Model (PEM):

Pooled data analysis is a statistical approach that treats all the data observations as belonging to a single combined group, overlooking any unique characteristics or effects associated with individual units (countries, in this case). This method uses standard OLS (Ordinary Least Squares) regression, a commonly used technique for estimating the parameters of a linear model. However, the pooled data model does not consider individual differences or time-invariant unobserved factors that might exist within the data. In the pooled data model, all the parameters ($\beta_1, \beta_2, \beta_3$) are assumed to be constant across different countries (units) and time points. This assumption implies no distinction or variation among countries or periods; it assumes that all the parameters have a consistent pattern across the entire dataset. This concept is known as "complete homogeneity," suggesting that the relationships between the variables are the same for every country and at every time point. In these situations, the error term could correlate with certain independent variables; hence, the model's coefficients would not only be biased but also lack consistency. The mathematical formula for the pooled data model is represented as follows:

$$DLEXPOR_{it} = \alpha_{0i} + \sum_{j=1}^n \beta_1 DLEXCH_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_2 DLINF_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_3 DLIR_{it} + u_{it} \dots (2)$$

2.2.4.2. Fixed effects Model (FEM): least squares Dummy variable (LSDV)

There is differentiation and variation among the units, meaning that there are individual effects for each country, and this variation is attributed to the characteristics related to the economic structure and the economic framework of each country under study. This assumption contrasts with the first hypothesis, where the slope coefficients are constant across units and time while the intercept varies from one unit to another. The mathematical formula is as follows:

$$DLEXPOR_{it} = \alpha + \delta D_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_1 DLEXCH_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_2 DLINF_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_3 DLIR_{it} + u_{it} \dots \dots (3)$$

This approach allows for different values of different parameters between cross-section units or between times. The general form is to enter the dummy variable into the regression equation. In this case, "country" represents the entitlements or panels (i), and "year" represents the time variable (t). The first unit represented by the first country is our criterion or reference category. Six dummies representing seven countries were used to avoid the phantom variable trap (perfect polygonal multiplicity) n-1.

$$DLEXPOR_{it} = \alpha + \beta_1 D_{2i} + \beta_2 D_{3i} + \beta_3 D_{4i} + \beta_4 D_5 + \beta_5 D_6 + \beta_6 D_7 + \sum_{j=1}^n \beta_7 DLEXCH_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_8 DLINF_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_9 DLIR_{it} + u_{it} \dots \dots (4)$$

2.2.4.3. The random effects model

This model is considered suitable when one of the assumptions required for using the Fixed Effects Model is violated. For the parameters of the Fixed Effects Model to be valid and fair, it is usually assumed that the error variance is the same for all cross-sectional observations (homoscedastic) and that there is no temporal correlation between each group of cross-sectional observations over a certain period. Therefore, the random effects model is used when not all of these conditions are met. The model assumes that the units are random regarding heteroscedasticity, meaning that the Random Effects Model allows units to differ randomly in both slope and intercept coefficients. The main focus of the Random Effects Model is on how to deal with the individual-specific intercept (β_{0i}) as a random variable with an average value (u). Instead of treating (u) as a constant, it is assumed to be a random variable without subscript (i), and the fixed value for a certain country can be expressed as follows:

$$EXPOR_{it} = \beta_{0i} + \sum_{j=1}^n \beta_1 EXCH_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_2 INF_{jit} + \sum_{j=1}^n \beta_3 IR_{jit} + \epsilon_{it} \dots \dots (5)$$

Instead of treating, β_{0i} As fixed, it is assumed to be a random variable with a mean value of, β_0 and the intercept for an individual country can be expressed as;

$$\beta_{0i} = \beta_0 + \epsilon_{it} \dots \dots \dots (6)$$

where ϵ_{it} is a random error with a mean value of zero and a variance of V_{ϵ}^2 σ . Therefore

$$EXPOR_{it} = \beta_0 + \sum_{j=1}^n \beta_1 EXCH_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_2 INF_{jit} + \sum_{j=1}^n \beta_3 IR_{jit} + \epsilon_{it} + u_{it} \dots \dots (7)$$

$$EXPOR_{it} = \beta_0 + \sum_{j=1}^n \beta_1 EXCH_{it} + \sum_{j=1}^n \beta_2 INF_{jit} + \sum_{j=1}^n \beta_3 IR_{jit} + w_{it} \dots \dots \dots (8)$$

$$w_{it} = \epsilon_{it} + u_{it} \dots \dots \dots (9)$$

The composite error term w_{it} Consists of two elements:
 ϵ_{it} The cross-section or individual-specific error component.
 u_{it} The combined time series and cross-section error component because it varies across both individuals and time.

Therefore, we can allude to the research hypotheses that articulate the connection among these variables.

Exchange Rate Impact Hypothesis: Fluctuations in exchange rates significantly affect exports in emerging economies, potentially influencing export competitiveness. Inflation and Interest

Rate Impact Hypothesis: Higher inflation rates or interest rates might detrimentally affect exports in emerging economies.

Individual-Specific Effects Hypothesis: Different emerging economies exhibit unique responses to changes in macroeconomic variables, notably influencing their export behaviours.

3.results

This output represents the result of a panel regression analysis comparing the estimations from three different models: pooled least squares (PEM), fixed effects (FEM), and random effects (REM). The analysis aims to examine the relationship between the dependent variable "dlexport" and several independent variables (dlexch, dlinf, dlir).

Variable		PEM	Fixed Effect	Random Effect
CONCEPT	Coefficient	0.085211	0.089986	0.085211
	t-Statistic	9.341774	10.3011	9.853983
	Prob	0.0000	0.0000	0.0000
ALEXCH	Coefficient	-0.67363	-0.844553	-0.673629
	t-Statistic	-7.19802	-8.540021	-7.592691
	Prob.	0.0000	0.0000	0.0950
ALIR	Coefficient	-0.02244	-0.020923	-0.022439
	t-Statistic	-2.63972	-2.591736	-2.784456
	Prob.	0.0093	0.0106	0.0061
ALINF	Coefficient	0.058414	0.058414	0.060993
	t-Statistic	3.59252	3.621249	3.789498
	Prob.	0.0005	0.0004	0.0002
R-squared		0.374832	0.462923	0.374832
F-statistic		27.1805	12.45012	27.1805
Prob(F-statistic)		0.0000	0.0000	0.0000

Table 4: The results of the regression of each of the three models (PEM, FEM, and REM)

The results mentioned align with certain aspects of economic theory:

1. Exchange Rates Impact and Export Dynamics: It is generally recognized in economic theory that changes in exchange rates can influence export levels. When a country's currency appreciates (exchange rates increase), its exports may become relatively more expensive for other countries, leading to decreased export volumes. Addressing currency fluctuations is important for maintaining export stability, as these fluctuations can impact the competitiveness of a country's goods in the international market.
2. Interest Rates Impact: Economic theory supports the idea that alterations in interest rates can affect exports. Higher interest rates tend to increase borrowing costs, which can lead to reduced investment and consumer spending. This, in turn, may lower overall economic activity, potentially decreasing export levels. Managing interest rate fluctuations through appropriate policies can be crucial for promoting export growth, as lower interest rates might stimulate economic activity and enhance export competitiveness.
3. Inflation and Export Volumes: Economic theory does not consistently support a direct positive connection between inflation rates and exports. Generally, moderate inflation might not have a substantial impact on export volumes. However, in specific circumstances, moderate inflation might positively influence export activities. It's essential to note that high inflation rates could lead to uncertainties in pricing, which might negatively impact export competitiveness.

While these observations broadly align with economic theories, it's important to consider that real-world economic dynamics are complex, and multiple factors can simultaneously influence export levels. Additionally, the impact of these economic variables on exports can vary based on the specific context and conditions of individual economies.

Here is the interpretation of the key components of the output for each model:

3.1. Pooled Estimators Method (PEM):

His method treats all cross-sectional units as if they came from a single group and estimates a single set of coefficients for all units. Assumes that individual-specific effects are not present. Dependent variable: $\Delta lexp$ is the variable you are trying to predict or explain using the independent variables. Coefficients, standard error, t-statistic, and prob.

$\Delta lexch$: The coefficient is -0.673629. For a one-unit increase in the variable $lexch$, the dependent variable is expected to decrease by around 0.673629 units. The t-statistic is -7.198024, and the p-value is very close to 0, indicating high statistical significance.

Δlir : The coefficient is -0.022439. The dependent variable is expected to decrease by about 0.022439 units for a one-unit increase in the variable. The t-statistic is -2.639720, and the p-value is 0.0093, indicating significance.

$\Delta linf$: The coefficient is 0.060993. For a one-unit increase in the variable $linf$, the dependent variable is expected to increase by approximately 0.060993 units. The t-statistic is 3.592520, and the p-value is 0.0005, indicating high significance. R-squared and adjusted R-squared: The R-squared value (0.374832) represents the proportion of the variation in the dependent variable explained by the independent variables. The adjusted R-squared value (0.361041) considers the number of predictors and penalizes the model for adding irrelevant variables. F-statistic and Prob (F-statistic): The F-statistic (27.18050) tests the overall significance of the model. The p-value (0.000000) for the F-statistic is very close to 0, indicating high significance.

3.2. Fixed Effect:

$\Delta lexch$: The coefficient is -0.844553. For a one-unit increase in the variable $\Delta lexch$, the dependent variable is expected to decrease by around 0.844553 units. The t-statistic is -8.540021, and the p-value is very close to 0, indicating high statistical significance.

Δlir : The coefficient is -0.020923. For a one-unit increase in the variable Δlir , The dependent variable is expected to decrease by about 0.020923 units. The t-statistic is -2.591736, and the p-value is 0.0106, indicating significance.

$\Delta linf$: The coefficient is 0.058414. For a one-unit increase in the variable $\Delta linf$, the dependent variable is expected to increase by approximately 0.058414 units. The t-statistic is 3.621249, and the p-value is 0.0004, indicating high significance. Effects Specification: Cross-section fixed (dummy variables) This indicates that the fixed effect model includes cross-sectional fixed effects (dummy variables for each cross-section) for individual-specific effects. R-squared and Adjusted R-squared: The R-squared value (0.462923) represents the proportion of the variation in the dependent variable explained by the independent variables. The adjusted R-squared value (0.425741) considers the number of predictors and penalizes the model for adding irrelevant variables. F-statistic and Prob(F-statistic): The F-statistic (12.45012) tests the overall significance of the model. The p-value (0.000000) for the F-statistic is very close to 0, indicating high significance.

3.2.1. Add dummy variables

For the intercept to vary among the countries, we run the following differential intercept dummy variable regression model:

$$EXPOR_{it} = \beta_0\beta_1D_{1i} + \beta_2D_{2i} + \beta_3D_{3i} + \beta_4D_{4i} + \beta_5D_{5i} + \beta_6D_{6i} + \sum_{j=1}^n\beta_7EXCH_{it} + \sum_{j=1}^n\beta_8INF_{jit} + \sum_{j=1}^n\beta_9IR_{jit} + w_{it} \dots \dots (4)$$

Variable	Coefficient	Std. Error	t-Statistic	Prob.
C	0.171634	0.024904	6.891897	0.000
D2	-0.095256	0.03247	-2.933687	0.004
D3	-0.047097	0.032315	-1.457428	0.147
D4	-0.129097	0.032987	-3.913634	0.000
D5	-0.091503	0.03187	-2.871168	0.005
D6	-0.088034	0.033101	-2.659519	0.009
D7	-0.120548	0.033581	-3.589774	0.001
DLEXCH	-0.844553	0.098894	-8.540021	0.000
DLINF	0.058414	0.016131	3.621249	0.000
DLINTE	-0.020923	0.008073	-2.591736	0.011
R-squared		0.462923		
F-statistic		12.45012		
Prob(F-statistic)		0.0000		

Table 5: Regression results using dummy variables

Country 1 is the reference category, determined if $D2+D3+D4+D5+D6+d7 = 0$. Since we have seven countries, we need only six dummy variables to avoid the dummy variable trap, the situation of perfect collinearity.

Variable	Coefficient	intercept	Prob.
Chile (base)	0.171634	0.171634	0.000
India	-0.095256	0.076378	0.004
Malaysia	-0.047097	0.124537	0.147
Mexico	-0.129097	0.042537	0.000
Peru	-0.091503	0.080131	0.005
Thailand	-0.088034	0.0836	0.009
turkey	-0.120548	0.051086	0.001
$\Delta EXCH$	-0.024846		0.000
$\Delta LINF$	0.347706		0.000
ΔIIR	-0.394458		0.011
R-squared		0.462923	
F-statistic		142.1758	
Prob(F-statistic)		0.0000	

Table 6: The results of each country

Each row corresponds to a variable or country (including the base country, Chile). The coefficients represent the estimated impact of each variable or country on the dependent variable. The intercept refers to the baseline value of the dependent variable when all other variables are set to zero. Chile (base): This row represents the reference category (base country) against which the coefficients of the other countries are compared. The coefficient of 0.171634 represents the average impact on the dependent variable for the base country, while the intercept for Chile is also 0.171634. India, Malaysia, Mexico, Peru, Thailand, and Turkey: These rows represent the coefficients for the respective countries compared to the base country (Chile). Negative coefficients (e.g., -0.095256, -0.129097) indicate that these countries' effects are lower on the dependent variable than the base country. The intercept values (e.g., 0.076378 for India) provide the baseline value for the dependent variable in each

country. $\Delta lexch$, Δlir , $\Delta linf$: These are the coefficients for the variables $\Delta lexch$ (exchange rate), $\Delta linf$ (inflation), and, Δlir (interest rate).

The coefficient values represent the estimated impact of these variables on the dependent variable, holding other variables constant.

R-squared: This value represents the proportion of the variance in the dependent variable explained by the independent variables. An R-squared value of 0.462923 indicates that the model explains approximately 46.29% of the variation in the dependent variable.

F-statistic: This statistic tests the overall significance of the model. The high F-statistic value of 142.1758 and a Prob (F-statistic) value of 0.0000 suggests that the model as a whole is statistically significant.

The results provide insights into the coefficients and intercepts for various countries and variables to the dependent variable. The significance of the coefficients and the high F-statistic value suggest that the model is valuable in explaining the relationships between the variables and the dependent variable. The R-squared value indicates the degree to which the model explains the variation in the dependent variable

3.2.2. Pooled OLS vs. fixed

It is possible to use the comparison between the panel regression model and the fixed effects model. The first model is considered constrained, as we imposed a single constant limit for each country. Hence, we can use the "F" statistic from the following formula:

$$\text{nearest } or \frac{(R^2_{UR} - R^2_{UR}) / (N-1)}{\frac{1 - R^2_{UR}}{N - K - 1}} \dots \dots (4)$$

As (N-1) represents the number of estimated added parameters, which is (6), and R^2_{UR} is the determination coefficient of the intercept-only model or the constrained value of R^2 obtained from the panel regression model in equation (3-39), assuming equal intercept for each state and R^2_{FE} is the determination coefficient of the fixed effects model or the unconstrained value of R^2 obtained from the fixed effects model in equation (3) (Gujarati, 2022). The estimation results are as follows:

Given that the calculated "F" value is 3.5537, it is clear that this value is statistically significant for the degrees of freedom (6 in the numerator and 130 in the denominator), surpassing the critical value of 6 or having a p-value lower than or equal to the significance level of 0.05. This indicates the rejection of the null hypothesis and the acceptance of the alternative hypothesis. Consequently, the fixed effects model is suitable for explaining the study's data. Since the Chi-square statistic is significant (p-value <0.05), we reject H_0 and conclude that the FE-LSDV model is more appropriate than the panel OLS model. This means that accounting for heterogeneity is important in determining how $\Delta lexch$, $\Delta linf$, and $\Delta linc$ jointly affect $\Delta lexpor$

Wald Test:			
Equation: Untitled			
Test Statistic	Value	df	Probability
F-statistic	3.553767	(6, 130)	0.0027
Chi-square	21.32260	6	0.0016
Null Hypothesis: C(2)=C(3)=C(4)=C(5)=C(6)=C(7)=0			
Null Hypothesis Summary:			
Normalized Restriction (= 0)	Value	Std. Err.	
C(2)	0.048159	0.030888	
C(3)	-0.033841	0.030961	

C(4)	0.003753	0.030954
C(5)	0.007222	0.030937
C(6)	-0.025292	0.031062
C(7)	0.095256	0.032470
Restrictions are linear in coefficients.		

Table 7: Regression results

3.3. Random Effect:

$\Delta lexch$: The coefficient is -0.673629. For a one-unit increase in the variable $\Delta lexch$, the dependent variable is expected to decrease by around 0.673629 units. The t-statistic is -7.592691, and the p-value is very close to 0, indicating high statistical significance.

Δlin : The coefficient is -0.022439. For a one-unit increase in the variable Δlin , the dependent variable is expected to decrease by about 0.022439 units. The t-statistic is -2.784456, and the p-value is 0.0061, indicating significance.

$\Delta linf$: The coefficient is 0.060993. For a one-unit increase in the variable $\Delta linf$ the dependent variable is expected to increase by approximately 0.060993 units. The t-statistic is 3.789498, and the p-value is 0.0002, indicating high significance. Effects Specification: Cross-sectional random, idiosyncratic random. The model uses a random effects specification for cross-sectional and idiosyncratic (individual-specific) random effects. R-squared and adjusted R-squared: These values are similar to those explained earlier, indicating the proportion of the variation in the dependent variable explained by the independent variables. F-statistic and Prob (F-statistic): The F-statistic tests the overall significance of the model. The p-value (0.000000) for the F-statistic is very close to 0, indicating high significance.

3.3.1. Fixed effect vs. random effects

The Hausman test is conducted to determine and select the appropriate final model. This test also relies on the hypotheses mentioned earlier. The test determines the presence or absence of a relationship between the explanatory variables. The essence of the test is to compare the efficiency and consistency of the two models under the null and alternative hypotheses. Accepting the null hypothesis makes the random effects model more efficient and consistent. In contrast, if the null hypothesis is rejected, the fixed effects model is considered more efficient and well-suited.

Correlated Random Effects - Hausman Test				
Equation: Untitled				
Test Summary		Chi-Sq. Statistic	Chi-Sq. d.f.	Prob.
Cross-section random		18.525575	3	0.0003
Cross-section random effects test comparisons:				
Variable	Fixed	Random	Var (Diff.)	Prob.
DLEXCH	-0.844553	-0.673629	0.001909	0.0001
DLINTE	-0.020923	-0.022439	0.000000	0.0016
DLINF	0.058414	0.060993	0.000001	0.0158
Cross-section random effects test equation:				
Dependent Variable: DLEXP01				
Variable	Coefficient	Std. Error	t-Statistic	Prob.
C	0.089986	0.008736	10.30110	0.0000
DLEXCH	-0.844553	0.098894	-8.540021	0.0000
DLINTE	-0.020923	0.008073	-2.591736	0.0106
DLINF	0.058414	0.016131	3.621249	0.0004
R-squared	0.462923			
F-statistic	12.45012			
Prob(F-statistic)	0.000000			

Table 8: The results- Hausman Test

3.3.2. Hausman Test Summary:

Chi-Square Statistic: The calculated Chi-Square statistic is 18.525575. Degrees of Freedom (d.f.): The test has three degrees of freedom. Probability (Prob.): The p-value associated with the Chi-Square statistic is 0.0003. Interpretation: A low p-value (0.0003) suggests that the differences between the coefficients of the fixed effects and random effects models are statistically significant. This indicates that there might be systematic differences between the two models.

4. Discussion

In this research, three distinct models (Panel Data Model - PEM, Fixed Effects Model - FEM, and Random Effects Model - REM) were employed to examine the relationship between several macroeconomic variables and exports across selected countries.

Pooled Data Model (PEM):

- Identified a statistically significant intercept (CONCEPT) with a coefficient of 0.085211, indicating the baseline export level when all independent variables are zero.
- Demonstrated a negative relationship between exchange rate changes (ΔLEXCH) and exports, supported by a coefficient of -0.67363. This indicates that an increase in exchange rates correlates with a decrease in exports.
- Highlighted a negative relationship between interest rate changes (ΔLIR) and exports, denoted by a coefficient of -0.02244, suggesting that an increase in interest rates is associated with a decrease in exports.
- Indicated a positive relationship between inflation rate changes (ΔLINF) and exports, illustrated by a coefficient of 0.058414, signifying that an increase in inflation rates links to an increase in exports.
- Explained approximately 37.48% of the variation in exports collectively through the independent variables, as indicated by the R-squared value of 0.374832.
- Confirmed the overall model's statistical significance through the F-statistic of 27.1805 with a p-value of 0.0000.

Fixed Effects Model (FEM):

- Presented similar coefficients and t-statistics to PEM, affirming consistent relationships between the variables and exports.
- Showcased a marginally improved explanatory power with a higher R-squared value of 0.462923 compared to PEM.
- Maintained the model's statistical significance with a significant F-statistic of 12.45012.

Random Effects Model (REM):

- Exhibited coefficients for the key variables (ΔLEXCH , ΔLIR , and ΔLINF) akin to PEM and FEM, indicating consistent relationships with exports.
- Demonstrated a similar explanatory power to the Pooled Data Model, reflected by the identical R-squared value of 0.374832.
- Supported the model's statistical significance with a significant F-statistic of 27.1805 (p-value = 0.0000).

5. Conclusions

Based on the analysis and results provided, we can draw the following conclusions:
 Longitudinal Data Advantage: The research highlights the advantages of using longitudinal data, which allows researchers to account for individual behavioural differences within units over time. This flexibility is crucial for understanding how various factors impact exports.
 Panel Data Models: The study employs three-panel data models: the panel regression model (PME), the fixed effects model (FEM), and the random effects model (REM). Each model provides unique perspectives on the relationship among variables, considering individual and

time-specific variations. Panel Data Model (PEM): The panel data model treats all data observations as belonging to a single group and assumes constant parameters across different countries and time points. However, it overlooks individual differences and unobserved factors. Relationships between Variables:

identified consistent and significant relationships between exchange rates, interest rates, and inflation rates with exports across all three models. It is established that increases in exchange rates and interest rates negatively influence exports, while inflation rate increments have a positive impact. It suggested a slightly superior performance of the Fixed Effects Model in explaining export variations due to its higher R-squared value, although all models displayed statistical significance in elucidating the relationships between the variables and exports in the selected countries.

6.Recommendations

1.Exchange Rate Impact and Export Dynamics: Recognize the negative relationship between changes in exchange rates and exports. Fluctuations in exchange rates were found to be linked to decreased exports, suggesting the need to address currency fluctuations to support export stability.

2.Interest Rate Impact: Understand the negative correlation between alterations in interest rates and exports. Higher interest rates were associated with lower levels of exports, indicating a need for policies that manage interest rate fluctuations to promote export growth.

3.Inflation and Export Volumes: Acknowledge the positive connection between fluctuations in inflation rates and exports. Increased inflation rates were associated with higher export volumes, suggesting that moderate inflation might positively influence export activities.

4.Moderate Explanatory Power: Recognize that the collective models utilized in this study explained around 37.48% of the export variation. While this signifies moderate explanatory power, it emphasizes the complexity of factors influencing exports and the need for further research.

5.Statistical Model Significance: Acknowledge the statistical significance of the overall model, as confirmed by the F-statistic of 27.1805 (p-value = 0.0000), validating the robustness and reliability of the analysis conducted.

6.Policy and Practice Implications: Utilize these findings to inform policymakers, trade professionals, and researchers about the nuanced influence of macroeconomic factors on export dynamics in emerging economies. This knowledge can aid in formulating policies aimed at enhancing export competitiveness and sustainability.

7.These recommendations highlight the importance of understanding the intricate relationship between macroeconomic variables and export behaviors in emerging economies, urging further exploration and strategic policy formulation to bolster export sustainability and competitiveness.

Research suggests that analysts should examine the impacts of macroeconomic policies adopted by emerging countries, utilizing fiscal and monetary strategies to drive growth and development. Fiscal policies, involving strategic management of spending, taxation, and borrowing, can invigorate economic activity. Increased investment in infrastructure, education, and healthcare can fuel growth by generating employment and enhancing productivity. Concurrently, responsible tax and borrowing practices are essential for sustainability. Moreover, effective monetary policies, overseen by central banks, encompass managing interest rates, money supply, and banking regulations. Lowering interest rates encourages borrowing and investment, fostering economic expansion. Controlled money supply ensures stable inflation levels crucial for sustainable growth. Additionally, robust banking regulations promote stability and facilitate lending, bolstering economic growth. The integration of well-coordinated fiscal and monetary policies enables emerging countries to pursue balanced economic growth, job creation, and overall development, fostering stability and resilience amidst global economic challenges.

7-References

- Adebisi, M. A., Adenuga, A. O., Abeng, M. O., & Omanukwue, P. N. (2009). Oil price shocks, exchange rate and stock market behaviour: Empirical evidence from Nigeria. Proceedings of the 14th Annual Conference of the African Econometric Society,
- Baker, M., & Hart, S. (2009). The marketing book. Routledge.
- Bussière, M., Delle Chiaie, S., & Peltonen, T. A. (2014). Exchange rate pass-through in the global economy: the role of emerging market economies. *IMF Economic Review*, 62, 146-178.
- Chit, M. M., Rizov, M., & Willenbockel, D. (2010). Exchange rate volatility and exports: New empirical evidence from the emerging East Asian economies. *World Economy*, 33(2), 239-263.
- Eka, S., Tri Utomo, P., Suparmono, S., & Anna, P. (2021). Influence of Exchange Rate, World Income, Interest Rates, and Investments in Indonesian Exports. *Journal of Asian Finance, Economics and Business*, 8(6), 621-628.
- Guillén, M. F., & García-Canal, E. (2013). *Emerging markets rule: Growth strategies of the new global giants*. McGraw-Hill New York.
- Gujarati, D. N. (2022). *Basic econometrics*. Prentice Hall.
- Gylfason, T. (1999). Exports, inflation and growth. *World Development*, 27(6), 1031-1057.
- Jyoti. (2021). Impact of Exchange Rate Fluctuations on India's Manufacturing Exports: An Empirical Investigation on Long-Run Relation. *Journal of Asian Economic Integration*, 3(1), 61-73.
- Nabilah Khairunnisa1, I. Z. (2022). Exchange Rate Fluctuation on Emerging Market and Developing Countries in Europe. *Jurnal Inovasi Ekonomi*, Vol. 07 (No. 01 April 2022), Page 79-90.
- Ndou, E. (2022). Exchange rate changes on export volumes in South Africa under the inflation targeting period. *SN Business & Economics*, 2(6), 59.
- Purwoko, B. (2021). Analysis Of The Effect Of Inflation On Exports Of Non-Oil And Gas Commodities Through The Port Of Tanjung Perak Surabaya. *Eduvest-Journal of Universal Studies*, 1(7), 577-584.
- Sonaglio, C. M., Campos, A. C., & Braga, M. J. (2016). Effects of interest and exchange rate policies on Brazilian exports. *Economia*, 17(1), 77-95.
- Sul, D. (2019). *Panel data econometrics: Common factor analysis for empirical researchers*. Routledge.
- Thuy, V. N. T., & Thuy, D. T. T. (2019). The impact of exchange rate volatility on exports in Vietnam: A bounds testing approach. *Journal of Risk and Financial Management*, 12(1), 6.
- Vo, D. H., Vo, A. T., & Zhang, Z. (2019). Exchange rate volatility and disaggregated manufacturing exports: Evidence from an emerging country. *Journal of Risk and Financial Management*, 12(1), 12.

پتوانه كردن و شيكردنه وهی كارىگه رى هه ندىك له گۆراوه كانى ئابورى هه مووه كى له سهر هه نارده كردن له ئابورويه تازه سه ره له داوه هه لىژىردراوه كان له ماوه 2000 تاكو 2020 شيكردنه وهى زانىارى پائىل.

ئيدريس رهمه زان حاجى	هيو عوسمان ئيسماعيل	محهمه مسته فا پرايم حه سن
كوئىزى به رىوه بردن و ئابورى، زانكوئى سه لاهه دىن-هه ولير drees.haji@su.edu.krd	به شى به رىوه بردن كارگىرى، كوئىزى ته كنكى شه قلاوه، زانكوئى ته كنكى هه ولير hiwaothman@epu.edu.iq	ئابورى سوليمانىه، رانىه muhamad.m@gmail.com

پوخته

ئه م لىكوئىنه وهى به كارىگه رى هه ندىك له گۆراوه كانى ئابورى هه مووه كى و هه نارده كردن له ئابورويه سه ره له داوه كان له تىوان سالانى 2000 بو 2020 تاقى ده كاته وه. به به كاره يتنانى شيكردنه وهى داتاي پائىل، و لىكوئىنه وه ده كات له سه ره ته وهى چۆن هه لئاوسان و رىزهى سوود كارىگه رى له سه ره هه نارده كردن ئابورى جوراوجورى سه ره له داوه هه. ئه م كارىگه رى به ده خه ملىنرین به به كاره يتنانى مۆدلى لارىبونه وهى تىكرا يان گشتى و كارىگه رى به جىگىره كان و مۆدلى كارىگه رى به هه ره مه كىبه كان و به كاره يتنانى تاقىكردنه وهى نامارى بو هه لىژاردن مۆدلى گونجاو. شيكردنه وه كه مان جىاوازي به رچاو ئاشكرا ده كات له وهى چۆن رىزهى ئالوگۆر و هه لئاوسان و رىزهى سوود كارىگه رى له سه ره هه نارده كردن له سه رانسهرى ئابورويه سه ره له داوه كاندا هه. مۆدلى كارىگه رى به كه نه كان جىگىر زۆرتىن گونجاوى سه لماندوه، تىشك ده خاته سه ر كارىگه رى به تاكه كه سه يبه كان كه هه لىسوكه وتى هه نارده كردن هه ر ولائىك دروست ده كن. گۆرانكارىبه كان له رىزهى ئالووى دراو په يوه ست بوون به كه مبوونه وهى هه نارده كردن، كه په يوه ندىبه كى نه رىتى نىشان ده دات. به هه مان شىوه، گۆرانكارىبه كان له رىزهى سوود په يوه ندىبه كى نه رىتى نىشاندا له گه ل هه نارده كردن، و ئاماژه به وه ده كات كه به رزبوونه وهى رىزهى سوود په يوه سه ته به ئاستى هه نارده كردن كه متر. به پىچه وانوه، هه لئاوسان له رىزهى هه لئاوسان په يوه ندىبه كى پۆزه تىش له گه ل هه نارده كردن نىشان دا، ئه مه ش مانى ته وه به كه به رزبوونه وهى رىزهى هه لئاوسان په يوه سه ته به به رزبوونه وهى قه باره ي هه نارده كردن. ئه م لىكوئىنه وه به به شدارى ده كات له تىگه يشتنمان له وهى كه چۆن فاكته ره ئابورويه هه موه كىبه كان كارىگه رى له سه ره هه نارده كردن ده كه ن له ئابورويه تازه سه ره له داوه كاندا و تىروانىتىكى به نرخ داىين ده كات بو سىاسه توانان و پسپورانى بازگانى و تويزه ران كه ئامانجيان به هىز كردن پىشپركى هه نارده كردن و به رده وامىبه.

و شه سه ره تاييه كان: هه ندىك گۆراوى ئابورى هه موه كى، هه نارده كردن، ئابورويه سه ره له داوه كان، شيكردنه وهى داتاي پائىل.

قياس و تحليل تأثير بعض المتغيرات الاقتصادية الكلية على الصادرات في الاقتصاد الناشئة المختارة خلال الفترة من 2000 إلى 2020: تحليل بيانات اللوحة

محمد مصطفى برايم حسن	هيو عثمان اسماعيل	إدريس رمضان حاجى
اقتصاد، السلمانية، رانية،	قسم إدارة الأعمال، كلية شقلاوة التقنية، جامعة أربيل	كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين، أربيل
muhamad.m@gmail.com	hiwaothman@epu.edu.iq	drees.haji@su.edu.krd

ملخص

المخلص: تبحت هذه الدراسة في تأثير بعض متغيرات الاقتصاد الكلي والصادرات في الاقتصاد الناشئة من عام 2000 إلى عام 2020. باستخدام تحليل بيانات اللوحة، يدرس البحث في كيفية تأثير التقلبات في أسعار الصرف والتضخم وأسعار الفائدة على صادرات الاقتصاد الناشئة المتنوعة، من خلال استخدام نماذج الانحدار الجمعية والتأثيرات الثابتة والتأثيرات العشوائية واستخدام اختبارات الإحصائية لاختيار النموذج المناسب. يكشف تحليلنا عن اختلافات كبيرة في كيفية تأثير أسعار الصرف والتضخم وأسعار الفائدة على الصادرات عبر الاقتصادات الناشئة. يثبت نموذج التأثيرات الثابتة أنه الأنسب، حيث يسلط الضوء على التأثيرات الفردية التي تشكل سلوكيات التصدير في كل بلد. وارتبطت التغيرات في أسعار الصرف بانخفاض الصادرات، مما يشير إلى وجود علاقة سلبية. وبالمثل، أظهرت التغيرات في أسعار الفائدة ارتباطاً سلبياً بالصادرات، مما يشير إلى أن ارتفاع أسعار الفائدة كان مرتبطاً بانخفاض مستويات الصادرات. وعلى العكس من ذلك، أظهرت التقلبات في معدلات التضخم وجود صلة إيجابية بالصادرات، مما يعني أن زيادة معدلات التضخم مرتبطة بزيادة حجم الصادرات. تساهم هذه الدراسة في فهمنا لكيفية تأثير عوامل الاقتصاد الكلي على الصادرات في الاقتصادات الناشئة، وتوفر رؤى قيمة لصانعي السياسات والمهنيين التجاريين والباحثين الذين يهدفون إلى تعزيز القدرة التنافسية للصادرات واستدامتها.

الكلمات المفتاحية: بعض متغيرات الاقتصاد الكلي، الصادرات، الاقتصاد الناشئة، تحليل بيانات اللوحة.

Sources and references for data:-

c_id	countris	year	EXP	INF	EXCH	INTE
1	Chile	2000	2.4E+10	3.84	539.6	9.83
1	Chile	2001	2.3E+10	3.57	634.9	7.30
1	Chile	2002	2.3E+10	2.49	688.9	4.27
1	Chile	2003	2.7E+10	2.81	691.4	1.80
1	Chile	2004	3.9E+10	1.05	609.5	-1.77
1	Chile	2005	4.9E+10	3.05	559.8	-0.41
1	Chile	2006	6.7E+10	3.39	530.3	-3.87
1	Chile	2007	7.8E+10	4.41	522.5	3.41
1	Chile	2008	7.4E+10	8.72	522.5	12.91
1	Chile	2009	6.4E+10	0.35	560.9	3.55
1	Chile	2010	8.2E+10	1.41	510.2	-3.77
1	Chile	2011	9.5E+10	3.34	483.7	5.59
1	Chile	2012	9.0E+10	3.01	486.5	9.22
1	Chile	2013	8.9E+10	1.79	495.3	6.85
1	Chile	2014	8.6E+10	4.72	570.3	2.12
1	Chile	2015	7.1E+10	4.35	654.1	0.53
1	Chile	2016	7.0E+10	3.79	677.0	0.98
1	Chile	2017	7.8E+10	2.18	648.8	-0.26
1	Chile	2018	8.4E+10	2.43	641.3	2.55
1	Chile	2019	7.8E+10	2.56	702.9	2.32
1	Chile	2020	8.0E+10	3.05	792.7	2.43
2	India	2000	6.1E+10	4.01	44.9	8.34
2	India	2001	6.1E+10	3.78	47.2	8.59
2	India	2002	7.3E+10	4.30	48.6	7.91
2	India	2003	9.1E+10	3.81	46.6	7.31
2	India	2004	1.3E+11	3.77	45.3	4.91
2	India	2005	1.6E+11	4.25	44.1	4.86
2	India	2006	2.0E+11	5.80	45.3	2.57
2	India	2007	2.5E+11	6.37	41.3	5.68
2	India	2008	2.9E+11	8.35	43.5	3.77
2	India	2009	2.7E+11	10.88	48.4	4.81
2	India	2010	3.8E+11	11.99	45.7	-1.98
2	India	2011	4.5E+11	8.91	46.7	1.32
2	India	2012	4.5E+11	9.48	53.4	2.47
2	India	2013	4.7E+11	10.02	58.6	3.87
2	India	2014	4.7E+11	6.67	61.0	6.70
2	India	2015	4.2E+11	4.91	64.2	7.56
2	India	2016	4.4E+11	4.95	67.2	6.23
2	India	2017	5.0E+11	3.33	65.1	5.33
2	India	2018	5.4E+11	3.94	68.4	5.36
2	India	2019	5.3E+11	3.73	70.4	6.89
2	India	2020	5.0E+11	6.62	74.1	4.20

3	Malaysia	2000	1.1E+11	1.53	3.8	-1.09
3	Malaysia	2001	1.0E+11	1.42	3.8	8.85
3	Malaysia	2002	1.1E+11	1.81	3.8	3.30
3	Malaysia	2003	1.2E+11	1.09	3.8	2.91
3	Malaysia	2004	1.4E+11	1.42	3.8	0.03
3	Malaysia	2005	1.6E+11	2.98	3.8	-2.67
3	Malaysia	2006	1.8E+11	3.61	3.7	2.41
3	Malaysia	2007	2.1E+11	2.03	3.4	1.46
3	Malaysia	2008	2.3E+11	5.44	3.3	-3.90
3	Malaysia	2009	1.8E+11	0.58	3.5	11.78
3	Malaysia	2010	2.2E+11	1.62	3.2	-2.11
3	Malaysia	2011	2.5E+11	3.17	3.1	-0.47
3	Malaysia	2012	2.5E+11	1.66	3.1	3.75
3	Malaysia	2013	2.4E+11	2.11	3.2	4.47
3	Malaysia	2014	2.5E+11	3.14	3.3	2.07
3	Malaysia	2015	2.1E+11	2.10	3.9	3.31
3	Malaysia	2016	2.0E+11	2.09	4.1	2.83
3	Malaysia	2017	2.2E+11	3.87	4.3	0.80
3	Malaysia	2018	2.5E+11	0.88	4.0	4.28
3	Malaysia	2019	2.4E+11	0.66	4.1	4.80
3	Malaysia	2020	2.1E+11	-1.14	4.2	4.75
4	Mexico	2000	1.8E+11	9.49	9.5	5.20
4	Mexico	2001	1.7E+11	6.37	9.3	6.37
4	Mexico	2002	1.7E+11	5.03	9.7	2.57
4	Mexico	2003	1.8E+11	4.55	10.8	2.87
4	Mexico	2004	2.0E+11	4.69	11.3	-0.48
4	Mexico	2005	2.3E+11	3.99	10.9	3.61
4	Mexico	2006	2.7E+11	3.63	10.9	1.06
4	Mexico	2007	2.9E+11	3.97	10.9	1.67
4	Mexico	2008	3.1E+11	5.12	11.1	2.39
4	Mexico	2009	2.4E+11	5.30	13.5	3.00
4	Mexico	2010	3.1E+11	4.16	12.6	0.70
4	Mexico	2011	3.7E+11	3.41	12.4	-0.88
4	Mexico	2012	3.9E+11	4.11	13.2	0.59
4	Mexico	2013	4.0E+11	3.81	12.8	2.70
4	Mexico	2014	4.2E+11	4.02	13.3	-0.85
4	Mexico	2015	4.0E+11	2.72	15.8	0.59
4	Mexico	2016	4.0E+11	2.82	18.7	-0.81
4	Mexico	2017	4.4E+11	6.04	18.9	0.58
4	Mexico	2018	4.8E+11	4.90	19.2	2.95
4	Mexico	2019	4.9E+11	3.64	19.3	4.13
4	Mexico	2020	4.3E+11	3.40	21.5	2.09

5	Peru	2000	8.7E+09	3.76	3.5	25.57
5	Peru	2001	8.6E+09	1.98	3.5	24.41
5	Peru	2002	9.5E+09	0.19	3.5	20.63
5	Peru	2003	1.1E+10	2.26	3.5	18.87
5	Peru	2004	1.5E+10	3.66	3.4	17.31
5	Peru	2005	2.0E+10	1.62	3.3	21.28
5	Peru	2006	2.7E+10	2.00	3.3	15.12
5	Peru	2007	3.2E+10	1.78	3.1	21.05
5	Peru	2008	3.6E+10	5.79	2.9	22.32
5	Peru	2009	3.2E+10	2.94	3.0	18.59
5	Peru	2010	4.1E+10	1.53	2.8	12.55
5	Peru	2011	5.2E+10	3.37	2.8	11.18
5	Peru	2012	5.3E+10	3.61	2.6	17.82
5	Peru	2013	5.0E+10	2.77	2.7	16.90
5	Peru	2014	4.5E+10	3.41	2.8	12.99
5	Peru	2015	4.0E+10	3.40	3.2	13.06
5	Peru	2016	4.3E+10	3.56	3.4	12.99
5	Peru	2017	5.2E+10	2.99	3.3	12.71
5	Peru	2018	5.6E+10	1.51	3.3	11.99
5	Peru	2019	5.5E+10	2.25	3.3	12.28
5	Peru	2020	4.6E+10	2.00	3.5	8.68
6	Thailand	2000	8.2E+10	1.59	40.1	6.42
6	Thailand	2001	7.6E+10	1.63	44.4	5.25
6	Thailand	2002	8.1E+10	0.70	43.0	5.32
6	Thailand	2003	9.4E+10	1.80	41.5	2.23
6	Thailand	2004	1.1E+11	2.76	40.2	0.95
6	Thailand	2005	1.3E+11	4.54	40.2	-0.35
6	Thailand	2006	1.5E+11	4.64	37.9	1.11
6	Thailand	2007	1.8E+11	2.24	34.5	3.49
6	Thailand	2008	2.1E+11	5.47	33.3	0.65
6	Thailand	2009	1.8E+11	-0.85	34.3	4.57
6	Thailand	2010	2.3E+11	3.25	31.7	0.24
6	Thailand	2011	2.6E+11	3.81	30.5	1.28
6	Thailand	2012	2.7E+11	3.01	31.1	3.22
6	Thailand	2013	2.8E+11	2.18	30.7	3.22
6	Thailand	2014	2.8E+11	1.90	32.5	3.46
6	Thailand	2015	2.7E+11	-0.90	34.2	3.98
6	Thailand	2016	2.8E+11	0.19	35.3	1.79
6	Thailand	2017	3.0E+11	0.67	33.9	2.47
6	Thailand	2018	3.3E+11	1.06	32.3	2.68
6	Thailand	2019	3.2E+11	0.71	31.0	3.04
6	Thailand	2020	2.6E+11	-0.85	31.3	4.63

7	Turkiye	2000	5.5E+10	54.92	0.6	74.70
7	Turkiye	2001	5.5E+10	54.40	1.2	50.49
7	Turkiye	2002	6.0E+10	44.96	1.5	37.68
7	Turkiye	2003	7.2E+10	21.60	1.5	24.26
7	Turkiye	2004	9.7E+10	8.60	1.4	20.40
7	Turkiye	2005	1.1E+11	8.18	1.3	21.65
7	Turkiye	2006	1.2E+11	9.60	1.4	22.56
7	Turkiye	2007	1.5E+11	8.76	1.3	22.91
7	Turkiye	2008	1.8E+11	10.44	1.3	17.65
7	Turkiye	2009	1.5E+11	6.25	1.5	15.27
7	Turkiye	2010	1.6E+11	8.57	1.5	14.11
7	Turkiye	2011	1.9E+11	6.47	1.7	17.19
7	Turkiye	2012	2.1E+11	8.89	1.8	15.30
7	Turkiye	2013	2.3E+11	7.49	1.9	16.94
7	Turkiye	2014	2.4E+11	8.85	2.2	14.92
7	Turkiye	2015	2.1E+11	7.67	2.7	14.61
7	Turkiye	2016	2.0E+11	7.78	3.0	15.29
7	Turkiye	2017	2.2E+11	11.14	3.6	23.28
7	Turkiye	2018	2.4E+11	16.33	4.8	25.41
7	Turkiye	2019	2.5E+11	15.18	5.7	13.36
7	Turkiye	2020	2.1E+11	12.28	7.0	20.70

- <https://databank.worldbank.org/source/world-development-indicators/Type/TABLE/preview/on#>
- <https://www.imf.org/en/Search#q=gdp&sort=relevancy>

- <https://www.oecd-ilibrary.org/sites/f3b16239-en/index.html?itemId=/content/component/f3b16239-en#component-d1e99110>
- <https://data.tuik.gov.tr/Search/Search?text=expenditure>



A Stochastic Analysis to Calculate the Mean Time to System Failure (MTSF) of A Two Identical Unit Parallel System

Bestun Merza Abdulkareem*



*Department of Statistics and Informatics, College of Administration and Economics, Salahaddin University-Erbil

bestun.abdulkareem@su.edu.krd

Reiceved 15/11/2023
Accepted 22/02/2024
Published 15/04/2024

Keywords:

Parallel system with repairs, Mean time to failure (MTTF), transition probability matrix.

Abstract

In this research two identical parallel electric generators with repair a failed one have been analyzed stochastically by two methods, first by method based on certain probability assumptions and second through three state Markov chain, classified as one recurrent (absorbing) state and two transient states. For the purpose of this study the data about the failure and repair time intervals of electric generators of the months november and december 2022 are obtained from the electricians of several places in Erbil city, whereas they supplied electricity to their lanes whenever the national electric power is interrupted. This research aimed to define the mean time to system failure by the two previous methods.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields. <https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. Introduction

In the recent years, current industrial world has daily been facing with anew systems requiring high levels. In this regard, great attentions have been attracted by reliability and safety, which are very important aspects to many situations of our quality of life.

Systems are the collection of components or units arranged to a specific design in order to achieve desired function with acceptable performance, the types of components and their configuration have a directly effect on the system reliability. So the parallel system, which is one of the most common forms of redundancy for increasing reliability can successfully operate as long as one of the units is working and it fails if all it's units fail.

2. Methodology

In this section, parallel system reliability, Markov chain, the two state Markov process, the mean time to failure and the finite Markov chain with recurrent and transient states are defined.

2.1. Parallel System Reliability

The system reliability function of parallel units is defined as the probability that not all the parallel units fail in a time interval given that all units are operating at the beginning of the interval suppose that a parallel system consists of (n) independent units with the life times T_1, T_2, \dots, T_n , then the life time of the system T is defined as

$$T = \max(T_1, \dots, T_n)$$

Thus, the system reliability at t is

$$\begin{aligned} R(t) &= P_r(T > t) \\ &= P_r[\max(T_1, \dots, T_n) > t] \\ &= 1 - \pi_{i=1}^n (1 - R_i(t)) \end{aligned}$$

Where $0 \leq R_i(t) \leq 1$ for all $i = 1, 2, \dots, n$

And the mean time to failure (MTTF) of the system is given by

$$E(T) = \int_0^{\infty} R(t) dt$$

2.2. Markov chain

Markov processes with discrete parameter (time) and discrete state spaces, called a Markov chain $\{x_n; n = 0, 1, 2, \dots\}$, if

$$\begin{aligned} p_{ij} &= p_r(x_n = j | x_{n-1} = i, x_{n-2} = i_1, \dots, x_0 = i_{n-1}) \\ &= p_r(x_n = j | x_{n-1} = i) \end{aligned}$$

and

$$p_{ij}^n = p_r(x_n = j | x_0 = i)$$

For the m-state Markov chain with the transition probability matrix (p_{ij}) and the initial probability distribution, denoted by a vector (π_i) , where

$$\sum_{j=0}^{m-1} p_{ij} = 1 \quad \text{and} \quad \sum_{i=0}^{m-1} \pi_i = 1 \quad \text{for each } (i)$$

A stationary probability distribution (π_j) of Markov chain is defined as

$$\pi_j = \sum_{i=0}^{m-1} \pi_i p_{ij} \quad \text{for all } j$$

Also for a finite ergodic Markov chain

$$\lim_{n \rightarrow \infty} p_{ij}^n = \pi_j$$

$$\lim_{n \rightarrow \infty} \pi_i^n = \pi_j$$

2.3. The two state Markov Process

The most common assumption about the statistical characteristics of failures is that they form a poisson process so the failure time and repair time have independent exponential distributions with parameters λ and μ respectively. Let the process $\{X(t); t \geq 0\}$ with states $\{0,1\}$, in which a failure can occur when the process is in state (0) and a repair can occur only when the process is in state (1), thus the state change are from (0) to (1) with failure rate λ and from (1) to (0) with repair rate μ . The transition probabilities of this process are defined as:

$$P_{ij}(t) = P(X(t) = j | X(0) = i) \quad i, j = 0,1$$

$$P_{00}(t) = \frac{\mu + \lambda e^{-(\lambda+\mu)t}}{\lambda + \mu} \tag{1}$$

$$P_{10}(t) = \frac{\mu - \mu e^{-(\lambda+\mu)t}}{\lambda + \mu}$$

$$P_{01}(t) = 1 - P_{00}(t) \quad , \quad P_{11}(t) = 1 - P_{10}(t)$$

Also the stationary distribution, (as $t \rightarrow \infty$) are

$$\lim P_{00}(t) = \lim P_{10}(t) = \frac{\mu}{\lambda + \mu} \tag{2}$$

and

$$\lim P_{01}(t) = \lim P_{11}(t) = \frac{\lambda}{\lambda + \mu}$$

2.4. Mean time to failure (MTTF) by probability assumptions

In parallel system, the system operates iff at least one of the n units operates. So a system which has two identical parallel units with failure rate λ and repair rate (μ), being in one of the following states:

State (0) : both units operative

State (1) : only one unit operative, the other having failed

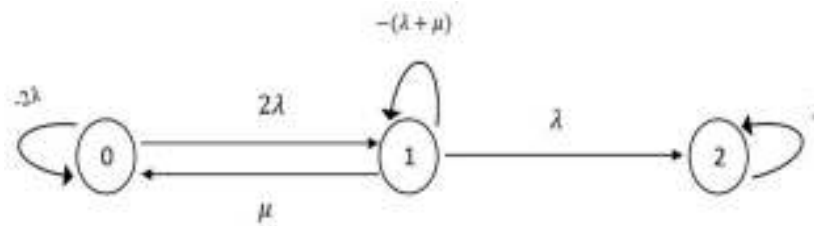
State (2) : both units have failed

Then, the probabilities of fail and repair an unit during $(t, t + h)$ are given as the following:

- i. The probability that one unit fail is $(\lambda h + 0(h))$ and it does not fail with probability $(1 - \lambda h + 0(h))$.
- ii. The probability that a failure unit repaired is $(\mu h + 0(h))$ and it does not repaired with probability $(1 - \mu h + 0(h))$.
- iii. All other probabilities are $0(h)$, such that $\frac{0(h)}{h} = 0$ as $h \rightarrow 0$ These transition probabilities lead to the following generator matrix

$$\begin{pmatrix} -2\lambda & 2\lambda & 0 \\ \mu & -(\lambda + \mu) & \lambda \\ 0 & 0 & 1 \end{pmatrix} \tag{3}$$

and it's transition diagram



Let $P_i(t)$ be the probability that the system in state i ($i = 0,1,2$) at time (t) with initial conditions $P_0(0) = 1$, $P_2(\infty) = 1$. Then

$$P_0(t + h) = P_0(t) * [(1 - \lambda h)(1 - \lambda h)] + P_1(t)(1 - \lambda h)\mu h + 0(h)$$

$$P_1(t + h) = P_0(t) * 2\lambda h + P_1(t)(1 - \lambda h)(1 - \mu h) + 0(h)$$

$$P_2(t + h) = P_1(t)\lambda h + P_2(t) + 0(h)$$

$$P'_0(t) = -2\lambda P_0(t) + \mu P_1(t)$$

$$P'_1(t) = 2\lambda P_0(t) - (\lambda + \mu)P_1(t)$$

$$P'_2(t) = \lambda P_1(t)$$

by integrating the equations and substitution the initial conditions, we have

$$-1 = -2\lambda \int_0^\infty P_0(t)dt + \mu \int_0^\infty P_1(t)dt$$

$$0 = 2\lambda \int_0^\infty P_0(t)dt - (\lambda + \mu) \int_0^\infty P_1(t)dt$$

$$1 = \lambda \int_0^\infty P_1(t)dt$$

$$\int_0^\infty P_1(t)dt = \frac{1}{\lambda} \quad \text{and} \quad \int_0^\infty P_0(t)dt = \frac{\lambda + \mu}{2\lambda^2}$$

$$\text{Since MTTF} = \int_0^\infty P_0(t)dt + \int_0^\infty P_1(t)dt$$

$$\text{Then MTTF} = \frac{\lambda + \mu}{2\lambda^2} + \frac{1}{\lambda} = \frac{3\lambda + \mu}{2\lambda^2} \quad \dots\dots 4$$

2.5. Finite Markov chain with recurrent and transient states

For m -state Markov chain with (r) recurrent states and $(m-r)$ transient states, the transition probability matrix P can be represent as in the following submatrices

$$P = \begin{pmatrix} P_{11} & P_{12} & \dots & P_{1m} \\ \vdots & \vdots & \vdots & \vdots \\ P_{m1} & P_{m2} & \dots & P_{mm} \end{pmatrix}$$

can be represent as in the following submatrices

$$P = \begin{pmatrix} P^* & O \\ R & Q \end{pmatrix} \dots\dots\dots 5$$

Where

$P_{r \times r}^*$:define the transition probabilities among the recurrent states.

$Q_{(m-r) \times (m-r)}$:define the transition probabilities among the transient states.

$R_{(m-r) \times r}$: define the transition probabilities from the (m-r) transient states to the (r) recurrent states.

$O_{r \times (m-r)}$: is zero submatrix .

Then, the mean number of transitions (M) between transient states before entering a recurrent state is defined as

$$M = (I - Q)^{-1} \dots\dots\dots 6$$

$$= \begin{pmatrix} \mu_{r+1,r+1} & \mu_{r+1,r+2} & \dots & \mu_{r+1,m} \\ \vdots & \vdots & \ddots & \vdots \\ \mu_{m,r+1} & \mu_{m,r+2} & \dots & \mu_{m,m} \end{pmatrix}$$

and the mean number of steps (M_s) that the process required to leave transient states and it eventually enters any one of the recurrent states is

$$M_s = \left(\sum_{j \in T} \mu_{ij} \right) \quad i, j \in \text{transient states } (T) \dots\dots\dots 7$$

$$= \begin{pmatrix} \sum_{j \in T} \mu_{r+1,j} \\ \sum_{j \in T} \mu_{r+2,j} \\ \vdots \\ \sum_{j \in T} \mu_{m,j} \end{pmatrix} \quad , \quad j = r + 1, r + 2, \dots , m$$

and the transition probabilities (f_{ij}) from transient state (i), the process eventually enters a given recurrent state j are defined as

$$F = MR. \\ = (f_{ij}) \dots\dots\dots 8$$

3. Application

This section specified for application, which includes computation of the transition probabilities of the two state Markov process, the mean time to failure of a two identical unit

parallel system by the probability assumptions and by the Markov chain with recurrent and transient states.

3.1. Data collection

The data about the failure and repair times of a system composed two identical electric generators connected in parallel of the months november and december in 2022 are collected from the electricians of 10 different places in Erbil city, whereas they supplied electricity for (8) hours daily to their lanes. From the available data, the approximate weekly failure rate is 2 hours and repair rate is 0.5 hour, are found.

So the per hour failure rate is

$$\lambda = \frac{2}{7 \times 8} = 0.0714$$

And the per hour repair rate is

$$\mu = \frac{0.5}{7 \times 8} = 0.009$$

3.2. Determination the transition probabilities of the two state Markov process

The transition probabilities of the two state Markov process $\{0,1\}$ during 8 hours are determined eq(1) as in the following table

time	P_{00}	P_{01}	P_{10}	P_{11}
1	0.964797985	0.035202015	0.008800504	0.991199496
2	0.931144948	0.068855052	0.017213763	0.982786237
3	0.898972729	0.101027271	0.025256818	0.974743182
4	0.868216169	0.131783831	0.032945958	0.967054042
5	0.838812975	0.161187025	0.040296756	0.959703244
6	0.810703595	0.189296405	0.047324101	0.952675899
7	0.783831099	0.216168901	0.054042225	0.945957775
8	0.758141061	0.241858939	0.060464735	0.939535265

Table (1) shows the transition probabilities with time.

3.3. Representation the transition probability matrix of a finite Markov chain with recurrent and transient states

The transition probability matrix P of the continuous time Markov chain with two transient states $\{0,1\}$ and one recurrent state (2) has the following form, eq(3)

$$P = \begin{pmatrix} 1 - 2\lambda & 2\lambda & 0 \\ \mu & 1 - (\lambda + \mu) & \lambda \\ 0 & 0 & 1 \end{pmatrix}$$

For $\lambda = 0.0714/h$ and $\mu = 0.009/h$, we get

$$P = \begin{matrix} & \begin{matrix} 0 & 1 & 2 \end{matrix} \\ \begin{matrix} 0 \\ 1 \\ 2 \end{matrix} & \begin{pmatrix} 0.9286 & 0.0714 & 0 \\ 0.009 & 0.9553 & 0.0357 \\ 0 & 0 & 1 \end{pmatrix} \end{matrix}$$

This, the transition probability matrix P can put in canonical form as, eq(5)

$$P = \begin{matrix} & \begin{matrix} 2 & 0 & 1 \end{matrix} \\ \begin{matrix} 2 \\ 0 \\ 1 \end{matrix} & \begin{pmatrix} 1 & 0 & 0 \\ 0 & 0.9286 & 0.0714 \\ 0.0357 & 0.009 & 0.9553 \end{pmatrix} \end{matrix}$$

3.3.1. Define the mean number of transitions among transient states

The mean number of transitions (M) the process makes between transient states {0,1} eq(6), is defined as

$$\begin{aligned} M &= (I - Q)^{-1} \\ &= \left[\begin{pmatrix} 1 & 0 \\ 0 & 1 \end{pmatrix} - \begin{pmatrix} 0.9286 & 0.0714 \\ 0.009 & 0.9553 \end{pmatrix} \right]^{-1} = \begin{bmatrix} 0.0714 & -0.0714 \\ -0.009 & 0.0447 \end{bmatrix}^{-1} \\ &= \begin{matrix} 0 & 1 \\ 1 & 3.53 \end{matrix} \begin{pmatrix} 17.53 & 28 \\ 3.53 & 28 \end{pmatrix} = [\mu_{ij}] \end{aligned}$$

and the mean number of steps (M_s) the process spends in transient states {0,1} before entering a recurrent state (2) is

$$M_s = \begin{matrix} 0 \\ 1 \end{matrix} \begin{pmatrix} 45.53 \\ 31.53 \end{pmatrix}$$

3.3.2. Define the transition Probabilities from transient states to recurrent state

The probability that the process starts from transient states {0,1} and enters a recurrent state {2} eq(8), is defined as

$$\begin{aligned} F &= \begin{matrix} (17.53 & 28) \\ (3.53 & 28) \end{matrix} \begin{pmatrix} 0 \\ 0.0357 \end{pmatrix} \\ &= \begin{matrix} 0 \\ 1 \end{matrix} \begin{pmatrix} 0.9996 \\ 0.9996 \end{pmatrix} \end{aligned}$$

3.4. Determine the mean time to system failure (MTSF)

The mean time to system failure is determined by the following two methods:

i. Probability assumptions

$$MTSF = \frac{3\lambda + \mu}{2\lambda^2} = \frac{3 \times 0.0357 + 0.009}{2(0.0357)^2} = 45.53$$

ii. Continuous time Markov chain with recurrent and transient states

By this method the mean time to system failure is equal to the mean number of steps the process spent in state $\{0\}$ and the mean number of steps the process transmits from state $\{0\}$ to state $\{1\}$ eq(7)

$$\begin{aligned} MTSF &= \mu_{00} + \mu_{01} \\ &= 17.53 + 28 \\ &= 45.53 \end{aligned}$$

Also by eq(2), the probability that a system is working for along time π_0 is

$$\pi_0 = \frac{0.009}{0.0357 + 0.009} = 0.2$$

and the probability that it fails π_1 is

$$\pi_1 = \frac{0.0357}{0.0357 + 0.009} = 0.8$$

4. Conclusions

From the results of application the following conclusions are found

1. The probabilities of generator fails and repairs are increasing with time.
2. The Markov chain with recurrent and transient states is most suitable method to determine the mean time to failure a system composed of more than two parallel units.
3. The mean time to system failure by Markovian method is equal to the mean number of steps the process spends in transient states.
4. The mean time to system failure by the two methods are equal.
5. By Markovian method system failure does occur, when the process leaves transient states and enters a recurrent state.
6. The stationary distribution of the two state Markov process shows that a system operates with lowest probability and it fails with highest probability.

References

- BHAT, U. NARAYAN & MILLER, GREGORY K. (2002). Elements of Applied Stochastic Processes, 3rd Edition, John Wiley & Sons, Inc.
- Beichelt, F.E & Paul Fatti (2002) Stochastic processes and their applications. USA, CRC press.
- B. Çekyay and S. Özekici. Mean time to failure and availability of semi- markov missions with maximal repair. European Journal of Operational Research, 207(3):1442-1454, 2010.
- Dhillon, B. S. (2006). Maintainability, Maintenance, and Reliability for Engineers. Taylor & Francis Group, LLC.
- Goswami A. & Rao B.V. (2006). A course in applied processes, Hindustan Book Agency, New Delhi 110016, India.
- KIRKWOOD, JAMES R. (2015). Markov Processes; Taylor & Francis Group.

- Kumar, P., Bharti, A. and Gupta, A. (2012), "Reliability analysis of a two non identical unit system with repair and replacement having correlated failures and repairs", *Journal of Informatics & Mathematical Sciences*, Vol. 4 No. 3, pp. 339-350.
- Kishor S. Trivedi and Andrea Bobbio. *Continuous-Time Markov Chain: Reliability Models*, page 357-422. Cambridge University Press, 2017. doi:10.1017/9781316163047.014.
- Lawler. Gregory F. (2006), *Introduction to Stochastic processes*, 2nd edition, Taylor & Francis Group.
- Madhu,j (1998) *Reliability Analysis of a two unit system with common cause shock Failures*, *Indian J. Pure appl. Math.* 29(12), 1281 - 1289.
- MEDHI, J. (2004). *Stochastic Processes*; 2nd Edition; New Age International (P) limited; publishers.
- MCAO Keizer, SDP Flapper, and RH. Teunter. *Condition-based maintenance policies for systems with multiple dependent components: a review*. *European Journal of Operational Research*, 2017.
- Mohamed, S. and Sherbeny, E.L. (2013), "Stochastic analysis of a two non identical unit parallel system with different types of failures subject to preventive maintenance and repairs", *Mathematical Problems in Engineering*, Vol. 2013, Article ID 192545, p. 10. Pham, H.(2007), *System Software Reliability*, Springer-Verlag,London.
- Ram, M. and Manglik, M. (2014), "Stochastic behaviour of a Markov model under multi-state failures", *International Journal of System Assurance: Engineering and Management*, Vol. 5 No. 4, pp. 686-699. 26
- Ram, M., Singh, S.B. and Singh, V.V. (2013), "Stochastic analysis of a standby system with waiting repair strategy", *IEEE Transactions on Systems, Man and Cybernetics*, Vol. 43 No. 3, pp. 698-707.
- RANDAL, DOUC; ERIC, MOULINES; PIERRE, PRIOUE & PHILIPPE, SOULIER (2018). *Markov chain*; Springer Nature Switzerland AG.
- Yang, G. (2007), *life cycle reliability engineering*, John Wiley & sons , Inc.

تحليل عشوائي لحساب الوقت لفشل النظام (MTSF) لنظام متوازي موحد متطابق

بيستون ميرزا عبدالكريم

قسم الإحصاء ،كلية الاداره والاقتصاد، جامعة صلاح الدين - اربيل

ملخص

في هذا البحث تم تحليل مولدين كهربائيين متوازيين متطابقين مع إصلاح واحد فاشل عشوائياً بطريقتين ، الأولى بالطريقة بناء على افتراضات احتمالية معينة والثانية من خلال سلسلة ماركوف ثلاثية الحالة ، مصنفة على أنها حالة متكررة (امتصاص) وحالتين عابرتين. ولغرض هذه الدراسة يتم الحصول على البيانات حول الفترات الزمنية لتعطل وإصلاح المولدات الكهربائيّة لشهري تشرين الثاني وكانون الأول 2022 من كهربائيّي عدة أماكن في مدينة أربيل، حيث قاموا بتزويد مساراتهم بالكهرباء كلما انقطعت الطاقة الكهربائيّة الوطنية. الهدف الرئيسي من هذا البحث هو تحديد متوسط الوقت لفشل النظام بالطريقتين السابقتين.

الكلمات المفتاحية: نظام التوازي مع الإصلاح ، متوسط وقت الفشل ، مصفوفة الاحتمالات الانتقالية.

شیکردنه وهیه کی هه ره مه کی بۆ هه ژمارکردنی ماوهی کاتی شکستی سیسته م (MTSF) له دوو سیسته می هاوته رییی یه کسان

بیستون میرزا عبدالکرم

بهشی ئامار، کۆلیژی بهرپوهبردن و ئابووری، زانکۆی سه لاهه دین - هه ولیر

پوخته

له م توژیژینه وهیه دا دوو جینه ره یته ری کاره بابی هاوته رییی هاوشیوه له گه ل چاککردنه وهی یه کیتی شکستخواردوو شیکردنه وهیه یان بۆ کراوه به دوو ریگا، یه که م به ریگا له سه ر بنه مای گریمانهی ئه گه ری دیاریکراو و دووه م له ریگهی سه زنجیره ی ماركوف که پۆلین کراوه وه ک یه ک دووباره بوونه وه (مۆین) و دوو دۆخی کاتی. بۆ مه به سته ئه م لیکۆلینه وهیه، داتاگان ده رباره ی شکست و کاتی چاککردنه وهی مۆلیده کاره بابیه کانی مانگه کانی تشرینی دووه م و کانوونی یه که می 2022 له کاره بابی چهند شوئیتیکی شاری هه ولیره وه ده ست ده که ویت، له کاتیکدا کاره با بۆ پرپه وه کانیان دا بین ده که ن هه ر کاتیک کاره بابی نیشتمانی پچرا. ئامانجی سه ره کی ئه م توژیژینه وهیه ئه وهیه که کاتی شکستی سیسته مه که دیاری بکات به دوو ریگای پیشوو.

وشه سه رتاییه کان: سیسته می هاوته ریبوون و جاک کردنه وه ، ماوه ی کاتی شکست بوون ، ریزکراوه کانی ئه گه ری گواسته وه کان.



The Effect of Electronic Brainstorming on Irregular Auditing Practicespractices an Analytical Study of The Opinions of a Sample of Auditors in The City of Erbil

Jarjees Mustafa Khdeer *
Zaito Awla Abubakr *
Rezan Salahaddin Azzat *



* Department of Accounting,
College of Business and Economics,
Salahaddin University-Erbil
Jarejes.khdeer@su.edu.krd
zaito.abubakr@su.edu.krd
Rezan.azzat@su.edu.krd

Reiceved 25/12/2023
Accepted 22//02/2023
Published 15/02/2024

Keywords:
electronic brainstorming,
irregular auditing,
audit program.

Abstract

The study aimed to identify the extent to which electronic brainstorming contributes to reducing the improvised audit, which occurs as a result of the non-implementation of audit procedures by the auditor and obtaining unreliable evidence in addition to the presence of several pressures on the auditor, and the research deals with the impact of electronic brainstorming sessions carried out by auditors in reducing the occurrence of improvised auditing, and for the purpose of achieving the research objective, the researchers organized the questionnaire form and distributed it to a sample of Auditors in the city of Erbil and analyzed through the statistical program (SPSS), the research has reached a number of conclusions, the most important of which is that it has a statistically significant impact in the application of electronic brainstorming on the planning stage of the audit process as well as in the stage of implementing audit procedures, and in the end the researchers recommend the application of electronic brainstorming sessions throughout the audit process by auditors, because it improves the performance of auditors and thus does not occur improvised audit.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

Introduction: The auditors cannot carry out the audit process and provide a report free of distortions and errors completely except through their reliance on methods that help them reach this level, which highlights the need to use modern methods and techniques, including electronic brainstorming sessions to avoid deficiencies in conducting the audit process and thus not fail the auditor in performing his task. It is noted that this is in line with the requirements of international and American auditing standards, as it requires members of the audit team to discuss at the beginning of the audit process about the client's company's exposure to fraud and potential distortions in the financial statements, as the standards required the auditors to hold a series of brainstorming sessions by relying on modern technology with the audit team during the integrated stages of the audit process, whether in the planning stages of the audit process or when implementing the process until the issuance of the audit report (Amirhim, 2021, :70), on the other hand, when carrying out a set of practices carried out by some levels in audit offices, including a defect in following the rules of conduct of the profession in light of a set of internal and external variables, some of which are related to the auditor's office, such as time pressure and other pressures related to the environment in which these offices operate, this behavior may lead to negative results that materially affect the results and outputs of the audit process, which is called Irregular auditing practices(Alkhazaleh and Marei, 2021: 2), given the important role that electronic brainstorming plays in reducing irregular scrutiny, researchers will address this topic through this research.

Search problem : The audit process is an integrated set of activities carried out by auditors, which depends not only on the skills and competence of the auditors, but also depends on the interaction between the members of the audit team consisting of these auditors, and then the success of the audit team in performing various audit activities, is directly affected by the effectiveness of interaction and integration between the members of this team in performing these activities, but sometimes the audit process is not conducted regularly, which It leads to the occurrence of so-called irregular auditing, which can be reduced through electronic brainstorming, and therefore the research problem can be raised through a key question, which is "Is there a role for electronic brainstorming in reducing irregular audit practices" ? The following sub-questions emerge from this main question:

1. Is there a statistically significant impact to the application of electronic brainstorming on irregular audit practices in the planning stage of the audit process?
2. Is there a statistically significant effect to the application of electronic brainstorming on irregular audit practices on the stage of implementing audit procedures?
3. Is there a statistically significant impact to the application of electronic brainstorming on irregular audit practices in the stage of preparing the auditor's report?

Research hypotheses: To answer the main question and sub-questions raised in this research, the following hypotheses were relied upon:

1. There is no statistically significant effect of applying electronic brainstorming on irregular audit practices.
2. There is no statistically significant effect of applying electronic brainstorming on irregular audit practices at the audit planning stage.
3. There is no statistically significant effect of applying electronic brainstorming on irregular audit practices at the stage of implementing audit procedures.
4. There is no statistically significant effect of applying electronic brainstorming on irregular audit practices at the stage of preparing the report.

Research Objective: The main objective of the research is to identify the contribution of electronic brainstorming in reducing irregular scrutiny, and this goal can be achieved through the following sub-objectives:

1. Identify the nature of electronic brainstorming by presenting its concept, importance, and steps to conduct it.
2. Addressing irregular audit practices by addressing its concept and linking it to audit risks and causes of occurrence.
3. Know how electronic brainstorming affects Irregular auditing practicespractices throughout the stages of the audit process.

Importance of research : The importance of the research is highlighted in that it is an attempt to keep pace with the developments flowing in modern technologies to improve the ability of auditors to avoid Irregular auditing practices through the use of electronic brainstorming sessions, and this thus affects the reliability of financial information, which can be relied upon by tax authorities, banks and others, and despite the increasing interest in research that dealt with the subject of brainstorming and the subject of joint auditing recently, but according to the knowledge of researchers there are no studies and research that Addressed the role of electronic brainstorming sessions for auditors in reducing irregular auditing.

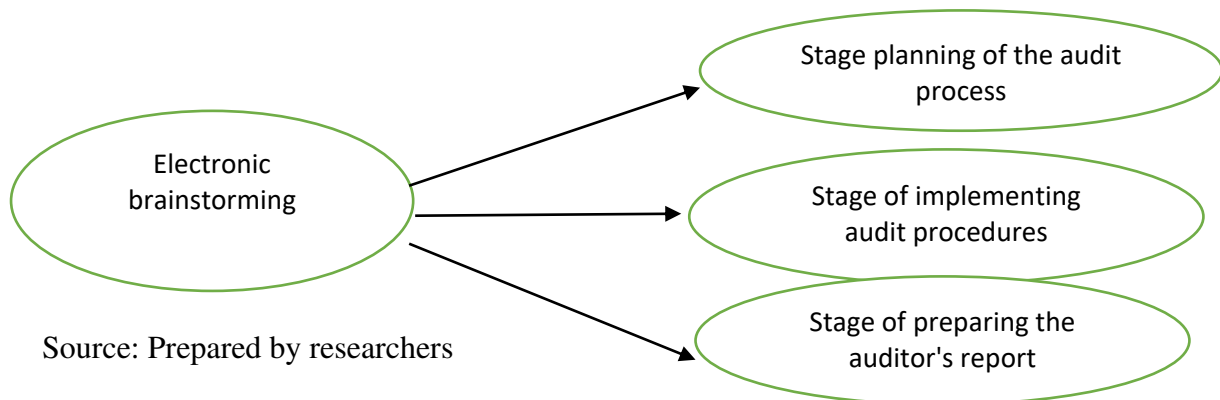
Research Methodology: To achieve the objectives and hypotheses of the research, the research methodology was based on the descriptive approach in determining the theoretical framework of the research by relying on university theses and periodicals dealing with the subject of research, both Arab and foreign.

In addition, the analytical approach was relied on in analyzing the results of the field study based on the opinions of a sample of auditors in the city of Erbil and according to the five-point scale of the card, and the statistical program (SPSS) was adopted in analyzing the respondents' answers.

The research model: The following figure shows the search variables:

Independent variable
Electronic brainstorming

Dependent variable
Irregular auditing practicespractices



Research divisions : In light of the reliance on the research methodology and the objectives and importance of the research, the researchers will address the concept, importance and steps of carrying out electronic brainstorming, as well as the concept and risks of auditing and the reasons for carrying out the practice of irregular auditing, as well as how to narrow irregular audit practices throughout the stages of the audit process through the use of electronic brainstorming, in addition to that, the field study was conducted to test the role of electronic brainstorming in narrowing irregular audit practices, and in the end, the researchers will present The most important findings along with the most important recommendations As follows.

First: the concept of electronic brainstorming

The brainstorming technique was invented by Osborne. F Alex in the late thirties of the twentieth century as an idea he sought to apply in his work in the field of advertising, and because of his frustration with the inability of his employees to generate new creative ideas, he began to develop new ways to solve problems that were focused on the team-based work approach, so he began to host group thinking sessions and discovered that this method led to a significant increase in the quantity and quality of new ideas. (Rashid and Ephraim, 2022: 3), where listening to the ideas of other members can activate the relevant idea in the mind of the listener, which in turn can stimulate the listener to generate more new ideas related to the topic being discussed (Li, et al, 2020: 1108), and as for electronic brainstorming, it is an effective method of sharing ideas between a group of parties or people, and it is a form of virtual communication to generate ideas through the use of electronic means. And remote communication, including e-mail, chat, social media platforms, video conferencing, and others. (Baruah and Paulus, 2016: 333)

When looking at the literature on electronic brainstorming, we notice that there are several definitions of it, as it was defined (Karamsh, 2018: 103) as "an educational and training method whereby a group of individuals, under the supervision of a president, are encouraged to generate the largest possible number of diverse innovative ideas spontaneously, freely and in an open and non-critical atmosphere that does not limit the launch of these ideas that concern solutions to a particular problem.

It is also defined as "a method of creative thinking that aims to provoke thinking, mug the mind, innovate and adopt ideas, and propose multiple solutions in its electronic environment, a technique used by a group of individuals to find a solution to a specific problem, by collecting ideas that individuals have in mind spontaneously." (Younis, 2017: 22)

It was also defined as "a collective method of creativity by generating new ideas that contribute to finding solutions to a particular problem" (Kanokngamwitroj and Phongsatha, 2018: 151).

It was also defined as "a method of solving problems or generating new ideas to improve work through sessions held electronically by those interested in solving those problems or those interested in generating new ideas" (Mohammed, 2022: 48).

It was also defined as "a scientific method based on modern technologies of information technology used by a group of individuals governed by a set of principles, components, and rules, working according to a plan aimed at generating the largest possible number of creative ideas through which it is expected to contribute to facing a specific problem or problems and then reaching a solution through discussion and exchange of views (Ghali, 2016: 445).

Therefore, researchers can define electronic brainstorming as a collective method to generate ideas and find solutions to the problems posed by relying on modern technological techniques.

Second: The importance of electronic brainstorming

The importance of brainstorming is that it is one of the most methods that contribute to generating ideas as solutions to the problems posed and has become the attention of senior management to develop strategic thinking and find solutions to problems, whether economic, social, political and other problems, as brainstorming is of intuitive importance as the deferred judgment for the issuance of ideas allows the basic creative climate when there is no criticism or intervention, which creates a free climate for intuitive attractiveness to a large extent (Al-Kaabi and Al-Ani, 2020: 504), and (Al-Shabani, 2017: 1164) believes that electronic brainstorming sessions are an easy tool to transfer knowledge between members of the audit team on identifying risks related to the audit process, and it also encourages increasing the quality and quality of ideas and thus contribute to the promotion of more creative ideas, and the use of modern communication technology methods facilitates the performance of the tasks of the audit team in generating the largest number of ideas, regardless of the quality of those

ideas that are exchanged between auditors, and through which auditors can take The appropriate decisions, as soon as possible and confidentially, in addition to that, the importance of electronic brainstorming compared to traditional brainstorming lies in the following: (Hassanein, 2018: 224)

1. Electronic brainstorming is a proliferation tool for geographically multi-company companies, as it is a wave for an unlimited number of session participants, which allows the company to produce more innovative ideas not only on a local scale but also on a global scale.
2. Electronic brainstorming reduces the costs of distributing information on the topic under discussion. The company avoids the costs associated with printing and distributing information to specialists in the session in the event of traditional storming, as well as limiting the time associated with distributing information to the organizers of the session and increasing the opportunities to propose creative ideas.
3. Improving the transparency of information access by the session organizers with less speed and effort, unlike traditional storming, which requires more effort and less accurate results.
4. Electronic brainstorming allows the beneficiaries of the financial statements to access specific information for the various alternatives available to them quickly and effortlessly, as well as processing that information in the event of accounting errors before they occur.
5. This method is characterized by electronic communication through the technology of integrating talents, experience, and knowledge of the direct transfer of the session organizers via the Internet.

In addition to the above points, the researchers believe that electronic brainstorming will contribute to saving time for session participants, as they may not have time in the specified place and on time.

For the success of the electronic brainstorming sessions, it is necessary to refrain from criticizing ideas, as well as encouraging participants to express all ideas, as well as generating the largest number of ideas, as well as merge ideas to form an integrated idea. (Maaravi, et al, 2020, P 1435)

Third: Electronic brainstorming steps

Electronic brainstorming sessions go through several steps that must be accurately performed as required to ensure the success of the session, and the steps of electronic brainstorming can be summarized as follows: (Maliki, 2016: 20)

1. Identify and discuss the problem: Sometimes some participants have full knowledge of the details of the problem while others have a simple idea about it, and in this case, the session moderator must give the participants the minimum information about the problem because giving more information may limit their thinking and limit it to narrow areas specific only plans and broad features of the problem.
2. Reformulate the problem: At this stage, participants are asked to go outside the scope of the problem and as it was defined and to identify its various aspects and dimensions again, the topic may have other aspects, and it is not required at this stage to propose solutions, but rather to reformulate the problem through questions related to it.
3. Creating an atmosphere of creativity and brainstorming: Participants in the electronic storming session need to create a creative atmosphere, which lasts up to five minutes, during which participants practice answering one or more questions thrown by the session administrator.
4. Brainstorming: The session moderator writes the question or questions that have been chosen by reformulating the problem that was identified in the second stage and asks the participants to present their ideas freely, provided that the note writer quickly writes them down in a prominent place for everyone with the ideas numbered according to the sequence of their receipt, and the session administrator can then invite the participants to reflect on the ideas presented and generate more of them.

5. Identify the strangest idea: When the ideas are about to run out for the participants in the session, the person in charge of the session can invite the participants to choose the strangest ideas presented and the most distant from the ideas received on the topic and ask them to think about how these ideas can be transformed into a useful practical idea, and the goal is to present more ideas for evaluation later.

6. Evaluation session: The goal of this session is to evaluate ideas and determine what can be taken, and sometimes good ideas are very clear and prominent, but often good ideas are buried and difficult to identify and fear of neglect amid dozens of less important ideas, and the evaluation process needs a kind of contractionary thinking that begins with dozens of ideas and summarizes them until they reach the good few.

Fourth: The concept of irregular auditing

Auditing, like other professions, faced many pressures that led to a violation of its standards and principles, some related to time and others related to the auditor himself, in addition to pressures related to work methods, and as a result of these pressures and defects in the auditing profession, the so-called "irregular auditing" appeared, as this term refers to a set of practices carried out by some levels in audit offices, including a defect in following the rules of conduct of the profession in light of a set of internal and external variables, some of which relate to This behavior may lead to negative results that materially affect the results and outputs of the audit process and the reliability of accounting information and decisions taken accordingly, where when the auditor performs the audit, which includes an independent third-party verification of the company's accounts and highlighting any concerns that may exist regarding the company's affairs, and in the event that an incorrect opinion is issued as it is In an irregular audit, users of financial statements can be misled in their valuation of the company and this may result in economic losses for users. (Coram, et al, 2008: 132), and many studies have shown a link between these behaviors and irregular auditing, including time budget pressure, fee pressure, and pressure to report time spent on audit procedures (Smith and Emerson, 2017: 2).

Irregular auditing practices has been defined as "the failure of auditors to perform the steps of conducting the audit process in a sound scientific manner that leads to obtaining evidence that is not reliable or insufficient in terms of quantity or quality." (Anugerah, et al., 2016: 342)

It was also defined as "the actions taken by the auditor in carrying out an audit that leads to the unreliable collection of evidence. (Kasigwa, et al., 2013: 26)

It also defined Irregular auditing practices as "a procedure taken by the auditor when implementing an audit program that reduces the effectiveness of the evidence collected throughout the audit." (Kasigwa,2014:22)

In light of the above definitions, irregular audit can be defined as the failure to perform audit procedures by the auditor that resulted in the acquisition of unreliable evidence.

There are several behaviors carried out by auditors during the irregular audit process, including pre-signing the report without actually carrying out the required procedures, accepting the client's explanations as evidence, conducting superficial reviews of the records and documents of the company under audit, not following up on questionable elements, insufficient dissemination of accounting principles, resorting to biased samples, etc. (Purnamasari, 2019: 203)

Fifth: Audit risks under irregular audit practices

Irregular auditing practices in the conventional sense is a violation of one or more of the international standards on auditing, and the termination of the audit steps, but the completion of the process by neglecting to take some steps that the auditor deems unimportant or unnecessary, in other words, the auditor's failure to adhere to the audit program that has been planned, designed and put into practice leads to a functional defect in the audit procedures and

thus the risks of the audit process increase and can be explained as follows: (Ramadan, 2015: 47-49)

1. **Discovery Risk:** This type of risk occurs as a result of the failure of the audit team to discover material errors in the financial statements, due to the failure to include the accounts or transactions that contain errors for the sample that it examined, or because of the failure to discover material errors in the financial statements as a result of the inefficiency of the procedures used by him in collecting evidence, and the auditor's practices for irregular audit work may result in maximizing the risk of discovery when failing to follow up on doubtful items, Or the wrong termination of the required audit steps, or the superficial audit of the client's documents and others.

2. **Inherent risks:** The inherent risks are one of the most important risks that must be accurately estimated and this requires a great effort from the auditor, if the auditor defaults and neglects his responsibilities, such as ignoring some items that are not important in his view, shortening the audit time, choosing unbalanced samples of items, or overlooking some distortions in favor of the client, all of this will increase the risk of discovery.

3. **Control risks:** The auditor's assessment of this type of risk depends on his tests of compliance with the internal control system of the company under audit, and that irregular audit practices have a role in maximizing the risk of control, considering that the auditor's determination of internal control risks depends to a large degree on personal judgment, where when time balancing or the desire for customer satisfaction or the auditor's desire to continue working for the client's company or any unprofessional behavior to do With adequate and adequate tests necessary to examine the compliance of the company's control system with standards and controls, the risks of the process will rise, in other words, the more irregular audit practices and unprofessional behavior by auditors, this will increase the risk of control in the client's company, as the relationship between Irregular auditing practices and control risks is positive.

Sixth: Reasons for Conducting Irregular Auditing

Some reasons push auditors to resort to Irregular auditing practices when carrying out the audit process, and when reviewing the literature on this subject, it became clear to researchers that there are several reasons behind carrying out irregular auditing, which can be summarized as follows: (Awad, 2008: 24-31)

1. **Time pressure:** Time budget pressure arises when the company allocates insufficient time required by the auditors to complete specific procedures when carrying out the audit process and this leads to a decrease in the accuracy of performance here should focus on important and necessary information, or when it is difficult for auditors to complete the work on the required deadline, which is usually determined by external parties and which has a negative impact The contents of the auditor's report, and the studies that have been conducted have proven On auditors, the practice of Irregular auditing practices has been recognized as a response to time pressures. (Gundry and Liyanarachchi, 2007: 130)

Timing pressure affects the quality of auditors' judgments, as the time pressures to which the auditor's members are exposed may lead to a decrease in the incentive towards operating information in an orderly manner, which may lead to a decrease in the effectiveness of the audit process, but the auditor can overcome the negative effects resulting from time pressures by applying electronic brainstorming sessions at the planning stage of the audit process, as holding brainstorming sessions at this stage will positively affect On judgments issued by auditors (Abdulrahman, 2015: 799)

2. **Fee pressure:** Due to competition and the presence of several offices to carry out the audit process, some customers pressure the auditors to reduce their fees to match the level of fees prevailing in the market, and many studies that dealt with the possible reasons for the change of the auditor have found that reducing fees was one of the main reasons behind this, and this indicates that some customers may not look at the nature and quality of service provided by

the auditor and therefore resort to changing it with another auditor who receives fees less to save on fees, suggesting that this category of customers views the audit as a mandatory legal requirement or as a formal requirement rather than a protection for the entity and continuity of the company.

3. Commercial pressures: Commercial pressures are one of the issues that raise controversy in the field of the auditing profession, and the auditor's access to material or moral compensation is an incentive that pushes him to make more effort to obtain more benefits, and some believe that the level of auditors' performance decreases in the atmosphere that does not prevail in competition, the availability of such an atmosphere will lead to the emergence of the best levels of performance for each member of the working group within the audit team This will have the effect of reducing irregular auditing.

4. Low ethical commitment of the auditor: The ethical behavior of the auditor is affected by a set of factors related to his family and personal composition, religious values, personal standards, individual needs, financial requirements, and others push to low moral commitment, moral values that give light to integrity, justice, dignity, integrity and self-respect provide pillars for auditors to support them when making a decision and make it more correct, even if the surrounding circumstances are unclear or ambiguous and great pressures, and this in turn also has an impact on Reduce irregular auditing.

Seventh: Narrowing down Irregular scrutiny practices through electronic brainstorming

The participation of auditors in brainstorming sessions leads to a similar increase in the diversity and exchange of information, which leads to an increase in the quality of brainstorming sessions and then the quality of auditors' judgments related to the audit process from planning and implementing its procedures and preparing a report on the results of the audit process, and here we will explain the role of electronic brainstorming in reducing Irregular auditing practices during the basic stages of the audit process as follows:

1. Planning the audit process: The auditor should plan what he will do when starting the audit process, and the appropriate planning is to write his instructions for the work that must be done with a statement of the steps of its performance, as the good performance of the service cannot be achieved without planning and supervision of all steps of the audit process, for example, the auditor must determine the examination work that he will perform, and what is the number of assistants appropriate to perform the work, and what are the experience and professional ability that It must be available in them, and how much time is needed to perform each step of work.

2. Auditing standards require auditors to conduct brainstorming sessions as part of the audit process, as the American Auditing Standard (SAS 99) requires the auditor to brainstorm, what is meant here is to conduct brainstorming sessions, which is an outlet for experienced auditors with less experienced auditors to exchange ideas from their previous experiences with the client by understanding and evaluating the client's risk and weaknesses. Electronic brainstorming at this stage contributes to understanding the client's business and environment in addition to identifying the areas most vulnerable to distortions that need further examination, assessing the relative importance and audit risks in addition to evaluating the company's controls to determine the extent to which they can be relied upon if as well as determining the nature, timing and extent of audit procedures, which in turn leads to improving the quality of the professional judgment of the auditor at this stage and thus reducing irregular auditing.

3. Preparation of a report: The auditor's report is a written document issued by a professional who is qualified to express a neutral and honest professional opinion on the accounting data contained in the records and books about the company's operations during a certain period and whether the financial statements prepared by the company give an honest and fair picture of the financial position and the results of its work in the financial year under audit.

Electronic brainstorming sessions are used to assist in evaluating the results of the audit process in general, in evaluating audit judgments related to errors of erroneous rejection of financial reports, in evaluating accurate judgments related to misstatements of financial reports, assisting in the examination of conditional liabilities and assisting in the examination of events occurring after the date of preparation of the financial statements, as well as assisting in the preparation and evaluation of the final illness of the audit report. Supporting the auditor's opinion on the results reached (Ghali, 2016: 464), in addition, electronic brainstorming has a role in ensuring that the audit report issued by the auditor is more accurate than the quality of the auditor's report issued by the auditor without resorting to brainstorming through the exchange of ideas about the contents of this report and its components.

According to the previous data, the implementation of electronic brainstorming sessions throughout the audit process gives the auditor the driving force in obtaining an integrated system of updated creative ideas throughout the audit stages, which gives the auditor confidence in supporting the opinion he reaches and reducing irregular auditing.

Eighth: The field aspect

To obtain data, the researchers used the questionnaire form, which was distributed randomly to a sample of the research community through (Google form), 62 respondents filled out the questionnaire form the auditors who represent the research community, and when analyzing the answers, the five-point card was relied upon, whose value ranges from (one degree = 1), which represents an answer (I strongly disagree) to (five degrees = 5), which represents (strongly agree), and table (1) shows the coding of the variables of the form The questionnaire is as shown below:

Table (1) Shows the variables of the questionnaire				
Study axes and their dimensions		Symbols used in the body of the research		
		Theme	Dimension	Paragraph
Stages of irregular auditing	Planning stage	Y	Y1	Y1.1-Y1.7
	Audit Implementation stage		Y2	Y2.1-Y2.7
	Report Preparation stage		Y3	Y3.1-Y3.7
Electronic brainstorming in the field of auditing		X	X1-X7	
Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program				

After analyzing the data, the following results were obtained:

1. Description of personality variables:

Table (2) shows the distribution of respondents according to personal information, and through the table, it is clear as follows:

A. In general, the more years of experience the members of the research sample of the respondents, the greater the degree of reliability on opinions, in other words, the increase in the quality of information and thus the quality of the results, through the aforementioned table, we find that the above percentage of participation was within the two categories (11-15) and (6-10) years of experience with a participation rate of (%39.68) and (%38.10) respectively, where it came in the first place of importance and came in second place the participants, whose years of experience fall within the two categories (16 years and over) and (1-5 years) Where their percentage was equal in terms of participation, reaching (%11.11), and the researchers conclude from the previous information that the opinions and answers are

somewhat of quality, reliable and credible because the majority of respondents have years of accumulated experience.

B. Through the distribution of respondents according to the respondents' knowledge of the subject of electronic brainstorming, it became clear that the majority of the respondents do not have any knowledge of the subject of electronic brainstorming and the percentage of respondents participating (%55.56) while the percentage of individuals of the respondents who knew the subject has reached (%44.44) and in general it is clear that the two percentages of respondents are somewhat close.

C. Finally, concerning the distribution of the respondents' individuals according to the state of familiarity with the subject of irregular auditing, it was found that the majority of the respondents, which were (%88.89) the individuals, had knowledge of the subject of Irregular auditing practices compared to a small percentage of individuals among the respondents, which did not have knowledge and familiarity with the subject in question, which was (%11.11), and therefore the answers and opinions are accurate and of somewhat high quality because the majority of the respondents were knowledgeable and well-versed. Relatively on the subject of irregular auditing.

Variable	Variable Categories	Frequency	Percentage
Years of Experience	1-5	7	%11,11
	6-10	24	%38.10
	11-15	25	%39.68
	16 =>	7	%11,11
	Total	63	%100
Do you know the subject of electronic brainstorming?	Yes	28	%44,44
	No	35	%55.56
	Total	63	%100
Do you know the subject of Irregular auditing?	Yes	56	%88,89
	No	7	%11,11
	Total	63	%100

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

2. Description of the research axes (variables):

The research variables were described, which include opinions and answers about questions and paragraphs, which were collected by the members of the research sample, where statistical methods were used, including frequency distribution, percentages, arithmetic media, standard deviations, and agreement ratios, and it should be noted here that the direction of opinions is determined in terms of levels of approval, based on the arithmetic average (weighted) of questions or phrases, according to the five-point Likert scale used in the current field study, where the five scores of the scale were divided into five categories as shown in the table below:

Response	Weighted average	length of the period	level
I strongly disagree	1 to 1.79	0.79	Low
I don't agree	From 1.80 to 2.59	0.79	
neutral	From 2.60 to 3.39	0.79	Medium
agree	From 3.40 to 4.19	0.79	High
I completely agree	From 4.20 to 5	0.8	

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

Based on the above table, if the arithmetic mean falls within the category from one degree to 1.79 degrees, the opinions and answers mean disagreeing strongly (not completely agree), but if they fall within the category (1.80-2.59), the opinions are considered disagreeing with what is included in the phrase in question, and so on, and in general, if the weighted or weighted arithmetic mean of the paragraph or phrase falls between one degree to 2.59 degrees, the degree of agreement towards that phrase is low (disagreement) and if it falls within the category (2.60-3.39). This means that the opinions tend towards neutrality or the degree of agreement is medium and finally, if the weighted or weighted arithmetic means of opinions range between 3.40 units and 5 units, this means that the degree of approval was high, meaning that the answers were in agreement on what the statement in question means.

2-1: Description of the theme “Electronic brainstorming in the field of auditing”:

Table (4) represents the descriptive statistics of the paragraphs of the theme of “electronic brainstorming in the field of auditing”, which was represented by (7) paragraphs, and through the results it is clear that the opinions of the respondents for the theme as a whole tend to agree by (%88.66) compared to (%11.34) of the non-neutral on the theme mentioned and it was also found that there were no cases of non-approval of the phrases of the theme of the concerned individual and collective, and that the answers and opinions of the theme tend towards approval and at good levels, and the percentage of importance was on The theme as a whole (%79.64) That is, the opinions are moving towards the importance of the presence of electronic brainstorming in the field of auditing, according to the opinions of the respondents, and this is confirmed by the value of the arithmetic mean (3.98), which was located within the extent of acceptance, which came from the scale of the five-year card adopted in the research. As for the phrases mentioned individually, it turns out that the phrases (X1, X2, X3) represented by (contribute to the exchange of ideas between auditors using software technology as soon as possible, helps in improving and exchanging experiences between auditors, recording ideas electronically makes auditors have electronic documents related to ideas and opinions on a particular problem that can be resorted to in cases when needed) then the opinions are more agreeable, meaning that the degree of agreement when the three phrases mentioned were high, based on The values of the arithmetic mean of the three equal statements, amounting to (4.11) and the percentage of agreement (relative importance) (%82.22). As for the statement (X3), represented by (leads to avoiding legal accountability by reducing the possibility of making mistakes), the opinions were agreeing, but to a lesser extent, meaning that the opinions and answers were less in agreement compared to the rest of the statements, but the degree of approval is considered high, based on the value of the arithmetic mean and the percentage of agreement, which is (3.79) and (%75.87) respectively. We conclude that the statements mentioned were a high degree of consensus where the values of the arithmetic means ranged between (4.11) as the highest value and (3.79) as the lowest value and that this range falls within the high degrees of agreement based on Table (3). With regard to the standard deviation values mentioned in the table below, its value indicates the extent of homogeneity and divergence of opinions from each other for phrases or paragraphs, and it has been shown that the statement (X7) represented by (the use of electronic brainstorming sessions contributes to improving the professional judgments of auditors during the stages of the audit process) has the lowest value of the standard deviation of (0) and therefore the opinions and answers when the said statement was absolutely homogeneous, whatever the respondents had the same opinion and answer, i.e. they agreed Completely towards the phrase in question, while the statement (X5) represented by (improving the performance of auditors by avoiding bottlenecks at peak times) was the answers of the members of the research sample less homogeneous, meaning more distant from each other and had the largest value of the standard deviation of (0.76) and can not take the opinions of the respondents somewhat because they were less homogeneous any difference in opinions relatively.

Table (4)
Description of the theme “Electronic brainstorming in the field of auditing”

Phrases	#	I strongly disagree	I don't agree	Neutral	I agree	I strongly agree	Arithmetic mean	Standard deviation	Agreement Ratio
		1	2	3	4	5			
X1	Iteration	0	0	0	56	7	4.11	0.32	%82.22
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%88.89	%11.11			
X2	Iteration	0	0	0	56	7	4.11	0.32	%82.22
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%88.89	%11.11			
X3	Iteration	0	0	13	50	0	3.79	0.41	%75.87
	%	%0.00	%0.00	%20.63	%79.37	%0.00			
X4	Iteration	0	0	7	56	0	3.89	0.32	%77.78
	%	%0.00	%0.00	%11.11	%88.89	%0.00			
X5	Iteration	0	0	23	26	14	3.86	0.76	%77.14
	%	%0.00	%0.00	%36.51	%41.27	%22.22			
X6	Iteration	0	0	7	42	14	4.11	0.57	%82.22
	%	%0.00	%0.00	%11.11	%66.67	%22.22			
X7	Iteration	0	0	0	63	0	4.00	0.00	80.00%
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%100.00	%0.00			
Weighted rate	Iteration	0	0	50	349	42	3.98	0.25	%79.64
	%	%0.00	%0.00	%11.34	%79.14	%9.52			
		%0.00			%88.66				

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

2-2: Description of the theme “The impact of electronic brainstorming on the stages of irregular auditing”:

2.2.1 In the planning stage:

Through Table (5), which represents the descriptive statistics of the paragraphs of the dimension "planning stage", where it was represented by (7) paragraphs, it was shown through the results that the respondents' opinions for the dimension as a whole tend to agree, by (%85.94) compared to (%2.04) of those who do not agree on the mentioned dimension, while the percentage of opinions, which were neutral, amounted to (%12.02), and the percentage of importance on the dimension as a whole was (%78.68), meaning that the opinions tend towards the existence of levels of the planning stage, according to the opinions of the respondents from The auditors are among the members of the research sample, and this is confirmed by the value of the arithmetic mean of (3.93), which was within the period of acceptance, which came from the scale of the five-ball approved in the research.

Concerning the statements mentioned individually, it was found that the statements (Y1.4) represented (preparing an efficient audit program to carry out the audit process) then the opinions are more agreeing, meaning that the degree of agreement when the mentioned statements were high, based on the value of the weighted arithmetic mean of (4.33) and the percentage of agreement (relative importance) (%86.67), as for the statement (Y1.7) represented by (identifying the areas of improvised auditing), the opinions were in agreement, but to a lesser extent, that is, the opinions and answers were less in agreement compared to the rest of the statements, but The approval score is considered high based on the value of the arithmetic mean and the agreement ratio of (3.75) and (%74.92) respectively.

We conclude that the aforementioned theme statements were a high degree of consensus where the values of the arithmetic means ranged between (4.33) as the highest value and

(3.75) as the lowest value and that this range falls within the high degrees of agreement based on Table (3).

Concerning the standard deviation values mentioned in the table below, it was clear that the statement (Y1.5) represented by (determining the initial judgment of the relative importance of the elements of the financial statements) has the lowest value of the standard deviation of (0) and therefore the opinions and answers when the said statement was homogeneous, i.e. the respondents had the same opinion and answer, i.e. they were in full agreement with the statement in question. While the statement (Y1.6) represented by (identify the reasons that lead to improvised audit efficiently and addressed) the answers to the individuals of the research sample were less homogeneous, meaning more distant from each other and had the largest value of the standard deviation of (0.81) and can not take the opinions of the respondents somewhat because they were less homogeneous any difference in opinions relatively.

Table (5)
The effect of electronic storming on Irregular auditing practices in the planning stage

Phrases	#	I strongly disagree	I don't agree	Neutral	I agree	I strongly agree	Arithmetic mean	Standard deviation	Agreement Ratio
		1	2	3	4	5			
Y1.1	Iteration	0	0	6	57	0	3.90	0.30	%78.10
	%	%0.00	%0.00	%9.52	%90.48	%0.00			
Y1.2	Iteration	0	0	16	33	14	3.97	0.69	%79.37
	%	%0.00	%0.00	%25.40	%52.38	%22.22			
Y1.3	Iteration	0	0	15	48	0	3.76	0.43	%75.24
	%	%0.00	%0.00	%23.81	%76.19	%0.00			
Y1.4	Iteration	0	0	0	42	21	4,33	0.48	%86.67
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%66.67	%33.33			
Y1.5	Iteration	0	0	0	63	0	4.00	0.00	%80.00
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%100.00	%0.00			
Y1.6	Iteration	0	9	0	47	7	3.83	0.81	%76.51
	%	%0.00	%14.2	%0.00	%74.60	%11.11			
Y1.7	Iteration	0	0	16	47	0	3.75	0.44	%74.92
	%	%0.00	%0.00	%25.40	%74.60	%0.00			
Weighted rate	Iteration	0	9	53	337	42	3.93	0.34	%78.68
	%	%0.00	%2.04	%11.34	%79.14	%9.52			
		%2.04		%12.02	%85.94				

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

2.2.2 At the stage of the implementation of the audit process:

Table (6), represents the descriptive statistics of the paragraphs of the dimension "the stage of implementation of the audit process", where was represented by (7) paragraphs, and it was shown through the results that the opinions of the respondents for the dimension as a whole tend to agree, by (88.89%) compared to (%3.63) of those who do not agree on the mentioned dimension, while the percentage of opinions, which were neutral, amounted to (%7.48), and the percentage of importance on the dimension as a whole was (%78.73), meaning that the opinions tend towards the existence of levels of the stages of implementation of the audit process. According to the opinions of the respondents from the auditors from among the members of the research sample, this is confirmed by the value of the arithmetic mean of (3.94), which was located within the period of acceptance, which came from the scale of the five-card approved in the research.

For the statements mentioned separately, it was found that the statements (Y2.7) represented by (carrying out analytical procedures by the auditors) then the opinions are more agreeable, i.e. the degree of agreement at the said statements was high, based on the weighted arithmetic mean value of (4.14) and the percentage of agreement (relative importance) (%82.86). As for the statement (Y2.1), represented by (assisting the auditors in exercising professional doubt during this stage), the opinions were in agreement, but to a lesser extent, meaning that the opinions and answers were less in agreement compared to the rest of the statements, but the degree of approval is considered high, based on the value of the arithmetic mean and the percentage of agreement, which is (3.71) and (%74.29) respectively.

We conclude that the statements of the aforementioned theme were a high degree of consensus where the values of the arithmetic mean ranged between (4.14) as the highest value and (3.71) as the lowest value and that this range falls within the high degrees of agreement based on Table (3).

Concerning the standard deviation values referred to in the table below, it is clear that the statement (Y2.4) represented by (evaluation of the internal control system applied in the company under audit) has the lowest value of the standard deviation of (0) and therefore the opinions and answers when the said statement was homogeneous, i.e. the respondents had the same opinion and answer, i.e. they were in full agreement with the statement in question, while the statement (Y2.1) represented by (assisting auditors in exercising professional doubt during this stage) was The answers to the individuals of the research sample are less homogeneous, meaning more distant from each other and had the largest value of the standard deviation of (0.71) and the opinions of the respondents cannot be taken somewhat because they were less homogeneous, i.e. there is a difference in opinions relatively.

Table (6)

The effect of electronic storming on Irregular auditing practices in the implementation of the audit process

Phrases	#	I strongly disagree	I don't agree	Neutral	I agree	I strongly agree	Arithmetic mean	Standard deviation	Agreement Ratio
		1	2	3	4	5			
Y2.1	Iteration	0	9	0	54	0	3.71	0.71	%74.29
	%	%0.00	%14.2	%0.00	%85.71	%0.00			
Y2.2	Iteration	0	0	6	43	14	4.13	0.55	%82.54
	%	%0.00	%0.00	%9.52	%68.25	%22.22			
Y2.3	Iteration	0	0	13	36	14	4.02	0.66	%80.32
	%	%0.00	%0.00	%20.63	%57.14	%22.22			
Y2.4	Iteration	0	0	0	63	0	4,00	0.00	%80.00
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%100.00	%0.00			
Y2.5	Iteration	0	0	14	49	0	3.78	0.42	%75.56
	%	%0.00	%0.00	%22.22	%77.78	%0.00			
Y2.6	Iteration	0	7	0	56	0	3.78	0.63	%75.56
	%	%0.00	%14.2	%0.00	%88.89	%0.00			
Y2.7	Iteration	0	0	0	54	9	4.14	0.35	%82.86
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%85.71	%14.29			
Weighted rate	Iteration	0	16	33	355	37	3.94	0.19	%78.73
	%	%0.00	%3.63	%7.48	%80.50	%8.39			
	%3.63		%88.89						

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

2.2.3 At the stage of preparing the report:

Table (7), which represents the descriptive statistics of the paragraphs of the dimension "the stage of preparing the report", which was represented by (7) paragraphs, and it was shown through the results that the opinions of the respondents for the dimension as a whole tend to agree by (%90.02) compared to (%3.17) of those who do not agree on the mentioned dimension, while the percentage of opinions, which were neutral, amounted to (%6.80), and the percentage of importance on the dimension as a whole was (%78.59), meaning that the opinions tend towards the existence of different levels in the stages of preparing the report, according to the opinions of The respondents from the auditors are among the members of the research sample, and this is confirmed by the value of the arithmetic mean of (3.93), which was located within the period of acceptance, which came from the scale of the five-card approved in the research.

As for the statements mentioned individually, it was found that the phrase (Y3.1) represented by (the order of the items contained in the auditor's report in the light of the International Standards on Auditing) then the opinions are more agreed, meaning that the degree of agreement at the said statement was high, based on the value of the weighted arithmetic mean of (4.37) and the percentage of agreement (materiality) (%87.30), as for the statement (Y3.2) represented by (forming an opinion about the continuity of the company or not with ease and ease), the opinions were agreeing, but to a degree Less that is, the opinions and answers were less in agreement compared to the rest of the statements, but the degree of approval is considered high, based on the value of the arithmetic mean and the percentage of agreement, which is (3.48) and (%69.52) respectively.

We conclude from this that the statements mentioned theme was the degree of consensus is high, as the values of the arithmetic means ranged between (4.14) as the highest value and (3.71) as the lowest value, and that this range falls within the high degrees of agreement, based on Table (3), and with regard to the standard deviation values mentioned in the table below, it turned out that the three statements (Y3.4, Y3.5, Y3.6) represented in (evaluation of the final presentation of the audit report and control its contents, issuance of a report in an easy and flexible manner, saving time when preparing the audit report. by the auditors) have the lowest value of the standard deviation of (0.32) for the three statements and therefore the opinions and answers when the mentioned statements were more convergent and homogeneous and less different, meaning that the opinions were consistent and homogeneous and close to each other, i.e. there is a great agreement by the respondents towards the phrases concerned, while the phrase (Y3.2) represented by (forming an opinion about the continuity of the company or not with ease and ease) The answers to the members of the research sample were less homogeneous, meaning more divergent From each other, where the value of the standard deviation (1.38) and the opinions of the respondents cannot be taken somewhat because they were less homogeneous, i.e. there is a difference in opinions relatively.

Phrases	#	I strongly disagree	I don't agree	Neutral	I agree	I strongly agree	Arithmetic mean	Standard deviation	Agreement Ratio
		1	2	3	4	5			
Y3.1	Iteration	0	0	0	40	23	4.37	0.49	%87.30
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%63.49	%36.51			
Y3.2	Iteration	14	0	0	40	9	3.48	1.38	%69.52
	%	%22.22	%0.00	%0.00	%63.49	%14.29			
Y3.3	Iteration	0	0	9	54	0	3.86	0.35	%77.14
	%	%0.00	%0.00	%14.29	%85.71	%0.00			
Y3.4	Iteration	0	0	7	56	0	3.89	0.32	%77.78

	%	%0.00	%0.00	%11.11	%88.89	%0.00			
Y3.5	Iteration	0	0	7	56	0	3.89	0.32	%77.78
	%	%0.00	%0.00	%11.11	%88.89	%0.00			
Y3.6	Iteration	0	0	7	56	0	3.89	0.32	%77.78
	%	%0.00	%0.00	%11.11	%88.89	%0.00			
Y3.7	Iteration	0	0	0	54	9	4.14	0.35	%82.86
	%	%0.00	%0.00	%0.00	%85.71	%14.29			
Weighted rate	Iteration	14	0	30	356	41	3.93	0.23	%78.59
	%	%3.17	%0.00	%6.80	%80.73	%9.30			
	%3.17		%90.02						

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

3. Testing research hypotheses:

The first hypothesis: There is a statistically significant effect in the application of electronic brainstorming on the stages of irregular auditing.

For the purpose of testing the impact relationship of the electronic brainstorming variable as an independent variable in the approved variable, represented by the stages of Irregular auditing practices in its three dimensions, which include: the planning stage of the audit process, the stage of implementing audit procedures and the stage of preparing the report grouped as an approved variable and through the results shown in Table (8), where it was found that there is a significant effect of the electronic brainstorming variable in the variable of irregular audit stages, depending on the value of the level of statistical significance of the model, based on the (F) test of (0.00), which was less than the level of statistical significance assumed in the study concerned of (0.05) and also through the calculated value of the test (F) of (34.26), which was greater than its tabular value of (3.99) at the degrees of freedom (61) and the level of statistical significance assumed of (0.05) in other words the acceptance of the first hypothesis that came out of the current study.

Through the regression model, we also find that the values of the regression coefficient were also statistically significant, based on the level of statistical significance of the parameters of the model, where their values were respectively (0.00) for each of the two parameters less than the level of statistical significance assumed in the current study of (0.05) In other words, when there is no electronic brainstorming, the stages of Irregular auditing practices are present in a fixed amount of (2.21), as well as when the levels of electronic brainstorming change by one unit, the levels of the audit stages The irregular changes by (0.43) and in the same direction. Through the coefficient of determination (R2), it was found that electronic brainstorming explains the changes that occur in the stages of Irregular auditing practices by (%35.97), while the remaining percentage (%64.03) is due to other variables that affect the variable of the irregular audit stages that are not included in the model.

Independent variable \ Dependent variable	Electronic Brainstorming Application (X)			F	
	B0	B1	R2	Calculated	Tabular
Stages of irregular audit (Y)	2.21	0.43	%35.97	34.26	3.99
Morale level (Sig.)	0.00	0.00		0.00	

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

Second hypothesis: There is a statistically significant effect in the application of electronic brainstorming on the planning stage of the audit process.

To test the impact relationship of the electronic brainstorming variable as an independent variable in the approved variable, represented by the dimension of the planning stage of the audit process as an approved variable and through the results shown in Table (9), where it was found that there is a significant impact of the electronic brainstorming variable on the planning of the audit process, depending on the value of the level of statistical significance of the model, based on the (F) test of (0.00), which was less than the level of statistical significance assumed in the study in question, which amounted to (0.05) and also through the calculated value of the test (F) of (58.47), which was greater than its tabular value of (3.99) at degrees of freedom (61) and the level of assumed statistical significance of (0.05), in other words, acceptance of the second hypothesis, which came out of the current study.

Through the regression model, it was found that the regression constant parameter represented by (B0) was non-significant, i.e. it does not have any statistical significance, based on the significance level value of (0.75), which was greater than the assumed significance level value of (0.05) in the current field study, and this confirms that in the absence of electronic brainstorming levels, the planning stage of the audit process does not change. As for the regression inclination parameter, represented by (B1), it was found that it was statistically significant, based on the value of the statistical significance level of (0.00), which in turn was less than the value of the assumed significance level of (0.05), which means that when the levels of electronic brainstorming change by one unit, the levels of the planning stage of the audit process change by (0.95) and in the same direction. Through the coefficient of determination (R2), it was found that electronic brainstorming explains the changes that occur in the planning stage of the audit process by (%48.94), while the remaining percentage (%51.06) is due to other variables that affect the variable of the planning stage of the audit process that are not included in the model.

Table (9)
The effect of applying electronic brainstorming on the planning stage of the audit process

Independent variable \ Dependent variable	Electronic Brainstorming Application (X)			F	
	B0	B1	R2	Calculated	Tabular
Stages of irregular audit (Y)	0.16	0.95	%48.94	58.47	3.99
Morale level (Sig.)	0.75	0.00		0.00	

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

Third hypothesis: There is a statistically significant effect in the application of electronic brainstorming on the stage of implementing audit procedures.

To test the impact relationship of the electronic brainstorming variable as an independent variable in the approved variable, represented by the stage of implementing audit procedures as an approved variable, and through the results shown in Table (10), where it was found that there is a significant effect of the electronic brainstorming variable in the variable of the stage of implementing audit procedures, depending on the value of the level of statistical significance of the model, based on the (F) test of (0.00), which was less than the level of statistical significance assumed in the study concerned of (0.05) and also through the calculated value For the test (F) of (18.72), which was greater than its tabular value of (3.99) at degrees of freedom (61) and the level of statistical significance assumed of (0.05), in other words, acceptance of the third hypothesis that came out of the current study.

Through the regression model, we also find that the values of the regression coefficient were statistically significant as well, based on the level of statistical significance of the parameters of the model, where their values were respectively (0.00) for each of the two parameters less

than the level of statistical significance assumed in the current study of (0.05) In other words, when there is no electronic brainstorming, the stage of implementing audit procedures is present by a fixed amount of (2.49), as well as when the levels of electronic brainstorming change by one unit, the levels of the implementation stage Audit procedures change by (0.36) and in the same direction. Through the coefficient of determination (R2), it was found that electronic brainstorming explains the changes that occur in the stage of implementing audit procedures by (%23.48), while the remaining percentage (%76.52) is due to other variables that affect the variable of the stage of implementation of audit procedures that are not included in the model.

Independent variable	Electronic Brainstorming Application (X)			F	
	B0	B1	R2	Calculated	Tabular
Dependent variable					
Stages of irregular audit (Y)	2.49	0.36	%23.48	18.72	3.99
Morale level (Sig.)	0.00	0.00		0.00	

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

Fourth hypothesis: There is a statistically significant effect in the application of electronic brainstorming on the stage of preparing the report.

Through Table (11), which represents the result of analyzing the impact relationship of the electronic brainstorming variable as an independent variable on the approved variable, represented by the stage of preparing the report, which represents one of the dimensions, which measures the variable of the stages of irregular auditing, and it became clear through the table the lack of significance of the effect based on the value of the level of statistical significance of the model through the test (F) used, which amounted to (0.01), which in turn was less than the tabular value of the test of (3.99) at the degrees of freedom (61) and the level of statistical significance used and the amount of (0.05) or depending on the level of statistical significance of the model and its value (0.93), where it was greater than the value of the level of statistical significance assumed and of (0.05) and therefore conclude the lack of significance of the impact in other words that the electronic brainstorming does not affect the stage of reporting, meaning that the changes that may occur in the levels of the stage of reporting are not due to the change in the levels of electronic brainstorming, meaning that the latter does not explain the stage of reporting, according to the opinions of the research sample of observers Calculations Thus, we conclude that the researcher's claim is rejected, i.e. brainstorming does not affect the reporting stage.

Looking at the information related to the model parameters, it was also clear that the regression tendency parameter is not significant, which indicates that the independent variable represented by electronic brainstorming does not affect the reporting stage, meaning that there is no relationship between electronic brainstorming and the reporting stage, and the value of the level of statistical significance of the test of the mentioned parameter was based on its value (0.93), which in turn was greater than the value of the assumed statistical significance level of (0.05).

Independent variable \ Dependent variable	Electronic Brainstorming Application (X)			F	
	B0	B1	R2	Calculated	Tabular
Stages of irregular audit (Y)	3.97	-0.01	%0.00	0.01	3.99
Morale level (Sig.)	0.00	0.93		0.93	

Source: Prepared by researchers based on the (SPSS) program

Conclusions: Through research and study, the research reached the following conclusions:

1. Electronic brainstorming sessions are an easy tool to transfer knowledge among the audit team members on identifying risks related to the audit process, and they also encourage increasing the quality of ideas and thus contribute to the promotion of more creative ideas.
2. The auditor's failure to adhere to the audit program that has been planned, designed, and put into practice leads to dysfunction in the audit procedures and thus the increased risks of the audit process and the occurrence of irregular auditing, in addition to that, there are several reasons behind the occurrence of irregular audit, including time pressures, fees pressures, commercial pressures and low ethical commitment of the auditor.
3. Electronic brainstorming sessions contribute to avoiding deficiencies in conducting the audit process and thus not failing the auditor in performing his task, and this is in line with the requirements of international and American auditing standards.
4. There was great agreement among the respondents' opinions about the importance of electronic brainstorming in the field of auditing, where the values of the arithmetic media ranged between (4.11) as the highest value and (3.79) as the lowest value, and that this range falls within the high degrees of agreement.
5. There is a statistically significant effect of the application of electronic brainstorming on the planning stage of the audit process as well as in the stage of implementing audit procedures, while there is no effect of applying electronic brainstorming on the stage of preparing the report.

Recommendations: Based on the conclusions of the research, the researchers recommend the following:

1. Electronic brainstorming sessions should be applied throughout the audit process by the auditors from the beginning of the planning of the audit process to the issuance of the final report because they improve the performance of the auditors.
2. Auditors adhere to the audit program that has been planned and implemented to ensure to some extent that irregular audits do not occur and that they stay away from time pressures, fees, and commercial pressures.
3. The need for the attention of the competent academic authorities represented by universities and institutes to add new topics within their curricula, including the subject of Irregular auditing practices to graduate and form new competencies aware of this subject.

Reference

- Abdulrahman, Najla Ibrahim Yahya, 2015, Analysis and evaluation of the electronic brainstorming of the audit team in detecting cases of fraud in the financial statements, Journal of Accounting Thought, Volume 19, Issue 4.
- Al-Kaabi, Jaafar Abdul-Hussein Helou and Al-Ani, Safaa Ahmed Mohammed, 2020, The Impact of Brainstorming on the Quality of Auditing and its Reflection on Detecting Fraud Risks, Journal of Economic and Administrative Sciences, Issue 26, Issue 122.
- Alkhazaleh, Ayman Mansour Khalaf and Marei, Ahmad, 2021, WOULD IRREGULAR AUDITING PRACTICES IMPACT THE QUALITY OF FINANCIAL REPORTS: CASE STUDY IN JORDAN PRACTICE, Journal of Management Information and Decision Sciences, Volume 24, Issue 6.

- Al-Shabani, Mona Mohamed Ali, 2017, The Role of Electronic Brainstorming Sessions of the Audit Team in Improving the Quality of Joint Audit Performance: An Exploratory Study in the Egyptian Environment, *Journal of Accounting Thought*, Vol. 21, No. 1.
- Amirhim, Jihan Adel, 2021, The Role of Electronic Brainstorming Sessions in Improving the Quality of Auditing: A Field Study, *Journal of Business Research*, Vol. 43, No. 1.
- Anugerah, Rita and Anita, Rizqa and Sari, Ria Nelly, 2016, The Analysis of Reduced Audit Quality Behavior: The Intervening Role of Turnover Intention, *Journal of Economics and Management*, Volume 10.
- Awad, Amal Mohamed Mohamed, 2008, The Impact of Unstructured Auditing Practice on the Quality of Professional Performance of the Auditor, *Journal of the Faculty of Commerce for Scientific Research*, Vol. 45, No. 2.
- Baruah, Jonali and Paulus, Paul B., 2016, The Role of Time and Category Relatedness in Electronic Brainstorming, *Small Group Research*, Volume 47.
- Coram, Paul and Glavovic, Alma and Ng, Juliana and Woodliff, David, 2008, The Moral Intensity of Reduced Audit Quality Acts, *AUDITING: A JOURNAL OF PRACTICE & THEORY*, Vol. 27, No. 1.
- Ghaly, Ashraf Mohamed Ahmed, 2016, A proposed approach to planning and implementing electronic brainstorming sessions to improve the quality of professional judgments for the audit team: An exploratory study in the Egyptian environment, *Journal of Accounting Research*, Volume 3, Issue 1.
- Gundry, Leanne C., and Liyanarachchi, Gregory A., 2007, Time budget pressure, auditors' personality type, and the incidence of reduced audit quality practices, *Pacific Accounting Review*, Vol. 19 Issue: 2.
- Hassanein, Hala Hamdi Ahmed, 2018, The Effect of Using Electronic Brainstorming Sessions on the Level of Accuracy of Financial Analysts' Predictions with a Field Study, *Scientific Journal of Business and Environmental Studies*, Volume IX, Issue IV.
- Kanokngamwitroj , Pongnatchat and Phongsatha, Satha, 2018, Development Of An Electronic Brainstorming Approach To Enhance Creativity Of Communication Arts Students In Visual Communication Design In A Thai Private University, *Veridian E-Journal*, Volume 11 Number 5.
- Karamesh, Bilal, 2018, The role of brainstorming in achieving administrative creativity: A case study of the Soidal Pharmaceutical Industry Complex in Algeria, PhD thesis, Faculty of Economic, Commercial and Management Sciences, Ferhat Abbas Sétif University 1.
- Kasigwa, Gerald and Munene, John C. and Ntayi, Joseph and Nkote, Isaac, 2013, REDUCED AUDIT QUALITY BEHAVIOR AMONG AUDITORS IN UGANDA, *African Journal of Accounting Economics Finance and Banking Research*, Vol. 9. No. 9.
- Kasigwa, Gerald, 2014, Reduced Audit Quality Behavior Scale: Exploratory and Confirmatory Analysis Based on a Sample of External Auditors in Uganda, *Journal of Economics and Behavioral Studies* Vol. 6, No. 1.
- Li, Chun and Mu, Xiaolin and Tan, Yuanyuan and Gu, Chuanhua and Hu, Bi Ying and Fan, Cuiying, 2020, Do field-dependent individuals tend to have lower creativity than field-independent ones? The role of informational cues in electronic brainstorming, Volume 15, Issue 2.
- Maaravi, Yossi and Heller, Ben and Shoham, Yael and Mohar, Shay, and Deutsch, Baruch, 2020, Ideation in the digital age: literature review and integrative model for electronic brainstorming, *Review of Managerial Science*, Volume 15.
- Maliki, Iman, 2016, The importance of brainstorming in the development of creative thinking, an experimental study, Master's thesis, Faculty of Economic, Commercial and Management Sciences, Mohamed Khider University of Biskra.
- Mohammed, Omar Ibrahim, 2022, The Impact of Brainstorming on Activating Joint Auditing: An Analytical Study of the Opinions of a Sample of Auditors and Academics in the Kurdistan Region - Iraq, *Tikrit Journal of Administrative and Economic Sciences*, Volume 18, Issue 57.
- Purnamasari, Pupung, 2019, Does moral evaluation mediate the relationship between cognitive moral development and reduced audit quality behavior? *Journal of Business and Retail Management Research (JBRMR)*, Vol. 13 Issue 3.
- Ramadan, Ahmed Younis, 2015, The Impact of Irregular auditing practices Practices on the Quality of Financial Reporting, Master's Thesis, Faculty of Economics, Damascus University.
- Rashid, Nazem Hassan and Avram, May Ablahed, 2022, The effect of using brainstorming in improving the professional skepticism of the external auditor to detect fraud in the financial statements, a study of the opinions of a sample of external auditors in Iraq, *Tikrit Journal of Administrative and Economic Sciences*, Volume 18, Issue 60.
- Smith, Kenneth J. and Emerson, David J., 2017, An analysis of the relation between resilience and reduced audit quality within the role stress paradigm, *Advances in Accounting Journal*, Volume 37.
- Younis, Abdul Rahim Mohammed, 2017, The effectiveness of employing the strategies of group discussion and electronic brainstorming in developing the skills of designing the electronic achievement file among technology teachers in Gaza, Master Thesis, Faculty of Education, Islamic University of Gaza.

Questionnaire Form

Dear Auditors,
Greetings.....

We put in your hands the questionnaire form for the tagged research (the effect of electronic brainstorming on irregular auditing, an analytical study of the opinions of a sample of auditors in the city of Erbil) hoping to answer its questions with objectivity and impartiality to obtain results that would enrich the research and achieve its goals.

Thank you for your cooperation with us in the service of the scientific march

Note:-

Please tick (✓) in the box that represents your answer and if you have any comments or opinions, they can be added to the last field of the questionnaire.

This information is used for scientific research purposes only.

Researchers

Section I. Personal data:

Years of Experience: a. From 1 To 5 Years () b. From 6 To 10 Years () c. From 11 To 15 Years () D.16 Years & Above ()

Do you know the subject of electronic brainstorming: A. Yes () No ()

Do you know the subject of irregular auditing: a. Yes () No ()

Section 2. Procedural definitions

Electronic brainstorming: It is a collective method to generate ideas and find solutions to the problems posed by relying on modern technological techniques.

Irregular auditing: It is the failure of the auditors to perform the steps of conducting the audit process in a sound scientific manner, which leads to obtaining evidence that is not reliable or insufficient in terms of quantity or quality.

Section 3. Questionnaire axes:

The first theme: electronic brainstorming in the field of auditing						
S	Paragraphs	I strongly agree	agree	neutral	I don't agree	I don't agree completely
1.	Contributes to the exchange of ideas between auditors using software technology as soon as possible.					
2.	Helps in improving and exchanging experiences between auditors.					
3.	It avoids legal accountability by reducing the likelihood of mistakes.					
4.	It stimulates the individual creativity of the participants, which helps the auditors to exchange experiences.					
5.	Improving the performance of auditors by avoiding bottlenecks at peak times.					
6.	Recording ideas electronically gives auditors electronic documents related to ideas and opinions on a particular problem that can be resorted to in cases when needed.					
7.	The use of electronic brainstorming					

	sessions contributes to improving the professional judgments of auditors during the stages of the audit process.					
The second theme: the effect of electronic brainstorming on the stages of irregular auditing						
First: Planning stage: Electronic brainstorming helps to reduce Irregular auditing practices at this stage through:						
8.	Expressing ideas and formulating them correctly, has a role in not doing irregular auditing.					
9.	Providing information about the nature of the company's activity and identifying the weaknesses of the accounting system in the company.					
10.	Estimate the complexity of the client's business and the size of the risks to which he is exposed at this stage.					
11.	Preparing an efficient audit program to carry out the audit process.					
12.	Determine the initial judgment of the relative importance of the elements of the financial statements.					
13.	Identify and address the causes that lead to Irregular auditing practices efficiently.					
14.	Identify areas and areas of irregular auditing.					
Second: The stage of implementing the audit process: Electronic brainstorming helps to reduce Irregular auditing practices at this stage through:						
15.	Assist auditors in exercising professional doubt during this phase.					
16.	Determine the type of evidence that the audit team should collect and thus prevent irregular auditing.					
17.	Assess audit risk more efficiently by auditors.					
18.	Evaluate the internal control system applied in the audited company.					
19.	Discuss and evaluate the results of the audit process efficiently by the auditors.					
20.	It helps in predicting any conditions and problems that appear during the implementation of the audit process and dealing with them.					
21.	Carrying out analytical procedures by auditors.					

Third: The stage of preparing the report: Electronic brainstorming helps to reduce Irregular auditing practices at this stage through:					
22.	Arrange the items contained in the auditor's report in light of International Standards on Auditing.				
23.	Forming an opinion about the continuity of the company or not with ease and ease.				
24.	Access to a unified professional opinion by the auditors.				
25.	Evaluate the final presentation of the audit report and adjust its contents.				
26.	Easy and flexible report generation.				
27.	Save time when preparing the audit report by the auditors.				
28.	Improve the quality of the auditor's report and narrow the expectations gap.				

كارىگه‌رى بىركردنه‌وى مېشكى ئەلىكترونى لەسەر شىوازه نارىكه‌كانى وردىبىنى، لىكۆلېنه‌وه‌يه‌كى شىكارىيه له بۆچونى نمونه‌يه‌كى وردىبىنكه‌رانى شارى هه‌ولتير

ريزان صلاح الدين عزت	زيتو عولا ابوبكر	جرجيس مصطفى خضر
به‌شى ژمىريارى، كۆلېژى به‌رئوه‌بردن و ئابوورى، زانكۆى سه‌لاحه‌ددىن- هه‌ولتير Rezan.azzat@su.edu.krd	به‌شى ژمىريارى، كۆلېژى به‌رئوه‌بردن و ئابوورى، زانكۆى سه‌لاحه‌ددىن- هه‌ولتير zaito.abubakr@su.edu.krd	به‌شى ژمىريارى، كۆلېژى به‌رئوه‌بردن و ئابوورى، زانكۆى سه‌لاحه‌ددىن- هه‌ولتير Jarejes.khdeer@su.edu.krd

پوخته

ئامانجى توژىنه‌وه‌كه ديارىكردى ئاستى بىركردنه‌وى مېشكى ئەلىكترونى له كه‌مكردنه‌وى وردىبىنى نارىك، كه له نه‌جامى جىبه‌چىنه‌كردنى رىكاره‌كانى وردىبىنى له‌لايه‌ن وردىبىنكه‌ره‌وه‌ پووده‌دات و به‌ده‌سته‌پىنانى به‌لگه‌ى متمانه‌پىنه‌كراو ئەمه‌ جگه له بوونى چه‌ندىن فشار له‌سەر وردىبىنكه‌ر، توژىنه‌وه‌كه باس له كارىگه‌رى دانىشتنه‌كانى بىركردنه‌وى مېشك ده‌كات كه له‌لايه‌ن وردىبىنكه‌رانه‌وه ئەنجامدرا بۆ كه‌مكردنه‌وى روودانى وردىبىنى نارىك، و به‌مه‌به‌ستى گه‌پشتن به ئامانجى توژىنه‌وه‌كه توژهران فۆرمىكى پرسيارنامه‌يان رىكخست و به‌سەر نمونه‌يه‌ك له وردىبىنكه‌ره‌كاندا دابه‌شيان كرد له شارى هه‌ولتير و شىكارىيان بۆ كر دووه له رىگه‌ى پروگرامى ئامارى (SPSS) وه، توژىنه‌وه‌كه گه‌پشته كۆمه‌لېك ئەنجام كه گرنگىرييان برىتين له: كارىگه‌رىيه‌كى ئامارى به‌رچاوى هه‌يه له‌سەر به‌كاره‌پىنانى بىركردنه‌وى مېشكى ئەلىكترونى له‌سەر قوئانغى پلاندانانى وردىبىنكه‌ره‌كه له كۆتايىدا توژهران پىنشىيارى جىبه‌چىكردى كۆبوونه‌وه‌كانى كۆكردنه‌وى مېشكى ئەلىكترونى ده‌كهن به درژاى پرۆسه‌ى وردىبىنى له‌لايه‌ن وردىبىنكه‌رانه‌وه چونكه كارده‌كات بۆ باشتكردى ئەداى وردىبىنكه‌ران و به‌مجۆره نايىته هۆى روودانى وردىبىنى نارىك

وشه‌ى سه‌ره‌تاييه‌كان: بىركردنه‌وى مېشكى ئەلىكترونى، وردىبىنى نارىك، به‌رنامه‌ى وردىبىنى

أثر العصف الذهني الالكتروني على ممارسات التدقيق غير المنتظم دراسة تحليلية لآراء عينة من مراقبي الحسابات في مدينة أربيل

ريزان صلاح الدين عزت	زيتو عولا ابوبكر	جرجيس مصطفى خضر
قسم المحاسبة، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين- أربيل Rezan.azzat@su.edu.krd	قسم المحاسبة، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين- أربيل zaito.abubakr@su.edu.krd	قسم المحاسبة، كلية الادارة والاقتصاد، جامعة صلاح الدين- أربيل Jarejes.khdeer@su.edu.krd

مخلص

هدفت الدراسة الى التعرف على مدى مساهمة العصف الذهني الالكتروني في الحد من التدقيق غير المنتظم والذي يحدث نتيجة عدم تنفيذ اجراءات التدقيق من قبل مراقب الحسابات والحصول على أدلة أثبات لا يمكن الاعتماد عليها الى جانب وجود ضغوطات عدة على مراقب الحسابات، ويتناول البحث اثر جلسات العصف الذهني الالكتروني التي يقوم بها مراقبي الحسابات في الحد من حدوث التدقيق غير المنتظم ، ولغرض تحقيق هدف البحث قام الباحثون بتنظيم استمارة الاستبانة و توزيعها على عينة من مراقبي الحسابات في مدينة أربيل وتحليلها من خلال البرنامج الاحصائي (SPSS)، وقد توصل البحث الى جملة من الاستنتاجات من أهمها انه اثر ذات دلالة إحصائية في تطبيق العصف الذهني الالكتروني على مرحلة التخطيط لعملية التدقيق وكذلك في مرحلة تنفيذ اجراءات التدقيق، وفي النهاية يوصي الباحثون بتطبيق جلسات العصف الذهني الالكتروني على مدار العملية التدقيقية من قبل مراقبي الحسابات وذلك بسبب أنها تعمل على تحسين أداء مراقبي الحسابات وبالتالي عدم حدوث التدقيق غير المنتظم .

الكلمات المفتاحية: العصف الذهني الالكتروني، التدقيق غير المنتظم ، برنامج التدقيق.



Mortals and Immortals' Conflict in Tad Williams's The Heart of What was Lost

Aveen Arshad Faris*



*Department of English Language,
College of Languages, Salahaddin
University-Erbil

aveen.faris@su.edu.krd

Received 12/09/2023
Accepted 20/02/2023
Published 15/04/2024

Key words:
mortals and immortals,
War, conflict,
fantasy.

Abstract

Conflict is a literary element that can be defined as a continuous struggle between two opposite forces, it has two main types which are external and internal conflicts. The novel under study is an epic fantasy set in Williams's legendary world of Osten Ard. It depicts the conflict between mortals and fairy people; serving a continuation of prior events between these two races.

The aim of the study is to explore the way Williams portrays conflict with its different types to reflect the negative consequences of war. The study is also an attempt to show how these conflicts reflect the agonies and ethical challenges of characters, and that war can only bring decay and shadow. It can be concluded that war results in different types of conflicts and, each of which lead to gloomy ends, to achieve this the text is thoroughly analyzed.

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.
<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. Introduction

In the world of literature, war has been a recurring theme since ancient times. As explained by Calloway in the world of literature war has existed since the first literary works were composed. She further elaborates scholars had explained that war was a dominant force in the works of the three earliest cultures: the Greeks, the Romans and the Hebrews. The culture of war is reflected in the works of Homer and Virgil. Even the Sumerian epic of Gilgamesh which is considered to be the earliest piece of literature includes an epic battle. Therefore; war is constant in societies like the universal themes of love, death and time. The recent works of scholars regarding war only serve to remind us that war is still very much a contemporary issue (2020, p.1).

Sanborn claims that war literature, in the form songs, in verse, in narrative account, and in drama has a long history. Accounts of war in the novels and other narrative forms consistently appear on the American best-seller lists and can be found in the collection of public and academic libraries (2012, p.1).

Conflict in literature is characterized as the main struggle between characters or opposing forces, such as a man's struggle against society, nature, or himself. The exposition, or the start of the story, introduces the conflict and sets the stage for subsequent developments. Although some stories feature multiple conflicts, the protagonist or protagonists typically have to deal with one underlying fundamental conflict (Tucker, p. 1).

Tucker goes on to say that there are two main sorts of conflict: internal conflict and external conflict. When the protagonist battles with his own fears or struggles inside his own head, there is internal conflict. While the main characters' conflicts with other characters, society as a whole, or elements of nature, such as the weather or gods, constitute external conflict. (ibid)

According to Tucker, conflict is the catalyst for the main action, the reason why the climax occurs, and the reason why the main characters act in a particular way in response to their circumstances. Conflict also generates interest and suspense while keeping the plot moving forward steadily. Complex conflicts that demand character growth, adaptation, and reaction drive the plot forward. Conflict frequently brings out the best in characters and compels them to face their problems, but it doesn't always result in character resolution. They have to deal with the circumstances, endure the sufferings, and conquer the difficulties, for instance. When Odysseus reconciles with the Greek gods in the *Odyssey*, he ends his struggle with nature, elaborating the moral message of the story (p,1).

It can be stated that, conflict is an essential literary element in different literary genres and, it sets the events into motion. It is through these conflicts that the characters' true identities are revealed.

2. Races of Osten Ard

Like Tolkien's imaginary world of Middle Earth, Williams's Osten Ard is an imaginary world inhabited by many different races. Presented as a dark world in which the inhabitants are in a continuous struggle as they strive to survive. The races include the Rimmersmen who are like the Vikings, mighty fearless worriers, the Italianate who resemble the Anglo-Saxons and the Celt like Hernystiri. It is believed that long before the dwelling of mankind, Osten Ard was peopled by the undying Gardenborn who had built nine great cities long before the dwelling of men. According to old stories, it is believed that with the growing power of mankind, the immortal clans of Sithi, Norns and Niskes were driven away (Peoples of Osten Ard 1).

Throughout the pages of the work under study, we come across the Sithi and the Norns who play vital roles in the thematic development of the story. As mentioned previously, Osten Ard was inhabited by the Gardenborn clans before the coming of mankind and among the Gardenborn clans were the Sithi and the Norns who were once on the same side.

The Sithi were called "the peaceful ones", they called themselves "the Ziday'a" which means Children of Dawn. They had golden skin and golden eyes and white hair but often colored it. Their land was invaded by the mortal Rimmersmen and they were badly defeated and slaughtered.

Unlike the Sithi, the Norns never befriended mankind. After the death of their queen's (Utuk'ku) husband Ekimeniso and her son Drukhi, she swore revenge on mankind. They were known as "the Hikedaya" meaning Children of Cloud and they dwelt in Nakkiga. They were once one people with the Sithi but the events that happened to their queen affected their relationship. Their skin was corpse pale and their eyes were dark violet, their hair was white and they never dyed it. Both clans were served by another race known as the Niskies, peaceful race known as the Children of the Ocean or Tinukeda'ya (*Peoples of Osten Ard* pp1,2).

The Heart of What was Lost shows the continuous struggle between good and evil, each side of the conflict think that they are fighting for moral purposes yet, as time passes, they realize that there is no morality in war.

3. The Heart of. What was Lost

At the end of *Memory, Sorrow, and Thorn*, the storm king Iniluki and the Sithi joined him in bringing the human race to an almost certain end as the Earth was on the verge of destruction. Duke Isgrimnur and his soldiers are returning home from war when they notice a remnant of Norns fleeing back to their mountain in the North, so they pursue them with the intention of annihilating them. The Norns have fled to Nakkiga, an ancient citadel that holds the priceless artifact known as "The Heart of What Was Lost". The two armies engage in a weird and terrible dark war that is plagued by evil enchantments and poses a threat to the destruction of both sides. Both sides of the conflict attempt to survive, both dream of annihilating the other side, and seek personal acts of revenge for their losses. Both sides see the continuation of this conflict as horrible but essential to survival.

The novel was published 23 years after *To Green Angel Tower*.

Below are some samples from the text that show different kinds of conflict from different perspectives.

It is always dreadful, waiting for the fighting to begin, Isgrimnur thought. But it was much worse when the enemy was unknowable as the Norns. (The Heart of What was Lost, 2017, p.30)

Using the stream of consciousness technique, Williams shows the inner restless self of Isgrimnur's character as he is on his way to eliminate the remaining Norns. According to the passage, the duke thinks about this long-term conflict with the Norns, the words show his concern and fear in the face of the unknown because they have always considered the Norns as immortal eerie creatures. This selected passage also demonstrates Isgrimnur's inner feelings concerning an inevitable war, because they view it as a means of survival yet its negative impact and dark shadows will continue for ages and many generations shall carry the burden and this is presented by the author through employing the same technique in a way that it reveals the storms of struggle within the duke's mind concerning war.

Wars do not end, he thought suddenly. They become stories, told to children. They become causes that are taken up by those who were not even born when the war started. But they don't end. We are a fierce race, we men. We will give up even our short, precious lives for revenge- no for justice. No wonder the immortals fear us. (The Heart of What was Lost, 2017, p.57)

As he thinks about the Norns, his wife, and their son Isorn who was killed in the war against the storm king, he thinks of ways to end the enemy without his son being lost. All these may reflect his disagreement with the war yet it has become something essential to survive because both sides want to end the other side so that the war ends. Again, the duke's deep internal conflict is presented through the passage. The chosen words by the author show that the duke is against war, but his principles and duties both as a duke and a father who had lost his son in a war require him to defeat the enemy. The words (revenge--- justice) clarify his internal struggle. Revenge might be for Isorn's sake or for his land that had been occupied by the Norns. Though it might not be a noble cause to start an endless war, that's why he shifted to

use the word (justice) instead to justify his cause and to avoid the feeling of guilt about what losses it might cause. His thoughts reflect his agonies and ethical challenges due to an inevitable war and bloodshed.

At the Three Ravens Tower, as the mortals follow the Norns, deadly clashes between both forces occurs. Inside the tower, the Norns are attempting to defend themselves against Isgrimmur's forces. One of the images of this conflict is presented by the author as he explains: *A few White Foxes tried to hold the tower, but its portals had not been fairy-magicked and Rimmersgard axes soon splintered the doors and knocked them from their hinges. Terrible fights took place in the darkened stairwells and in the uppermost chamber between the great beaks, but at last the final Norn died, pinned against a wall by several spears. The besiegers dragged the pale creature's body to the hole in the bottom of the beak and shoved it through. It spun slowly down the long drop to the ground and bounced when it struck, like a discarded fish head. Thane Brindur had sustained many wounds but none of them were mortal. He licked his lips and grinned as one of the barber-surgeons cleaned and stitched the worst of them. "I told you," he growled. "Fairies can die like anyone else once you shove a yard of iron into them." Isgrimmur, who in his time had killed more than his share of Norns, did not bother to reply to Brindur's comment. "The rest of the White Foxes are gone. That was but a token force. I counted only a few score corpses. The rest have fled back to their city. (The Heart of What was Lost, 2017, p.81).*

This is an example of external conflict, and as it appears from the passage the Norns (White Foxes) have lost the battle and most of them have escaped, leaving only a few to distract and delay the mortal forces from chasing them to Nakkiga. According to the description given in the passage, a terrible battle occurs until the last Norn dies. This severe conflict reflects the darkness that the war causes and the destructions it brings.

Again, as the siege of Nakkiga begins, fierce battles occur. The author presents them in a dark, and horror framework, in a way that it provokes fear and suspense within the reader.

But the Northmen were determined not to lose their chance to destroy the Hikeday's, and so they chose the best climbers from their ranks and set them to scale our great mountain and silence its defenders. Terrible battles took place along the steep mountain tracks, in its darker places, even before the steaming vents that gave forth forward from Nakkiga's flaming heart. And though our Sacrifices fought bravely, they were greatly outnumbered by the mortals, who could spend men like cheap coins, and at last the Northmen were able to bring their great war engine to the gates. Soon the Northmen had found nearly all of our tunnels along the mountainside, and many pitched battles were fought. (The Heart of What was Lost, 2017, p.113)

The image is dark and bloody as the conflict continues as the words (pitched battles) show. This shows the determination of the Northmen to achieve their aim which lies in destroying the Hikeday'a. The Sacrifices fought back bravely as described in the passage, both words (determination – bravely) reflect the fierce conflict between the forces. The fighting then focuses on the area around the large Nakkiga gates.

As the image gets darker, one of the nobles of Nakkiga take it upon himself to save the city. He decides to go out and face the mortals choosing three scores of brave sacrifices, but they were outnumbered and destroyed. In another passage that shows this bloody conflict, Williams says:

The mortals swarmed like rats, and though Nekhaneyo fought his way through their unending numbers until he had almost reached the Northmen's leader, he fell at last, hacked and almost bloodless, a few scant steps from the mortal duke. The rest of his brave Sacrifices were soon surrounded and pulled down. So ended Nekhaneyo's Ride, and it seemed at that moment that Nakkiga's doom was sealed. (The Heart of What was Lost, 2017, p.115)

Mortals' march is described in a figurative way like swarming rats, this shows that their approach was so fast and in great numbers. The confrontation is heated up as Nekhaneyo

fighters fiercely to get to Northmen's leader. As the clash gets fiercer, the image gets darker and the doom of Nakkiga gets closer.

Another example of conflict presented in this epic fantasy is one with a revenant. This occurs in the third part during the siege of Nakkiga between Isgrimnur as he lays in a dark starless night, taken by nostalgia to his family. With his disturbed psychology and divided inner thoughts concerning the war. He drifts in and out of a dream about his son Isorn charging at a fence and running away as he does so, and behind him, nothing is visible save for darkness an endless pit, with the duke hopelessly trying to save him. Awoke helpless and speechless something hit his tent's side. The conflict as presented by the author is a horrifying, fearsome one because it was a dark night and the foe was unknown as described by the duke:

.... A dark shape rose from the wreckage. For a brief moment the duke thought he had been right in his first guess, that it was a bear or some other large animal, the thing was crouched and hard to make out except for a gleam of broken teeth. Then it struggled upright and he could see it full in the starlight. It was man-shaped, draped in rags, dusted with snow and tattered until they were little more than cobwebs, but the eyes above the grinning jaws were empty black holes. Duke Isgrimnur had only a moment to gape at this incomprehensible apparition before it lurched toward him, muddy hand grabbing at the empty air. The duke lifted kvalnir and moved crabways, keeping the great blade between him and the dismal thing. The night was full of despairing cries, but when Isgrimnur called he heard no answering shouts, and he felt a moment of utter terror thinking all his men might have been attacked and killed in their sleep. The thing with no eyes stumbled toward him like a drunkard, head wagging, and jaws snapping loosely. (The Heart of What was Lost, 2017, p.129.)

The writer presents a dark image of a conflict with a revenant, the description raises fear and suspense. As the duke draws his sword, he recognizes that the bracelet on the creature's hand is a token that he had given to his soldiers after the battle of Hayholt. He was shocked to realize that the revenant was one of his own men.

The struggle with the revenant leads to a state of chaos in the camp. The darkness continues, along with fear, agony and disturbed psychology, in page (130) of the text the author explains the eerie struggle in a figurative way:

Now the struggling figure looked like two men huddled in a single costume for some holiday merriment, neither half able to get the other to cooperate....The duke was unsettled to see how many of the shadowy shapes around him were not his living soldiers but corpses animated by witchcraft. He began shouting again for his men, but before any of them reached him he had to kill two more of the terrible things, including one that had only one leg but still hopped slowly after him with intent to murder.

Terror was stealing the duke's breath surrounded only by darkness, fear and eerie corpses of his own men, corpses that were animated by witchcraft. Nonetheless, he fought back bravely by taking off their heads and cursing the Norns. The image presented reflects the decay and darkness brought by war, and the choices that the forces try to win over the other even if it takes to use the black art of witchcraft. The agony and fear it brings. The same kind of conflict is presented as Porto faces another revenant; again, dark and shadowy imagery is presented:

A man shaped-figure came staggering toward him out of the dark. At first he thought it was some hideously wounded Northman- which, in a way, it was, although this one's wounds had killed days or weeks earlier. The thing barely had eyes, just gleaming wetness deep in the sockets, and its rotting shroud exposed gaping, bloodless wounds in its face and chest. The dead, he realized, but also strangely unsurprised. The Norns have raised the dead. Our dead. (The Heart of What was Lost, 2017, p.133)

The first sentence raises suspense and fear as the movement of the man-shaped figure is described as looking hideous and staggering toward Porto, who becomes terrified and paralyzed with shock and fear as he finds out that the hideous creature was once a normal

human being. He fights bravely and kills it as he suddenly hears shouts of triumph, a word that brought a lost hope of peace and prosperity, a reaction that may show his inner conflicts concerning war, agonies, and a yearning desire to end the war which has been described as (a cold hell) by the author as he again uses dark images figuratively to fulfill his message. Williams further elaborates he says:

In the gray before dawn, the mountainside looked like some mad artist's depiction of Hell itself- a cold hell, not a lake of fire, but a place of corpses- and near corpses slowly whitening beneath drifting snow. (The Heart of What was Lost, 2017, p.135)

The rising of the dead is a gothic element, and it is used by the Norns as a means to defend themselves and distract the mortals and plant fear in them as the samples showed, they were terrified and shocked but they overcame that and continued their battles to obliterate the remaining Norns. Men soon rebuilt their troops, and as they surrounded the mountain, the duke asked for parley since due to difficulty of trying to get in their stronghold many more innocent blood must have been shed so a parley seemed a good way to end the bloody conflict and both sides apparently were convinced with it. Ultimately, this parley led Viyeki to discover a conspiracy being woven in darkness by his master Yaarike, the high magester of the order of builders, Muyare, marshal of sacrifices, and Akhenabi.

Viyeki went through sleepless nights, and long internal conflicts after the mysterious way the long war ended due to the mountainside collapse that led to the death of General Suno'ku. He lived in suspicion until he finally decided to confront his master about his dilemma. This is presented in part five of the book, "The Long Way Back".

Viyeki knew that what he really needed was certainty, or at least understanding. What he needed was for all his painful, confused thoughts to give him some peace. (The Heart of What was Lost, 2017, p.175)

This reflects the instability he was living in, restless nights and days, and his desire for peace and understanding may also have reflected his loneliness. What fed his doubts and fueled his internal conflict was the heirloom of Yaarike's family "The Heart of What was Lost" which the latter gave away to be buried with the empty coffin of Suno'ku. It remained a question that tormented Viyeki throughout all his waking hours.

After a long day spent breathing stone-dust in the sweltering depths of the mountain, Viyeki wanted nothing more than to return to his house, to order and quiet. But Akhenabi's cryptic words gnawed at him, and he knew rest would be as elusive as it has been for many nights now. The only thing that might quiet his mind was finding answers to the questions that tormented him, though he knew hearing them might destroy his world. (The Heart of What was Lost, 2017, p.183)

As the passage shows, Viyeki finally decided to face the bitter truth, even if it might destroy his world, because his struggle has reached a point where peace and rest have become elusive. The confrontation with Yaarike led Viyeki to a state of disillusionment and confusion. Muyare, Yaarike, and Akhenabi planned the plot to kill Sun'oku because they saw her as a challenge to their authority because she had a strong religious conviction and the ability to convince others of the truths she held dear. She was someone who would never give up the struggle against the mortals until no one of their people were left as explained by Yaarike as the following samples show:

How could he live each day from now on knowing that all he had thought simple and true was instead as tangled and foul as the roots of a rotting tree? (The Heart of What was Lost, 2017, p.194)

Whatever might follow from this moment, everything had changed. (The Heart of What was Lost, 2017, p. 194)

War has led Viyeki to go through both external and internal conflicts, restless nights and disturbed state of mind, confusion and disillusionment. but finally, he decides to accept it, transforming into a more confident character who can see around corners.

4. Conclusion & Recommendations

The literary phrase "conflict" refers to a battle between two opposing forces. It is essential to the storytelling process in all literary works. As demonstrated by the current work under study, which includes internal and external forms, it can take many distinct shapes. The conflict is what propels each character in the novel, because it is through these conflicts that the characters are compelled to make their identities known.

In *The Heart of What was Lost* the basic conflict is between two different races that include mortals against fairy people known as Norns or, Hikedaya (Cloud Children) in a legendary place called Osten Ard. This conflict is presented by Williams in a fantasy and horror framework that plants seeds of fear and suspense within the reader.

The external and internal conflicts are presented through the choice of some samples from the text of the novel that reveals the agony of the characters, how their ethics are challenged as both sides of conflict strive for peace both physically and spiritually. They also explain the disappointment, destruction, decay and confusion brought by war and the yearning desire of both sides for peace and prosperity. War only leads to shadowy ends and gloomy roads.

Sluding when speaking with Isgrimnur at the end of the war said that he would like to by a farm. Farm symbolizes the peaceful environment that both races need to lead a normal, prosperous life. The case is the same with the Norns as Yaarike's explanation about conspiracy shows and it has already been discussed.

The researcher recommends the application of psychoanalytical criticism on the novels of Tad Williams since most of them are about war in an imaginary world so the application of such a theory reflects the negative consequences of war and violence on the psychology of the human being.

5. References

- Arnet, David. Tropes, Trolls, and Trump: the Fantasy Writer Who Inspired George R.R Martin. from <https://www.theguardian.com/books/2017/jan/17/tropes-trolls-and-trump-meet-one-of-george-rr-martins-favourite-fantasy-writers-tad-williams> Accessed on Feb 28th . 2023
- Alloway, Catherine. (2020), War in Literature and Drama. From <https://www.oxfordbibliographies.com/display/document/obo-9780199791279/obo-9780199791279-0004.xml> accessed on Feb 28th, 2023
- Heller, Jason. *Returning to a Beloved Series in The Heart of What was Lost*. January 2017 from <https://www.npr.org/2017/01/05/507162705/returning-to-a-beloved-series-in-the-heart-of-what-was-lost> accessed on Feb, 28th , 2023.
- Oher, Aidan. *The Lasting Legacy of Tad Williams' Memory, Sorrow, and Thorn*. June 21. 2017 from <https://www.barnesandnoble.com/blog/sci-fi-fantasy/lasting-legacy-tad-williams-memory-sorrow-thorn/> ccessed on Feb,28th 2023.
- Sanborn, R.Wallis. (2012). *The American Novel of War: A Critical Analysis and Classification System*. The United States of America: McFarland & Company, Inc., publishers. From https://books.google.iq/books/about/The_American_Novel_of_War.html?id=6P8XWG5xrrUC&redir_esc=y accessed on March 3rd ,2023.
- Tucker, Kristine. *Definition of Conflict in Literature*. From <https://penandthepad.com/definition-conflict-literature-6503127.html> accessed on March 12th 2023.
- eoples of Osten Ard*
-<https://ostenard.com/peoples-of-osten-ard/#:~:text=The%20Sithi%20and%20the%20Norns,their%20hair%2C%20leaving%20it%20w> accessed on Jan, 18th 2023.
- Williams, Tad. 2017. *"The Heart of What was Lost"*. Great Britain: Hodder and Stoughton

مملانی له نێوان مروف و نهمرهكان له رۆمانی دلی ئەوهی لهدهست چوو ی تاد ویلیامز

ئەفین ارشد فارس

بەشی زمانی ئنگلیزی، کۆلیژی زمان، زانکۆی سەلاحەددین-هەولێر

aveen.faris@su.edu.kdr

پوختە

مملانی له ئەدەبدا دەتوانرێت پێناسە بکری وەک ئامێریکی ئەدەبی بۆ دەربڕینی خۆراگرتنیک کەوا پالەوانی چیرۆکیکە بۆ گەشتن بە بە ئامانج و خەونەکانی دۆزیویوه. ناته بایهک لهوانیه دهستی دهرهکی ئیدایت یاخود له ناوخواوه سهرههلبادات. لهو کاتهدا رودادات کاتیک ناکۆکی لهگهڵ سروشتی دهوروبهري ههیت یاخود لهگهڵ خۆییت. (مملانی ههلسهفه له ئەدەب)

(دلی ئەوهی لهدهست چوو) رۆمانیکی فاتنازیه و ناوه پۆکی داستانهکهی له دۆر ژیانی ئەفسانهی ویلیامز ئۆستن ئارده. چیرۆکهکه باسی مملانی درێزخایهنی نێوان مروف و پهریهکاندا. لهکاره له ژێر لیکۆلینهوه دا، روداوهکان له نیو سال دواي پۆمانهکه درێزه پیدهری روداوهکانی پتشیوی نێوان ئەم دوو رهگهزهیه. ئامانجی توێژینهوهکه بۆ نیشاندا نیو شێوازهیه که ویلیامز مملانی به جۆره جیاوازهکانی نیشاندادهات بۆ ئەوهی دهرته نجامه نهرینهکانی شه پهرهوهها توێژینهوهش یهکیکه لهو رێگایانهی که نیشان دهات چۆن ئەم مملانییه رهنگدانهوهی ئازار و تهحه دای کارهکته رهکانی ههردوو لایهنی مملانیکان. و شه پ تهنها خراپون به دوایدا ئیت. که ئەوهش له ریهگی شیکردنهوهی ووردی دهقی رۆمانهکه ده ب.

و شه سه ره تاییه کان: مروف، نهمرهکان، مملانی، فاتنازیا

الصراع بين البشر و الخالدين في رواية قلب ما قد فقد لتاد ویلیامز

افین ارشد فارس

قسم اللغة الانكليزية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين - اربيل

aveen.faris@su.edu.kdr

ملخص

الصراع يعتبر وسيلة او اداة ادبية تستخدم لايضاح العقبات التي تواجه بطل القصة في طريقه لتحقيق اهدافه وأحلامه. النزاع يمكن ان يكون له مسببات خارجية او قد يكون بين الشخص وذاته. العمل قيد الدراسة هي رواية خيالية في عالم اوستن ارد لتاد ویليامز تتحدث عن الصراع بين البشر و الخالدين وهي تكملة لاحداث سابقة بين العرقين. الهدف من الدراسة هو إظهار الطريقة التي يصور بها ویليامز الصراع بأنواعه المختلفة ليعكس العواقب السلبية للحرب على الشخصيات. الدراسة هي أيضا محاولة لإظهار كيف تعكس هذه الصراعات الآلام والتحديات الأخلاقية للشخصيات من جانبي الصراع وأن الحرب لا يمكن إلا أن تؤدي إلى الاضمحلال والظلام. يتم ذلك عن طريق تحليل دقيق لنص الرواية.

الكلمات المفتاحية: الحرب ، البشر والخالدون ، الصراع، الفاتنازيا



Critical Discourse Analysis of Ideology in Judy Blume's "Tales of a Fourth Grade Nothing"

Binin Mustafa Saeed*



*Department of Physics, College of
Science, Salahaddin University-
Erbil
Binin.saeed@su.edu.krd

Received 14/11/2023
Accepted 26/02/2024
Published 15/04/2024

Keywords:

Discourse analysis,
critical discourse analysis,
ideology,
children's literature.

Abstract

This paper employs critical discourse analysis to examine the ideology present in Judy Blume's "Tales of a Fourth Grade Nothing." Critical discourse analysis offers a robust analytical framework for exploring the interplay between discourse and ideology, shedding light on how ideologies are generated, reflected, and contested through language use. This paper endeavors to conduct a rigorous examination of ideology, seeking to offer a nuanced comprehension of the underlying ideologies present in the text mentioned above. The primary objective is to elucidate the potential ramifications of these ideologies for the prospect of instigating meaningful social change. This study acknowledges the pivotal role of discourse in not only acquiring but also perpetuating ideologies. It delves into the specific mechanisms through which discourse can challenge and subsequently modify prevailing ideological frameworks, recognizing the intricate interplay between language and the evolution of societal beliefs. By engaging in this analysis, the paper contributes to the broader academic discourse on the importance of ideology in children's literature, highlighting the significance of examining and critiquing the ideologies embedded within such texts. Ultimately, this study aims to promote inclusive, diverse, and socially conscious literature that empowers young readers and contributes to a more equitable and just society through learned lessons caused by hidden ideologies in the specific story "Tales of a Fourth Grade Nothing."

This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. Introduction

Critical discourse analysis is inherently rooted in Critical Theory, a theoretical framework that emerged in the past three decades and draws inspiration from the Frankfurt School, particularly the ideas of Habermas. In 1937, Horkheimer emphasized the need for social theory to critically analyze and transform society. This entailed integrating the social sciences to enhance understanding of the interconnectedness of social phenomena, generating knowledge that facilitates the emancipation of social actors through self-reflection. Moreover, it involved identifying, describing, and eradicating illusions by exposing power structures and ideologies that underlie discourse, thus bringing to light hidden causal factors. The scope of critical discourse analysis extends beyond language and draws scholars from diverse disciplines and activists. They share a common objective of unveiling the systematic mechanisms through which power imbalances are perpetuated (Van Dijk, 2015, pp.466-485).

Critical discourse analysis provides a robust analytical framework for examining the complex interplay between discourse and ideology. It offers insights into how ideologies are produced, reflected, and challenged in language use, and how discourse shapes social structures, power relations, and individual identities. By critically analyzing discourse, critical discourse analysis aims to contribute to a more nuanced understanding of the ideological underpinnings of social phenomena and the potential for social change (Tenorio, 2011, pp.183-210).

Ideologies are understood as "systems of ideas" that are defined as shared representations held by social groups. Specifically, ideologies are considered as being fundamental and unquestioned principles underlying these representations. They serve as the foundation for a social group's self-perception, shaping their identity, actions, goals, norms, values, resources, and relationships with other social groups. The expression and perpetuation of ideologies occur primarily through the social practices of their members, particularly through discourse. Discourse plays a central role in the acquisition, confirmation, alteration, and perpetuation of ideologies. While language and discourse themselves are not inherently marked by ideology, systematic discourse analysis provides effective tools for investigating the structures and functions of underlying ideologies (Hodge, 2012).

Ideology in children's literature holds significant academic importance as it shapes children's perspectives, values, and identities. Researchers claim that examining and critiquing the ideologies embedded in these texts allows for the promotion of inclusive, diverse, and socially conscious literature that can empower young readers and contribute to a more equitable and just society (Leland, Lewison, and Harste, 2017).

Critical discourse analysis of ideology in children's literature entails the examination of how ideologies are expressed and transmitted through the language, narratives, characters, and themes found in these texts. The objective is to uncover the underlying power dynamics, social norms, and cultural values that are either sustained or challenged within children's literature.

This approach acknowledges that children's literature is not a neutral or apolitical entity, but rather a cultural and social artifact that both reflects and shapes prevailing ideologies. Hunt, 2003 states that by closely analyzing the discourse and narrative structures employed in children's literature, critical discourse analysis seeks to gain insight into how these texts contribute to the construction of identities, reinforce or question existing power relations, and convey implicit or explicit ideological messages.

The data analysis method used in analyzing this text is content analysis. Content analysis is a research technique used to systematically analyze the content of textual, visual, or audio material to identify patterns, themes, and ideologies present in the data. Content analysis is described as a systematic and reproducible method used to condense extensive textual content into fewer categories, following explicit coding rules. Another comprehensive explanation is, defining content analysis as any technique that draws inferences by objectively and systematically identifying specific message characteristics (Stemler, 2000, p. 17). In this case,

ten chapters of a children's story are examined to identify and highlight the recurrent ideologies related to gender roles and expectations.

The significance of conducting critical discourse analysis of ideology in children's literature, and specifically in Judy Blume's "Tales of a Fourth Grade Nothing" is multifaceted. Firstly, it enables a critical examination of the ideological content conveyed to young readers. Given that children's literature has a profound impact on shaping children's beliefs, attitudes, and perspectives, it is essential to scrutinize how these texts may reinforce or challenge dominant ideologies, stereotypes, and biases. This analysis provides researchers, educators, and parents with an awareness of the potential influence of children's literature on children's socialization and worldview. Secondly, critical discourse analysis of ideology in children's literature emphasizes the necessity for diverse and inclusive representations. By scrutinizing the ideologies present within children's literature with the selected text, gender, sexuality, ability, and other aspects of identity can be identified.

2. Literature Review

McCallum, and Stephens, (2011, pp. 359-373) discuss the term of ideologies that serve as shared belief systems within societies, influencing communication and behavior, while literary discourse more explicitly produces, reproduces, or challenges ideologies. Children's texts, often implicitly reflecting or challenging ideologies, are inherently imbued with ideological positions due to their focus on relatable events and characters. Key concepts for understanding textual ideology include subject positions that encourage reader alignment with certain attitudes, thematizing imagination to promote humane behaviors, and exploring genre-gender intersections that shape linguistic discourses and character interactions. Representation of transgression is crucial in revealing ideologies and their transformations, reflecting societal norms and limitations. Ideology is deeply ingrained in language structures and narrative forms, as language determines meaning and narratives are constructed through it, underpinning the core of textual significance.

Martens (2015, pp. 4-46) provides a thesis that investigates the linguistic representation of the ideological adult-child power dynamic in Roald Dahl's children's novel "Matilda". It examines whether Dahl's portrayal deviates from the dominant representation of this power relationship in Western children's literature. The research explains the concept of 'child' and reviews prevailing Western views on childhood. Critical perspectives on ideology and the adult-power relationship in children's literature are explored, followed by an analysis of Dahl's representation of this relationship in his novels. A critical discourse analysis of "Matilda" reveals Dahl's use of coercion, legitimation, delegitimation, and naming to convey his ideological stance. The study demonstrates Dahl's criticism of conventional adult-child power dynamics, showcasing his reversal and rejection of established power roles. Ultimately, Dahl's enduring legacy as a children's author is noted, offering readers an escape from adult-controlled routines and challenging perspectives on childhood empowerment.

Lehtonen (2007, pp. 14-17) discusses the contributions of feminist Critical Discourse Analysis to the analysis of children's fantasy fiction, this approach provides a poststructuralist understanding of gender as a variable and fluid identity category, differing from traditional gender-role theory. It offers a model for detailed textual and discursive gender analysis within social contexts rather than in isolation. Although challenges arise from conflicting usages of terms across disciplines, addressing these through thorough methodological work can overcome these obstacles. Despite skepticism about combining linguistic and literary methods, these fields have a history of mutual influence. Given the benefits outlined, applying Critical Discourse Analysis feminism to study gender in children's fantasy fiction is worth pursuing through interdisciplinary efforts.

3. Critical Discourse Analysis and Ideology

Discourse analysis, an interdisciplinary field, systematically examines spoken, written, or visual texts and the broader social practices that produce, interpret, and circulate them (Brown & Yule, 1983). The goal is to identify the underlying structures, meanings, ideologies, and power relations inherent within these texts.

Implicit norms and values forming the foundation of texts are often concealed, requiring critical discourse analysis to reveal these imperceptible elements (Hyland, 2018; Rogers, 2004, pp.237-254). Acts of constructing meaning and discourse inherently express the interests, positions, perspectives, and values of those involved. A critical approach aims to uncover these concealed values, positions, and perspectives. Discourses are invariably imbued with social, political, racial, and economic connotations.

Critical discourse analysis through a critical perspective delves into the interconnections between language usage, social and political contexts, and various dimensions like gender, ethnicity, cultural diversity, ideology, and identity, recognizing the reciprocal relationship between language and social relationships followed by explanation, interpretation, and dismantling of texts to unravel underlying ideologies and assumptions (Hjelm, 2021). This analytical approach involves a meticulous examination of text(s), followed by explanation, and interpretation, and may include deconstruction and challenging of the text(s) under scrutiny, tracing underlying ideologies, and analyzing linguistic features. Operating on the foundational premise that language usage is inherently intertwined with social interactions, it serves as both a reflection of and contributor to the construction of social reality (Blommaert & Bulcaen, 2000, pp. 447-466).

One aspect of critical discourse analysis of ideology is examining how discourse represents and constructs society. This includes investigating how power relations are reflected in language use, such as how certain groups are marginalized or privileged through discursive practices. For example, critical discourse analysis may explore how gender, class, and ethnicity are represented in discourse, and how these representations contribute to the perpetuation or challenge of existing power structures (Gumperz, 1982), (Weiss, and Wodak, 2007, pp.167-199).

Critical discourse analysis, grounded in the interplay of language and social interactions, investigates nuanced dimensions like gender and ideology. The analytical paradigm involves meticulous examination and deconstruction, enriching comprehension of social reality.

4. Ideology in Children's Literature and Its Importance

Every book, regardless of its perceived simplicity, carries ideological implications. Whether a text aims to reinforce the prevailing belief systems of a culture or to contest them, it inevitably imposes an ideology on its readers, as ideology is inherent in the language and imagery that constitute the text. Unveiling the implicit and explicit ideologies conveyed through children's literature has become the central endeavor for many professionals engaged with this genre (McCallum, and Stephens, 2011, pp. 71-359).

The act of storytelling referred to as narrative discourse, is a specific utilization of language through which a society of the external world communicates and imparts its prevailing values and attitudes, regardless of the author's intention. Narratives may address social issues as elements of the story or theme, reflecting explicit attitudes toward the implications of those issues. Alternatively, narratives without overt didactic aims still convey implicit ideologies, typically through assumed social structures and patterns of thought. Particularly influential are books that unconsciously reproduce prevailing beliefs and assumptions, rendering the underlying ideology invisible and lending legitimacy to implicit ideological positions by presenting them as natural. In essence, a seemingly ideology-free book often aligns closely with a reader's unconscious assumptions, necessitating sophisticated analysis of the text's

language and narrative discourse to identify such ideologies. Many books embody both dimensions of ideology discussed here, as a conscious effort to induce attitude change is invariably rooted in numerous contingent presuppositions about the nature of the self, society, and ways of existence and understanding (Geerts, and Van den Bossche, 2014).

Ideology within children's literature permeates all three components of a narrative: the discourse, which encompasses linguistic and narrative structures; the story, consisting of characters and their actions, as understood through primary reading; and the significance, which involves the organization of social attitudes and values and is derived through secondary reading. Readers may interpret a text differently based on their preexisting social attitudes and values, which is further influenced by the specific literary criticism approach they employ. However, the significance that emerges from this interpretation, unless entirely forced, arises through a dynamic interaction between the reader's existing subject position and the subject position(s) presented by the text (McCallum, 2012).

Ideology in children's literature refers to the underlying belief systems, values, and social norms that are conveyed through the stories, characters, and themes presented in books for young readers. These ideologies can shape children's understanding of the world, their identities, and their perspectives on various social issues. Children's literature can reflect and reinforce dominant ideologies, such as gender roles, cultural norms, and societal expectations, or it can challenge and offer alternative perspectives to encourage critical thinking and social awareness. The portrayal of gender roles is a significant aspect of ideological representation in children's literature. Traditional gender stereotypes may be perpetuated through narratives that depict male and female characters in limited or stereotypical roles. Conversely, progressive children's literature aims to challenge gender norms by presenting diverse and empowered characters, promoting gender equality, and breaking down harmful stereotypes. Ideology in children's literature also extends to cultural representation and diversity. Through engaging narratives, children's literature can inspire young readers to develop their moral compass and become agents of positive change. It is essential to critically analyze and evaluate the ideological content in children's literature, as it can have a profound impact on shaping children's beliefs, attitudes, and worldviews. By promoting inclusive and diverse narratives and encouraging critical thinking, children's literature has the potential to challenge and transform dominant ideologies, fostering a more equitable and inclusive society (Sarland, 1999, pp.39-55).

Children's literature holds immense academic significance due to its pivotal role in shaping young minds. It serves as a powerful tool for socialization and education, impacting children's understanding of the world and their identities. The ideological content embedded in narratives, characters, and themes influences societal norms, cultural values, and social expectations, molding children's perceptions and behaviors. It has the potential to either reinforce or challenge prevailing narratives, contributing to the construction of a socially conscious and inclusive worldview. Academic scrutiny of this ideological dimension is crucial for unveiling implicit biases, stereotypes, and oppressive ideologies, fostering the creation of literature aligned with principles of social justice. Furthermore, it deepens our understanding of the socio-cultural contexts in which children's literature operates, shedding light on power dynamics, cultural hegemony, and the potential for literature to act as a force for social control or liberation. This academic discourse is essential for promoting representation, diversity, and inclusivity in children's literature (McCallum & Stephens, 2011, pp.71-359; Leland, Lewison, & Harste, 2017).

Children's literature, regardless of its perceived simplicity, encapsulates intricate ideological implications that contribute to readers' cognitive frameworks. Narrative discourse, a method of storytelling, functions as a conduit through which society communicates its prevailing values, even if unintentional, thereby shaping readers' attitudes. This ideological influence is woven into the fabric of children's literature, influencing both the narrative structure and the

underlying societal values, ultimately impacting readers' interpretations and understanding of the world.

5. Methodology and Data Collection

To conduct a comprehensive critical discourse analysis, it is necessary to consider the broader context in which the passage is situated, including the intended audience, in the case of this article the audience is children, and the historical and cultural context of the text of Judy Blume's "Tales of a Fourth Grade Nothing" is the 1970s, when the United States experienced social and cultural changes, including shifts in family dynamics, evolving gender roles, and a growing emphasis on children's rights and empowerment.

The first theory applied in this analysis is the ideology of gender roles and expectations, specifically, the Feminist Theory. Feminist Theory focuses on understanding and critiquing how gender inequalities are perpetuated in society. It examines how societal norms, expectations, and stereotypes about gender roles affect individuals' behaviors and experiences (Lazar, 2005, pp.2-6). In this analysis, the writer emphasizes the traditional gender roles and expectations present in the children's story, highlighting how the story reinforces and perpetuates gendered stereotypes and dynamics. Furthermore, the analysis acknowledges the historical context of the story being written in the seventies, which is essential when interpreting older literature through a contemporary lens. It acknowledges that societal norms and perceptions regarding gender roles have evolved, making it important to critically assess older texts in light of modern understandings of gender equality.

As for the second theory applied, the analysis is the ideology of parental influence, authority, and responsibility, and the analysis of power dynamics, sibling dynamics, and age-based power relations are both related to Parenting and Family Systems Theories. Parenting Theories focus on understanding the various parenting styles and strategies that parents employ to raise and influence their children. This analysis touches on different aspects of parental influence, including parental responsibility, decision-making, authority, and discipline. It explores how parental roles and actions shape the dynamics within the family and affect the children's behavior and responses. It also examines the interactions and relationships within a family as a system, where each member's behavior affects and is affected by the behavior of others. The analysis in the text highlights the power dynamics within the family, with parents making decisions that impact their children, and the children expressing frustration and resistance to parental authority. This reflects the interconnectedness and complexities of family relationships as depicted in the story (Robin, and Foster, 2002, pp. 7-30). The analysis in this text delves into the dynamics between family members, particularly the power dynamics between parents and children and the sibling dynamics between Peter and Fudge. It highlights how the actions of one family member can impact others and how power is distributed within the family system.

The third theory applied is the analysis of Social Psychology, on the other hand, deals with the study of how an individual's thoughts, feelings, and behaviors are influenced by the presence of others, including family members. The analysis explores the emotions and behaviors of the characters in response to power imbalances and sibling relationships, reflecting the psychological dynamics at play within the family context.

By focusing on the ideologies of power dynamics and sibling relationships, the analysis shows how younger siblings can be perceived as disruptive and challenging, contributing to a sense of hierarchical relationships within families. It also discusses the feelings of neglect, rivalry, and resentment that can arise among siblings, which is a common aspect of family dynamics in many households (Potter, and Edwards, 1990, pp. 405-424).

The fourth theory applied is the ideology of emphasis on social status, social norms, and material possessions; Sociological Theories, such as Symbolic Interactionism, examine how individuals and society create and interpret symbols and meanings, including societal values

and norms. The analysis in this text explores the portrayal of characters and their behaviors regarding societal values, such as hospitality, cleanliness, and material possessions. It also examines the reactions of characters to certain behaviors, highlighting the influence of societal norms on individual actions (Fairclough, 2013, pp. 9-20).

The analysis highlights how characters' actions and attitudes reflect societal values and expectations. For example, the father's desire to impress guests by hosting them at their home instead of a hotel demonstrates the societal value of hospitality and the importance of social standing. The portrayal of Fudge's friends, particularly Jennie, as being socially excluded due to non-conformity with societal norms of cleanliness and behavior, illustrates the marginalization of individuals who deviate from social expectations.

The focus on shopping, brands, and appearances in Chapter Six aligns with cultural themes of consumerism and materialism, where material possessions hold significance in society. The portrayal of parental concerns about cleanliness, discipline, and bedtime routines reflects societal norms and expectations of responsible parenting.

Additionally, the analysis touches on societal pressure to conform to expectations of appropriate behavior and reactions, as seen in Chapter Ten when the protagonist's concerns are dismissed as inappropriate or silly. This reflects how cultural norms can influence individuals' responses to certain situations and behaviors.

The fifth theory applied is the ideological aspect of the concept of punishment and consequences, Social Learning Theory, proposed by Albert Bandura, which emphasizes that individuals learn through observation and imitation of the behaviors of others. The analysis in this text relates to this theory by highlighting how Fudge's behavior and the consequences he faces serve as a lesson for him. The observation of the father's disciplinary action acts as a model for Fudge to understand the concept of consequences for disobedience or noncompliance. Social Learning Theory posits that individuals learn from the consequences of their actions, and in this case, Fudge's experience with discipline exemplifies this learning process (Bandura, 1969, p. 262).

Behavioral Psychology, on the other hand, focuses on how behavior is shaped by the consequences of those behaviors. The analysis of the story's ideological aspect of consequences aligns with the principles of Behavioral Psychology. It illustrates how the concept of punishment and consequences influences children's behavior and promotes socialization within the family and broader social settings (Wohlwill, 2013, pp. 3-17).

The analysis emphasizes the importance of consequences in teaching children about accountability, responsibility, and the outcomes of their actions. It highlights how the understanding of consequences helps establish boundaries and expectations for children's behavior and contributes to their social development. This understanding is in line with the fundamental principles of both Social Learning Theory and Behavioral Psychology, where behavior is influenced and shaped by the consequences that follow.

6. Results and Discussion

It is evident from the analysis of the ten chapters of one hundred twenty pages that several recurrent ideologies are present in this children's story:

1. The ideology of gender roles and expectations

- Chapter One: When Peter states that all the other guys wished they could have tiny green turtles too, it implies that boys are expected to desire and appreciate certain things, such as pets. This reinforces traditional gender stereotypes regarding interests and preferences.

- Chapter Two: The character's mother expresses skepticism about hosting the Yarbys and questions why they couldn't stay at a hotel like most people. This implies a traditional gender role where women are expected to manage household responsibilities and hospitality. Additionally, the character's mother is shown as being preoccupied with the cleanliness of the house and Fudge's behavior, aligning with societal expectations of women as caretakers and maintainers of domestic order.
- Chapter Three: The mother is depicted as the primary caregiver and the one taking charge of Fudge's eating habits. The father, on the other hand, initially tries to entertain Fudge but eventually becomes frustrated and takes more drastic action. This reinforces traditional gender roles, where the mother is responsible for nurturing and caring for the child, while the father's role is more authoritative and disciplinary.
- Chapter Four: Sheila is portrayed as a nuisance and is singled out by Peter for her annoying behavior. He describes her as a know-it-all and dislikes her attempts to touch him. This reinforces stereotypes of girls as bothersome and intrusive, reinforcing traditional gender dynamics.
- Chapter Five: This chapter portrays traditional gender roles, with Fudge being described as a "small first grader" and Peter being assigned the responsibility of supervising the games during the party. The emphasis on Fudge's appearance and behavior aligns with gender expectations and societal norms surrounding masculinity and maturity.
- Chapter Six: This chapter does not explicitly address gender roles, but certain assumptions and stereotypes can be inferred. For example, the mother is portrayed as the primary caregiver, being responsible for taking care of the children and making decisions about their activities and well-being. The father is mentioned briefly, but his role is less prominent. These portrayals align with traditional gender roles where the mother is the nurturer and the father is more distant or absent.
- Chapter Eight: The text reinforces traditional gender roles and stereotypes. The mother is depicted as the nurturing and responsible figure, while the father is portrayed as less competent in taking care of children. This perpetuates the idea that caregiving is primarily a woman's role.
- Chapter Nine: Gender roles are subtly portrayed in this chapter. The father is depicted as the authoritative figure, making decisions for the family, such as choosing the movie. The mother is absent for most of the story, implying a traditional gender division where the father assumes the role of the provider and caregiver in her absence.
- Chapter Ten: This chapter touches on socialization and gender roles. The protagonist's mother is depicted as the caregiver and nurturer, taking care of Fudge and expressing concern for his well-being. This aligns with traditional gender roles that assign women the role of primary caregivers. Meanwhile, the protagonist's father is less involved in the caregiving aspect, being portrayed as the one who brings presents and provides a surprise for the protagonist. These gendered roles and expectations reflect societal norms and expectations regarding parenting and gendered responsibilities.

The writer emphasizes the ideology of gender roles and expectations, like the expected roles women have in society such as managing household responsibilities and hospitality, and societal expectations of women as caretakers and maintainers of domestic order. The story

sheds light on the mother's role as a care provider and fostering the child's development, while the father's role on the other hand entails being in a position of authority and handling disciplinary matters. A female character 'Sheila' is portrayed as bothersome and invasive, further solidifying traditional gender roles. Embedding such an ideology in children's stories plants the seed in a child's head regarding gender roles, after reading such a story a child will begin to view the mother as someone who is only responsible for cleaning the house, cooking, and running the household errands. The father will be viewed as someone who has the ultimate authority in the house. Regarding gender roles, times have changed, but it is best to take into consideration the fact that this story was written in the seventies.

2. The ideology of parental influence, authority, and responsibility

- Chapter One: Peter's mother's disapproval of the turtle and her refusal to take care of it suggests an ideology of parental responsibility and control over decision-making within the family. Peter's determination to take care of Dribble and his assertion that he will ensure the turtle's happiness reflects an ideology of independence and personal agency, challenging traditional parental roles.
- Chapter Two: The protagonist, Peter, expresses frustration with his younger brother Fudge, and the attention he receives. Fudge's disruptive behavior challenges the ideology of childhood innocence and well-behaved children. Peter's annoyance and his father's reaction demonstrate the societal expectation that children should be disciplined and well-behaved.
- Chapter Three: This chapter portrays the mother's concern and efforts to ensure that Fudge eats. She tries various tactics, including involving the protagonist, Peter, by asking him to stand on his head to distract Fudge during mealtime. The mother's persistence and reliance on unconventional methods reflect the societal expectation that parents have the responsibility to ensure their children's well-being and proper nutrition.
- Chapter Four: This chapter portrays the mother's concerns for Peter's safety in Central Park, emphasizing her decision to not allow him to be alone in the park due to the potential dangers such as muggings and encounters with strangers. This reflects the societal expectation that parents should prioritize their children's safety and make decisions to protect them from potential harm.
- Chapter Five: The mother's attempts to control Peter's language and behavior toward Fudge reflect parental authority and the exercise of power within the family. The text depicts negotiation and conflict between the mother and Peter, illustrating the struggles of asserting individual agency within familial power dynamics.
- Chapter Six: This chapter depicts a power dynamic between the mother, father, and their two sons. The parents make decisions on behalf of the children, such as arranging Fudge's bed to prevent him from falling or deciding on their activities for the day. This can be seen as reflecting an authoritative parenting style, where parents assert control over their children's lives. The children, particularly the narrator Peter, express frustration and resistance to this authority.
- Chapter Nine: The theme of parental authority is present throughout the text. The father exercises his authority by making decisions and enforcing rules, such as asking Fudge to behave in the movie theater. However, there are moments when the father's authority is challenged or undermined. For example, Fudge's disruptive behavior leads to the movie

being paused and the father's cooking being criticized. These instances highlight the complexities of parental authority and the challenges parents face in maintaining control.

- Chapter Ten: This chapter portrays different dynamics within the family unit. The protagonist's relationship with his younger brother Fudge is depicted as challenging and sometimes competitive, highlighting sibling dynamics and rivalries. The parent's responses to the situation also reveal their roles and approaches to parenting, emphasizing different parenting styles and priorities.

The writer focuses on another recurrent ideology in this story, which is the ideology of parental influence, authority, and responsibility. Peter, the narrator shows taking responsibility for his new turtle pet by challenging his mother and insisting on keeping the turtle. The parental obligation lies in guaranteeing the physical and nutritional welfare of their offspring, in addition to the societal anticipation that parents should give paramount importance to their children's safety and employ decision-making strategies aimed at shielding them from potential harm. This societal norm can be perceived as indicative of an authoritative parenting approach, characterized by parents asserting their control over various aspects of their children's lives. However, the children, with the narrator Peter serving as a prominent example, demonstrate sentiments of exasperation and opposition towards this authoritative influence. These instances serve to underscore the intricate nature of parental authority and the multifaceted challenges parents encounter in their endeavor to maintain a sense of control. These interlinked ideologies might be found in stories that have even recently been written for children, for the obvious fact that since the beginning of time, parents have been portrayed as their children's protectors. Through this, a child reading this story might understand that it is not only their parents who try to control their life decisions or ban some games due to their safety, rather, it is a universal matter.

3. The ideology of power dynamics, sibling dynamics, and age-based power relations

- Chapter One: The portrayal of Farley Drexel Hatcher, known as Fudge, reflects an ideology of sibling dynamics and age-based power relations. Fudge's disruptive behavior and Peter's frustration with him demonstrate an ideology that younger siblings can be burdensome and create obstacles in daily life, reinforcing the idea of hierarchical relationships within families.
- Chapter Three: Peter expresses his frustration with the attention and concern given to Fudge, feeling neglected and overlooked. This reflects societal expectations and the perception that parents often prioritize younger or more demanding children, which can lead to feelings of resentment and rivalry among siblings.
- Chapter Five: The power dynamics between the characters are evident in the relationships between Peter, Fudge, and their mother. The mother asserts her authority by dictating what Fudge should be called, indicating her control over naming and identity. Peter's attempts to challenge his mother's decisions are met with resistance, reinforcing the power imbalance. Moreover, societal norms and expectations are reflected in the mother's desire for Fudge to look like a "big boy" and behave accordingly.
- Chapter Six: The relationship between Peter and Fudge, his younger brother, is a central theme in this chapter. Peter often feels overshadowed and annoyed by Fudge's behavior and the attention he receives from their parents and others. This can be seen as exploring the dynamics of sibling rivalry, competition, and the challenges of family relationships.

- Chapter Seven: Peter's frustration and anger towards Fudge's intrusion into his personal space and the damage caused to his poster reveal a sibling rivalry and the challenges of sharing resources and living spaces. These dynamics can reflect broader societal issues of individual autonomy, personal boundaries, and the impact of family dynamics on individual development.
- Chapter Eight: This chapter highlights power relations within the family, particularly between the mother and father. The mother assumes a caring role and expresses concerns about the father's ability to take care of the children. This reflects traditional gender roles and power dynamics, where the mother is seen as the primary caregiver.
- Chapter Nine: The power dynamics in this chapter are primarily depicted through the interactions between the father and his two sons. The father holds the position of authority and makes decisions about activities, such as going to the movies. He exercises control over Fudge, using strategies like bribing him with popcorn and threatening to take it away. The power imbalance is evident in the father's decision-making and his ability to enforce rules and discipline.
- Chapter Ten: This chapter portrays power dynamics within the family, particularly between the protagonist and his younger brother Fudge. Fudge's action of swallowing the protagonist's turtle creates a power imbalance, as the protagonist feels ignored and neglected in favor of Fudge. This highlights how power can be exerted within familial relationships, where attention and affection are unequally distributed.

The writer embeds the ideologies of power dynamics, sibling dynamics, and age-based power relations of how younger siblings can pose challenges and disrupt the flow of daily life, thereby reinforcing the concept of hierarchical dynamics within familial structures. This phenomenon is closely tied to societal expectations and the prevalent notion that parents tend to prioritize the needs of younger or more demanding children, consequently giving rise to sentiments of resentment and rivalry among siblings. The presence of a power imbalance becomes evident through the father's role in decision-making and his capacity to enforce rules and disciplinary measures. Such dynamics underscore the exertion of power within familial relationships, where the allocation of attention and affection is unevenly distributed. This shows the reader a very realistic portrayal of their daily lives, especially if they have siblings. The writer has successfully embedded ideologies that usually cause psychological traumas for children within a family.

4. The ideology of emphasis on social status, social norms, and material possessions

- Chapter Two: The character's father is portrayed as being excited about the visit of Mr. and Mrs. Yarby, the president of the Juicy-O company. The mention of Juicy-O, a fictional fruit drink, highlights consumerism and the importance placed on brands and products. The father's desire to impress the guests by hosting them at their home rather than a hotel reflects a societal value of hospitality and the need to display wealth and social standing.
- Chapter Five: This chapter highlights the social exclusion experienced by Fudge's friends, particularly Jennie, who is described as wearing dirty clothes and biting people. This characterization reinforces stereotypes and marginalizes individuals who do not conform to societal norms of cleanliness and appropriate behavior.
- Chapter Six: This chapter touches on societal expectations and norms, particularly through Fudge's behavior. Fudge's refusal to wear new shoes or engage in expected behaviors (e.g.,

eating properly) challenges these expectations. The reactions of the mother and others around them highlight the tension between conformity and individuality.

- Chapter Six: This chapter includes references to shopping and consumer choices. The mother takes the children to buy new shoes, and there is a focus on brands, sizes, and appearances. This can be interpreted as reflecting a consumerist culture, where material possessions and appearance hold significance.
- Chapter Eight: This chapter reflects societal expectations regarding cleanliness, discipline, and bedtime routines. The mother's worry about the father's ability to maintain cleanliness and discipline aligns with social norms and expectations of responsible parenting.
- Chapter Ten: This chapter explores societal norms and expectations surrounding appropriate behavior and reactions. When the protagonist expresses his frustration and anger over Fudge's actions, his mother and others dismiss his concerns and label them as inappropriate or silly. This reflects the societal pressure to conform to expectations of being understanding, forgiving, and accommodating, even when one's personal belongings or emotions are disregarded.

The author embeds the ideology of emphasis on social status, social norms, and material possessions, for example; the father's choice to entertain guests in their home rather than a hotel highlights the societal emphasis on hospitality and the inclination to showcase affluence and social status, this portrayal perpetuates stereotypes and marginalizes individuals who deviate from conventional standards of cleanliness and acceptable conduct. Such attitudes can be interpreted as indicative of a consumerist culture that places value on material possessions and outward appearances. The mother's concerns regarding the father's ability to maintain cleanliness and discipline align with societal norms and expectations of responsible parenting. This exemplifies the societal pressure to conform to ideals of being understanding, forgiving, and accommodating, even when personal belongings or emotions are disregarded. These interlinked ideologies will show the reader the importance of social norms, such as looking presentable when needed, being clean, and acting appropriately. These ideologies are very important for children to learn at an early age so that they become a building block for their growing personalities and being able to know how to behave in society.

5. The ideological aspect of the concept of punishment and consequences

- Chapter Three: Fudge's refusal to eat and disruptive behavior at mealtimes result in the family's frustration and eventually lead to disciplinary action taken by the father. The incident serves as a lesson for Fudge, reinforcing the idea that disobedience or noncompliance will have consequences.

The ideology of consequences for disobedience or noncompliance plays a significant role in shaping children's behavior and promoting socialization within a community. It serves as a fundamental tool for teaching children about accountability, responsibility, and the repercussions of their actions. By understanding that their choices and behaviors have outcomes, children can develop a sense of cause-and-effect relationships and learn to make informed decisions. The idea of consequences helps establish boundaries and expectations for children's behavior, both within their family unit and in wider social settings. It reinforces the notion that actions have positive or negative outcomes and encourages children to consider the potential impact of their choices. This understanding cultivates self-control and self-regulation as children learn to weigh the potential consequences before engaging in certain behaviors.

7. Conclusion

Ideologies encompass shared systems of beliefs that a society adopts to interpret and comprehend the world. These ideologies permeate the conversations and actions of a community, forming the foundation for social representations and group members' practices. Conversely, literary discourse serves as a deliberate means to generate, reinforce, or contest ideologies. Consequently, all aspects of textual discourse are influenced and molded by the underlying ideology. Although texts created for children rarely explicitly address ideology, they either implicitly reflect its societal function by defining group values or aim to challenge prevailing ideologies and introduce alternative frameworks. It is important to recognize that no narrative exists without an ideology, and narratives targeted at young readers primarily focus on events and characters that mirror real-world experiences. As a result, these narratives are inherently intertwined with ideological perspectives. As depicted in the analyzed story, the interconnected ideologies shed light on various aspects of societal norms, gender roles, parental influence, power dynamics within families, social status, and the importance of consequences in shaping children's behavior. The story reflects the prevailing gender roles of the time, where women were expected to fulfill domestic responsibilities and men held positions of authority. It also explores the challenges and complexities of parental authority, highlighting the tensions between parents and children.

Additionally, the story touches upon the dynamics between siblings and the power imbalances that can arise within familial relationships. Furthermore, the narrative emphasizes the societal values of social status and material possessions, and the pressure to conform to expectations of cleanliness and proper behavior. Lastly, the concept of consequences is emphasized as a vital tool for teaching children about accountability and promoting self-regulation. These interconnected ideologies, though influenced by the time the story was written, continue to resonate with contemporary discussions on gender, family dynamics, societal expectations, and child development.

8. References

- Bandura, A., 1969. Social-learning theory of identificatory processes. *Handbook of socialization theory and research*, 213, p.262. available at: <https://n9.cl/kwvyyv> [Accessed: 5 August 2023].
- Blommaert, J. and Bulcaen, C., 2000. Critical discourse analysis. *Annual review of Anthropology*, 29(1), pp.447-466. Available at: <https://shorturl.at/qrxZ6> [Accessed: 6 July 2023].
- Brown, G. and Yule, G., 1983. *Discourse analysis*. Cambridge University Press.
- Fairclough, N., 2013. Critical discourse analysis. In *The Routledge handbook of discourse analysis* (pp. 9-20). Routledge. Available at: <http://tiny.cc/4hj9vz> [Accessed: 3 August 2023].
- Geerts, S. and Van den Bossche, S., 2014. *Never-ending stories: adaptation, canonisation and ideology in children's literature*. Academia Press. Available at: file:///Users/besttech/Downloads/Never_ending_Stories_Adaptation_Canonisa.pdf [Accessed: 7 July 2023].
- Gumperz, J.J. ed., 1982. *Language and social identity*. Cambridge University Press.
- Hjelm, T., 2021. Discourse analysis. *The Routledge handbook of Research Methods in the study of religion*, pp. 229-244. Available at: <https://helda.helsinki.fi/server/api/core/bitstreams/92f27eb2-2e8e-4c6f-b67f-74430b0cc761/content> [Accessed: 6 July 2023].
- Hodge, B., 2012. Ideology, Identity, Interaction: Contradictions and Challenges for Critical Discourse Analysis. *Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines*, 5(2). Available at: https://www.lancaster.ac.uk/fass/journals/cadaad/wp-content/uploads/2015/01/Volume-5_Hodge.pdf [Accessed: 2 July 2023].
- Hunt, P., 2003. *Literature for children*. Routledge. Available at: <https://shorturl.at/fnY34> [Accessed: 8 August 2023].
- Hyland, K., 2018. *Metadiscourse: Exploring interaction in writing*. Bloomsbury Publishing.
- Lazar, M. ed., 2005. *Feminist critical discourse analysis: Gender, power and ideology in discourse*. Springer. pp. 2-6. Available at: <http://tiny.cc/bgj9vz> Accessed: 3 July 2023].
- Lehtonen, S., 2007. Feminist critical discourse analysis and children's fantasy fiction—modeling a new approach. *Past, present, future—From women's studies to post-gender research*, pp.14-17. Available at: <https://n9.cl/80tut> [Accessed: 22 July 2023].

- Leland, C.H., Lewison, M. and Harste, J.C., 2017. *Teaching children's literature: it's critical!*. Routledge. Available at: <https://shorturl.at/fsEJ5> [Accessed: 3 July 2023].
- Martens, A., 2015. Ideology in children's Literature: critical discourse analysis of the adult-child power relation in Roald Dahl's Matilda. *University of Amsterdam*, pp. 4-46. Available at: <https://n9.cl/nx3q6> [Accessed: 4 July 2023].
- McCallum, R. and Stephens, J., 2011. Ideology and children's books. *Handbook of research on children's and young adult literature*, (2001), pp. 359-373. Available at: <https://shorturl.at/cCFKT> [Accessed: 4 July 2023].
- McCallum, R., 2012. *Ideologies of identity in adolescent fiction: The dialogic construction of subjectivity*. Routledge. Available at: <https://shorturl.at/ghKLX> [Accessed: 7 July 2023].
- Potter, J. and Edwards, D., 1990. Nigel Lawson's tent: Discourse analysis, attribution theory and the social psychology of fact. *European journal of Social Psychology*, 20(5), pp.405-424. Available at: <http://tiny.cc/sgj9vz> [Accessed: 28 July 2023].
- Robin, A.L. and Foster, S.L., 2002. *Negotiating parent-adolescent conflict: A behavioral-family systems approach*. Guilford Press. pp. 7-30. Available at: <http://tiny.cc/8gj9vz> [Accessed: 25 July 2023].
- Rogers, R., 2004. Setting an agenda for critical discourse analysis in education. *An introduction to critical discourse analysis in education*, pp.237-254. Available at: <https://n9.cl/u6t32> [Accessed: 5 July 2023].
- Sarland, C., 1999. The impossibility of innocence: Ideology, politics, and children's literature. *Understanding children's literature*, pp.39-55. Available at: <https://shorturl.at/mnqI9> [Accessed: 8 July 2023].
- Stemler, S., 2000. An overview of content analysis. *Practical assessment, research, and evaluation*, 7(1), p.17. Available at: <https://scholarworks.umass.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1100&context=pars> [Accessed: 20 July 2023].
- Tenorio, E.H., 2011. Critical discourse analysis, an overview. *Nordic journal of English studies*, 10(1), pp.183-210. Available at: [file:///Users/besttech/Downloads/658-2391-1-PB%20\(3\).pdf](file:///Users/besttech/Downloads/658-2391-1-PB%20(3).pdf) [Accessed: 2 July 2023].
- Van Dijk, T.A., 2015. Critical discourse analysis. *The handbook of Discourse Analysis*, pp.466-485. Available at: http://www.sscnet.ucla.edu/anthro/faculty/ochs/articles/Ochs_2015_Discursive_Underpinnings.pdf#page=496 [Accessed: 2 July 2023].
- Weiss, G. and Wodak, R. eds., 2007. *Critical discourse analysis*. New York: Palgrave Macmillan, pp. 167-199.
- Wohlwill, J.F., 2013. *The study of behavioral development*. Academic Press, pp. 3-17. Available at: <https://n9.cl/v3du2> [Accessed: 9 August 2023].

شيكارى گوتارى رەخنەگرانە بۇ ئايدۆلۆژيا لە كىتەبى 'چىرۆكەكانى پۆلى چوارەم' ى جودى بلوم

بينين مصطفى سعيد

بەشى فيزيا، كۆلېژى زانست،

زانكۆى سەلاحەددىن-هەولير

Binin.saeed@su.edu.krd

پوختە

ئەم توژىنەو بە شىكارى گوتارى رەخنەگرانە بەكار دەھىتتە بۇ لىكۆلېنەو لەو ئايدۆلۆژيايە كە لە "چىرۆكەكانى ھىچى پۆلى چوارەم" ى جودى بلومدا ئامادە بە. شىكارى گوتارى رەخنەيى چوارچىو بەكى شىكارى بەھىز پىشكەش دەكات بۇ لىكۆلېنەو لە يارىيەكانى ئىوان گوتار و ئايدۆلۆژيا، پۆشايى دەخاتە سەر ئەو بە كە چۆن ئايدۆلۆژياكان لە پىنگە بەكارھىتتەن زامانەو دروست دەبن و رەنگ دەدەنەو و كىپر كىيان لەسەر دەكرىت. لە پىنگە شىكارىيەكى رەخنەگرانەيى گوتارەو، ئەم توژىنەو بە ئامانجەتە تىگەبىشتىكى نوانس لە بنەما ئايدۆلۆژيايەكانى ناو دەقەكە و كارىگەرىيە ئەگەرىيەكانىيان بۇ گۆپانكارى كۆمەلەيەتە پىشكەش بەكات. ئايدۆلۆژياكان وەك نوئەرايەتە ھاوبەش كە لەلایەن گروپە كۆمەلەيەتەيەكانەو ھەلگىراون، چەمكسازى دەكرىن، وەك بەنەمايەكى بەنەپەتە و بى پىسار كە تىگەبىشتەن و كردار و نۆرم و بەھا و پەيوەندىيەكانى تاكەكان لە قالب دەدەن. توژىنەو بە پۆلى گوتار لە ھەردوو بەدەستەپتەن و بەردەوامكردنى ئايدۆلۆژياكان و توانايى گوتار بۇ تەھدا و گۆپىنى چوارچىو ئايدۆلۆژيايە ھەبووكان دەناسىت. بە بەشدارىكردن لەم شىكارىيەدا، توژىنەو بە بەشدارى دەكات لە گوتارى ئەكادىمى فراوانتر سەبارەت بە گرىنگى ئايدۆلۆژيا لە ئەدەبىياتى مندا لاند، تىشك دەخاتە سەر گرىنگى لىكۆلېنەو و رەخنەگرتن لەو ئايدۆلۆژيايەكانە كە لەناو ئەم جۆرە دەقاندە چەسپاون. لە كۆتايىدا ئەم توژىنەو بە ئامانجى بەرەوپىشبردنى ئەدەبىياتى گىشتگىر و ھەمەچەشەن و ھۆشيارى كۆمەلەيەتەيە كە خوئەرانى گەنج بەھىز دەكات و بەشدارى لە كۆمەلەگايەكى دادپەروەرەنەتر و دادپەروەرتدا بەكات لە پىنگەيى وانە فېر بووكانەو كە بەھۆى ئايدۆلۆژيايى شاراو لە چىرۆكى تايەتدا "چىرۆكەكانى پۆلى چوارەم ھىچ نىبە."

ووشە سەرەتايەكان: شىكارى گوتار، شىكارى گوتارى رەخنەيى، ئايدۆلۆژيا، ئەدەبىياتى مندا لاند.

التحليل النقدي للخطاب الأيديولوجي في رواية جودي بلوم "حكايات الصف الرابع"

بينين مصطفى سعيد

قسم الفيزياء، كلية العلوم

جامعة صلاح الدين - أربيل

Binin.saeed@su.edu.krd

ملخص

يستخدم هذا البحث التحليل النقدي للخطاب لدراسة الأيديولوجية الموجودة في "حكايات لاشيء من الصف الرابع" لجودي بلوم. يقدم التحليل النقدي للخطاب إطاراً تحليلياً قوياً لاستكشاف التفاعل بين الخطاب والأيديولوجية، وتبسيط الضوء على كيفية توليد الأيديولوجيات وانعكاسها والتنافس عليها من خلال استخدام اللغة. من خلال التحليل النقدي للخطاب، تهدف هذه الدراسة إلى توفير فهم دقيق للأسس الأيديولوجية داخل النص وأثارها المحتملة على التغيير الاجتماعي. يتم تصور الأيديولوجيات على أنها تمثيلات مشتركة تحتفظ بها المجموعات الاجتماعية، وتعمل كمبادئ أساسية لا جدال فيها والتي تشكل تصور الأفراد لذاتهم، وأفعالهم، وأعرافهم، وقيمهم، وعلاقاتهم. تعترف الدراسة بدور الخطاب في اكتساب وإدامة الأيديولوجيات وإمكانية تحدي الخطاب للأطر الأيديولوجية القائمة وتغييرها. ومن خلال الانخراط في هذا التحليل، تساهم الورقة في الخطاب الأكاديمي الأوسع حول أهمية الأيديولوجيا في أدب الأطفال، وتبسيط الضوء على أهمية فحص ونقد الأيديولوجيات المضمنة في هذه النصوص. في النهاية، تهدف هذه الدراسة إلى تعزيز الأدب الشامل والمتنوع والواعي اجتماعياً والذي يمكّن القراء الشباب ويساهم في مجتمع أكثر إنصافاً وعدالة من خلال الدروس المستفادة الناجمة عن الأيديولوجيات الخفية في القصة المحددة "حكايات الصف الرابع".

وتوصلت الدراسة إلى أن اللوحات المقترحة عالجت مشكلة تأثير القيم الشاذة وذات كفاءة أكبر من الطريقة التقليدية.

الكلمات المفتاحية: تحليل الخطاب، التحليل النقدي للخطاب، الأيديولوجية، أدب الأطفال.